叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000001

2. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000002

3. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000003

4. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000004

5. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000005

6. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000006

7. 黑森林里的飞机男孩(airplane Boys In The Black Woods) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
第1/7页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['erpleɪn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [baɪ][iː] . [dʒeɪ] . (
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **Airplane** **Boys** **in** **the** **Black** **Woods** **,** **by** **E** **.** **J** **.** **(**
这 项目 古腾堡 电子书 , 飞机 男孩们 在 这 黑色的 伍兹 , 经过 E . J . (
['ɪdɪθ] ['dʒænɪs]) ['kreɪn]
Edith **Janice** **)** **Craine**
伊迪丝 珍妮丝) 克莱恩

古腾堡计划电子书《黑森林里的飞机男孩》，作者：EJ（伊迪丝·詹尼斯）·克莱恩

['erpleɪn] [bɔɪz]
Airplane **Boys**
飞机 男孩们

飞机男孩

[ɪn][ðə; ði]
in **the**
在 这

在

[blæk] [wʊdz]
Black **Woods**
黑色的 伍兹

黑森林

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [dʒeɪ] . ['kreɪn]
E **.** **J** **.** **CRAINE**
E . J . 克莱恩

EJ·克雷恩

[ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **WORLD** **SYNDICATE** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

['kliːvlənd] , [oʊ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
CLEVELAND **,** **O** **.** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.**
克利夫兰 , 哦 . 新的 约克 , N . 是 .

俄亥俄州克利夫兰市，纽约州纽约市

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1932**
版权 , -

版权所有，1932年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **WORLD** **SYNDICATE** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 世界 辛迪加 出版 公司

世界辛迪加出版公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO .
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kli:vlənd] , [oʊ] .
CLEVELAND , O .
克利夫兰 , 哦 .

俄亥俄州克利夫兰

[ðə; ði] ['erpleɪn] [bɔɪz] [ˌæksɪ'dentəli] [bʌmp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:]
The Airplane Boys accidentally bump into a new
这 飞机 男孩们 偶然 撞 进入 一个 新的

飞机男孩们意外地遇到了一位新成员

['mɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] ['sʌlvd] ['æftər] ['meni] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]
mystery which is only solved after many pages of
神秘 哪个 是 仅有的 已解决 后 许多 页面 的

谜团要翻过很多页才能解开。

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] ['sev(ə)nθ] [bʊk] [ʌv; əv] [er] [əd'ventʃəz] .
excitement in this seventh book of air adventures .
激动 在 这 第七 书 的 空气 冒险 .

这部空中冒险系列的第七部作品精彩纷呈。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti]
I . A Reception Committee
我 . 一个 接待 委员会

一、接待委员会

[i:] .
II .
二 .

二、

['kɪdnæpt]
Kidnapped
绑架

绑架

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l]['kævərn]
The Horrible Cavern
这 可怕 洞穴

恐怖洞穴

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

['goʊsts]

Ghosts
鬼魂

鬼魂

[viː] . [ðə; ði] [wei] [aʊt]

V	.	The	Way	Out
V	.	这	方式	出去

五、出路

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[æn; ən][oʊld] ['enəmi]

An	Old	Enemy
一个	老的	敌人

老对手

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

The	End	of	the	Way
这	结尾	的	这	方式

路的尽头

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [daɪ]

When	the	Butterflies	Die
什么时候	这	蝴蝶	死

当蝴蝶死去

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] ['blʌdi] [dæm]

The	Ghosts	of	Bloody	Dam
这	鬼魂	的	血腥	坝

血腥大坝的幽灵

[eks] . [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]

X	.	An	Invitation
X	.	一个	邀请

X. 邀请

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

复仇

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
The **Fight** **in** **the** **Passage**
这 斗争 在 这 通道

通道中的战斗

['erpleɪn] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz]
Airplane **Boys** **in** **the** **Black** **Woods**
飞机 男孩们 在 这 黑色的 伍兹

黑森林里的飞机男孩

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti]
A **Reception** **Committee**
一个 接待 委员会

接待委员会

“ ['hoʊli]['kloʊvər] , [ðæt] ['feloʊ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['deri] , [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Holy** **Clover** **,** **that** **fellow** **would** **make** **his** **fortune** **in** **a** **dairy** **,** **all** **right** **,**
” 圣 三叶草 , 那 同伴 会 制作 他的 财富 在 一个 奶制品 , 全部 正确的 ,

“我的天哪，那家伙要是开奶牛场肯定能发大财，真的！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb]['kɔːldwəl] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz]
” exclaimed **Bob** **Caldwell** **glancing** **over** **the** **side** **of** **the** **plane** **the** **Flying** **Buddies**
” 惊呼 鲍勃 卡德威尔 瞥了一眼 超过 这 边 的 这 飞机 这 飞行 伙伴们
[hæd; həd] ['bɔːroʊd] [waɪl] [ðə; ði] “ [lɑːrk] ,
had **borrowed** **while** **the** **“** **Lark** **,**
有 借来的 尽管 这 “ 云雀 ,

“鲍勃·考德威尔惊呼道，他瞥了一眼飞行伙伴们借来的“云雀”号飞机的侧面。

” [ðer; ðər] [oʊn] ['splendɪd] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rɪ'per] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp]
” their **own** **splendid** **machine** **was** **undergoing** **much** **needed** **repairs** **at** **the** **shop**
” 他们的 自己的 灿烂 机器 曾是 正在经历 很多 需要 维修 在 这 店铺
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hæŋər] [ɪn] [bə'liːz] .
of **the** **British** **hangar** **in** **Belize** **.**
的 这 英国 机库 在 伯利兹 .

他们自己的那架漂亮的飞机正在伯利兹的英国机库进行急需的维修。

“ [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?
“ **His** **fortune** **,** **how** **do** **you** **make** **that** **out** **?**
” 他的 财富 , 如何 做 你 制作 那 出去 ?

“他的财富，你怎么估算出来的？”

” ['dʒɪm] ['ɔːstən] [di'mɑːndid] .
” Jim **Austin** **demanded** **.**
” 吉姆 奥斯汀 要求 .

吉姆·奥斯汀要求道。

“ [aɪl] [baɪt] , [lets] [hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] . ”
“ I'll bite , let's have the answer . ”
“ 患病的 咬 , 我们来吧 有 这 回答 . ”

“我倒要看看，答案出来吧。”

“ ['hiːd] [duː][ðə; ði]['baɪtɪŋ] — [ðæt] [wʌn] [tuːθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn] [swɪs]
“ He'd do the biting — that one tooth ought to be great to make holes in Swiss
“ 他会 做 这 咬 — 那 一 齿 应该 到 是 伟大的 到 制作 孔 在 瑞士
[tʃiːz] ! ”
cheese ! ”
奶酪 ! ”

“他肯定能咬到——他那颗牙肯定能把瑞士奶酪咬出洞来！”

“ [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [bəuθ][hændz][juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ]['wɑːləp] [ðæt] [wʊd] [liːv] [juː; jʊ]['oʊnli][wʌn]
“ If I didn't need both hands you would get a wallop that would leave you only one
“ 如果 我 没有 需要 两个都 双手 你 会 得到 一个 重击 那 会 离开 你 仅有的 一
[tuːθ] ,
tooth ,
齿 ,

“如果我不需要双手，我会狠狠揍你一顿，让你只剩一颗牙。”

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stɑːrt][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ” ['ɔːstən] ['ænsər] .
then you could start competition , ” Austin answered .
然后 你 可以 开始 竞赛 , ” 奥斯汀 回答 .

“那你们就可以开始比赛了，”奥斯汀回答道。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,
“ Well , ” he added as the plane came to a stop ,
“ 出色地 , ” 他 额外 作为 这 飞机 来了 到 一个 停止 ,

“嗯，”飞机停稳后他补充道。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [oʊld]
“ this sure looks as if you will find enough different kinds of vegetation , old
“ 这 当然 看起来 作为 如果 你 将要 寻找 足够的 不同的 种类 的 植被 , 老的
- ,
Horticulturer ,
- ,

“看来这里肯定能找到足够多的不同种类的植物，老园艺家。”

[meɪ] [jʊr; jər] [traɪb] [ɪn'kriːs] . ”
may your tribe increase . ”
可能 你的 部落 增加 . ”

愿你的族群繁衍壮大。

“ [ʃʊr] [dʌz] ,
“ Sure does ,
“ 当然 做 ,

“确实如此。”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [greɪt]
” replied Bob with an eager light in his eyes as they went from one great
” 回复 鲍勃 和 一个 渴望的 光 在 他的 眼睛 作为 他们 去 从 一 伟大的
[triː] [ɔːr] [vaɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
tree or vine to another .
树 或者 藤 到 其他 .

“鲍勃一边回答，一边眼中闪烁着渴望的光芒，他们从一棵大树或藤蔓走到另一棵大树或藤蔓。

“ ['wʌndər] [huː] [drɑːpt] [ðæt] [wʌn] - ['tuːθər] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
“ Wonder who dropped that one - toother down in this place .
“ 想知道 WHO 掉落 那 一 - 另一个 向下 在 这 地方 .

“真想知道是谁把那对情侣扔在了这里。”

" [ðə; ði][wʌn] - ['tuːθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [dɑːrk] - [skɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːz] [eɪdʒ] ,

"	The	one	-	toother	was	a	tall	,	emaciated	,	dark	-	skinned	individual	whose	age	,
"	这	一	-	另一个	曾是	一个	高的	,	瘦弱	,	黑暗的	-	去皮	个人	谁	年龄	,

“那个人身材高大，骨瘦如柴，皮肤黝黑，年龄……”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [feɪs] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

judging	by	the	wrinkles	on	his	body	and	face	,	was	in	the	neighborhood	of
评判	经过	这	皱纹	在	他的	身体	和	脸	,	曾是	在	这	邻里	的

[tuː] ['hʌndrəd] .

two	hundred	.
二	百	.

从他身上和脸上的皱纹判断，他大约有两百岁了。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [θɪk] ,

His	lips	were	thick	,
他的	嘴唇	是	厚的	,

他的嘴唇很厚。

[aɪz] ['sʌŋkən] [soʊ] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [bɜːrnt] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

eyes	sunken	so	deep	in	his	head	that	they	looked	like	burnt	holes	in	a	blanket	,
眼睛	凹陷	所以	深的	在	他的	头	那	他们	看起来	喜欢	烧焦的	孔	在	一个	毯子	,

他的眼睛深深凹陷，就像毯子上烧焦的洞一样。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː][wʌz; wəz][ðə; ði][loʊn]

his	huge	mouth	was	wide	open	and	from	the	upper	jaw	was	the	lone
他的	巨大的	嘴	曾是	宽的	打开	和	从	这	上	颚	曾是	这	孤独

[tuːθ] .

tooth	.
齿	.

他那张大嘴巴张得老大，上颚只露出一颗孤零零的牙齿。

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['gɑːrmənt][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] [bɪt][ʌv; əv]['taɪgər][skɪn] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

His	only	garment	was	an	irregular	bit	of	tiger	skin	suspended	from	a
他的	仅有的	服装	曾是	一个	不规律的	少量	的	老虎	皮肤	暂停	从	一个

['nærəʊ] ['woʊv(ə)n] [græs] [belt] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] ['dekəreɪtɪd]

narrow	woven	grass	belt	which	looked	as	if	it	might	once	have	been	decorated
狭窄的	编织	草	腰带	哪个	看起来	作为	如果	它	可能	一次	有	到过	装饰

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [frɪndʒ] [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][strændz] [ʌv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['grændʒər]

with	a	long	fringe	but	only	a	few	of	the	strands	of	its	ancient	grandeur
和	一个	长的	边缘	但	仅有的	一个	很少	的	这	线	的	它是	古老的	宏伟

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

他身上唯一的衣物是一块不规则的虎皮，挂在一条窄窄的草编腰带上，看起来曾经装饰着长长的流苏，但如今只剩下几缕昔日的华丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ,

It	was	impossible	to	tell	,
它	曾是	不可能的	到	告诉	,

无法判断。

['iːðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ɔːr] ['kʌlər] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiən] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [waɪt]

either	by	his	features	or	color	if	the	man	was	a	native	Indian	or	one	of	white
任何一个	经过	他的	特征	或者	颜色	如果	这	男人	曾是	一个	本国的	印度	或者	一	的	白色的

[blʌd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tænd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [tænd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [spent] [ɪn]

blood	who	had	been	tanned	and	re	-	tanned	through	the	long	years	spent	in
血	WHO	有	到过	晒黑的	和	关于	-	晒黑的	通过	这	长的	年	花费	在

[ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['klaɪmət] .

the	tropical	climate	.
这	热带	气候	.

无论是从他的容貌还是肤色，都可以判断出这个人是印第安土著，还是在热带气候中长期生活而被晒黑的白人。

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [hiː; hi]

He	stood	perfectly	still	facing	the	plane	but	the	boys	were	not	sure	if	he
他	站立	完美	仍然	面向	这	飞机	但	这	男孩们	是	不是	当然	如果	他

[wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] .

was	staring	at	them	or	not	.
曾是	凝视	在	他们	或者	不是	.

他一动不动地站在那里，面向飞机，但男孩们不确定他是否在盯着他们看。

“ [sə'poʊz] ['hiːz] [ə'laɪv] ?

“	Suppose	he's	alive	?
”	认为	他是	活	?

“假设他还活着呢？”

” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

”	Jim	whispered	.
”	吉姆	低声说道	.

吉姆低声说道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	He	looks	as	if	he'd	been	there	as	long	as	the	trees	,	”	said	Bob	,
”	他	看起来	作为	如果	他会	到过	那里	作为	长的	作为	这	树木	,	”	说	鲍勃	,

“他看起来好像和这些树一样古老，”鲍勃说。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

then	he	raised	his	voice	.
然后	他	提高	他的	嗓音	.

然后他提高了嗓门。

“ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['hɑːrti] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	You're	looking	hearty	,	”	he	called	.
”	你是	寻找	爽朗	,	”	他	称为	.

“你看上去精神不错，”他说道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] [wɪtʃ] [went]

At	that	the	queer	creature	of	the	forest	gave	a	slight	shudder	which	went
在	那	这	酷儿	生物	的	这	森林	给予	一个	轻微	不寒而栗	哪个	去

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,

from	the	top	of	his	bald	head	to	the	soles	of	his	bare	feet	,
从	这	顶部	的	他的	秃	头	到	这	鞋底	的	他的	裸	脚	,

这时，森林里那个古怪的生物微微颤抖了一下，这颤抖从他光秃秃的头顶一直蔓延到他赤裸的脚底。

[wʌn]['boʊni][ɑːrm][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

one	bony	arm	was	raised	a	few	inches	from	the	side	of	his	body	,
一	骨质	手臂	曾是	提高	一个	很少	英寸	从	这	边	的	他的	身体	,

他一只骨瘦如柴的手臂高高抬起，离身体一侧几英寸远。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

and	almost	instantly	he	disappeared	.
和	几乎	即刻	他	消失	.

他几乎瞬间就消失了。

“ ['eksɪt] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [wer] ! ”

“	Exit	,	the	gentlemen	from	where	!	”
”	出口	,	这	先生们	从	在哪里	!	”

“各位先生，请从哪里出去！”

“ [wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mɑːrk]['æntəni][dɪd][hiː; hi][goʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ɔːstən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Where	in	the	name	of	Mark	Antony	did	he	go	?	”	exclaimed	Austin	in	amazement	.
”	在哪里	在	这	姓名	的	标记	安东尼	做过	他	去	?	”	惊呼	奥斯汀	在	惊愕	.

“他到底去哪儿了？”奥斯汀惊呼道。

“ ['rekən] [wi:; wi] [keɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] , [ænd; ənd] [fled] , ” ['sʌplɪmentɪd] [bɑ:b] .

“	Reckon	we	came	,	he	saw	,	and	fled	,	”	supplemented	Bob	.
”	估计	我们	来了	,	他	锯	,	和	逃亡	,	”	补充	鲍勃	.

“我估计我们来了，他看到了，然后就跑了，”鲍勃补充道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] .

“	Let's	have	a	look	about	.
”	我们来吧	有	一个	看	关于	.

“我们四处看看吧。”

[pər'hæps] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Perhaps	we'll	have	the	pleasure	of	seeing	him	again	,
也许	出色地	有	这	乐趣	的	看到	他	再次	,

或许我们还有机会再次见到他。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] , [oʊld]['taɪmər] ,

but	we	don't	want	to	get	too	far	from	the	plane	,	Old	Timer	,
但	我们	不	想	到	得到	也	远的	从	这	飞机	,	老的	定时器	,

但我们不想离飞机太远，老兄。

[ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [wɑ:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] [step] .

and	we'd	better	watch	our	step	.
和	我们会	更好的	手表	我们的	步	.

我们最好小心行事。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] ['lɪt(ə)l] [lædz] [fɑ:r] ,

We	are	two	little	lads	far	,
我们	是	二	小的	小伙子们	远的	,

我们相距甚远，两个小男孩。

[fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [kə'rælz] [ænd; ənd][maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðæt] [læd] ['wɔznt] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ]

far	from	the	home	corrals	and	my	guess	is	that	that	lad	wasn't	impressed	with
远的	从	这	家	畜栏	和	我的	猜测	是	那	那	小伙子	不是	印象深刻	和

['aʊər; ɑ:r] [lʊks] . ”

our	looks	.	”
我们的	看起来	.	”

离家很远，我猜那小子对我们的外貌并不感冒。

“ [tu:] [bæd] , ” [lə'mentɪd] [bɑ:b] .

“	Too	bad	,	”	lamented	Bob	.
”	也	坏的	,	”	哀叹	鲍勃	.

“太可惜了，”鲍勃叹息道。

“ [jes] , ['rekən] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l] , ” ['dʒɪm] [grɪnd] .

“	Yes	,	reckon	you	wanted	to	study	that	vegetable	,	”	Jim	grinned	.
”	是的	,	估计	你	通缉	到	学习	那	蔬菜	,	”	吉姆	咧嘴一笑	.

“是啊，看来你想研究一下那种蔬菜啊，”吉姆咧嘴一笑。

“ [hi:; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] ['eni] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [laɪf] [aɪv] ['evər] [rʌn] [ə'krɔ:s] .

“	He	didn't	look	like	any	variety	of	life	I've	ever	run	across	.
”	他	没有	看	喜欢	任何	种类	的	生活	我已经	曾经	跑步	穿过	.

“他看起来不像我见过的任何一种人。”

” [ðə; ði][skaɪ] ['bʌdi:z] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:k] - [pɪt] ['kerfəli] [sər'veɪɪŋ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz]

”	The	Sky	Buddies	climbed	out	of	the	cock	-	pit	carefully	surveying	their	surroundings
”	这	天空	伙伴们	攀登	出去	的	这	公鸡	-	坑	小心	测量	他们的	周围环境

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['eɪnʃənt] ,

and	listening	intently	for	a	sound	of	the	vanished	ancient	,
和	聆听	专注地	为了	一个	声音	的	这	消失了	古老的	,

“天空伙伴们爬出驾驶舱，小心翼翼地环顾四周，并全神贯注地倾听着消失的古代生物的声音。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

but	if	he	had	never	been	near	the	spot	it	could	not	have	been	more
但	如果	他	有	绝不	到过	靠近	这	点	它	可以	不是	有	到过	更多的

['kwaɪət] ;

quiet	;
安静的	;

但如果他从未到过那里，那里就不可能更安静了；

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['saɪləns] .

not	even	the	buzz	of	an	insect	disturbed	the	silence	.
不是	甚至	这	嗡嗡声	的	一个	昆虫	不安	这	沉默	.

就连昆虫的嗡嗡声也打破了这片寂静。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

From	the	air	the	boys	had	soared	above	a	dense	forest	and	it	was
从	这	空气	这	男孩们	有	飙升	多于	一个	稠密	森林	和	它	曾是

['oʊnli][baɪ] [tʃæns] [ðæt] ['kɔːldwəl][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [klɪr] [speɪs] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt]

only	by	chance	that	Caldwell	had	noticed	the	small	clear	space	and	suggested	that
仅有的	经过	机会	那	卡德威尔	有	注意到	这	小的	清除	空间	和	建议	那

[ðeɪ] [lænd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] .

they	land	and	see	what	it	was	like	.
他们	土地	和	看	什么	它	曾是	喜欢	.

男孩们从空中翱翔在茂密的森林上空，卡德威尔偶然注意到一小块空地，便建议他们降落下来看看是什么样子。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][hɑːrd][sɔɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːrp]

The	clearing	was	less	than	an	acre	of	hard	soil	with	a	ridge	of	sharp
这	清理	曾是	较少的	比	一个	英亩	的	难的	土壤	和	一个	岭	的	锋利的

['rɑːks] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [laɪk] [sɔː] - [tiːθ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] .

rocks	which	protruded	like	saw	-	teeth	diagonally	across	.
岩石	哪个	突出	喜欢	锯	-	牙齿	对角线	穿过	.

这片空地不到一英亩，土壤坚硬，上面有一道锯齿状的尖锐岩石脊斜向突出。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːrp] - [edʒd] [slæbz][ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl]

It	looked	as	if	sharp	-	edged	slabs	of	stone	had	been	dropped	when	the	soil
它	看起来	作为	如果	锋利的	-	边缘	板	的	石头	有	到过	掉落	什么时候	这	土壤

[wʌz; wəz] [les] [pækt] ;

was	less	packed	;
曾是	较少的	包装	;

看起来像是土壤松散的时候，被人扔下了锋利的石板；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

or	it	might	,	hundreds	of	years	before	,
或者	它	可能	,	数百	的	年	前	,

或者，早在几百年前就可能发生这种情况。

[bɪn] [ðə; ði][tɑːp] - [moʊst] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [prə'tekʃn]

been	the	top	-	most	edge	of	a	wall	so	arranged	as	an	added	protection
到过	这	顶部	-	最多	边缘	的	一个	墙	所以	安排	作为	一个	额外	保护

[ə'genst] ['ænɪmlz] [ɔːr] [traɪbz] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [skeɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

against	animals	or	tribes	that	might	attempt	to	scale	it	.
反对	动物	或者	部落	那	可能	试图	到	规模	它	.

曾是墙的最顶端边缘，这样布置是为了防止动物或部落试图攀爬它。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [pæst] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['fɔːlɪŋ] [ɔːr] ['ʃɪftɪŋ] ['rɑːks] ,

As	the	ages	had	passed	accumulated	vegetation	,	falling	or	shifting	rocks	,
作为	这	年龄	有	通过了	积累	植被	,	坠落	或者	转变	岩石	,

随着岁月的流逝，植被不断堆积，落石或移位的岩石不断移动。

[ænd; ənd][sændz] [bloʊn] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [maɪlz] [hæv; həv] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ðɪs]

and	sands	blown	from	distant	miles	have	filled	in	the	space	leaving	only	this
和	沙子	吹	从	遥远	英里	有	已填	在	这	空间	离开	仅有的	这

[treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wʌz; wəz] .

trace	of	what	it	once	was	.
痕迹	的	什么	它	一次	曾是	.

来自远方的沙砾填满了这片空间，只留下它曾经存在的痕迹。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [klɪr] [spɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['sloʊpɪŋ] ['sʌmwʌt] [laɪk]

Beyond	the	clear	spot	,	which	was	highest	in	the	middle	,	sloping	somewhat	like
超过	这	清除	点	,	哪个	曾是	最高	在	这	中间	,	倾斜的	有些	喜欢

[ə; eɪ] [doʊm] ,

a	dome	,
一个	穹顶	,

越过中间最高、略呈圆顶状的开阔地带，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

was	the	forest	.
曾是	这	森林	.

那是一片森林。

[greɪt] [triːz] [huːz] ['eɪnʃənt] [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] , [gruː] [streɪt] [ænd; ənd]

Great	trees	whose	ancient	trunks	were	hundred	of	years	old	,	grew	straight	and
伟大的	树木	谁	古老的	树干	是	百	的	年	老的	,	生长	直的	和

[haɪ] .

high	.
高的	.

树干古老，树龄数百年，高大挺拔，笔直向上生长。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bʌdiːz] [kʊd; kəd] [siː] , [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]

The	majority	of	them	,	as	far	as	the	Buddies	could	see	,	had	almost
这	多数	的	他们	,	作为	远的	作为	这	伙伴们	可以	看	,	有	几乎

[noʊ] [loʊ] ['bræntʃɪz] ,

no	low	branches	,
不	低的	分支	,

据伙伴们所见，它们中的大多数几乎没有低矮的树枝。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mæsɪv] [lɪmz] ['stɑːrtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['boʊlz] ,

but	their	massive	limbs	started	more	than	half	way	up	the	boles	,
但	他们的	大量的	四肢	开始	更多的	比	一半	方式	向上	这	树干	,

但它们粗壮的枝干是从树干一半以上的位置开始生长的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ˌoʊvər'læpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [sʌn] [kʊd; kəd]

and	each	one	overlapped	with	his	neighbor	so	thick	that	the	intense	sun	could
和	每个	一	重叠	和	他的	邻居	所以	厚的	那	这	激烈的	太阳	可以

[nɑːt] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] .

not	penetrate	the	foliage	.
不是	穿透	这	叶子	.

每一棵树都与邻近的树冠交叠在一起，密密麻麻，以至于强烈的阳光无法穿透树叶。

[bɪ'niːθ] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [groʊθ] ,

Beneath	were	smaller	growths	,
下面	是	较小的	增长	,

下面还有一些较小的生长物，

['meni] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['tæŋg(ə)ld] [ruːts] ['twɪstɪd] [ɪn] [groʊ'tesk] [ʃeɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [klʌŋ] [laɪk] ['dʒaɪənt]

many	with	long	tangled	roots	twisted	in	grotesque	shapes	as	they	clung	like	giant
许多	和	长的	纠缠不清	根	扭曲	在	怪诞	形状	作为	他们	紧紧抓住	喜欢	巨大的

[ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

arms	to	the	rocks	and	disappeared	in	the	soil	.
武器	到	这	岩石	和	消失	在	这	土壤	.

许多植物的根系很长，缠绕成怪异的形状，像巨大的手臂一样紧紧抓住岩石，消失在土壤中。

[hjuːdʒ] [vaɪnz] [wɪð; wɪθ] [stemz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['sæplɪŋ] , [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli]

Huge	**vines**	**with**	**stems**	**as**	**large**	**as**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**sapling**	**,**	**clung**	**tenaciously**
巨大的	藤蔓	和	茎	作为	大的	作为	一个	好的	-	尺寸	树苗	,	紧紧抓住	顽强地

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ʌpwərd] ,

as	**they**	**climbed**	**upward**	**,**
作为	他们	攀登	向上	,

巨大的藤蔓，茎干像一棵大树苗一样粗壮，顽强地向上攀爬。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**many**	**of**	**them**	**were**	**in**	**bloom**	**which**	**gave**	**the**	**place**	**the**	**look**	**of**	**a**
和	许多	的	他们	是	在	盛开	哪个	给予	这	地方	这	看	的	一个

[pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊər] .

particularly	**beautiful**	**bower**	**.**
特别	美丽的	凉亭	.

其中许多花都盛开了，使这个地方看起来像一个特别美丽的凉亭。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

A	**few**	**feet**	**from**	**where**	**the**	**boys**	**were**	**standing**	**was**	**a**	**basin**	**,**
一个	很少	脚	从	在哪里	这	男孩们	是	常设	曾是	一个	盆地	,

离男孩们站立的地方几英尺远的地方有一个水盆。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ['trikld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] .

into	**which**	**a**	**spring**	**of**	**clear**	**water**	**trickled**	**from**	**the**	**crevice**	**of**	**a**	**rock**	**.**
进入	哪个	一个	春天	的	清除	水	涓涓细流	从	这	裂缝	的	一个	岩石	.

一股清澈的泉水从岩石缝隙中汩汩流出。

[ðæt] [tuː] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

That	**too**	**had**	**the**	**appearance**	**of**	**great**	**age**	**for**	**the**	**opening**	**through**	**which**	**the**
那	也	有	这	外貌	的	伟大的	年龄	为了	这	开幕	通过	哪个	这

['wɔːtər][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] ,

water	**had**	**found**	**its**	**way**	**,**
水	有	成立	它是	方式	,

水流经的那个洞口也显得非常古老。

[wʌz; wəz][wɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [smuːð] , [diːp] [gruːv] .

was	**worn**	**in**	**a**	**smooth**	**,**	**deep**	**groove**	**.**
曾是	磨损	在	一个	光滑的	,	深的	槽	.

磨损后形成光滑、深的凹槽。

[ðə; ði]['beɪs(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'krɔːs] [ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [pleɪs] ,

The	**basin**	**itself**	**was**	**about**	**three**	**feet**	**across**	**in**	**the**	**widest**	**place**	**,**
这	盆地	本身	曾是	关于	三	脚	穿过	在	这	最宽	地方	,

水池最宽处约三英尺。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [diːp] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	**nearly**	**as**	**deep**	**where**	**the**	**spring**	**fell**	**into**	**it**	**.**
和	几乎	作为	深的	在哪里	这	春天	跌倒	进入	它	.

几乎和泉水落入的地方一样深。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] ,

From	**the**	**lower**	**edge**	**it**	**ran**	**off**	**in**	**a**	**tiny**	**stream**	**,**
从	这	降低	边缘	它	跑	离开	在	一个	微小的	溪流	,

水从下边缘流淌下来，汇成一条细小的水流。

['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

winding	**about**	**until**	**it**	**disappeared**	**into**	**the**	**forest**	**.**
绕线	关于	直到	它	消失	进入	这	森林	.

蜿蜒曲折，最终消失在森林深处。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [ðæt] ['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [aɪ'd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hjuːmən]
" If we hadn't seen that oldest inhabitant I'd believe that ours are the first human
" 如果 我们 之前没有 已见 那 最老 居民 ID 相信 那 我们的 是 这 第一的 人类
[fiːt] [tuː; tə] [hɪt] [ðɪs] [pleɪs] .
feet to hit this place .
脚 到 打 这 地方 .

"如果我们没有见到那位最古老的居民，我真会相信我们是第一批踏上这片土地的人类。"

[seɪ] , [ɪts] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['spuːki] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] !
Say , it's kind of spooky , isn't it !
说 , 它是 种类 的 幽灵般的 , 不是 它 !

哎，是不是有点吓人啊！

" [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] ['sɔːftli] .
" Bob exclaimed softly .
" 鲍勃 惊呼 轻轻 .

"鲍勃轻声惊呼道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] , " ['dʒɪm]
" It does look as if it has been waiting for a million years , " Jim
" 它 做 看 作为 如果 它 有 到过 等待 为了 一个 百万 年 , " 吉姆
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

"它看起来好像已经等了一百万年似的，"吉姆承认道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [doʊm] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
His eyes were searching the dome - like surface of the place upon which they
他的 眼睛 是 搜索 这 穹顶 - 喜欢 表面 的 这 地方 之上 哪个 他们
[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
were standing .
是 常设 .

他的目光扫视着他们所站立的穹顶状地面。

" ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm'self] .
" Wonder where the old boy took himself .
" 想知道 在哪里 这 老的 男生 采取 他自己 .

"不知道这老家伙去了哪里。"

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['iːnɑːk] .
He might be Enoch .
他 可能 是 以诺 .

他可能是以诺。

[lʊks] [oʊld] [ɪ'nʌf] .
Looks old enough .
看起来 老的 足够的 .

看起来年纪不小了。

[pər'hæps] [hiː; hi] [dʒʌst] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
Perhaps he just dropped down from heaven to have a look at the world ;
也许 他 只是 掉落 向下 从 天堂 到 有 一个 看 在 这 世界 ;

或许他只是从天堂降临人间，看看这个世界；

['meɪbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] . "
maybe wanted to see if it's changed much . "
或许 通缉 到 看 如果 它是 已更改 很多 . "

或许是想看看情况变化有多大。

" [goʊ] [ɑːn] , ['hiːd] [wer] [wɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['taɪgər] [skɪn] , " ['dʒɪm] ['ænsər] .
" Go on , he'd wear wings instead of a piece of tiger skin , " Jim answered .
" 去 在 , 他会 穿 翅膀 反而 的 一个 片 的 老虎 皮肤 , " 吉姆 回答 .

"说吧，他宁愿戴上翅膀，也不愿披上虎皮。"吉姆回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['bʌdi] ?
“ What do you expect to learn around here , Buddy ?
“ 什么 做 你 预计 到 学习 大约 这里 , 伙伴 ?

“你希望在这里学到什么，伙计？”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [nɑːt][fɑːr] , ['eniweɪ] ,
You never can get into the forest , not far , anyway ,
你 绝不 能 得到 进入 这 森林 , 不是 远的 , 反正 ,

你永远也进不去森林，至少进不去太远。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [groʊθ] [wer] [its] [les]
and you ought to be able to see the same sort of growths where it's less
和 你 应该 到 是 有能力的 到 看 这 相同的 种类 的 增长 在哪里 它是 较少的
['aɪsəleɪtɪd] . ”
isolated . ”
孤立 . ”

在那些不那么孤立的地方，你应该也能看到类似的生长现象。”

“ ['ʃʊrli] , [ɪk'spekt][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌem 'iː] ['hɑːrti] , [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn]
“ Surely , expect I could , but me hearty , the Elephant's Child has nothing on
“ 一定 , 预计 我 可以 , 但 我 爽朗 , 这 大象的 孩子 有 没有什么 在
[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
me for curiosity ,
我 为了 好奇心 ,

“当然，我估计我能做到，但我这胆子大的家伙，论好奇心，连小象都比不上我。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [hɪr] — ”
and now I'm here — ”
和 现在 我是 这里 — ”

现在我在这里——”

“ [ɔːl] [raɪt] , [oʊld]['taɪmər] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
“ All right , Old Timer , I'm with you to any reasonable extent ,
“ 全部 正确的 , 老的 定时器 , 我是 和 你 到 任何 合理的 程度 ,

“好吧，老兄，只要合理，我都同意你的观点。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [sed] [tʃaɪld] [gɑːt][hɪz; ɪz] [noʊz] [pʊld] .
but you remember how said Child got his nose pulled .
但 你 记住 如何 说 孩子 得到 他的 鼻子 拉 .

但你还记得那个孩子鼻子被扯掉的情景吗?

['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːrz] , ” ['dʒɪm] [rɪ'mɑːkt] .
Careful where you put yours , ” Jim remarked .
小心 在哪里 你 放 你的 , ” 吉姆 评论 .

“小心你把它放在哪里，”吉姆说道。

“ [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] , ” [bɑːb] ['tʃʌkld] .
“ I'll keep him in mind , ” Bob chuckled .
“ 患病的 保持 他 在 头脑 , ” 鲍勃 轻笑 .

“我会记住他的，”鲍勃笑着说。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” ['dʒɪmz][hænd] [weɪvd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
“ Have a look at this , ” Jim's hand waved to designate the clearing .
“ 有 一个 看 在 这 , ” 吉姆的 手 挥手 到 指定 这 清理 .

“看看这里，”吉姆挥手示意这片空地。

“ [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm]['temp(ə)l] [ðæts] [bɪn] ['berid] [baɪ]
“ Suppose it could be the top of some temple that's been buried by
“ 认为 它 可以 是 这 顶部 的 一些 寺庙 那就是 到过 埋葬 经过
['əːθkweiks] ? ”
earthquakes ? ”
地震 ? ”

“假设它是被地震掩埋的某座寺庙的顶部呢？”

“ [maɪt] , ” [bɑːb] [əˈgriːd] [ˈθɔːtfəli] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔːr] [ˈkloʊsli] ,
“ Might , ” Bob agreed thoughtfully and examined the place more closely ,
“ 可能 , ” 鲍勃 同意 深思熟虑 和 检查 这 地方 更多的 密切 ,

“或许吧，”鲍勃若有所思地同意道，并更仔细地打量了一下那地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
but they kept close to the machine .
但 他们 保留 关闭 到 这 机器 .

但他们始终守在机器附近。

“ [ˈrekən] [wiːd] [ˈbetər] [wɑːtʃ] [ˈkloʊsli] ; [ðæt] [tʃæp] [meɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈeɪndʒəlz]
“ Reckon we'd better watch closely ; that chap may come back with some more angels
“ 估计 我们会 更好的 手表 密切 ; 那 小伙子 可能 来 后退 和 一些 更多的 天使
. ”
: ”
. ”

“看来我们最好密切关注一下；那家伙说不定还会带几个天使回来。”

“ [hiː; hi] [maɪt] .
“ He might .
“ 他 可能 .

他或许会。

[ˈlʌki] [wiː; wi] [tʊk] [ˈbrædʃɔːz] [ˈhelɪkɑːptər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [məˈʃiːnz] . ”
Lucky we took Bradshaw's helicopter instead of one of the other machines . ”
幸运的 我们 采取 布拉德肖的 直升机 反而 的 一 的 这 其他 机器 . ”

幸好我们乘坐的是布拉德肖的直升机，而不是其他飞机。

“ [jes] , [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] - [lɑːrk] - . ”
“ Yes , even at that I'd rather have the ' Lark ' . ”
“ 是的 , 甚至 在 那 ID 相当 有 这 - 云雀 - . ”

“是的，即便如此，我还是更喜欢‘云雀’。”

“ [waɪ] [nɑːt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɪkst] [ʌp] [ðen] [kʌm] [bæk] [ɪn] [hɜːr; hər] ?
“ Why not wait until she is fixed up then come back in her ?
“ 为什么 不是 等待 直到 她 是 固定的 向上 然后 来 后退 在 她 ?

“为什么不等她修好之后再回来呢？”

” [ˈdʒɪm] [səˈdʒestɪd] .
” Jim suggested .
” 吉姆 建议 .

吉姆建议道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt]
There was something awe - inspiring about the whole scene and he felt that
那里 曾是 某物 敬畏 - 鼓舞人心 关于 这 所有的 场景 和 他 毛毡 那
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈseɪfər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [pleɪn] ,
they would be safer with their own plane ,
他们 会 是 更安全 和 他们的 自己的 飞机 ,

整个场景令人叹为观止，他觉得他们乘坐自己的飞机会更安全。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnuːmərəs] [ˈekstrə] [ˈɪnstrʊmənts] , [ˈgreɪtər] [spiːd] ,
which had numerous extra instruments , greater speed ,
哪个 有 很多的 额外的 仪器 , 更大的 速度 ,

它拥有众多额外的仪器，速度更快，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈpaɪlət] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] - [məˈʃiːn] .
and was infinitely more easy to pilot than the Canadian Mounty's machine .
和 曾是 无限地 更多的 简单的 到 飞行员 比 这 加拿大 - 机器 .

而且比加拿大皇家骑警的飞机更容易驾驶。

“ [ɔː] ['bʌdi] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] ['sʌmtaɪm] !
“ Aw Buddy , we want to get home sometime !
“ 啊 伙伴 , 我们 想 到 得到 家 有时 !

“哎呀，伙计，我们总有一天会回家的！”

[aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,
I say , we started out ,
我 说 , 我们 开始 出去 ,

我说，我们一开始是这样的，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [lɔːŋ]
expecting to be gone not more than a couple of weeks and look how long
期待 到 是 已消失 不是 更多的 比 一个 夫妻 的 周 和 看 如何 长的
[wiːv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [daʊn] [hɪr] .
we've been hanging around down here .
我们已经 到过 绞刑 大约 向下 这里 .

原本以为最多也就离开两周，结果你看我们在这里待了多久了。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [tuːθ] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][fɔːrk][ə; eɪ] ['riːəl] [brɑːŋk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] ['gæləp]
I'd give a tooth right now to fork a real bronc and have a grand gallop
ID 给 一个 齿 正确的 现在 到 叉 一个 真实的 野马 和 有 一个 盛大 驰骋
[ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [ræntʃ] . ”
across the ranches . ”
穿过 这 牧场 . ”

我现在愿意付出一切代价，只为骑上一匹真正的野马，在牧场上驰骋一番。

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['dʒɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] .
“ Same here , ” Jim nodded with a little sigh .
“ 相同的 这里 , ” 吉姆 点头 和 一个 小的 叹 .

“我也是，”吉姆叹了口气，点了点头。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [grəuz] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .
“ But since we are here I'd like to see more of what grows in this climate .
“ 但 自从 我们 是 这里 ID 喜欢 到 看 更多的 的 什么 生长 在 这 气候 .

“既然我们来了，我想看看这种气候下生长着哪些植物。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] - [lɑːrk] ,
We have to wait for the ' Lark ,
我们 有 到 等待 为了 这 - 云雀 ,

我们得等云雀来了。

- [ðə; ðiː] ['mesɪdʒ] [tuːb] [ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv] [dɑːn] - [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt]
' the message tube is safe in the hands of Don Haurea - instead of in your pocket
- 这 信息 管子 是 安全的 在 这 双手 的 大学教师 - 反而 的 在 你的 口袋
— ”
— ”
— ”

“信息管在唐·豪雷亚手中比在你口袋里更安全——”

“ [ɔːr] ['ɑːrθər] ['gɔrdənz] , ” ['sʌplɪmentɪd] ['dʒɪm] .
“ Or Arthur Gordon's , ” supplemented Jim .
“ 或者 亚瑟 戈登的 , ” 补充 吉姆 .

“或者亚瑟·戈登的，”吉姆补充道。

“ [waʊ] .
“ Wow .
“ 哇 .

“哇。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[aɪ] [bet] [ə; eɪ] [dʒæk] - [strɔː] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self]
I **bet** **a** **jack** **-** **straw** **against** **the** **White** **House** **that** **he** **was** **congratulating** **himself**
我 赌注 一个 杰克 - 稻草 反对 这 白色的 房子 那 他 曾是 祝贺 他自己

[ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [soʊ] ['naɪsli] — ”
that **we** **didn't** **take** **it** **back** **from** **him** **when** **he** **was** **laid** **out** **so** **nicely** **—** **”**
那 我们 没有 拿 它 后退 从 他 什么时候 他 曾是 铺设 出去 所以 很好 — ”

我敢打赌，他死得那么漂亮，肯定在暗自庆幸我们没有把他的死法夺回来——”

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [koʊlts] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['empti]
“ **I'd** **give** **a** **pair** **of** **colts** **to** **have** **seen** **his** **face** **when** **he** **opened** **the** **empty**
“ ID 给 一个 一对 的 小马驹 到 有 已见 他的 脸 什么时候 他 打开 这 空的

[wʌn] .
one **.**
一 .

“我愿意付出两匹小马驹，只为看看他打开空瓶子时的表情。”

['sɪlvər] [pænts] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk] — ”
Silver **pants** **,** **but** **that** **was** **a** **streak** **of** **luck** **—** **”**
银 裤子 , 但 那 曾是 一个 条纹 的 运气 — ”

银色裤子，但那只是运气好而已——”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
“ **I'll** **say** **it** **was** **.**
“ 患病的 说 它 曾是 .

“我会说确实如此。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [bɑːb] ['tʃʌkld] .
That **was** **a** **mistake** **as** **was** **a** **mistake** **,** **”** **Bob** **chuckled** **.**
那 曾是 一个 错误 作为 曾是 一个 错误 , ” 鲍勃 轻笑 .

“那也是个错误，”鲍勃轻笑着说。

“ [dʒiː] ,
“ **Gee** **,**
“ 吉 ,

“哎呀，

[wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ]
when **I** **saw** **you** **let** **him** **take** **it** **away** **from** **you** **without** **so** **much** **as** **a**
什么时候 我 锯 你 让 他 拿 它 离开 从 你 没有 所以 很多 作为 一个

[jelp] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['flʌki] .
yelp **I** **might** **have** **known** **it** **was** **flukey** **.**
喊叫 我 可能 有 已知 它 曾是 侥幸 .

当我看到你一声不吭地让他把它从你手里拿走时，我可能就知道这只是侥幸。

[wiː; wi] ['kudnt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , [ɔːl] [taɪd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hɑːt] [dɔːgz] ,
We **couldn't** **put** **up** **a** **fight** **,** **all** **tied** **around** **like** **a** **pair** **of** **hot** **dogs** **,**
我们 不能 放 向上 一个 斗争 , 全部 系 大约 喜欢 一个 一对 的 热的 狗 ,

我们根本无力反抗，就像两根热狗一样被绑在一起。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [skwɜːrm] .
but **you** **didn't** **even** **squirm** **.**
但 你 没有 甚至 蠕动 .

但你连动都没动一下。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [ðæt] [juːd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [meɪl] ['paɪlət] [frʌm; frəm] [lɑː] ['pɑːz] — ”
And **you** **never** **knew** **that** **you'd** **sent** **it** **by** **the** **mail** **pilot** **from** **La** **Paz** **—** **”**
和 你 绝不 知道 那 你会 发送 它 经过 这 邮件 飞行员 从 拉 帕兹 — ”

你永远不会知道，你竟然是通过拉巴斯的邮递员寄出的——”

“ ['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['gɔrdənz] [gæŋ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] - [lɑːrk] - [ænd; ənd]
“ Didn't discover it until just before Gordon's gang flew over the - Lark - and
“ 没有 发现 它 直到 只是 前 戈登的 帮派 飞翔 超过 这 - 云雀 - 和
[drɑːpt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] .
dropped the big boy on our wings .
掉落 这 大的 男生 在 我们的 翅膀 .

“直到戈登的团伙飞过‘云雀号’，把那个大家伙扔到我们机翼上之前，我才发现这一点。”

[sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] — ”
Some stunt that was , you have to hand it to him — ”
一些 特技 那 曾是 , 你 有 到 手 它 到 他 — ”

那招真是绝了，你不得不佩服他——”

“ [jep] .
“ Yep .
“ 是的 .

“是的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['læriət] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər]
I'm going to get the lariats then have a look around ; also a drink of water
我是 去 到 得到 这 套索 然后 有 一个 看 大约 ; 还 一个 喝 的 水
.
:
.

我打算先去拿套索，然后四处看看；再喝杯水。

[ðæt] [sprɪŋ] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .
That spring looks good enough to be the fountain of life .
那 春天 看起来 好的 足够的 到 是 这 喷泉 的 生活 .

那眼中的泉水看起来清澈见底，简直就是生命的源泉。

[bet] [ðə; ði][oʊld] [læd] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz]
Bet the old lad who was here must have filled up on it to renew his
赌注 这 老的 小伙子 WHO 曾是 这里 必须 有 已填 向上 在 它 到 更新 他的
[juːθ] . ”
youth . ”
青年 . ”

我敢打赌，那位在场的老先生肯定喝了不少，以求重返青春。

“ [juː; jʊ] [nʌt] .
“ You nut .
“ 你 坚果 .

你疯了。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] ? ”
Going around by the woods ? ”
去 大约 经过 这 树林 ? ”

去树林里转转?

“ [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
“ Right the first time .
“ 正确的 这 第一的 时间 .

“一次就成功。”

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðoʊ] .
I won't go out of sight though .
我 惯于 去 出去 的 视线 尽管 .

但我不会离开你的视线。

['meɪbi] [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] .
Maybe you'd better stay here .
或许 你会 更好的 停留 这里 .

或许你最好留在这里。

[maɪ] ['mæsɪv] [breɪn] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp]

My	massive	brain	informs	me	that	if	some	fellow	should	come	along	and	round	up
我的	大量的	脑	通知	我	那	如果	一些	同伴	应该	来	沿着	和	圆形的	向上

[ðæt] [pleɪn] [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] . ”

that	plane	we'd	be	in	a	fix	.	”
那	飞机	我们会	是	在	一个	使固定	.	”

我的大脑告诉我，如果有人过来把那架飞机扣押了，我们就麻烦了。

“ [ænd; ənd] [haʊ] .

“	And	how	.
”	和	如何	.

“而且是如何做到的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wʊdz] . ”

There	are	miles	of	those	woods	.	”
那里	是	英里	的	那些	树林	.	”

那片树林绵延数英里。

“ [ðen] [sʌm; səm] .

“	Then	some	.
”	然后	一些	.

“然后还有更多。”

” ['biːɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['stændɪŋ] ,

”	Being	cowboys	of	no	mean	standing	,
”	存在	牛仔	的	不	意思是	常设	,

“他们都是地位显赫的牛仔，”

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'hʊk] [ðer; ðər] [roʊps] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['sæd(ə)l][hɔːrnz]

the	Flying	Buddies	just	naturally	unhooked	their	ropes	from	their	saddle	horns
这	飞行	伙伴们	只是	自然	解开	他们的	绳索	从	他们的	鞍	角

[wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] ,

when	they	changed	from	a	horse	to	a	plane	,
什么时候	他们	已更改	从	一个	马	到	一个	飞机	,

当飞行伙伴们从马匹换乘飞机时，他们很自然地就把绳子从鞍角上解开了。

[ænd; ənd][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðæt] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [helpt]

and	on	more	than	one	occasion	that	habit	of	their	lives	had	helped
和	在	更多的	比	一	场合	那	习惯	的	他们的	生活	有	帮助

[ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['maɪti] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [taɪt] [spɑːts] .

them	through	several	mighty	serious	and	tight	spots	.
他们	通过	一些	强大的	严肃的	和	紧的	地点	.

而且，他们生活中的这种习惯不止一次地帮助他们度过了几个非常严峻和棘手的难关。

[naʊ] ['kɔːldwəl][gɑːt][ðə; ði] [tuː] ['læriət] ,

Now	Caldwell	got	the	two	lariats	,
现在	卡德威尔	得到	这	二	套索	,

现在卡德威尔拿到了两把套索。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [lɑːrk] ” [tuː; tə]

which	had	been	transferred	as	a	matter	of	course	from	the	“	Lark	”	to
哪个	有	到过	转移	作为	一个	事情	的	课程	从	这	“	云雀	”	到

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kə'neɪdiːənz] ['helɪkɑːptər] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [trɪp] .

the	good	-	natured	Canadian's	helicopter	when	they	started	on	this	observation	trip	.
这	好的	-	自然	加拿大的	直升机	什么时候	他们	开始	在	这	观察	旅行	.

在他们开始这次观察之旅时，这些物品已经按照惯例从“云雀号”转移到了这位性情温和的加拿大人的直升机上。

[bɑːb] [hoʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] , [sʌm; səm] [fruːts] ,

Bob	hoped	he	might	discover	,	among	the	wild	tropical	growths	,	some	fruits	,
鲍勃	希望	他	可能	发现	,	之中	这	荒野	热带	增长	,	一些	水果	,

鲍勃希望他能在这些野生热带植物中发现一些水果。

[ruːts] [ɔːr] [hɜːrb] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [oʊn] [rænʧ] ,

roots	or	herbs	which	could	be	raised	advantageously	on	his	mother's	own	ranch	,
根	或者	草药	哪个	可以	是	提高	有利地	在	他的	母亲的	自己的	牧场	,

[ðə; ði] [krɔːs] - [bɑːr][ɪn] ['teksəs] .

the	Cross	-	Bar	in	Texas	.
这	叉	-	酒吧	在	德克萨斯州	.

可以在他母亲位于德克萨斯州的 Cross-Bar 牧场上有利地种植的根茎类或草药。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

He	was	intensely	interested	in	flying	,
他	曾是	强烈地	感兴趣的	在	飞行	,

他对飞行非常感兴趣。

['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ˌpræktɪ'kæləti][ʌv; əv] [er] ['trævə)l][fɔːr; fər] ['iːðər] [lɔːŋ] [ɔːr]

thoroughly	appreciated	the	joys	and	practicality	of	air	travel	for	either	long	or
彻底	感谢	这	喜悦	和	实用性	的	空气	旅行	为了	任何一个	长的	或者

[ʃɔːrt] ['distənsiz] ,

short	distances	,
短的	距离	,

充分体会到乘坐飞机旅行，无论是长途还是短途，都充满了乐趣和便利。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['eɪkərɪdʒ]

but	his	love	for	the	land	and	what	might	be	done	with	the	great	acreage
但	他的	爱	为了	这	土地	和	什么	可能	是	完毕	和	这	伟大的	面积

[hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [oʊn] ,

he	would	some	day	own	,
他	会	一些	天	自己的	,

但他对土地的热爱，以及他有朝一日将拥有的这片广袤土地的用途，

[wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

was	uppermost	in	his	thoughts	.
曾是	最上层	在	他的	想法	.

这件事一直萦绕在他的心头。

[ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dɑːn] - [ɪ'mens] ['læbrətɔːri]

The	horticultural	and	chemical	department	of	Don	Haurea's	immense	laboratory
这	园艺	和	化学	部门	的	大学教师	-	巨大	实验室

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

was	the	one	from	which	he	derived	the	greatest	satisfaction	;
曾是	这	一	从	哪个	他	衍生的	这	最	满意	;

唐·豪雷亚庞大的实验室中，园艺和化学部门是他获得最大满足感的部门；

[waɪl] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['fæsɪneɪtɪd] ['ɔːstən] .

while	electricity	and	mechanical	sciences	fascinated	Austin	.
尽管	电	和	机械的	科学	着迷	奥斯汀	.

而奥斯汀则对电力和机械科学着迷。

“ ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] ?

“	Taking	them	both	?
“	采取	他们	两个都	?

“两个都带走？”

” ['dʒɪm] [æskt] .

”	Jim	asked	.
”	吉姆	问	.

吉姆问道。

“ [noʊ] , [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔːrz] ['hændi] . ”

“	No	,	thought	you	might	like	to	have	yours	handy	.	”
“	不	,	想法	你	可能	喜欢	到	有	你的	便利	.	”

“不，只是觉得你可能想把它放在手边。”

“ [θæŋks] , [oʊld]['taɪmər] .
“ Thanks , Old Timer .
” 谢谢 , 老的 定时器 .

“谢谢，老前辈。”

['meɪbi] [juːl] [siː] [haʊ] ['iːnɑːk] [gɑːt] [ə'weɪ] . ”
Maybe you'll see how Enoch got away . ”
或许 你会 看 如何 以诺 得到 离开 . ”

或许你会明白以诺是怎么逃脱的。

“ [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪŋz] [soʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌg] - [ɪn][ɔːr] [krɔːld] .
“ He had no wings so must have dug - in or crawled .
” 他 有 不 翅膀 所以 必须 有 挖 - 在 或者 爬行 .

“他没有翅膀，所以一定是挖洞或爬行。”

” [bɑːb] [stroʊd] [ɔːf] ['brɪskli] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['liːvɪŋ] ['dʒɪm] ,
” Bob strode off briskly toward the edge of the forest , leaving Jim ,
” 鲍勃 大步走 离开 轻快地 朝向 这 边缘 的 这 森林 , 离开 吉姆 ,

鲍勃大步走向森林边缘，留下吉姆独自一人。

[ðə; ði] [roʊp] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn]
the rope hanging loosely in his hand , to see that nothing happened to the plane
这 绳索 绞刑 松散地 在 他的 手 , 到 看 那 没有什么 发生 到 这 飞机
.
:
.

他手里松松地拿着绳子，看看飞机是否出了什么事。

['ɔːstən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [sprɪŋ] ,
Austin watched the younger boy stop at the lovely spring ,
奥斯汀 观看 这 年轻 男生 停止 在 这 迷人的 春天 ,

奥斯汀看着小男孩在美丽的泉水边停了下来，

[skuːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
scoop some of the clear water up in his hand , and take a good drink .
舀 一些 的 这 清除 水 向上 在 他的 手 , 和 拿 一个 好的 喝 .

他用手捧起一些清澈的水，痛快地喝了一口。

“ [greɪt] [stʌf] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ Great stuff , ” he called .
” 伟大的 东西 , ” 他 称为 .

“太棒了！”他说道。

“ [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [nɑːkt] [ɔːf] [ten] ['jɪrz] . ”
“ Feel as if I'd knocked off ten years . ”
” 感觉 作为 如果 ID 敲门 离开 十 年 . ”

“感觉自己好像年轻了十岁。”

“ [goʊ][ɑːn] , ” ['dʒɪm] [grɪnd] .
“ Go on , ” Jim grinned .
” 去 在 , ” 吉姆 咧嘴一笑 .

“继续，”吉姆咧嘴一笑。

“ [dəunt] [drɪŋk] ['eni] [mɔːr] .
“ Don't drink any more .
” 不 喝 任何 更多的 .

“不要再喝了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] .
I do not know how to take care of infants .
我 做 不是 知道 如何 到 拿 关心 的 婴儿 .

我不知道该如何照顾婴儿。

" [æt; ət] [ðæt] , [bɑːb] [ʃaɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	At	that	,	Bob	shied	a	stone	that	struck	the	ground	within	an	inch	of	his
"	在	那	,	鲍勃	躲闪	一个	石头	那	击	这	地面	之内	一个	英寸	的	他的

[step] - ['brʌðɚz] [fʊt] ,

step	-	brother's	foot	,
步	-	兄弟	脚	,

“话音刚落，鲍勃就挥起一块石头，石头落在离他继兄脚边不到一英寸的地方。”

[ðen] [prə'siːdid] .

then	proceeded	.
然后	继续	.

然后继续进行。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [wer] ['dʒɪm] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pɔːz] , [ðen] [stɑːrt]

He	reached	the	rim	of	the	thick	woods	,	where	Jim	saw	him	pause	,	then	start
他	达到	这	轮缘	的	这	厚的	树林	,	在哪里	吉姆	锯	他	暂停	,	然后	开始

['sloʊli] [ə'raʊnd] ,

slowly	around	,
缓慢地	大约	,

他走到茂密树林的边缘，吉姆看到他停顿了一下，然后开始慢慢地转圈。

['skruːtnˌaɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gruː] .

scrutinizing	everything	that	grew	.
仔细审查	一切	那	生长	.

仔细观察所有生长出来的事物。

['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [læd] , [huːz] [waɪt] [suːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Keeping	one	eye	on	the	lad	,	whose	white	suit	made	him	easy	to	follow	,
保持	一	眼睛	在	这	小伙子	,	谁	白色的	套装	制成	他	简单的	到	跟随	,

他一边留意着那个穿着白色西装的男孩，男孩很容易被人注意到。

['ɔːstən] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

Austin	glanced	around	at	the	ground	and	began	to	wonder	what	it	had
奥斯汀	瞥了一眼	大约	在	这	地面	和	开始	到	想知道	什么	它	有

[bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

been	and	what	it	was	.
到过	和	什么	它	曾是	.

奥斯汀环顾四周，看着地面，开始琢磨那曾经是什么，现在又是什么。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] - [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] ['meni]

Since	his	acquaintance	with	Don	Haurea	he	had	seen	and	been	inside	many
自从	他的	熟人	和	大学教师	-	他	有	已见	和	到过	里面	许多

['mɑːrvələs] [ˌʌndər'graʊnd] [keivz] ,

marvelous	underground	caves	,
奇妙	地下	洞穴	,

自从认识了唐·豪雷亚之后，他已经参观过许多奇妙的地下洞穴，并且进入过这些洞穴。

['tɛmpəlz] , ['eɪnʃənt] ['haɪdɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['feɪməs] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

temples	,	ancient	hiding	-	houses	,	homes	of	the	once	famous	race	of	the	Yncas	,
寺庙	,	古老的	隐藏	-	房屋	,	房屋	的	这	一次	著名的	种族	的	这	-	,

神庙、古老的藏身之处、曾经闻名遐迩的印加人的家园

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [væst] [lə'bɔrətəriz] .

as	well	as	their	vast	laboratories	.
作为	出色地	作为	他们的	广阔的	实验室	.

以及他们庞大的实验室。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst] ['empaɪər] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] ['kiːtoʊ] ,

He	knew	that	the	lost	empire	had	extended	no	further	north	than	Quito	,
他	知道	那	这	丢失的	帝国	有	扩展	不	更远	北	比	基多	,

他知道，失落的帝国疆域最北只到过基多。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
hundreds **of** **miles** **south** **of** **them** **,**
数百 的 英里 南 的 他们 ,

在他们以南数百英里处，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **he** **knew** **also** **that** **at** **the** **time** **of** **the** **Spanish** **conquest** **of** **the**
但 他 知道 还 那 在 这 时间 的 这 西班牙语 征服 的 这
[ə'merɪkəz] ,
Americas **,**
美洲 ,

但他也知道，在西班牙征服美洲之时，

[ðɪs] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['indiəns]
this **northern** **portion** **of** **South** **America** **had** **been** **inhabited** **by** **intelligent** **Indians**
这 北方 部分 的 南 美国 有 到过 有人居住的 经过 聪明的 印度人
[huːz] ['ɔːrɪdʒɪn] [nʌn] [kʊd; kəd] [treɪs] .
whose **origin** **none** **could** **trace** **.**
谁 起源 没有任何 可以 痕迹 .

南美洲北部曾居住着一群智慧的印第安人，但他们的起源至今无人知晓。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'meɪzɪŋ] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [faɪv]
They **too** **had** **built** **amazing** **temples** **,** **and** **it** **occurred** **to** **the** **boy** **that** **five**
他们 也 有 建造 惊人的 寺庙 , 和 它 发生 到 这 男生 那 五
['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
hundred **years** **ago** **,**
百 年 前 ,

他们也建造了令人惊叹的寺庙，男孩突然想到，五百年前，

[wen] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [traɪb] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tə'geðər] ,
when **the** **remnant** **of** **the** **conquered** **tribe** **had** **gotten** **together** **,**
什么时候 这 剩 的 这 征服 部落 有 获得 一起 ,

当被征服部落的残余势力聚集在一起时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['məubilaizd][frʌm; frəm] [ləu'kælitiz] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]
some **of** **them** **may** **have** **been** **mobilized** **from** **localities** **far** **from** **their**
一些 的 他们 可能 有 到过 动员起来 从 地方 远的 从 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['hoʊmz] .
original **homes** **.**
原来的 房屋 .

他们中的一些人可能是从远离家乡的地方被征召过来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['streɪnɪŋ] [krɪ'duːlətɪ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **not** **straining** **credulity** **to** **reason** **that** **some** **of** **the** **temples** **of** **the**
它 曾是 不是 紧张 轻信 到 原因 那 一些 的 这 寺庙 的 这
['nɔːrðərn] [traɪbz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] ,
northern **tribes** **might** **have** **been** **utilized** **to** **advantage** **,**
北方 部落 可能 有 到过 利用 到 优势 ,

不难推断，北方一些部落的寺庙可能被别有用心的人利用了。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nlɪ] [ðɪs] [doʊm] - [laɪk] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gəːgliŋ] [sprɪŋ] , [maɪt]
and **certainly** **this** **dome** **-** **like** **clearing** **of** **rock** **,** **with** **its** **gurgling** **spring** **,** **might**
和 当然 这 穹顶 - 喜欢 清理 的 岩石 , 和 它是 淙淙 春天 , 可能
[biː; bi]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
be **over** **one** **of** **them** **,**
是 超过 一 的 他们 ,

而这片圆顶状的岩石空地，以及潺潺的泉水，很可能就位于其中一座山峰之上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [θruː] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɔɪstʃər] [wʊd]

and	the	water	might	be	forced	through	the	stones	so	that	the	moisture	would
和	这	水	可能	是	强制	通过	这	石头	所以	那	这	水分	会

[ə'ʃʊr] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'graʊnd] [kə'mjuːnəti] ,

assure	the	underground	community	,
保证	这	地下	社区	,

水可能会被强行渗入石头缝隙，从而保持地下社区的湿润。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

if	there	was	one	,
如果	那里	曾是	一	,

如果真有这样一位的话，

[ʌv; əv] [dens] [groʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ædɪd] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

of	dense	growths	which	would	be	an	added	protection	against	invasion	of	their
的	稠密	增长	哪个	会	是	一个	额外	保护	反对	入侵	的	他们的

[doʊ'meɪnz] .

domains	.
域名	.

茂密的植被可以起到额外的保护作用，防止领地遭到入侵。

['dʒɪm] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ] [plæ'toʊ] ,

Jim	remembered	that	the	first	time	they	had	landed	on	the	high	plateau	,
吉姆	记得	那	这	第一的	时间	他们	有	登陆	在	这	高的	高原	,

吉姆记得他们第一次降落在高原上的时候，

[noʊn] [tuː; tə] [pə'ruːvjənz] [æz; əz] ['eɪmi] [ræn] ['rɑːks] ,

known	to	Peruvians	as	Amy	Ran	Rocks	,
已知	到	秘鲁人	作为	艾米	兰	岩石	,

秘鲁人称之为 Amy Ran Rocks，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ə'pærəntli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

they	had	found	an	ancient	Indian	woman	apparently	in	possession	of	the	place	.
他们	有	成立	一个	古老的	印度	女士	显然	在	拥有	的	这	地方	.

他们发现这处地方似乎是一位古老的印度女性所有。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [griːn] ['emərəld] [rɪŋz] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz]

At	that	time	she	had	recognized	the	green	emerald	rings	given	the	Flying	Buddies
在	那	时间	她	有	认可	这	绿色的	翠	戒指	给定	这	飞行	伙伴们

[baɪ] - - [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] - [goʊ][ɪn] [piːs] - [bʌt; bət] [tə'deɪ] ,

by	Yncicea	Haurea	and	had	told	them	to	'	go	in	peace	'	but	today	,
经过	-	-	和	有	讲述	他们	到	-	去	在	和平	-	但	今天	,

那时她认出了伊恩西娅·豪雷亚送给飞行伙伴们的绿色祖母绿戒指，并告诉他们"一路平安"，但今天，

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [strʌk] [dʌm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [hæd; həd] [meɪd]

the	ancient	who	had	stood	like	a	man	struck	dumb	in	amazement	,	had	made
这	古老的	WHO	有	站立	喜欢	一个	男人	击	哑的	在	惊愕	,	有	制成

[noʊ] [sʌtʃ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

no	such	identification	.
不	这样的	鉴别	.

那位惊愕得说不出话来的老人，并没有做出这样的判断。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ['kerfəli] ,

Thinking	it	all	over	carefully	,
思维	它	全部	超过	小心	,

仔细考虑了一番之后，

['dʒɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪmi] [ræn] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'praɪzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] -

Jim	**decided**	**that**	**the**	**Amy**	**Ran**	**guardian**	**was**	**probably**	**apprised**	**of**	**the**	**boys**	**'**
吉姆	决定	那	这	艾米	兰	监护人	曾是	大概	已获知	的	这	男孩们	-

['kʌmɪŋ] , [waɪl] [ðɪs] [mæn] ,

coming	**,**	**while**	**this**	**man**	**,**
未来	,	尽管	这	男人	,

吉姆认为艾米兰的监护人可能已经知道男孩们要来，而这个人，

[ɪf] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['fæstnəs] , [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] .

if	**he**	**watched**	**an**	**ancient**	**fastness**	**,**	**had**	**heard**	**nothing**	**of**	**the**	**Flying**	**Buddies**	**.**
如果	他	观看	一个	古老的	快速	,	有	听到	没有什么	的	这	飞行	伙伴们	.

如果他观察过古老的堡垒，却从未听说过飞行伙伴。

“ [ðen] , [ə'gen] , ” ['dʒɪm] [grɪnd] .

“	**Then**	**,**	**again**	**,**	**”**	**Jim**	**grinned**	**.**
“	然后	,	再次	,	”	吉姆	咧嘴一笑	.

“然后，又来了，”吉姆咧嘴一笑。

“ [ðɪs] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [lænd] , [fɔːrmd] [soʊ] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

“	**This**	**may**	**all**	**be**	**perfectly**	**natural**	**land**	**,**	**formed**	**so**	**through**	**the**	**ages**	**,**
“	这	可能	全部	是	完美	自然的	土地	,	形成	所以	通过	这	年龄	,

“这或许都是完全天然的土地，经过漫长的岁月形成而成。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [læd] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪts]

and	**the**	**Indian**	**a**	**lad**	**who**	**lives**	**in**	**the**	**forest**	**as**	**far**	**from**	**the**	**whites**
和	这	印度	一个	小伙子	WHO	生活	在	这	森林	作为	远的	从	这	白人

[æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] .

as	**he**	**can**	**get**	**.**
作为	他	能	得到	.

而那个印第安小伙子则住在森林里，尽可能远离白人。

['aʊər; ɑːr] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gɑːt]

Our	**dropping**	**down**	**on**	**him**	**was**	**a**	**surprise**	**,**	**and**	**the**	**minute**	**he**	**got**
我们的	下降	向下	在	他	曾是	一个	惊喜	,	和	这	分钟	他	得到

[hɪz; ɪz] [wɪnd] ,

his	**wind**	**,**
他的	风	,

我们突然袭击了他，他猝不及防，刚喘过气来，

[hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**beat**	**it**	**.**
他	打	它	.

他战胜了它。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [hɪz; ɪz] ['eksɪt] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] .

Just	**the**	**same**	**,**	**his**	**exit**	**was**	**mighty**	**sudden**	**.**
只是	这	相同的	,	他的	出口	曾是	强大的	突然	.

尽管如此，他的离开还是非常突然。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðen] [hiː; hi] [dʒʌst] ['wɔznt] .

He	**was**	**standing**	**near**	**the**	**water**	**,**	**then**	**he**	**just**	**wasn't**	**.**
他	曾是	常设	靠近	这	水	,	然后	他	只是	不是	.

他原本站在水边，然后就不在那里了。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [drɑːp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd] [feɪd] [aʊt] ['prɑːntoʊ] .

I	**didn't**	**see**	**him**	**run**	**an**	**inch**	**or**	**drop**	**,**	**but**	**he**	**surely**	**did**	**fade**	**out**	**pronto**	**.**
我	没有	看	他	跑步	一个	英寸	或者	降低	,	但	他	一定	做过	褪色	出去	普朗托	.

我没看到他跑了一寸或掉队，但他确实很快就消失了。

" [ðæt] [fækt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɑːb][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

"	That	fact	stuck	in	the	boy's	mind	,	and	now	Bob	was	some	distance	from
"	那	事实	卡住	在	这	男孩们	头脑	,	和	现在	鲍勃	曾是	一些	距离	从

[hɪz; ɪz] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

his	starting	point	,
他的	开始	观点	,

“这个事实深深地印在了男孩的脑海里，而现在，鲍勃已经离他的出发点有一段距离了。”

[soʊ] ['ɔːstən] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [lest] [hiː; hi] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	Austin	moved	to	the	front	of	the	helicopter	lest	he	lose	sight	of	the
所以	奥斯汀	已搬	到	这	正面	的	这	直升机	免得	他	失去	视线	的	这

['jʌŋstər] .

youngster	.
青少年	.

所以奥斯汀走到直升机前面，以免跟丢那个年轻人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kæninis] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

There	was	an	uncanniness	about	the	place	,
那里	曾是	一个	诡异	关于	这	地方	,

这个地方透着一股诡异的气息。

[ænd; ənd]['dʒɪm] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] [wʊd] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

and	Jim	wished	that	his	step	-	brother	would	hurry	with	his	investigations	,
和	吉姆	希望	那	他的	步	-	兄弟	会	匆忙	和	他的	调查	,

吉姆希望他的继兄能加快调查进度。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi]

but	he	appreciated	the	fact	that	Bob	was	thoroughly	interested	in	what	he
但	他	感谢	这	事实	那	鲍勃	曾是	彻底	感兴趣的	在	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

但他很欣赏鲍勃对他的工作表现出的浓厚兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz][step] - ['brʌðər] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [hɪz; ɪz]

and	that	it	would	be	unfair	to	urge	his	step	-	brother	to	shorten	his
和	那	它	会	是	不公平	到	敦促	他的	步	-	兄弟	到	缩短	他的

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

investigations	.
调查	.

并且，要求他的继兄缩短调查时间是不公平的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [siːmd]

They	could	not	possibly	linger	in	the	country	many	days	and	this	opportunity	seemed
他们	可以	不是	可能	萦绕	在	这	国家	许多	天	和	这	机会	似乎

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ,

like	an	especially	good	one	which	should	be	made	the	most	of	,
喜欢	一个	尤其	好的	一	哪个	应该	是	制成	这	最多	的	,

他们不可能在该国逗留多日，这次机会似乎格外难得，应该好好把握。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

while	it	was	possible	.
尽管	它	曾是	可能的	.

在条件允许的情况下。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['ɔːstən] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [klaʊd] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd]

Suddenly	,	from	the	east	,	Austin	noticed	a	thick	white	cloud	moving	swiftly	toward
突然	,	从	这	东方	,	奥斯汀	注意到	一个	厚的	白色的	云	移动	迅速地	朝向

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

突然，奥斯汀注意到东边有一团浓厚的白色云团正迅速向海岸移动。

[ænd; ənd] [fə'getiŋ] ['kɔ:ldwəl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [hi:; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pʌz(ə)ld] ['wʌndər] .

and	forgetting	Caldwell	for	the	moment	,	he	studied	it	in	puzzled	wonder	.
和	遗忘	卡德威尔	为了	这	片刻	,	他	研究	它	在	困惑	想知道	.

他暂时忘记了考德威尔，满怀疑惑地研究着它。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t]['veɪpər][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ,

It	certainly	was	not	vapor	of	any	kind	,	it	was	too	substantial	looking	,
它	当然	曾是	不是	汽	的	任何	种类	,	它	曾是	也	重大的	寻找	,

它肯定不是任何形式的蒸汽，看起来太实体化了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	another	thing	he	observed	was	that	it	did	not	move	with	the	wind	,
和	其他	事物	他	观察到	曾是	那	它	做过	不是	移动	和	这	风	,

他还观察到，它并不随风移动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [bri:z] [dɪd] [ə'fekt] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

which	was	from	the	south	,	although	the	breeze	did	affect	its	direction
哪个	曾是	从	这	南	,	虽然	这	微风	做过	影响	它是	方向

['sʌmwʌt] .

somewhat	.
有些	.

虽然微风对风向产生了一定影响，但风向仍然来自南方。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dru:] ['kloʊzər] ,

As	it	drew	closer	,
作为	它	画	更近	,

随着距离的临近，

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [di:pər] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

he	noticed	that	it	was	considerably	deeper	than	when	he	first	picked	it	out
他	注意到	那	它	曾是	相当	更深	比	什么时候	他	第一的	挑选	它	出去

[ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

against	the	sky	,
反对	这	天空	,

他注意到，它比他最初在天空背景下辨认出来时要深得多。

['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ɪts] [mɪdst] ['taɪni]['pɑ:rtɪk(ə)lz] , ['ɔ:lmoʊst][laɪk] [snoʊ] , [si:md] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd]

also	from	its	midst	tiny	particles	,	almost	like	snow	,	seemed	to	hesitate	and
还	从	它是	中间	微小的	颗粒	,	几乎	喜欢	雪	,	似乎	到	犹豫	和

[fɔ:l] .

fall	.
落下	.

此外，它中间还有一些细小的颗粒，几乎像雪一样，似乎犹豫着要落下。

“ [wʌt] [ɪn] [hek] ?

“	What	in	heck	?
“	什么	在	见鬼	?

“这到底是怎么回事？”

” ['dʒɪm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fi:ld] ['glæsɪz] [slʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

”	Jim	had	his	field	glasses	slung	in	a	case	from	his	shoulder	,
”	吉姆	有	他的	场地	眼镜	吊着	在	一个	案件	从	他的	肩膀	,

吉姆把他的望远镜装在盒子里，挎在肩上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] ['heɪstɪli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	now	he	hastily	took	them	out	and	in	a	moment	was	examining	the
和	现在	他	草草	采取	他们	出去	和	在	一个	片刻	曾是	检查	这

[streɪndʒ] [fə'nɑ:mɪnə] .

strange	phenomena	.
奇怪的	现象	.

于是他匆匆将它们取出，立刻开始研究这些奇怪的现象。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] !
“ Well , what do you know about that !
“ 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 !

“你对此了解多少呢！”

” [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] .
” he ejaculated .
” 他 射精 .

他射精了。

[ˈmægnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈglæsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ˈkaʊntləs] [smɔːl] , [waɪt] [ˈbʌtərflaɪz] , [ˈflʌtərɪŋ]
Magnified by the glasses , the boy saw countless small , white butterflies , fluttering
放大 经过 这 眼镜 , 这 男生 锯 无数 小的 , 白色的 蝴蝶 , 飘动
[ænd; ənd] [pɔizɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
and poising in the sunlight .
和 平衡 在 这 阳光 .

透过放大镜，男孩看到无数白色的小蝴蝶在阳光下翩翩起舞，姿态各异。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈɪnsekts] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
There were myriads of the tiny insects flying toward him , and as they
那里 是 无数 的 这 微小的 昆虫 飞行 朝向 他 , 和 作为 他们
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

无数的小昆虫朝他飞来，随着它们的到来，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [drɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf]
hundreds of their number dropped out and tumbled toward the ground as if
数百 的 他们的 数字 掉落 出去 和 翻滚 朝向 这 地面 作为 如果
[tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
too exhausted to continue their journey .
也 筋疲力尽的 到 继续 他们的 旅行 .

他们当中有数百人跌倒在地，仿佛筋疲力尽，无法继续前行。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
As the boy watched in astonishment he had no idea of what it was ,
作为 这 男生 观看 在 惊讶 他 有 不 主意 的 什么 它 曾是 ,

男孩目瞪口呆地看着，完全不知道那是什么。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈriːdɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [jɪr] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] , [ðer; ðər] [laɪf] [wɜːrk]
then suddenly he remembered reading that every year the butterflies , their life work
然后 突然 他 记得 阅读 那 每一个 年 这 蝴蝶 , 他们的 生活 工作
[kəmˈpliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

然后他突然想起读到过，每年蝴蝶完成它们一生的使命后，

[stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [maɪˈgreɪʃ(ə)n] , [ˈdrɪftɪŋ] [ˌsaʊθˈiːstərli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
start in a tremendous migration , drifting southeasterly along the sea coast until they
开始 在 一个 巨大的 迁移 , 漂流 东南 沿着 这 海 海岸 直到 他们
[ˈfaɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] ,
finally reach the sea ,
最后 抵达 这 海 ,

它们开始大规模迁徙，沿着海岸线向东南方向漂流，直到最终到达大海。

[wer] [ðeɪ] [drɑːp] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][daɪ][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪljənz] .
where they drop exhausted into the water and die by the millions .
在哪里 他们 降低 筋疲力尽的 进入 这 水 和 死 经过 这 百万 .

它们筋疲力尽地落入水中，数以百万计地死去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] ['prɑːmpts, 'prɑːmps]

He	knew	that	science	is	unable	to	explain	the	strange	instinct	which	prompts
他	知道	那	科学	是	无法	到	解释	这	奇怪的	本能	哪个	提示

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃuːz] [deθ] ['sʌmtaɪmz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['briːdɪŋ]

them	to	choose	death	sometimes	thousands	of	miles	from	their	breeding
他们	到	选择	死亡	有时	数千	的	英里	从	他们的	选育

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他知道科学无法解释这种奇怪的本能，这种本能驱使它们选择死亡，有时甚至在距离繁殖地数千英里的地方。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː]

and	only	a	few	weeks	before	he	had	read	an	article	by	someone	who
和	仅有的	一个	很少	周	前	他	有	读	一个	文章	经过	某人	WHO

[hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [greɪt] ['fjuːnərəl] [kɔːr'teʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔvəd] [nɪr] [ə; eɪ] ['stiːmər] .

had	seen	this	great	funeral	cortege	when	it	hovered	near	a	steamer	.
有	已见	这	伟大的	葬礼	送葬队伍	什么时候	它	悬停	靠近	一个	汽船	.

就在几周前，他读过一篇文章，文章的作者曾亲眼目睹这支庞大的送葬队伍在一艘轮船附近徘徊。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'kɔːld] , [ðɪs] [maɪ'greɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

As	the	boy	recalled	,	this	migration	usually	took	place	in	the	autumn	,
作为	这	男生	召回	,	这	迁移	通常	采取	地方	在	这	秋天	,

男孩回忆说，这种迁徙通常发生在秋季。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ['difəd] .

but	he	decided	that	probably	in	different	localities	the	time	of	year	differed	.
但	他	决定	那	大概	在	不同的	地方	这	时间	的	年	不同	.

但他认为，不同地区的时间可能有所不同。

“ [dʒiː] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['taɪərd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['pɪtiɪŋli] ,

“	Gee	,	they	must	be	mighty	tired	,	”	he	exclaimed	pityingly	,
“	吉	,	他们	必须	是	强大的	疲劳的	,	”	他	惊呼	可怜地	,

“哎呀，他们一定累坏了，”他怜悯地说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [træk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

“	and	I'll	bet	they	are	leaving	a	thick	white	track	beneath	them	.
“	和	患病的	赌注	他们	是	离开	一个	厚的	白色的	追踪	下面	他们	.

“我敢打赌，它们在下面会留下一条厚厚的白色痕迹。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [soʊ][kloʊz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

”	They	were	getting	so	close	now	that	he	no	longer	needed	the	glass	to	see	what
”	他们	是	获得	所以	关闭	现在	那	他	不	更长	需要	这	玻璃	到	看	什么

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

“他们现在离得这么近，他不再需要透过玻璃就能看到他们在做什么了。”

[ðə; ði] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [klaʊd] ” [wɜːr; wər] [θɪn] ,

The	outer	edges	of	the	“	cloud	”	were	thin	,
这	外	边缘	的	这	“	云	”	是	薄的	,

“云”的外缘很薄，

[æz; əz] [ɪf] ['lidər] [ɔːr] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ɪn] [æd'væns] ,

as	if	leaders	or	scouting	parties	were	racing	in	advance	,
作为	如果	领导人	或者	侦察	各方	是	赛车	在	进步	,

仿佛领队或侦察队正在前方赛跑，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][soʊ]['meni][wɜːr; wər]['fɔːlɪŋ][ðæt][ðeɪ][mʌst; məst][hæv; həv]

but	from	the	main	body	so	many	were	falling	that	they	must	have
但	从	这	主要的	身体	所以	许多	是	坠落	那	他们	必须	有

[ə'pɪrd][laɪk][ə; eɪ][streɪndʒ][sɔːrt][ʌv; əv][stɔːrm].

appeared	like	a	strange	sort	of	storm	.
出现	喜欢	一个	奇怪的	种类	的	风暴	.

但从主体坠落的物体数量如此之多，以至于看起来就像一场奇怪的风暴。

['sevrəl]['mɪnɪts][mɔːr][hiː; hi][wɑːtʃt], [ðen][hiː; hi][rɪ'membər][hɪz; ɪz][step] - ['brʌðər],

Several	minutes	more	he	watched	,	then	he	remembered	his	step	-	brother	,
一些	分钟	更多的	他	观看	,	然后	他	记得	他的	步	-	兄弟	,

他又看了几分钟，然后想起了他的继兄。

[ænd; ənd][glɑːnst][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wer][hiː; hi][hæd; həd][siːn][bɑːb][ə; eɪ][bɪt]['ɜːrliər],

and	glanced	in	the	direction	where	he	had	seen	Bob	a	bit	earlier	,
和	瞥了一眼	在	这	方向	在哪里	他	有	已见	鲍勃	一个	少量	早些时候	,

他朝刚才看到鲍勃的方向瞥了一眼，

[bʌt; bət][noʊ][weɪt] - ['suːtɪd][bɔɪ][stʊd][aʊt][ə'genst][ðə; ði][dɑːrk]['bækgraʊnd][ʌv; əv][ðə; ði][dens]

but	no	white	-	suited	boy	stood	out	against	the	dark	background	of	the	dense
但	不	白色的	-	适合	男生	站立	出去	反对	这	黑暗的	背景	的	这	稠密

['foʊliɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ɪg'zæmɪnɪŋ],

foliage	he	had	been	examining	,
叶子	他	有	到过	检查	,

但是，在他一直观察的那片茂密树叶的深色背景下，并没有一个身穿白色西装的男孩显得格外显眼。

[ænd; ənd]['dʒɪmz][hɑːrt][dʒʌmpt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maʊθ].

and	Jim's	heart	jumped	into	his	mouth	.
和	吉姆的	心	跳了起来	进入	他的	嘴	.

吉姆的心猛地提到了嗓子眼。

“[aɪ][seɪ]—”[hiː; hi][muːvd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['kɔːldwəl][hæd; həd][bɪn]['goʊɪŋ], [ðen][hiː; hi]

“	I	say	—	”	He	moved	in	the	direction	Caldwell	had	been	going	,	then	he
“	我	说	—	”	他	已搬	在	这	方向	卡德威尔	有	到过	去	,	然后	他

[stɑːpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp],

stopped	with	a	gasp	,
停止	和	一个	喘气	,

“我说——”他朝着考德威尔刚才走的方向走去，然后突然停住，倒吸了一口气。

[ðə; ði][ʃaʊt][daɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['dʒɪm][wʌz; wəz][tuː]['perəlaɪzd][tuː; tə]

the	shout	died	on	his	lips	and	for	the	moment	Jim	was	too	paralyzed	to
这	喊	死亡	在	他的	嘴唇	和	为了	这	片刻	吉姆	曾是	也	瘫痪	到

[meɪk][ə; eɪ][muːv].

make	a	move	.
制作	一个	移动	.

喊声戛然而止，吉姆一时之间僵住了，动弹不得。

[ə'baʊt][hæf][weɪ][bɪ'twiːn][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][wʊdz][hiː; hi][sɔː][θriː][tɔːl]

About	half	way	between	the	plane	and	the	rim	of	the	woods	he	saw	three	tall
关于	一半	方式	之间	这	飞机	和	这	轮缘	的	这	树林	他	锯	三	高的

['neɪtɪvz],

natives	,
本地人	,

在飞机和树林边缘大约一半的路程处，他看到了三个身材高大的土著人。

[ðer; ðər]['bɑːdɪz]['neɪkɪd][ɪk'sept][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] - [skɪn][ænd; ənd][ðə; ði][græs][belt][sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði]

their	bodies	naked	except	for	the	tiger	-	skin	and	the	grass	belt	such	as	the
他们的	身体	裸	除了	为了	这	老虎	-	皮肤	和	这	草	腰带	这样的	作为	这

['eɪnʃənt][hæd; həd][wɔːrn];

ancient	had	worn	;
古老的	有	磨损	;

除了虎皮和草带（如同古人所穿的）之外，他们全身赤裸；

[ðer; ðər] ['hedz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [dres] [ʌv; əv] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] [huːz] ['meni] ['kʌlɚz]

their	heads	adorned	with	a	high	dress	of	peacock	feathers	whose	many	colors
他们的	头部	装饰	和	一个	高的	裙子	的	孔雀	羽毛	谁	许多	颜色

[ʃoʊn] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

shone	brilliantly	in	the	sunshine	,
闪耀	精彩	在	这	阳光	,

它们的头上戴着高高的孔雀羽毛礼服，五彩斑斓的羽毛在阳光下熠熠生辉。

[ɪn][wʌn][hænd] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [pɔɪnt] ,

in	one	hand	each	held	a	long	spear	with	a	glistening	point	,
在	一	手	每个	握住	一个	长的	矛	和	一个	闪闪发光	观点	,

他们每人一只手都拿着一根尖端闪闪发光的长矛，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] , ['dedli] - ['lʊkɪŋ] [dɑːrts] .

while	the	other	held	a	number	of	small	,	deadly	-	looking	darts	.
尽管	这	其他	握住	一个	数字	的	小的	,	致命	-	寻找	飞镖	.

而另一人则拿着许多看起来很致命的小飞镖。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd][æn; ən][ɑːrm] [reɪzd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [bent] ['slaɪtli] [tɔːrd]

One	of	the	men	had	an	arm	raised	,	his	body	was	bent	slightly	toward
一	的	这	男人	有	一个	手臂	提高	,	他的	身体	曾是	弯曲	轻微地	朝向

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

其中一名男子举起一只胳膊，身体微微弯向树林方向。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] [ʃɑːt] [ðə; ði] - , ['kʌtɪŋ] ['ʃɑːrpli] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ]

and	from	his	extended	hand	shot	the	javeral	,	cutting	sharply	like	a	hissing
和	从	他的	扩展	手	射击	这	-	,	切割	尖锐地	喜欢	一个	嘶嘶声

[naɪf] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

knife	through	the	air	,
刀	通过	这	空气	,

他伸出手射出标枪，像一把嘶嘶作响的刀子一样锋利地划破空气。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒɪmz] ['hɔːrər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] ,

and	to	Jim's	horror	,	it	was	flying	faster	than	the	eye	could	travel	,
和	到	吉姆的	恐怖	,	它	曾是	飞行	快点	比	这	眼睛	可以	旅行	,

令吉姆惊恐的是，它的速度比人眼所能捕捉到的还要快。

[tɔːrd] [jʌŋ] ['kɔldwɛlz] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [bæk] .

toward	young	Caldwell's	unsuspecting	back	.
朝向	年轻的	卡德威尔的	毫无戒心的	后退	.

朝着毫无防备的年轻考德威尔的后背走去。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['kɪdnæpt]

Kidnapped

绑架

绑架

[æz; əz][bɑːb]['kɔːldwəl] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens]

As	Bob	Caldwell	pursued	his	botanistic	observations	along	the	edge	of	the	dense
作为	鲍勃	卡德威尔	追击	他的	植物学	观察	沿着	这	边缘	的	这	稠密

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

当鲍勃·考德威尔沿着茂密森林的边缘进行植物学观察时，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spend] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn]

his	mind	was	filled	with	keen	regret	that	he	could	not	spend	several	weeks	in
他的	头脑	曾是	已填	和	敏锐的	后悔	那	他	可以	不是	花费	一些	周	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['refrəns] [bʊks] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði]

the	neighborhood	with	plenty	of	reference	books	to	aid	him	in	recognizing	the
这	邻里	和	很多	的	参考	图书	到	援助	他	在	识别	这

['nuːmərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

numerous	varieties	of	vegetation	which	surrounded	him	,
很多的	品种	的	植被	哪个	包围	他	,

他心中充满了深深的遗憾，因为他不能在附近待上几个星期，带上大量的参考书籍来帮助他识别周围各种各样的植物。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪg'retɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] , [ɔːr]

and	he	also	regretted	the	fact	that	they	had	found	the	old	Indian	,	or
和	他	还	后悔	这	事实	那	他们	有	成立	这	老的	印度	,	或者

[wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whatever	he	was	,
任何	他	曾是	,

他还后悔他们找到了那个老印第安人，或者不管他是什么人。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]

in	the	neighborhood	because	of	course	that	meant	that	the	spot	was	not	so
在	这	邻里	因为	的	课程	那	意思是	那	这	点	曾是	不是	所以

['aɪsəleɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [kloʊz][baɪ] .

isolated	as	it	appeared	and	in	all	likelihood	there	were	others	living	close	by	.
孤立	作为	它	出现	和	在	全部	可能性	那里	是	其他的	活的	关闭	经过	.

之所以说是在附近，当然是因为这意味着这个地方并不像看起来那么偏僻，很可能附近还有其他人居住。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld][mæn][ðə; ði]

But	for	the	appearance	and	disappearance	of	the	mysterious	old	man	the
但	为了	这	外貌	和	消失	的	这	神秘	老的	男人	这

['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

Flying	Buddies	would	not	have	felt	the	need	of	such	caution	and	he	could
飞行	伙伴们	会	不是	有	毛毡	这	需要	的	这样的	警告	和	他	可以

[hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs]

have	been	confident	that	it	was	safe	to	penetrate	a	little	way	into	this
有	到过	自信的	那	它	曾是	安全的	到	穿透	一个	小的	方式	进入	这

['pærədaɪs][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [bæk]

paradise	of	tropical	growths	and	perhaps	find	something	they	could	take	back
天堂	的	热带	增长	和	也许	寻找	某物	他们	可以	拿	后退

[tuː; tə] ['teksəs] .

to	Texas	.
到	德克萨斯州	.

如果不是因为那位神秘老人的出现和消失，“飞行伙伴”们就不会感到需要如此谨慎，他们或许会确信，深入这片热带植物天堂一小段路是安全的，也许还能找到一些可以带回德克萨斯州的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

It	was	disappointing	,
它	曾是	令人失望	,

真令人失望。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['betər]

but	at	the	same	time	he	had	to	admit	that	it	was	doubtless	better
但	在	这	相同的	时间	他	有	到	承认	那	它	曾是	毫无疑问	更好的

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] ;

that	they	had	discovered	him	immediately	;
那	他们	有	发现	他	立即地	;

但与此同时，他也不得不承认，他们立刻发现他无疑是件好事；

['betər] [ðæn; ðən] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] [ðen] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [traɪb] [wɪ'ðaʊt]

better	than	thinking	they	were	secure	then	running	into	a	hostile	tribe	without
更好的	比	思维	他们	是	安全的	然后	跑步	进入	一个	敌对的	部落	没有

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

总比自以为安全却毫无预警地遭遇敌对部落要好得多。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['bʌdiːz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [soʊ] ['meni]

Since	they	had	come	to	South	America	the	Buddies	had	encountered	so	many
自从	他们	有	来	到	南	美国	这	伙伴们	有	遭遇	所以	许多

['deindʒəz][ɪn][waɪld] ,

dangers	in	wild	,
危险	在	荒野	,

自从来到南美洲以来，这群伙伴在野外遇到了许多危险。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['sekʃnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðer; ðər] [bʌmps] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

out	of	the	way	sections	that	it	had	developed	their	bumps	of	caution	to
出去	的	这	方式	部分	那	它	有	发达	他们的	颠簸	的	警告	到

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .

a	high	degree	.
一个	高的	程度	.

偏僻的地区已经发展出高度谨慎的姿态。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd]['kwaɪətli] [æsə'teind] [ðæt] ['ɑːrθər] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [stɪl]

To	be	sure	the	authorities	had	quietly	ascertained	that	Arthur	Gordon	was	still
到	是	当然	这	当局	有	悄悄	已确定	那	亚瑟	戈登	曾是	仍然

[leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [leg] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm]

laid	up	with	a	broken	leg	at	the	home	of	the	doctor	who	had	taken	him
铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	在	这	家	的	这	医生	WHO	有	已采取	他

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['snoʊi] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,

in	charge	after	the	accident	in	the	snowy	fastness	of	the	Andes	,
在	收费	后	这	事故	在	这	下雪的	快速	的	这	安第斯山脉	,

可以肯定的是，当局已经悄悄查明，亚瑟·戈登仍然因为腿伤卧床不起，住在安第斯山脉雪山深处发生事故后照顾他的医生家中。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['dɑːnz][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bɔːs] ,

and	Ynilea	,	the	Laboratory	man	at	the	Don's	had	said	that	the	Big	Boss	,
和	-	,	这	实验室	男人	在	这	不要	有	说	那	这	大的	老板	,

唐恩家的实验室工作人员伊尼利亚曾说过，大老板，

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]

frightened	at	the	repeated	disasters	which	had	befallen	many	of	his	men
害怕	在	这	重复	灾难	哪个	有	发生	许多	的	他的	男人

[ænd; ənd] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

and	undertakings	,
和	事业	,

他因手下许多人和事业屡遭灾难而感到恐惧。

[hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiːz] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst]

had	taken	himself	out	of	the	country	,	but	the	Sky	Buddies	were	convinced
有	已采取	他自己	出去	的	这	国家	,	但	这	天空	伙伴们	是	确信

[ðæt] [ðɪs] [tʃæp] ,

that	this	chap	,
那	这	小伙子	,

他已经逃出了这个国家，但“天空伙伴”们确信这个人……

[huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

whoever	he	was	,
谁	他	曾是	,

无论他是谁，

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

had	made	up	his	mind	to	fathom	the	secrets	and	secure	possession	of
有	制成	向上	他的	头脑	到	捉摸	这	秘密	和	安全的	拥有	的

[ðə; ði] [væst] [welθ] .

the	vast	wealth	.
这	广阔的	财富	.

他下定决心要探明其中的秘密，并占有这笔巨额财富。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

While	the	loss	of	a	few	lives	might	make	him	get	away	,	to	save	his	own
尽管	这	损失	的	一个	很少	生活	可能	制作	他	得到	离开	,	到	节省	他的	自己的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

虽然牺牲几条人命或许能让他逃脱惩罚，但他为了保全自己，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ri'ɔːrgənaɪz] [hɪz; ɪz] [bænd] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɪn]

he	would	probably	recuperate	his	weakness	,	reorganize	his	band	and	start	in
他	会	大概	疗养	他的	弱点	,	改组	他的	乐队	和	开始	在

[ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

again	at	the	first	opportunity	.
再次	在	这	第一的	机会	.

他可能会恢复元气，重组乐队，并在第一个机会出现时重新开始。

“ [ðə; ði] [bɪg] [bɔːs] , [aɪ] ['rekən] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

“	The	Big	Boss	,	I	reckon	would	get	back	to	the	United	States	,	or	to	his	own
“	这	大的	老板	,	我	估计	会	得到	后退	到	这	团结的	各州	,	或者	到	他的	自己的

['hæŋaʊt] ,

hangout	,
挂出	,

“我估计大老板会回到美国，或者回到他自己的秘密基地。”

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [kjʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sker] , [ðen] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] .

wherever	it	is	,	cure	himself	of	his	scare	,	then	begin	all	over	again	.
无论	它	是	,	治愈	他自己	的	他的	吓	,	然后	开始	全部	超过	再次	.

无论他身在何处，都要治好自己的恐惧，然后重新开始。

['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [welθ] , ['hiːl] ['fɪgjər] , ['iznt] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [ʌp] ,

Getting	possession	of	unlimited	wealth	,	he'll	figure	,	isn't	to	be	passed	up	,
获得	拥有	的	无限	财富	,	地狱	数字	,	不是	到	是	通过了	向上	,

他会想，获得无限财富的机会不容错过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['hiːl] [kʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [skiːmz] [ðæt] [meɪ] [wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	this	time	he'll	cook	up	some	schemes	that	may	work	better	than	the	others
和	这	时间	地狱	厨师	向上	一些	方案	那	可能	工作	更好的	比	这	其他的

.

:
.

这一次，他会想出一些比以往更好的办法。

” [bɑːb] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,

”	Bob	grinned	to	himself	at	the	idea	,
”	鲍勃	咧嘴一笑	到	他自己	在	这	主意	,

鲍勃想到这个主意，不禁咧嘴一笑。

[ðen] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [flæʃt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [lə'bɔrətəriz] [wɪð; wɪθ]

then	through	his	brain	flashed	the	memory	of	the	wonderful	laboratories	with
然后	通过	他的	脑	闪光灯	这	记忆	的	这	精彩的	实验室	和

[ðer; ðər] ['nʌmbərləs] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æd'væntɪdʒɪz] .

their	numberless	workers	and	scientific	advantages	.
他们的	无数	工人	和	科学	优势	.

然后，他脑海中闪过那些奇妙的实验室，以及其中无数的工作人员和科学优势。

“ [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] .
“ Then again , maybe they won't .
“ 然后 再次 , 或许 他们 惯于 .

“不过，也许他们不会。”

[aɪm] ['betɪŋ] [maɪ] ['daɪmz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dɑːn] .
I'm betting my dimes on the Don .
我是 投注 我的 一角硬币 在 这 大学教师 .

我把所有赌注都押在了唐身上。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌmfərtɪŋ] [ə'ʃʊrəns] , ['kɔːldwəl] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] ,
” With that comforting assurance , Caldwell turned his attention to his job ,
” 和 那 令人感到安慰 保证 , 卡德威尔 转向 他的 注意力 到 他的 工作 ,

有了这番令人安心的保证，卡德威尔便将注意力转向了自己的工作。

['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['glænsɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] ['weɪtɪd]
moving slowly and occasionally glancing across to where his step - brother waited
移动 缓慢地 和 偶尔 瞥了一眼 穿过 到 在哪里 他的 步 - 兄弟 等待
['peɪʃntli] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪn] .
patiently beside the plane .
耐心 旁 这 飞机 .

他缓慢地走着，不时地瞥一眼在飞机旁耐心等待的继兄。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['diːsnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] [gɑːrd] ['duːti] [wen]
He thought that Jim was mighty decent to hang around doing guard duty when
他 想法 那 吉姆 曾是 强大的 体面的 到 悬挂 大约 正在做 警卫 责任 什么时候
[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] [hɪm'self] ,
he would probably have liked to do some studying himself ,
他 会 大概 有 喜欢 到 做 一些 学习 他自己 ,

他觉得吉姆人很好，明明自己可能更想学习，却愿意留下来站岗放哨。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and resolved to cut his observations as short as possible .
和 已解决 到 切 他的 观察 作为 短的 作为 可能的 .

他决定尽可能缩短自己的观察时间。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [snɪpt] [liːvz] , ['taɪni] ['brænʧɪz] , ['bɪts] [ʌv; əv] [ruːt] ,
With that in mind he snipped leaves , tiny branches , bits of root ,
和 那 在 头脑 他 剪掉 树叶 , 微小的 分支 , 比特 的 根 ,

考虑到这一点，他剪下了树叶、细小的枝条和一些根茎。

[ænd; ənd] [meɪd] [rʌf] [noʊts] [tuː; tə] [wɪʧ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'fɜːr] ['leɪtər] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr]
and made rough notes to which he could refer later when there was more
和 制成 粗糙的 笔记 到 哪个 他 可以 参考 之后 什么时候 那里 曾是 更多的
[taɪm] .
time .
时间 .

他做了些粗略的笔记，以便日后有时间时可以参考。

['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hæf]
Nearly two hours had been consumed and the younger boy had made half
几乎 二 小时 有 到过 消耗 和 这 年轻 男生 有 制成 一半
[ðə; ðɪ] ['sɜːrkɪt] [wen] [hiː; hi] [riːʧt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] [lɑːrdʒ] [triːz] ,
the circuit when he reached a section where there were almost no large trees ,
这 电路 什么时候 他 达到 一个 部分 在哪里 那里 是 几乎 不 大的 树木 ,

将近两个小时过去了，小男孩走了半圈，来到了一片几乎没有大树的地方。

[ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]

although	those	which	grew	on	both	sides	were	so	heavy	with	branches	and
虽然	那些	哪个	生长	在	两个都	侧面	是	所以	重的	和	分支	和

['foʊliɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːf] .

foliage	that	the	arch	above	was	as	thick	as	a	roof	.
叶子	那	这	拱	多于	曾是	作为	厚的	作为	一个	屋顶	.

尽管两侧生长的树木枝繁叶茂，枝叶繁盛，以至于拱顶像屋顶一样厚实。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæn; ðən] ['elsˌwer]

In	the	space	there	seemed	to	be	more	fallen	trees	and	rocks	than	elsewhere
在	这	空间	那里	似乎	到	是	更多的	倒下	树木	和	岩石	比	别处

.

:

.

这片空地上似乎比其他地方有更多的倒下的树木和石头。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [groʊθ] , ['slendər] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [brʌʃ]

Besides	,	there	was	a	good	deal	of	young	growths	,	slender	saplings	and	brush
除了	,	那里	曾是	一个	好的	交易	的	年轻的	增长	,	苗条	树苗	和	刷子

,

,

,

此外，还有许多幼苗、细长的树苗和灌木。

['ɔːlsoʊ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hevi] ['hæŋɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [vaɪnz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

also	rather	a	heavy	hanging	,	like	a	great	curtain	of	vines	suspended	from	the
还	相当	一个	重的	绞刑	,	喜欢	一个	伟大的	窗帘	的	藤蔓	暂停	从	这

[lɪmz] [ə'bʌv] .

limbs	above	.
四肢	多于	.

而且垂挂得相当沉重，就像从上方树枝上垂下来的一大片藤蔓帷幔。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['semi] - ['klɪrɪŋ] [meɪd] [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

The	appearance	of	this	semi	-	clearing	made	Bob	suddenly	remember	the	way	they
这	外貌	的	这	半	-	清理	制成	鲍勃	突然	记住	这	方式	他们

[hæd; həd] [wʌns] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɪð; wɪθ] - .

had	once	gone	to	the	Laboratory	with	Ynilea	.
有	一次	已消失	到	这	实验室	和	-	.

这片半空地的出现让鲍勃突然想起了他们曾经和伊尼利亚一起去实验室的情景。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm]['kuːskəu][baɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [left] [ðə; ði] [meɪn]

That	day	,	the	party	had	started	from	Cuzco	by	automobile	,	left	the	main
那	天	,	这	派对	有	开始	从	库斯科	经过	汽车	,	左边	这	主要的

['θɜːroʊfer] ,

thoroughfare	,
通道	,

那天，一行人从库斯科乘车出发，离开了主干道。

['trævəst] [æn; ən] [ˌʌn'mɑːrkt] [ruːt] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [fʊt] [hɪlz] ,

traversed	an	unmarked	route	over	rocks	and	foot	hills	,
穿越	一个	未标记	路线	超过	岩石	和	脚	丘陵	,

沿着一条没有标记的小路，翻越岩石和山麓，

['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wel] - [kənˈsiːld]

finally	leaving	the	machine	and	making	their	way	through	a	well	-	concealed
最后	离开	这	机器	和	制作	他们的	方式	通过	一个	出色地	-	暗

['nætʃ(ə)rəl] ['hɔːlweɪ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ledʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

natural	hallway	until	at	last	they	came	out	on	a	ledge	from	which	they	were
自然的	门厅	直到	在	最后的	他们	来了	出去	在	一个	壁架	从	哪个	他们	是

['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['erpleɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

taken	in	a	strange	airplane	the	rest	of	the	journey	.
已采取	在	一个	奇怪的	飞机	这	休息	的	这	旅行	.

最后他们离开了机器，穿过一条隐蔽的天然走廊，最终来到一个平台，然后从那里乘坐一架奇怪的飞机开始了剩下的旅程。

“ [greɪt] - [goʊst] , ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪd(ə)n] [weɪz] , ” [hiː; hi]

“	Great	Christoper's	ghost	,	wonder	if	this	is	another	of	those	hidden	ways	,	”	he
“	伟大的	-	鬼	,	想知道	如果	这	是	其他	的	那些	隐	方式	,	”	他

[ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

exclaimed	excitedly	,
惊呼	兴奋地	,

“伟大的克里斯托弗的鬼魂啊，不知道这会不会是另一条隐秘的通道，”他兴奋地喊道。

[ænd; ənd] [fə'getɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] ,

and	forgetting	for	the	moment	the	need	to	be	cautious	,
和	遗忘	为了	这	片刻	这	需要	到	是	谨慎	,

暂时忘记了谨慎的必要性，

[hiː; hi] [stept] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['broʊkən] [stʌmp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kɜːrt(ə)n] .

he	stepped	on	to	a	broken	stump	in	among	the	protecting	curtain	.
他	步	在	到	一个	破碎的	树桩	在	之中	这	保护	窗帘	.

他踩到了防护帘子中间的一根断树桩。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æd'væns] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] ,

But	,	before	he	could	advance	another	inch	,
但	,	前	他	可以	进步	其他	英寸	,

但是，还没等他再往前走一寸，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst] [hæv; həv]

his	quick	ear	caught	a	sharp	whistling	sound	which	he	thought	must	have
他的	快的	耳朵	捕捉	一个	锋利的	吹口哨	声音	哪个	他	想法	必须	有

[kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒɪmz] [lɪps] ,

come	from	Jim's	lips	,
来	从	吉姆的	嘴唇	,

他敏锐的耳朵捕捉到一声尖锐的哨声，他觉得那一定是吉姆发出的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [ə'baʊt] , ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk] [kʌt] [ɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

but	before	he	could	turn	about	,	something	dark	cut	in	under	his	arm	,
但	前	他	可以	转动	关于	,	某物	黑暗的	切	在	在下面	他的	手臂	,

但他还没来得及转身，就有什么黑东西割破了他的胳膊。

[hɪt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd] [droʊv] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪ'letoʊ] [kliːn] [θruː] [ɪts] [hɑːrt] .

hit	the	nearest	sapling	and	drove	like	the	blade	of	a	stiletto	clean	through	its	heart	.
打	这	最近的	树苗	和	驾驶	喜欢	这	刀刃	的	一个	短剑	干净的	通过	它是	心	.

击中最近的一棵小树苗，像匕首的刀刃一样直插树干。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [ˈkwivəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪmpækt][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈtaɪni] [biːdz] [ʌv; əv]

The	young	tree	quivered	from	the	impact	and	in	an	instant	tiny	beads	of
这	年轻的	树	颤抖	从	这	影响	和	在	一个	立即的	微小的	珠子	的

[sæp] [uːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .

sap	oozed	from	the	wound	.
树液	渗出	从	这	伤口	.

幼树因撞击而颤抖，瞬间，细小的树液从伤口渗出。

“ [hwjuː] — ” [bɑːb] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [tuː] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðen] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

“	Whew	—	”	Bob	waited	a	moment	,	too	startled	to	think	,	then	he	managed	to
“	呼！	—	”	鲍勃	等待	一个	片刻	,	也	惊慌	到	思考	,	然后	他	管理	到

[tɜːrn] [əˈbaʊt] ,

turn	about	,
转动	关于	,

“呼——”鲍勃愣了一下，惊得一时想不出原因，然后才转过身来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnɪrli] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	his	eyes	nearly	popped	out	of	his	head	.
和	他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	.

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsnoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflʌtərɪŋ] [waɪt] [θɪŋz]

it	seemed	to	be	snowing	for	the	air	was	filled	with	fluttering	white	things
它	似乎	到	是	下雪了	为了	这	空气	曾是	已填	和	飘动	白色的	事物

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

which	seemed	to	be	struggling	to	go	on	,
哪个	似乎	到	是	挣扎	到	去	在	,

仿佛在下雪，因为空气中充满了飘动的白色东西，它们似乎在努力地向前飞去。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈbʌtərflaɪz] ,

and	although	they	looked	like	butterflies	,
和	虽然	他们	看起来	喜欢	蝴蝶	,

虽然它们看起来像蝴蝶，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [nɔːr]

the	boy	was	sure	he	must	be	mistaken	for	he	had	never	seen	nor
这	男生	曾是	当然	他	必须	是	错误	为了	他	有	绝不	已见	也不

[hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

heard	of	anything	like	it	.
听到	的	任何事物	喜欢	它	.

男孩确信自己一定是看错了，因为他从未见过或听说过这样的东西。

[θruː] [ðə; ði] [kwɪr] [stɔːrm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈdʒɪm] [kraʊtʃt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈhelɪkɑːptər] ,

Through	the	queer	storm	he	could	see	Jim	crouched	near	the	helicopter	,
通过	这	酷儿	风暴	他	可以	看	吉姆	蹲着	靠近	这	直升机	,

透过这诡异的暴风雨，他看到吉姆蹲在直升机附近。

[ðə; ði] [luːpt] [ˈlæriət] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

the	looped	lariat	hanging	from	one	hand	and	his	mouth	open	as	if	he
这	循环	套索	绞刑	从	一	手	和	他的	嘴	打开	作为	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt][tuː; tə] [jel] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfroʊz(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

had	been	about	to	yell	a	warning	which	had	frozen	on	his	lips	.
有	到过	关于	到	叫喊	一个	警告	哪个	有	冷冻	在	他的	嘴唇	.

他一只手上挂着一条环状套索，嘴巴张开着，仿佛要喊出一句警告，但话到嘴边却噙满了泪水。

['kwɪkli] ['kɔldwɛlz] [aɪz] [swept] [tuː; tə] [wer] ['dʒɪmz][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi]

Quickly	Caldwell's	eyes	swept	to	where	Jim's	were	staring	and	instantly	he
迅速地	卡德威尔的	眼睛	扫荡	到	在哪里	吉姆的	是	凝视	和	即刻	他

[ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [dɑːrt][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] .

understood	from	whence	the	murderous	dart	had	been	driven	.
理解	从	何处	这	杀人犯	镖	有	到过	驱动	.

卡德威尔的目光迅速扫过吉姆注视的地方，他立刻明白了那支致命的飞镖是从哪里射出的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['indiəns] ,

He	saw	the	three	Indians	,
他	锯	这	三	印度人	,

他看到了那三个印第安人，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['ɔːstən] .

two	of	them	facing	him	while	the	third	had	his	gaze	fixed	on	Austin	.
二	的	他们	面向	他	尽管	这	第三	有	他的	目光	固定的	在	奥斯汀	.

其中两人面对着他，而第三人则目不转睛地盯着奥斯汀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [held] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	the	men	held	a	second	dart	in	his	hand	and	was	slowly	raising	it
一	的	这	男人	握住	一个	第二	镖	在	他的	手	和	曾是	缓慢地	提高	它

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [prɪ'perd] [tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dɛdliːɚ] [eɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

above	his	head	prepared	to	send	it	with	deadlier	aim	than	the	first	.
多于	他的	头	准备	到	发送	它	和	更致命	目的	比	这	第一的	.

其中一人手里拿着第二支飞镖，慢慢地把它举过头顶，准备比第一支飞镖更加精准地射出去。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] , [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [waɪt]

Then	,	as	if	some	supernatural	power	had	intervened	,	the	fluttering	white
然后	,	作为	如果	一些	超自然	力量	有	介入	,	这	飘动	白色的

[θɪŋz] [drɑːpt] ['θɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] ,

things	dropped	thickly	into	the	space	,
事物	掉落	浓密	进入	这	空间	,

然后，仿佛某种超自然力量介入，那些飘动的白色物体密密麻麻地落入空中。

[kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'dræg(ə)ld] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['helpləs] ['biːtɪŋ] [wɪŋz] .

completely	filling	it	with	their	bedraggled	bodies	and	helpless	beating	wings	.
完全地	填充	它	和	他们的	邋遢的	身体	和	无助	殴打	翅膀	.

它们蓬头垢面的身体和无力拍打的翅膀完全填满了它。

[æz; əz][bɑːb] [stʊd] [ə; eɪ][bɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk]

As	Bob	stood	a	bit	back	in	the	protection	of	the	swinging	vines	it	was	like
作为	鲍勃	站立	一个	少量	后退	在	这	保护	的	这	摇摆	藤蔓	它	曾是	喜欢

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

observing	the	strange	spectacle	through	a	window	.
观察	这	奇怪的	奇观	通过	一个	窗户	.

鲍勃站在摇曳的藤蔓后面，就像透过窗户观察这奇异的景象一样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] ['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

None	of	the	insects	landed	within	a	couple	of	feet	of	him	,
没有任何	的	这	昆虫	登陆	之内	一个	夫妻	的	脚	的	他	,

没有一只昆虫落在他几英尺范围内。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [swəːliŋ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [ɪ'fektɪvli] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf]

but	beyond	the	air	was	like	a	swirling	blanket	which	effectively	cut	him	off
但	超过	这	空气	曾是	喜欢	一个	旋转	毯子	哪个	有效地	切	他	离开

[frʌm; frəm] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['pleɪnli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

from	sight	of	the	Indians	plainly	determined	to	kill	him	.
从	视线	的	这	印度人	显然	决定	到	杀	他	.

但除此之外，空气就像一张旋转的毯子，有效地将他与那些显然决心要杀他的印第安人隔绝开来。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] ['dʒɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] ['eniθɪŋ]

Anxiously	**the**	**boy**	**wondered**	**about**	**Jim**	**,**	**for**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**anything**
焦虑地	这	男生	想知道	关于	吉姆	,	为了	他	可以	不	更长	看	任何事物

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

but	**the**	**butterflies**	**,**
但	这	蝴蝶	,

男孩焦急地想着吉姆，因为他除了蝴蝶之外什么也看不见了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['reɪst] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][plænz] .

and	**through**	**his**	**mind**	**raced**	**half**	**a**	**dozen**	**plans**	**.**
和	通过	他的	头脑	比赛	一半	一个	打	计划	.

他脑海中飞快地闪过五六个方案。

[bɑːb] [θɔːt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] ,

Bob	**thought**	**of**	**running**	**out**	**to**	**his**	**step**	**-**	**brother**	**,**
鲍勃	想法	的	跑步	出去	到	他的	步	-	兄弟	,

鲍勃想跑出去找他的继兄，

[bʌt; bət]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðæt] [lest] ['ɔːstən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ]

but	**hesitated**	**about**	**doing**	**that**	**lest**	**Austin**	**endeavor**	**to**	**reach**	**him**	**among**
但	犹豫了一下	关于	正在做	那	免得	奥斯汀	努力	到	抵达	他	之中

[ðə; ði] [vaɪnz] .

the	**vines**	**.**
这	藤蔓	.

但他犹豫不决，唯恐奥斯汀试图穿过葡萄藤找到他。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

Thinking	**it**	**over**	**,**
思维	它	超过	,

仔细考虑了一下，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [læd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʌdiːz] [best] [bet] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪr]

in	**a**	**moment**	**the**	**lad**	**decided**	**that**	**his**	**Buddy's**	**best**	**bet**	**was**	**to**	**remain**	**near**
在	一个	片刻	这	小伙子	决定	那	他的	哥们的	最好的	赌注	曾是	到	保持	靠近

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	**machine**	**.**
这	机器	.

男孩立刻决定，他的朋友最好的选择就是待在机器附近。

['prɑːbəbli] ,

Probably	**,**
大概	,

大概，

['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt]

safely	**hidden**	**from**	**the**	**view**	**of**	**the**	**Indians**	**he**	**could**	**climb**	**into**	**the**	**cock**	**-**	**pit**
安全	隐	从	这	看法	的	这	印度人	他	可以	爬	进入	这	公鸡	-	坑

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] ,

and	**prepare**	**to**	**take**	**immediate**	**flight**	**,**
和	准备	到	拿	即时	航班	,

他躲在印第安人的视线之外，安全地进入了驾驶舱，准备立即起飞。

[ðen] [bɑːb] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪk] [ɔːf] .

then	**Bob**	**wondered**	**if**	**the**	**mass**	**of**	**insects**	**would**	**interfere**	**with**	**a**	**take**	**off**	**.**
然后	鲍勃	想知道	如果	这	大量的	的	昆虫	会	干扰	和	一个	拿	离开	.

鲍勃心想，这么多昆虫会不会影响飞机起飞。

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [ðer; ðər]['taɪni] ['bɑːdɪz] [maɪt]

With	thousands	of	them	tumbling	about	the	plane	their	tiny	bodies	might
和	数千	的	他们	翻滚	关于	这	飞机	他们的	微小的	身体	可能

[klɑːg][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

clog	the	engine	,
阻塞	这	引擎	,

成千上万只小虫在飞机上翻滚，它们微小的身体可能会堵塞发动机。

[prə'pelər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [wɪŋz] ,

propeller	,	and	lifting	wings	,
螺旋桨	,	和	举重	翅膀	,

螺旋桨和升力翼，

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪlət][tuː; tə] [tel] [ɪn] [wɪtʃ]

besides	making	it	practically	impossible	for	the	pilot	to	tell	in	which
除了	制作	它	几乎	不可能的	为了	这	飞行员	到	告诉	在	哪个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][stɑːrt] .

direction	to	start	.
方向	到	开始	.

此外，这实际上也使得飞行员无法判断应该朝哪个方向起飞。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

Recalling	the	position	of	the	plane	when	they	landed	,
回忆	这	位置	的	这	飞机	什么时候	他们	登陆	,

回忆起飞机着陆时的位置，

[bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['helɪkɑːptər] [kʊd; kəd]

Bob	realized	that	if	the	butterflies	had	done	no	damage	the	helicopter	could
鲍勃	已实现	那	如果	这	蝴蝶	有	完毕	不	损害	这	直升机	可以

[maʊnt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] ,

mount	without	difficulty	in	the	limited	space	,
山	没有	困难	在	这	有限的	空间	,

鲍勃意识到，如果蝴蝶没有造成任何损害，直升机就能在有限的空间内顺利起飞。

[kiːp] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

keep	climbing	until	it	was	above	the	danger	zone	and	they	would	be	safe	.
保持	攀登	直到	它	曾是	多于	这	危险	区	和	他们	会	是	安全的	.

继续向上攀登，直到到达危险区域以上，他们就安全了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt][ɪn][maɪnd] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər]

With	this	fact	in	mind	,	he	determined	to	get	to	the	machine	without	further
和	这	事实	在	头脑	,	他	决定	到	得到	到	这	机器	没有	更远

[lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

loss	of	time	.
损失	的	时间	.

考虑到这一点，他决心尽快赶到机器旁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns]

It	would	take	only	a	few	minutes	to	be	a	safe	distance	from	the	Indians
它	会	拿	仅有的	一个	很少	分钟	到	是	一个	安全的	距离	从	这	印度人

[huː] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [klɪrd] .

who	could	do	nothing	more	until	the	air	cleared	.
WHO	可以	做	没有什么	更多的	直到	这	空气	已清除	.

只需几分钟就能与印第安人保持安全距离，在空气恢复平静之前，他们也无能为力。

[ðen] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

Then	he	recalled	that	the	natives	were	doubtless	familiar	with	the	locality	,
然后	他	召回	那	这	本地人	是	毫无疑问	熟悉的	和	这	地点	,

然后他想起，当地人肯定对这片地区很熟悉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] ['wudzmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [maɪt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

they	were	the	best	woodsmen	in	the	world	,	and	the	three	might	,	even	now	,
他们	是	这	最好的	樵夫	在	这	世界	,	和	这	三	可能	,	甚至	现在	,

他们是世界上最好的伐木工，即使到了现在，这三个人也可能依然如此。

[biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

be	making	their	way	to	him	.
是	制作	他们的	方式	到	他	.

他们正前往他那里。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌn] ,

The	idea	wasn't	a	cheerful	one	,
这	主意	不是	一个	快乐	一	,

这个想法并不令人愉快。

[ænd; ənd][bɑːb] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]

and	Bob	turned	his	eyes	in	the	direction	he	thought	he	had	left	his
和	鲍勃	转向	他的	眼睛	在	这	方向	他	想法	他	有	左边	他的

['bʌdi] ,

Buddy	,
伙伴	,

鲍勃把目光转向他认为自己把巴迪留下的方向，

[ðen] [stept] [fɔːrθ] .

then	stepped	forth	.
然后	步	前进	.

然后走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [vaɪnz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

He	had	hardly	reached	the	edge	of	the	waving	vines	when	he	heard	the
他	有	几乎	达到	这	边缘	的	这	挥手	藤蔓	什么时候	他	听到	这

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ,

unmistakable	,
毋庸置疑	,

他刚走到摇曳的藤蔓边缘，就听到了那清晰可辨的声音：

[ɔːl'ðoʊ] ['mʌfld] [rɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [gest] [ðæt] ['ɔːstən] [wʌz; wəz][ɔːl] [set][tuː; tə]

although	muffled	roar	of	an	engine	and	guessed	that	Austin	was	all	set	to
虽然	闷音	吼	的	一个	引擎	和	猜对了	那	奥斯汀	曾是	全部	放	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

虽然听到引擎低沉的轰鸣声，但我猜想奥斯汀已经准备就绪了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [saʊθ]

but	he	was	surprised	that	the	sound	seemed	to	come	from	further	south
但	他	曾是	惊讶	那	这	声音	似乎	到	来	从	更远	南

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] .

than	he	had	calculated	.
比	他	有	计算	.

但他惊讶地发现，声音似乎来自比他预想的更南边的地方。

[ðɪs] [fækt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ðen] ,

This	fact	made	him	pause	to	make	sure	,	then	,
这	事实	制成	他	暂停	到	制作	当然	,	然后	,

这件事让他停下来仔细确认，然后……

[æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] .

at	his	left	he	heard	a	noise	of	someone	running	.
在	他的	左边	他	听到	一个	噪音	的	某人	跑步	.

他听到左边传来有人奔跑的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [soʊ] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ˈkwɪkli] .

It	might	be	one	of	the	Indians	so	he	drew	back	quickly	.
它	可能	是	一	的	这	印度人	所以	他	画	后退	迅速地	.

可能是印第安人，所以他迅速后退。

“ [ˈbʌdi] , [aɪ] [seɪ] , [oʊld] [ˈtaɪmər] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

“	Buddy	,	I	say	,	Old	Timer	,	where	are	you	?
”	伙伴	,	我	说	,	老的	定时器	,	在哪里	是	你	?

“伙计，我说，老家伙，你在哪儿？”

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒɪm] , [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd] [ˈkɔːldwəl] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .

”	It	was	Jim	,	not	one	of	the	natives	,	and	Caldwell	sighed	with	relief	.
”	它	曾是	吉姆	,	不是	一	的	这	本地人	,	和	卡德威尔	叹了口气	和	宽慰	.

“是吉姆，不是当地人，”卡德威尔松了口气。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	Here	,	”	he	answered	.
”	这里	,	”	他	回答	.

“给你，”他回答道。

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

” [ˈdʒɪm] [liːpt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbrɔːdli] .

”	Jim	leaped	beside	him	grinning	broadly	.
”	吉姆	跳跃	旁	他	咧嘴笑	总体而言	.

吉姆跳到他身边，咧嘴笑着。

“ [waʊ] . ”

“	Wow	.	”
”	哇	.	”

“哇。”

“ [aɪ] [ˈweɪstɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]

“	I	wasted	a	lot	of	time	running	around	the	edge	but	I	was	afraid	of
”	我	浪费	一个	很多	的	时间	跑步	大约	这	边缘	但	我	曾是	害怕的	的

[ˈmɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

missing	you	,
丢失的	你	,

“我浪费了很多时间在边缘徘徊，但我害怕错过你。”

” [ˈɔːstən] [pæntid] .

”	Austin	panted	.
”	奥斯汀	喘息	.

奥斯汀喘着粗气说。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈgoʊɪŋ] — ”

“	I	heard	the	engine	going	—	”
”	我	听到	这	引擎	去	—	”

“我听到引擎声——”

“ [noʊ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , [nɑːt] [ˈaʊərz] , ” [ˈdʒɪm] [ˈænsər] .

“	No	you	didn't	,	not	ours	,	”	Jim	answered	.
”	不	你	没有	,	不是	我们的	,	”	吉姆	回答	.

“不，你没有，不是我们的，”吉姆回答道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgoʊɪŋ] . ”

“	But	come	along	and	we'll	get	it	going	.	”
”	但	来	沿着	和	出色地	得到	它	去	.	”

“不过，你跟我来，我们一起把它启动起来。”

“ [mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] [pleɪn] [əˈraʊnd] [hɪr] . ”

“	Must	be	another	plane	around	here	.	”
”	必须	是	其他	飞机	大约	这里	.	”

“这附近肯定还有另一架飞机。”

“ [ˈrekən] [ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ˌjuː ˈes] ,

“	Reckon	there	is	and	it	may	be	as	well	if	they	do	not	see	us	,
”	估计	那里	是	和	它	可能	是	作为	出色地	如果	他们	做	不是	看	我们	,

“我觉得肯定有，如果他们看不到我们，那也许也没什么问题。”

” [ðə; ði][ˈoʊldər] [bɔɪ] [riˈspɔndid] .

”	the	older	boy	responded	.
”	这	老	男生	回应	.

“年纪较大的男孩回答道。”

“ [greɪt] [ˈgʌnz] , [ðiːz] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər][laɪf] [ˈseɪvəz] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	Great	guns	,	these	butterflies	are	life	savers	all	right	.	”
”	伟大的	枪支	,	这些	蝴蝶	是	生活	储蓄者	全部	正确的	.	”

“这些蝴蝶真是救命神器。”

“ [ðen] [sʌm; səm] .

“	Then	some	.
”	然后	一些	.

“然后还有更多。”

[its] [laɪk][ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] . ”

It's	like	a	nightmare	.	”
它是	喜欢	一个	恶梦	.	”

简直像一场噩梦。

“ [pʊt][jʊr; jər][hænd][ˈoʊvər][jʊr; jər] [maʊθ] [soʊ][juː; jʊ][dəunt] [ˈswɑːloʊ] [ə; eɪ][ˈkɑːrloʊd] .

“	Put	your	hand	over	your	mouth	so	you	don't	swallow	a	carload	.
”	放	你的	手	超过	你的	嘴	所以	你	不	吞	一个	一车	.

“用手捂住嘴，免得吞下一车东西。”

” [bɑːb] [ˈfɑːloʊd] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌdiːz] [bent] [ˈfɔːrwərd] [prɪˈperd] [tuː; tə][stɑːrt] ,

”	Bob	followed	directions	,	and	the	Buddies	bent	forward	prepared	to	start	,
”	鲍勃	随后	方向	,	和	这	伙伴们	弯曲	向前	准备	到	开始	,

鲍勃按照指示行事，伙伴们弯下腰准备开始。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [nɔɪz] [fɔːr; fər]

but	by	that	time	the	approaching	plane	was	making	a	thunderous	noise	for
但	经过	那	时间	这	接近	飞机	曾是	制作	一个	雷鸣	噪音	为了

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,

it	was	above	the	clearing	,
它	曾是	多于	这	清理	,

但那时，由于飞机飞越了空地，正在接近，发出雷鸣般的噪音。

[ðen] [ɪts][ˈmoʊtər][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] .

then	its	motor	was	silenced	.
然后	它是	发动机	曾是	沉默	.

然后它的马达停止了运转。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] , [ˈdʒɪm] .

“	They	are	coming	down	,	Jim	.
”	他们	是	未来	向下	,	吉姆	.

“他们正在下来，吉姆。”

[θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [steɪ] [hɪr] ?

Think	we'd	better	stay	here	?
思考	我们会	更好的	停留	这里	?

我们最好还是待在这里吗?

" [bɑːb] [səˈdʒestɪd] .
" Bob suggested .
" 鲍勃 建议 .

鲍勃建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][haɪd] [aʊt] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] . "
" We can hide out further in the forest . "
" 我们 能 隐藏 出去 更远 在 这 森林 . "

"我们可以躲到森林更深处。"

" ['rekən] ['aʊər; ɑːr][best] [bet][ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] , " ['dʒɪm] ['ænsər] ,
" Reckon our best bet is to get to the machine , " Jim answered ,
" 估计 我们的 最好的 赌注 是 到 得到 到 这 机器 , " 吉姆 回答 ,

"我想我们最好的办法就是找到那台机器，"吉姆回答道。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts][hjuːdʒ]
but then the plane came down so close to them that they could see its huge
但 然后 这 飞机 来了 向下 所以 关闭 到 他们 那 他们 可以 看 它是 巨大的
[bʌlk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .
bulk only a few feet away .
大部分 仅有的 一个 很少 脚 离开 .

但随后飞机降落得离他们非常近，他们甚至能在几英尺外看到它庞大的身躯。

[tuː; tə] [get] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [wʊd] [miːn] [sʌm; səm] [məˈnuːvərɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk]
To get by it without being seen would mean some maneuvering and good luck
到 得到 经过 它 没有 存在 已见 会 意思是 一些 机动 和 好的 运气
[əˈplenti] .
aplenty .
很多 .

要想不被发现地通过，需要一些技巧和大量的运气。

[ðə; ði] [bɔɪz] [skauld] , [bʌt; bət] ['ɔːstən] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [soʊ] [ðeɪ] [stept] [fɔːrθ] ,
The boys scowled , but Austin motioned to proceed , so they stepped forth ,
这 男孩们 皱着眉头 , 但 奥斯汀 示意 到 继续 , 所以 他们 步 前进 ,

男孩们皱起了眉头，但奥斯汀示意他们继续前进，于是他们便走了上去。

['bendɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
bending low and praying that the newcomers would not look about them
弯曲 低的 和 祈祷 那 这 新来者 会 不是 看 关于 他们
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

他弯下腰，祈祷新来的人不要立刻环顾四周。

" [ðiːz] ['blæstɪd] [bʌgz] , " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔːr] ['raʊndli] .
" These blasted bugs , " one of them swore roundly .
" 这些 炸毁 漏洞 , " 一 的 他们 发誓 圆圆地 .

"这些该死的虫子！"其中一人怒气冲冲地咒骂道。

" [ðeɪ] [gʌmd] [ðə; ði][wɜːrks] , " ['ædɪd] [əˈnʌðər] .
" They gummed the works , " added another .
" 他们 胶水 这 作品 , " 额外 其他 .

"他们把事情搞砸了，"另一人补充道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [huː] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt]
There were half a dozen passengers in the plane who climbed out of the cockpit
那里 是 一半 一个 打 乘客 在 这 飞机 WHO 攀登 出去 的 这 座舱
[ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] ,
on the further side ,
在 这 更远 边 ,

飞机上有六名乘客从驾驶舱另一侧爬了出来。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] :

then	one	of	them	called	:
然后	一	的	他们	称为	:

然后其中一人打电话说：

“ [wɪə(r)] [raɪt] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] . ”

“	We're	right	where	we	want	to	be	.	”
“	是	正确的	在哪里	我们	想	到	是	.	”

“我们现在正处于我们想要的位置。”

“ [gʊd] [wɜːrk] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [rɪ'spɑːns] .

“	Good	work	,	”	came	a	more	cheerful	response	.
“	好的	工作	,	”	来了	一个	更多的	快乐	回复	.

“干得好！”一个语气更愉快的回答传来。

“ [gʊd] ['paɪlət][juː; jʊ] [miːn] , ” [spoʊk] [ʌp] [wʌn] .

“	Good	pilot	you	mean	,	”	spoke	up	one	.
“	好的	飞行员	你	意思是	,	”	辐	向上	一	.

“你是说优秀的飞行员吧？”其中一人插话道。

“ ['paɪlət] ['nʌθɪŋ] , [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['bʌgi] ['blæŋkɪt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [jʊr; jər][prɑːp][frʌm; frəm][jʊr; jər][teɪl] ;

“	Pilot	nothing	,	up	in	that	buggy	blanket	you	didn't	know	your	prop	from	your	tail	;
“	飞行员	没有什么	,	向上	在	那	有缺陷的	毯子	你	没有	知道	你的	支柱	从	你的	尾巴	;

“飞行员什么都不知道，躲在那个像蚊帐一样的毯子里，你连螺旋桨和机尾都分不清；

['weðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɔːr] ['kʌmɪŋ] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔːr] [raɪt] .

whether	you	were	going	or	coming	,	upside	down	or	right	.
无论	你	是	去	或者	未来	,	上行	向下	或者	正确的	.

无论你是去还是来，倒过来还是对着。

['rɑːt(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] ['paɪlətɪŋ] ['gʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flɑːk] [laɪk] [ðæt] . ”

Rotten	piece	of	piloting	gunning	into	a	flock	like	that	.	”
烂	片	的	飞行员	枪击	进入	一个	群	喜欢	那	.	”

“真是个糟糕的飞行员，竟然敢往羊群里开枪。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ] ['gʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

“	I	did	not	go	gunning	into	them	.
“	我	做过	不是	去	枪击	进入	他们	.

“我没有向他们开枪。”

[ðə; ði] [θɪŋz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [θɪk] [aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	things	came	along	so	thick	I	couldn't	get	out	of	them	.
这	事物	来了	沿着	所以	厚的	我	不能	得到	出去	的	他们	.

那些东西密密麻麻地围了过来，我根本出不来。

[ðeɪ] [gɑːt][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['plæstərd] ['evriθɪŋ] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

They	got	all	over	the	plane	and	plastered	everything	,	look	at	it	,
他们	得到	全部	超过	这	飞机	和	粉刷过的	一切	,	看	在	它	,

他们把飞机弄得满地都是，到处都贴满了，你看！

['iːv(ə)n][maɪ]['gɑːg(ə)lz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

even	my	goggles	are	covered	with	them	.
甚至	我的	风镜	是	涵盖	和	他们	.

连我的护目镜上都布满了它们。

[aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['smæʃʌp] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

I	got	you	down	without	a	smashup	,	didn't	I	?
我	得到	你	向下	没有	一个	大乱斗	,	没有	我	?

我没动手就把你制服了，对吧？

[juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [hæʃ] — ”

You	can	thank	me	that	you're	not	hash	—	”
你	能	感谢	我	那	你是	不是	哈希	—	”

你应该感谢我，因为你不是个混蛋——”

“ [wel] , [aɪm][nɑːt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɔːtɪd] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,

“	**Well**	,	**I'm**	**not**	**thanking**	**you**	,	”	**the**	**other**	**retorted**	,	**then**	**added**	**with**	**an**	**oath**	,
”	出色地	,	我是	不是	谢谢	你	,	”	这	其他	反驳	,	然后	额外	和	一个	誓言	,

“哼，我才不会谢你呢，”另一个人反驳道，然后又咒骂了一声。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['bʌstɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [aɪ'd][ə; eɪ] [pʌmpt] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] , [siː] .

“	**and**	**if**	**you**	**had**	**busted**	**the**	**plane**	,	**I'd**	**a**	**pumped**	**you**	**full**	**of**	**lead**	,	**see**	.
”	和	如果	你	有	被捕	这	飞机	,	ID	一个	泵	你	满的	的	带领	,	看	.

“如果你撞坏了飞机，我早就把你打成筛子了，明白吗？”

[juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ] [sɪv] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

You	**can**	**thank**	**me**	**that**	**you**	**aren't**	**a**	**sieve**	**this**	**minute**	**.**
你	能	感谢	我	那	你	不是	一个	筛	这	分钟	.

你现在不是筛子，你应该感谢我。

” ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['daɪəlɔːg] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] , [ðen] ['sʌd(ə)nli]

”	**During**	**this**	**disquieting**	**dialogue**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**little**	**progress**	,	**then**	**suddenly**
”	期间	这	令人不安的	对话	这	男孩们	有	制成	小的	进步	,	然后	突然

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .

a	**voice**	**shouted**	**.**
一个	嗓音	喊叫	.

“在这段令人不安的对话中，男孩们几乎没有取得任何进展，突然，一个声音喊了起来。”

“ [aɪ] [seɪ] , [huː] [els] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] ? ”

“	**I**	**say**	,	**who**	**else**	**are**	**you**	**expecting**	**?**	**”**
”	我	说	,	WHO	别的	是	你	期待	?	”

“我说，你还期待谁来？”

“ ['noʊbɑːdi] , [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] . ”

“	**Nobody**	,	**you**	**know**	**very**	**well**	**.**	**”**
”	无人	,	你	知道	非常	出色地	.	”

“没有人，你很清楚。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪn] [hɪr] — ”

“	**There's**	**a**	**plane**	**here**	**—**	**”**
”	有	一个	飞机	这里	—	”

“这里有架飞机——”

“ [ə; eɪ] [pleɪn] ? ”

“	**A**	**plane**	**?**	**”**
”	一个	飞机	?	”

“一架飞机？”

“ [je] .

“	**Yeh**	**.**
”	叶	.

“是的。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɜːrligɪg] [wʌnz] .

One	**of**	**those**	**whirligig**	**ones**	**.**
一	的	那些	旋转	一个	.

就是那种旋转玩具。

” [æt; ət] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

”	**At**	**that**	**announcement**	**the**	**boys**	**stopped**	**in**	**their**	**tracks**	**.**
”	在	那	公告	这	男孩们	停止	在	他们的	轨道	.

听到这个消息，男孩们都停下了脚步。

“ [lets] [goʊ] [bæk] , ” [bɑːb] ['wɪspəd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət]['dʒɪmz] [koʊt] .

“	**Let's**	**go**	**back**	,	”	**Bob**	**whispered**	,	**tugging**	**at**	**Jim's**	**coat**	**.**
”	我们来吧	去	后退	,	”	鲍勃	低声说道	,	拉扯	在	吉姆的	外套	.

“我们回去吧，”鲍勃低声说道，拉了拉吉姆的外套。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [kraʊd] , ” ['dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .
“ This is a hard crowd , ” Jim admitted .
“ 这 是 一个 难的 人群 , ” 吉姆 承认 .

“这群人很难伺候，”吉姆承认道。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [lɔːgz] ,
They started to retrace their steps but by the time they reached the fallen logs ,
他们 开始 到 回溯 他们的 步骤 但 经过 这 时间 他们 达到 这 倒下 日志 ,

他们开始原路返回，但当他们走到倒下的圆木旁时，

[ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [klɪr] , [ðə; ðɪ][lɪv; laɪv] ['ɪnsekts] [hæd; həd] ['strʌgld] [ɑːn] ,
the air was almost clear , the live insects had struggled on ,
这 空气 曾是 几乎 清除 , 这 居住 昆虫 有 挣扎 在 ,

空气几乎清澈了，活着的昆虫仍在挣扎求生。

[waɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
while only a few who could go no further , fluttered to the ground ,
尽管 仅有的 一个 很少 WHO 可以 去 不 更远 , 飘动 到 这 地面 ,

只有少数无法继续前进的个体，飘落到地面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːlən] [meɪts] .
which was white with their fallen mates .
哪个 曾是 白色的 和 他们的 倒下 伙伴们 .

它们与倒下的同伴们一起变成了白色。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['bɑːbz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ðɪ][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
Instinctively Bob's eyes sought the spot from which the dart had been thrown
本能地 鲍勃的 眼睛 寻求 这 点 从 哪个 这 镖 有 到过 抛掷
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

鲍勃本能地寻找飞镖射向他的位置。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] ; [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn] [saɪt] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .
but it was empty ; there wasn't a native in sight , young or old .
但 它 曾是 空的 ; 那里 不是 一个 本国的 在 视线 , 年轻的 或者 老的 .

但那里空无一人；看不到一个当地人，无论是年轻人还是老年人。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ They are gone , ” he gasped in astonishment .
“ 他们 是 已消失 , ” 他 倒吸一口气 在 惊讶 .

“他们走了，”他惊讶地喘着气说。

“ [lʊk] [huːz] [hɪr] !
“ Look who's here !
“ 看 谁是 这里 !

“瞧瞧谁来了！”

” [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] ,
” The Flying Buddies had been discovered by one of the gang ,
” 这 飞行 伙伴们 有 到过 发现 经过 一 的 这 帮派 ,

“飞行伙伴”是由团伙中的一人发现的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] ['kʌstəmər] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tɜːrnd] ['kwɪkli] .
and a tall ugly looking customer who carried a gun in his hand , turned quickly .
和 一个 高的 丑陋的 寻找 顾客 WHO 携带 一个 枪 在 他的 手 , 转向 迅速地 .

一个身材高大、相貌丑陋的顾客，手里拿着一把枪，迅速转过身来。

“ ['aʊər; ɑːr] ['welkəm] [gests] . ”
“ Our welcome guests . ”
“ 我们的 欢迎 客人 . ”

“我们热烈欢迎各位来宾。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] [snaːrld] .
” the tall fellow snarled .
” 这 高的 同伴 纠缠 .

“那个高个子家伙咆哮道。”

“ [drɑːpt] [daʊn] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , [aɪ] ['rekən] , ” ['ænsər] ['dʒɪm] .
“ Dropped down very much as you did , I reckon , ” answered Jim .
“ 掉落 向下 非常 很多 作为 你 做过 , 我 估计 , ” 回答 吉姆 .

“我想，我的境遇和你差不多吧。”吉姆回答道。

“ [bʌgz] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?
“ Bugs drive you out of the sky ?
“ 漏洞 驾驶 你 出去 的 这 天空 ?

“虫子把你从天上赶下来了？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['paɪlət] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [hɪm'self] .
” This was probably the pilot who had just been driven out himself .
” 这 曾是 大概 这 飞行员 WHO 有 只是 到过 驱动 出去 他自己 .

“这很可能就是刚刚被赶出去的飞行员本人。”

“ [laɪk] ['bleɪzɪz] .
“ Like blazes .
“ 喜欢 火焰 .

“像火焰一样。”

[ðæt] ['moʊtər] ['hæznt] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['leɪtli] .
That motor hasn't been running lately .
那 发动机 还没有 到过 跑步 最近 .

那台发动机最近没运转过。

[ɪf] [ðə; ði] [bʌgz] [fɔːrst] [juː; jʊ] [daʊn] , [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ?
If the bugs forced you down , what you doing over here ?
如果 这 漏洞 强制 你 向下 , 什么 你 正在做 超过 这里 ?

如果虫子把你逼到绝境，那你来这里干什么?

[kʌm] [ɑːn] , [spiːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [riːtʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] ,
Come on , speak out , and reach for the sky , while the reaching is good ,
来 在 , 说话 出去 , 和 抵达 为了 这 天空 , 尽管 这 到达 是 好的 ,

来吧，大胆说出来，勇攀高峰，趁现在还能做到。

” [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kə'mænd] .
” came the sharp command .
” 来了 这 锋利的 命令 .

“一声厉喝传来。”

“ [ɔː] , [biː; bi] [jɔːr'self] , ” [bɑːb] [ri'tɔːtid] ['æŋgrəli] .
“ Aw , be yourself , ” Bob retorted angrily .
“ 啊 , 是 你自己 , ” 鲍勃 反驳 愤怒地 .

“哎呀，做你自己就好，”鲍勃生气地反驳道。

“ [aɪm][nɑːt] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [guːf] [laɪk] [juː; jʊ] — ”
“ I'm not reaching to anything for a goof like you — ”
“ 我是 不是 到达 到 任何事物 为了 一个 傻瓜 喜欢 你 — ”

“我才不会为了你这种傻瓜费心思——”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] — ” [ðə; ði] [gʌn] ['pɔɪntɪd] ['θretnɪŋli] , [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ˌɪntər'poʊzd]
“ Aint you — ” The gun pointed threateningly , then one of the men interposed
“ 不是 你 — ” 这 枪 尖 威胁地 , 然后 一 的 这 男人 插入
['ʃɑːrpli] .
sharply .
尖锐地 .

“你不是——”枪口威胁地指向前方，然后其中一人厉声打断了他。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [mɪlz] .
“ Put it down , Mills .
“ 放 它 向下 , 米尔斯 .

“放下它，米尔斯。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stroʊd]
” It was the smallest man in the crowd who gave the order and he strode
” 它 曾是 这 最小 男人 在 这 人群 WHO 给予 这 命令 和 他 大步走
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“人群中个子最矮小的人下了命令，然后他大步向前走去。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
“ What you fellows doing here ? ”
“ 什么 你 伙伴们 正在做 这里 ? ”

“你们在这儿干什么呢？”

“ [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['fɜːrmli] .
“ Came up to study the vegetation , ” Bob replied firmly .
“ 来 向上 到 学习 这 植被 , ” 鲍勃 回复 牢牢 .

“上来研究植被，”鲍勃坚定地回答道。

“ [je] .
“ Yeh .
“ 叶 .

“是的。”

[wel] [naʊ] , [ðæts] [naɪs] .
Well now , that's nice .
出色地 现在 , 那就是 好的 .

那太好了。

[wer] [duː] [juː; jʊ] [heɪl] [frʌm; frəm] ?
Where do you hail from ?
在哪里 做 你 冰雹 从 ?

你来自哪里?

” ['dʒɪmz] [fʊt] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðɚz] , [bʌt; bət] ['kɔːldwəl] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] ['preʃər] .
” Jim's foot sought his step - brother's , but Caldwell did not feel the pressure .
” 吉姆的 脚 寻求 他的 步 - 兄弟 , 但 卡德威尔 做过 不是 感觉 这 压力 .

吉姆的脚伸向他的继兄，但考德威尔并没有感觉到压力。

“ ['teksəs] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ]
“ Texas , ” he answered , and immediately he wished he hadn't been quite so
“ 德克萨斯州 , ” 他 回答 , 和 立即地 他 希望 他 之前没有 到过 相当 所以
[spə'sɪfɪk] .
specific .
具体的 .

“德克萨斯州，”他回答道，随即他又后悔自己没说得这么具体。

“ ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] .
“ Couple of flying cowboys .
“ 夫妻 的 飞行 牛仔 .

“一对会飞的牛仔。”

[wel] , [juːl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] , ” [ðə; ði][mæn] [sniəd] .

Well	**,**	**you'll**	**never**	**know**	**how**	**glad**	**we**	**are**	**to**	**find**	**you**	**here**	**,**	**”**	**the**	**man**	**sneered**	**.**
出色地	,	你会	绝不	知道	如何	高兴的	我们	是	到	寻找	你	这里	,	”	这	男人	冷笑	.

“哼，你永远不会知道我们有多高兴在这里找到你，”那人冷笑道。

“ [oʊ] , [daʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɔːldwəl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] ,

“	**Oh**	**,**	**don't**	**mention**	**it**	**,**	**”**	**Caldwell**	**answered**	**with**	**a**	**cheerful**	**grin**	**,**
”	哦	,	不	提到	它	,	”	卡德威尔	回答	和	一个	快乐	咧嘴笑	,

“哦，别客气，”卡德威尔笑着回答道。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nuː] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] .

but	**both**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**wondering**	**what**	**new**	**mischief**	**was**	**afoot**	**.**
但	两个都	的	这	男孩们	是	好奇	什么	新的	恶作剧	曾是	步行	.

但两个男孩都在猜测又有什么新的恶作剧要发生了。

“ [aɪ][wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [hɪr] , ” [ðə; ði] ['feloʊ]

“	**I**	**won't**	**mention**	**it**	**outside**	**of**	**our**	**little**	**circle**	**of**	**friends**	**here**	**,**	**”**	**the**	**fellow**
“	我	惯于	提到	它	外部	的	我们的	小的	圆圈	的	朋友们	这里	,	”	这	同伴

['prɑːmɪst] .

promised	**.**
承诺	.

“我不会把这件事告诉我们这些朋友以外的人，”那人保证道。

“ [ˌnoʊ'bɑːdiːl] ['evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɔːs] [juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

“	**Nobody'll**	**ever**	**be**	**able**	**to**	**say**	**we**	**run**	**across**	**you**	**in**	**these**	**parts**	**.**
“	没有人会	曾经	是	有能力的	到	说	我们	跑步	穿过	你	在	这些	部分	.

“没有人会说我们在这个地区偶遇了你。”

['itl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] .

It'll	**be**	**our**	**little**	**secret**	**.**
它将	是	我们的	小的	秘密	.

这将是我们的小秘密。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	**He**	**turned**	**to**	**his**	**companions**	**.**
”	他	转向	到	他的	同伴	.

他转向他的同伴们。

“ [rɪ'membər] [ðæt] , [men] , [ðɪs] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [eɪnt][tuː; tə][biː; bi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['eni] ['nɔːti]

“	**Remember**	**that**	**,**	**men**	**,**	**this**	**happy**	**meeting**	**aint**	**to**	**be**	**whispered**	**to**	**any**	**naughty**
“	记住	那	,	男人	,	这	快乐的	会议	不是	到	是	低声说道	到	任何	淘气

[ɪn'kwaɪərər] . ”

inquirer	**.**	**”**
询问者	.	”

“记住，伙计们，这次愉快的会面可不能跟任何不怀好意的打听者窃窃私语。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[naʊ] , [gɪv] [juː 'es][ðə; ði][dəup] . ”
Now , give us the dope . ”
现在 , 给 我们 这 太棒了 . ”

现在，把内幕消息告诉我们。

“ [its] [ðə; ði] — [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][kɪdz][wiː; wi] [niːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [siː] !
“ It's the — as I said before , THE kids we need in our business , see !
” 它是 这 — 作为 我 说 前 , 这 孩子们 我们 需要 在 我们的 商业 , 看 !

“正如我之前所说，这就是我们公司需要的孩子们，明白吗！

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [hɪr] . ”
Be sure you see , and hear . ”
是 当然 你 看 , 和 听到 . ”

一定要看，一定要听。

“ [dʒiː] , [eɪnt][wiː; wi][gɑːt] [lʌk] ! ”
“ Gee , aint we got luck ! ”
” 吉 , 不是 我们 得到 运气 ! ”

“哎呀，我们运气真好！”

“ [ðə; ði]['dɑːnz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [pets] . ”
“ The Don's own little pets . ”
” 这 不要 自己的 小的 宠物 . ”

“唐的私人宠物。”

“ [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː 'es] .
“ Waitin ' fer us .
” 等待 - fer 我们 .

“等着我们。”

[eɪnt] [ðæt] ['θɔːtf(ə)l] [naʊ] . ”
Aint that thoughtful now . ”
不是 那 周到 现在 . ”

这难道不是考虑周全吗?

“ [hoʊp] [wiː; wi] ['dɪdnt] [dɪ'teɪn] — ”
“ Hope we didn't detain — ”
” 希望 我们 没有 扣留 — ”

“希望我们没有拘留——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [snæpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .
“ Shut up , ” snapped the little man , then turned to Bob .
” 关闭 向上 , ” 啪啪 这 小的 男人 , 然后 转向 到 鲍勃 .

“闭嘴！”矮个子男人厉声说道，然后转向鲍勃。

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
“ What you doing here ? ”
” 什么 你 正在做 这里 ? ”

“你在这里做什么？”

“ [aɪ][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] . ”

“	I	just	told	you	,	studying	the	vegetation	.	”
”	我	只是	讲述	你	,	学习	这	植被	.	”

“我刚才已经跟你说过，研究植被。”

“ [je] , [wel] [ðæt] [stʌf] [dəunt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	Yeh	,	well	that	stuff	don't	go	with	us	.
”	叶	,	出色地	那	东西	不	去	和	我们	.

“是啊，那些东西跟我们没关系。”

[ðiːz] [hɪr] [hɑːn'dʊrəs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [siː] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [weɪ] [ʌp]

These	here	Honduras	is	full	of	vegetables	,	see	,	you	don't	have	to	come	way	up
这些	这里	洪都拉斯	是	满的	的	蔬菜	,	看	,	你	不	有	到	来	方式	向上

[hɪr] . ”

here	.	”
这里	.	”

洪都拉斯这里到处都是蔬菜，你看，你不用跑那么远来这里。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['klɪrɪŋ] [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] .

“	We	were	flying	and	saw	this	clearing	so	we	came	down	.
”	我们	是	飞行	和	锯	这	清理	所以	我们	来了	向下	.

“我们当时正在飞行，看到了这片空地，所以就降落了下来。”

['weðər] [ðə; ði] - [stʌf] - [goʊz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] , [its] [ðə; ði] [truːθ] .

Whether	the	'	stuff	'	goes	with	you	or	not	,	it's	the	truth	.
无论	这	-	东西	-	去	和	你	或者	不是	,	它是	这	真相	.

无论这些东西你是否随身携带，这都是事实。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt]

My	brother	is	interested	in	things	that	grow	out	of	the	ground	and	we	looked
我的	兄弟	是	感兴趣的	在	事物	那	生长	出去	的	这	地面	和	我们	看起来

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] — ” ['ɔːstən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

for	a	place	where	—	”	Austin	started	to	explain	,
为了	一个	地方	在哪里	—	”	奥斯汀	开始	到	解释	,

我弟弟对从地里长出来的东西很感兴趣，所以我们找了一个地方——”奥斯汀刚要解释，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] .

but	was	cut	short	.
但	曾是	切	短的	.

但被提前终止了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr] [ðɪs] [pleɪs] . ”

“	You	mean	you	was	lookin	'	fer	this	place	.	”
”	你	意思是	你	曾是	在看	-	fer	这	地方	.	”

“你是说你一直在找这个地方？”

“ [noʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] .

“	No	we	were	not	.
”	不	我们	是	不是	.

“不，我们没有。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['spesɪmən] [bʊk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt] [wiː; wi]

Have	a	look	at	my	specimen	book	if	you	want	to	see	for	yourself	what	we
有	一个	看	在	我的	标本	书	如果	你	想	到	看	为了	你自己	什么	我们

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

are	doing	.
是	正在做	.

如果您想亲眼看看我们正在做什么，可以看看我的样本册。

" [bɑːb] ['prɔfəd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bʌlki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd]
" **Bob proffered the book which was bulky with the things he had gathered**
" 鲍勃 提供的 这 书 哪个 曾是 笨重 和 这 事物 他 有 聚集
[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [mæn] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] .
and the small man glanced at it indifferently .
和 这 小的 男人 瞥了一眼 在 它 漠不关心 .

鲍勃递上那本厚厚的书，里面装满了他收集的东西，矮个子男人漠然地瞥了一眼。

" [ðæts] [ə; eɪ] [stɔːl] .
" **That's a stall .**
" 那就是 一个 摊位 .

"那是个停滞点。"

[naʊ] , [juː; jʊ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] [wiː; wi][wɑːnt] ; [ðæt] [tuːb] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] .
Now , you got something in your possession we want ; that tube of reports .
现在 , 你 得到 某物 在 你的 拥有 我们 想 ; 那 管子 的 报告 .

现在，你手里有我们想要的东西：那管报告。

[fɔːrk] - [ɪm] ['oʊvər]['prɑːntoʊ] . "
Fork ' em over pronto . "
叉 - 呃 超过 普朗托 . "

赶紧把他们交出来。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , " ['dʒɪm] ['ænsər] .
" **We haven't a tube of any kind , " Jim answered .**
" 我们 还没有 一个 管子 的 任何 种类 , " 吉姆 回答 .

"我们没有任何管子，"吉姆回答道。

" [noʊ] ? [sɜːrtʃ] - [ɪm] [bɔɪz] .
" **No ? Search ' em boys .**
" 不 ? 搜索 - 呃 男孩们 .

"没有？那就搜查他们，伙计们。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [tuːb] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ænd; ənd]
" **This was done roughly and thoroughly but not a tube did they find and**
" 这 曾是 完毕 大致 和 彻底 但 不是 一个 管子 做过 他们 寻找 和
[ðeɪ] [skauld] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
they scowled when they finally had to admit defeat .
他们 皱着眉头 什么时候 他们 最后 有 到 承认 击败 .

"他们粗略而彻底地进行了检查，但一个管子也没找到，当他们最终不得不承认失败时，他们都皱起了眉头。"

" [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪn] , " [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [prə'poʊzd] .
" **Go through the plane , " the tall man proposed .**
" 去 通过 这 飞机 , " 这 高的 男人 建议的 .

"穿过飞机，"高个子男人提议道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
At this the pilot and two others raced to the machine ,
在 这 这 飞行员 和 二 其他的 比赛 到 这 机器 ,

于是，飞行员和另外两人立即冲向机器。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][æn; ən][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [ðæt]
and in a moment it was being subjected to an overhauling that
和 在 一个 片刻 它 曾是 存在 受 到 一个 大修 那
['prɑːmɪst] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rek] .
promised to leave it a wreck .
承诺 到 离开 它 一个 破坏 .

转眼间，它就被推倒重来，而这场大改造势必会把它变成一堆废铁。

" [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ðə; ði]['paɪlət] ['ʃaʊtɪd] .
" **Can't find the thing , " the pilot shouted .**
" 不能 寻找 这 事物 , " 这 飞行员 喊叫 .

"找不到那东西了！"飞行员喊道。

“ [noʊ] ?
“ No ?
” 不 ?

“不?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
” The little man drew his gun .
” 这 小的 男人 画 他的 枪 .

“那个矮个子男人拔出了枪。”

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] .
“ Now , you know what we mean .
” 现在 , 你 知道 什么 我们 意思是 .

“现在，你们明白我们的意思了吧。”

[wer] [ɪz] [ðæt] [tuːb] ?
Where is that tube ?
在哪里 是 那 管子 ?

那根管子在哪儿?

” [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə]['dʒɪmz] [belt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ræt] - [laɪk] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ]
” He pressed the weapon to Jim's belt and his rat - like eyes blazed with
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

他将武器抵在吉姆的腰带上，他那双老鼠般的眼睛里燃起了怒火。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Where is it ? ”
” 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里? ”

“ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːb] , ” [bɑːb] ['ænsər] .
“ We did have a tube , ” Bob answered .
” 我们 做过 有 一个 管子 , ” 鲍勃 回答 .

“我们确实有一根管子，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv] . ”
“ I know you did and you still have . ”
” 我 知道 你 做过 和 你 仍然 有 . ”

我知道你过去做过，现在也依然做过。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [bəːnd] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] .
“ You are just as much mistaken as if you'd burned your shirt .
” 你 是 只是 作为 很多 错误 作为 如果 你会 烧伤 你的 衬衫 .

“你犯的错就像你把衬衫烧掉了一样。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuːb] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə]['dʒɪmz] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] [jʊə(r)]
We had a report tube we were taking home to Jim's father , but you're
[ɔːl] [wet] — [tuː] [leɪt] — ”
all wet — too late — ”
全部 湿的 — 也 晚的 — ”

我们本来准备带一份报告带回家给吉姆的父亲，但是你们都湿透了——太晚了——”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思? ”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈstoʊlən] , ” [bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It	has	already	been	stolen	,	”	Bob	told	him	.
”	它	有	已经	到过	被盗	,	”	鲍勃	讲述	他	.

“它已经被偷走了，”鲍勃告诉他。

“ [ˈstoʊlən] !

“	Stolen	!
”	被盗	!

“被偷了！ ”

[huː] [ðə; ði] — ” [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈevri] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌgli] .

Who	the	—	”	The	men	were	crowding	around	now	and	every	face	was	ugly	.
WHO	这	—	”	这	男人	是	拥挤	大约	现在	和	每一个	脸	曾是	丑陋的	.

“那家伙——”男人们现在都围了过来，每个人的脸都很难看。

“ [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [ˈdʒɪm] [drɔːld] .

“	By	a	friend	of	yours	,	I	reckon	,	”	Jim	drawled	.
”	经过	一个	朋友	的	你的	,	我	估计	,	”	吉姆	拖长音	.

“我猜是你的某个朋友说的，”吉姆慢吞吞地说。

“ [frend] , [heɪ] — ” [ðə; ði][mæn] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

“	Friend	,	hey	—	”	The	man	whirled	on	the	members	of	his	gang	.
”	朋友	,	嘿	—	”	这	男人	旋转	在	这	成员	的	他的	帮派	.

“朋友，嘿——”那人猛地转身，冲向他的同伙们。

“ [tɜːrn] [ðæt] [gæt] , [juː; jʊ] [fuːl] — ”

“	Turn	that	gat	,	you	fool	—	”
”	转动	那	门	,	你	傻子	—	”

“把枪口转向，你这蠢货——”

“ [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Who	took	it	?
”	WHO	采取	它	?

“谁拿走了它？ ”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [ˈθʌndəd] .

”	the	little	man	thundered	.
”	这	小的	男人	雷鸣	.

“那个矮个子男人咆哮道。”

“ [ˈgɔːrdn] , [ˈfeloʊ] [neɪmd] [ˈɑːrθər] [ˈgɔːrdn] , ” [ˈænsər] [bɑːb] .

“	Gordon	,	fellow	named	Arthur	Gordon	,	”	answered	Bob	.
”	戈登	,	同伴	命名	亚瑟	戈登	,	”	回答	鲍勃	.

“戈登，一个名叫亚瑟·戈登的人，”鲍勃回答道。

“ [ˈgɔːrdn] , [huː] [ðə; ði][ˈbleɪzɪz][ɪz] [ˈgɔːrdn] ? ” [diˈmɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

“	Gordon	,	who	the	blazes	is	Gordon	?	”	demanded	one	of	the	gang	.
”	戈登	,	WHO	这	火焰	是	戈登	?	”	要求	一	的	这	帮派	.

“戈登？戈登到底是谁？”其中一个团伙成员问道。

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði][tɔːl][mæn] [ˈænsər] .

“	I	know	him	,	”	the	tall	man	answered	.
”	我	知道	他	,	”	这	高的	男人	回答	.

“我认识他，”高个子男人回答道。

“ [soʊ][duː][aɪ] , [blæst][hɪz; ɪz][haɪd] .

“	So	do	I	,	blast	his	hide	.
”	所以	做	我	,	爆炸	他的	隐藏	.

“我也是，把他打得落花流水。”

[wen] [dɪd][hiː; hi] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

When	did	he	steal	it	?	”
什么时候	做过	他	偷	它	?	”

他什么时候偷的？

“ [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
“ Day before yesterday .
“ 天 前 昨天 .

前天。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [nɔːrθ] ; [hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] ,
We were coming north ; he passed over us in a big plane ,
我们 是 未来 北 ; 他 通过了 超过 我们 在 一个 大的 飞机 ,

我们当时正向北行进；他驾驶着一架大型飞机从我们头顶飞过。

[drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌjuː ˈes] [ɔːf] [ðə; ði] [kɔːrs] .
dropped on the wings and drove us off the course .
掉落 在 这 翅膀 和 驾驶 我们 离开 这 课程 .

飞机从机翼上坠落，把我们逼出了航线。

[wiː; wi] [ˈlændɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɔbd] [ˌjuː ˈes] — ”
We landed up in the snow , had a fall , and he robbed us — ”
我们 登陆 向上 在 这 雪 , 有 一个 落下 , 和 他 被抢劫 我们 — ”

我们掉进了雪地里，摔了一跤，他还抢劫了我们——”

“ [je] .
“ Yeh .
“ 叶 .

“是的。”

[seɪ] , [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːnz] .
Say , tell that to the marines .
说 , 告诉 那 到 这 海军陆战队 .

去跟海军陆战队说说看。

[ˈgɔːrdn] [ˈwɔznt] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [pleɪn] ,
Gordon wasn't risking his neck by dropping on you out of another plane ,
戈登 不是 冒险 他的 脖子 经过 下降 在 你 出去 的 其他 飞机 ,

戈登不会冒着生命危险从另一架飞机上跳下来救你。

” [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ˈɔbdʒiktid] .
” the tall man objected .
” 这 高的 男人 反对 .

“那个高个子男人反对道。”

“ [ðen] [let] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] .
“ Then let you get away .
“ 然后 让 你 得到 离开 .

“那就放你走吧。”

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈstɔːri] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌbiː ˈoʊ] , [siː] ! ”
You got to make up a better story than that , bo , see ! ”
你 得到 到 制作 向上 一个 更好的 故事 比 那 , 波 , 看 ! ”

你得编个更好的故事才行，懂吗！

“ [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] .
“ I do not need to .
“ 我 做 不是 需要 到 .

我不需要。

[ˈgɔːrdn] [hɜːrt] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɪz] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg] — ”
Gordon hurt himself and is laid up with a broken leg — ”
戈登 伤害 他自己 和 是 铺设 向上 和 一个 破碎的 腿 — ”

戈登受伤了，腿骨折了，正在卧床休息——”

“ [ɪf] [hiː; hi] [snɪtʃt] [ðə; ði] [tuːb] , [ðen] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] — ”
“ If he snitched the tube , then you got it back — ”
“ 如果 他 告密者 这 管子 , 然后 你 得到 它 后退 — ”

“如果他告发了那根管子，那你就把它拿回来了——”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] .

“	We	didn't	get	a	chance	,	”	Bob	declared	.
”	我们	没有	得到	一个	机会	,	”	鲍勃	声明	.

“我们没机会，”鲍勃说道。

“ [seɪ] , [wiːl] [fɪks] - [ɪm] [soʊ] [ðeɪ] [tel] ['betər] ['stɔːriz] .

“	Say	,	we'll	fix	'	em	so	they	tell	better	stories	.
”	说	,	出色地	使固定	-	呃	所以	他们	告诉	更好的	故事	.

“我们来改造它们，让它们能讲述更好的故事。”

[taɪ] - [ɪm] [ʌp] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['læriət] [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .

Tie	'	em	up	boy	with	them	lariats	and	do	a	good	job	.
领带	-	呃	向上	男生	和	他们	套索	和	做	一个	好的	工作	.

小子，用套索把他们捆起来，好好干。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [taɪt] [hoʊlz] ,

They	got	out	of	some	tight	holes	,
他们	得到	出去	的	一些	紧的	孔	,

他们摆脱了一些困境。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [lets] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] [gets] [plʌgd] , [siː] .

but	the	fellow	that	lets	'	em	get	away	this	time	gets	plugged	,	see	.
但	这	同伴	那	让我们	-	呃	得到	离开	这	时间	获得	已插电	,	看	.

但这次放他们走的家伙会被干掉，明白吗?

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

“	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] ['kævərn]

The	Horrible	Cavern
这	可怕	洞穴

恐怖洞穴

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪks] ['prɑːmptli] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk]

There	was	no	use	resisting	the	gang	for	the	six	promptly	jumped	to	the	task
那里	曾是	不	使用	抵抗	这	帮派	为了	这	六	及时	跳了起来	到	这	任务

[ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] ['læriət] ,

of	securing	the	Flying	Buddies	with	their	own	lariats	,
的	确保	这	飞行	伙伴们	和	他们的	自己的	套索	,

反抗这伙人毫无用处，因为这六个人立刻用自己的套索制服了“飞行伙伴”们。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns]

and	every	man	of	them	saw	to	it	that	there	was	no	possible	chance
和	每一个	男人	的	他们	锯	到	它	那	那里	曾是	不	可能的	机会

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːndz] .

of	them	getting	out	of	the	bonds	.
的	他们	获得	出去	的	这	债券	.

他们每个人都确保自己没有一丝挣脱束缚的机会。

“ [naʊ] , [lets] [teɪk] [ðiːz] [naɪs] [rɪŋz] — ”

“	Now	,	let's	take	these	nice	rings	—	”
”	现在	,	我们来吧	拿	这些	好的	戒指	—	”

“现在，让我们把这些漂亮的戒指拿过来——”

“ [let] [ðoʊz] [rɪŋz] [ə'loʊn] .

“	Let	those	rings	alone	.
”	让	那些	戒指	独自的	.

“别管那些戒指了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɔːl][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][spoʊk][soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [θiːf]
" It was the tall man and he spoke so sharply that the would - be thief
" 它 曾是 这 高的 男人 和 他 辐 所以 尖锐地 那 这 会 - 是 贼
[pɔːzd] .
paused .
暂停 .

"那是个高个子男人，他说话的语气非常尖锐，以至于那个想偷东西的人都停住了脚步。"

" [seɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [ðæt] [wei] ? "
" Say , how do you get that way ? "
" 说 , 如何 做 你 得到 那 方式 ? "

"你说，你是怎么变成那样的？"

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [let][ðem; ðəm][ə'loʊn] , [dəunt] [tʌtʃ] - [ɪm] . "
" I'm telling you , let them alone , don't touch ' em . "
" 我是 讲述 你 , 让 他们 独自的 , 不 触碰 - 呃 . "

"我告诉你，别管他们，别碰他们。"

" [ɔː] , [wɒts] ['iːtɪn] - [juː; jʊ] — "
" Aw , what's eatin ' you — "
" 啊 , 是什么 吃 - 你 — "

"哎呀，你怎么了——"

" ['lɪs(ə)n] , [ɪf] ['eni][mæn][dʒæk][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʌtʃɪz] [ðoʊz] [rɪŋz] , [aɪm] [θruː] , [siː] , [aɪ][kwɪt] [raɪt]
" Listen , if any man jack of you touches those rings , I'm through , see , I quit right
" 听 , 如果 任何 男人 杰克 的 你 触摸 那些 戒指 , 我是 通过 , 看 , 我 辞职 正确的
[naʊ] — "
now — "
现在 — "

"听着，你们这些混蛋要是敢碰那些戒指，我就不干了，听着，我马上退出——"

" [je] , [wel] , [wiː; wi][eɪnt] - - [nʌn] . "
" Yeh , well , we aint grievin ' none . "
" 叶 , 出色地 , 我们 不是 - - 没有任何 . "

"是啊，我们谁也没悲伤。"

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ?
" What you got on your mind ?
" 什么 你 得到 在 你的 头脑 ?

你在想什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] ? "
What's the matter with the rings ? "
是什么 这 事情 和 这 戒指 ? "

这些戒指怎么了?

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [siː] ,
" You weren't with the Big Boss as long as I was , see ,
" 你 不是 和 这 大的 老板 作为 长的 作为 我 曾是 , 看 ,

"你跟大老板待的时间没有我长，明白吗？"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [griːn] [rɪŋz] , - ['speʃəli]
and maybe you never heard his orders to steer clear of green rings , ' specially
和 或许 你 绝不 听到 他的 订单 到 转向 清除 的 绿色的 戒指 , - 特别
['emərəld] [wʌnz] .
emerald ones .
翠 一个 .

也许你从未听过他命令远离绿色的戒指，尤其是祖母绿戒指。

[lɔːrd] [əmaɪti] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [gai] [wʌn] [naɪt] ['fɜː, 'fɛr] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [rɪŋz] . "
Lord amighty , his brother shot a guy one night fer taking them two rings . "
主 强大的 , 他的 兄弟 射击 一个 盖伊 一 夜晚 fer 采取 他们 二 戒指 . "

我的天哪，他哥哥有天晚上因为有人偷了他们的两枚戒指就把那家伙打死了。

“ [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] !
“ Shot him !
“ 射击 他 !

“开枪打死他！”

” [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] - [maɪndz] [flæʃt] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]
” Through the Flying Buddies ' minds flashed the recollection of the night when the
” 通过 这 飞行 伙伴们 - 思想 闪光灯 这 回忆 的 这 夜晚 什么时候 这
[diː]['kæstrəu] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [θruː] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [stɔːrm] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
De Castro plane had been driven through a raging storm only to be brought
德 卡斯特罗 飞机 有 到过 驱动 通过 一个 愤怒 风暴 仅有的 到 是 带来
[daʊn] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] - [gæŋ] ,
down by members of the Big Boss ' gang ,
向下 经过 成员 的 这 大的 老板 - 帮派 ,

“飞行伙伴们的脑海中闪过那个夜晚的记忆，当时德·卡斯特罗的飞机冒着狂风暴雨，最终被大老板的团伙成员击落。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [jʌŋ] ['gɔːrdn] .
including young Gordon .
包括 年轻的 戈登 .

包括年轻的戈登。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ]
That was the time when the four were bound on a ledge and a fellow
那 曾是 这 时间 什么时候 这 四 是 边界 在 一个 壁架 和 一个 同伴
[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [taɪt] [griːn] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [kloʊz] ['fɪtɪŋ] [mæsk] ,
who wore a tight green costume and close fitting mask ,
WHO 穿着 一个 紧的 绿色的 戏服 和 关闭 配件 面具 ,

当时，这四个人被绑在窗台上，一个穿着紧身绿色服装和贴身面具的人.....

[hæd; həd] [ə'pɪrd] , [kɔːld] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][tæsk][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
had appeared , called the men to task for what they had done ,
有 出现 , 称为 这 男人 到 任务 为了 什么 他们 有 完毕 ,

他现身，质问这些人他们的所作所为。

[ænd; ənd]['leɪtər] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] - .
and later been frightened away from the spot by the ingenious Ynilea .
和 之后 到过 害怕 离开 从 这 点 经过 这 巧妙 - .

后来被机智的伊尼莱亚吓跑了。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] ,
He said his brother's orders were not to touch the rings ,
他 说 他的 兄弟 订单 是 不是 到 触碰 这 戒指 ,

他说他哥哥命令他不许碰那些戒指。

[ænd; ənd][dəunt][aɪ] [noʊ] [wʌns][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ə; eɪ] [gai] [brɔːt] [wʌn][ɪn] ,
and don't I know once in Chicago a guy brought one in ,
和 不 我 知道 一次 在 芝加哥 一个 盖伊 带来 一 在 ,

我记得以前在芝加哥，有个家伙带了一个进来。

[sed] ['hiːd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hɑːk] [ʃɑːp] ,
said he'd picked it up in a hock shop ,
说 他会 挑选 它 向上 在 一个 跺脚 店铺 ,

他说他是从一家旧货店淘来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] [kɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi]

and	the	Big	Boss	kicked	it	through	the	window	into	the	lake	,	that's	what	he
和	这	大的	老板	踢	它	通过	这	窗户	进入	这	湖	,	那就是	什么	他

[dʌn] . ”

done	.	”
完毕	.	”

“然后大老板一脚把它从窗户踢进了湖里，他就是这么做的。”

“ [je] .

“	Yeh	.
”	叶	.

“是的。”

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] - [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rɪŋz] ? ”

Well	,	what	do	you	reckon's	the	matter	with	them	rings	?	”
出色地	,	什么	做	你	-	这	事情	和	他们	戒指	?	”

你觉得这些戒指有什么问题?

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stuːd] [traɪp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

“	Sounds	like	a	lot	of	stewed	tripe	to	me	,
”	声音	喜欢	一个	很多	的	炖	肚	到	我	,

“听起来像是一堆炖牛肚。”

” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .

”	declared	the	chap	who	was	determined	to	possess	himself	of	the	jewels	.
”	声明	这	小伙子	WHO	曾是	决定	到	具有	他自己	的	这	珠宝	.

“那个决心要得到这些珠宝的人宣称。”

“ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , ” [riˈtɔːtid] [mɪlz] , “ [bʌt; bət][aɪm] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] - [ɪm] [biː; bi] .

“	Maybe	it	does	,	”	retorted	Mills	,	“	But	I'm	tellin	'	you	to	leave	'	em	be	.
”	或许	它	做	,	”	反驳	米尔斯	,	“	但	我是	告诉	-	你	到	离开	-	呃	是	.

“也许是这样，”米尔斯反驳道，“但我告诉你别管他们。”

[aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] - [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] ,

I	asked	one	of	the	lieuts	en	'	he	told	me	that	a	long	time	ago	,
我	问	一	的	这	中尉	英文	-	他	讲述	我	那	一个	长的	时间	前	,

我问了其中一位中尉，他很久以前就告诉我这件事了。

[wen] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [noʊ] [waɪt] [foʊks][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ɜːr; ər] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ˈiːðər] ,

when	there	wasn't	no	white	folks	in	the	U	.	S	.	er	down	in	these	parts	either	,
什么时候	那里	不是	不	白色的	各位	在	这	U	.	S	.	呃	向下	在	这些	部分	任何一个	,

当时美国境内，或者说我们这片地区，都没有白人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ˈindiənz] . ”

there	were	rich	Indians	.	”
那里	是	富有的	印度人	.	”

那里有富有的印度人。

“ [goʊ][ɑːn] , [ˈindiənz] [eɪnt] [rɪtʃ] . ”

“	Go	on	,	Indians	aint	rich	.	”
”	去	在	,	印度人	不是	富有的	.	”

“继续说，印度人并不富裕。”

“ [ʃʌt] [ʌp] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər] .

“	Shut	up	,	some	of	'	em	were	and	are	.
”	关闭	向上	,	一些	的	-	呃	是	和	是	.

“闭嘴，他们中有些人过去是，现在也是。”

[wel] , [ðə; ði] [waɪts] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][goʊld] [ˈfɛðɚz] ,

Well	,	the	whites	came	along	,	and	saw	them	all	dressed	up	in	gold	feathers	,
出色地	,	这	白人	来了	沿着	,	和	锯	他们	全部	穿着	向上	在	金子	羽毛	,

白人来了，看到他们都穿着金羽毛的服装。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['werɪŋ] [roʊps] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] [pɜːrlz] [bɪg][æz; əz] [egz] .

the	women	wearing	ropes	of	diamonds	and	pearls	big	as	eggs	.
这	女性	穿着	绳索	的	钻石	和	珍珠	大的	作为	鸡蛋	.

女人们佩戴着像鸡蛋一样大的钻石和珍珠串。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm] [sɔːr] [soʊ] [mʌtʃ] [welθ] ['gɔɪn] - [ter] [weɪst] ,

It	made	'	em	sore	so	much	wealth	goin	'	ter	waste	,
它	制成	-	呃	疮	所以	很多	财富	去	-	特尔	浪费	,

看到这么多财富白白浪费，他们感到非常痛心。

[soʊ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stʌf] .

so	they	shot	a	mess	of	'	em	and	took	the	stuff	.
所以	他们	射击	一个	混乱	的	-	呃	和	采取	这	东西	.

所以他们把他们杀了一大堆，然后拿走了东西。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] [sɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [dʌg] ['haɪdɪŋ]

Only	a	few	was	left	and	they	were	good	and	sore	,	so	they	dug	hiding
仅有的	一个	很少	曾是	左边	和	他们	是	好的	和	疮	,	所以	他们	挖	隐藏

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

只剩下少数几个，它们浑身是伤，于是挖了些藏身之处。

[diːp] [wʌnz] [ɪn] [ðiːz] [hɪr] ['maʊntnz] ,

deep	ones	in	these	here	mountains	,
深的	一个	在	这些	这里	山脉	,

这些山脉深处，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][best] [griːn] [stoʊnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [meɪd] -

and	they	took	a	lot	of	the	best	green	stones	they	could	find	and	made	'
和	他们	采取	一个	很多	的	这	最好的	绿色的	石头	他们	可以	寻找	和	制成	-

[ɪm] ['ɪntuː] [rɪŋz] — [naɪs] [wʌnz] [ðæt] [ə; eɪ]['felər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][wɑːnt]['fɝː, 'fɛr] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪbi]

em	into	rings	—	nice	ones	that	a	fella	would	like	to	want	fer	himself	en	maybe
呃	进入	戒指	—	好的	一个	那	一个	伙计	会	喜欢	到	想	fer	他自己	英文	或许

['fɝː, 'fɛr][hɪz; ɪz][gɜːrl] .

fer	his	girl	.
fer	他的	女孩	.

他们挑选了许多他们能找到的最好的绿色宝石，并将它们制成戒指——漂亮的戒指，男士们会想要给自己买，也许还会送给他的女朋友。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [ðə; ði] [rɪŋz] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['temp(ə)l][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn]

when	the	rings	was	all	ready	they	took	them	to	their	temple	on	top	of	one
什么时候	这	戒指	曾是	全部	准备好	他们	采取	他们	到	他们的	寺庙	在	顶部	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] ,

of	the	peaks	,
的	这	高峰	,

当戒指全部制作完成后，他们把它们带到了位于其中一座山峰顶上的神庙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] ['fɝː, 'fɛr] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] ,

and	they	prayed	fer	weeks	and	weeks	,
和	他们	祈祷	fer	周	和	周	,

他们祈祷了好几个星期，

[ðen] [ðeɪ] ['kʌsɪd] [ðem; ðəm] [rɪŋz] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	they	cussed	them	rings	up	one	side	and	down	the	other	.
然后	他们	咒骂	他们	戒指	向上	一	边	和	向下	这	其他	.

然后他们咒骂着，从一边到另一边，把戒指都砸了个遍。

['kʌsɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [gɑːt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌn] , ['kʌsɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Cussed	everybody	who	got	a	look	at	one	,	cussed	all	his	family	,
咒骂	大家	WHO	得到	一个	看	在	一	,	咒骂	全部	他的	家庭	,

他咒骂每一个看到他的人，还咒骂了他的所有家人。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm]['ekstrə] ['kʌsɪn] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [waɪt] [gai] [huː] ['kærid] [wʌn] , ['iːv(ə)n]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]

and	put	some	extra	cussin	'	on	the	white	guy	who	carried	one	,	even	fer	a
和	放	一些	额外的	咒骂	-	在	这	白色的	盖伊	WHO	携带	一	,	甚至	fer	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

哪怕只是一分钟，也要狠狠地骂那个拿着枪的白人。

[ðen] [ðeɪ] [preɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋgər] ,

Then	they	prayed	some	more	to	make	it	stronger	,
然后	他们	祈祷	一些	更多的	到	制作	它	更强	,

然后他们又祈祷了一会儿，希望它能更强大一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smoʊk] [ɔːl] [went]

and	they	cooked	up	a	lot	of	meat	on	the	temple	and	the	smoke	all	went
和	他们	煮熟	向上	一个	很多	的	肉	在	这	寺庙	和	这	抽烟	全部	去

[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

straight	into	the	sky	,
直的	进入	这	天空	,

他们在寺庙里烤了很多肉，烟雾全部直冲云霄。

['miːnɪn] - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌsɪn] - [hæd; həd] [tʊk] , [siː] !

meanin	'	that	the	cussin	'	had	took	,	see	!
含义	-	那	这	咒骂	-	有	采取	,	看	!

意思是说，咒骂已经奏效了，明白吗!

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ðem; ðəm] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊ] [ðeid] [bɑːb][ʌp]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]

Then	they	passed	them	rings	around	here	and	there	so	they'd	bob	up	fer	a
然后	他们	通过了	他们	戒指	大约	这里	和	那里	所以	他们会	鲍勃	向上	fer	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [reɪz] [sæm] [hɪl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [waɪt] [mæn] [ðæt] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][wʌn] ,

long	time	and	raise	Sam	Hill	with	any	white	man	that	got	hold	of	one	,
长的	时间	和	增加	山姆	爬坡道	和	任何	白色的	男人	那	得到	抓住	的	一	,

然后他们把戒指到处传来传去，这样他们就能长时间地浮出水面，让任何拿到戒指的白人都能把山姆·希尔（Sam Hill）带回来。

" [hiː; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] .

"	he	said	impressively	.
"	他	说	令人印象深刻	.

“他语气坚定地说。”

“ ['kʌsɪd] - [ɪm] , [eɪ] .

“	Cussed	'	em	,	eh	.
"	咒骂	-	呃	,	嗯	.

“骂他们，是吧。”

" [ðə; ðɪ] [tʃæp] ['streɪtnd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] ,

"	The	chap	straightened	,	and	despite	their	predicament	,
"	这	小伙子	拉直	,	和	尽管	他们的	困境	,

那人挺直了身子，尽管他们处境艰难，

[ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət]

the	Flying	Buddies	had	difficulty	to	keep	from	roaring	with	laughter	at
这	飞行	伙伴们	有	困难	到	保持	从	咆哮	和	笑声	在

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

the	strange	recital	.
这	奇怪的	独奏会	.

飞行伙伴们在观看这场奇特的表演时，很难不放声大笑。

“ [ɔː] , [aɪ] [seɪ] , [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæz; həz] [bɪn] ['wɛrɪn] -
“ Aw , I say , these fellows has been wearin '
“ 啊 , 我 说 , 这些 伙伴们 有 到过 穿着 -

“哎呀，我说，这些家伙一直穿着……”

- [ɪm] ！ ”
' em ! ”
- 呃 ！ ”

抓到他们了！

“ [ʃʊr] , [ɪn] [eɪnt] [ðeɪ] ['aʊtə] [lʌk] ?
“ Sure , en aint they outta luck ?
“ 当然 , 英文 不是 他们 出 运气 ?

“当然，他们真是倒霉透了！”

” [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋstər] , [huː] ['rezəluːtli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm]
” That was evident to the gangster , who resolutely turned his face from
” 那 曾是 明显 到 这 流氓 , WHO 坚决地 转向 他的 脸 从
[temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['glerɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
temptation and such glaring misfortune .
诱惑 和 这样的 刺眼 不幸 .

“黑帮分子很清楚这一点，他坚决地避开了诱惑和如此明显的厄运。”

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [gaɪz] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['aʊtə] [hɪr] - [sɛpt] [baɪ] [pleɪn] ?
“ Say , you guys know the way outta here ' cept by plane ?
“ 说 , 你 伙计们 知道 这 方式 出 这里 - 除外 经过 飞机 ?

“话说，你们知道除了坐飞机之外还有什么办法离开这里吗？”

” [mɪlz] [di'mɑːndid] ['sʌd(ə)nli] .
” Mills demanded suddenly .
” 米尔斯 要求 突然 .

“米尔斯突然问道。”

“ [noʊ][wiː; wi][duː][nɑːt] , ” ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .
“ No we do not , ” Jim replied emphatically .
“ 不 我们 做 不是 , ” 吉姆 回复 强调地 .

“不，我们没有，”吉姆斩钉截铁地回答道。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃənər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ]
He recognized the questioner as one of the men who had been on the ledge
他 认可 这 提问者 作为 一 的 这 男人 WHO 有 到过 在 这 壁架
[ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][diː]['kæstroʊz] .
the night they were captured with the De Castros .
这 夜晚 他们 是 捕获 和 这 德 卡斯特罗斯 .

他认出提问者是和德·卡斯特罗兄弟一起被俘当晚站在悬崖边的人之一。

“ [kwɪt] ['wɑːstɪn] - [taɪm] [ɑːn][ðem; ðəm] .
“ Quit wastin ' time on them .
“ 辞职 浪费 - 时间 在 他们 .

别在他们身上浪费时间了。

[kʌm] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [wiːl] [siː] [wer] [its] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , ” [prə'poʊzd] [ðə; ði]['paɪlət] .
Come on in this place en we'll see where it's leading , ” proposed the pilot .
来 在 在 这 地方 英文 出色地 看 在哪里 它是 领导 , ” 建议的 这 飞行员 .

“进来吧，我们看看这里会通向哪里，”飞行员提议道。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] ['hæŋkərɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
“ We aint none of us hankerin ' to hang around here . ”
“ 我们 不是 没有任何 的 我们 汉克林 - 到 悬挂 大约 这里 . ”

“我们谁都不想待在这里。”

“ [noʊ][wiː; wi][eɪnt] , ” [riˈspɔndid] [læŋ] .
“ No we aint , ” responded Lang .
“ 不 我们 不是 , ” 回应 朗 .

“不，我们不是，”朗回答道。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ˈwɜrlˌgɪg] [pleɪn] [ɪn][flai][hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi] [ˈspɑːtɪd] — ”
“ You take that whirlgig plane en fly her where she won't be spotted — ”
“ 你 拿 那 旋转木马 飞机 英文 飞 她 在哪里 她 惯于 是 斑 — ”

“你开着那架旋转飞机把她送到一个不会被人发现的地方——”

“ [aɪ][eɪnt] [ˈflaɪɪŋ] [noʊ] [pleɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈspɑːtɪd] [saɪd] [ˈevri] [ˈʌðər] [wʌn] [bɪˈtwiːn] [hɪr] [ɪn]
“ I aint flying no plane that can be spotted side every other one between here en
“ 我 不是 飞行 不 飞机 那 能 是 斑 边 每一个 其他 一 之间 这里 英文
[ˈmedɪs(ə)n][hæt] .
Medicine Hat .
药品 帽子 .

“我不会驾驶那种从这里到梅迪辛哈特之间到处都能看到的飞机。”

[ɪn] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ][eɪnt] [ˈliːvɪn] - [maɪ] [məˈʃiːn] [waɪl] [aɪ][goʊ][ɔːf][sʌm; səm] [pleɪs] [els] , [siː] .
En what's more , I aint leavin ' my machine while I go off some place else , see .
恩 是什么 更多的 , 我 不是 离开 - 我的 机器 尽管 我 去 离开 一些 地方 别的 , 看 .

而且，我去别的地方的时候也不会把我的机器留下，明白吗?

[ˈhaʊd] [aɪ][get] [bæk] , [juː; jʊ] [guːp] — ”
How'd I get back , you goop — ”
怎么做到的 我 得到 后退 , 你 黏糊糊 — ”

我怎么回来的，你这傻瓜——”

“ [ˈðætəl] [duː] — ”
“ That'll do — ”
“ 那将 做 — ”

“这样就行了——”

“ [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [liːv] , [its] [ɪn][maɪ] [oʊn] [kɑːk] - [pɪt] , [siː] . ”
“ Sure it will , but when I leave , it's in my own cock - pit , see . ”
“ 当然 它 将要 , 但 什么时候 我 离开 , 它是 在 我的 自己的 公鸡 - 坑 , 看 . ”

“当然会，但当我离开时，那是在我的驾驶舱里，明白吗？”

“ [je] , [ɪn] [wen] [hiː; hi][goʊz] , [aɪm][ˈgɔɪn] - [lɔːŋ] ,
“ Yeh , en when he goes , I'm goin ' long ,
“ 叶 , 英文什么时候 他 去 , 我是 去 - 长的 ,

“是啊，当他走的时候，我就要长传了。”

” [spoʊk] [ʌp][ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [ˈfeloʊ] [ˈstepɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈpaɪlət] , [hɪz; ɪz][fɪst] [dʌg] [ˈmenəsɪŋli]
” spoke up a red - headed fellow stepping beside the pilot , his fist dug menacingly
” 辐 向上 一个 红色的 - 标题 同伴 步进 旁 这 飞行员 , 他的 拳头 挖 威胁地
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
in his pocket .
在 他的 口袋 .

”一个红头发的家伙走到飞行员旁边，开口说道，他的拳头凶狠地插在口袋里。”

“ [oʊ] , [kiːp] [jʊr; jər] [ˈʃɜːts] [ɑːn] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ] [ˈliːdər] .
“ Oh , keep your shirts on , ” snapped the leader .
“ 哦 , 保持 你的 衬衫 在 , ” 啪啪 这 领导者 .

“哦，都把衬衫穿好！”领头人厉声说道。

“ [aɪ] - [juː; jʊ] [ˈkudnt] [get] [bæk] .
“ I fergot you couldn't get back .
“ 我 - 你 不能 得到 后退 .

“我忘了你回不去了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ['kʌvər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [soʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [flaɪz] ['oʊvər][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [stɪk] [aʊt] [laɪk]

Can	you	cover	the	machine	up	so	if	any	one	flies	over	she	wouldn't	stick	out	like
能	你	覆盖	这	机器	向上	所以	如果	任何	一	苍蝇	超过	她	不会	戳	出去	喜欢

[ə; eɪ] [sɔːr] [θʌm] ? ”

a	sore	thumb	?	”
一个	疮	拇指	?	”

你能把机器遮起来吗？这样如果有人飞过，就不会那么显眼了。

“ [ʃʊr] , ” [ðə; ði]['paɪlət] [ə'griːd] ['redɪli] , [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] [stroʊd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

“	Sure	,	”	the	pilot	agreed	readily	,	then	he	and	his	pal	strode	off	to	the
“	当然	,	”	这	飞行员	同意	容易	,	然后	他	和	他的	朋友	大步走	离开	到	这

['helɪkɑːptər] .

helicopter	.
直升机	.

“当然可以，”飞行员爽快地答应了，然后他和他的同伴大步走向直升机。

“ [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [vaɪnz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Get	the	boys	to	chop	us	some	vines	,	”	he	called	.
“	得到	这	男孩们	到	劈	我们	一些	藤蔓	,	”	他	称为	.

“让小伙子们帮我们砍些藤蔓，”他喊道。

['peɪɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ,

Paying	no	further	attention	to	their	captives	,
付费	不	更远	注意力	到	他们的	俘虏	,

他们不再理会俘虏们的遭遇，

[ðə; ði] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] [wɜːr; wər][soʊ]

the	men	set	to	work	with	a	will	and	soon	the	two	planes	were	so
这	男人	放	到	工作	和	一个	将要	和	很快	这	二	飞机	是	所以

[ɪ'fektɪvli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['foʊlɪɪdʒ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [wʊd]

effectively	covered	with	foliage	that	only	a	very	close	observer	in	the	air	would
有效地	涵盖	和	叶子	那	仅有的	一个	非常	关闭	观察员	在	这	空气	会

[hæv; həv] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [klʌmps] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ]

have	suspected	for	a	moment	that	they	were	not	clumps	of	underbrush	which
有	怀疑	为了	一个	片刻	那	他们	是	不是	团块	的	草丛	哪个

[hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [k'revɪsɪz] .

had	sprung	out	of	the	rocky	crevices	.
有	弹簧	出去	的	这	岩石	缝隙	.

男人们开始认真工作，很快，两架飞机就被树叶有效地覆盖住了，以至于只有空中非常仔细的观察者才会怀疑它们不是从岩石缝隙中冒出来的灌木丛。

['kɔːʃəsli] [mɪlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] - ['hedɪd] [pæl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['faɪnəli]

Cautiously	Mills	and	his	red	-	headed	pal	examined	the	work	and	finally
谨慎地	米尔斯	和	他的	红色的	-	标题	朋友	检查	这	工作	和	最后

[prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] .

pronounced	it	finished	.
发音	它	完成的	.

米尔斯和他的红发朋友仔细检查了作品，最后宣布作品完成了。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [kwɪk] [ɪf] [wɪə(r)] ['niːdɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	And	we	can	get	it	off	quick	if	we're	needin	'	to	leave	in	a	hurry	,
“	和	我们	能	得到	它	离开	快的	如果	是	需要	-	到	离开	在	一个	匆忙	,

“如果我们急着离开，我们可以很快把它卸下来。”

” [mɪlz] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	Mills	announced	with	satisfaction	.
”	米尔斯	宣布	和	满意	.

米尔斯满意地宣布。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [læŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ That's good , ” Lang nodded .
” 那就是 好的 , ” 朗 点头 .

“那很好，”朗点点头。

“ [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['boʊˌzoʊz] , ” [ðə; ði] [red] [hed] [di'mɑːndid] .
“ What you going to do with those bozos , ” the red head demanded .
” 什么 你 去 到 做 和 那些 笨蛋 , ” 这 红色的 头 要求 .

“你打算怎么处置这些笨蛋？”红发女子质问道。

“ [teɪk] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['ænsər] .
“ Take ' em along , ” came the short answer .
” 拿 - 呃 沿着 , ” 来了 这 短的 回答 .

“带他们一起去吧。” 对方简短地回答道。

“ [ʌn'taɪ] [ðer; ðər] [fiːt] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .
“ Untie their feet so they can walk .
” 解开 他们的 脚 所以 他们 能 走 .

“解开他们的脚，让他们可以走路。”

” [tuː] [men] [set] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɜːr; wər]
” Two men set to the job and in a few minutes the Flying Buddies were
” 二 男人 放 到 这 工作 和 在 一个 很少 分钟 这 飞行 伙伴们 是
[luːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [roʊp]
loose enough to stand but their arms were securely fastened and each rope
松动的 足够的 到 站立 但 他们的 武器 是 安全地 系紧 和 每个 绳索
[hæd; həd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [left] ['dæŋglɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['kæptərz][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn]
had a length left dangling so that their captors could keep a firm grip on
有 一个 长度 左边 悬挂 所以 那 他们的 俘虏者 可以 保持 一个 公司 紧握 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“两名男子开始工作，几分钟后，这对飞行伙伴虽然可以站立，但他们的手臂被牢牢地绑着，每根绳子都留有一段垂下来，以便他们的俘虏能够牢牢地抓住他们。

“ [naʊ] , [step] ['laɪvli] — ” [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
“ Now , step lively — ” came the order .
” 现在 , 步 热闹 — ” 来了 这 命令 .

“现在，快点儿——”命令传来。

“ [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [soʊ][ðə; ði] [blʌd] [wɪl] ['sɜːrkjəleɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr][legz] ,
“ You got to give us a minute so the blood will circulate in our legs ,
” 你 得到 到 给 我们 一个 分钟 所以 这 血 将要 流通 在 我们的 腿 ,

“请给我们一分钟时间，让血液在我们的腿部循环起来。”

” [bɑːb][prəu'testid] .
” Bob protested .
” 鲍勃 抗议 .

鲍勃抗议道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [pɪn] ['kuʃənz] . ”
“ They are like pin cushions . ”
” 他们 是 喜欢 别针 靠垫 . ”

“它们就像针垫一样。”

“ [kɪk] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [læŋ] ['ænsər] .
“ Kick ' em around and they'll be good enough , ” Lang answered .
” 踢 - 呃 大约 和 他们会 是 好的 足够的 , ” 朗 回答 .

“多加训练，他们就足够好了，”朗回答道。

“ [muːv] [ɑːn] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] .

“	**Move**	**on**	**,**	**we're**	**going**	**.**
“	移动	在	,	是	去	.

“继续前进，我们要走了。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helpləs] [glæns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪkt] [ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] [niːz]

”	**With**	**a**	**helpless**	**glance**	**at**	**each**	**other**	**the**	**boys**	**kicked**	**and**	**bent**	**their**	**knees**
”	和	一个	无助	瞥一眼	在	每个	其他	这	男孩们	踢	和	弯曲	他们的	膝盖

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] ,

to	**relieve**	**the**	**discomfort**	**,**
到	缓解	这	不适	,

男孩们无奈地对视了一眼，然后踢腿、弯曲膝盖来缓解不适。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['feloʊ] ['ɪntuː]

and	**in**	**a**	**moment**	**they**	**were**	**being**	**marched**	**behind**	**the**	**red**	**headed**	**fellow**	**into**
和	在	一个	片刻	他们	是	存在	行军	在后面	这	红色的	标题	同伴	进入

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wer] [bɑːb][hæd; həd] [stʊd] [wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] “ [stɔːrm] ” ['stɑːrtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	**opening**	**where**	**Bob**	**had**	**stood**	**when**	**the**	**butterfly**	**“**	**storm**	**”**	**started**	**such**	**a**
这	开幕	在哪里	鲍勃	有	站立	什么时候	这	蝴蝶	“	风暴	”	开始	这样的	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] .

series	**of**	**misfortunes**	**.**
系列	的	不幸	.

片刻之后，他们就被押到那个红头发的家伙身后，来到鲍勃之前站着的地方，蝴蝶“风暴”正是从那里引发了一连串的不幸事件。

['kɔːldwəl][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz]

Caldwell	**had**	**been**	**in**	**the**	**place**	**before**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**the**	**soil**	**was**
卡德威尔	有	到过	在	这	地方	前	和	他	知道	那	这	土壤	曾是

['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

softer	**than**	**out**	**in**	**the**	**open**	**,**
更柔和	比	出去	在	这	打开	,

卡德威尔之前来过这里，他知道这里的土壤比空旷地带的土壤要松软。

[soʊ] [naʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['lɪmbərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪfnd] [lɪmz] , [hiː; hi] [tʊk] ['veri] [ʃɔːrt] [steps]

so	**now**	**,**	**on**	**a**	**pretense**	**of**	**limbering**	**his**	**stiffened**	**limbs**	**,**	**he**	**took**	**very**	**short**	**steps**
所以	现在	,	在	一个	虚伪	的	舒展	他的	僵硬	四肢	,	他	采取	非常	短的	步骤

,

,

,

于是，他假装活动僵硬的四肢，迈着非常小的步伐。

['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] [fʊt] [daʊn] [hɑːrd][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [left] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪm'prɪnt] .

bringing	**each**	**foot**	**down**	**hard**	**so**	**that**	**his**	**shoes**	**left**	**a**	**heavy**	**imprint**	**.**
带来	每个	脚	向下	难的	所以	那	他的	鞋	左边	一个	重的	印记	.

他重重地踩在地上，鞋印深深地印在地面上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][wɔːrn] [sɔːft] [soʊld] [ʃuːz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

He	**was**	**thankful**	**that**	**he**	**had**	**not**	**worn**	**soft**	**soled**	**shoes**	**that**	**morning**	**and**
他	曾是	感恩	那	他	有	不是	磨损	柔软的	已售出	鞋	那	早晨	和

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [left] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][mɑːrk][ðæn; ðən] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv]

that	**his**	**heels**	**left**	**a**	**larger**	**mark**	**than**	**those**	**made**	**by**	**the**	**feet**	**of**	**members**	**of**
那	他的	高跟鞋	左边	一个	更大的	标记	比	那些	制成	经过	这	脚	的	成员	的

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	**gang**	**.**
这	帮派	.

他很庆幸那天早上自己没有穿软底鞋，他的脚后跟留下的痕迹比团伙成员的脚留下的痕迹要大。

['dʒɪm] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['brʌðər] ,

Jim	**observed**	**this**	**activity**	**on**	**the**	**part**	**of**	**his**	**step**	**-**	**brother**	**,**
吉姆	观察到	这	活动	在	这	部分	的	他的	步	-	兄弟	,

吉姆观察到他继兄的这种行为。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] ['kɪkɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][sænd][wɪð; wɪθ]

and	added	to	the	clue	in	the	trail	by	kicking	bits	of	brush	and	sand	with
和	额外	到	这	线索	在	这	踪迹	经过	踢	比特	的	刷子	和	沙	和

[hɪz; ɪz] [toʊz] .

his	toes	.
他的	脚趾	.

他用脚趾踢起灌木和沙子，为小径上的线索增添了内容。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [lʌk] ['pailəts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [taʊn] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [per]

If	by	any	possible	bit	of	luck	pilots	from	the	British	town	found	where	the	pair
如果	经过	任何	可能的	少量	的	运气	飞行员	从	这	英国	镇	成立	在哪里	这	一对

[hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn]

had	been	spending	the	morning	almost	anyone	could	be	trusted	to	discover	in
有	到过	开支	这	早晨	几乎	任何人	可以	是	可信	到	发现	在

[wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

which	direction	they	had	been	taken	.
哪个	方向	他们	有	到过	已采取	.

如果英国小镇的飞行员侥幸找到了这对男女早上待过的地方，那么几乎任何人都能猜到他们被带往了哪个方向。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd]

He	managed	to	glance	over	his	shoulders	to	see	if	the	men	coming	behind
他	管理	到	瞥一眼	超过	他的	肩膀	到	看	如果	这	男人	未来	在后面

[hɪm; ɪm][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ,

him	had	thought	of	the	possibility	,
他	有	想法	的	这	可能性	,

他设法回头瞥了一眼，看看身后的人是否也想到了这种可能性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [red] - [hed] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli]

but	they	were	stepping	quickly	,	for	Red	-	head	was	leading	at	a	lively
但	他们	是	步进	迅速地	,	为了	红色的	-	头	曾是	领导	在	一个	热闹

[peɪs] .

pace	.
步伐	.

但她们步履匆匆，因为红发女郎正以轻快的步伐领头。

“ [goʊ][ɑːn] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [kɪk] [ɔːl] [deɪ] .

“	Go	on	,	you	don't	need	to	stop	to	kick	all	day	.
“	去	在	,	你	不	需要	到	停止	到	踢	全部	天	.

“继续，你不需要停下来踢一整天。”

[jʊr; jər] [legz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [læŋ] [snæpt] ['sʌd(ə)nli] .

Your	legs	are	good	enough	,	”	Lang	snapped	suddenly	.
你的	腿	是	好的	足够的	,	”	朗	啪啪	突然	.

“你的腿已经足够好了，”朗突然厉声说道。

“ [je] , [jʊə(r)] ['hoʊldɪn] - [ʌp] ['træfɪk] . ”

“	Yeh	,	you're	holdin	'	up	traffic	.	”
“	叶	,	你是	持有	-	向上	交通	.	”

“是啊，你阻碍交通了。”

“ [ðeɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] , ” ['dʒɪm] [grɪnd] ['tʃɪrfəli] ,

“	They	feel	better	now	,	”	Jim	grinned	cheerfully	,
“	他们	感觉	更好的	现在	,	”	吉姆	咧嘴一笑	愉快地	,

“他们现在感觉好多了，”吉姆高兴地笑着说。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [træk] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] .

but	both	boys	continued	to	make	a	track	whenever	possible	.
但	两个都	男孩们	持续	到	制作	一个	追踪	每当	可能的	.

但两个男孩仍然尽可能地继续跑步。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm] [pæθ] [juːst] [baɪ] ['iːðər] ['neɪtɪvz]

The	way	they	were	following	was	undoubtedly	some	path	used	by	either	natives
这	方式	他们	是	下列的	曾是	无疑	一些	小路	用过的	经过	任何一个	本地人

[ɔːr] ['wudzmən] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] ,

or	woodsmen	traversing	the	dense	forest	,
或者	樵夫	穿越	这	稠密	森林	,

他们所走的这条路无疑是当地居民或伐木工人穿越茂密森林时所使用的某条小径。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	further	they	went	into	it	,
和	这	更远	他们	去	进入	它	,

他们越深入研究，

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [treɪl]

the	more	convinced	the	boys	were	that	they	were	proceeding	along	a	secret	trail
这	更多的	确信	这	男孩们	是	那	他们	是	进行中	沿着	一个	秘密	踪迹

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['neɪtɪvz] .

built	by	the	ingenious	natives	.
建造	经过	这	巧妙	本地人	.

男孩们越来越确信，他们正沿着一条由聪明的土著人修建的秘密小路前进。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ruːt] [bɪ'gæn]

Overhead	the	leaves	and	vines	grew	in	a	thick	mass	and	soon	the	route	began
开销	这	树叶	和	藤蔓	生长	在	一个	厚的	大量的	和	很快	这	路线	开始

[tuː; tə] [groʊ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,

to	grow	darker	and	darker	,
到	生长	较暗	和	较暗	,

头顶上，树叶和藤蔓长得密密麻麻，很快，小路变得越来越暗。

[bʌt; bət] [red] - [hed] [kept] ['goʊɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	Red	-	head	kept	going	,	feeling	his	way	with	his	feet	until	they	were
但	红色的	-	头	保留	去	,	感觉	他的	方式	和	他的	脚	直到	他们	是

['meɪkɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

making	very	little	progress	.
制作	非常	小的	进步	.

但红发男继续前进，用脚摸索着前进，直到几乎寸步难行。

“ [kʌm] [ɑːn] , [get][ðə; ði] [laɪts] [aʊt] , ” [mɪlz] [grauld] .

“	Come	on	,	get	the	lights	out	,	”	Mills	growled	.
“	来	在	,	得到	这	灯	出去	,	”	米尔斯	咆哮	.

“快点，把灯关掉，”米尔斯低声吼道。

“ [ʃʊr] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [hɪr] [naʊ] , ” [red] ['ædɪd] .

“	Sure	,	nobody	can	see	a	light	in	here	now	,	”	Red	added	.
“	当然	,	无人	能	看	一个	光	在	这里	现在	,	”	红色的	额外	.

“当然，现在这里谁也看不到一丝光亮，”雷德补充道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [dɪd] ,

He	did	not	produce	a	flash	himself	,	but	two	of	the	men	in	the	rear	did	,
他	做过	不是	生产	一个	闪光	他自己	,	但	二	的	这	男人	在	这	后部	做过	,

他自己没有引爆闪光弹，但后面的两个人引爆了。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['reɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

sending	the	rays	on	the	floor	of	the	trail	.
发送	这	射线	在	这	地面	的	这	踪迹	.

将光线照射到小径的地面上。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪkər] [peɪs] .

On	they	went	at	a	quicker	pace	.
在	他们	去	在	一个	更快	步伐	.

他们加快了脚步继续前行。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪv] [liːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [stiːp] [dɪ'klɪvɪtɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt]

At	times	the	forest	cave	lead	them	down	steep	declivities	where	it	was	evident
在	时代	这	森林	洞穴	带领	他们	向下	陡	倾斜度	在哪里	它	曾是	明显

[tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hænd] ,

to	the	Flying	Buddies	that	the	enclosure	was	made	by	hand	,
到	这	飞行	伙伴们	那	这	外壳	曾是	制成	经过	手	,

有时，森林洞穴会引导他们向下进入陡峭的斜坡，飞行伙伴们很明显地看出，这个围栏是人工建造的。

[nɑːt] ['neɪtʃər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] .

not	nature	,	although	she	had	helped	.
不是	自然	,	虽然	她	有	帮助	.

并非自然，尽管她也起到了一定的作用。

[ə'nʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ə; eɪ]['woʊv(ə)n] [flɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Another	time	they	were	walking	forward	on	a	woven	floor	and	through	the
其他	时间	他们	是	步行	向前	在	一个	编织	地面	和	通过	这

['luːsli] [sɪ'kjʊrd] [vaɪnz] [ðeɪ] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] ['paʊndɪd] [ə'genst]

loosely	secured	vines	they	caught	glimpses	of	sparkling	water	which	pounded	against
松散地	安全	藤蔓	他们	捕捉	惊鸿一瞥	的	闪闪发光	水	哪个	猛击	反对

[ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [spreɪ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

the	rocks	that	confined	it	and	sent	a	spray	so	high	that	the	place	was
这	岩石	那	受限	它	和	发送	一个	喷	所以	高的	那	这	地方	曾是

['spʌndʒi] [ænd; ənd] [wet] .

spongy	and	wet	.
海绵状的	和	湿的	.

还有一次，他们走在编织的地板上，透过松散固定的藤蔓，瞥见波光粼粼的水流拍打着围住它的岩石，激起的水花很高，使地面变得湿漉漉的。

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gest] [ɪts]

Later	they	were	close	to	the	surface	of	the	stream	and	the	boys	guessed	its
之后	他们	是	关闭	到	这	表面	的	这	溪流	和	这	男孩们	猜对了	它是

[bed] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

bed	was	an	underground	passage	.
床	曾是	一个	地下	通道	.

后来，他们接近了溪流表面，男孩们猜测溪床是一条地下通道。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ruːt] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ]

At	this	point	the	route	turned	sharply	to	the	left	and	presently	the	flooring
在	这	观点	这	路线	转向	尖锐地	到	这	左边	和	目前	这	地板

['endɪd] ;

ended	;
结束	;

这时，路线急转弯向左，地板随即结束；

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪn'klaɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [pæθ]

they	began	to	ascend	a	gradual	incline	which	they	judged	was	a	circuitous	path
他们	开始	到	上升	一个	逐渐地	倾斜	哪个	他们	评判	曾是	一个	迂回	小路

[θruː] [sʌm; səm] ['rʌgɪd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

through	some	rugged	section	of	the	country	.
通过	一些	崎岖	部分	的	这	国家	.

他们开始沿着一条缓坡向上攀登，他们认为这是一条蜿蜒穿过该国崎岖地区的路线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['dʒɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

It	seemed	to	Jim	that	they	must	have	been	going	for	hours	.
它	似乎	到	吉姆	那	他们	必须	有	到过	去	为了	小时	.

吉姆觉得他们肯定已经走了好几个小时了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə]['taɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kævz] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] ['mʌs(ə)l]

His	feet	were	beginning	to	tire	and	his	calves	felt	as	if	every	muscle
他的	脚	是	开始	到	胎	和	他的	小牛	毛毡	作为	如果	每一个	肌肉

[wʌz; wəz] [streɪnd] .

was	strained	.
曾是	紧张	.

他的双脚开始感到疲倦，小腿的每一块肌肉都感觉像是拉伤了一样。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bændits] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

He	wondered	about	the	Indians	they	had	seen	before	the	bandits	came	down	in
他	想知道	关于	这	印度人	他们	有	已见	前	这	强盗	来了	向下	在

[ðer; ðər] [pleɪn] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'piːd]

their	plane	and	marveled	more	and	more	that	nothing	was	done	to	impede
他们的	飞机	和	惊叹	更多的	和	更多的	那	没有什么	曾是	完毕	到	阻碍

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

他不禁想起强盗们乘坐飞机降落之前他们看到的那些印第安人，并且越来越惊讶，竟然没有人采取任何措施来阻止他们的行动。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][wʌz; wəz] [mɔːr] [dens] ,

By	that	time	they	began	to	climb	,	and	now	the	foliage	was	more	dense	,
经过	那	时间	他们	开始	到	爬	,	和	现在	这	叶子	曾是	更多的	稠密	,

那时它们开始攀爬，树叶也更加茂密了。

[ðə; ði] [er] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ,

the	air	grew	hot	and	stifling	,
这	空气	生长	热的	和	令人窒息	,

空气变得闷热难耐。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪn] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

as	if	the	enclosure	had	not	seen	the	light	of	day	in	many	generations	.
作为	如果	这	外壳	有	不是	已见	这	光	的	天	在	许多	几代人	.

仿佛这片围墙已经很多代人未曾见过天日。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðɪs] [ruːt] [wʌz; wəz] ['rerli] [juːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Thinking	it	over	the	boy	concluded	that	this	route	was	rarely	used	and	it
思维	它	超过	这	男生	结束	那	这	路线	曾是	很少	用过的	和	它

['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [wel] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [frʌm; frəm]['kuːskəu] [wɪtʃ]

certainly	was	not	so	well	constructed	as	the	hidden	trail	from	Cuzco	which
当然	曾是	不是	所以	出色地	建造	作为	这	隐	踪迹	从	库斯科	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

he	had	traversed	months	before	.
他	有	穿越	几个月	前	.

男孩仔细考虑后得出结论：这条路很少有人走，而且肯定不如几个月前他走过的那条从库斯科来的隐蔽小路修建得好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [er] ['drɪvn] [aʊt] ,

In	the	first	place	,	that	was	both	light	and	the	foul	air	driven	out	,
在	这	第一的	地方	,	那	曾是	两个都	光	和	这	犯规	空气	驱动	出去	,

首先，那既是光线，也是被驱散的污浊空气。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['eɪmi] [ræn]

then	he	remembered	that	it	was	cared	for	by	the	men	in	the	great	Amy	Ran
然后	他	记得	那	它	曾是	关心	为了	经过	这	男人	在	这	伟大的	艾米	兰

[ləˈbɔrətəriz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [pjʊrəˌfaɪd] .

Laboratories	from	which	it	was	constantly	purified	.
实验室	从	哪个	它	曾是	不断地	纯化	.

然后他想起，它是由伟大的艾米兰实验室的人们照料的，在那里它不断得到提纯。

['ɔːstən] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪr] [ænd; ənd] ['riːzənd] [ðæt] [pər'hæps] [læŋ] [hæd; həd]

Austin	**tried**	**hard**	**to**	**keep**	**his**	**mind**	**clear**	**and**	**reasoned**	**that**	**perhaps**	**Lang**	**had**
奥斯汀	尝试	难的	到	保持	他的	头脑	清除	和	有理智的	那	也许	朗	有

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ber] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][væst] ['ændiən] ['fɔːrɪst] ,

in	**some**	**way**	**discovered**	**the**	**bare**	**spot**	**in**	**the**	**vast**	**Andean**	**forest**	**,**
在	一些	方式	发现	这	裸	点	在	这	广阔的	安第斯山脉	森林	,

奥斯汀努力保持头脑清醒，他推断，或许朗以某种方式发现了这片位于广袤安第斯森林中的裸露地带。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**may**	**have**	**investigated**	**it**	**,**
和	可能	有	调查	它	,

或许已经对此进行过调查。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [bɔːs] .

or	**he**	**may**	**have**	**learned**	**of**	**it**	**while**	**working**	**for**	**the**	**Big**	**Boss**	**.**
或者	他	可能	有	学习	的	它	尽管	在职的	为了	这	大的	老板	.

或者他可能是在为大老板工作期间得知此事的。

[ðen] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðɪs] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr]

Then	**,**	**overcome**	**with**	**greed**	**,**	**he**	**had**	**organized**	**this**	**handful**	**of**	**men**	**to**	**explore**
然后	,	克服	和	贪婪	,	他	有	组织	这	少数	的	男人	到	探索

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	**him**	**,**
和	他	,

然后，他被贪婪蒙蔽了双眼，组织了这几个人与他一起去探险。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [wʊd] [gɪv] [iːtʃ] ['greɪtər] [welθ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

calculating	**that**	**the**	**haul**	**they**	**would**	**make**	**would**	**give**	**each**	**greater**	**wealth**	**if**	**they**	**were**
计算	那	这	运输	他们	会	制作	会	给	每个	更大的	财富	如果	他们	是

[nɑːt] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

not	**forced**	**to**	**divide**	**what**	**they**	**found**	**with**	**the**	**whole**	**organization**	**.**
不是	强制	到	划分	什么	他们	成立	和	这	所有的	组织	.

他们计算出，如果不用被迫与整个组织分享所获得的战利品，他们每个人都会获得更多财富。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɑːd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['membər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

It	**struck**	**the**	**boy**	**as**	**odd**	**that**	**so**	**many**	**of**	**the**	**gang**	**members**	**had**	**started**
它	击	这	男生	作为	奇怪的	那	所以	许多	的	这	帮派	成员	有	开始

[aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,

out	**on**	**their**	**own**	**,**
出去	在	他们的	自己的	,

男孩觉得很奇怪，为什么这么多帮派成员都是单干起来的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌʌn'toʊld] [welθ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]

and	**each**	**must**	**have**	**been**	**thoroughly**	**convinced**	**that**	**untold**	**wealth**	**lay**	**at**	**the**
和	每个	必须	有	到过	彻底	确信	那	不明	财富	躺	在	这

[end] [ʌv; əv] [ðɪs] “ ['reɪnboʊ] ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pʊʃɪŋ]

end	**of**	**this**	**“**	**rainbow**	**”**	**and**	**they**	**were**	**eager**	**to**	**risk**	**their**	**lives**	**in**	**pushing**
结尾	的	这	“	彩虹	”	和	他们	是	渴望的	到	风险	他们的	生活	在	推动

[ðer; ðər] [oʊn] [dɪs'kʌvərɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

their	**own**	**discoveries**	**to**	**the**	**limit**	**.**
他们的	自己的	发现	到	这	限制	.

他们每个人都深信，彩虹的尽头蕴藏着无尽的财富，他们渴望冒着生命危险，将自己的发现推向极致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [gruːps] [wɜːr; wər]

It	was	disquieting	to	realize	that	such	a	number	of	small	groups	were
它	曾是	令人不安的	到	意识到	那	这样的	一个	数字	的	小的	团体	是

['vɪʃəsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði]['dɑːnz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

viciously	determined	to	fathom	the	Don's	secrets	and	reap	the	benefits	of	the
恶毒地	决定	到	捉摸	这	不要	秘密	和	收割	这	好处	的	这

['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] ['ruːmər] ['kærid] [laɪk] [waɪld]['faɪər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

riches	which	rumor	carried	like	wild	fire	among	the	outlaws	.
财富	哪个	谣言	携带	喜欢	荒野	火	之中	这	亡命之徒	.

令人不安的是，有如此多的小团体如此凶狠地决心探明唐的秘密，并从中获取财富，而这些财富的传闻在亡命之徒中像野火一样迅速传播开来。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['waɪəri] [red] ,

Following	the	wiry	Red	,
下列的	这	细长的	红色的	,

紧随其后的是线条分明的红色，

['kɔːldwəl] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [liːpt] ['brɪskli] [ə'hed] [æz; əz]

Caldwell	marveled	at	the	strength	of	the	little	man	who	leaped	briskly	ahead	as
卡德威尔	惊叹	在	这	力量	的	这	小的	男人	WHO	跳跃	轻快地	前方	作为

[ˌenər'dʒetɪkli] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

energetically	as	when	they	first	entered	the	opening	.
精力充沛地	作为	什么时候	他们	第一的	进入	这	开幕	.

卡德威尔惊叹于这个小个子男人的力量，他像刚进入洞口时那样，精神抖擞地向前跃去。

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ræn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɑːrmz]

Through	his	mind	ran	a	series	of	plans	for	their	escape	but	with	arms
通过	他的	头脑	跑	一个	系列	的	计划	为了	他们的	逃脱	但	和	武器

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

他脑海中闪过一系列逃跑计划，但他的双手却被绑着。

[roʊps] [held] [baɪ] ['grɪmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['gæŋstəz] [huː] ['daʊtləs] [hæd; həd] ['gʌnz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər]

ropes	held	by	grimly	determined	gangsters	who	doubtless	had	guns	ready	to	fire
绳索	握住	经过	阴沉地	决定	黑帮分子	WHO	毫无疑问	有	枪支	准备好	到	火

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːls] [muːv] ,

at	the	first	false	move	,
在	这	第一的	错误的	移动	,

绳索由神情冷峻、意志坚定的歹徒握着，他们无疑已经准备好枪支，一旦有人胆敢轻举妄动，就会立即开火。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] .

the	situation	appeared	utterly	hopeless	.
这	情况	出现	完全地	绝望	.

情况看起来完全没有希望。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [fə'tiːg] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [liːd] ,

He	,	too	,	was	beginning	to	feel	fatigue	,	his	feet	seemed	weighted	with	lead	,
他	,	也	,	曾是	开始	到	感觉	疲劳	,	他的	脚	似乎	加权	和	带领	,

他也开始感到疲倦，双脚仿佛灌了铅一样沉重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʌŋz] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [er] .

and	his	head	and	lungs	ached	from	the	foul	air	.
和	他的	头	和	肺	疼痛	从	这	犯规	空气	.

污浊的空气让他头痛欲裂，肺部也疼痛难忍。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət]['dʒɪm] , [huː] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Occasionally	he	glanced	back	at	Jim	,	who	kept	as	close	as	possible	,
偶尔	他	瞥了一眼	后退	在	吉姆	,	WHO	保留	作为	关闭	作为	可能的	,

他偶尔会回头看一眼吉姆，吉姆则尽可能地跟在他身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [noʊ] [wɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

but	they	spoke	no	word	as	they	went	on	and	on	.
但	他们	辐	不	单词	作为	他们	去	在	和	在	.

但他们一句话也没说，就这样一直走了下去。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

At	last	the	journey	was	telling	on	all	of	the	men	,
在	最后的	这	旅行	曾是	讲述	在	全部	的	这	男人	,

最终，旅途的疲惫让所有人都精疲力竭。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [breθs] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['peɪnf(ə)l] ['sɒbz] .

for	their	panting	breaths	were	coming	in	painful	sobs	.
为了	他们的	喘息	呼吸	是	未来	在	痛苦	啜泣	.

他们喘息着，发出痛苦的抽泣声。

['iːv(ə)n] [red] ['fɔːltəd] ; [twaɪs] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [fel] [flæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

Even	Red	faltered	;	twice	he	slipped	and	almost	fell	flat	,	but	he	managed
甚至	红色的	犹豫不决	;	两次	他	滑倒了	和	几乎	跌倒	平坦的	,	但	他	管理

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] .

to	recover	himself	.
到	恢复	他自己	.

就连雷德也失足了；他两次滑倒，差点摔倒在地，但他设法稳住了身形。

“ ['betər] [let] ['sʌmwʌn] [els] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ” [læŋ] [prə'poʊzd] .

“	Better	let	someone	else	take	the	lead	,	”	Lang	proposed	.
”	更好的	让	某人	别的	拿	这	带领	,	”	朗	建议的	.

“最好让其他人来主导，”朗提议道。

“ ['betər] [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [red] [snæpt] ['æŋgrəli] .

“	Better	stay	where	you	are	,	”	Red	snapped	angrily	.
”	更好的	停留	在哪里	你	是	,	”	红色的	啪啪	愤怒地	.

“你最好待在原地，”雷德愤怒地吼道。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] ,

Nothing	more	was	said	,
没有什么	更多的	曾是	说	,

两人再也没有说话。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [drɑːp] [aʊt] [frʌm; frəm]

then	the	boys	began	to	wonder	if	any	of	the	gang	would	drop	out	from
然后	这	男孩们	开始	到	想知道	如果	任何	的	这	帮派	会	降低	出去	从

[ɪg'zɔːstʃən] ,

exhaustion	,
疲惫	,

于是男孩们开始担心，会不会有人因为精疲力竭而退出。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [nʌn] [hæd; həd] .

but	as	far	as	they	could	tell	,	none	had	.
但	作为	远的	作为	他们	可以	告诉	,	没有任何	有	.

但据他们所知，没有人有。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [gruː] [dɪm] , [ænd; ənd] [red] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

Then	one	of	the	lights	grew	dim	,	and	Red	cursed	.
然后	一	的	这	灯	生长	暗淡	,	和	红色的	被诅咒的	.

这时，其中一盏灯渐渐暗了下来，雷德咒骂了一声。

“ [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['bætəri] .

“	Change	your	battery	.
”	改变	你的	电池	.

“更换电池。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

"	This	was	done	,	and	soon	they	were	going	on	swiftly	,	but	there	was
"	这	曾是	完毕	,	和	很快	他们	是	去	在	迅速地	,	但	那里	曾是

[ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [ə'hed] .

a	steep	climb	ahead	.
一个	陡	爬	前方	.

“事情就这样办完了，他们很快就继续快速前进，但前面还有一段陡峭的攀登路要走。”

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

With	difficulty	it	was	finally	negotiated	,	but	it	took	nearly	half	an	hour	.
和	困难	它	曾是	最后	协商	,	但	它	采取	几乎	一半	一个	小时	.

经过一番周折，最终达成了协议，但耗时近半小时。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

At	last	they	were	all	on	the	top	.
在	最后的	他们	是	全部	在	这	顶部	.

最终，他们都登上了顶峰。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] , [ɔːr] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] ,

The	place	looked	as	if	it	crossed	,	or	followed	a	high	ledge	,
这	地方	看起来	作为	如果	它	交叉	,	或者	随后	一个	高的	壁架	,

那个地方看起来像是横跨或沿着一条高高的岩架延伸开去。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːs] [groʊn] [fɔːrmd] [wʌn] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['slæntɪŋ] ,

the	wall	which	was	moss	grown	formed	one	side	,	while	the	other	was	slanting	,
这	墙	哪个	曾是	苔藓	生长	形成	一	边	,	尽管	这	其他	曾是	斜	,

长满青苔的墙壁构成了一面墙，而另一面墙则是倾斜的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃed] [ruːf] .

like	a	shed	roof	.
喜欢	一个	棚	屋顶	.

就像棚子的屋顶一样。

[ə'gen] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [striːm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]

Again	they	passed	over	a	stream	,	but	it	was	a	mighty	dangerous	undertaking
再次	他们	通过了	超过	一个	溪流	,	但	它	曾是	一个	强大的	危险的	承诺

,

,

,

他们再次渡过一条小溪，但这却是一次极其危险的旅程。

[fɔːr; fər] [greɪt] [hoʊlz] [jɔːnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

for	great	holes	yawned	beneath	them	,
为了	伟大的	孔	打哈欠	下面	他们	,

因为它们下方出现了巨大的洞穴，

[ænd; ənd] [red] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪnz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

and	Red	managed	to	make	it	by	hanging	on	to	the	vines	above	him	.
和	红色的	管理	到	制作	它	经过	绞刑	在	到	这	藤蔓	多于	他	.

红猫抓住头顶的藤蔓，设法活了下来。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [hoʊld] , " ['dʒɪm] [prəu'testid] .

“	We	can't	catch	hold	,	"	Jim	protested	.
"	我们	不能	抓住	抓住	,	"	吉姆	抗议	.

“我们抓不住，”吉姆抗议道。

“ [goʊ] [ɑːn] .

“	Go	on	.
"	去	在	.

“继续。

" [mɪlz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [buːst] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
" Mills gave them a boost , and after a struggle they were on the other
" 米尔斯 给予 他们 一个 促进 , 和 后 一个 斗争 他们 是 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

"米尔斯给了他们很大的鼓舞，经过一番努力，他们最终取得了胜利。"

[ðen] [ðə; ði] [weɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [er] [siːmd] [tuː; tə] [klɪr] .
Then the way descended again , and suddenly the air seemed to clear .
然后 这 方式 下降 再次 , 和 突然 这 空气 似乎 到 清除 .

然后道路再次向下延伸，突然间空气似乎变得清新起来。

" [hwjuː] , [ðɪs] [ɪz] ['betər] , " [mɪlz] [gɑːspt] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] ,
" Whew , this is better , " Mills gasped , with relief ,
" 呼! , 这 是 更好的 , " 米尔斯 倒吸一口气 , 和 宽慰 ,

"呼，这下好多了，"米尔斯松了口气，喘着气说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪn'heɪl] ['diːpli] .
and they all paused a moment to inhale deeply .
和 他们 全部 暂停 一个 片刻 到 吸入 深 .

他们都停顿了一下，深吸了一口气。

" [ðeəz; ðəz] ['deɪlaɪt] , " [red] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv]
" There's daylight , " Red shouted a few minutes later , and with a bellow of
" 有 日光 , " 红色的 喊叫 一个 很少 分钟 之后 , 和 和 一个 下面 的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

"天亮了！"几分钟后，雷德喊道，并发出了一声喜悦的咆哮。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .
he sprang forward .
他 弹簧 向前 .

他向前跃去。

[hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [tʃeɪndʒd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][snɑːrl][ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv]['æbdʒekt]
His shout changed quickly to the snarl of terror , and a shriek of abject
他的 喊 已更改 迅速地 到 这 咆哮 的 恐怖 , 和 一个 尖叫 的 卑贱
[fɪr] .
fear .
害怕 .

他的喊叫声很快变成了恐惧的咆哮，以及极度恐惧的尖叫。

[ðə; ði] ['bʌdiːz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][lɔːg][hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] .
The Buddies saw his feet slip from under him on the log he was crossing .
这 伙伴们 锯 他的 脚 滑 从 在下面 他 在 这 日志 他 曾是 过境 .

伙伴们看到他走过圆木时，脚下一滑，摔倒了。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ʃɑːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] ['efərt] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
His arms shot up in a frantic effort to catch hold of something ,
他的 武器 射击 向上 在 一个 疯狂的 努力 到 抓住 抓住 的 某物 ,

他慌乱地举起双臂，试图抓住什么东西。

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [saɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
then his body twisted and dropped from sight , leaving a great hole in the
然后 他的 身体 扭曲 和 掉落 从 视线 , 离开 一个 伟大的 洞 在 这
['rɑːt(ə)n] [triː] .
rotten tree .
烂 树 .

然后他的身体扭曲着倒了下去，消失在视线中，在腐朽的树干上留下了一个大洞。

[æn; ən]['ægənaɪzd] [weɪl] [splɪt] [ðə; ði] [er] , [ðen] [ɔ:l] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

An	agonized	wail	split	the	air	,	then	all	was	silent	.
一个	痛苦的	哀号	分裂	这	空气	,	然后	全部	曾是	沉默的	.

一声痛苦的哀嚎划破长空，随后一切都归于沉寂。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ” [gɑ:spt] [læŋ] ['fɪrfəli] .

“	What's	the	matter	,	”	gasped	Lang	fearfully	.
”	是什么	这	事情	,	”	倒吸一口气	朗	恐惧地	.

“出什么事了？”朗惊恐地喘着气问道。

“ [kwɪt] [ʃoʊvɪn] - , [ðə; ði] ['θɪŋz] ['rɑ:t(ə)n][æz; əz] [hel] ,

“	Quit	shovin	'	,	the	thing's	rotten	as	hell	,
”	辞职	推搡	-	,	这	事物	烂	作为	地狱	,

“别推了，这东西烂透了。”

” [mɪlz] [sna:rld] [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ]

”	Mills	snarled	and	he	threw	his	weight	against	the	men	who	were	pressing
”	米尔斯	纠缠	和	他	扔	他的	重量	反对	这	男人	WHO	是	紧迫

['fɔ:rwərd] .

forward	.
向前	.

米尔斯咆哮着，用尽全力推搡那些向前冲来的士兵。

“ [get] [mɔ:r] [laɪt] .

“	Get	more	light	.
”	得到	更多的	光	.

“多晒晒太阳。”

” [tu:] [mɔ:r] ['flæʃɪz] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] .

”	Two	more	flashes	were	produced	,	illuminating	the	spot	.
”	二	更多的	闪光灯	是	生产	,	启发性的	这	点	.

“又闪了两道光，照亮了那个点。”

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:g] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [greɪt]

It	appeared	as	if	half	of	the	great	log	which	was	suspended	from	great
它	出现	作为	如果	一半	的	这	伟大的	日志	哪个	曾是	暂停	从	伟大的

['boʊldərz] ,

boulders	,
巨石	,

看起来好像悬挂在巨石上的那根巨大的原木有一半.....

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] .

had	given	way	.
有	给定	方式	.

已经让步了。

[ðə; ði] [laɪts] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [di:p] , ['nærəʊ] ['kævərn] ,

The	lights	revealed	a	deep	,	narrow	cavern	,
这	灯	揭晓	一个	深的	,	狭窄的	洞穴	,

灯光照亮了一个又深又窄的洞穴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['wɔ:tər] ['gə:gliŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [sprɪŋ]

they	could	hear	water	gurgling	as	if	it	formed	a	passage	for	a	small	spring
他们	可以	听到	水	淙淙	作为	如果	它	形成	一个	通道	为了	一个	小的	春天

[ɔ:r] [stri:m] ,

or	stream	,
或者	溪流	,

他们能听到潺潺的水声，仿佛形成了一条小泉或溪流的通道。

[ænd; ənd]['æftər] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ,

and	after	fumbling	with	the	light	,
和	后	笨拙	和	这	光	,

在笨拙地摆弄了一会儿灯之后，

[mɪlz] ['faɪnəli] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['hʌdld] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] .

Mills	finally	was	able	to	locate	the	huddled	body	of	the	red	-	headed	man	.
米尔斯	最后	曾是	有能力的	到	定位	这	蜷缩着	身体	的	这	红色的	-	标题	男人	.

米尔斯终于找到了蜷缩着的红发男子的尸体。

['saɪləntli] , [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] , [ðə; ði] [gru:p] [stʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Silently	,	and	shivering	,	the	group	stood	for	several	minutes	.
默默	,	和	瑟瑟发抖	,	这	团体	站立	为了	一些	分钟	.

众人默默地站了好几分钟，浑身颤抖。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] , ” [mɪlz] [ə'naʊnst] ['pɑ:zətɪvli] .

“	I'm	going	back	,	”	Mills	announced	positively	.
“	我是	去	后退	,	”	米尔斯	宣布	积极地	.

“我要回去了，”米尔斯肯定地宣布。

“ [jes] , [kʌm] [ɑ:n] .

“	Yes	,	come	on	.
“	是的	,	来	在	.

“好的，来吧。”

” [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wʌn] [mæn] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] .

”	As	if	they	were	one	man	they	turned	about	.
”	作为	如果	他们	是	一	男人	他们	转向	关于	.

“他们仿佛融为一体，转身就走。”

“ [dəunt] [bi:; bi] ['kwɪtərz] , ” [læŋ] ['ɜ:dʒd] .

“	Don't	be	quitters	,	”	Lang	urged	.
“	不	是	放弃者	,	”	朗	敦促	.

“不要轻易放弃，”朗鼓励道。

“ [ðɪs] [er] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] . ”

“	This	air	is	better	than	back	there	and	we	must	be	almost	out	.	”
“	这	空气	是	更好的	比	后退	那里	和	我们	必须	是	几乎	出去	.	”

“这里的空气比后面好多了，我们应该快要出去了。”

“ [je] , [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] .

“	Yeh	,	well	,	I'm	going	back	.
“	叶	,	出色地	,	我是	去	后退	.

“是啊，我要回去了。”

” [ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['bʌdi:z] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] ,

”	The	ropes	which	bound	the	Buddies	were	not	forgotten	,
”	这	绳索	哪个	边界	这	伙伴们	是	不是	被遗忘的	,

“捆绑战友的绳索并没有被遗忘。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri:'treɪsɪŋ] [ðer; ðər] [steps] ,

and	in	a	minute	they	were	retracing	their	steps	,
和	在	一个	分钟	他们	是	回溯	他们的	步骤	,

片刻之后，他们便开始原路返回。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [laɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .

this	time	with	more	lights	than	when	they	came	forward	.
这	时间	和	更多的	灯	比	什么时候	他们	来了	向前	.

这次他们带来的灯光比上次上前时更多。

[ɔ:l'ðoʊ] [læŋ] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [wʌn] ,

Although	Lang	argued	that	they	were	giving	up	when	they	had	almost	won	,
虽然	朗	争论	那	他们	是	给予	向上什么时候		他们	有	几乎	韩元	,

尽管朗认为他们几乎已经赢了却放弃了，

[noʊ] [wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

no	one	paid	the	slightest	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	这	丝毫	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] ['ɜːrliər] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [went] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt]

They	seemed	to	forget	their	earlier	discomfort	and	went	swiftly	until	they	reached
他们	似乎	到	忘记	他们的	早些时候	不适	和	去	迅速地	直到	他们	达到

[ðə; ði] [læst] [striːm] .

the	last	stream	.
这	最后的	溪流	.

他们似乎忘记了之前的不适，迅速地走到了最后一条溪流边。

[ə'gen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

Again	they	stopped	suddenly	.
再次	他们	停止	突然	.

他们再次突然停了下来。

[ðə; ði]['woʊv(ə)n] [brɪdʒ] , [ɔːr] ['flɔːrɪŋ] [hæd; həd]['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ]

The	woven	bridge	,	or	flooring	had	broken	at	the	edge	and	was	dangling
这	编织	桥	,	或者	地板	有	破碎的	在	这	边缘	和	曾是	悬挂

['fɔːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

forty	feet	away	.
四十	脚	离开	.

编织的桥梁或地板边缘断裂，悬在四十英尺外。

[mjuːt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [men] [stɛərd] ['perəlaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'læməti] .

Mute	with	horror	,	the	men	stared	paralyzed	at	the	calamity	.
沉默的	和	恐怖	,	这	男人	凝视	瘫痪	在	这	灾害	.

男人们惊恐万分，呆立不动地看着这场灾难。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] , ” [ə; eɪ] ['gæŋstər] ['sɒbd] .

“	There's	no	way	to	get	over	,	”	a	gangster	sobbed	.
“	有	不	方式	到	得到	超过	,	”	一个	流氓	啜泣	.

“没有办法过去，”一个黑帮分子抽泣着说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːp] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ” [wʌn] [sə'dʒestɪd] .

“	Maybe	we	can	chop	our	way	through	the	roof	,	”	one	suggested	.
“	或许	我们	能	劈	我们的	方式	通过	这	屋顶	,	”	一	建议	.

“或许我们可以凿穿屋顶，”有人建议道。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɔːl] [ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm'self] [ʌp] ,

He	caught	the	side	of	the	natural	wall	and	hauled	himself	up	,
他	捕捉	这	边	的	这	自然的	墙	和	拖拽	他自己	向上	,

他抓住天然岩壁的一侧，把自己拉了上去。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][æks] [strʌk] [ðə; ði] [ruːf] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'genst] ['sɑːlɪd] [stoʊn] .

but	when	his	ax	struck	the	roof	it	rang	against	solid	stone	.
但	什么时候	他的	斧头	击	这	屋顶	它	响铃	反对	坚硬的	石头	.

但是当他的斧头砍向屋顶时，斧头撞击在坚硬的石头上发出清脆的响声。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [stʌf] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [breɪst] , [geɪv] [wei] ,

Besides	the	stuff	upon	which	the	fellow	was	braced	,	gave	way	,
除了	这	东西	之上	哪个	这	同伴	曾是	支撑	,	给予	方式	,

除了那人赖以支撑的物体之外，其他物体也都松动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [fɪr] .

and	he	slid	back	with	a	howl	of	fear	.
和	他	滑行	后退	和	一个	嗥	的	害怕	.

他发出一声恐惧的嚎叫，向后滑去。

“ [ðæt] [lɔːg] ['wɔznt] [ɔːl] ['rɑːt(ə)n] , ” [læŋ] [dɪ'klerd] .

“	That	log	wasn't	all	rotten	,	”	Lang	declared	.
“	那	日志	不是	全部	烂	,	”	朗	声明	.

“那根木头并没有完全腐烂，”朗说道。

“ [kʌm] [ɑːn] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] ,

“	Come	on	back	and	at	least	we	can	cut	some	of	the	vines	,
”	来	在	后退	和	在	至少	我们	能	切	一些	的	这	藤蔓	,

“回来吧，至少我们可以剪掉一些藤蔓。”

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] . ”

make	it	stronger	and	get	out	that	way	.	”
制作	它	更强	和	得到	出去	那	方式	.	”

把它加固，然后从那里出去。

“ [jeˈ] , [ɪn] [get] [pɪtʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [red] — ”

“	Yeh	,	en	get	pitched	down	with	Red	—	”
”	叶	, 英文	得到		投球	向下	和	红色的	—	”

“是啊，然后和Red一起被击倒——”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][get] ['bɪzi] , ” [læŋ] [snæpt]

“	If	you	can	think	of	anything	better	,	suppose	you	get	busy	,	”	Lang	snapped
”	如果	你	能	思考	的	任何事物	更好的	,	认为	你	得到	忙碌的	,	”	朗	啪啪

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

“如果你能想到更好的办法，假设你忙不过来，”朗厉声说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['kʌmɪn] . ”

“	All	right	,	I'm	comin	.	”
”	全部	正确的	,	我是	即将到来	.	”

“好的，我来了。”

“ [let] [ðem; ðəm] [kɪdz] [duː] [ðə; ði] ['lɛdɪn] - [ðɪs] [taɪm] , ” [mɪlz] [prə'poʊzd] ,

“	Let	them	kids	do	the	leadin	'	this	time	,	”	Mills	proposed	,
”	让	他们	孩子们	做	这	引言	-	这	时间	,	”	米尔斯	建议的	,

“这次就让孩子们来主导吧，”米尔斯提议道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə]

and	without	further	ado	the	Flying	Buddies	were	turned	about	and	forced	to
和	没有	更远	阿多	这	飞行	伙伴们	是	转向	关于	和	强制	到

[hed] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] .

head	the	march	back	.
头	这	行进	后退	.

于是，飞行伙伴们二话不说就被调转方向，被迫率领队伍返回。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , ” ['dʒɪm] ['ɜːdʒd] .

“	Give	us	a	chance	with	our	arms	,	”	Jim	urged	.
”	给	我们	一个	机会	和	我们的	武器	,	”	吉姆	敦促	.

“给我们一次用武力反抗的机会吧，”吉姆恳求道。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] .

“	Nothing	doing	,	you	go	ahead	.
”	没有什么	正在做	,	你	去	前方	.

“没什么事，你先行吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][slɪp] [wiːl] [hɔːl] [juː; jʊ] [bæk] .

If	you	slip	we'll	haul	you	back	.
如果	你	滑	出色地	运输	你	后退	.

如果你滑倒了，我们会把你拉回来。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]

”	They	had	to	be	content	with	this	uncertain	promise	and	in	a	moment
”	他们	有	到	是	内容	和	这	不确定	承诺	和	在	一个	片刻

[ðə; ði][hɑːrd] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [poʊkt] [ɪn]['dʒɪmz][rɪbz] .

the	hard	barrel	of	a	gun	was	poked	in	Jim's	ribs	.
这	难的	桶	的	一个	枪	曾是	戳	在	吉姆的	肋骨	.

他们不得不接受这个不确定的承诺，片刻之后，一根坚硬的枪管抵在了吉姆的肋骨上。

['sloʊli] [ðeɪ] [went] [ə'hed] , [ænd; ənd]['æftər] [wʌt] [si:md] [laɪk] [æn; ən] [ɪ't3:rnəti] ,

Slowly	**they**	**went**	**ahead**	**,**	**and**	**after**	**what**	**seemed**	**like**	**an**	**eternity**	**,**
缓慢地	他们	去	前方	,	和	后	什么	似乎	喜欢	一个	永恒	,

他们缓缓前行，仿佛过了很久很久，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:t(ə)n][lɔ:g] .

they	**came**	**again**	**to**	**the**	**rotten**	**log**	**.**
他们	来了	再次	到	这	烂	日志	.

他们又来到了那根腐烂的木头旁。

[læŋ] [hɪm'self] ['rɪgəld] ['fɔ:rwərd] , ['testɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,

Lang	**himself**	**wriggled**	**forward**	**,**	**tested**	**it**	**with**	**the**	**back**	**of**	**his**	**ax**	**,**
朗	他自己	扭动	向前	,	测试	它	和	这	后退	的	他的	斧头	,

朗格本人也向前挪了挪，用斧背试了试，

[ðen] ['terɪŋ] [lu:s] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [vaɪnz] , [hi:; hi] ['strædld] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pæθ] ,

then	**tearing**	**loose**	**a**	**number**	**of**	**long**	**vines**	**,**	**he**	**straddled**	**the**	**dangerous**	**path**	**,**
然后	撕裂	松动的	一个	数字	的	长的	藤蔓	,	他	跨骑	这	危险的	小路	,

然后他扯断几根长长的藤蔓，跨过危险的小路，

[hɔ:ld] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd]['æftər] [ten] ['breθləs] ['mɪnɪts] ,

hauled	**himself**	**forward**	**with**	**the**	**vines**	**,**	**and**	**after**	**ten**	**breathless**	**minutes**	**,**
拖拽	他自己	向前	和	这	藤蔓	,	和	后	十	喘不过气	分钟	,

他借助藤蔓的力量向前攀爬，十分钟后，气喘吁吁，

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] , [said]

he	**dropped**	**off**	**at**	**the**	**other**	**side**	**and**	**the**	**men**	**he**	**had**	**left**	**behind**	**,**	**sighed**
他	掉落	离开	在	这	其他	边	和	这	男人	他	有	左边	在后面	,	叹了口气

[wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] .

with	**relief**	**.**
和	宽慰	.

他下车走到对岸，留下的那些人都松了一口气。

“ [its] ['sɑ:lɪd]['oʊvər] [hɪr] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

“	**It's**	**solid**	**over**	**here**	**,**	**”**	**he**	**called**	**.**
“	它是	坚硬的	超过	这里	,	”	他	称为	.

“这边很稳固，”他喊道。

[ðen] [mɪlz] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒ3:rni] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][ðə; ði] [vaɪnz] ,

Then	**Mills**	**made**	**the**	**journey**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**need**	**to**	**loosen**	**the**	**vines**	**,**
然后	米尔斯	制成	这	旅行	,	但	他	做过	不是	需要	到	松开	这	藤蔓	,

然后米尔斯踏上了旅程，但他不需要松开葡萄藤。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [les] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['li:dər]

so	**it**	**took**	**him**	**less**	**time**	**,**	**and**	**presently**	**he**	**was**	**standing**	**beside**	**the**	**leader**
所以	它	采取	他	较少的	时间	,	和	目前	他	曾是	常设	旁	这	领导者

.

:
.

所以他用的时间更短，很快他就站在了领队旁边。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [kən'fɜ:r] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [nɑ:d] [ə'gri:mənt] .

The	**Flying**	**Buddies**	**saw**	**the**	**two**	**confer**	**,**	**and**	**finally**	**nod**	**agreement**	**.**
这	飞行	伙伴们	锯	这	二	授予	,	和	最后	点头	协议	.

飞行伙伴们看到两人商量，最终点头表示同意。

“ [li:v] [ðem; ðəm] [kɪdz] [tɪl] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [læst] , ” [mɪlz] ['ɔ:rdərd] .

“	**Leave**	**them**	**kids**	**till**	**next**	**to**	**the**	**last**	**,**	**”**	**Mills**	**ordered**	**.**
“	离开	他们	孩子们	直到	下一个	到	这	最后的	,	”	米尔斯	订购	.

“把这些孩子留到最后再打，”米尔斯命令道。

['kwɪkli] [ðə; ði][θɜːrd][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

Quickly	the	third	man	made	his	way	over	,	then	the	fourth	,
迅速地	这	第三	男人	制成	他的	方式	超过	,	然后	这	第四	,

第三个人很快走了过来，接着是第四个人。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

while	the	fifth	stood	with	his	gun	out	ready	to	shoot	if	either	of	the	boys
尽管	这	第五	站立	和	他的	枪	出去	准备好	到	射击	如果	任何一个	的	这	男孩们

[muːvd] .

moved	.
已搬	.

第五个人则持枪站着，随时准备在两个男孩移动时开枪。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][taɪd] , ” ['dʒɪm][prəu'testid] .

“	We	can't	make	it	with	our	arms	tied	,	”	Jim	protested	.
“	我们	不能	制作	它	和	我们的	武器	系	,	”	吉姆	抗议	.

“我们不能双手被绑着做事，”吉姆抗议道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

“	I	don't	care	if	you	make	it	or	not	.
“	我	不	关心	如果	你	制作	它	或者	不是	.

“我不在乎你是否成功。”

[get] [ɑːn][ðer; ðər] — ”

Get	on	there	—	”
得到	在	那里	—	”

上去——”

“ ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][dəunt] , [siː] , ” [bɑːb] [spoʊk] ['kwaɪətli] .

“	Listen	,	if	we	don't	make	it	,	you	don't	,	see	,	”	Bob	spoke	quietly	.
“	听	,	如果	我们	不	制作	它	,	你	不	,	看	,	”	鲍勃	辐	悄悄	.

“听着，如果我们失败了，你们也失败了，明白吗？”鲍勃低声说道。

“ [noʊ] ? ”

“	No	?	”
“	不	?	”

“不？ ”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[its] [ðɪs] [wei] ,

It's	this	way	,
它是	这	方式	,

就是这样，

[ɪf] [ðə; ði][lɔːg] ['dʌznt] [hoʊld][juː 'es][ɔːr][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ,

if	the	log	doesn't	hold	us	or	we	have	to	kick	it	much	to	keep	on	,
如果	这	日志	不	抓住	我们	或者	我们	有	到	踢	它	很多	到	保持	在	,

如果木头撑不住我们，或者我们需要使劲踢它才能继续前进，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [juː; jʊ]

it's	going	to	break	good	and	plenty	,	and	when	it	breaks	,	it	leaves	you
它是	去	到	休息	好的	和	很多	,	和	什么时候	它	休息	,	它	树叶	你

[hɪr] ,

here	,
这里	,

它终将彻底崩溃，崩溃之后，你会被留在原地。

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [kɔːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [træps] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,

just	like	that	,	caught	between	the	two	traps	,	”	he	explained	,
只是	喜欢	那	,	捕捉	之间	这	二	陷阱	,	”	他	解释	,

“就这样，我落入了两个陷阱之间，”他解释道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [feɪs] [went] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

and	the	fellow's	face	went	white	as	a	sheet	.
和	这	同伴们	脸	去	白色的	作为	一个	床单	.

那人的脸瞬间变得惨白。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˈgoʊsts]

Ghosts
鬼魂

鬼魂

“ [heɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

“	Hey	,	what	are	you	waiting	for	?
“	嘿	,	什么	是	你	等待	为了	?

“嘿，你还在等什么？”

” [læŋ] [kɔːld] [ˈʃɑːrpli] .

”	Lang	called	sharply	.
”	朗	称为	尖锐地	.

朗厉声说道。

“ [ðiːz] [kɪdz] [wɑːnt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [luːs] , ” [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ˈænsər] .

“	These	kids	want	their	arms	loose	,	”	the	guardian	answered	.
“	这些	孩子们	想	他们的	武器	松动的	,	”	这	监护人	回答	.

“这些孩子想要解放他们的双臂，”监护人回答道。

“ [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [slaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hiːlz] — ”

“	Tell	'	em	to	slide	with	their	heels	—	”
“	告诉	-	呃	到	滑动	和	他们的	高跟鞋	—	”

“告诉他们用脚后跟滑行——”

“ [aɪ] [wəʊnt] .

“	I	won't	.
“	我	惯于	.

我不会。

[aɪ] [ˈgɑːtə] [get] [ˈoʊvər] , [ˈhævnt] [aɪ] !

I	gotta	get	over	,	haven't	I	!
我	必须	得到	超过	,	还没有	我	!

我必须克服它，不是吗！

” [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [tiːθ] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwepən] [hiː; hi] [held] [ˈweivəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hænd] .

”	The	fellow's	teeth	chattered	and	the	weapon	he	held	wavered	in	his	trembling	hand	.
”	这	同伴们	牙齿	喋喋不休	和	这	武器	他	握住	犹豫不决	在	他的	发抖	手	.

“那家伙牙齿打颤，手里的武器在他颤抖的手中摇晃不定。”

“ [send] [wʌn] [əˈlɔːŋ] .

“	Send	one	along	.
“	发送	一	沿着	.

“寄一个过来。”

[aɪl] [miːt] [hɪm; ɪm] , ” [mɪlz] [dɪ'saɪdɪd] .
I'll meet him , ” Mills decided .
患病的 见面 他 , ” 米尔斯 决定 .

“我要去见他,”米尔斯决定道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [get] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɪk] [ðæt] [θɪŋ] [aɪm] ['gɔɪn] - [ter] [pʌmp] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] ,
“ All right , get on , if you kick that thing I'm goin ' ter pump you full of lead ,
” 全部 正确的 , 得到 在 , 如果 你 踢 那 事物 我是 去 - 特尔 泵 你 满的 的 带领 ,

“好了，上来吧，你要是敢踢那玩意儿，我就把你打成筛子。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['bʌdi] [tuː] , [siː] .
and your buddy too , see .
和 你的 伙伴 也 , 看 .

还有你的朋友，你看。

” [ðə; ði] [mæn] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] ['ɪntuː] ['dʒɪmz] .
” The man poked his white face into Jim's .
” 这 男人 戳 他的 白色的 脸 进入 吉姆的 .

“那人把白脸凑到吉姆面前。”

“ ['ʃʊrli] , [its] [kwaɪt] [klɪr] .
“ Surely , it's quite clear .
“ 一定 , 它是 相当 清除 .

“这当然很清楚。”

” ['dʒɪm] [stept] ['fɔːrwərd] , ['strædld] [ðə; ði] [lɔːg] , [ɪntʃt] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst]
” Jim stepped forward , straddled the log , inched himself along with the greatest
[ker] ,
care ,
关心 ,

吉姆上前一步，跨坐在圆木上，小心翼翼地慢慢挪动着身体。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz] ['bɪts] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [ɔːf] .
but his heart was in his throat as bits were knocked off .
但 他的 心 曾是 在 他的 喉 作为 比特 是 敲门 离开 .

但随着零件被撞掉，他的心都提到了嗓子眼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɔːlmoʊst] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɪlz] [θroʊ] [hɪm'self] [fʊl]
He had gone almost half the distance when he saw Mills throw himself full
他 有 已消失 几乎 一半 这 距离 什么时候 他 锯 米尔斯 扔 他自己 满的
[leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌdər] [saɪd] ,
length from the other side ,
长度 从 这 其他 边 ,

他跑了将近一半的路程时，看到米尔斯从另一边纵身跃了过来。

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and stretch out his hands .
和 拉紧 出去 他的 双手 .

他伸出了双手。

“ [bend] ['fɔːrwərd] .
“ Bend forward .
“ 弯曲 向前 .

“向前弯腰。”

” ['dʒɪm] [dɪd] [ænd; ənd] [mɪlz] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] ['fɜːrmli] , [ðen] ['rɪgəld] [bæk] .
” Jim did and Mills clutched his collar firmly , then wriggled back .
” 吉姆 做过 和 米尔斯 紧握 他的 衣领 牢牢 , 然后 扭动 后退 .

“吉姆照做了，米尔斯紧紧抓住他的衣领，然后向后扭动。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [bɑ:b] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['seɪfli] ,

Half	**an**	**hour**	**later**	**Bob**	**was**	**over**	**safely**	**,**
一半	一个	小时	之后	鲍勃	曾是	超过	安全	,

半小时后，鲍勃安全抵达目的地。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:g] [fel] [ə'weɪ] .

but	**when**	**he**	**stood**	**up**	**a**	**great**	**hunk**	**of**	**the**	**log**	**fell**	**away**	**.**
但	什么时候	他	站立	向上	一个	伟大的	帅哥	的	这	日志	跌倒	离开	.

但当他站起来时，一大块原木掉了下来。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [wɪl] ['nevər] [hoʊld] [ə'nʌðər] [mæn] ,

“	**Listen**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**that**	**will**	**never**	**hold**	**another**	**man**	**,**
“	听	,	”	他	哭	,	“	那	将要	绝不	抓住	其他	男人	,

“听着，”他喊道，“那地方再也容不下其他男人了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæp] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪz] [skerd] [stɪf] .

and	**that**	**chap**	**over**	**there**	**is**	**scared**	**stiff**	**.**
和	那	小伙子	超过	那里	是	害怕的	僵硬的	.

那边那家伙吓得魂飞魄散。

['lu:s(ə)n] [maɪ] [ɑ:rmz] , [ɔ:r] ['dʒɪmz] ,

Loosen	**my**	**arms**	**,**	**or**	**Jim's**	**,**
松开	我的	武器	, 或者		吉姆的	,

放松我的手臂，或者吉姆的手臂。

[ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læriət] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['stɑ:rts] [tu:; tə] [fɔ:l] , [hɔ:l] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

then	**we**	**can**	**get**	**him**	**with**	**the**	**lariat**	**and**	**if**	**he**	**starts**	**to**	**fall**	**,**	**haul**	**him**	**up**	**.**
然后	我们	能	得到	他	和	这	套索	和	如果	他	开始	到	落下	,	运输	他	向上	.

然后我们可以用套索套住他，如果他开始下坠，就把他拉上来。

['hi:l] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] — ['hi:z] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] . ”

He'll	**never**	**make**	**it**	**—**	**he's**	**heavier**	**than**	**we**	**are**	**.**	**”**
地狱	绝不	制作	它	—	他是	较重	比	我们	是	.	”

他肯定过不去——他比我们都重。”

“ [weɪt] [ʌp] , ['oʊvər] [ðer; ðər] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Wait**	**up**	**,**	**over**	**there**	**,**	**”**	**Lang**	**shouted**	**.**
“	等待	向上	,	超过	那里	,	”	朗	喊叫	.

“等等，那边！”朗喊道。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ?

“	**What**	**for**	**?**
“	什么	为了	?

“做什么的?

” [hi:; hi] [sna:rld] [sə'spɪʃəsli] .

”	**he**	**snarled**	**suspiciously**	**.**
”	他	纠缠	可疑地	.

他阴险地咆哮道。

“ [aɪ] [eɪnt] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪr] . ”

“	**I**	**aint**	**hanging**	**round**	**here**	**.**	**”**
“	我	不是	绞刑	圆形的	这里	.	”

“我不在这儿待着。”

“ [weɪt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [roʊp] — ” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈweɪlɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm]

“	**Wait**	**up**	**till**	**we**	**get**	**a**	**rope**	**—**	**”**	**Just**	**then**	**a**	**strange**	**wailing**	**sound**	**came**	**from**
”	等待	向上	直到	我们	得到	一个	绳索	—	”	只是	然后	一个	奇怪的	哀嚎	声音	来了	从

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] [ˈfɪrfəli] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

behind	**the**	**man**	**and**	**he**	**glanced**	**fearfully**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
在后面	这	男人	和	他	瞥了一眼	恐惧地	超过	他的	肩膀	.

“等我们拿到绳子——”就在这时，男人身后传来一阵奇怪的哀嚎声，他惊恐地回头望去。

[mɪlz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈbɑːbz] [roʊp] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd]

Mills	**had**	**started**	**to**	**remove**	**Bob's**	**rope**	**,**	**but**	**his**	**fingers**	**were**	**clumsy**	**and**
米尔斯	有	开始	到	消除	鲍勃的	绳索	,	但	他的	手指	是	笨拙	和

[hiː; hi] [ˈfʌmbld] [ˈnɜːrvəsli] .

he	**fumbled**	**nervously**	**.**
他	笨手笨脚	紧张地	.

米尔斯开始解开鲍勃身上的绳子，但他手指笨拙，紧张地摸索着。

“ [hoʊld] [ðæt] [laɪt] [ˈkloʊzər] , ” [hiː; hi] [grauld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [flæʃ] .

“	**Hold**	**that**	**light**	**closer**	**,**	**”**	**he**	**growled**	**to**	**the**	**chap**	**who**	**had**	**the**	**flash**	**.**
”	抓住	那	光	更近	,	”	他	咆哮	到	这	小伙子	WHO	有	这	闪光	.

“把手电筒拿近点，”他冲着拿着闪光灯的家伙低声吼道。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɑːt] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [stʊd] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈwɑtʃɪŋ] ,

The	**rays**	**were**	**directed**	**on**	**the**	**knot**	**while**	**the**	**rest**	**stood**	**impatiently**	**watching**	**,**
这	射线	是	指导	在	这	结	尽管	这	休息	站立	不耐烦地	观看	,

光线照射在结上，其他人则焦急地站在一旁观看。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [læft] ; [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkækl] .

and	**after**	**a**	**moment**	**one**	**of**	**the**	**men**	**laughed**	**;**	**it**	**sounded**	**like**	**a**	**cackle**	**.**
和	后	一个	片刻	一	的	这	男人	笑了	;	它	听起来	喜欢	一个	咯咯笑	.

过了一会儿，其中一个男人笑了；听起来像是咯咯的笑声。

“ [ðoʊz] [kɪdz] — ”

“	**Those**	**kids**	**—**	**”**
”	那些	孩子们	—	”

“那些孩子——”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [mæn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgʌli] .

“	**What**	**you**	**waiting**	**for**	**?**	**”**	**called**	**the**	**man**	**across**	**the**	**gully**	**.**
”	什么	你	等待	为了	?	”	称为	这	男人	穿过	这	沟壑	.

“你还在等什么？”沟壑对面的人喊道。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ɑːn] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [roʊp] — ”

“	**Keep**	**your**	**shirt**	**on**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**throw**	**the**	**rope**	**—**	**”**
”	保持	你的	衬衫	在	,	是	去	到	扔	这	绳索	—	”

“别脱衣服，我们要扔绳子了——”

“ [wuː] - [ˈəuˈəu] - [oʊ] - [oʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [wɪrd] [saʊnd] [əˈgen] , [ˈoʊnli] [ˈlaʊdər] .

“	**Woo**	**-**	**oo**	**-**	**o**	**-**	**oh**	**,**	**”**	**came**	**the**	**weird**	**sound**	**again**	**,**	**only**	**louder**	**.**
”	伍	-	oo	-	o	-	哦	,	”	来了	这	诡异的	声音	再次	,	仅有的	更大声	.

“呜 ...

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər] [ˈkwɪkli] ,

It	**seemed**	**to**	**be**	**getting**	**closer**	**quickly**	**,**
它	似乎	到	是	获得	更近	迅速地	,

它似乎越来越近了。

[roʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [diːp] [moʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [weɪl] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,

rose	**from**	**a**	**deep**	**moan**	**to**	**a**	**shrill**	**wail**	**that**	**filled**	**the**	**narrow**	**passage**	**,**
玫瑰	从	一个	深的	呻吟	到	一个	尖锐	哀号	那	已填	这	狭窄的	通道	,

一声低沉的呻吟变成了一声尖锐的哀嚎，响彻了狭窄的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [flæʃ] [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊld]['fɪŋgərz] .

and	the	man	who	was	holding	the	flash	let	it	fall	from	his	cold	fingers	.
和	这	男人	WHO	曾是	保持	这	闪光	让	它	落下	从	他的	寒冷的	手指	.

拿着闪光灯的男人任由它从冰冷的指间滑落。

“ [aɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] — ”

“	I'll	hold	it	—	”
”	患病的	抓住	它	—	”

“我来拿着——”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] — ” [rɔːrd] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

“	I'm	coming	—	”	roared	the	one	on	the	other	side	.
”	我是	未来	—	”	咆哮	这	一	在	这	其他	边	.

“我来了——”对面的人吼道。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['nɪrər] , ['laʊdər] ,

He	glanced	over	his	shoulder	a	second	time	,	then	the	sound	came	nearer	,	louder	,
他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	一个	第二	时间	,	然后	这	声音	来了	更近	,	更大声	,

[ænd; ənd] [mɔːr] ['terəb(ə)l] .

and	more	terrible	.
和	更多的	糟糕的	.

他第二次回头看了一眼，然后声音越来越近，越来越响，越来越可怕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'straɪd][ðə; ði][lɔːg] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [flæt] ,

With	a	shriek	he	flung	himself	astride	the	log	,	his	body	flat	,
和	一个	尖叫	他	扔	他自己	跨骑	这	日志	,	他的	身体	平坦的	,

他尖叫一声，纵身跃上圆木，身体平躺在地上。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['kɪkɪŋ] ['fjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] ['fræntɪkli] ['fɔːrwərd] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ]

his	arms	and	legs	kicking	furiously	as	he	shoved	frantically	forward	,	disregarding
他的	武器	和	腿	踢	愤怒地	作为	他	推搡	疯狂地	向前	,	不予理会

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

the	danger	of	the	undertaking	.
这	危险	的	这	承诺	.

他四肢疯狂地踢打着，拼命向前冲去，全然不顾危险。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [jeld] ['dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['feloʊ] ,

“	Be	careful	,	”	yelled	Jim	as	he	watched	the	fellow	,
”	是	小心	,	”	大喊	吉姆	作为	他	观看	这	同伴	,

“小心点！”吉姆一边看着那家伙一边喊道。

[huːz] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊndərɪŋ] ['swɪmər] ,

whose	limbs	were	striking	out	like	a	floundering	swimmer	,
谁	四肢	是	引人注目	出去	喜欢	一个	挣扎	游泳运动员	,

他的四肢像挣扎的游泳者一样胡乱挥舞着，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n]['tɪmbər][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [bɪ'loʊ] .

sending	a	shower	of	rotten	timber	to	the	depths	below	.
发送	一个	淋浴	的	烂	木材	到	这	深度	以下	.

将大量腐烂的木材倾泻到下方深处。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] . ”

“	Take	it	easy	,	you	won't	make	any	headway	.	”
”	拿	它	简单的	,	你	惯于	制作	任何	进展	.	”

“别着急，你不会有任何进展的。”

“ [lʊk] [aʊt] — ” [mɪlz] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['fjuːt(ə)l] ['efərts] [tuː; tə][get][ðə; ði][roʊp] ,

“	Look	out	—	”	Mills	stopped	his	futile	efforts	to	get	the	rope	,
”	看	出去	—	”	米尔斯	停止	他的	徒劳	努力	到	得到	这	绳索	,

“小心——”米尔斯停止了徒劳地去拿绳子的努力，

[læŋ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] ,

Lang	turned	the	rays	of	the	light	on	the	log	,
朗	转向	这	射线	的	这	光	在	这	日志	,

朗将光线转向木头，

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [stʊd] [ə'straɪd] [ðə; ði] [end] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [vaɪn]

while	one	of	the	other	men	stood	astride	the	end	trying	to	swing	a	long	vine
尽管	一	的	这	其他	男人	站立	跨骑	这	结尾	尝试	到	摇摆	一个	长的	藤

[tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] .

to	the	hands	of	their	comrade	.
到	这	双手	的	他们的	同志	.

而另一名男子则站在藤蔓的末端，试图将一根长藤蔓甩到同伴手中。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['twaɪnɪŋ] [end] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃæp] [wʌz; wəz] [nɑːt]

He	bent	forward	and	threw	the	long	twining	end	,	but	the	chap	was	not
他	弯曲	向前	和	扔	这	长的	缠绕	结尾	,	但	这	小伙子	曾是	不是

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

looking	at	him	,
寻找	在	他	,

他弯下腰，把长长的绳子扔了过去，但那家伙根本没看他。

[ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] ['tendrəl] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['pænɪk] [hiː; hi]

the	bit	of	tendril	brushed	his	cheek	;	and	with	a	howl	of	panic	he
这	少量	的	卷须	刷过	他的	脸颊	;	和	和	一个	嗥	的	恐慌	他

['twɪstɪd] [ə'baʊt] ['despərətli] .

twisted	about	desperately	.
扭曲	关于	绝望地	.

那缕卷须拂过他的脸颊；他惊恐地嚎叫一声，拼命地扭动身体。

“ [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .

“	Catch	it	,	”	Lang	shouted	.
“	抓住	它	,	”	朗	喊叫	.

“接住它！”朗喊道。

“ [get] [ə; eɪ] [hoʊld] , ” [mɪlz] ['ædɪd] .

“	Get	a	hold	,	”	Mills	added	.
“	得到	一个	抓住	,	”	米尔斯	额外	.

“跟上，”米尔斯补充道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

But	the	man	was	too	terrified	to	understand	.
但	这	男人	曾是	也	恐惧	到	理解	.

但他吓坏了，根本听不懂。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [lʌndʒ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['wiːkəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] ,

With	a	wild	lunge	he	threw	himself	on	the	weakest	part	of	the	log	,
和	一个	荒野	弓步	他	扔	他自己	在	这	最弱	部分	的	这	日志	,

他猛地扑向圆木最脆弱的部分，

[klɔːd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [tʃɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ænd; ənd] [æt; ət]

clawed	with	both	hands	,	sending	a	shower	of	chips	into	the	abyss	and	at
爪子	和	两个都	双手	,	发送	一个	淋浴	的	芯片	进入	这	深渊	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

双手猛力抓挠，将碎片如雨般抛入深渊，与此同时，

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ʌn'ɜːrθli] [kraɪ] [keɪm] [ə'gen] .

the	awful	unearthly	cry	came	again	.
这	可怕	超凡脱俗的	哭	来了	再次	.

那可怕的、非人般的哭喊声再次响起。

[əˈnʌðər] [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [lʌndʒ] , [ðə; ði][lɔːg] [kriːkt] [ˈdɪzməli] , [ˈpɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,

Another	**panic**	**-**	**stricken**	**lunge**	**,**	**the**	**log**	**creaked**	**dismally**	**,**	**parted**	**in**	**the**	**middle**	**,**
其他	恐慌	-	受打击的	弓步	,	这	日志	嘎吱作响	令人沮丧地	,	分手了	在	这	中间	,

又是一次惊慌失措的猛扑，原木发出凄惨的吱嘎声，从中间裂开了。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪts][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] .

and	**dropped**	**its**	**burden**	**to**	**the**	**depths**	**.**
和	掉落	它是	负担	到	这	深度	.

并将重担倾泻到深渊之中。

[ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [əˈstraɪd] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	**fellow**	**who**	**was**	**astride**	**the**	**end**	**was**	**nearly**	**taken**	**with**	**it**	**,**
这	同伴	WHO	曾是	跨骑	这	结尾	曾是	几乎	已采取	和	它	,

骑在终点的那个人几乎被它迷住了。

[bʌt; bət] [mɪlz] [kɔːt] [ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈseɪfti] .

but	**Mills**	**caught**	**and**	**hauled**	**him**	**to**	**safety**	**.**
但	米尔斯	捕捉	和	拖拽	他	到	安全	.

但米尔斯抓住了他，并将他拖到了安全地带。

“ [ɪf] [ˈhiːd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] , ” [bɑːb] [sed] [ˈsɔːftli] ,

“	**If**	**he'd**	**waited**	**for**	**the**	**rope**	**he**	**could**	**have**	**been**	**saved**	**,**	**”**	**Bob**	**said**	**softly**	**,**
“	如果	他会	等待	为了	这	绳索	他	可以	有	到过	已保存	,	”	鲍勃	说	轻轻	,

“如果他等到绳子来了，或许就能得救了，”鲍勃轻声说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdʒenjuɪn] [rɪˈgret] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

and	**there**	**was**	**genuine**	**regret**	**in**	**his**	**tone**	**.**
和	那里	曾是	真的	后悔	在	他的	语气	.

他的语气中带着真切的遗憾。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈstændɪŋ] [taɪd] [ˈhelpləsli] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈhjuːmən] [fel]

It	**was**	**a**	**tragic**	**situation**	**,**	**standing**	**tied**	**helplessly**	**while**	**a**	**fellow**	**human**	**fell**
它	曾是	一个	悲惨	情况	,	常设	系	无助地	尽管	一个	同伴	人类	跌倒

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

to	**his**	**death**	**.**
到	他的	死亡	.

这是一个悲惨的局面，自己无助地被绑着，眼睁睁地看着另一个人坠楼身亡。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [bæk] [ðer; ðər] — ”

“	**Something's**	**back**	**there**	**—**	**”**
“	某样东西	后退	那里	—	”

“后面有什么东西——”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][wɪnd] , ” [ˈdʒɪm] [dɪˈklerd] .

“	**I**	**believe**	**that**	**is**	**only**	**wind**	**,**	**”**	**Jim**	**declared**	**.**
“	我	相信	那	是	仅有的	风	,	”	吉姆	声明	.

“我相信那只是风，”吉姆说道。

“ [wɪnd] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? ”

“	**Wind**	**,**	**how**	**do**	**you**	**make**	**that**	**out**	**?**	**”**
“	风	,	如何	做	你	制作	那	出去	?	”

“风啊，你怎么分辨出来的？”

“ [sɪns] [ðə; ði] [er] [pjʊrəˌfaɪd] ,

“	**Since**	**the**	**air**	**purified**	**,**
“	自从	这	空气	纯化	,

“自从空气净化后，

['iːðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [briːz]

either	there	is	a	high	wind	outside	or	something	happened	to	let	in	a	good	breeze
任何一个	那里	是	一个	高的	风	外部	或者	某物	发生	到	让	在	一个	好的	微风

.

:

.

要么是外面风很大，要么是发生了什么事，让一阵强风吹了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɑːn] [ðoʊz] [taɪt] ['striːməz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːrp] — ”

It	played	on	those	tight	streamers	and	vines	like	a	harp	—	”
它	玩	在	那些	紧的	主播	和	藤蔓	喜欢	一个	竖琴	—	”

它像竖琴一样，在那些紧密的彩带和藤蔓间弹奏——”

“ [kwɪr] [hɑːrp] , ” [mɪlz] ['mʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

“	Queer	harp	,	”	Mills	muttered	with	a	shiver	.
“	酷儿	竖琴	,	”	米尔斯	低声说道	和	一个	颤抖	.

“怪异的竖琴，”米尔斯打了个寒颤，低声说道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm] [ʃʊr] .

“	Just	the	same	,	that's	all	it	is	,	I'm	sure	.
“	只是	这	相同的	,	那就是	全部	它	是	,	我是	当然	.

“不过，我确信，事情就是这样。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ændiːz] [mʌtʃ] , [juːv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

If	you	have	been	around	the	Andes	much	,	you've	heard	something	like	it	before
如果	你	有	到过	大约	这	安第斯山脉	很多	,	你已经	听到	某物	喜欢	它	前

— ”

—	”
—	”

如果你经常去安第斯山脉一带，你肯定听说过类似的说法——”

“ [wel] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [naʊ] [fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [siː] ? ”

“	Well	,	I	haven't	been	,	and	I'm	getting	out	now	fast	as	I	can	,	see	?	”
“	出色地	,	我	还没有	到过	,	和	我是	获得	出去	现在	快速地	作为	我	能	,	看	?	”

“嗯，我还没去过，我现在正尽快离开，明白吗？”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [læŋ] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['dʒɪm][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,

“	Come	on	,	”	Lang	ordered	,	and	putting	Jim	in	front	to	lead	the	way	,
“	来	在	,	”	朗	订购	,	和	推杆	吉姆	在	正面	到	带领	这	方式	,

“走吧，”朗命令道，并让吉姆走在前面带路。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]

they	started	forward	again	,	but	now	there	were	only	four	members	of	the	gang
他们	开始	向前	再次	,	但	现在	那里	是	仅有的	四	成员	的	这	帮派

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌdiːz] .

with	the	Buddies	.
和	这	伙伴们	.

他们再次出发，但现在只有四名帮派成员和伙伴们在一起。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][saɪd][baɪ][saɪd] ,

The	way	was	wide	enough	so	that	they	could	go	side	by	side	,
这	方式	曾是	宽的	足够的	所以	那	他们	可以	去	边	经过	边	,

道路足够宽阔，他们可以并肩而行。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tʌtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ]

and	although	their	shoulders	touched	as	they	proceeded	,	they	did	not	exchange
和	虽然	他们的	肩膀	感动	作为	他们	继续	,	他们	做过	不是	交换

[ə; eɪ][wɜːrd] ,

a	word	,
一个	单词	,

虽然他们肩并肩而行，但两人却一句话也没说。

[fɔːr; fər] [mɪlz] [ænd; ənd] [læŋ] [wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

for	Mills	and	Lang	were	right	behind	them	.
为了	米尔斯	和	朗	是	正确的	在后面	他们	.

米尔斯和朗紧随其后。

['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

After	all	,	it	did	not	make	much	difference	,	but	there	was	really	nothing	to	say	.
后	全部	,	它	做过	不是	制作	很多	不同之处	,	但	那里	曾是	真的	没有什么	到	说	.

毕竟，这并没有造成多大影响，但也没什么好说的了。

[ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

The	queer	noise	was	repeated	at	intervals	,	but	although	it	was	terrifying	enough	,
这	酷儿	噪音	曾是	重复	在	间隔	,	但	虽然	它	曾是	恐怖	足够的	,

这种怪异的声音间歇性地重复出现，虽然它已经足够令人恐惧，

[ðə; ði] [men] [gruː] [les] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sept] ['ɔstənz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

the	men	grew	less	fearful	of	it	and	seemed	to	accept	Austin's	explanation	as	to	its	origin	.
这	男人	生长	较少的	可怕	的	它	和	似乎	到	接受	奥斯汀的	解释	作为	到	它是	起源	.

男人们渐渐不再那么害怕它了，似乎也接受了奥斯汀对它起源的解释。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	boy	had	thought	it	was	the	wind	when	he	first	heard	it	,
这	男生	有	想法	它	曾是	这	风	什么时候	他	第一的	听到	它	,

男孩最初听到这声音时，以为是风声。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][nɑːt] [æskt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [gʊd] [sker] .

but	had	kept	silent	partly	because	his	opinion	was	not	asked	and	partly	because	he	felt	that	the	bandits	deserved	a	good	scare	.
但	有	保留	沉默的	部分	因为	他的	观点	曾是	不是	问	和	部分	因为	他	毛毡	那	这	强盗	应得的	一个	好的	吓	.

但他一直保持沉默，一部分原因是没人征求他的意见，另一部分原因是他觉得应该好好吓唬吓唬这些土匪。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [les] ['vɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæptivz] ,

He	reasoned	that	if	they	were	frightened	they	might	be	less	vicious	in	their	dealings	with	their	captives	,
他	有理智的	那	如果	他们	是	害怕	他们	可能	是	较少的	恶毒	在	他们的	交易	和	他们的	俘虏	,

他认为，如果他们感到害怕，他们在对待俘虏时可能就不会那么残暴了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hævək][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðem; ðəm] .

but	when	he	saw	the	havoc	it	was	creating	he	endeavored	to	reassure	them	.
但	什么时候	他	锯	这	混乱	它	曾是	创建	他	努力	到	保证	他们	.

但当他看到这造成的混乱时，他努力安抚他们。

[haʊ'evər] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [noʊ] [saɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

However	,	if	any	of	them	appreciated	his	assistance	no	sign	was	made	of
然而	,	如果	任何	的	他们	感谢	他的	协助	不	符号	曾是	制成	的

[ðə; ði][fækt] ,

the	fact	,
这	事实	,

然而，如果他们中有人感激他的帮助，却没有任何迹象表明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'hed] .

and	the	pair	were	urged	to	proceed	ahead	.
和	这	一对	是	敦促	到	继续	前方	.

于是两人被敦促继续前进。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðeɪ] ['fɪgjər] [wiːl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , ” [baːb] ['wɪspəd] , [ænd; ənd]['dʒɪm]

“	If	there	is	danger	they	figure	we'll	get	it	first	,	”	Bob	whispered	,	and	Jim
“	如果	那里	是	危险	他们	数字	出色地	得到	它	第一的	,	”	鲍勃	低声说道	,	和	吉姆

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	.
点头	.

“如果真有危险，他们觉得我们会先下手为强，”鲍勃低声说道，吉姆点了点头。

“ [ðiːz] [kɪdz] [ɑːr; ər] ['terəbli] [sloʊ] , ” [snæpt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

“	These	kids	are	terribly	slow	,	”	snapped	a	man	in	the	rear	.
“	这些	孩子们	是	可怕	慢的	,	”	啪啪	一个	男人	在	这	后部	.

“这些孩子反应也太慢了，”后面一个男人厉声说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

“	We	want	to	get	out	of	this	place	.	”
“	我们	想	到	得到	出去	的	这	地方	.	”

“我们想离开这里。”

“ [ʃʊr] , [læŋ] , ['hɜːri] - [ɪm] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɜːrvəsli] .

“	Sure	,	Lang	,	hurry	'	em	up	,	”	said	the	other	nervously	.
“	当然	,	朗	,	匆忙	-	呃	向上	,	”	说	这	其他	紧张地	.

“好的，朗，快点儿，”另一个人紧张地说。

“ [ðɪs] [hoʊl] [ɪz] ['spuːki] .

“	This	hole	is	spooky	.
“	这	洞	是	幽灵般的	.

“这个洞真可怕。”

[waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why	in	blazes	didn't	you	find	out	what	was	in	it	?	”
为什么	在	火焰	没有	你	寻找	出去	什么	曾是	在	它	?	”

你为什么迟迟不去查清楚里面是什么?

“ [ʃʌt] [ʌp] , [aɪm] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] , ” [læŋ] [snæpt] [bæk] .

“	Shut	up	,	I'm	managing	this	,	”	Lang	snapped	back	.
“	关闭	向上	,	我是	管理	这	,	”	朗	啪啪	后退	.

“闭嘴，我自己能搞定。”朗厉声说道。

“ [ɪf] [ðem; ðəm] [kɪdz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]['indiəns] [ðeɪl] [get] [ˌjuː 'es] [θruː] , ” [mɪlz]

“	If	them	kids	has	a	pull	with	the	Indians	they'll	get	us	through	,	”	Mills
“	如果	他们	孩子们	有	一个	拉	和	这	印度人	他们会	得到	我们	通过	,	”	米尔斯

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

“如果那些孩子跟印第安人有关系，他们就能帮我们渡过难关，”米尔斯说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌdi:z] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ʃer] ['eni]

and	then	the	Buddies	understood	that	the	leaders	expected	to	share	any
和	然后	这	伙伴们	理解	那	这	领导人	预期的	到	分享	任何

[prə'tekʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dɑ:nz]['lɪt(ə)l] [pets] ” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

protection	that	the	presence	of	the	“	Don's	little	pets	”	as	he	called	them	,
保护	那	这	在场	的	这	“	不要	小的	宠物	”	作为	他	称为	他们	,

然后，这些伙伴们明白，领导们希望分享任何保护，而这种保护正是因为有这些被他称为“唐的小宠物”的人在场。

[maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [gæŋ] .

might	be	to	the	gang	.
可能	是	到	这	帮派	.

可能与该团伙有关。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪz] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ]

This	was	a	phase	neither	of	the	boys	had	thought	of	,	and	now	they
这	曾是	一个	阶段	两者都不	的	这	男孩们	有	想法	的	,	和	现在	他们

[iks'tʃeindʒd] [swɪft] [glɑ:nsiz] .

exchanged	swift	glances	.
交换	迅速	眼神	.

这是两个男孩都没有想到的阶段，现在他们交换了一个眼神。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [naɪs] [naʊ] ; [wen] [red] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʌf] , ” ['ædɪd]

“	We're	going	along	nice	now	;	when	Red	was	leading	it	was	tough	,	”	added
“	是	去	沿着	好的	现在	;	什么时候	红色的	曾是	领导	它	曾是	艰难的	,	”	额外

[læŋ] ,

Lang	,
朗	,

“我们现在进展顺利；之前红队领先的时候，情况很艰难，”朗补充道。

[ðen] [went] [ɑ:n][tu:; tə][bɑ:b] , [hu:] [hæd; həd][stɛərd] [bæk] .

then	went	on	to	Bob	,	who	had	stared	back	.
然后	去	在	到	鲍勃	,	WHO	有	凝视	后退	.

然后他转向鲍勃，鲍勃也回望着他。

“ [jʊr; jər] [help] [ɪz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ,

“	Your	help	is	appreciated	a	lot	you	can	see	,
“	你的	帮助	是	感谢	一个	很多	你	能	看	,

“你的帮助我们非常感激，这一点显而易见。”

[bʌt; bət] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ju:l] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [drɑ:pt] ['oʊvər] [ɔ:f] [ðə; ði][lɔ:g]

but	any	funny	business	and	you'll	wish	you	had	dropped	over	off	the	log
但	任何	有趣的	商业	和	你会	希望	你	有	掉落	超过	离开	这	日志

[wɪð; wɪθ] [red] . ”

with	Red	.	”
和	红色的	.	”

但你要是敢耍花招，就会后悔当初没和雷德一起从圆木上跳下去了。

“ [ju:; jʊ] [sed] [wi:d] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

“	You	said	we'd	be	out	of	here	in	a	few	minutes	.
“	你	说	我们会	是	出去	的	这里	在	一个	很少	分钟	.

“你说过我们几分钟后就能离开这里。”

[its] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] , ” [ðə; ði] [rɪr] [mæn] ['grʌmbld] .

It's	getting	worse	instead	of	better	,	”	the	rear	man	grumbled	.
它是	获得	更糟	反而	的	更好的	,	”	这	后部	男人	咕哝	.

“情况不但没有好转，反而越来越糟了，”后排士兵抱怨道。

“ [je] , [its] [θɪk] [ænd; ənd][hɑ:t] .

“	Yeh	,	it's	thick	and	hot	.
“	叶	,	它是	厚的	和	热的	.

“是啊，又浓又热。”

[maɪ] [laɪt] [wəʊnt] [læst] [fər'evər] .
My light won't last forever .
我的 光 惯于 最后的 永远 .

我的光芒不会永远持续下去。

['gɑːt] ['eni] [mɔːr] ['bætəriz] ? ”
Got any more batteries ? ”
得到 任何 更多的 电池 ? ”

还有备用电池吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [flæʃ] , [ænd; ənd] [læŋ] [swɔːr] [æt; ət][ðem; ðəm] ['raʊndli] .
” They paused to fix the flash , and Lang swore at them roundly .
” 他们 暂停 到 使固定 这 闪光 , 和 朗 发誓 在 他们 圆圆地 .

“他们停下来修理闪光灯，朗狠狠地咒骂了他们一顿。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [nuː] [laɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pæk] [sper] ['fɪlɚz] .
“ I told you to have new lights , and to pack spare fillers .
” 我 讲述 你 到 有 新的 灯 , 和 到 盒 空闲的 填充物 .

“我告诉过你们要准备新的灯具，还要带上备用填充物。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hæf] ['redi] — ”
What did you mean by coming half ready — ”
什么 做过 你 意思是 经过 未来 一半 准备好 — ”

你说的“准备不足”是什么意思?

“ [ɔː] [ʃʌt] [ʌp] , [maɪ] [laɪt] [wʌz; wəz][brænd] [nuː] , [bʌt; bət] [red] ['kærid] [ðə; ði]['ekstrəz] ,
“ Aw shut up , my light was brand new , but Red carried the extras ,
” 啊 关闭 向上 , 我的 光 曾是 品牌 新的 , 但 红色的 携带 这 额外 ,

“哎呀，别说了，我的灯是全新的，不过Red有多余的。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
” the other admitted reluctantly .
” 这 其他 承认 勉强 .

另一个人不情愿地承认了。

[æt; ət] [ðæt] [læŋ] [ænd; ənd] [mɪlz] [rɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] .
At that Lang and Mills ripped out a string of oaths .
在 那 朗 和 米尔斯 撕裂 出去 一个 细绳 的 誓言 .

这时，朗和米尔斯破口大骂了一连串的誓言。

“ [hɔːl] [ɪn] , ” [wʌn] [snæpt] ['faɪnəli] .
“ Haul in , ” one snapped finally .
” 运输 在 , ” 一 啪啪 最后 .

“收线！”其中一人终于厉声说道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [stʌf] — [wel] , [red] [tʊk] [ðə; ði] ['bætəriz] — [ðæts]
“ Didn't you tell us to divide the stuff — well , Red took the batteries — that's
” 没有 你 告诉 我们 到 划分 这 东西 — 出色地 , 红色的 采取 这 电池 — 那就是
[ðæt] — ”
that — ”
那 — ”

“你不是让我们把东西分着用吗？——好吧，雷德拿走了电池——就这样吧——”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [lænd] [ˈsʌmwer] [ɪn]
“ And we'll likely have to crawl out of this in the dark , land somewhere in
” 和 出色地 可能 有 到 爬行 出去 的 这 在 这 黑暗的 , 土地 某处 在
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

“我们很可能得摸黑爬出来，降落在森林的某个地方，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [haʊ] [wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnz] ?
and who knows how we'll get back to the machines ?
和 WHO 知道 如何 出色地 得到 后退 到 这 机器 ?

谁知道我们以后该如何回到机器时代?

” [mɪlz] [ˈθʌndəd] .
” Mills thundered .
” 米尔斯 雷鸣 .

“米尔斯怒吼道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkæriɪŋ] ? ”
“ What are you carrying ? ”
” 什么 是 你 携带 ? ”

你拿着什么?

“ [grʌb] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Grub , ” came the answer .
” 幼虫 , ” 来了 这 回答 .

“食物，”对方回答道。

“ [wel] , [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [iːt] .
“ Well , let's stop and eat .
” 出色地 , 我们来吧 停止 和 吃 .

“好吧，我们停下来吃点东西吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ˈempti] , ” [læŋ] [prəˈpoʊzd] .
We can make better time when we are not so empty , ” Lang proposed .
我们 能 制作 更好的 时间 什么时候 我们 是 不是 所以 空的 , ” 朗 建议的 .

“如果我们不那么空虚，就能更好地利用时间，”朗建议道。

“ [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] .
“ Pass it along .
” 经过 它 沿着 .

“把它传下去。”

” [hiː; hi][ænd; ənd] [læŋ] [sæt] [daʊn] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli]
” He and Lang sat down as best they could in the narrow quarters with only
” 他 和 朗 卫星 向下 作为 最好的 他们 可以 在 这 狭窄的 四分之一 和 仅有的
[ðə; ði] [smɔːlɪst] [laɪt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
the smallest light to pierce the gloom which surrounded them .
这 最小 光 到 刺穿 这 愁云 哪个 包围 他们 .

“他和朗在狭窄的房间里勉强坐了下来，只有微弱的光线穿透周围的黑暗。

[ðə; ði] [ˈbʌdiːz] [ˈɔːlsoʊ][let][ðer; ðər] [fiːt] [slaɪd][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈgreɪtf(ə)l]
The Buddies also let their feet slide from under them and were grateful
这 伙伴们 还 让 他们的 脚 滑动 从 在下面 他们 和 是 感激的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rest] .
for the opportunity to rest .
为了 这 机会 到 休息 .

伙伴们也失去了平衡，他们很感激有机会休息。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [ʃoʊd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
The two men who brought up the rear showed no such disposition ,
这 二 男人 WHO 带来 向上 这 后部 显示 不 这样的 处置 ,

殿后的两个人却没有表现出这种态度。

[bʌt; bət] [stept] ['fɔːrwərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðɚz] [legz] .

but	stepped	forward	over	the	other's	legs	.
但	步	向前	超过	这	其他的	腿	.

但他却跨过了对方的腿。

" [hɪr] , " [ðə; ði][læst][wʌn] ['mʌtəd] , ['drɑːpɪŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['peɪpər][bæg]['ɪntuː] [læŋz]

"	Here	,	"	the	last	one	muttered	,	dropping	what	looked	like	a	paper	bag	into	Lang's
"	这里	,	"	这	最后的	一	低声说道	,	下降	什么	看起来	喜欢	一个	纸	包	进入	朗的

[læp] ,

lap	,
膝	,

"给你,"最后一个人咕哝着，把一个看起来像纸袋的东西扔到朗的腿上。

[ðen] [went] [ɑːn] ['kwɪkli] .

then	went	on	quickly	.
然后	去	在	迅速地	.

然后很快就继续进行下去了。

[ðə; ði] ['liːdər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [kən'teɪnər] , [ðen] [glɑːnst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

The	leader	started	to	open	the	container	,	then	glanced	up	with	a	scowl	.
这	领导者	开始	到	打开	这	容器	,	然后	瞥了一眼	向上	和	一个	皱眉头	.

领头人开始打开容器，然后抬起头，皱着眉头看了一眼。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Where's	the	rest	of	the	stuff	?	"	he	demanded	.
"	在哪里?	这	休息	的	这	东西	?	"	他	要求	.

"剩下的东西呢？"他质问道。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] ? " [keɪm] [ðə; ði]

"	Think	we	been	traveling	for	hours	with	nothing	in	our	stomachs	?	"	came	the
"	思考	我们	到过	旅行	为了	小时	和	没有什么	在	我们的	胃	?	"	来了	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

"想想我们空着肚子旅行了好几个小时吧？"有人回答道。

" [wɒts] [left] ?

"	What's	left	?
"	是什么	左边	?

"还剩下什么？"

" [mɪlz] [snæpt] , [græbiŋ] [ðə; ði][bæg] .

"	Mills	snapped	,	grabbing	the	bag	.
"	米尔斯	啪啪	,	抓取	这	包	.

米尔斯厉声说道，一把抓起包。

" [ɔː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [bɔɪld] [eg] —

"	Aw	there's	a	couple	of	sandwiches	en	a	hard	boiled	egg	—
"	啊	有	一个	夫妻	的	三明治	英文	一个	难的	煮沸	蛋	—

"哦，这里有几份三明治和一个煮鸡蛋——"

" [mɪlz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [per] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ['kwɪkli] .

"	Mills	sprang	to	his	feet	but	the	pair	jumped	out	of	his	way	quickly	.
"	米尔斯	弹簧	到	他的	脚	但	这	一对	跳了起来	出去	的	他的	方式	迅速地	.

米尔斯猛地站了起来，但那两人迅速跳开躲开了。

" [kʌm] [ɑːn] , [mɪlz] , [iːt] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] , " [læŋ] [kɔːld] , [soʊ][ðə; ði][tɔːl][mæn] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	Come	on	,	Mills	,	eat	what	there	is	,	"	Lang	called	,	so	the	tall	man	returned	,
"	来	在	,	米尔斯	,	吃	什么	那里	是	,	"	朗	称为	,	所以	这	高的	男人	返回	,

"来吧，米尔斯，把剩下的都吃掉,"朗喊道，于是那个高个子男人又回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [suːn] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['fruːg(ə)l][rɪ'pæst] .

and	the	two	soon	devoured	the	frugal	repast	.
和	这	二	很快	吞噬	这	节俭	餐饮	.

两人很快狼吞虎咽地吃完了这顿简单的饭菜。

[nɑːt][ə; eɪ][baɪt][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌdiːz] [huːz] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

Not	a	bite	was	offered	to	the	Buddies	whose	food	had	been	left	in	the	plane	on	the	hill	,
不是	一个	咬	曾是	提供	到	这	伙伴们	谁	食物	有	到过	左边	在	这	飞机	在	这	爬坡道	,

飞机残骸中遗留在山坡上的战友们，一口也没得到。

[ænd; ənd] [huːz] ['stʌməks] [wɜːr; wər] ['klæmərɪŋ] ['fjʊriəsli] .

and	whose	stomachs	were	clamoring	furiously	.
和	谁	胃	是	喧闹	愤怒地	.

他们的肚子咕咕叫个不停。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [krʌm] , [ðen] [ðə; ði] ['lidər] [roʊz][tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

Presently	the	meal	was	finished	to	the	last	crumb	,	then	the	leaders	rose	to	their	feet	.
目前	这	一顿饭	曾是	完成的	到	这	最后的	屑	,	然后	这	领导人	玫瑰	到	他们的	脚	.

随后，饭菜被吃得一干二净，领导们也站了起来。

[ðeɪ] [dɪd] [hɔːl] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ʌp][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] , [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

They	did	haul	their	companions	up	so	they	could	stand	,	then	without	a	word	,
他们	做过	运输	他们的	同伴	向上	所以	他们	可以	站立	,	然后	没有	一个	单词	,

他们把同伴们拉起来，让他们能够站稳，然后一言不发。

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃʌv] ['fɔːrwərd] .

gave	them	a	shove	forward	.
给予	他们	一个	推	向前	.

推了他们一把。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ðə; ði] [fɔːr] [prə'siːdid] .

Slowly	and	painfully	the	four	proceeded	.
缓慢地	和	痛苦地	这	四	继续	.

四人缓慢而艰难地继续前行。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] - [fiːt] [hɜːrt][wɪð; wɪθ] ['evri] [step] ,

The	Flying	Buddies	'	feet	hurt	with	every	step	,
这	飞行	伙伴们	-	脚	伤害	和	每一个	步	,

飞行伙伴们每走一步，脚都疼。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['taɪərd] ['bɑːdɪz] ['weivəd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [ɑːn] .

and	their	tired	bodies	wavered	from	side	to	side	as	they	went	on	and	on	.
和	他们的	疲劳的	身体	犹豫不决	从	边	到	边	作为	他们	去	在	和	在	.

他们疲惫的身体摇摇晃晃地继续前行。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['græsi] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

By	that	time	they	were	going	through	what	appeared	to	be	a	grassy	section	of	the	forest	.
经过	那	时间	他们	是	去	通过	什么	出现	到	是	一个	草丛	部分	的	这	森林	.

那时，他们正穿过一片看起来像是森林里的草地。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wu:nd] [ə'mʌŋ] [hju:dʒ] [tri:z] , ['oʊvər] [paɪlz] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] ['tɪmbər] , [ðen] , ['sʌd(ə)nli]

The	passage	wound	among	huge	trees	,	over	piles	of	fallen	timber	,	then	,	suddenly
这	通道	伤口	之中	巨大的	树木	,	超过	堆	的	倒下	木材	,	然后	,	突然

[frʌm; frəm] [ə'hed] ,

from	ahead	,
从	前方	,

小路蜿蜒穿过参天大树，越过成堆的倒木，然后，突然，前方出现了一个地方。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃri:k] [ʌv; əv] ['terər] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃrɪl] ['ɪrˌsplɪtɪŋ]

they	heard	a	wild	shriek	of	terror	,	followed	by	a	series	of	shrill	earsplitting
他们	听到	一个	荒野	尖叫	的	恐怖	,	随后	经过	一个	系列	的	尖锐	震耳欲聋

[skri:mz] .

screams	.
尖叫	.

他们听到一声凄厉的恐惧尖叫，随后是一连串刺耳的尖叫声。

“ [gʊd] ['hevəns] , [wʌt] [ðeɪ] [gɑ:t] ['ɪntu:] ?

“	Good	Heavens	,	what	they	got	into	?
“	好的	天	,	什么	他们	得到	进入	?

“我的天哪，他们到底卷入了什么事？”

” [læŋ] [pæntid] .

”	Lang	panted	.
”	朗	喘息	.

朗喘着粗气说。

“ [get] [ɑ:n] , ” [mɪlz] ['ɜ:dʒd] .

“	Get	on	,	”	Mills	urged	.
“	得到	在	,	”	米尔斯	敦促	.

“上车吧，”米尔斯催促道。

[hi:; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ʌndər] ['bɑ:bz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwərd] ,

He	slipped	his	hand	under	Bob's	arm	and	helped	him	forward	,
他	滑倒了	他的	手	在下面	鲍勃的	手臂	和	帮助	他	向前	,

他把手伸到鲍勃的胳膊底下，扶他往前走。

[waɪl] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [læŋ] ['stʌmbld] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

while	Jim	and	Lang	stumbled	along	as	quickly	as	possible	.
尽管	吉姆	和	朗	踉跄	沿着	作为	迅速地	作为	可能的	.

而吉姆和朗则跌跌撞撞地尽可能快地向前走去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wer] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rɑ:t(ə)n] [ˌvedʒə'teɪʃn] [laɪnd] [bəuθ] [saɪdz]

Presently	they	came	to	a	section	where	piles	of	rotten	vegetation	lined	both	sides
目前	他们	来了	到	一个	部分	在哪里	堆	的	烂	植被	衬里	两个都	侧面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:t] ,

of	the	route	,
的	这	路线	,

他们来到一处路段，道路两旁堆满了腐烂的植被。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [læŋ] [kæst] [ə'hed] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [wʌn] ['bɑ:di] ['laɪɪŋ] [stɪl] ,

and	by	the	dim	light	Lang	cast	ahead	,	they	made	out	one	body	lying	still	,
和	经过	这	暗淡	光	朗	投掷	前方	,	他们	制成	出去	一	身体	说谎	仍然	,

借着朗投下的昏暗灯光，他们辨认出一具静静躺着的尸体。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bætld] ['fjʊriəsli] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hɪsɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [læʃ] [ænd; ənd] [strʌk]

while	the	other	battled	furiously	with	some	hissing	object	that	lashed	and	struck
尽管	这	其他	战斗	愤怒地	和	一些	嘶嘶声	目的	那	鞭打	和	击

[wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs] [bloʊz] .

with	thunderous	blows	.
和	雷鸣	打击	.

而另一只手则与某个发出嘶嘶声的物体激烈搏斗，那物体挥舞着鞭子，发出雷鸣般的重击。

“ [sneɪks] , ” [bɑːb] [ˈwɪspəd] .

“ Snakes , ” Bob whispered .

“ 蛇 , ” 鲍勃 低声说道 .

“蛇，”鲍勃低声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
第3/7页

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [bɔ:rn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv]
They saw a second man borne down to the ground and after a convulsive
他们 锯 一个 第二 男人 出生 向下 到 这 地面 和 后 一个 痉挛
['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
struggle for a moment ,
斗争 为了 一个 片刻 ,

他们看到第二个男人被按倒在地，经过一阵剧烈的挣扎后，

[hi:; hi] [tu:] [leɪ] [stɪl] .
he too lay still .
他 也 躺 仍然 .

他也静静地躺着。

[ðə; ði] [fɔ:r] [stɑ:pt] ['hɔ:rɪfaɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [træks] .
The four stopped horrified in their tracks .
这 四 停止 惊恐万分 在 他们的 轨道 .

四人惊恐地停下了脚步。

[fɔ:r; fər] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] ['sterɪŋ] [tu:] ['perəlaɪzd] [tu:; tə] [goʊ] ['fɔ:rwərd] [ɔ:r] [bæk] ,
For minutes they stood staring too paralyzed to go forward or back ,
为了 分钟 他们 站立 凝视 也 瘫痪 到 去 向前 或者 后退 ,

他们呆立了好几分钟，呆若木鸡，动弹不得。

[ðen] [bɑ:b] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [sneɪks] [slaɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ʌndər] [ðə; ði]
then Bob saw the great snakes slide off to one side and disappear under the
然后 鲍勃 锯 这 伟大的 蛇 滑动 离开 到 一 边 和 消失 在下面 这
[də'bri:] .
debris .
碎片 .

然后鲍勃看到那几条大蛇滑到一边，消失在废墟之下。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [wɔ:k] ['kerfəli] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kwɪk] , ” [hi:; hi] [pæntid] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] ,
“ Come on , walk carefully and be quick , ” he panted , and started to run ,
“ 来 在 , 走 小心 和 是 快的 , ” 他 喘息 , 和 开始 到 跑步 ,

“快点，小心点，快点，”他气喘吁吁地说着，然后开始跑了起来。

['fɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [fi:t] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] .
forcing his aching feet to carry him on .
强制 他的 疼痛 脚 到 携带 他 在 .

他强忍着双脚的疼痛，继续前行。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [tu:] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['stʌmbld]
Passing the spot they could see that their two companions had probably stumbled
通过 这 点 他们 可以 看 那 他们的 二 同伴 有 大概 踉跄
['oʊvər] [ðə; ði] ['reptaɪlz] ,
over the reptiles ,
超过 这 爬行动物 ,

经过那个地方时，他们看到他们的两个同伴很可能是被那些爬行动物绊倒了。

['æŋgərd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['ɪnstənt] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ðə; ði]
angered them to instant attack , and were utterly defenseless against the
愤怒 他们 到 立即的 攻击 , 和 是 完全地 毫无防备 反对 这
['pɔɪzənəs] [bru:ts] .
poisonous brutes .
有毒 野蛮人 .

这激怒了它们，使它们立即发起攻击，面对这些有毒的野兽，它们毫无还手之力。

['hɑ:rdli] ['derɪŋ] [tu:; tə] [bri:ð] [lest] [ðə; ði] [sneɪks] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['tɪp,təʊd] ['fɔ:rwərd] ,

Hardly	**daring**	**to**	**breathe**	**lest**	**the**	**snakes**	**come**	**out**	**again**	**,**	**the**	**four**	**tiptoed**	**forward**	**,**
几乎	大胆	到	呼吸	免得	这	蛇	来	出去	再次	,	这	四	踮着脚尖	向前	,

四人几乎不敢呼吸，生怕蛇再次窜出来，踮着脚尖向前走去。

[bʌt; bət][ɪn] [i:tʃ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ,

but	**in**	**each**	**hand**	**of**	**the**	**leaders**	**were**	**small**	**,**
但	在	每个	手	的	这	领导人	是	小的	,

但每位领导人手中的物品都很小，

['dedli] ['gʌnz] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪf] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['hedz] .

deadly	**guns**	**ready**	**to**	**destroy**	**the**	**snakes**	**if**	**they**	**showed**	**their**	**heads**	**.**
致命	枪支	准备好	到	破坏	这	蛇	如果	他们	显示	他们的	头部	.

如果蛇露出头来，致命的枪支随时准备将其消灭。

[bi:dz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns]

Beads	**of**	**perspiration**	**stood**	**out**	**on**	**the**	**four**	**faces**	**,**	**and**	**for**	**the**	**first**	**time**	**since**
珠子	的	汗	站立	出去	在	这	四	面孔	,	和	为了	这	第一的	时间	自从

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ,

they	**started**	**,**
他们	开始	,

四张脸上都渗出了汗珠，这是自比赛开始以来第一次出现这种情况。

[læŋ] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæptivz] .

Lang	**neglected**	**to**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**captives**	**.**
朗	被忽视的	到	保持	一个	眼睛	在	这	俘虏	.

朗疏于看管俘虏。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Half	**an**	**hour**	**later**	**the**	**place**	**was**	**well**	**behind**	**them**	**and**	**they**	**were**
一半	一个	小时	之后	这	地方	曾是	出色地	在后面	他们	和	他们	是

['trævɜ:sɪŋ] [ə; eɪ]['sændi] [wei] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] .

traversing	**a**	**sandy**	**way**	**which**	**took**	**them**	**to**	**a**	**stream**	**.**
穿越	一个	沙	方式	哪个	采取	他们	到	一个	溪流	.

半小时后，他们已经远远地离开了那个地方，正沿着一条沙路走向一条小溪。

“ [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” ['dʒɪm] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] ,

“	**I've**	**got**	**to**	**have**	**a**	**drink**	**,**	**”**	**Jim**	**declared**	**,**	**and**	**without**	**further**	**ado**	**,**
“	我已经	得到	到	有	一个	喝	,	”	吉姆	声明	,	和	没有	更远	阿多	,

“我得喝一杯，”吉姆说道，然后二话不说，

[hi:; hi] [drɑ:pt] [flæt] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [depθs] .

he	**dropped**	**flat**	**and**	**buried**	**his**	**face**	**in**	**the**	**cool**	**depths**	**.**
他	掉落	平坦的	和	埋葬	他的	脸	在	这	凉爽的	深度	.

他一头栽倒在地，把脸埋进了冰冷的深处。

['kɔ:ldwəl] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [su:n] [mɪlz] [ænd; ənd] [læŋ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [stretʃt]

Caldwell	**followed**	**his**	**example**	**,**	**and**	**soon**	**Mills**	**and**	**Lang**	**were**	**also**	**stretched**
卡德威尔	随后	他的	例子	,	和	很快	米尔斯	和	朗	是	还	拉伸

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['di:pli] .

full	**length**	**and**	**drinking**	**deeply**	**.**
满的	长度	和	喝	深	.

卡德威尔效仿了他的做法，很快米尔斯和朗也伸展开身体，痛饮起来。

“ ['meɪbi] [its] ['pɔɪzn]

“	**Maybe**	**it's**	**poison**
“	或许	它是	毒

“也许是毒药。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , ” [mɪlz] ['mʌtəd] .

but	**I**	**don't**	**care**	**,**	**”**	**Mills**	**muttered**	**.**
但	我	不	关心	,	”	米尔斯	低声说道	.

但我不在乎，”米尔斯嘟囔道。

“ ['betər] [nɑ:t] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ” ['dʒɪm] [wɔ:rnd] .
“ Better not take too much at a time , ” Jim warned .
“ 更好的 不是 拿 也 很多 在 一个 时间 , ” 吉姆 警告 .

“最好不要一次吃太多，”吉姆警告说。

“ [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [rest] [ænd; ənd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
“ Drink a little , then rest and drink some more .
“ 喝 一个 小的 , 然后 休息 和 喝 一些 更多的 .

“喝一点，休息一下，然后再喝点。”

” [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
” The suggestion was carried out .
” 这 建议 曾是 携带 出去 .

“该建议已执行。”

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [mɪlz] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Several times they did it , then , with a sigh , Mills rolled over and closed his eyes .
一些 时代 他们 做过 它 , 然后 , 和 一个 叹 , 米尔斯 滚动 超过 和 关闭 他的 眼睛 .

他们这样做了几次，然后，米尔斯叹了口气，翻了个身，闭上了眼睛。

“ [heɪ] , [mɪlz] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
“ Hey , Mills , what's the matter with you ?
“ 嘿 , 米尔斯 , 是什么 这 事情 和 你 ?

“嘿，米尔斯，你怎么了？”

” [læŋ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
” Lang shook him roughly by the shoulder .
” 朗 摇晃 他 大致 经过 这 肩膀 .

朗猛地抓住他的肩膀摇晃了一下。

“ [dɔ:g]['taɪərd] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ Dog tired , ” he answered .
“ 狗 疲劳的 , ” 他 回答 .

“累死了，”他回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] . ”
“ I'm going to sleep . ”
“ 我是 去 到 睡觉 . ”

“我要去睡觉。”

“ [ʃʊr] [ðæt] ['wɔ:tər] ['dɪdnt] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [aʊt] ?
“ Sure that water didn't knock you out ?
“ 当然 那 水 没有 敲 你 出去 ?

“你确定那水没把你冲昏过去吗？”

” [læŋ] [pə'sistid] ['fɪrfəli] .
” Lang persisted fearfully .
” 朗 持续 恐惧地 .

朗格恐惧地坚持着。

“ [its] [grænd]['wɔ:tər] .
“ It's grand water .
“ 它是 盛大 水 .

“这是极好的水。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] , [ðen] [goʊ][ɑ:n] ,
I'm going to sleep beside it , have some more when I wake up , then go on ,
我是 去 到 睡觉 旁 它 , 有 一些 更多的 什么时候 我 唤醒 向上 , 然后 去 在 ,

我打算睡在它旁边，醒来后再吃一些，然后继续。

" [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] .
" he said heavily .
" 他 说 重度 .

“他沉重地说。”

“ - [aɪ] , " [læŋ] [dɪ'klerd] ,
“ So'm I , " Lang declared ,
" - 我 , " 朗 声明 ,

“我也是，”朗说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði]
but he took the precaution to tie the ends of the ropes which bound the
但 他 采取 这 预防 到 领带 这 结束 的 这 绳索 哪个 边界 这
[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [tuː; tə] ['seprət] [triːz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [iːtʃ]
arms of the Flying Buddies to separate trees so that they could not help each
武器 的 这 飞行 伙伴们 到 分离 树木 所以 那 他们 可以 不是 帮助 每个
['ʌðər] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
other to get away ,
其他 到 得到 离开 ,

但他采取了预防措施，将绑住“飞行伙伴”手臂的绳子两端分别系在不同的树上，这样他们就无法互相帮助逃脱了。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
then he , too , closed his eyes .
然后 他 , 也 , 关闭 他的 眼睛 .

然后，他也闭上了眼睛。

['dʒɪm] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [flæʃ] [laɪt] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ][gʌn][ɪn]
Jim watched him several minutes , the smallest flash light in one hand , a gun in
吉姆 观看 他 一些 分钟 , 这 最小 闪光 光 在 一 手 , 一个 枪 在
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

吉姆观察了他好几分钟，一手拿着最小的手电筒，一手拿着枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdi]
The boy thought that he could keep awake and that he and his buddy
这 男生 想法 那 他 可以 保持 醒 和 那 他 和 他的 伙伴
[kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][plæn] ,
could make some plan ,
可以 制作 一些 计划 ,

男孩认为自己可以保持清醒，并和他的伙伴一起制定一个计划。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪdz] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
but his own lids grew heavy and presently all of them were sound asleep ,
但 他的 自己的 盖子 生长 重的 和 目前 全部 的 他们 是 声音 睡着了 ,

但他的眼皮也渐渐沉重起来，不久之后，他们都睡着了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛrərz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
in spite of the terrors which surrounded them .
在 尽管如此 的 这 恐怖 哪个 包围 他们 .

尽管他们身处恐怖之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːstən] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [felt]
It seemed to Austin as if he had barely closed his eyes when he felt
它 似乎 到 奥斯汀 作为 如果 他 有 仅仅 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 毛毡
['sʌmθɪŋ] [brʌʃ] ['dʒentli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .
something brush gently against his cheek and instantly he was wide awake .
某物 刷子 轻轻地 反对 他的 脸颊 和 即刻 他 曾是 宽的 醒 .

奥斯汀感觉自己好像刚闭上眼睛，就感觉有什么东西轻轻拂过他的脸颊，瞬间他就完全清醒了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['sendɪŋ] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [reɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	first	thing	he	noticed	was	the	dim	light	sending	its	feeble	ray	into	the
这	第一的	事物	他	注意到	曾是	这	暗淡	光	发送	它是	微弱	射线	进入	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他首先注意到的是那盏昏暗的灯，它微弱的光线射入黑暗中。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [blækər] .

cutting	a	faint	glow	which	made	the	rest	of	the	place	blacker	.
切割	一个	头晕的	辉光	哪个	制成	这	休息	的	这	地方	更黑	.

一道微弱的光芒照耀着周围，使其他地方显得更加黑暗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

The	boy	tried	to	brush	his	face	on	his	shoulder	,
这	男生	尝试	到	刷子	他的	脸	在	他的	肩膀	,

男孩试图用脸颊蹭蹭他的肩膀，

[wɪtʃ] [eɪkt] ['woʊfəli] [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːr] [fiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

which	ached	woefully	but	as	far	as	he	could	see	or	feel	there	was	nothing
哪个	疼痛	可悲地	但	作为	远的	作为	他	可以	看	或者	感觉	那里	曾是	没有什么

[nɪr] [hɪm; ɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

他感到一阵剧痛，但就他所见所感，附近却空无一物。

[mɪlz] [snɔːd] [mə'loʊdiəsli] , [waɪl] [ðə; ði] [diːp] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi]

Mills	snored	melodiously	,	while	the	deep	breathing	of	the	other	two	could	be
米尔斯	打鼾	悦耳地	,	尽管	这	深的	呼吸	的	这	其他	二	可以	是

[hɜːrd] ['pleɪnli] ,

heard	plainly	,
听到	显然	,

米尔斯打鼾声悦耳动听，而另外两人的呼吸声则清晰可闻。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæsɪdʒ] .

but	no	other	sound	broke	the	death	-	like	stillness	of	the	ancient	passage	.
但	不	其他	声音	打破	这	死亡	-	喜欢	寂静	的	这	古老的	通道	.

但除此之外，没有任何其他声音打破古老通道死一般的寂静。

“ ['rekən] [aɪm][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [sɔːr] [aɪm] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

“	Reckon	I'm	so	tired	and	sore	I'm	imagining	things	,	”	he	told	himself	,
“	估计	我是	所以	疲劳的	和	疼	我是	想象	事物	,	”	他	讲述	他自己	,

“我想我太累太累了，都开始胡思乱想了，”他对自己说。

[ðen] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] ['kɔːldwəl] [wʌz; wəz] ['hʌdld] [laɪk] [hɪm'self] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

then	glanced	across	to	where	Caldwell	was	huddled	like	himself	close	to	a	tree	.
然后	瞥了一眼	穿过	到	在哪里	卡德威尔	曾是	蜷缩着	喜欢	他自己	关闭	到	一个	树	.

然后他瞥了一眼，看到卡德威尔像他自己一样蜷缩在一棵树旁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ,

The	boy	closed	his	eyes	again	,	but	a	moment	later	they	were	wide	open	,
这	男生	关闭	他的	眼睛	再次	,	但	一个	片刻	之后	他们	是	宽的	打开	,

男孩再次闭上眼睛，但片刻之后，他的眼睛又睁开了。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['kwaɪətli][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ]

so	he	shifted	his	position	quietly	and	began	to	try	to	make	a	plan	which
所以	他	转移	他的	位置	悄悄	和	开始	到	尝试	到	制作	一个	计划	哪个

[wʊd] [help] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] .

would	help	them	get	away	.
会	帮助	他们	得到	离开	.

于是他悄悄地改变了位置，开始想办法帮助他们逃脱。

['kerfəli] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn]

Carefully	**he**	**moved**	**his**	**face**	**about**	**the**	**ground**	**hoping**	**to**	**discover**	**a**	**sharp**	**stone**
小心	他	已搬	他的	脸	关于	这	地面	希望	到	发现	一个	锋利的	石头

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [rʌb] [ðə; ði] [roʊp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ,

upon	**which**	**he**	**might**	**rub**	**the**	**rope**	**until**	**it**	**was**	**cut**	**in**	**two**	**,**
之上	哪个	他	可能	擦	这	绳索	直到	它	曾是	切	在	二	,

他小心翼翼地在地上摸索，希望能找到一块锋利的石头，用它摩擦绳子，直到绳子断成两截。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɪgl] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

but	**he**	**found**	**nothing**	**,**	**then**	**he**	**began**	**to**	**hitch**	**and**	**wriggle**	**his**	**body**	**.**
但	他	成立	没有什么	,	然后	他	开始	到	拴住	和	扭动	他的	身体	.

但他什么也没找到，然后他开始扭动身体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['peɪnf(ə)l] ['prɑːses] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [hiː; hi]

It	**was**	**a**	**mighty**	**painful**	**process**	**for**	**his**	**arms**	**were**	**swollen**	**and**	**he**
它	曾是	一个	强大的	痛苦	过程	为了	他的	武器	是	肿	和	他

[derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

dared	**not**	**make**	**a**	**sound**	**.**
敢于	不是	制作	一个	声音	.

这是一个极其痛苦的过程，因为他的双臂肿胀，他不敢发出任何声音。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə; eɪ] [grɪm] ['strʌg(ə)l] ,

At	**last**	**,**	**after**	**a**	**grim**	**struggle**	**,**
在	最后的	,	后	一个	严峻	斗争	,

最终，经过一番艰苦卓绝的斗争，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['læriət] [ʃʌv] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

he	**had**	**the**	**satisfaction**	**of**	**feeling**	**the**	**lariat**	**shove**	**upward**	**toward**	**his**	**shoulders**
他	有	这	满意	的	感觉	这	套索	推	向上	朝向	他的	肩膀

.

:

.

他感到一阵满足，仿佛那根套索向上顶向他的肩膀。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] .

If	**he**	**could**	**get**	**it**	**as**	**high**	**as**	**his**	**neck**	**he**	**would**	**be**	**free**	**.**
如果	他	可以	得到	它	作为	高的	作为	他的	脖子	他	会	是	自由的	.

如果他能把它举到脖子那么高，他就自由了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] ['hoʊpfəli] [hiː; hi] [pə'sistid] .

With	**a**	**heart**	**pounding**	**hopefully**	**he**	**persisted**	**.**
和	一个	心	猛击	希望	他	持续	.

他心跳加速，满怀希望地坚持了下来。

[twaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [læŋ] [stɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd]

Twice	**he**	**had**	**to**	**stop**	**precious**	**minutes**	**for**	**Lang**	**stirred**	**in**	**his**	**sleep**	**and**
两次	他	有	到	停止	宝贵的	分钟	为了	朗	搅拌	在	他的	睡觉	和

[ðə; ði] [læd] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

the	**lad**	**feared**	**he**	**would**	**wake**	**and**	**discover**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
这	小伙子	害怕	他	会	唤醒	和	发现	什么	他	曾是	正在做	.

他不得不两次停下宝贵的几分钟，因为朗在睡梦中动了一下，这小伙子担心朗会醒来发现自己正在做什么。

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

Nearly	**an**	**hour**	**passed**	**and**	**at**	**last**	**the**	**rope**	**was**	**slipped**	**above**	**his**	**shoulders**
几乎	一个	小时	通过了	和	在	最后的	这	绳索	曾是	滑倒了	多于	他的	肩膀

;

;

;

将近一个小时过去了，绳子终于套在了他的肩膀上；

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	moment	more	and	he	was	out	of	it	.
一个	片刻	更多的	和	他	曾是	出去	的	它	.

又过了一会儿，他就昏过去了。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['hæmər] ['plænɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

All	this	while	his	mind	was	working	like	a	trip	hammer	planning	what	to	do
全部	这	尽管	他的	头脑	曾是	在职的	喜欢	一个	旅行	锤	规划	什么	到	做

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [luːs] .

when	he	got	loose	.
什么时候	他	得到	松动的	.

与此同时，他的大脑像一台高速运转的电锤一样，一直在计划着一旦逃脱该做什么。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [læŋz] [gʌn] .

The	first	thing	would	be	to	take	possession	of	Lang's	gun	.
这	第一的	事物	会	是	到	拿	拥有	的	朗的	枪	.

第一件事就是夺取朗的枪。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːrs] [ðə; ði][men] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [bɑːb][ɪn] [keɪs] [hiː; hi]

With	that	in	his	pocket	he	might	force	the	men	to	release	Bob	in	case	he
和	那	在	他的	口袋	他	可能	力量	这	男人	到	发布	鲍勃	在	案件	他

['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

wasn't	able	to	do	it	himself	.
不是	有能力的	到	做	它	他自己	.

有了这笔钱，如果他自己做不到，他或许可以强迫那些人释放鲍勃。

[hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [mɪlz] [ænd; ənd] ['weðər] [ðæt] ['dʒɜːrni] [kʊd; kəd]

His	step	-	brother	was	the	other	side	of	Mills	and	whether	that	journey	could
他的	步	-	兄弟	曾是	这	其他	边	的	米尔斯	和	无论	那	旅行	可以

[biː; bi] [meɪd] ['seɪfli] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

be	made	safely	was	another	matter	.
是	制成	安全	曾是	其他	事情	.

他的继兄在米尔斯的另一边，而这段旅程能否安全完成则是另一回事。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æt; ət][læst] ,

With	the	weapon	in	his	pocket	at	last	,
和	这	武器	在	他的	口袋	在	最后的	,

武器终于放进口袋了，

['dʒɪm] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [ɑːrmz] ,

Jim	devoted	the	next	few	minutes	to	rubbing	his	sore	arms	,
吉姆	奉献	这	下一个	很少	分钟	到	擦	他的	疮	武器	,

吉姆花了接下来的几分钟时间揉搓他酸痛的手臂。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊld][ðə; ði] [gʌn] ,

for	he	knew	that	in	their	present	condition	he	could	never	hold	the	gun	,
为了	他	知道	那	在	他们的	展示	状况	他	可以	绝不	抓住	这	枪	,

因为他知道，以他们目前的处境，他永远不可能拿到枪。

[mʌtʃ] [les] ['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] .

much	less	fire	it	effectively	.
很多	较少的	火	它	有效地	.

更有效地点燃它。

[ɪn] [duː] [taɪm] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] , [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][sɔːft] -

In	due	time	his	arms	were	relieved	,	then	he	wished	that	he	had	on	soft	-
在	到期的	时间	他的	武器	是	松了口气	,	然后	他	希望	那	他	有	在	柔软的	-

[soʊld] [ʃuːz] ,

soled	shoes	,
已售出	鞋	,

过了一会儿，他的手臂终于放松下来，这时他才后悔没穿软底鞋。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] - [laɪt] ,

but	he	managed	to	get	to	his	feet	,	take	possession	of	the	flash	-	light	,
但	他	管理	到	得到	到	他的	脚	,	拿	拥有	的	这	闪光	-	光	,

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

and	at	last	,
和	在	最后的	,

但他设法站了起来，拿到了手电筒，最后，

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['bɑːbz][saɪd] ,

assured	that	his	activities	were	unobserved	,	he	made	his	way	to	Bob's	side	,
保证	那	他的	活动	是	未被观察到的	,	他	制成	他的	方式	到	鲍勃的	边	,

['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

bending	over	him	carefully	.
弯曲	超过	他	小心	.

确信自己的行动没有被人发现后，他走到鲍勃身边，小心翼翼地弯下腰。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['stɑːrtld] [sər'praɪz] , [ðen] ['dʒɪm] [grɪnd] ,

Instantly	the	young	fellow	looked	up	in	startled	surprise	,	then	Jim	grinned	,
即刻	这	年轻的	同伴	看起来	向上	在	惊慌	惊喜	,	然后	吉姆	咧嘴一笑	,

年轻人立刻抬起头，一脸惊讶，然后吉姆咧嘴一笑。

[fɔːr; fər][bɑːb][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊp][ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]

for	Bob	was	industriously	chewing	his	own	rope	and	had	managed	to	get
为了	鲍勃	曾是	勤奋地	咀嚼	他的	自己的	绳索	和	有	管理	到	得到

[hæf] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

half	way	through	it	.
一半	方式	通过	它	.

因为鲍勃正在勤奋地啃咬自己的绳子，已经啃掉了一半。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [friː] , [waɪl] ['dʒɪm] [tʊk]

A	moment	more	and	it	was	cut	and	he	too	was	free	,	while	Jim	took
一个	片刻	更多的	和	它	曾是	切	和	他	也	曾是	自由的	,	尽管	吉姆	采取

[mɪlz] - [gʌn] ,

Mills	'	gun	,
米尔斯	-	枪	,

又过了一会儿，枪被切断了，他也自由了，而吉姆则拿走了米尔斯的枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] .

which	he	gave	to	the	younger	boy	.
哪个	他	给予	到	这	年轻	男生	.

他把东西给了那个小男孩。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['laɪtər] , ” [bɑːb] ['wɪspəd] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .

“	This	place	is	lighter	,	”	Bob	whispered	,	and	Jim	glanced	around	.
“	这	地方	是	打火机	,	”	鲍勃	低声说道	,	和	吉姆	瞥了一眼	大约	.

“这里光线更明亮些，”鲍勃低声说道，吉姆环顾四周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ,

He	was	greatly	puzzled	,
他	曾是	非常	困惑	,

他感到非常困惑。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

for	as	far	as	he	could	see	there	was	no	explanation	to	the	fact	.
为了	作为	远的	作为	他	可以	看	那里	曾是	不	解释	到	这	事实	.

在他看来，这件事没有任何解释。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [nuː] ['oʊpənɪŋ]

No	one	seemed	to	be	coming	with	a	light	and	certainly	no	new	opening
不	一	似乎	到	是	未来	和	一个	光	和	当然	不	新的	开幕

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

had	been	made	into	the	passage	,
有	到过	制成	进入	这	通道	,

似乎没有人带着灯过来，而且通道上也肯定没有开辟新的入口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gloʊ] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	the	glow	was	unmistakable	and	it	filled	the	place	.
但	这	辉光	曾是	毋庸置疑	和	它	已填	这	地方	.

但那光芒十分明显，充满了整个空间。

['dʒentli]['dʒɪm] [rʌbd] [hɪz; ɪz][step] - ['brʌðɚz] ['baːdi] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [baːb] [stʊd] [ʌp] , [bʌt; bət]

Gently	Jim	rubbed	his	step	-	brother's	body	,	and	presently	,	Bob	stood	up	,	but
轻轻地	吉姆	摩擦	他的	步	-	兄弟	身体	,	和	目前	,	鲍勃	站立	向上	,	但

[dʒʌst] [ðen] [mɪlz] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] ,

just	then	Mills	stirred	uneasily	,
只是	然后	米尔斯	搅拌	不安地	,

吉姆轻轻地抚摸着他继兄的身体，过了一会儿，鲍勃站了起来，但就在这时，米尔斯不安地动了动。

[soʊ][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiːz] [sæt] [daʊn] [ə'gen] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

so	the	Sky	Buddies	sat	down	again	quickly	and	quietly	.
所以	这	天空	伙伴们	卫星	向下	再次	迅速地	和	悄悄	.

于是，天空伙伴们又迅速安静地坐了下来。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [θruː] [hæf] [kloʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [mɪlz] [tɔːst] ['restləsli] ,

They	watched	through	half	closed	eyes	,	and	although	Mills	tossed	restlessly	,
他们	观看	通过	一半	关闭	眼睛	,	和	虽然	米尔斯	抛掷	躁动不安	,

他们半闭着眼睛看着，尽管米尔斯辗转反侧，难以入眠，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [mə'loʊdiəs] [snɔːr] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

he	finally	lay	still	and	again	his	melodious	snore	broke	the	silence	.
他	最后	躺	仍然	和	再次	他的	悦耳动听	鼾	打破	这	沉默	.

他终于安静地躺着，悦耳的鼾声再次打破了寂静。

“ [grænd] ['ʌprɔːr] , ” [baːb] [grɪnd] .

“	Grand	uproar	,	”	Bob	grinned	.
“	盛大	骚动	,	”	鲍勃	咧嘴一笑	.

“引起了轩然大波，”鲍勃咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi][gaːt] ['bɪzi] ['naːtɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp] , [ænd; ənd] [luːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Then	he	got	busy	knotting	his	rope	,	and	looped	it	on	his	arm	.
然后	他	得到	忙碌的	打结	他的	绳索	,	和	循环	它	在	他的	手臂	.

然后他开始忙着打绳结，并将绳子套在手臂上。

“ [wiːl] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['taɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	We'll	do	a	bit	of	tying	,	”	he	announced	.
“	出色地	做	一个	少量	的	捆绑	,	”	他	宣布	.

“我们来打个结，”他宣布道。

“ [weɪt] , ” ['dʒɪm] ['wɪspəd] , [ðen] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [hɪz; ɪz][pæl][tuː; tə] [muːv] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Wait	,	”	Jim	whispered	,	then	he	motioned	his	pal	to	move	further	from	the
“	等待	,	”	吉姆	低声说道	,	然后	他	示意	他的	朋友	到	移动	更远	从	这

['sliːpɚz] .

sleepers	.
卧铺	.

“等等，”吉姆低声说道，然后示意他的朋友离熟睡的人更远一些。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

They	stopped	several	feet	away	.
他们	停止	一些	脚	离开	.

他们停在了几英尺远的地方。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .
“ I have an idea .
“ 我 有 一个 主意 .

我有个主意。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [leɪ] [ðə; ði] [roʊps] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm][hɔːg] - [taɪd] [wɪð; wɪθ]
Suppose we lay the ropes so when they sit up we'll have them hog - tied with
认为 我们 躺 这 绳索 所以 什么时候 他们 坐 向上 出色地 有 他们 猪 - 系 和
[ə; eɪ] [luːp] ,
a loop ,
一个 环形 ,

假设我们把绳子放好，这样当他们坐起来的时候，绳子就会形成一个环，把他们像猪蹄一样捆起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪə(r)] ['redi] [wiːl] [weɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [get]
and as soon as we're ready we'll wake them and make them get
和 作为 很快 作为 是 准备好 出色地 唤醒 他们 和 制作 他们 得到
['muːvɪŋ] . ”
moving . ”
移动 . ”

准备就绪后，我们会叫醒他们，让他们动起来。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .
“ Good idea , ” Bob agreed .
“ 好的 主意 , ” 鲍勃 同意 .

“好主意，”鲍勃同意道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sliːp] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] .
“ They had something to eat and some sleep , and we didn't .
“ 他们 有 某物 到 吃 和 一些 睡觉 , 和 我们 没有 .

“他们有吃有睡，而我们没有。”

[gɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pelits] - [geɪv] [juː; jʊ] — ”
Got any of those pellets Ynilea gave you — ”
得到 任何 的 那些 颗粒 - 给予 你 — ”

你拿到伊尼利亚给你的那些药丸了吗？——”

“ [juː; jʊ] [bet] , [aɪ][fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ You bet , I forgot all about them .
“ 你 赌注 , 我 忘了 全部 关于 他们 .

“没错，我把它们全忘了。”

” ['dʒɪm] [fiʃt] [ðə; ði] ['taɪni] [kən'teɪnər] [ʌv; əv] [fuːd] ['pelits] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
” Jim fished the tiny container of food pellets they had been given at the
” 吉姆 钓鱼 这 微小的 容器 的 食物 颗粒 他们 有 到过 给定 在 这
['læbrətɔːri] ,
laboratory ,
实验室 ,

吉姆从鱼缸里捞出了他们在实验室里领到的那小罐饲料颗粒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
and the pair soon had some in their mouths .
和 这 一对 很快 有 一些 在 他们的 嘴 .

两人很快就把一些放进了嘴里。

“ [lʊk] ,
“ Look ,
“ 看 ,

“看，

" [bɑːb] ['pɔɪntɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ]

"	Bob	pointed	along	the	way	they	had	come	and	to	their	astonishment	they
"	鲍勃	尖	沿着	这	方式	他们	有	来	和	到	他们的	惊讶	他们

[sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

saw	a	young	girl	carrying	a	basket	on	her	head	.
锯	一个	年轻的	女孩	携带	一个	篮子	在	她	头	.

鲍勃指着他们来时的路，令他们惊讶的是，他们看到一个年轻女孩头上顶着一个篮子。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

She	came	toward	them	as	if	unconscious	of	their	presence	,
她	来了	朝向	他们	作为	如果	无意识	的	他们的	在场	,

她径直朝他们走来，仿佛没有意识到他们的存在。

[hɜːr; hər] ['sændəld] [fiːt] ['hɑːrdli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] , [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['kʌvərd]

her	sandaled	feet	hardly	touching	the	floor	of	the	passage	,	her	body	covered
她	凉鞋	脚	几乎	接触	这	地面	的	这	通道	,	她	身体	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['taɪgər] - [skɪn] .

with	a	whole	tiger	-	skin	.
和	一个	所有的	老虎	-	皮肤	.

她穿着凉鞋的双脚几乎没碰到走廊的地面，全身披着一整张虎皮。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

Behind	her	walked	a	woman	,	then	several	men	came	forward	single	file	.
在后面	她	步行	一个	女士	,	然后	一些	男人	来了	向前	单身的	文件	.

她身后跟着一个女人，然后几个男人排成一列走了上来。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [bɑːksɪz] , [sʌm; səm] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kloʊzd] ,

Every	one	of	them	carried	boxes	,	some	opened	and	others	closed	,
每一个	一	的	他们	携带	盒子	,	一些	打开	和	其他的	关闭	,

他们每个人都带着箱子，有些箱子是打开的，有些是关着的。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊldər] [men] ['kærid] [bægz]['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [græs] .

while	a	few	older	men	carried	bags	woven	of	grass	.
尽管	一个	很少	老	男人	携带	包	编织	的	草	.

而一些年纪较大的男人则提着草编的袋子。

[ðə; ðɪ][bænd] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	band	came	closer	and	closer	until	the	girl	passed	directly	in	front	of
这	乐队	来了	更近	和	更近	直到	这	女孩	通过了	直接地	在	正面	的

[ðə; ðɪ] ['bʌdiːz] .

the	Buddies	.
这	伙伴们	.

乐队越走越近，直到女孩径直走到了“伙伴们”的前面。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [bʌt; bət] [went] [ɑːn] , ['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sliːpɚz] .

She	never	turned	her	dark	eyes	but	went	on	,	stepping	over	the	sleepers	.
她	绝不	转向	她	黑暗的	眼睛	但	去	在	,	步进	超过	这	卧铺	.

她始终没有回过头去，径直跨过睡着的人。

“ ['neɪtɪvz] , ” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

“	Natives	,	”	Jim	whispered	.
“	本地人	,	”	吉姆	低声说道	.

“土著人，”吉姆低声说道。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] ['læriət] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [luːpt] [ɪn][ðer; ðər]

Both	of	them	completely	forgot	to	lay	the	lariats	,	which	were	looped	in	their
两个都	的	他们	完全地	忘了	到	躺	这	套索	,	哪个	是	循环	在	他们的

[left] [hændz] ,

left	hands	,
左边	双手	,

他们俩完全忘记放下套索，套索原本套在他们左手上。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜ:rl] [ə'baʊt] .
then **suddenly** **an** **exclamation** **made** **them** **whirl** **about** **.**
然后 突然 一个 感叹 制成 他们 旋转 关于 .

突然一声惊呼让他们猛地转过身来。

[læŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stu:pɪdli] , [waɪl] [mɪlz] [tu:] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [waɪd]
Lang **was** **sitting** **up** **rubbing** **his** **eyes** **stupidly** **,** **while** **Mills** **too** **was** **staring** **wide**
朗 曾是 坐着 向上 擦 他的 眼睛 愚蠢地 , 尽管 米尔斯 也 曾是 凝视 宽的
[ə'weɪk] .
awake **.**
醒 .

朗格呆呆地坐起身来揉着眼睛，米尔斯也睁大了眼睛，一动不动。

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [wei] [aʊt]
The **Way** **Out**
这 方式 出去

出路

[ðə; ði]['bændits][sæt][ʌp] , [stɛərd][wɪð; wɪθ] [maʊðz] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['indiəns]['faɪlɪŋ]
The **bandits** **sat** **up** **,** **stared** **with** **mouths** **gaping** **at** **the** **band** **of** **Indians** **filing**
这 强盗 卫星 向上 , 凝视 和 嘴 张开的 在 这 乐队 的 印度人 备案
['saɪləntli] [pæst][ðem; ðəm] .
silently **past** **them** **.**
默默 过去的 他们 .

强盗们坐了起来，张着嘴，目瞪口呆地看着一队印第安人默默地从他们身边走过。

['ni:ðər] [mɪlz] [nɔ:r] [læŋ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fri:]
Neither **Mills** **nor** **Lang** **appeared** **to** **realize** **that** **the** **captives** **had** **managed** **to** **free**
两者都不 米尔斯 也不 朗 出现 到 意识到 那 这 俘虏 有 管理 到 自由的
[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] ,
themselves **of** **the** **ropes** **,**
他们自己 的 这 绳索 ,

米尔斯和朗似乎都没有意识到俘虏们已经挣脱了绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] , [ðə; ði] [smɔ:l] ['gʌnz] ['restɪŋ] ['redi] [ɪn][ðer; ðər] [pɑ:mz] , [wɜ:r; wər][ɑ:n]
and **the** **Flying** **Buddies** **,** **the** **small** **guns** **resting** **ready** **in** **their** **palms** **,** **were** **on**
和 这 飞行 伙伴们 , 这 小的 枪支 休息 准备好 在 他们的 棕榈树 , 是 在
[ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,
the **alert** **,**
这 警报 ,

而飞行伙伴们，手掌中握着随时准备射击的小枪，保持着高度警惕。

[prɪ'perd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [teiblz] [ɑ:n][ðə; ði] [men] [ɪf] ['nesəseri] .
prepared **to** **turn** **the** **tables** **on** **the** **men** **if** **necessary** **.**
准备 到 转动 这 表格 在 这 男人 如果 必要的 .

必要时准备扭转局势，反击男性。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪrd] ['jeloʊ] [laɪt]
In **the** **meantime** **the** **entire** **passage** **was** **illuminated** **with** **a** **weird** **yellow** **light**
在 这 与此同时 这 全部的 通道 曾是 照明 和 一个 诡异的 黄色的 光
[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['mu:vɪŋ] ['bɑ:dɪz] [kæst] [groʊ'tesk] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'fɔ:r] ,
and **the** **natives** **'** **moving** **bodies** **cast** **grotesque** **shadows** **before** **,**
和 这 本地人 - 移动 身体 投掷 怪诞 阴影 前 ,

与此同时，整个通道被一种怪异的黄色光芒照亮，土著居民移动的身体在他们面前投下怪诞的影子。

[bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

behind	**and**	**all**	**about**	**them**	**.**
在后面	和	全部	关于	他们	.

他们背后和关于他们的一切。

[hjuːdʒ][dɑːrk] ['fɪgjərz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , ['weivəd] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kævərn][æz; əz] [ðeɪ]

Huge	**dark**	**figures**	**out**	**of**	**all**	**proportion**	**,**	**wavered**	**through**	**the**	**narrow**	**cavern**	**as**	**they**
巨大的	黑暗的	数据	出去	的	全部	部分	,	犹豫不决	通过	这	狭窄的	洞穴	作为	他们

,

,

,

巨大的黑色身影，比例严重失调，在狭窄的洞穴中摇摇晃晃地移动着，他们

[kəmˈpliːtli] [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [pæst] [əˈlɔːŋ] ['saʊndləsli] .

completely	**ignoring**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**white**	**men**	**,**	**passed**	**along**	**soundlessly**	**.**
完全地	忽略	这	在场	的	这	白色的	男人	,	通过了	沿着	无声地	.

完全无视白人的存在，悄无声息地走了过去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l][ðə; ði] [lædz] ['witnist] , [ænd; ənd][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

It	**was**	**a**	**strange**	**spectacle**	**the**	**lads**	**witnessed**	**,**	**and**	**one**	**they**	**could**	**not**
它	曾是	一个	奇怪的	奇观	这	小伙子们	目击者	,	和	一	他们	可以	不是

[ɪkˈspleɪn] .

explain	**.**
解释	.

这是小伙子们目睹的奇怪景象，他们也无法解释。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

There	**were**	**about**	**forty**	**or**	**fifty**	**men**	**,**	**women**	**and**	**young**	**girls**	**,**
那里	是	关于	四十	或者	五十	男人	,	女性	和	年轻的	女孩们	,

大约有四五十名男子、妇女和年轻女孩，

[ɔːl] ['kæriɪŋ] ['preʃəs] ['bəːdənz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rɪ'septəklz] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ]

all	**carrying**	**precious**	**burdens**	**in**	**ancient**	**receptacles**	**,**	**and**	**occasionally**	**a**	**glittering**
全部	携带	宝贵的	负担	在	古老的	容器	,	和	偶尔	一个	闪闪发光

['ɑːbdʒekt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊvər] - ['floʊɪŋ] [kən'teɪnərz] .

object	**fell**	**from**	**the**	**over**	**-**	**flowing**	**containers**	**.**
目的	跌倒	从	这	超过	-	流动	容器	.

所有物品都盛放在古老的容器中，承载着珍贵的物品，偶尔会有闪闪发光的物品从溢出的容器中掉落下来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [drɑːpt] [bɪ'twiːn] [læŋz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] ['griːdɪli] [æz; əz]

One	**of**	**these**	**dropped**	**between**	**Lang's**	**knees**	**and**	**his**	**eyes**	**glowed**	**greedily**	**as**
一	的	这些	掉落	之间	朗的	膝盖	和	他的	眼睛	发光	贪婪地	作为

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

they	**rested**	**on**	**it**	**,**
他们	休息	在	它	,

其中一件掉落在朗的双膝之间，他的目光贪婪地落在上面，眼神中闪烁着光芒。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] .

but	**he**	**sat**	**with**	**eyes**	**and**	**mouth**	**open**	**and**	**did**	**not**	**move**	**.**
但	他	卫星	和	眼睛	和	嘴	打开	和	做过	不是	移动	.

但他却张着眼睛和嘴巴，一动不动地坐着。

[fɔːr; fər][ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prəˈseʃ(ə)n] [pæst] ['sloʊli] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

For	**ten**	**or**	**fifteen**	**minutes**	**the**	**strange**	**procession**	**passed**	**slowly**	**along**	**and**	**finally**
为了	十	或者	十五	分钟	这	奇怪的	游行	通过了	缓慢地	沿着	和	最后

[ðə; ði][læst][mæn] ,

the	**last**	**man**	**,**
这	最后的	男人	,

这支奇怪的队伍缓缓行进了十分钟或十五分钟，最后，最后一个人.....

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] - [tɪpt] [spɪr] , [brɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rɪr] .

a	tall	young	Indian	armed	with	a	long	,	black	-	tipped	spear	,	brought	up	the	rear	.
一个	高的	年轻的	印度	武装	和	一个	长的	,	黑色的	-	倾斜	矛	,	带来	向上	这	后部	.

一名身材高大的年轻印第安人，手持一根长长的、尖端呈黑色的长矛，走在队伍的最后面。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'saɪd] [mɪlz] , [ænd; ənd] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː]

He	paused	for	an	instant	beside	Mills	,	and	stared	down	at	the	man	who
他	暂停	为了	一个	立即的	旁	米尔斯	,	和	凝视	向下	在	这	男人	WHO

[kraʊtʃt] [ɪn] ['terər] ,

crouched	in	terror	,
蹲着	在	恐怖	,

他在米尔斯身旁停顿了一会儿，低头盯着那个因恐惧而蜷缩着的男人。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

then	he	proceeded	to	join	his	companions	.
然后	他	继续	到	加入	他的	同伴	.

然后他继续向前，与同伴们会合。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [læŋ] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	was	out	of	sight	before	Lang	leaped	to	his	feet	.
他	曾是	出去	的	视线	前	朗	跳跃	到	他的	脚	.

朗跳起来之前，他已经消失在视线之外了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɔːrtɪd]

In	his	hand	was	the	jewel	which	had	fallen	,	and	his	face	was	contorted
在	他的	手	曾是	这	宝石	哪个	有	倒下	,	和	他的	脸	曾是	扭曲的

[wɪð; wɪθ] ['vɪʃəsnəs] .

with	viciousness	.
和	恶毒	.

他手里拿着掉落的宝石，脸上露出凶狠的表情。

“ [mɪlz] , [ɪts] ['neɪtɪv] — ”

“	Mills	,	it's	native	—	”
“	米尔斯	,	它是	本国的	—	”

“米尔斯，这是本地的——”

“ [θɪŋk] [aɪm] [blaɪnd] , ” [mɪlz] ['mʌtəd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [mɔːr] ['sloʊli] ;

“	Think	I'm	blind	,	”	Mills	muttered	,	but	he	got	up	more	slowly	;
“	思考	我是	瞎的	,	”	米尔斯	低声说道	,	但	他	得到	向上	更多的	缓慢地	;

“我好像瞎了，”米尔斯嘟囔着，但他起身的速度却慢了下来；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑːrk] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] .

it	was	not	easy	to	rid	himself	of	the	effect	of	those	dark	piercing	eyes	.
它	曾是	不是	简单的	到	摆脱	他自己	的	这	影响	的	那些	黑暗的	冲孔	眼睛	.

他并不容易摆脱那双深邃锐利的眼睛的影响。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [tʌnz] [ʌv; əv] [stʌf] ; [goʊld] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

“	They	are	carrying	away	tons	of	stuff	;	gold	and	stones	.
“	他们	是	携带	离开	吨	的	东西	;	金子	和	石头	.

“他们搬走了大量的物品；黄金和石头。”

[wiː; wi] [hɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] .

We	hit	the	place	all	right	.
我们	打	这	地方	全部	正确的	.

我们顺利到达了目的地。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [siː] [wer] [ðeɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [help] [ɑːr'selvz] — ” [læŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

Come	on	,	we'll	see	where	they	hide	it	and	help	ourselves	—	”	Lang	was	nearly
来	在	,	出色地	看	在哪里	他们	隐藏	它	和	帮助	我们自己	—	”	朗	曾是	几乎

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

consumed	with	excitement	.
消耗	和	激动	.

“走吧，我们去看看他们把它藏在哪里，然后自己拿——”朗兴奋得几乎要疯了。

“ [help] [ɑːr'selvz] — ” [mɪlz] [rɪ'piːtɪd] ['dʌlli] .
“ Help ourselves — ” Mills repeated dully .
“ 帮助 我们自己 — ” 米尔斯 重复 沉闷地 .

“请自便——”米尔斯有气无力地重复道。

“ [ʃʊr] , [lʊk] !
“ Sure , look !
“ 当然 , 看 !

“当然，你看！”

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['trɪŋkɪt] .
” He held out the shining trinket .
” 他 握住 出去 这 灼灼 小饰品 .

他举起那件闪闪发光的小饰品。

“ [ðoʊz] ['neɪtɪvz] ['ɔːlweɪz] [duː] [ðæt] , [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Those natives always do that , I've read about it .
“ 那些 本地人 总是 做 那 , 我已经 读 关于 它 .

“那些当地人总是这样做，我读到过相关报道。”

['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðeɪ] [hɪd] ['kɑːrˌloʊdz] [ʌv; əv] [stʌf] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Years ago — they hid carloads of stuff and nobody could find it ,
年 前 — 他们 隐藏 整车货物 的 东西 和 无人 可以 寻找 它 ,

多年前，他们藏匿了满满几车东西，结果谁也没找到。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [sʌm; səm] ['kæʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər]
but lately some caches have been located and these fellows are hiding their
但 最近 一些 缓存 有 到过 位于 和 这些 伙伴们 是 隐藏 他们的
['treʒərz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
treasures in a new place .
宝藏 在 一个 新的 地方 .

但最近一些藏匿点被发现了，这些人把他们的宝藏藏在了新的地方。

[wiːl] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — ”
We'll see where it is — ”
出色地 看 在哪里 它 是 — ”

我们看看它在哪儿——”

“ [seɪ] , [ˌbiː 'oʊ] , ['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [eɪnt] [ə'weɪk] , [siː] !
“ Say , Bo , listen , we aint awake , see !
“ 说 , 波 , 听 , 我们 不是 醒 , 看 !

“喂，博，听着，我们还没醒呢，明白吗！”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm] [aɪm] ['hævɪn] - , [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,
This is a dream I'm havin ' , all by myself , you aint in it at all ,
这 是 一个 梦 我是 拥有 - , 全部 经过 我 , 你 不是 在 它 在 全部 ,

这是我独自做的一个梦，你根本不在梦里。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] .
but you seem to be .
但 你 似乎 到 是 .

但你似乎是。

” [mɪlz] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
” Mills brushed his hand over his forehead .
” 米尔斯 刷过 他的 手 超过 他的 前额 .

米尔斯用手拂了拂额头。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ” [læŋ] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Oh , you're crazy , ” Lang insisted .
“ 哦 , 你是 疯狂的 , ” 朗 坚持 .

“哦，你疯了，”朗坚持道。

“ [dʒʌst] [ə'sliːp] .
“ Just asleep .
“ 只是 睡着了 .

“只是睡着了。”

[wiː; wi] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [aɪm] ['driːmiŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət]
We been thinkin ' so much about those hiding places that I'm dreaming all this , but
我们 到过 思考 - 所以 很多 关于 那些 隐藏 地方 那 我是 做梦 全部 这 , 但
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

我们一直在想那些藏身之处，以至于我梦到了这一切，但是听着，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [treɪld] [raɪt] ['oʊvər][juː 'es] [laɪk] [ðæt] —
if it was real those fellows would never have trailed right over us like that —
如果 它 曾是 真实的 那些 伙伴们 会 绝不 有 拖着 正确的 超过 我们 喜欢 那 —
['nevər] — [waɪ] ,
never — why ,
绝不 — 为什么 ,

如果那是真的，那些家伙绝不会那样尾随我们——绝不会——为什么?

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm] — [its] [ə; eɪ] [driːm] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — ”
I could see right through them — it's a dream I tell you — ”
我 可以 看 正确的 通过 他们 — 它是 一个 梦 我 告诉 你 — ”

我能一眼看穿他们——我跟你说，这简直像做梦一样——”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [driːm] , ” [læŋ] ['ʃaʊtɪd] .
“ Come along , I'll show you if it's a dream , ” Lang shouted .
“ 来 沿着 , 患病的 展示 你 如果 它是 一个 梦 , ” 朗 喊叫 .

“跟我来，我带你看看这到底是不是梦。”朗喊道。

“ [ðeɪl] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['hʌs(ə)l] .
“ They'll get away if we don't hustle .
“ 他们会 得到 离开 如果 我们 不 努力奋斗 .

“如果我们不抓紧时间，他们就会逃脱。”

” [hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf] ['æftər][ðə; ði] [læst] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
” He dashed off after the last Indian who had disappeared from sight .
” 他 虚线 离开 后 这 最后的 印度 WHO 有 消失 从 视线 .

“他追着最后一个消失在视线之外的印第安人飞奔而去。”

[mɪlz] ['fɑːloʊd] [rɪ'lʌktəntli] [æt; ət][ə; eɪ] ['sloʊər] [peɪs] , [waɪl] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] ['kɔːʃəsli]
Mills followed reluctantly at a slower pace , while the Flying Buddies cautiously
米尔斯 随后 勉强 在 一个 慢点 步伐 , 尽管 这 飞行 伙伴们 谨慎地
[brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
brought up the rear .
带来 向上 这 后部 .

米尔斯不情愿地以较慢的速度跟上，而飞行伙伴队则谨慎地落在队伍最后。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
As he went on they could hear him muttering to himself that he was
作为 他 去 在 他们 可以 听到 他 喃喃自语 到 他自己 那 他 曾是
['driːmiŋ] ,
dreaming ,
做梦 ,

他继续往前走，他们能听到他喃喃自语说自己在做梦。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəl] , [ænd; ənd] [læŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌt] .
that it wasn't real , and Lang was a nut .
那 它 不是 真实的 , 和 朗 曾是 一个 坚果 .

那不是真的，朗是个疯子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [kwɪr] , ” [bɑːb] [riˈmɑːkt] ['θɔːtfəli] .

“	It	does	seem	queer	,	”	Bob	remarked	thoughtfully	.
”	它	做	似乎	酷儿	,	”	鲍勃	评论	深思熟虑	.

“这确实有点奇怪，”鲍勃若有所思地说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [soʊ] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈweɪk] ?

“	Shall	I	give	you	a	pinch	so	you'll	be	sure	you	are	awake	?
”	将	我	给	你	一个	捏	所以	你会	是	当然	你	是	醒	?

“要不要我掐你一下，让你彻底清醒一下？”

” ['dʒɪm] [æskt] ['soʊbərli] .

”	Jim	asked	soberly	.
”	吉姆	问	清醒地	.

吉姆严肃地问道。

“ [jes] , [goʊ] [əˈhed] , ” ['kɔːldwəl] [ɪnˈvaɪtɪd] .

“	Yes	,	go	ahead	,	”	Caldwell	invited	.
”	是的	,	去	前方	,	”	卡德威尔	受邀	.

“好的，请便。”卡德威尔邀请道。

[hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][bʌt; bət][hiː; hi][noʊ] ['suːnər] [gɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

His	step	-	brother	started	to	comply	but	he	no	sooner	got	a	bit	of	the
他的	步	-	兄弟	开始	到	遵守	但	他	不	很快	得到	一个	少量	的	这

['fleʃi] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ðæn; ðən][bɑːb] [druː] [əˈweɪ] .

fleshy	part	of	his	arm	between	his	fingers	than	Bob	drew	away	.
肉质的	部分	的	他的	手臂	之间	他的	手指	比	鲍勃	画	离开	.

他的继兄开始照做，但刚用手指捏住他手臂上肉乎乎的一块，鲍勃就抽身离开了。

“ [aɪm] [kənˈvɪnst] .

“	I'm	convinced	.
”	我是	确信	.

我确信。

[kʌm] [ɑːn] , ['hɜːri] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Come	on	,	hurry	up	,	it	isn't	as	light	as	it	was	!
来	在	,	匆忙	向上	,	它	不是	作为	光	作为	它	曾是	!

快点，它没之前那么轻了！

” [ðə; ði] ['pelits] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['ɜːrliər] [hæd; həd] [rɪˈfreʃt] [ðem; ðəm]

”	The	pellets	the	boys	had	swallowed	some	hours	earlier	had	refreshed	them
”	这	颗粒	这	男孩们	有	吞咽	一些	小时	早些时候	有	焕然一新	他们

[əˈmeɪzɪŋli] [soʊ] [ðeɪ] [fərˈgɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,

amazingly	so	they	forgot	that	they	had	had	little	food	,
令人惊讶的是	所以	他们	忘了	那	他们	有	有	小的	食物	,

“几个小时前男孩们吞下的那些颗粒状食物让他们精神焕发，以至于他们忘记了自己之前几乎没吃什么东西。”

[rest] [ɔːr]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

rest	or	water	,	as	they	ran	as	hard	as	they	could	go	along	the	passage	,
休息	或者	水	,	作为	他们	跑	作为	难的	作为	他们	可以	去	沿着	这	通道	,

他们沿着通道拼命奔跑，寻找休息或饮水的地方。

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] ['prɑːgres] .

which	presented	no	difficulties	to	progress	.
哪个	呈现	不	困难	到	进步	.

进展过程没有遇到任何困难。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪst] [əˈbaʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈtʊk] [læŋ] [ænd; ənd] [mɪlz] ,

They	had	raced	about	five	minutes	before	they	overtook	Lang	and	Mills	,
他们	有	比赛	关于	五	分钟	前	他们	超越	朗	和	米尔斯	,

他们大约用了五分钟的时间就超过了朗和米尔斯。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ma:tʃiŋ]

and	some	distance	ahead	they	could	see	the	backs	of	the	Indians	marching
和	一些	距离	前方	他们	可以	看	这	背部	的	这	印度人	行军

['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [tred] .

forward	with	dignified	tread	.
向前	和	凝重	踏	.

在前方不远处，他们可以看到印第安人的背影迈着庄严的步伐向前行进。

['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [waɪt] [men] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][dɑ:rk][wʌnz] [θru:] [ðə; ði]

Nearly	a	quarter	of	an	hour	the	white	men	followed	the	dark	ones	through	the
几乎	一个	四分之一	的	一个	小时	这	白色的	男人	随后	这	黑暗的	一个	通过	这

['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] [læŋ] ,

opening	in	the	dense	forest	until	at	last	Lang	,
开幕	在	这	稠密	森林	直到	在	最后的	朗	,

将近十五分钟后，白人跟着黑人穿过茂密森林中的空地，最后到达了朗格。

[hu:] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] , [pɔ:zd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

who	was	leading	,	paused	and	raised	his	hand	.
WHO	曾是	领导	,	暂停	和	提高	他的	手	.

领头的那个人停顿了一下，举起了手。

[mɪlz] [dru:] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

Mills	drew	close	to	his	partner	,	but	the	Flying	Buddies	remained	at	a
米尔斯	画	关闭	到	他的	伙伴	,	但	这	飞行	伙伴们	剩余	在	一个

[rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

respectful	distance	.
尊重	距离	.

米尔斯靠近了他的搭档，但飞行伙伴们仍然保持着礼貌的距离。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] ['haɪər] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] ['i:zəli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

They	were	on	higher	ground	and	could	see	quite	easily	what	was	happening	.
他们	是	在	更高	地面	和	可以	看	相当	容易地	什么	曾是	发生	.

他们地势较高，可以很清楚地看到正在发生的事情。

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'jɑ:nd] [wer] [ðə; ði] ['bʌdi:z] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] [hu:z]

The	place	beyond	where	the	Buddies	were	standing	was	like	a	deep	gully	whose
这	地方	超过	在哪里	这	伙伴们	是	常设	曾是	喜欢	一个	深的	沟壑	谁

[saɪdz] [roʊz] ['sti:pli] ,

sides	rose	steeply	,
侧面	玫瑰	陡峭地	,

伙伴们站立的地方远处，像是一个两岸陡峭的深沟。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] .

like	a	wall	.
喜欢	一个	墙	.

像一堵墙。

[θɪk] [vaɪnz] [gru:] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər]['woʊv(ə)n]

Thick	vines	grew	about	twenty	feet	from	the	bottom	and	these	were	woven
厚的	藤蔓	生长	关于	二十	脚	从	这	底部	和	这些	是	编织

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ɪn][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mæs] [θru:] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [reɪn][nɔ:r] ['sʌnʃaɪn]

across	the	top	in	an	impenetrable	mass	through	which	neither	rain	nor	sunshine
穿过	这	顶部	在	一个	坚不可摧	大量的	通过	哪个	两者都不	雨	也不	阳光

[kʊd; kəd] [pæs] .

could	pass	.
可以	经过	.

粗壮的藤蔓从底部向上生长约二十英尺，并交织在顶部，形成密不透风的密布层，雨水和阳光都无法穿透。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

The	boxes	and	baskets	were	placed	on	the	ground	in	a	circle	and	the
这	盒子	和	篮子	是	放置	在	这	地面	在	一个	圆圈	和	这

[men] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

men	stood	behind	them	,
男人	站立	在后面	他们	,

箱子和篮子围成一个圆圈摆放在地上，男人们站在它们后面。

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [spiə] .

each	armed	with	long	and	short	spears	.
每个	武装	和	长的	和	短的	长矛	.

每人配备长短矛。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

It	looked	as	if	the	women	were	moving	about	preparing	a	meal	,
它	看起来	作为	如果	这	女性	是	移动	关于	准备	一个	一顿饭	,

看起来这些妇女好像在忙着准备饭菜。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪrs] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] , [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ]

but	suddenly	there	came	a	fierce	braying	of	dogs	,	the	thunder	of	galloping
但	突然	那里	来了	一个	凶猛的	叫声	的	狗	,	这	雷	的	疾驰

[huːf] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

hoofs	,	hundreds	of	them	,
蹄子	,	数百	的	他们	,

但突然间，传来一阵凶猛的犬吠声，以及数百匹马奔腾的马蹄声，震耳欲聋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['defnɪŋ] ['klætər] [ʌv; əv] [stiːl] .

and	the	deafening	clatter	of	steel	.
和	这	震耳欲聋	哒	的	钢	.

还有震耳欲聋的钢铁碰撞声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [bruːt] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['hʌŋgri] [dʒɔːz] [liːpt] [ɪn][frʌm; frəm]

A	moment	later	a	huge	black	brute	with	powerful	hungry	jaws	leaped	in	from
一个	片刻	之后	一个	巨大的	黑色的	蛮力	和	强大的	饥饿的	下颚	跳跃	在	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] ,

behind	the	rocks	,
在后面	这	岩石	,

片刻之后，一只体型庞大、长着强壮而饥饿的下颚的黑色野兽从岩石后面跃了出来。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] ['reɪst] ['fjʊriəsli] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	almost	instantly	a	horse	and	rider	raced	furiously	in	after	him	.
和	几乎	即刻	一个	马	和	骑士	比赛	愤怒地	在	后	他	.

几乎就在同时，一匹马和骑手飞快地追了上来。

“ [greɪt] ['gʌnz] , [bɑːb] , ['hiːz] [ɪn]['ɑːrmər] , ” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

“	Great	Guns	,	Bob	,	he's	in	armor	,	”	Jim	whispered	.
“	伟大的	枪支	,	鲍勃	,	他是	在	盔甲	,	”	吉姆	低声说道	.

“好家伙，鲍勃，他穿着盔甲呢，”吉姆低声说道。

“ [brɑːŋk][ænd; ənd][ɔːl] , ” ['kɔːldwəl] ['ædɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Bronc	and	all	,	”	Caldwell	added	in	amazement	.
“	野马	和	全部	,	”	卡德威尔	额外	在	惊愕	.

“连布朗克都包括在内，”卡德威尔惊讶地补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaindid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːrmərd] [naɪts]

It	reminded	the	boys	of	some	historical	moving	picture	in	which	armored	knights
它	提醒	这	男孩们	的	一些	历史	移动	图片	在	哪个	装甲	骑士

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

and	horses	suddenly	leaped	to	life	and	action	.
和	马匹	突然	跳跃	到	生活	和	行动	.

这让男孩们想起了一些历史电影，电影里身披盔甲的骑士和战马突然活了过来，投入到战斗中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['breθləs] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stʊd] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

For	a	breathless	instant	they	stood	too	astonished	to	speak	.
为了	一个	喘不过气	立即的	他们	站立	也	惊讶	到	说话	.

他们屏住呼吸，愣在那里，震惊得说不出话来。

['æftər][ðer; ðər] ['liːdər] ,

After	their	leader	,
后	他们的	领导者	,

在他们的领袖之后，

[ə; eɪ] [greɪt] [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə]

a	great	pack	of	the	dogs	rushed	along	with	soldiers	protected	from	head	to
一个	伟大的	盒	的	这	狗	匆忙	沿着	和	士兵	受保护	从	头	到

[fʊt] [baɪ][ðer; ðər] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['helmits] .

foot	by	their	coats	of	mail	and	helmets	.
脚	经过	他们的	外套	的	邮件	和	头盔	.

一大群军犬紧随士兵们冲锋而去，士兵们从头到脚都穿着锁子甲，戴着头盔，严密保护着自己。

[kwɪr] ['wɛpənz] [wɜːr; wər]['faɪərd] , ['blʌndərbʌs] [ænd; ənd] ['hevi] [krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz] ,

Queer	weapons	were	fired	,	blunderbusses	and	heavy	cross	-	bows	,
酷儿	武器	是	被解雇	,	短管火枪	和	重的	叉	-	弓	,

使用的武器五花八门，包括短管火枪和重型弩。

[lɔːŋ] [swɔːdz] [flæʃt] [ænd; ənd]['æftər] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

long	swords	flashed	and	after	ten	minutes	of	the	wildest	confusion	the	natives
长的	剑	闪光灯	和	后	十	分钟	的	这	最狂野的	困惑	这	本地人

[wɜːr; wər] [ded] ,

were	dead	,
是	死的	,

长剑闪过，经过十分钟的混乱之后，土著人全部阵亡。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [slʌŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

all	except	a	few	women	and	children	who	were	slung	up	behind	the	soldiers	,
全部	除了	一个	很少	女性	和	孩子们	WHO	是	吊着	向上	在后面	这	士兵	,

除了少数被吊在士兵身后的妇女和儿童之外，其他人都幸免于难。

[waɪl] ['ʌðər] ['gæðərd] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ]

while	others	gathered	the	treasure	in	their	arms	and	galloped	away	with	the	rich
尽管	其他的	聚集	这	宝藏	在	他们的	武器	和	疾驰	离开	和	这	富有的

['buːti] ,

booty	,
赃物	,

而其他人则将财宝抱在怀里，带着丰厚的战利品策马扬长而去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːks] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪs'lɔdʒd]

but	as	they	scrambled	up	the	rocks	,	a	number	of	them	were	dislodged
但	作为	他们	打乱	向上	这	岩石	,	一个	数字	的	他们	是	脱落

[ænd; ənd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .

and	came	tumbling	down	.
和	来了	翻滚	向下	.

但当他们攀爬岩石时，许多人被岩石碰落，滚落下来。

[ðə; ði] [stoʊnz] [siːmd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][dæm] ,

The	stones	seemed	to	mark	the	wall	of	some	natural	dam	,
这	石头	似乎	到	标记	这	墙	的	一些	自然的	坝	,

这些石头似乎是某种天然水坝的坝体标志。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [buːm] , [buːm] , [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [rɔːrd]

for	instantly	there	was	a	terrific	boom	,	boom	,	and	tons	of	water	roared
为了	即刻	那里	曾是	一个	了不起	繁荣	,	繁荣	,	和	吨	的	水	咆哮

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

瞬间传来一声巨响，大量的水咆哮着冲了过来。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bəːdnd] ['hɔːrsɪz] ['helpləsli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

sweeping	the	burdened	horses	helplessly	before	it	.
扫荡	这	负担	马匹	无助地	前	它	.

它无助地扫过负重的马匹。

[snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] ['strʌgld] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Snarling	and	fighting	the	dogs	struggled	to	swim	to	safety	,
咆哮	和	斗争	这	狗	挣扎	到	游泳	到	安全	,

狗狗们咆哮着、互相撕咬，挣扎着游向安全地带。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bætərd] [baɪ] ['hevi] ['ɑːrmər][ɔːr] ['kɪkɪŋ] [huːf] ,

but	most	of	them	were	battered	by	heavy	armor	or	kicking	hoofs	,
但	最多	的	他们	是	伤痕累累	经过	重的	盔甲	或者	踢	蹄子	,

但他们中的大多数都被厚重的盔甲或踢打的蹄子打伤了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['leɪdn] ['mæstərz] [ɪn][ðə; ði] [swəːliŋ] ['wɔːtər] .

so	that	they	sunk	with	their	laden	masters	in	the	swirling	water	.
所以	那	他们	沉没	和	他们的	满载	大师	在	这	旋转	水	.

于是，他们和满载货物的主人一起沉入了湍急的水流中。

“ [get] [bæk] , ” [læŋ] [ʃriːkt] [ɪn] ['terər] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər]

“	Get	back	,	”	Lang	shrieked	in	terror	,	but	although	the	water	had	reached	their
“	得到	后退	,	”	朗	尖叫	在	恐怖	,	但	虽然	这	水	有	达到	他们的

[saɪd] ,

side	,
边	,

“快退后！”朗惊恐地尖叫道，但尽管海水已经淹到了他们这边，

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['loʊər] ['aʊtlet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

the	main	part	of	it	found	a	lower	outlet	,	and	it	flowed	off	among	the
这	主要的	部分	的	它	成立	一个	降低	出路	,	和	它	流动	离开	之中	这

['boʊldərz] .

boulders	.
巨石	.

大部分河水找到了较低的出口，流淌在巨石之间。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

However	it	was	deep	enough	so	that	there	was	no	evidence	of	what	it
然而	它	曾是	深的	足够的	所以	那	那里	曾是	不	证据	的	什么	它

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

然而，它埋得非常深，以至于没有留下任何痕迹表明它掩盖了什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['trædʒədi][stɛərd] ['mjuːtli] [æt; ət][wʌn]

and	the	four	who	had	witnessed	the	horrible	tragedy	stared	mutely	at	one
和	这	四	WHO	有	目击者	这	可怕	悲剧	凝视	默默地	在	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

目睹这场可怕悲剧的四个人默默地互相凝视着。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [ˈdriːmɪŋ] , ” [mɪlz] [rɪˈpiːtɪd] .

“	I	tell	you	I'm	dreaming	,	”	Mills	repeated	.
”	我	告诉	你	我是	做梦	,	”	米尔斯	重复	.

“我告诉你，我是在做梦，”米尔斯重复道。

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [kraɪd] [læŋ] , [ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈfɪrfəli] .

“	Let's	get	out	of	here	,	”	cried	Lang	,	glancing	about	him	fearfully	.
”	我们来吧	得到	出去	的	这里	,	”	哭	朗	,	瞥了一眼	关于	他	恐惧地	.

“我们快离开这里！”朗喊道，恐惧地环顾四周。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	How	are	we	going	to	do	it	?	”
”	如何	是	我们	去	到	做	它	?	”

“我们该怎么做呢？”

“ [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [striːm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , ” [ˈdʒɪm] [səˈdʒestɪd] .

“	Follow	the	stream	around	to	the	other	side	,	”	Jim	suggested	.
”	跟随	这	溪流	大约	到	这	其他	边	,	”	吉姆	建议	.

“沿着溪流绕到对岸去，”吉姆建议道。

“ [seɪ] , [wʌt] [ɪn] — ”

“	Say	,	what	in	—	”
”	说	,	什么	在	—	”

“你说，这——”

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈdʒɪm] [snæpt] , [ɔːr] [ˈræðər] [bɑːrkt] .

“	You	needn't	say	it	,	”	Jim	snapped	,	or	rather	barked	.
”	你	不必	说	它	,	”	吉姆	啪啪	,	或者	相当	吠叫	.

“你不必这么说，”吉姆厉声说道，或者更确切地说，是咆哮道。

“ [feɪs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [get] [ˈgoʊɪŋ] .

“	Face	about	and	get	going	.
”	脸	关于	和	得到	去	.

“转过身，赶紧走。”

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪvli] — ”

Make	it	lively	—	”
制作	它	热闹	—	”

让它生动起来——”

“ [juː; jʊ][bræts] — ”

“	You	brats	—	”
”	你	小鬼们	—	”

“你们这些小鬼——”

“ [seɪv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplezəntriːz] [fɔːr; fər][ˈleɪtər] , [oʊld][mæn] , ” [ˈdʒɪm] [ˈɔːrdərd] .

“	Save	those	little	pleasantries	for	later	,	old	man	,	”	Jim	ordered	.
”	节省	那些	小的	客套话	为了	之后	,	老的	男人	,	”	吉姆	订购	.

“老头，那些客套话留到以后再说吧。”吉姆吩咐道。

“ [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [liːd] [ðɪs] [ˈpɑːrti] — ”

“	It's	your	turn	to	lead	this	party	—	”
”	它是	你的	转动	到	带领	这	派对	—	”

“现在轮到你领导这个党了——”

“ [aɪl] [biː; bi] [kɪld] — ”

“	I'll	be	killed	—	”
”	患病的	是	被杀	—	”

“我会被杀的——”

“ [ˈʃʊrli] , ” [bɑːb] [kʌt] [ɪn] .

“	Surely	,	”	Bob	cut	in	.
”	一定	,	”	鲍勃	切	在	.

“当然，”鲍勃插嘴道。

“ [juːl] [get] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] .

“	**You'll**	**get**	**what**	**you**	**promised**	**us**	**if**	**you**	**don't**	**do**	**as**	**you**	**are**	**told**	**.**
”	你会	得到	什么	你	承诺	我们	如果	你	不	做	作为	你	是	讲述	.

“如果你不按我们说的做，你就会得到你承诺给我们的东西。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈliːv] [jɔːrˈself] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɛpənz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	**first**	**thing**	**is**	**to**	**relieve**	**yourself**	**of**	**your**	**weapons**	**,**	**all**	**of**	**them**	**.**
这	第一的	事物	是	到	缓解	你自己	的	你的	武器	,	全部	的	他们	.

首先要做的就是缴械投降，把所有武器都缴械投降。

[tɜːrn] [jʊr; jər] [ˈpɑːkəts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

Turn	**your**	**pockets**	**inside**	**out**	**,**	**both**	**of**	**you**	**.**	**”**
转动	你的	口袋	里面	出去	,	两个都	的	你	.	”

你们俩把口袋翻过来。

“ [wel] — ”

“	**Well**	**—**	**”**
“	出色地	—	”

“出色地-”

“ [dəunt] [weɪt] .

“	**Don't**	**wait**	**.**
”	不	等待	.

“别等了。”

” [bɑːb] [prest] [ˈfɔːrwərd] ,

”	**Bob**	**pressed**	**forward**	**,**
”	鲍勃	按下	向前	,

鲍勃继续向前走去，

[ðə; ði] [gʌn] [ˈpɔɪntɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [mɪlz] - [belt] [ænd; ənd][ɪn] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz]

the	**gun**	**pointing**	**straight**	**at**	**Mills**	**'**	**belt**	**and**	**in**	**terror**	**the**	**fellow**	**threw**	**up**	**his**
这	枪	指向	直的	在	米尔斯	-	腰带	和	在	恐怖	这	同伴	扔	向上	他的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

枪口直指米尔斯的腰带，那家伙吓得举起了双手。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [ˈpɑːkəts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [gʌn] [belt] .

“	**I**	**told**	**you**	**to**	**turn**	**your**	**pockets**	**inside**	**out**	**,**	**and**	**take**	**off**	**your**	**gun**	**belt**	**.**
”	我	讲述	你	到	转动	你的	口袋	里面	出去	,	和	拿	离开	你的	枪	腰带	.

“我告诉过你们把口袋翻过来，把枪带脱下来。”

[duː][ˌaɪ ˈtiː] [kwɪk] [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .

Do	**it**	**quick**	**or**	**I'll**	**shoot**	**it**	**off**	**.**
做	它	快的	或者患病的		射击	它	离开	.

快点，不然我就把它打掉。

[maɪ][foʊks] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gʌn] [wen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ə; eɪ]

My	**folks**	**taught**	**me**	**to**	**use**	**a**	**gun**	**when**	**they**	**showed**	**me**	**how**	**to**	**handle**	**a**
我的	各位	教授	我	到	使用	一个	枪	什么时候	他们	显示	我	如何	到	处理	一个

[spuːn] ,

spoon	**,**
勺子	,

我的父母教我用勺子的时候，也教了我用枪。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [əˈgenst] [juː; jʊ] ; [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [ɑːr; ər] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði]

and	**right**	**now**	**I've**	**got**	**a**	**lot**	**against**	**you**	**;**	**my**	**fingers**	**are**	**itching**	**to**	**press**	**the**
和	正确的	现在	我已经	得到	一个	很多	反对	你	;	我的	手指	是	瘙痒	到	按	这

[sprɪŋ] ,

spring	**,**
春天	,

我现在对你恨之入骨；我的手指痒痒的，恨不得立刻按下弹簧。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [end] ['iziə] [fɔːr; fər] ['bʌdi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
besides it would be no end easier for Buddy and me to get out of this
除了 它 会 是 不 结尾 更轻松 为了 伙伴 和 我 到 得到 出去 的 这
[pleɪs] [ə'loʊn] .
place alone .
地方 独自的 .

此外，我和巴迪自己离开这里也会容易得多。

[wɪə(r)] ['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [laɪk] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] — ″
We're only taking you along because we like your company — ″
是 仅有的 采取 你 沿着 因为 我们 喜欢 你的 公司 — ″

我们带你一起来只是因为我们喜欢和你在一起——″

“ [wiːd] ['betər] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] , ″ ['dʒɪm] [sə'dʒestɪd] ,
“ We'd better tie them up and leave them here , ″ Jim suggested ,
“ 我们会 更好的 领带 他们 向上 和 离开 他们 这里 , ″ 吉姆 建议 ,

“我们最好把它们绑起来，留在这里，”吉姆建议道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
although he had no such intention .
虽然 他 有 不 这样的 意图 .

虽然他并没有这样的意图。

“ [dəunt] [duː] [ðæt] — [dəunt] [duː] [ðæt] — ″ [læŋz] [tiːθ] ['tʃætəd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æz; əz] [hiː; hi]
“ Don't do that — don't do that — ″ Lang's teeth chattered with fright as he
“ 不 做 那 — 不 做 那 — ″ 朗的 牙齿 喋喋不休 和 惊吓 作为 他
['pliːdəd, 'pliːdɪd] ,
pleaded ,
恳求 ,

“别那样做——别那样做——”朗的牙齿因恐惧而颤抖，他哀求道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] ,
and he hastily turned his pockets wrong side out ,
和 他 草草 转向 他的 口袋 错误的 边 出去 ,

他慌忙地把口袋翻了出来，

['ɔːlsoʊ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːrtrɪdʒ] [belt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hoʊlstər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stræpt] ['ʌndər]
also removed his cartridge belt and a holster which he had strapped under
还 已移除 他的 墨盒 腰带 和 一个 枪套 哪个 他 有 绑带 在下面
[hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
his arm .
他的 手臂 .

他还取下了弹药带和绑在腋下的枪套。

['dʒɪm] [kɪkt] [ðə; ði] [stʌf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [waɪl] [bɑːb] [ə'tendid] [tuː; tə] [mɪlz] .
Jim kicked the stuff into the water , while Bob attended to Mills .
吉姆 踢 这 东西 进入 这 水 , 尽管 鲍勃 参加 到 米尔斯 .

吉姆把东西踢进水里，鲍勃则照顾米尔斯。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['ʃɝːts] [ðen] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɔːr] [traɪ] ['eniθɪŋ]
take off your shirts then we'll be sure you haven't got anything hidden or try anything
拿 离开 你的 衬衫 然后 出色地 是 当然 你 还没有 得到 任何事物 隐 或者 尝试 任何事物
[kwɪr] .
queer .
酷儿 .

把上衣脱掉，这样我们才能确保你没有藏什么东西，或者做出什么奇怪的事情。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

I'm	going	to	tie	you	,	but	not	so	that	you	are	as	helpless	as	we	were
我是	去	到	领带	你	,	但	不是	所以	那	你	是	作为	无助	作为	我们	是

.

:

.

我会把你绑起来，但不会让你像我们一样无助。

" [waɪl] ['dʒɪm] [stʊd] [gɑːrd] , [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]['læriət] ,

"	While	Jim	stood	guard	,	he	secured	the	pair	with	the	one	lariat	,
"	尽管	吉姆	站立	警卫	,	他	安全	这	一对	和	这	一	套索	,

“吉姆负责警戒，他用一根套索把两人拴住。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

then	he	took	the	end	of	the	rope	.
然后	他	采取	这	结尾	的	这	绳索	.

然后他抓住了绳子的末端。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʌni] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [pʊl] [ʌp] [taɪt] , [soʊ] [wɑːtʃ] [jɔːr'self] — [naʊ]

“	Just	a	little	funny	business	and	this	will	pull	up	tight	,	so	watch	yourself	—	now
“	只是	一个	小的	有趣的	商业	和	这	将要	拉	向上	紧的	,	所以	手表	你自己	—	现在

[guːs] - [step] .

goose	-	step	.
鹅	-	步	.

“只要稍微耍点花招，这玩意儿就会拉紧，所以小心点——现在正步走。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] , ['kɔːldwəl] ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər][roʊp] .

"	The	two	men	faced	about	and	started	,	Caldwell	holding	one	end	of	their	rope	.
"	这	二	男人	面对	关于	和	开始	,	卡德威尔	保持	一	结尾	的	他们的	绳索	.

两人转身出发，考德威尔抓住绳子的一端。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] , [waɪl] ['dʒɪm] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	had	the	gun	in	his	other	hand	,	while	Jim	walked	beside	him	,
他	有	这	枪	在	他的	其他	手	,	尽管	吉姆	步行	旁	他	,

他另一只手里拿着枪，吉姆则走在他旁边。

[hɪz; ɪz] ['wepən] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [bæks] .

his	weapon	pointed	at	the	bare	backs	.
他的	武器	尖	在	这	裸	背部	.

他的武器指向他们裸露的后背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

It	was	difficult	making	their	way	along	the	edge	of	the	stream	,	but	they
它	曾是	难的	制作	他们的	方式	沿着	这	边缘	的	这	溪流	,	但	他们

['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

finally	managed	it	,
最后	管理	它	,

沿着溪流边缘艰难前行，但他们最终还是成功了。

[ðen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [liːd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [treɪl] .

then	saw	that	the	route	lead	forward	in	a	comparatively	smooth	trail	.
然后	锯	那	这	路线	带领	向前	在	一个	比较	光滑的	踪迹	.

然后发现这条路沿着相对平坦的小路向前延伸。

[tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [prə'siːdid] , ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

Two	hours	they	proceeded	,	winding	in	and	out	,
二	小时	他们	继续	,	绕线	在	和	出去	,

他们花了两个小时，蜿蜒曲折地往复行驶。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə]

twisting	and	turning	as	if	the	designers	of	the	passage	had	sought	to
扭曲	和	转弯	作为	如果	这	设计师	的	这	通道	有	寻求	到

[bɪld] [ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['lʌvɚz] [leɪn] .

build	a	labyrinth	for	some	ancient	lover's	lane	.
建造	一个	迷宫	为了	一些	古老的	恋人的	车道	.

蜿蜒曲折，仿佛这条通道的设计者想要为古代的情人小径建造一座迷宫。

[ðen] [ðə; ði] [weɪ] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [kwaɪt] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Then	the	way	grew	suddenly	quite	rugged	and	a	bit	later	the	boys	and	their
然后	这	方式	生长	突然	相当	崎岖	和	一个	少量	之后	这	男孩们	和	他们的

['kæptʃərd] ['kæptərz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [wɪtʃ]

captured	captors	discovered	that	they	were	tramping	over	a	high	stone	bridge	which
捕获	俘虏者	发现	那	他们	是	徒步旅行	超过	一个	高的	石头	桥	哪个

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] .

seemed	to	be	a	natural	formation	of	the	rocks	.
似乎	到	是	一个	自然的	形成	的	这	岩石	.

随后，道路突然变得崎岖不平，过了一会儿，男孩们和他们俘虏的俘虏们发现，他们正踩着一座高高的石桥，这座石桥似乎是岩石的天然构造。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɑːrtʃ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

All	of	the	time	the	vines	and	trees	formed	the	solid	arch	above	their	heads	,
全部	的	这	时间	这	藤蔓	和	树木	形成	这	坚硬的	拱	多于	他们的	头部	,

藤蔓和树木始终在他们头顶上方形成一道坚固的拱门。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

but	occasionally	sections	were	considerably	lighter	than	others	.
但	偶尔	部分	是	相当	打火机	比	其他的	.

但有时某些部分的亮度会明显低于其他部分。

“ [seɪ] , [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ?

“	Say	,	where	do	you	think	you	are	going	to	take	us	?
“	说	,	在哪里	做	你	思考	你	是	去	到	拿	我们	?

“请问，你打算带我们去哪里？”

” [mɪlz] [grauld] .

”	Mills	growled	.
”	米尔斯	咆哮	.

“米尔斯低声咆哮道。”

“ [aʊt] , ” [bɑːb] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] .

“	Out	,	”	Bob	answered	shortly	.
“	出去	,	”	鲍勃	回答	不久	.

“出去，”鲍勃简短地回答道。

“ [je] , [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] , [ðen] [wʌt] ? ”

“	Yeh	,	when	we	get	out	,	then	what	?	”
“	叶	,	什么时候	我们	得到	出去	,	然后	什么	?	”

“是啊，等我们出去之后呢？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒeɪl] , [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] , ” ['dʒɪm][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	To	the	nearest	jail	,	where	you	belong	,	”	Jim	told	him	.
“	到	这	最近的	监狱	,	在哪里	你	属于	,	”	吉姆	讲述	他	.

“送你去最近的监狱，那才是你该待的地方。”吉姆对他说。

“ [wel] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][noʊ][dʒeɪl] , ” [mɪlz] [kraɪd] .

“	Well	,	I'm	telling	you	now	,	I'm	not	going	to	no	jail	,	”	Mills	cried	.
“	出色地	,	我是	讲述	你	现在	,	我是	不是	去	到	不	监狱	,	”	米尔斯	哭	.

“我告诉你，我绝对不会去坐牢！”米尔斯喊道。

“ [ɔ:] [ʃʌt] [ʌp] , ” [læŋ] ['ɔ:rdərd] .
“ Aw shut up , ” Lang ordered .
“ 啊 关闭 向上 , ” 朗 订购 .

“闭嘴,”朗命令道。

“ [ʃʌt] [ʌp] [jɔ:r'self] , ” [mɪlz] [ri'tɔ:tid] .
“ Shut up yourself , ” Mills retorted .
“ 关闭 向上 你自己 , ” 米尔斯 反驳 .

“你闭嘴吧,”米尔斯反驳道。

“ [aɪ] [eɪnt] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [dʒeɪl] [fɔ:r; fər] — ”
“ I aint done nothing to go to jail for — ”
“ 我 不是 完毕 没有什么 到 去 到 监狱 为了 — ”

“我没做任何该坐牢的事——”

“ [noʊ] , [wel] [ju:v] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] — ”
“ No , well you've done as much as I have — ”
“ 不 , 出色地 你已经 完毕 作为 很多 作为 我 有 — ”

“不，好吧，你做的和我一样多——”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['laɪər] .
“ You're a liar .
“ 你是 一个 说谎者 .

“你撒谎。”

” [mɪlz] [fɪst] [ʃɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræk] [ɑ:n] [ðə; ði]
” Mills fist shot out and he struck his companion a resounding crack on the
” 米尔斯 拳头 射击 出去 和 他 击 他的 伴侣 一个 高亢 裂缝 在 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .
side of the face .
边 的 这 脸 .

“米尔斯一拳挥出，狠狠地打在同伴的脸侧，发出了一声响亮的脆响。”

[læŋz] [fʊt] [went] [ʌp] [hɑ:rd] ,
Lang's foot went up hard ,
朗的 脚 去 向上 难的 ,

朗的脚猛地抬起来，

[kɔ:t] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [mɪlz] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
caught the fellow in the stomach with such force that Mills doubled up like a
捕捉 这 同伴 在 这 胃 和 这样的 力量 那 米尔斯 双倍 向上 喜欢 一个
['dʒæknaɪf] ,
jackknife ,
折叠刀 ,

一拳打在了那家伙的肚子上，力道之大，让米尔斯像折叠刀一样弯下了腰。

[skri:md] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [slɪpt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [slɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɑ:k] .
screamed with pain , and his feet slipped so that he slid across the rock .
尖叫 和 疼痛 , 和 他的 脚 滑倒了 所以 那 他 滑行 穿过 这 岩石 .

他疼得大叫一声，脚下一滑，整个人顺着岩石滑了下去。

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [læŋ] , ” ['dʒɪm] ['ʃaʊtɪd] ['kwɪkli] .
“ Catch him , Lang , ” Jim shouted quickly .
“ 抓住 他 , 朗 , ” 吉姆 喊叫 迅速地 .

“抓住他，朗！”吉姆急忙喊道。

“ ['hi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ” [wɔ:rnd] [bɑ:b] .
“ He'll take you with him , ” warned Bob .
“ 地狱 拿 你 和 他 , ” 警告 鲍勃 .

“他会带你一起走,”鲍勃警告道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['liːdər] [klʌtʃt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [tuː] [bʌt; bət] [mɪlz] [wʌz; wəz]

At	that	the	gang	leader	clutched	the	rope	which	held	the	two	but	Mills	was
在	那	这	帮派	领导者	紧握	这	绳索	哪个	握住	这	二	但	米尔斯	曾是

[ɔːl'redi] ['dæŋglɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] .

already	dangling	over	the	edge	.
已经	悬挂	超过	这	边缘	.

这时，团伙头目抓住了拴着两人的绳子，但米尔斯已经悬在悬崖边上了。

['despərətli] [læŋ] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

Desperately	Lang	threw	all	his	weight	on	the	opposite	side	.
绝望地	朗	扔	全部	他的	重量	在	这	对面的	边	.

朗格孤注一掷，将所有力量都投入到对立面。

['dʒɪm] [ænd; ənd] [bɑːb] [spræŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

Jim	and	Bob	sprang	to	help	him	,
吉姆	和	鲍勃	弹簧	到	帮助	他	,

吉姆和鲍勃立刻上前帮忙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] ['kɔːldwəl] [hæd; həd] ['nɑːtɪd] ['æftər]

but	as	they	pulled	the	section	of	the	rope	which	Caldwell	had	knotted	after
但	作为	他们	拉	这	部分	的	这	绳索	哪个	卡德威尔	有	打结的	后

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃuːd] [ðə; ði] [strændz] ,

he	had	chewed	the	strands	,
他	有	咀嚼	这	线	,

但当他们拉动考德威尔咬断绳股后打结的那段绳子时，

['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn] [went] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm]

parted	,	and	the	smaller	man	went	tumbling	over	backward	into	the	rushing	stream
分手了	,	和	这	较小的	男人	去	翻滚	超过	落后	进入	这	匆忙	溪流

.

:

.

分道扬镳，个子矮小的男子向后翻滚，跌入了湍急的溪流中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [derd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

The	boys	dared	not	stop	to	help	him	,
这	男孩们	敢于	不是	停止	到	帮助	他	,

男孩们不敢停下来帮助他。

[bʌt; bət] [pʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] ['ɪntuː] ['drægɪŋ] [mɪlz] [tuː; tə] ['seɪfti] .

but	put	all	their	strength	into	dragging	Mills	to	safety	.
但	放	全部	他们的	力量	进入	拖拽	米尔斯	到	安全	.

但他们竭尽全力将米尔斯拖到安全地带。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'gen] ,

It	was	minutes	before	the	big	man	was	on	the	bridge	again	,
它	曾是	分钟	前	这	大的	男人	曾是	在	这	桥	再次	,

几分钟后，那个大个子又回到了桥上。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

and	by	that	time	there	was	no	sign	of	the	leader	of	the	gang	,
和	经过	那	时间	那里	曾是	不	符号	的	这	领导者	的	这	帮派	,

那时，团伙头目已经不见踪影。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [hɪm; ɪm] .

although	the	boys	made	every	effort	to	locate	him	.
虽然	这	男孩们	制成	每一个	努力	到	定位	他	.

尽管男孩们尽了一切努力去寻找他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd]
They **were** **panting** **from** **the** **exertion** **and** **pale** **with** **horror** **at** **what** **had**
他们 是 喘息 从 这 用力 和 苍白 和 恐怖 在 什么 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

他们气喘吁吁，脸色苍白，显然是被眼前发生的一切吓坏了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] [naʊ] ?
“ **Can** **you** **walk** **now** **?**
” 能 你 走 现在 ?

你现在可以走路了吗?

” ['dʒɪm] [æskt] ['grɪmli] .
” **Jim** **asked** **grimly** **.**
” 吉姆 问 阴沉地 .

吉姆神情严肃地问道。

“ [jes] , ” [mɪlz] ['ænsər] .
“ **Yes** **,** **”** **Mills** **answered** **.**
” 是的 , ” 米尔斯 回答 .

“是的，”米尔斯回答道。

“ [wiːl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .
“ **We'll** **be** **on** **our** **way** **.**
” 出色地 是 在 我们的 方式 .

“我们这就出发。”

” ['saɪləntli] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][nekst][tɜːrn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]
” **Silently** **they** **proceeded** **and** **just** **beyond** **the** **next** **turn** **they** **found** **themselves** **in**
” 默默 他们 继续 和 只是 超过 这 下一个 转动 他们 成立 他们自己 在
[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] - [groʊn] [stoʊn] [siːts] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði] [iːst]
the **ruins** **of** **an** **ancient** **court** **with** **moss** **-** **grown** **stone** **seats** **which** **faced** **the** **east**
这 废墟 的 一个 古老的 法庭 和 苔藓 - 生长 石头 座位 哪个 面对 这 东方
.
:
.

他们默默地继续前行，转过下一个弯道后，他们发现自己置身于一座古老庭院的废墟之中，庭院里长满了青苔的石凳面向东方。

“ [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['ruːɪnz] [nɪr] ['kuːskəu] ,
“ **Looks** **a** **bit** **like** **one** **of** **the** **temple** **ruins** **near** **Cuzco** **,**
” 看起来 一个 少量 喜欢 一 的 这 寺庙 废墟 靠近 库斯科 ,

“看起来有点像库斯科附近的某个寺庙遗址。”

” ['kɔːldwəl] [riˈmɑːkt] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
” **Caldwell** **remarked** **just** **to** **make** **conversation** **.**
” 卡德威尔 评论 只是 到 制作 对话 .

卡德威尔只是为了找话题才说了这番话。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔːstən] , [ðen] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , “ [dʒɪŋks] , ['bʌdi] ,
“ **Yes** **,** **”** **replied** **Austin** **,** **then** **added** **with** **a** **sigh** **of** **relief** **,** **“** **Jinks** **,** **Buddy** **,**
” 是的 , ” 回复 奥斯汀 , 然后 额外 和 一个 叹 的 宽慰 , “ 金克斯 , 伙伴 ,

“是的，”奥斯汀回答道，然后松了口气，补充道，“金克斯，伙计，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] !
the **sun** **is** **shining** **through** **!**
这 太阳 是 灼灼 通过 !

阳光穿透云层照射进来!

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ！ ”
Isn't it great ! ”
不是 它 伟大的 ！ ”

太棒了！

“ ['ʃʊrli] [ɪz] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .
“ Surely is , ” Bob agreed .
“ 一定 是 , ” 鲍勃 同意 .

“的确如此，”鲍勃同意道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz]
They looked about and although some of the larger branches of the tall trees
他们 看起来 关于 和 虽然 一些 的 这 更大的 分支 的 这 高的 树木
[ˌɪntər'lest] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,
interlaced over their heads ,
交织 超过 他们的 头部 ,

他们环顾四周，虽然一些高大树木的粗壮枝条交错在他们头顶上方，

[ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['mætɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] ['iːðər] [noʊ] [ə'tempt]
the foliage was not so matted and they were sure that either no attempt
这 叶子 曾是 不是 所以 哑光 和 他们 是 当然 那 任何一个 不 试图
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [spɑːt] ,
had been made by the natives to conceal the spot ,
有 到过 制成 经过 这 本地人 到 隐藏 这 点 ,

树叶并没有那么杂乱，他们确信当地人要么没有试图掩盖这个地点，要么就是.....

[ɔːr] ['eni] ['eɪnʃənt] ['haɪdɪŋ] [groʊθ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['jɪrz] .
or any ancient hiding growths had been broken away during the passing years .
或者 任何 古老的 隐藏 增长 有 到过 破碎的 离开 期间 这 通过 年 .

或者，一些古老的、隐藏的生长物在岁月的流逝中被破坏掉了。

[mɪlz] [glɑːnst] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn]
Mills glanced nervously around him and when he saw that they were really in
米尔斯 瞥了一眼 紧张地 大约 他 和 什么时候 他 锯 那 他们 是 真的 在
[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
the sunlight ,
这 阳光 ,

米尔斯紧张地环顾四周，当他发现他们真的身处阳光下时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bæb(ə)l] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
he began to babble incoherently .
他 开始 到 潺潺 语无伦次 .

他开始语无伦次地胡言乱语。

“ [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ?
“ Think we'd better let him go ?
“ 思考 我们会 更好的 让 他 去 ?

“我们是不是应该放他走？”

” ['dʒɪm] [sə'dʒestɪd] .
” Jim suggested .
” 吉姆 建议 .

吉姆建议道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs]

There 那里 | **was** 曾是 | **pity** 遗憾 | **in** 在 | **his** 他的 | **tone** 语气 | **and** 和 | **he** 他 | **spoke** 辐 | **softly** 轻轻 | **for** 为了 | **he** 他 | **thought** 想法 | **that** 那 | **this** 这

[læst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ['prizənəz] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [wʌt]

last 最后的 | **member** 成员 | **of** 的 | **the** 这 | **gang** 帮派 | **that** 那 | **had** 有 | **taken** 已采取 | **them** 他们 | **prisoners** 囚犯 | **was** 曾是 | **losing** 输 | **what** 什么

['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]['evər] [pə'zest] .

little 小的 | **reason** 原因 | **he** 他 | **ever** 曾经 | **possessed** 拥有 | **.** .

他的语气中带着怜悯，他轻声细语，因为他认为抓捕他们的这伙人中最后一个成员正在失去他仅存的一点理智。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] .

“ “ **I** 我 | **figure** 数字 | **we're** 是 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **passage** 通道 | **,** , | **but** 但 | **we** 我们 | **don't** 不 | **know** 知道 | **where** 在哪里 | **we** 我们 | **are** 是 | **yet** 然而 | **.** .

“我觉得我们已经走出了通道，但我们还不知道自己身在何处。”

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] [hiː; hi] [meɪ] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt]

If 如果 | **we** 我们 | **turn** 转动 | **him** 他 | **loose** 松动的 | **he** 他 | **may** 可能 | **starve** 饿死 | **to** 到 | **death** 死亡 | **before** 前 | **he** 他 | **reaches** 到达 | **a** 一个 | **settlement** 沉降

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [rʌnz] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] ;

or 或者 | **any** 任何 | **one** 一 | **runs** 跑步 | **across** 穿过 | **him** 他 | **;** ;

如果我们放了他，他可能在到达定居点或被人发现之前就饿死了；

[ðen] ,

then 然后 | **,** ,

然后，

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][tuː; tə] [kiːp]

if 如果 | **we** 我们 | **let** 让 | **him** 他 | **keep** 保持 | **with** 和 | **us** 我们 | **until** 直到 | **we** 我们 | **get** 得到 | **out** 出去 | **it** 它 | **will** 将要 | **be** 是 | **safer** 更安全 | **to** 到 | **keep** 保持

[hɪm; ɪm][ɪn][hænd] .

him 他 | **in** 在 | **hand** 手 | **.** .

如果我们让他和我们待在一起直到我们出去，控制住他会更安全。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['næsti][bɜːrd][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

He 他 | **can** 能 | **be** 是 | **a** 一个 | **nasty** 可恶的 | **bird** 鸟 | **and** 和 | **after** 后 | **a** 一个 | **while** 尽管 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **effects** 效果 | **of** 的

[wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [meɪ] [wer] [ɔːf] ,

what 什么 | **we** 我们 | **were** 是 | **through** 通过 | **may** 可能 | **wear** 穿 | **off** 离开 | **,** ,

他可能是一只讨厌的鸟，过一段时间后，我们经历的那些事的一些影响可能会消退。

[ðen] ['hiːl] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [self] [ə'gen] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr]

then 然后 | **he'll** 地狱 | **revert** 恢复 | **to** 到 | **his** 他的 | **charming** 迷人 | **self** 自己 | **again** 再次 | **and** 和 | **probably** 大概 | **try** 尝试 | **to** 到 | **break** 休息 | **our** 我们的

[neks] ,

necks 脖子 | **,** ,

然后他就会恢复他那迷人的本性，很可能会试图扭断我们的脖子。

” [bɑːb] ['ænsər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['dʒɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

” ” **Bob** 鲍勃 | **answered** 回答 | **,** , | **and** 和 | **after** 后 | **a** 一个 | **moment's** 瞬间 | **consideration** 考虑 | **,** , | **Jim** 吉姆 | **nodded** 点头 | **that** 那 | **it** 它

[wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzər] [kɔːrs] .

was 曾是 | **the** 这 | **wiser** 更明智 | **course** 课程 | **.** .

鲍勃回答道，吉姆思考片刻后点头表示这是更明智的做法。

“ [goʊ] [əˈlɔːŋ] , ” [hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə] [mɪlz] ,

“	Go	along	,	”	he	motioned	to	Mills	,
”	去	沿着	,	”	他	示意	到	米尔斯	,

“跟我来，”他示意米尔斯。

[huːz] [niːz] [ˈwɔbəld] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈfʌmbld] [ɪˈneɪnli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

whose	knees	wobbled	under	him	and	his	fingers	fumbled	inanely	about	his	mouth
谁	膝盖	摇晃	在下面	他	和	他的	手指	笨手笨脚	愚蠢地	关于	他的	嘴

.

:

.

他双膝发软，手指笨拙地摸索着嘴边。

“ [ˈhiːz] [ˈnʌti] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	He's	nutty	,	all	right	,	”	said	Bob	.
”	他是	坚果	,	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	.

“他确实有点疯，”鲍勃说。

[ðeɪ] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈruːɪn] ,

They	advanced	toward	the	towering	ruin	,
他们	先进的	朝向	这	参天	废墟	,

他们向着那高耸的废墟前进，

[ænd; ənd] [krɔːst] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

and	crossed	what	had	once	been	a	magnificent	Square	with	a	beautiful
和	交叉	什么	有	一次	到过	一个	壮丽	正方形	和	一个	美丽的

[ˈfaʊnt(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] .

fountain	playing	in	the	centre	.
喷泉	玩耍	在	这	中心	.

然后穿过曾经辉煌的广场，广场中央曾有一座美丽的喷泉。

[ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] [stɪl] [ˈtrikld] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

The	clear	water	still	trickled	up	between	the	stones	,
这	清除	水	仍然	涓涓细流	向上	之间	这	石头	,

清澈的溪水依然从石头缝隙间汩汩流出。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpɑːlɪʃt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈglɪsənd] [laɪk] [ˈfaɪəri] [əʊplz] .

some	of	which	were	polished	until	they	glistened	like	fiery	opals	.
一些	的	哪个	是	抛光	直到	他们	闪闪发光	喜欢	火热	蛋白石	.

有些被打磨得闪闪发光，像火红的蛋白石一样。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈterəs] ,

The	other	side	of	the	square	was	the	first	tier	of	a	wide	terrace	,
这	其他	边	的	这	正方形	曾是	这	第一的	层级	的	一个	宽的	阳台	,

广场的另一侧是宽阔露台的第一层。

[ɪts] [ˈmæsɪv] [wɔːlz] [siːmd] [ɪn] [ˈiːv(ə)n] [laɪnz] [æz; əz] [ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɪldərz] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈrɑːks]

its	massive	walls	seamed	in	even	lines	as	its	ancient	builders	had	laid	the	rocks
它是	大量的	墙壁	缝合	在	甚至	线条	作为	它是	古老的	建筑商	有	铺设	这	岩石

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ker] ,

with	infinite	care	,
和	无限	关心	,

它巨大的城墙接缝整齐划一，这是因为古代的建造者们在铺设石头时倾注了无限的匠心。

[wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

one	above	the	other	,	and	side	by	side	.
一	多于	这	其他	,	和	边	经过	边	.

上下并排。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [fruːt] [triːz] [huːz] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [nɑːrld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] ;

There	were	a	few	small	fruit	trees	whose	branches	were	gnarled	and	twisted	;
那里	是	一个	很少	小的	水果	树木	谁	分支	是	盘根错节的	和	扭曲	;

有几棵小果树，树枝虬曲扭曲；

['sevrəl] ['dʒaɪənt] ['ɑːlɪvz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [speɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

several	giant	olives	which	might	have	been	imported	from	Spain	hundreds	of
一些	巨大的	橄榄	哪个	可能	有	到过	进口	从	西班牙	数百	的

['jɪrz] [ə'goʊ] ;

years	ago	;
年	前	;

几棵巨大的橄榄树，可能是几百年前从西班牙进口的；

[tɔːl] ['kæktəs][wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [spɪr] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [spaɪks] [stʌk] [ʌp] [laɪk]

tall	cactus	with	thorns	sharp	as	spear	points	and	strong	as	spikes	stuck	up	like
高的	仙人掌	和	荆棘	锋利的	作为	矛	积分	和	强的	作为	尖峰	卡住	向上	喜欢

['sentənəlz] ,

sentinels	,
哨兵	,

高大的仙人掌，长着像矛尖一样锋利、像尖刺一样坚硬的刺，像哨兵一样直立着。

[waɪl] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [və'raɪətiz] [spred] ['oʊvər][lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] .

while	patches	of	smaller	varieties	spread	over	large	sections	of	the	sandy	soil	.
尽管	补丁	的	较小的	品种	传播	超过	大的	部分	的	这	沙	土壤	.

而较小的品种则零星分布在沙质土壤的大片区域。

[ðə; ði] ['bʌdiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæf] - ['wɪtɪd] [kəm'pænjən] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [wer]

The	Buddies	and	their	half	-	witted	companion	made	their	way	slowly	around	where
这	伙伴们	和	他们的	一半	-	机智的	伴侣	制成	他们的	方式	缓慢地	大约	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [gruːv] .

they	could	walk	safely	and	presently	they	discovered	a	groove	.
他们	可以	走	安全	和	目前	他们	发现	一个	槽	.

伙伴们和他们那个有点傻的同伴慢慢地在可以安全行走的地方四处走动，很快他们就发现了一条小路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɔːr][ə; eɪ]

They	were	not	sure	if	it	had	once	been	the	bed	of	a	small	stream	or	a
他们	是	不是	当然	如果	它	有	一次	到过	这	床	的	一个	小的	溪流	或者	一个

[pæθ] [wɔːrn] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huːz] [ə'bəʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwer] [ɪn]

path	worn	through	the	years	by	the	natives	whose	abodes	had	been	somewhere	in
小路	磨损	通过	这	年	经过	这	本地人	谁	住所	有	到过	某处	在

[ðə; ði][və'sɪnəti] ,

the	vicinity	,
这	附近	,

他们不确定这里曾经是一条小溪的河床，还是附近居民多年来踩踏出来的一条小路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt]

but	they	followed	it	because	it	was	easier	walking	and	soon	they	reached
但	他们	随后	它	因为	它	曾是	更轻松	步行	和	很快	他们	达到

[æn; ən] [ɪ'regjələr] ,

an	irregular	,
一个	不规律的	,

但他们还是跟着走了，因为走这条路比较容易，很快他们就到达了一个不规则的.....

['waɪndɪŋ] ['sterweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] , [stoʊn] ['bæləstreɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

winding	stairway	with	a	high	,	stone	balustrade	on	both	sides	.
绕线	楼梯	和	一个	高的	,	石头	栏杆	在	两个都	侧面	.

蜿蜒的楼梯，两侧是高高的石栏杆。

“ [lets] [goʊ] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” ['dʒɪm] [prə'poʊzd] .

“	Let's	go	up	as	far	as	we	can	,	”	Jim	proposed	.
“	我们来吧	去	向上	作为	远的	作为	我们	能	,	”	吉姆	建议的	.

“咱们尽可能往上爬吧，”吉姆提议道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

“	That's	a	good	idea	.
“	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]['aʊər; ɑːr] ['beərɪŋz] ， ” [bɑːb] [ə'sentid] .

From	the	top	we	may	be	able	to	get	our	bearings	，	”	Bob	assented	.
从	这	顶部	我们	可能	是	有能力的	到	得到	我们的	轴承	，	”	鲍勃	同意	.

“从高处我们或许能找到方向，”鲍勃表示赞同。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [dɪ'spaɪt] [əd'ventʃəz] [ɔːr]['deɪndʒər] ,

He	was	usually	full	of	fun	despite	adventures	or	danger	,
他	曾是	通常	满的	的	乐趣	尽管	冒险	或者	危险	,

即使身处冒险或危险之中，他通常也充满乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

but	the	long	hours	spent	in	the	passage	,
但	这	长的	小时	花费	在	这	通道	,

但是，在通道里度过的漫长时光，

[ðə; ði]['trædʒɪk] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [paɪld] [ðəm'selvz] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [left]

the	tragic	events	which	had	piled	themselves	one	after	the	other	,	had	left
这	悲惨	活动	哪个	有	堆积	他们自己	一	后	这	其他	,	有	左边

[hɪm; ɪm] [greɪv] .

him	grave	.
他	严重	.

接踵而至的悲剧事件让他身负重伤。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps] ,

There	wasn't	a	sign	of	a	grin	on	his	lips	,
那里	不是	一个	符号	的	一个	咧嘴笑	在	他的	嘴唇	,

他嘴角没有一丝笑容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['læfɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['maɪti] ['θɔːtf(ə)l] .

and	his	usually	laughing	eyes	were	mighty	thoughtful	.
和	他的	通常	笑	眼睛	是	强大的	周到	.

他那双平日里总是带着笑意的眼睛，此刻却充满了沉思。

“ [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [suːn] ， ” [sed] ['dʒɪm][æz; əz] [ðeɪ]

“	Hope	we	can	find	a	way	to	the	plane	soon	,	”	said	Jim	as	they
“	希望	我们	能	寻找	一个	方式	到	这	飞机	很快	,	”	说	吉姆	作为	他们

[prə'siːdid] ['ʌpwərd] .

proceeded	upward	.
继续	向上	.

“希望我们能尽快找到去飞机的路，”吉姆一边说着，一边继续向上攀升。

“ [ˌem 'iː] [tuː] ， ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ， [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] .

“	Me	too	,	”	Bob	replied	,	then	he	glanced	about	.
“	我	也	,	”	鲍勃	回复	,	然后	他	瞥了一眼	关于	.

“我也是，”鲍勃回答道，然后他环顾四周。

“ [aɪ] [seɪ] ， ['bʌdi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] . ”

“	I	say	,	Buddy	,	the	sun	is	where	it	was	when	we	started	in	that	passage	.	”
“	我	说	,	伙伴	,	这	太阳	是	在哪里	它	曾是	什么时候	我们	开始	在	那	通道	.	”

“我说，伙计，太阳现在的位置和我们开始读那段文字时一样。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ， ” ['dʒɪm][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I	was	thinking	of	that	,	”	Jim	told	him	.
“	我	曾是	思维	的	那	,	”	吉姆	讲述	他	.

“我正想着这件事呢，”吉姆告诉他。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	stopped	and	looked	at	each	other	.
他们	停止	和	看起来	在	每个	其他	.

他们停下脚步，互相看着对方。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ? ”

“	Suppose	we	were	there	more	than	one	round	of	the	clock	?	”
”	认为	我们	是	那里	更多的	比	一	圆形的	的	这	钟	?	”

“假设我们在那里待的时间不止一小时呢？”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] .

“	I	don't	believe	so	.
”	我	不	相信	所以	.

我不这么认为。

[its] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [ɔːr] ['nɪrli] .

It's	a	safe	bet	we	were	there	twenty	-	four	hours	,	or	nearly	.
它是	一个	安全的	赌注	我们	是	那里	二十	-	四	小时	,	或者	几乎	.

可以肯定的是，我们在那里待了二十四小时，或者差不多二十四小时。

[aɪ][wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [klɑːk] , [soʊ] ['dɪdnt] [wer] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] . ”

I	was	depending	on	the	plane	clock	,	so	didn't	wear	a	watch	.	”
我	曾是	取决于	在	这	飞机	钟	,	所以	没有	穿	一个	手表	.	”

我当时依靠飞机上的时间，所以没戴手表。

“ [red] [kribd] [maɪn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [bɑːb] [sed] ['kwaɪətli] .

“	Red	cribbed	mine	when	he	was	searching	me	,	”	Bob	said	quietly	.
”	红色的	抄袭	矿	什么时候	他	曾是	搜索	我	,	”	鲍勃	说	悄悄	.

“雷德搜查我的时候，偷了我的，”鲍勃轻声说道。

“ [eɪ] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['emərəld] [rɪŋz] ?

“	Eh	,	why	didn't	you	tell	him	it	was	a	relation	of	the	green	emerald	rings	?
”	嗯	,	为什么	没有	你	告诉	他	它	曾是	一个	关系	的	这	绿色的	翠	戒指	?

“呃，你为什么不告诉他这是绿色祖母绿戒指的亲戚呢？”

” ['dʒɪm] ['tʃʌkld] .

”	Jim	chuckled	.
”	吉姆	轻笑	.

吉姆轻笑了一声。

“ [mɪlz] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	Mills	was	certainly	afraid	of	them	.	”
”	米尔斯	曾是	当然	害怕的	的	他们	.	”

“米尔斯当然很害怕他们。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

“	I	thought	of	that	,	but	I	should	worry	.
”	我	想法	的	那	,	但	我	应该	担心	.

“我想过这一点，但我应该担心吧。”

[gɑːʃ] , [red] ['ʃʊrli] — ”

Gosh	,	Red	surely	—	”
天哪	,	红色的	一定	—	”

天哪，雷德肯定——”

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] ['terəs] , ” ['dʒɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [bɑːb][tuː; tə]

“	Here	we	are	on	a	second	terrace	,	”	Jim	interrupted	for	he	wanted	Bob	to
”	这里	我们	是	在	一个	第二	阳台	,	”	吉姆	中断	为了	他	通缉	鲍勃	到

[fər'get] ,

forget	,
忘记	,

“我们现在在第二个露台上，”吉姆打断道，因为他想让鲍勃忘记这件事。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðæt] [ɪkˈspɪrɪəns] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][lɔːg] [wer] [red] [hæd; həd]

as	fast	as	he	could	,	that	experience	at	the	rotten	log	where	Red	had
作为	快速地	作为	他	可以	,	那	经验	在	这	烂	日志	在哪里	红色的	有

[met] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

met	his	fate	.
遇见	他的	命运	.

他以最快的速度回忆起在腐朽的圆木旁，雷德遭遇不幸的那段经历。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['strʌktʃər] [ðɪs] , ” [bɑːb] ['ænsər] .

“	Must	have	been	a	wonderful	structure	this	,	”	Bob	answered	.
“	必须	有	到过	一个	精彩的	结构	这	,	”	鲍勃	回答	.

“这一定是一座很棒的建筑，”鲍勃回答道。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [waɪ] ['dʒɪm][hæd; həd] [kʌt] [ɪn] ,

He	understood	why	Jim	had	cut	in	,
他	理解	为什么	吉姆	有	切	在	,

他明白了吉姆为什么插话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

and	was	as	anxious	as	the	older	boy	to	get	the	troubles	of	the	last
和	曾是	作为	焦虑的	作为	这	老	男生	到	得到	这	麻烦	的	这	最后的

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

twenty	-	four	hours	out	of	his	mind	.
二十	-	四	小时	出去	的	他的	头脑	.

他和那个年纪较大的男孩一样，都迫切地想要摆脱过去二十四小时的烦恼。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tæpɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	Seems	to	me	I	hear	something	,	a	sort	of	tapping	,	”	said	Jim	.
“	似乎	到	我	我	听到	某物	,	一个	种类	的	窃听	,	”	说	吉姆	.

“我好像听到了什么，像是敲击声，”吉姆说。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , ['evri] [nɜːrv] [tens] ,

They	stood	still	and	listened	,	every	nerve	tense	,
他们	站立	仍然	和	听着	,	每一个	神经	紧张	,

他们静静地站着，倾听着，浑身紧绷。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

but	gradually	they	relaxed	for	the	place	was	as	silent	as	the	bottom	of
但	逐步地	他们	轻松	为了	这	地方	曾是	作为	沉默的	作为	这	底部	的

[ðə; ði] ['diːpəst] [ʌn'oʊpənd] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

the	deepest	unopened	tomb	in	the	universe	.
这	最深处	未开封	墓	在	这	宇宙	.

但渐渐地，他们放松了下来，因为这里寂静得如同宇宙中最深未开启的坟墓底部一般。

“ [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? ”

“	Hear	it	now	?	”
“	听到	它	现在	?	”

“现在听到了吗？”

“ [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	Guess	it	was	my	imagination	.
“	猜测	它	曾是	我的	想像力	.

“看来是我多心了。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [krɔːst] [ðə; ði] ['sekənd] ['terəs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə]
” They started again , crossed the second terrace , and several times they paused to
” 他们 开始 再次 , 交叉 这 第二 阳台 , 和 一些 时代 他们 暂停 到
[skæn][ðə; ði][skaɪ] .
scan the sky .
扫描 这 天空 .

他们重新出发，穿过第二层平台，几次停下来抬头望天。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
they were far more interested in what might come out of the path of the blazing
他们 是 远的 更多的 感兴趣的 在 什么 可能 来 出去 的 这 小路 的 这 炽烈
[sʌn] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ɑːn] ['terə] - ['fɜːmə] ,
sun than what they would discover on terra - firma ,
太阳 比 什么 他们 会 发现 在 大地 - 公司 ,

比起在陆地上能发现什么，他们更感兴趣的是烈日之下可能出现什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['æbsəns] [hæd; həd][nɑːt] [pæst] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ]
for they both felt confident that their absence had not passed unobserved by
为了 他们 两个都 毛毡 自信的 那 他们的 缺席 有 不是 通过了 未被观察到的 经过
[ðer; ðər] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] .
their friends at the barracks .
他们的 朋友们 在 这 兵营 .

因为他们都确信，他们在军营里的朋友们一定已经注意到了他们的缺席。

“ ['figəriŋ] [ðæt] [wiː; wi] [træmp] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] [ɔːl] [tə'geðər] ,
“ Figuring that we tramped twelve or fifteen hours all together ,
” 计算 那 我们 践踏 十二 或者 十五 小时 全部 一起 ,

“估计我们一共走了十二到十五个小时，

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['kʌvərd] ?
how many miles do you believe we covered ?
如何 许多 英里 做 你 相信 我们 涵盖 ?

你认为我们一共行驶了多少英里?

” ['dʒɪm] [æskt] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] ['terəs] .
” Jim asked when they stopped to rest on the third terrace .
” 吉姆 问 什么时候 他们 停止 到 休息 在 这 第三 阳台 .

“当他们在第三层露台上停下来休息时，吉姆问道。”

“ ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [went] ['prɪti] ['sloʊli] , ” [bɑːb] ['ænsər] .
“ Sometimes we went pretty slowly , ” Bob answered .
“ 有时 我们 去 漂亮的 缓慢地 , ” 鲍勃 回答 .

“有时候我们走得很慢，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [noʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dəup] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] .
I was trying to dope it out as we went along .
我 曾是 尝试 到 太棒了 它 出去 作为 我们 去 沿着 .

我当时试图边走边麻醉自己。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪd] ['meni] [tɜːrnz] ,
It didn't seem to me as if the passage made many turns ,
它 没有 似乎 到 我 作为 如果 这 通道 制成 许多 转弯 ,

在我看来，这段文字似乎并没有太多转折。

[bʌt; bət] [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ，

but	that's	hard	to	tell	because	it	went	up	and	down	,
但	那就是	难的	到	告诉	因为	它	去	向上	和	向下	，

但这很难说，因为它上下波动。

[əˈkrɔːs] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈʌndər] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] 。 ”

across	rivers	and	probably	under	sections	of	the	mountains	.	”
穿过	河流	和	大概	在下面	部分	的	这	山脉	。	”

跨越河流，可能还会穿过部分山脉。”

“ [ʃʊr] ，

“ Sure	,
” 当然	，

“当然，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]

but	it	seems	to	me	we	can't	be	as	much	as	a	hundred	miles	from
但	它	似乎	到	我	我们	不能	是	作为	很多	作为	一个	百	英里	从

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] ，

the	top	of	that	little	hill	,
这	顶部	的	那	小的	爬坡道	，

但我觉得我们离那座小山顶应该不到一百英里。

[wer] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .

where	we	started	.
在哪里	我们	开始	.

我们出发的地方。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈveri] [haɪ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌvərd]

To	be	sure	,	it	wasn't	very	high	,	but	for	natives	to	have	a	covered
到	是	当然	，	它	不是	非常	高的	，	但	为了	本地人	到	有	一个	涵盖

[weɪ] — [gɑːʃ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .

way	—	gosh	—	I	don't	know	.
方式	—	天哪	—	我	不	知道	.

可以肯定的是，它并不高，但是对于当地居民来说，能有遮蔽的道路——天哪——我不知道。

[wiː; wi][dɪd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈneɪtɪvz] [meɪd] [ˈhɪd(ə)n] [weɪz] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ;

We	did	hear	that	the	ancient	natives	made	hidden	ways	for	hundreds	of	miles	;
我们	做过	听到	那	这	古老的	本地人	制成	隐	方式	为了	数百	的	英里	；

我们听说古代土著居民修建了绵延数百英里的隐蔽通道；

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ，

they	needed	to	in	order	to	get	away	,
他们	需要	到	在	命令	到	得到	离开	，

他们必须这样做才能逃脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] — ”

but	it	doesn't	seem	possible	that	we	can	have	gone	a	hundred	miles	—	”
但	它	不	似乎	可能的	那	我们	能	有	已消失	一个	百	英里	—	”

但我们似乎不可能走了一百英里——”

“ [ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [er] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .

“ Anyway	,	we	can't	be	a	hundred	air	miles	from	where	we	started	.
” 反正	，	我们	不能	是	一个	百	空气	英里	从	在哪里	我们	开始	.

“总之，我们不可能离出发地有一百英里的距离。”

[wʌt] [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪgjər] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbrædʃɔː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest]

What	I'm	trying	to	figure	is	the	chances	of	Bradshaw	and	some	of	the	rest
什么	我是	尝试	到	数字	是	这	机会	的	布拉德肖	和	一些	的	这	休息

[loʊˈkeɪtɪŋ][ˌjuː ˈes] [suːn] . ”

locating	us	soon	.	”
定位	我们	很快	.	”

我正在努力弄清楚的是，布拉德肖和其他人找到我们的可能性有多大。

“ [jes] , [ðeɪl] [biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt]
“ Yes , they'll be hunting sure as fate
” 是的 , 他们会 是 打猎 当然 作为 命运

“是的，他们肯定会去追捕，这是命中注定的。”

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [fluː] [ˈoʊvər] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [left] ,
but I'm afraid even if they flew over that place where the planes were left ,
但 我是 害怕的 甚至 如果 他们 飞翔 超过 那 地方 在哪里 这 飞机 是 左边 ,

但我担心，即使他们飞越了飞机残骸所在的位置，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðem; ðəm] .
they would not notice them .
他们 会 不是 注意 他们 .

他们不会注意到他们。

[ðoʊz] [lædz] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌp] . ”
Those lads did a good job of covering up . ”
那些 小伙子们 做过 一个 好的 工作 的 覆盖 向上 . ”

那些小伙子们掩饰得很好。

“ [ðæts] [raɪt] — ”
“ That's right — ”
” 那就是 正确的 — ”

“这是正确的-”

“ [ˈdʒɪm] , [ʃʊʃ] — [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbɑːdi] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ˈsniːkɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [ˈrɑːks] [dʒʌst]
“ Jim , shhh — there's somebody , a white man , sneaking behind those rocks just
” 吉姆 , 嘘 — 有 某人 , 一个 白色的 男人 , 鬼鬼祟祟 在后面 那些 岩石 只是
[əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
ahead of us ,
前方 的 我们 ,

“吉姆，嘘——有人，一个白人，正偷偷摸摸地躲在我们前面那些岩石后面。”

” [bɑːb] [ˈwɪspəd] [ˈsɔːftli] .
” Bob whispered softly .
” 鲍勃 低声说道 轻轻 .

鲍勃轻声低语道。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən][oʊld] [ˈenəmi] [əˈpɪrz]
An Old Enemy Appears
一个 老的 敌人 出现

老对手现身

[hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiːz] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [ˈstiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
His Flying Buddy's announcement that he saw some one stealing about the ancient
他的 飞行 哥们的 公告 那 他 锯 一些 一 偷窃 关于 这 古老的
[ˈruːɪn][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [toʊn] ,
ruin was made in such a startled tone ,
废墟 曾是 制成 在 这样的 一个 惊慌 语气 ,

他的飞行伙伴惊恐地宣布，他看到有人在古代遗迹附近偷东西。

[ðæt] [ˈɔːstən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈmɪstəˌfaɪd] .
that Austin , for a moment was deeply mystified .
那 奥斯汀 , 为了 一个 片刻 曾是 深 困惑 .

奥斯汀一时之间感到非常困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæstli] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər][nɑːt]

They	had	been	through	such	a	ghastly	experience	that	their	minds	were	not
他们	有	到过	通过	这样的	一个	阴森	经验	那	他们的	思想	是	不是

['fʌŋkʃnɪŋ] ['nɔːrməli] ,

functioning	normally	,
功能	通常情况下	,

他们经历了如此可怕的事情，以至于他们的精神状态都无法正常运转。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒər] .

and	both	of	them	were	instantly	on	the	alert	for	additional	danger	.
和	两个都	的	他们	是	即刻	在	这	警报	为了	额外的	危险	.

他们两人立即提高警惕，防范其他危险。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] [stɪl] , [mɪlz] [ɪn'dɪfrəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɜːrt][ænd; ənd]

For	a	minute	the	three	stood	still	,	Mills	indifferently	,	but	the	boys	alert	and
为了	一个	分钟	这	三	站立	仍然	,	米尔斯	漠不关心	,	但	这	男孩们	警报	和

['wɑːtʃfl] ,

watchful	,
警惕	,

三人静静地站了一会儿，米尔斯漠然不动，但两个男孩却警觉而专注。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] ['ræʃnəli] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ]

then	suddenly	Jim	began	to	think	more	rationally	and	he	drew	a	deep	breath
然后	突然	吉姆	开始	到	思考	更多的	理性地	和	他	画	一个	深的	气息

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

突然间，吉姆开始理性地思考，他长舒了一口气。

“ [its] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	It's	probably	some	one	looking	for	us	,	”	he	declared	.
“	它是	大概	一些	一	寻找	为了	我们	,	”	他	声明	.

“可能是有人在找我们，”他说道。

“ [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	Let's	go	along	and	catch	up	with	him	.
“	我们来吧	去	沿着	和	抓住	向上	和	他	.

“我们一起去追上他吧。”

” [bʌt; bət][bɑːb] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

”	But	Bob	caught	his	sleeve	.
”	但	鲍勃	捕捉	他的	袖子	.

但鲍勃抓住了他的袖子。

“ [pʊt][ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] , [oʊld]['taɪmər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Put	on	the	curb	,	Old	Timer	,	it	isn't	anyone	looking	for	us	,	”	he	insisted	.
“	放	在	这	抑制	,	老的	定时器	,	它	不是	任何人	寻找	为了	我们	,	”	他	坚持	.

“老兄，把车停在路边吧，没人找我们，”他坚持道。

“ [kʌm] [ɑːn] ,

“	Come	on	,
“	来	在	,

“快点，

[lets] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['restɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]

let's	lean	against	the	wall	as	if	we	are	resting	and	see	what	we	can
我们来吧	倾斜	反对	这	墙	作为	如果	我们	是	休息	和	看	什么	我们	能

[siː] .

see	.
看	.

让我们靠在墙上，就像在休息一样，看看能看到什么。

[kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][ðə; ði][moʊst] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [taɪm] .

Keep	**your**	**gun**	**where**	**it**	**will**	**do**	**the**	**most**	**good**	**in**	**the**	**shortest**	**time**	**.**
保持	你的	枪	在哪里	它	将要	做	这	最多	好的	在	这	最短	时间	.

把枪放在最能发挥最大作用的地方，并在最短时间内使用。

" [hiː; hi] [stept] ['liːʒərli] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔːl] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] ['wɪrəli] ,

"	**He**	**stepped**	**leisurely**	**across**	**to**	**the**	**section**	**of**	**wall**	**,**	**and**	**leaned**	**back**	**wearily**	**,**
"	他	步	悠闲	穿过	到	这	部分	的	墙	,	和	倾斜	后退	疲劳	,

他悠闲地走到那段墙边，疲惫地向后靠去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ə'suːmd] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [fə'tiːg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

while	**his**	**step**	**-**	**brother**	**also**	**assumed**	**an**	**attitude**	**of**	**fatigue**	**,**	**because**	**he**
尽管	他的	步	-	兄弟	还	假定	一个	态度	的	疲劳	,	因为	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

wanted	**to**	**get**	**more**	**information**	**,**
通缉	到	得到	更多的	信息	,

而他的继兄也装出一副疲惫的样子，因为他想了解更多信息。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [huː'evər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [frend] .

not	**because**	**he**	**was**	**convinced**	**that**	**whoever**	**was**	**about**	**was**	**not**	**a**	**friend**	**.**
不是	因为	他	曾是	确信	那	谁	曾是	关于	曾是	不是	一个	朋友	.

并非因为他确信在场的那个人不是朋友。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? "

"	**What**	**did**	**he**	**look**	**like**	**?**	**"**
"	什么	做过	他	看	喜欢	?	"

“他长什么样？”

" ['kudnt] [tel] [mʌtʃ] .

"	**Couldn't**	**tell**	**much**	**.**
"	不能	告诉	很多	.

“看不出什么。”

['hiːz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [suːt] , [ɔːr][ə; eɪ]['dɜːrti] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [strɔː] [hæt] .

He's	**wearing**	**a**	**grey**	**suit**	**,**	**or**	**a**	**dirty**	**white**	**one**	**,**	**and**	**a**	**dark**	**straw**	**hat**	**.**
他是	穿着	一个	灰色的	套装	,	或者	一个	肮脏的	白色的	一	,	和	一个	黑暗的	稻草	帽子	.

他穿着灰色西装，或者脏兮兮的白色西装，戴着一顶深色草帽。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] .

I	**saw**	**him**	**the**	**first**	**time**	**when**	**we**	**crossed**	**the**	**Square**	**.**
我	锯	他	这	第一的	时间	什么时候	我们	交叉	这	正方形	.

我第一次见到他是在我们穿过广场的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [triːz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld]

He	**was**	**up**	**among**	**those**	**trees**	**and**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**some**	**kind**	**of**	**wild**
他	曾是	向上	之中	那些	树木	和	我	想法	它	曾是	一些	种类	的	荒野

['ænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

他当时在树丛里，我以为是什么野生动物。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər]

then	**I**	**saw**	**him**	**again**	**when**	**we**	**were**	**coming**	**up**	**the**	**stairs**	**from**	**the**	**lower**
然后	我	锯	他	再次	什么时候	我们	是	未来	向上	这	楼梯	从	这	降低

['terəs] .

terrace	**.**
阳台	.

然后，当我们从下层露台上楼梯时，我又看到了他。

[maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃaʊt] ,

My	**first**	**idea**	**was**	**that**	**it**	**was**	**a**	**friend**	**,**	**I**	**was**	**going**	**to**	**shout**	**,**
我的	第一的	主意	曾是	那	它	曾是	一个	朋友	,	我	曾是	去	到	喊	,

我最初的想法是那是个朋友，我差点喊出声来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɑːdʒd] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

but	he	dodged	back	out	of	sight	.
但	他	躲避	后退	出去	的	视线	.

但他迅速躲开了，消失在视线之外。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [læst] [taɪm] ,

When	I	saw	him	this	last	time	,
什么时候	我	锯	他	这	最后的	时间	,

我最后一次见到他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [stoʊnz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː]

he	was	peeking	from	behind	those	stones	as	if	he	was	watching	to	see
他	曾是	偷窥	从	在后面	那些	石头	作为	如果	他	曾是	观看	到	看

[wɪtʃ] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪd] .

which	way	we	are	headed	.
哪个	方式	我们	是	标题	.

他从那些石头后面偷偷地往外看，好像在观察我们往哪个方向走。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

I	do	not	believe	he	knows	I	saw	him	,
我	做	不是	相信	他	知道	我	锯	他	,

我不认为他知道我见过他。

" [bɑːb] [sed] [soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] ['dʒɪm] ['berli] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

"	Bob	said	so	softly	that	Jim	barely	caught	the	words	.
"	鲍勃	说	所以	轻轻	那	吉姆	仅仅	捕捉	这	字	.

鲍勃说话的声音很轻，吉姆几乎没听清。

" [gɑːʃ] — [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [duː] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['ruːɪnz][ænd; ənd]

"	Gosh	—	sure	it	isn't	a	native	—	you	know	they	do	hang	around	these	ruins	and
"	天哪	—	当然	它	不是	一个	本国的	—	你	知道	他们	做	悬挂	大约	这些	废墟	和

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] . "

it	may	be	that	he	is	put	here	to	look	out	for	the	temple	.	"
它	可能	是	那	他	是	放	这里	到	看	出去	为了	这	寺庙	.	"

“哎呀——肯定不是本地人——你知道他们经常在这些遗址附近出没，也许他是被派到这里来守护神庙的。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

"	It	isn't	a	native	.
"	它	不是	一个	本国的	.

“它不是本地物种。”

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]

The	ones	who	are	not	in	the	towns	are	all	strong	and	straight	looking	and
这	一个	WHO	是	不是	在	这	城镇	是	全部	强的	和	直的	寻找	和

[ðeɪ] [dəunt] [wer] [waɪt] [menz] ['kloʊðɪŋ] ,

they	don't	wear	white	men's	clothing	,
他们	不	穿	白色的	男士	衣服	,

那些不在城镇里的人，个个身材魁梧，相貌正直，而且不穿白人男性的衣服。

" [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	replied	Bob	.
"	回复	鲍勃	.

“鲍勃回答道。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər][nekst][step] , [ænd; ənd][æz; əz]

They	remained	as	they	were	carefully	considering	their	next	step	,	and	as
他们	剩余	作为	他们	是	小心	考虑	他们的	下一个	步	,	和	作为

[ðeɪ] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] ,

they	stood	thinking	,
他们	站立	思维	,

他们依旧保持着原来的姿势，仔细考虑着下一步该怎么做，站在那里沉思着。

[ðer; ðər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [mɪlz] [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['veri]

their	**eyes**	**rested**	**on**	**Mills**	**who**	**was**	**crouching**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**very**
他们的	眼睛	休息	在	米尔斯	WHO	曾是	蹲伏	在	这	结尾	的	这	绳索	非常

[mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

much	**like**	**a**	**monkey**	**on**	**a**	**string**	**.**
很多	喜欢	一个	猴	在	一个	细绳	.

他们的目光落在了米尔斯身上，他像一只被牵着线的猴子一样蹲在绳子的末端。

“ ['hiːz] ['ʃʊrli] [ɔːf][hɪz; ɪz] [biːn] , ” ['dʒɪm] [ri'mɑːkt] , [ænd; ənd][bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

“	**He's**	**surely**	**off**	**his**	**bean**	**,**	**”**	**Jim**	**remarked**	**,**	**and**	**Bob**	**nodded**	**his**	**head**	**.**
“	他是	一定	离开	他的	豆	,	”	吉姆	评论	,	和	鲍勃	点头	他的	头	.

“他肯定疯了，”吉姆说道，鲍勃点了点头。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] ['sɔːntər] [əˈraʊnd] ,

“	**Suppose**	**we**	**saunter**	**around**	**,**
“	认为	我们	溜达	大约	,

“假设我们四处闲逛，

[ænd; ənd][get][æz; əz] [haɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['ruːɪn][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [æz; əz][fɑːr]

and	**get**	**as**	**high**	**on**	**this**	**ruin**	**as**	**we**	**can**	**so**	**we**	**can**	**see**	**as**	**far**
和	得到	作为	高的	在	这	废墟	作为	我们	能	所以	我们	能	看	作为	远的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

我们要尽可能爬到废墟的最高处，这样才能看得更远。

[ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi] [sed] .

That's	**the**	**most**	**important**	**thing**	**we**	**have**	**to**	**do**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
那就是	这	最多	重要的	事物	我们	有	到	做	,	”	他	说	.

“这是我们必须要做的最重要的事情，”他说。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][left] .

Instead	**of**	**taking**	**the**	**side**	**we**	**have**	**been**	**following**	**,**	**let's**	**go**	**to**	**the**	**left**	**.**
反而	的	采取	这	边	我们	有	到过	下列的	,	我们来吧	去	到	这	左边	.

不要再走我们一直以来所走的那条路了，让我们向左走吧。

[ɪf] [ðə; ði] ['snʊpər] [ɪz] ['riːəli] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['kwɪkli] [ɪˈnʌf] .

If	**the**	**snooper**	**is**	**really**	**spying**	**on**	**us**	**we**	**can**	**tell**	**quickly**	**enough**	**.**
如果	这	窥探者	是	真的	间谍活动	在	我们	我们	能	告诉	迅速地	足够的	.

如果窥探者真的在监视我们，我们很快就能察觉到。

[ɪf] [hiː; hi] ['iznt] , ['hiːl] [goʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , ” ['dʒɪm] [prəˈpoʊzd] .

If	**he**	**isn't**	**,**	**he'll**	**go**	**about**	**his**	**business**	**,**	**”**	**Jim**	**proposed**	**.**
如果	他	不是	,	地狱	去	关于	他的	商业	,	”	吉姆	建议的	.

“如果他不是，他就会继续做自己的事，”吉姆提议道。

“ [ðæts] [gʊd] [sens] .

“	**That's**	**good**	**sense**	**.**
“	那就是	好的	感觉	.

“这很有道理。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ,

If	**we**	**find**	**out**	**he's**	**all**	**right**	**,**
如果	我们	寻找	出去	他是	全部	正确的	,

如果我们发现他平安无事，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] . ”

of	course	we	might	get	some	information	about	getting	out	of	these	woods	.	”
的	课程	我们	可能	得到	一些	信息	关于	获得	出去	的	这些	树林	.	”

当然，我们或许能得到一些关于如何走出这片树林的信息。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [wei] [ʌp] [wiːd] [bet] - [[-] [noʊt] :

“	Yes	,	and	when	we	get	way	up	we'd	bet	-	[	Transcriber's	note	:
“	是的	,	和	什么时候	我们	得到	方式	向上	我们会	赌注	-	[	转录员的	笔记	:

“是的，当我们取得很大成就时，我们会打赌——[转录者注：

['mɪsɪŋ] [tekst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] ['sevrəl] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .]

missing	text	at	this	point	in	several	copies	of	the	original	book	.	]
丢失的	文本	在	这	观点	在	一些	副本	的	这	原来的	书	.	]

原书多个版本在此处缺失文本。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ; [baɪ] ['rʌbɪŋ] [stɪks] ,

“	We'll	have	to	do	it	Indian	fashion	;	by	rubbing	sticks	,
“	出色地	有	到	做	它	印度	时尚	;	经过	擦	棍子	,

“我们得用印度的方式来做；用木棍摩擦，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][də'rekt][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ðæt] [wɪl] [raɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ɛəmən] ,

then	we	can	direct	a	column	that	will	rise	high	and	show	airmen	,
然后	我们	能	直接的	一个	柱子	那	将要	上升	高的	和	展示	空军人员	,

然后我们可以指挥一支纵队升空，向飞行员们展示，

[huː] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] . ”

who	are	sure	to	be	looking	for	us	,	where	we	are	located	.	”
WHO	是	当然	到	是	寻找	为了	我们	,	在哪里	我们	是	位于	.	”

他们肯定会来找我们，知道我们在哪里。”

“ [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [best] [bet] .

“	That's	our	best	bet	.
“	那就是	我们的	最好的	赌注	.

“这是我们最好的选择。”

[nɔks] [ðə; ði][spɑːts] [ɔːf] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

Knocks	the	spots	off	roaming	about	the	forest	in	a	circle	,
敲门声	这	地点	离开	漫游	关于	这	森林	在	一个	圆圈	,

在森林里绕圈游荡，把身上的斑点都打掉了。

[bɪ'saɪdz] [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [θɪk] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['faɪər] [wʊd] [nɑːt]

besides	I	expect	they	are	so	thick	in	these	parts	that	even	a	signal	fire	would	not
除了	我	预计	他们	是	所以	厚的	在	这些	部分	那	甚至	一个	信号	火	会	不是

[help] [ˌjuː 'es] .

help	us	.
帮助	我们	.

此外，我估计这些地方的树丛非常茂密，即使燃起信号火也帮不了我们。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [mɪlz] .

Come	along	,	Mills	.
来	沿着	,	米尔斯	.

跟我来，米尔斯。

[dʒiː] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['ɔːrgən]['graɪndər] .

Gee	,	I	feel	like	a	blooming	organ	grinder	.
吉	,	我	感觉	喜欢	一个	盛开	器官	磨床	.

哎呀，我感觉自己像个街头艺人。

[kiːp] [aɪz] [ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] . ”

Keep	eyes	ahead	and	behind	.	”
保持	眼睛	前方	和	在后面	.	”

“注意前方和后方。”

" ['ætə] [bɔɪ] .
" Atta boy .
" 阿塔 男生 .

"好孩子。"

[dəunt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
Don't give up the ship .
不 给 向上 这 船 .

不要放弃这艘船。

" [ðə; ðɪ] [per] ['stɑ:rtɪd] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [wɪð; wɪθ] [mɪlz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['i:ðər] [ɑ:n] [ɔ:l] [fɔ:z] [ɔ:r]
" The pair started single file with Mills going with them either on all fours or
" 这 一对 开始 单身的 文件 和 米尔斯 去 和 他们 任何一个 在 全部 四 或者
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] ['dʌbld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with his legs doubled and his hands fumbling about his mouth .
和 他的 腿 双倍 和 他的 双手 笨拙 关于 他的 嘴 .

"两人开始排成一列前进，米尔斯要么四肢着地，要么双腿并拢，双手笨拙地摸索着嘴巴。

[hɪz; ɪz] [ˌɪmbə'sɪlətɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər]
His imbecility was uncanny and the boys would have liked nothing better
他的 白痴 曾是 不可思议 和 这 男孩们 会 有 喜欢 没有什么 更好的
[ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
than to be rid of him ,
比 到 是 摆脱 的 他 ,

他的愚钝程度令人难以置信，孩子们巴不得赶紧摆脱他。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ðə; ðɪ] ['helpləs] [mæn] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz]
but neither of them thought of deserting the helpless man even though his
但 两者都不 的 他们 想法 的 逃兵 这 无助 男人 甚至 尽管 他的
['prez(ə)ns] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [feɪs] .
presence added to their danger and the difficulties they must face .
在场 额外 到 他们的 危险 和 这 困难 他们 必须 脸 .

但是，尽管这个无助的人的存在增加了他们的危险和他们必须面对的困难，但他们两人都没有想过抛弃他。

['li:ʒərli] [ðeɪ] [prə'si:did] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['terəs] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst]
Leisurely they proceeded across the terrace opposite the direction they had first
悠闲 他们 继续 穿过 这 阳台 对面的 这 方向 他们 有 第一的
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

他们悠闲地穿过露台，朝着与最初方向相反的方向走去。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [peɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['strʌktʃər] [ðeɪ]
and although they appeared to pay little attention to the great structure they
和 虽然 他们 出现 到 支付 小的 注意力 到 这 伟大的 结构 他们
[wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] ,
were traveling ,
是 旅行 ,

尽管他们似乎对正在行进的宏伟建筑毫不在意，

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [ə'lɜ:rt] .
their eyes and ears were alert .
他们的 眼睛 和 耳朵 是 警报 .

他们眼观六路、耳听八方。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['sterweɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['loʊər]
They reached the stairway , which was higher and narrower than the lower
他们 达到 这 楼梯 , 哪个 曾是 更高 和 较窄 比 这 降低
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

他们来到楼梯前，发现这楼梯比下面的楼梯更高更窄。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp] , [ˌaɪ 'tiː] [kɜːrvd] [waɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]

but	as	they	neared	the	top	,	it	curved	wide	and	brought	them	to	an
但	作为	他们	接近	这	顶部	,	它	弯曲	宽的	和	带来	他们	到	一个

[ɪ'nɔːrməs] ['sɜːrkjələr]['plætfɔːrm] .

enormous	circular	platform	.
巨大的	圆	平台	.

但当他们接近顶部时，它向外弯曲，将他们带到了一个巨大的圆形平台上。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] , [waɪld] [siːn] .

Here	they	paused	and	stood	taking	in	the	strange	,	wild	scene	.
这里	他们	暂停	和	站立	采取	在	这	奇怪的	,	荒野	场景	.

他们停下脚步，站在那里，欣赏着这奇异而狂野的景象。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] ['terəsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðeɪ]

Behind	the	boys	were	two	more	terraces	which	appeared	larger	than	those	they
在后面	这	男孩们	是	二	更多的	露台	哪个	出现	更大的	比	那些	他们

[hæd; həd] [ə'sendɪd] ,

had	ascended	,
有	上升	,

男孩们身后还有两层平台，看起来比他们刚才爬上的平台要大。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʌns] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪti] [wɪtʃ]

while	in	front	of	them	stretched	the	ruins	of	the	once	flourishing	city	which
尽管	在	正面	的	他们	拉伸	这	废墟	的	这	一次	茁茁	城市	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

had	been	built	with	amazing	skill	in	the	shadow	of	the	Temple	.
有	到过	建造	和	惊人的	技能	在	这	阴影	的	这	寺庙	.

而在他们面前，是曾经繁荣的城市的废墟，这座城市是在神庙的阴影下，以惊人的技艺建造起来的。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒaɪənt] [stoʊnz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

Here	and	there	giant	stones	remained	standing	defiantly	in	spite	of	centuries	of
这里	和	那里	巨大的	石头	剩余	常设	公然挑衅	在	尽管如此	的	几个世纪	的

['stɔrmz] , ['waɪndz][ænd; ənd] [reɪnz] ;

storms	,	winds	and	rains	;
暴风雨	,	风	和	雨	;

尽管经历了几个世纪的暴风雨侵蚀，这里那里仍然耸立着一些巨大的石头，它们傲然挺立；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [hændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm]

and	in	spite	of	destructive	hands	which	had	sought	to	tear	them
和	在	尽管如此	的	破坏性的	双手	哪个	有	寻求	到	撕	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] .

from	their	foundations	.
从	他们的	基础	.

尽管曾有破坏之手试图将它们从根基上摧毁。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

A	slight	breeze	was	blowing	.
一个	轻微	微风	曾是	吹	.

微风拂面。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kæktəs] [kriːk] [ænd; ənd] ['krækl] ; [ded] ['graːsiz] ['rʌsld] ['sɔːftli] ,

Just	enough	to	make	the	cactus	creak	and	crackle	;	dead	grasses	rustled	softly	,
只是	足够的	到	制作	这	仙人掌	吱嘎声	和	裂纹	;	死的	草	沙沙作响	轻轻	,

['slendər] [triːz] [swei] ['slaɪtli] ,

slender	trees	swayed	slightly	,
苗条	树木	摇摆	轻微地	,

风力刚好足以让仙人掌发出嘎吱嘎吱的响声；枯草轻轻沙沙作响，纤细的树木微微摇曳。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌnz] [weɪvd] [laɪk] ['bekəniŋ] [hændz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kɔːl]

the	leaves	of	the	stronger	ones	waved	like	beckoning	hands	as	if	they	would	recall
这	树叶	的	这	更强	一个	挥手	喜欢	招手	双手	作为	如果	他们	会	记起

[ðə; ði] [lɔːst] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

the	lost	wonders	of	the	past	.
这	丢失的	奇迹	的	这	过去的	.

那些长势较强的树叶像招手的手一样摇曳，仿佛要唤起人们对过去逝去奇迹的回忆。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['tæpɪŋ] [ə'gen] , ” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

“	I	hear	that	tapping	again	,	”	Jim	whispered	.
“	我	听到	那	窃听	再次	,	”	吉姆	低声说道	.

“我又听到敲击声了，”吉姆低声说道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['kɔːldwəl]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

They	listened	for	a	moment	and	then	Caldwell	also	heard	the	sound	.
他们	听着	为了	一个	片刻	和	然后	卡德威尔	还	听到	这	声音	.

他们侧耳倾听了一会儿，然后考德威尔也听到了那个声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊdpekər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	It	might	be	a	woodpecker	,	”	he	remarked	.
“	它	可能	是	一个	啄木鸟	,	”	他	评论	.

“它可能是只啄木鸟，”他说道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['snuːpɪŋ] [frend] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [hɪm'self] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	We	might	believe	that	if	our	snooping	friend	had	not	shown	himself	,	”	said	Jim	.
“	我们	可能	相信	那	如果	我们的	窥探	朋友	有	不是	所示	他自己	,	”	说	吉姆	.

“如果我们那个爱打听的人没有现身，我们或许会相信，”吉姆说道。

“ [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] .

“	Seems	to	be	on	the	further	side	.
“	似乎	到	是	在	这	更远	边	.

“似乎在较远的那一边。”

[lets] [traɪ][tuː; tə] [wɜːrk] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] ,

Let's	try	to	work	around	on	the	further	side	,
我们来吧	尝试	到	工作	大约	在	这	更远	边	,

我们试着从另一边绕过去。

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi] [best] [get] ['haɪər] [ænd; ənd] [bɪld] [ðæt] ['faɪər] .

but	first	we	best	get	higher	and	build	that	fire	.
但	第一的	我们	最好的	得到	更高	和	建造	那	火	.

但首先我们最好爬高点，把火生起来。

['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wʊd] [ʌp] [ðer; ðər] . ”

Wonder	if	there	is	any	wood	up	there	.	”
想知道	如果	那里	是	任何	木头	向上	那里	.	”

不知道上面有没有木头。

“ ['rekən] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] .

“	Reckon	there	must	be	.
“	估计	那里	必须	是	.

“我想肯定有。”

[ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['kriːpi] ;

This	sure	is	the	sort	of	place	that	makes	one	feel	creepy	;
这	当然	是	这	种类	的	地方	那	制作	一	感觉	爬行	;

这地方确实让人感觉毛骨悚然；

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [mɪlz] [tə'geðər] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðə; ði] [hiːvz] .

the	place	and	Mills	together	are	enough	to	give	a	fellow	the	heaves	.
这	地方	和	米尔斯	一起	是	足够的	到	给	一个	同伴	这	起伏	.

这个地方和米尔斯加起来就足以让人作呕。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — ” [ðeɪ] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Seems	to	me	I	smell	something	to	eat	—	”	They	sniffed	the	air	and	as	the
似乎	到	我	我	闻	某物	到	吃	—	”	他们	嗅了嗅	这	空气	和	作为	这

[briːz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['beɪkən] ['biːɪŋ]

breeze	was	coming	toward	them	they	made	out	the	fragrance	of	bacon	being
微风	曾是	未来	朝向	他们	他们	制成	出去	这	香味	的	熏肉	存在

['toʊstɪd] .

toasted	.
烤过的	.

“我好像闻到了什么好吃的——”他们嗅了嗅空气，微风吹来，他们闻到了培根烤制的香味。

“ [ges] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] — ” [dʒʌst] [ðen] [mɪlz] [tʌgd] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] ,

“	Guess	our	friend	is	going	to	eat	—	”	Just	then	Mills	tugged	on	the	rope	,
“	猜测	我们的	朋友	是	去	到	吃	—	”	只是	然后	米尔斯	拉扯	在	这	绳索	,

“看来我们的朋友要吃饭了——”话音刚落，米尔斯就拉了一下绳子。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [ɪk'spændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd]

he	raised	himself	to	his	full	height	,	his	nostrils	expanding	as	he	breathed
他	提高	他自己	到	他的	满的	高度	,	他的	鼻孔	扩展	作为	他	呼吸

['diːpli] .

deeply	.
深	.

他挺直了身子，鼻孔随着深呼吸而扩张。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] .

“	He	must	be	empty	as	a	drum	.
“	他	必须	是	空的	作为	一个	鼓	.

他一定内心空空如也。

['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pelits] — [aɪ] — ” [bʌt; bət]

Wonder	if	it	would	be	safe	to	feed	him	one	of	those	pellets	—	I	—	”	But
想知道	如果	它	会	是	安全的	到	喂养	他	一	的	那些	颗粒	—	我	—	”	但

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .

the	sentence	was	not	finished	.
这	句子	曾是	不是	完成的	.

不知道喂他吃那种颗粒饲料是否安全——我——” 但话还没说完。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [liːp] , [mɪlz] [broʊk] [ə'weɪ] ,

With	a	wild	leap	,	Mills	broke	away	,
和	一个	荒野	飞跃	,	米尔斯	打破	离开	,

米尔斯纵身一跃，挣脱束缚。

[tɔːr] ['fjʊriəsli] [ʌp][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sterweɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [reɪt]

tore	furiously	up	the	nearest	stairway	and	disappeared	at	an	astonishing	rate
撕裂	愤怒地	向上	这	最近的	楼梯	和	消失	在	一个	惊人	速度

[ʌv; əv] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['haɪər] ['terəs] .

of	speed	over	the	higher	terrace	.
的	速度	超过	这	更高	阳台	.

它飞快地冲上最近的楼梯，以惊人的速度消失在更高的露台上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] ['hændi] .

“	We	must	go	after	him	,	but	keep	your	gun	handy	.
“	我们	必须	去	后	他	,	但	保持	你的	枪	便利	.

“我们必须追捕他，但要把枪放在手边。”

" [ðə; ði][skaɪ] ['bʌdiːz] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz][kʊd; kəd]['kæri] [ðem; ðəm] ,

"	The	Sky	Buddies	ran	as	fast	as	their	legs	could	carry	them	,
"	这	天空	伙伴们	跑	作为	快速地	作为	他们的	腿	可以	携带	他们	,

“天空伙伴们拼尽全力地奔跑着，用尽了它们所能跑出的速度。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [ðæt] [mɪlz] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['swɪftər] [peɪs] .

but	they	both	knew	that	Mills	was	setting	a	much	swifter	pace	.
但	他们	两个都	知道	那	米尔斯	曾是	环境	一个	很多	更迅捷	步伐	.

但他们都知道，米尔斯的步伐要快得多。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] ['terəs] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	they	reached	the	next	terrace	they	caught	a	glimpse	of	the	top	of	his
什么时候	他们	达到	这	下一个	阳台	他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	顶部	的	他的

[hed] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [ʌn'hjʊmən] [baʊndz] ,

head	as	he	descended	in	unhuman	bounds	,
头	作为	他	下降	在	非人	界限	,

当他们到达下一个平台时，他们瞥见了他的头顶，他以非人的速度向下俯冲。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði][pælz][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	without	a	word	,	the	pals	ran	after	him	.
和	没有	一个	单词	,	这	朋友们	跑	后	他	.

朋友们一句话也没说，就追了上去。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['terəs] [ðeɪ] [faʊnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sterz] ,

Across	the	terrace	they	found	,	instead	of	stairs	,
穿过	这	阳台	他们	成立	,	反而	的	楼梯	,

他们穿过露台，发现那里没有楼梯，

[ðæt] [ðə; ði]['mædmən][hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [treɪl] , ['pɑːrtli] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]

that	the	madman	had	gone	by	way	of	a	rugged	trail	,	partly	overgrown	with
那	这	狂人	有	已消失	经过	方式	的	一个	崎岖	踪迹	,	部分	长得太茂盛了	和

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

疯子沿着一条崎岖的小路离开，这条小路部分路段长满了灌木丛。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['sekʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tʌf]

As	they	leaped	after	him	,	in	sections	they	had	to	hang	on	to	the	tough
作为	他们	跳跃	后	他	,	在	部分	他们	有	到	悬挂	在	到	这	艰难的

[ʃrʌbz] ,

shrubs	,
灌木	,

他们追着他跳了过去，有好几段路程他们不得不抓住坚韧的灌木丛。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

but	as	far	as	they	could	see	,
但	作为	远的	作为	他们	可以	看	,

但就他们所能看到的而言，

[mɪlz] [rʌʃt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls]

Mills	rushed	on	without	assistance	and	completely	ignoring	the	fact	that	a	false
米尔斯	匆忙	在	没有	协助	和	完全地	忽略	这	事实	那	一个	错误的

[step] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

step	would	send	him	tumbling	on	the	giant	rocks	below	.
步	会	发送	他	翻滚	在	这	巨大的	岩石	以下	.

米尔斯没有寻求任何帮助就冲了上去，完全忽略了一步走错就会让他摔到下面的巨石上的事实。

“ [wɑːtʃ] [aʊt] ,

“	Watch	out	,
"	手表	出去	,

“小心，

〃 ['dʒɪm] [wɔːrnd] [æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [kloʊz]

〃	Jim	warned	as	he	suddenly	realized	they	would	have	to	round	a	bend	close
〃	吉姆	警告	作为	他	突然	已实现	他们	会	有	到	圆形的	一个	弯曲	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

to	the	wall	.
到	这	墙	.

吉姆突然意识到他们必须绕过靠近墙壁的弯道，于是警告道。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [prə'siːdid] ,

Cautiously	they	proceeded	,
谨慎地	他们	继续	,

他们小心翼翼地继续前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [bɪlt] [ledʒ] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz]

and	in	a	moment	they	were	on	a	small	artificially	built	ledge	which	looked	as
和	在	一个	片刻	他们	是	在	一个	小的	人为地	建造	壁架	哪个	看起来	作为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][poʊst] ,

if	it	might	have	been	meant	for	some	sort	of	observation	post	,
如果	它	可能	有	到过	意思是	为了	一些	种类	的	观察	邮政	,

片刻之后，他们便站在一个人工建造的小平台上，看起来像是某种观察哨。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ɪts] [haɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpən] [stretʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ,

for	from	its	height	was	a	wide	open	stretch	over	the	city	,
为了	从	它是	高度	曾是	一个	宽的	打开	拉紧	超过	这	城市	,

因为从它的高度可以俯瞰整个城市，视野非常开阔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] [les] [dens] ,

and	when	the	woods	beyond	were	less	dense	,
和	什么时候	这	树林	超过	是	较少的	稠密	,

当远处的树林变得稀疏一些时，

[ə; eɪ] [gɑːrd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

a	guard	might	have	been	able	to	see	for	miles	.
一个	警卫	可能	有	到过	有能力的	到	看	为了	英里	.

一名守卫或许能看到几英里远的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ] ['fɜːrðər] ,

Here	the	boys	had	to	stop	for	they	could	get	no	further	,
这里	这	男孩们	有	到	停止	为了	他们	可以	得到	不	更远	,

男孩们不得不停下来，因为他们再也走不动了。

[bʌt; bət] [mɪlz] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

but	Mills	was	nowhere	in	sight	.
但	米尔斯	曾是	无处	在	视线	.

但米尔斯却不见踪影。

“ [greɪt] ['gʌnz] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][soʊ][fæst][hiː; hi] [went] [raɪt] ['oʊvər] , ” [bɑːb]

“	Great	guns	,	he	must	have	been	going	so	fast	he	went	right	over	,	”	Bob
“	伟大的	枪支	,	他	必须	有	到过	去	所以	快速地	他	去	正确的	超过	,	”	鲍勃

[gɑːspt] ,

gasped	,
倒吸一口气	,

“我的天，他速度肯定太快了，直接翻过去了，”鲍勃喘着气说。

[bʌt; bət]['dʒɪm] [leɪ] [flæt] , ['rɪgəld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

but	Jim	lay	flat	,	wriggled	to	the	edge	and	looked	down	.
但	吉姆	躺	平坦的	,	扭动	到	这	边缘	和	看起来	向下	.

但吉姆平躺着，扭动着身子挪到床边，向下望去。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ”

“	Is	he	dead	?	”
“	是	他	死的	?	”

他死了吗?

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

” ['ɔːstən] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .

”	Austin	moved	back	and	whispered	.
”	奥斯汀	已搬	后退	和	低声说道	.

奥斯汀后退一步，低声说道。

“ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['iznt] [smæʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .

“	He's	all	right	,	but	it's	a	wonder	he	isn't	smashed	to	a	pulp	.
“	他是	全部	正确的	,	但	它是	一个	想知道	他	不是	粉碎	到	一个	纸浆	.

“他没事，但真让人惊讶他竟然没有被打成肉泥。”

['rekən] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bʌmp] [fɔːr; fər] ['hiːz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . ”

Reckon	he	had	a	sort	of	bump	for	he's	leaning	against	the	wall	.	”
估计	他	有	一个	种类	的	撞	为了	他是	倾斜	反对	这	墙	.	”

我猜他可能磕了一下，因为他靠在墙上了。

“ [siː] ['eniwʌn] [els] ? ”
“ See anyone else ? ”
” 看 任何人 别的 ? ”

“还看到其他人吗？”

“ [noʊ] . [kiːp] ['kwaɪət] .
“ No . Keep quiet .
” 不 . 保持 安静的 .

“不，保持安静。”

” [bɑːb] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
” Bob joined his step - brother and presently the boys were staring down at
” 鲍勃 加入 他的 步 - 兄弟 和 目前 这 男孩们 是 凝视 向下 在
[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
the man who had escaped from them .
这 男人 WHO 有 逃脱 从 他们 .

鲍勃走到他继兄身边，两个男孩正低头看着那个从他们身边逃走的男人。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [bɪt] [deɪzd] ,
He appeared a bit dazed ,
他 出现 一个 少量 茫然 ,

他看起来有点茫然，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [wei] [tɔːrd]
then suddenly he started up vigorously and proceeded along the narrow way toward
然后 突然 他 开始 向上 大力 和 继续 沿着 这 狭窄的 方式 朝向
[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [haɪ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt]
a row of high stones which looked as if they might once have been a part
一个 排 的 高的 石头 哪个 看起来 作为 如果 他们 可能 一次 有 到过 一个 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
of the great wall ,
的 这 伟大的 墙 ,

然后他突然精神抖擞地起身，沿着狭窄的小路走向一排高高的石头，这些石头看起来像是曾经是长城的一部分。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪ'regjələrli] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .
but now they were standing irregularly several inches apart .
但 现在 他们 是 常设 不规则地 一些 英寸 除 .

但现在他们站得不规则，彼此间隔好几英寸。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] [els] ,
At first the boys could see no one else ,
在 第一的 这 男孩们 可以 看 不 一 别的 ,

起初，男孩们看不到其他人。

[ðen] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəs] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['taɪni] [riːθ] [ʌv; əv]
then close to the far edge of the terrace they made out a tiny wreath of
然后 关闭 到 这 远的 边缘 的 这 阳台 他们 制成 出去 一个 微小的 花圈 的
[smoʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] .
smoke as if some one had built a small fire .
抽烟 作为 如果 一些 一 有 建造 一个 小的 火 .

然后，在露台的远端边缘附近，他们看到一小团烟雾，好像有人生了一小堆火。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] , ” [bɑːb] ['wɪspəd] .
“ That's where the smell of cooking comes from , ” Bob whispered .
” 那就是 在哪里 这 闻 的 烹饪 来 从 , ” 鲍勃 低声说道 .

“那就是饭菜香味的来源，”鲍勃低声说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪz] [wʌt] ['stɑ:rtɪd] [mɪlz] [ɔ:f] [laɪk] [mæd] — [dʒi:] — ['wʌndər]
“ I suppose the thought of food is what started Mills off like mad — gee — wonder
“ 我 认为 这 想法 的 食物 是 什么 开始 米尔斯 离开 喜欢 疯狂的 — 哎呀 — 想知道
[wer] — [oʊ][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] .
where — oh there he is .
在哪里 — 哦 那里 他 是 .

“我想，想到食物，米尔斯就疯狂起来——哎呀——不知道他在哪里——哦，他在那儿。

” [ə'nʌðər] [waɪt] [mæn] [stept] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [stʊd] [æn; ən]
” Another white man stepped unsuspectingly from between the rocks , stood an
” 其他 白色的 男人 步 毫无防备地 从 之间 这 岩石 , 站立 一个
['ɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
instant as if expecting a companion ,
立即的 作为 如果 期待 一个 伴侣 ,

“又一个白人男子毫无防备地从岩石缝隙中走了出来，站了一会儿，好像在等同伴似的。”

[ðen] [hi:; hi] [sku:pt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [i:t] .
then he scooped something from the fire and prepared to eat .
然后 他 抢先报道 某物 从 这 火 和 准备 到 吃 .

然后他从火里舀了些东西，准备吃。

“ [kɑ:nt] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , ” [bɑ:b] [grɪnd] .
“ Can't wait for his company , ” Bob grinned .
“ 不能 等待 为了 他的 公司 , ” 鲍勃 咧嘴一笑 .

“真期待他的到来，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [ɪf] [wi:; wi] ['hædnt] ['i:tn] [ðoʊz] ['pelits] [wi:d] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['empti] [mɪlz] [mʌst; məst][bi:; bi] . ”
“ If we hadn't eaten those pellets we'd know exactly how empty Mills must be . ”
“ 如果 我们 之前没有 吃 那些 颗粒 我们会 知道 确切地 如何 空的 米尔斯 必须 是 . ”

“如果我们没吃那些颗粒饲料，我们就会确切地知道米尔斯镇有多么空荡荡了。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] .
“ Yes , and I was just thinking of feeding him one .
“ 是的 , 和 我 曾是 只是 思维 的 喂养 他 一 .

“是的，我正想着喂他吃一个。”

[wi:d] ['betər] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] [hɪr] [tu:] ['kloʊsli] ,
We'd better not watch here too closely ,
我们会 更好的 不是 手表 这里 也 密切 ,

我们最好不要在这里看得太仔细。

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɔ:r][bɪ'haɪnd] . ”
we don't want to be taken by surprise from above or behind . ”
我们 不 想 到 是 已采取 经过 惊喜 从 多于 或者 在后面 . ”

我们不想被来自上方或后方的敌人偷袭。

“ [ju:; jʊ][bet] , ” [bɑ:b] [ə'gri:d] .
“ You bet , ” Bob agreed .
“ 你 赌注 , ” 鲍勃 同意 .

“当然，”鲍勃同意道。

“ [ðæt] [tʃæp] [ɪz] ['werɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][dɑ:rk][su:t] , ['bʌdi] . ”
“ That chap is wearing some sort of dark suit , Buddy . ”
“ 那 小伙子 是 穿着 一些 种类 的 黑暗的 套装 , 伙伴 . ”

“那家伙穿着一套深色西装，哥们儿。”

“ [aɪ] [si:] , [soʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [hɪr] .
“ I see , so there must be two here .
“ 我 看 , 所以 那里 必须 是 二 这里 .

“我明白了，所以这里肯定有两个。”

[ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
This **can't** **be** **the** **one** **who** **was** **watching** **us** **,** **”** **answered** **Bob** **.**
这 不能 是 这 一 WHO 曾是 观看 我们 , ” 回答 鲍勃 .

“不可能是这个人一直在监视我们,”鲍勃回答道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌðər] ['feloʊ] [noʊz] ,
“ **Which** **means** **that** **the** **other** **fellow** **knows** **,**
” 哪个 方法 那 这 其他 同伴 知道 ,

“这意味着另一个人知道,

[ɔːr] [wɪl] [noʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɑːr'selvz] .
or **will** **know** **in** **a** **few** **minutes** **just** **where** **we** **have** **taken** **ourselves** **.**
或者 将要 知道 在 一个 很少 分钟 只是 在哪里 我们 有 已采取 我们自己 .

或者几分钟后我们就会知道自己究竟走到了哪里。

[juː; jʊ] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stem] ['eni] [rɪr] [ə'tæk]
You **see** **what's** **going** **on** **down** **there** **and** **I'll** **be** **ready** **to** **stem** **any** **rear** **attack**
你 看 是什么 去 在 向下 那里 和 患病的 是 准备好 到 干 任何 后部 攻击
,
,
,

你看看下面发生了什么，我会做好准备，阻止任何来自后方的攻击。

” [prə'poʊzd] ['dʒɪm] .
” **proposed** **Jim** **.**
” 建议的 吉姆 .

吉姆提议道。

“ [ðæts] [oʊ] . [keɪ] . [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [dəunt] [goʊ] [ɔːf] ['eniwer] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get]
“ **That's** **O** **.** **K** **.** **with** **me** **,** **but** **don't** **go** **off** **anywhere** **,** **we** **don't** **want** **to** **get**
” 那就是 哦 . K . 和 我 , 但 不 去 离开 任何地方 , 我们 不 想 到 得到
['sepəreɪtɪd] ,
separated **,**
分开 ,

“我没意见，但别到处乱跑，我们不想走散。”

[nɑːt] [æn; ən] [ɪntʃ] , ” [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] .
not **an** **inch** **,** **”** **Bob** **insisted** **.**
不是 一个 英寸 , ” 鲍勃 坚持 .

“一寸也不行,”鲍勃坚持道。

“ [aɪ] [wəʊnt] , ” ['dʒɪm] ['prɑːmɪst] .
“ **I** **won't** **,** **”** **Jim** **promised** **.**
” 我 惯于 , ” 吉姆 承诺 .

“我不会的,”吉姆保证道。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [nɑːt]
He **placed** **himself** **so** **that** **he** **could** **see** **the** **section** **which** **curved** **and** **not**
他 放置 他自己 所以 那 他 可以 看 这 部分 哪个 弯曲 和 不是
[fə'getiŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə'bʌv] ,
forgetting **to** **watch** **above** **,**
遗忘 到 手表 多于 ,

他调整好位置，以便能够看到弯曲的部分，并且不忘抬头观察。

[hiː; hi] [stʊd] [gɑːrd] [waɪl] [bɑːb] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] .
he **stood** **guard** **while** **Bob** **stretched** **out** **again** **.**
他 站立 警卫 尽管 鲍勃 拉伸 出去 再次 .

鲍勃再次伸展身体时，他站在那里警戒。

['ɔːstən] ['ræðər] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['frendli] ['wʊdzmən] [ɔːr]

Austin	rather	expected	they	would	discover	this	was	some	friendly	woodsman	or
奥斯汀	相当	预期的	他们	会	发现	这	曾是	一些	友好的	樵夫	或者

['hʌntər] [huː] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪn] ,

hunter	who	would	show	them	how	to	get	through	the	forest	or	to	their	plane	,
猎人	WHO	会	展示	他们	如何	到	得到	通过	这	森林	或者	到	他们的	飞机	,

奥斯汀原本以为他们会发现这是某个友善的樵夫或猎人，会告诉他们如何穿过森林或到达他们的飞机旁。

[bʌt; bət][ɪn]['bɑːbz][maɪnd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz]

but	in	Bob's	mind	there	wasn't	a	doubt	as	to	the	attitude	of	the	persons
但	在	鲍勃的	头脑	那里	不是	一个	怀疑	作为	到	这	态度	的	这	人

['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]['ruːɪn] .

occupying	the	ancient	temple	ruin	.
占领	这	古老的	寺庙	废墟	.

但在鲍勃看来，占据这座古老寺庙遗址的人们的态度是毋庸置疑的。

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Now	the	young	fellow	determined	to	see	what	was	happening	on	the	edge	of
现在	这	年轻的	同伴	决定	到	看	什么	曾是	发生	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd][biː; bi] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]

the	terrace	and	be	thoroughly	convinced	of	the	kindliness	of	the	stranger
这	阳台	和	是	彻底	确信	的	这	善良	的	这	陌生人

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [æd'væns] .

before	he	made	any	advance	.
前	他	制成	任何	进步	.

现在，这个年轻人决定先看看露台边缘发生了什么事，彻底确信这位陌生人的善意之后，再采取任何行动。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'suːmɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [beɪkt]

The	man	he	saw	appeared	to	be	consuming	sandwiches	and	baked
这	男人	他	锯	出现	到	是	消费	三明治	和	烘焙

[pə'tetoz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]

potatoes	and	as	he	devoured	them	he	walked	up	and	down	as	if
土豆	和	作为	他	吞噬	他们	他	步行	向上	和	向下	作为	如果

['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

anxious	to	finish	.
焦虑的	到	结束	.

他看到的那个人似乎正在吃三明治和烤土豆，一边狼吞虎咽地吃着，一边来回踱步，好像急着要吃完似的。

[twaɪs] [hiː; hi] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz]

Twice	he	went	beyond	the	boy's	range	of	vision	and	came	back	stamping	his
两次	他	去	超过	这	男孩们	范围	的	想象	和	来了	后退	冲压	他的

[fiːt] ['æŋgrəli] .

feet	angrily	.
脚	愤怒地	.

他两次走出男孩的视线范围，然后气愤地跺着脚回来。

['kɔːldwəl][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [fər'gɑːt] [mɪlz] ,

Caldwell	was	so	interested	in	watching	the	stranger	that	he	nearly	forgot	Mills	,
卡德威尔	曾是	所以	感兴趣的	在	观看	这	陌生人	那	他	几乎	忘了	米尔斯	,

卡德威尔全神贯注地观察着这个陌生人，几乎忘记了米尔斯。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['wɜːrði] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] ['fɔːrwərd] ,

but	presently	he	saw	that	worthy	crouched	and	moving	stealthily	forward	,
但	目前	他	锯	那	值得	蹲着	和	移动	悄悄地	向前	,

但他随即看到那位尊贵之人蹲伏着，悄悄地向前移动。

['dɑːdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [ɔːr] [ʃrʌb] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

dodging	from	stone	or	shrub	toward	the	fire	.
躲避	从	石头	或者	灌木	朝向	这	火	.

从石头或灌木丛间躲闪，朝着火堆飞去。

“ [pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['hʌŋgri] .

“	Poor	fellow	,	he	must	be	terribly	hungry	.
”	贫穷的	同伴	,	他	必须	是	可怕	饥饿的	.

“可怜的人，他一定饿坏了。”

[pər'hæps] [wen] [hiː; hi] [gets] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['hiːl] [get] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['kreɪzinəs] ,

Perhaps	when	he	gets	something	to	eat	and	drink	he'll	get	over	his	craziness	,
也许	什么时候	他	获得	某物	到	吃	和	喝	地狱	得到	超过	他的	疯狂	,

或许等他吃点东西喝点水之后，他的疯癫状态就会消退。

” [wʌz; wəz]['baːbz]['ment(ə)l] ['kɑːment] .

”	was	Bob's	mental	comment	.
”	曾是	鲍勃的	精神的	评论	.

这是鲍勃内心的想法。

[hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [mɪlz] ,

He	felt	sorry	for	Mills	,
他	毛毡	对不起	为了	米尔斯	,

他为米尔斯感到难过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['menəsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [slɪŋkɪŋ] ['fɪgjər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	there	was	something	so	menacing	in	that	slinking	figure	that	he	was
但	那里	曾是	某物	所以	威胁	在	那	潜行	数字	那	他	曾是

['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] .

almost	tempted	to	shout	a	warning	to	the	stranger	.
几乎	受诱惑	到	喊	一个	警告	到	这	陌生人	.

但那鬼鬼祟祟的身影中透着一股令人毛骨悚然的气息，他几乎忍不住想要大声警告那个陌生人。

[haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['soʊbərli] , [mɪlz] [wʌz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['aʊɚz]

However	,	when	he	thought	of	it	soberly	,	Mills	was	weakened	by	the	hour's
然而	,	什么时候	他	想法	的	它	清醒地	,	米尔斯	曾是	减弱	经过	这	小时

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

然而，冷静下来仔细想想，米尔斯却被这一个小时的经历削弱了。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['stedi] [træmp] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [hiː; hi] ['riːzənd] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri]

the	long	steady	tramp	without	food	he	reasoned	would	not	make	him	a	very
这	长的	稳定的	流浪汉	没有	食物	他	有理智的	会	不是	制作	他	一个	非常

['deɪndʒərəs] [æn'tægənɪst] .

dangerous	antagonist	.
危险的	反派	.

他心想，长时间不吃饭的流浪生活不会让他成为一个非常危险的敌人。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [ri'fjuːzɪŋ]

He	wanted	something	to	eat	and	the	boy	could	not	imagine	anyone	refusing
他	通缉	某物	到	吃	和	这	男生	可以	不是	想象	任何人	拒绝

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

to	give	him	food	.
到	给	他	食物	.

他想吃点东西，这孩子无法想象有人会拒绝给他食物。

“ ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ?

“	Anything	interesting	?
”	任何事物	有趣的	?

有什么有趣的事吗?

” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

”	Jim	whispered	.
”	吉姆	低声说道	.

吉姆低声说道。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃæp] ?
See the other chap ?
看 这 其他 小伙子 ?

看到另一个人了吗?

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [nɑːt] [jet] .
“ Not yet .
” 不是 然而 .

“还没有。

” [ðer; ðər][ˈtæsks][wɜːr; wər] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈkɔːldwəl] [sɔː] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈwɔːkɪŋ]
” Their tasks were resumed and by that time Caldwell saw the stranger walking
” 他们的 任务 是 恢复 和 经过 那 时间 卡德威尔 锯 这 陌生人 步行
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfaɪər] .
away from his fire .
离开 从 他的 火 .

“他们的工作继续进行，这时考德威尔看到那个陌生人正从他的火堆旁走开。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈpiːzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈæpɪtaɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]
He seemed to have appeased his own appetite , but he did not put out the
他 似乎 到 有 安抚 他的 自己的 食欲 , 但 他 做过 不是 放 出去 这
[bleɪz] ,
blaze ,
火焰 ,

他似乎满足了自己的食欲，但却没有扑灭大火。

[ˈmɪrli] [paɪld] [koʊl] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [left] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtens(ə)l] [nɪr] [baɪ] ,
merely piled coals over it , left some sort of cooking utensil near by ,
仅仅 堆积 煤炭 超过 它 , 左边 一些 种类 的 烹饪 用具 靠近 经过 ,

只是在上面堆了些煤，旁边留下了一些炊具。

[ðen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbrɪskli] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv] [ðæt]
then started briskly toward the great stones which were all that remained of that
然后 开始 轻快地 朝向 这 伟大的 石头 哪个 是 全部 那 剩余 的 那
[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
section of the edifice .
部分 的 这 大厦 .

然后，他快步走向那些巨大的石头，那是这座建筑那一部分仅存的遗迹。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈvɪgərəsli] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [bred]
His jaws were working vigorously and in his hand was a hunk of bread
他的 下颚 是 在职的 大力 和 在 他的 手 曾是 一个 帅哥 的 面包
[ænd; ənd] [miːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kənˈsuːm] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
and meat which he doubtless determined to consume as he went .
和 肉 哪个 他 毫无疑问 决定 到 消耗 作为 他 去 .

他下巴用力地动着，手里拿着一大块面包和肉，显然是打算边走边吃。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkæləti] ,
The boy wondered what he was doing in the locality ,
这 男生 想知道 什么 他 曾是 正在做 在 这 地点 ,

男孩纳闷自己为什么会在这里。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðæt] [straidɪŋ] ['fɪgjər] .

then	suddenly	he	thought	there	was	something	familiar	about	that	striding	figure	.
然后	突然	他	想法	那里	曾是	某物	熟悉的	关于	那	大步走	数字	.

突然，他觉得那个迈着大步的身影似曾相识。

[hi:; hi][stɛərd][æn; ən] ['ɪnstənt] [lɔ:ŋgər][æz; əz][ðə; ði][mæn] [dru:] ['kloʊzər] , [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][sɔ:ft] ['wɪs(ə)l] .

He	stared	an	instant	longer	as	the	man	drew	closer	,	then	he	gave	a	soft	whistle	.
他	凝视	一个	立即的	更长	作为	这	男人	画	更近	,	然后	他	给予	一个	柔软的	哨	.

他盯着那人走近的脚步又看了片刻，然后轻轻吹了一声口哨。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” ['dʒɪm] ['wɪspəd] .

”	Jim	whispered	.
”	吉姆	低声说道	.

吉姆低声说道。

[bɑ:b][sæt][ʌp] , [ɔ:r] ['ræðər] ['rɪgəld] [bæk] .

Bob	sat	up	,	or	rather	wriggled	back	.
鲍勃	卫星	向上	,	或者	相当	扭动	后退	.

鲍勃坐了起来，或者更确切地说，是扭动着身子坐了起来。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [læd] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪl] [wɑ:tʃ] [hɪr] .

“	Take	a	good	look	at	that	lad	,	”	he	said	,	“	I'll	watch	here	.
”	拿	一个	好的	看	在	那	小伙子	,	”	他	说	,	”	患病的	手表	这里	.

“好好看看那个小伙子，”他说，“我在这儿看着。”

” [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [skauld] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌriŋ] [mæn] .

”	They	exchanged	places	,	and	Jim	scowled	when	his	eyes	rested	on	the	hurrying	man	.
”	他们	交换	地方	,	和	吉姆	皱着眉头	什么时候	他的	眼睛	休息	在	这	匆忙	男人	.

他们交换了位置，吉姆的目光落在匆匆赶路的男人身上时，他皱起了眉头。

“ ['evər] [si:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ? ”

“	Ever	see	him	before	?	”
”	曾经	看	他	前	?	”

你以前见过他吗?

“ ['ʃʊrli] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Surely	,	”	Jim	answered	excitedly	.
”	一定	,	”	吉姆	回答	兴奋地	.

“当然，”吉姆兴奋地回答道。

“ [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [læd] [hu:] ['kɑ:rtɪd][ðə; ði][gæs][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dæd] ? ”

“	The	thoughtful	lad	who	carted	the	gas	to	the	plane	when	we	were	on	the	Island	coming	down	with	your	dad	?	”
”	这	周到	小伙子	WHO	推车	这	气体	到	这	飞机	什么时候	我们	是	在	这	岛	未来	向下	和	你的	爸爸	?	”

“就是那个体贴的小伙子，在我们陪你爸爸下山的时候，帮着把汽油搬到飞机上的那个？”

“ [aɪl] [seɪ] [soʊ] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] .

“	I'll	say	so	,	”	Jim	answered	.
”	患病的	说	所以	,	”	吉姆	回答	.

“我同意，”吉姆回答道。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ˌmɔn'tiːgoʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	distinctly	remembered	the	day	in	Montego	when	he	had	gone	to	the	little
他	明显地	记得	这	天	在	蒙特哥	什么时候	他	有	已消失	到	这	小的

[taʊn] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['ekstrə][gæs] .

town	to	purchase	extra	gas	.
镇	到	购买	额外的	气体	.

他清楚地记得在蒙特哥的那一天，他去那个小镇是为了买额外的汽油。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [ə; eɪ] [hʌntʃ] - [bæk] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn]

A	group	of	children	had	been	tormenting	a	hunch	-	back	but	had	been
一个	团体	的	孩子们	有	到过	折磨	一个	直觉	-	后退	但	有	到过

[stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][spɔːrt][baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [huː] [hæd; həd]

stopped	in	the	midst	of	their	sport	by	a	military	-	looking	chap	who	had
停止	在	这	中间	的	他们的	运动	经过	一个	军队	-	寻找	小伙子	WHO	有

['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪn] .

vanquished	them	in	short	order	by	the	effective	use	of	his	cane	.
战败者	他们	在	短的	命令	经过	这	有效的	使用	的	他的	甘蔗	.

一群孩子一直在欺负一个驼背，但被一个看起来像军人的家伙制止了，他用手杖有效地制服了他们。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

[ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['kaɪndli][mæn][hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][kɑːrt][ðə; ði] ['hevi] [kænz][ɪn][hɪz; ɪz]

the	seemingly	kindly	man	had	volunteered	to	cart	the	heavy	cans	in	his
这	似乎	亲切地	男人	有	自愿	到	大车	这	重的	罐头	在	他的

['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ruːstɪŋ] .

automobile	to	where	the	plane	was	roosting	.
汽车	到	在哪里	这	飞机	曾是	栖息	.

这位看似和善的男子主动提出用他的汽车把这些沉重的罐子运到飞机停泊的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ,

He	was	most	cordial	and	obliging	,
他	曾是	最多	亲切	和	乐于助人	,

他非常热情友好，乐于助人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] ['leɪtər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːkrətli] [brɔːt] [nɑːt]['oʊnli]

but	the	Flying	Buddies	later	discovered	that	he	had	secretly	brought	not	only
但	这	飞行	伙伴们	之后	发现	那	他	有	偷偷	带来	不是	仅有的

[ðə; ði][gæs][bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [dwɔːrf] ,

the	gas	but	the	powerful	dwarf	,
这	气体	但	这	强大的	矮人	,

但飞行伙伴们后来发现，他不仅偷偷带来了气体，还带来了那个力大无穷的矮人。

[huː] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] “ [lɑːrk] ” [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .

who	stowed	away	in	the	“	Lark	”	when	he	got	a	chance	.
WHO	已存放	离开	在	这	“	云雀	”	什么时候	他	得到	一个	机会	.

他趁机偷偷登上了“云雀号”。

['aʊərz] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] , [hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm]

Hours	later	,	when	they	were	over	the	Caribbean	Sea	,	he	attacked	them
小时	之后	,	什么时候	他们	是	超过	这	加勒比海	海	,	他	遭到攻击	他们

['vɪʃəsli] .

viciously	.
恶毒地	.

几个小时后，当他们飞越加勒比海时，他凶狠地袭击了他们。

['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sent][ðə; ði] ['ræskl] [ɔːf][ðə; ði] “ [lɑːrk] ”

Jim	**had**	**been**	**the**	**one**	**who**	**fought**	**and**	**finally**	**sent**	**the**	**rascal**	**off**	**the**	**“**	**Lark**	**”**
吉姆	有	到过	这	一	WHO	战斗	和	最后	发送	这	恶棍	离开	这	“	云雀	”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'get] ,

but	**it**	**had**	**been**	**one**	**experience**	**he**	**expected**	**he**	**should**	**never**	**forget**	**,**
但	它	有	到过	一	经验	他	预期的	他	应该	绝不	忘记	,

吉姆是那个与恶棍搏斗并最终将他赶下“云雀号”的人，但他认为自己永远不会忘记这段经历。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlənəs]

and	**now**	**he**	**was**	**staring**	**at**	**the**	**man**	**who**	**had**	**made**	**such**	**a**	**villainous**
和	现在	他	曾是	凝视	在	这	男人	WHO	有	制成	这样的	一个	邪恶的

[ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstər] . ['ɔːstən] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] ['kuːskəu] .

attempt	**to**	**prevent**	**Mr**	**.**	**Austin**	**from**	**reaching**	**Cuzco**	**.**
试图	到	防止	先生	.	奥斯汀	从	到达	库斯科	.

现在，他正盯着那个曾卑鄙地试图阻止奥斯汀先生到达库斯科的人。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] ['hæpənd]

The	**recollection**	**made**	**him**	**shudder**	**and**	**he**	**wondered**	**how**	**the**	**fellow**	**happened**
这	回忆	制成	他	不寒而栗	和	他	想知道	如何	这	同伴	发生

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

to	**be**	**in**	**this**	**particular**	**section**	**of**	**the**	**globe**	**.**
到	是	在	这	特别的	部分	的	这	地球	.

这段回忆让他不寒而栗，他不禁纳闷，那家伙怎么会出现在地球的这个角落。

“ [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] , ” ['dʒɪm] [sed] ['sɔːftli] .

“	**He**	**won't**	**be**	**a**	**friend**	**of**	**ours**	**,**	**”**	**Jim**	**said**	**softly**	**.**
“	他	惯于	是	一个	朋友	的	我们的	,	”	吉姆	说	轻轻	.

“他不会成为我们的朋友，”吉姆轻声说道。

“ ['rekən] [hiː; hi][lɔːst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][nɑːt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [skiːm] [θruː] , [soʊ]

“	**Reckon**	**he**	**lost**	**a**	**bunch**	**of**	**money**	**by**	**not**	**getting**	**his**	**little**	**scheme**	**through**	**,**	**so**
“	估计	他	丢失的	一个	束	的	钱	经过	不是	获得	他的	小的	方案	通过	,	所以

,

,

,

“估计他因为小计划没成功而损失了一大笔钱，所以……”

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] . ”

if	**he**	**should**	**happen**	**to**	**discover**	**us**	**we're**	**out**	**of**	**luck**	**.**	**”**
如果	他	应该	发生	到	发现	我们	是	出去	的	运气	.	”

如果他碰巧发现了我们，我们就倒霉了。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ! ”

“	**And**	**how**	**!**	**”**
“	和	如何	!	”

“真是如此！”

“ ['rekən] [wiːd] ['betər] [liːv] [mɪlz] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz]

“	**Reckon**	**we'd**	**better**	**leave**	**Mills**	**and**	**get**	**away**	**from**	**here**	**as**	**fast**	**and**	**as**
“	估计	我们会	更好的	离开	米尔斯	和	得到	离开	从	这里	作为	快速地	和	作为

[fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

far	**as**	**we**	**can**	**.**
远的	作为	我们	能	.

“我想我们最好离开米尔斯，尽快远离这里，走得越远越好。”

['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [læd] — ['hiːd] [biː; bi] ['maɪti] ['ʌgli] [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv][noʊ]

Shouldn't	**like**	**to**	**run**	**into**	**that**	**lad**	**—**	**he'd**	**be**	**mighty**	**ugly**	**and**	**we'd**	**have**	**no**
不应该	喜欢	到	跑步	进入	那	小伙子	—	他会	是	强大的	丑陋的	和	我们会	有	不

[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] .

choice	**but**	**to**	**use**	**the**	**guns**	**and**	**not**	**miss**	**.**
选择	但	到	使用	这	枪支	和	不是	错过	.

真不想碰到那小子——他肯定长得丑，我们除了用枪还得一枪不失，别无选择。

" [ðeɪ] [bəuθ] [glɑ:nst] ['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:t] [ðer; ðər] [breθs] ['ʃɑ:rpli] .

"	They	both	glanced	over	again	,	and	then	caught	their	breaths	sharply	.
"	他们	两个都	瞥了一眼	超过	再次	,	和	然后	捕捉	他们的	呼吸	尖锐地	.

他们两人又互相看了一眼，然后都倒吸了一口气。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ˌmɔn'ti:goʊ][hæd; həd] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [waɪl] [mɪlz] , ['sʌd(ə)nli]

The	man	from	Montego	had	stopped	in	his	tracks	,	while	Mills	,	suddenly
这	男人	从	蒙特哥	有	停止	在	他的	轨道	,	尽管	米尔斯	,	突然

[ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

appeared	in	front	of	him	.
出现	在	正面	的	他	.

来自蒙特哥的男人突然停住了脚步，而米尔斯则突然出现在他面前。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['fɛloʊz] [hænd] [ʃɑ:t] [aʊt] , [hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] [fu:d] , [stʌft] [ˌaɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ]

The	insane	fellow's	hand	shot	out	,	he	grabbed	the	food	,	stuffed	it	into	his	mouth
这	疯狂的	同伴们	手	射击	出去	,	他	抓住	这	食物	,	填充	它	进入	他的	嘴

['rævənəsli] ,

ravenously	,
贪婪地	,

那个疯子的手猛地伸出来，抓起食物，狼吞虎咽地塞进嘴里。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ri:əlaɪzɪŋ] [haʊ] ['despərətli] ['hʌŋgri] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

but	instead	of	realizing	how	desperately	hungry	he	was	,
但	反而	的	意识到	如何	绝望地	饥饿的	他	曾是	,

但他却没有意识到自己有多么饥饿难耐，

[ðə; ði] - ['fjʊriəsli] [ri'zentid] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [pʌntʃ]

the	Montegoean	furiously	resented	losing	his	meal	and	landed	a	resounding	punch
这	-	愤怒地	怨恨	输	他的	一顿饭	和	登陆	一个	高亢	冲床

[ɑ:n] [mɪlz] - [hed] .

on	Mills	'	head	.
在	米尔斯	-	头	.

蒙特哥巴人对自己的饭菜被吃掉感到非常愤怒，狠狠地打了米尔斯的头一拳。

[waɪl] [hi:; hi] [ju:st] [wʌn][hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] ,

While	he	used	one	hand	for	the	food	,
尽管	他	用过的	一	手	为了	这	食物	,

他用一只手拿着食物，

[mɪlz] [græbd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,

Mills	grabbed	the	other	by	the	front	of	his	shirt	,
米尔斯	抓住	这	其他	经过	这	正面	的	他的	衬衫	,

米尔斯一把揪住对方的衣领，

[bækt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

backed	him	as	easily	as	if	he	had	been	a	small	boy	,	toward	his	own
支持的	他	作为	容易地	作为	如果	他	有	到过	一个	小的	男生	,	朝向	他的	自己的

['faɪər] .

fire	.
火	.

就像对待一个小男孩一样，轻而易举地把他推向了自己的火堆。

[twaɪs] [hi:; hi][pla:ntid] [kɪks] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [legz] ,

Twice	he	planted	kicks	in	the	other's	legs	,
两次	他	已种植	踢	在	这	其他的	腿	,

他两次踢中对方的腿，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][hænd][wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [klɔ:θ] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	his	powerful	hand	was	twisting	the	cloth	tightly	about	his	throat	.
和	他的	强大的	手	曾是	扭曲	这	布	紧紧	关于	他的	喉	.

他那只强有力的手正紧紧地勒住脖子上的布。

['despərətli] [ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] , [kɪkt] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

Desperately	**the**	**fellow**	**tried**	**to**	**free**	**himself**	**,**	**kicked**	**and**	**struck**	**with**	**his**	**hands**	**,**
绝望地	这	同伴	尝试	到	自由的	他自己	,	踢	和	击	和	他的	双手	,

那人拼命挣扎，试图挣脱束缚，又是踢又是打。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] [ʃri:ks] [ʌv; əv] ['terər] ,

then	**suddenly**	**he**	**filled**	**the**	**air**	**with**	**shrill**	**shrieks**	**of**	**terror**	**,**
然后	突然	他	已填	这	空气	和	尖锐	尖叫	的	恐怖	,

然后，他突然发出凄厉的恐怖尖叫声，响彻云霄。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['prɑ:mptli] [tʃoʊkt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bækt] [mɔ:r] ['swɪftli] .

but	**these**	**were**	**promptly**	**choked**	**off**	**and**	**he**	**was**	**backed**	**more**	**swiftly**	**.**
但	这些	是	及时	窒息	离开	和	他	曾是	支持的	更多的	迅速地	.

但这些很快就被制止了，他被迅速地赶了回去。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf]

In	**an**	**incredibly**	**short**	**space**	**of**	**time**	**they**	**were**	**both**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**
在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	他们	是	两个都	在	这	边缘	的	这	悬崖

,

,

,

在极短的时间内，他们两人都站在了悬崖边上。

[ðen] [mɪlz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ræt] ,

then	**Mills**	**raised**	**his**	**victim**	**,**	**shook**	**him**	**as**	**if**	**he**	**were**	**a**	**rat**	**,**
然后	米尔斯	提高	他的	受害者	,	摇晃	他	作为	如果	他	是	一个	鼠	,

然后米尔斯把受害者举起来，像摇老鼠一样摇晃他。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pʌntʃ] , [hə:ld] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] .

then	**with**	**a**	**powerful**	**punch**	**,**	**hurled**	**him**	**out**	**into**	**space**	**.**
然后	和	一个	强大的	冲床	,	投掷	他	出去	进入	空间	.

然后一记重拳，将他打飞到了太空。

['sʌmθɪŋ] [went] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʌdi:z] - ['hedz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [glɑ:nst] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:]

Something	**went**	**flying**	**over**	**the**	**Buddies**	**'**	**heads**	**and**	**they**	**glanced**	**up**	**in**	**time**	**to**	**see**
某物	去	飞行	超过	这	伙伴们	-	头部	和	他们	瞥了一眼	向上	在	时间	到	看

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪgjər] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

a	**small**	**figure**	**rushing**	**down**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
一个	小的	数字	匆忙	向下	之中	这	岩石	.

有什么东西从伙伴们的头顶飞过，他们抬头一看，正好看到一个小人影从岩石间飞奔而下。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] ['reɪst] ['rekləsli] ['oʊvər] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn]

He	**did**	**not**	**appear**	**to**	**notice**	**the**	**boys**	**,**	**but**	**raced**	**recklessly**	**over**	**the**	**steep**	**incline**
他	做过	不是	出现	到	注意	这	男孩们	,	但	比赛	鲁莽地	超过	这	陡	倾斜

,

,

,

他似乎没有注意到那些男孩，而是鲁莽地冲上了陡坡。

[li:pt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [li:pt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['ænɪm(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['terəs] .

leaped	**down**	**the**	**wall**	**,**	**and**	**leaped**	**like**	**a**	**mad**	**animal**	**across**	**the**	**terrace**	**.**
跳跃	向下	这	墙	,	和	跳跃	喜欢	一个	疯狂的	动物	穿过	这	阳台	.

他顺着墙跳了下来，像疯了一样跃过露台。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [hi:; hi] [meɪd] [si:md] [tu:; tə] [pæs] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [baɪ] [mɪlz] ,

The	**commotion**	**he**	**made**	**seemed**	**to**	**pass**	**unobserved**	**by**	**Mills**	**,**
这	骚动	他	制成	似乎	到	经过	未被观察到的	经过	米尔斯	,

他引起的骚动似乎并没有引起米尔斯的注意。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɑːmli] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

who	**was**	**calmly**	**raking**	**the**	**fire**	**and**	**helping**	**himself**	**to**	**the**	**food**	**which**	**had**
WHO	曾是	平静地	耙草	这	火	和	帮助	他自己	到	这	食物	哪个	有

[bɪn] [left] .

been	**left**	**.**
到过	左边	.

他镇定自若地拨弄着火堆，并享用着剩下的食物。

" [greɪt] [skɔt] , [ðæts] [ðə; ði][dwɔːrf] , " [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] ,

" Great	**Scott**	**,**	**that's**	**the**	**dwarf**	**,**	**"**	**Bob**	**exclaimed**	**,**
" 伟大的	斯科特	,	那就是	这	矮人	,	"	鲍勃	惊呼	,

“我的天哪，那是矮人！”鲍勃惊呼道。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	**sure**	**enough**	**the**	**twisted**	**figure**	**was**	**even**	**more**	**unmistakable**	**than**	**his**
和	当然	足够的	这	扭曲	数字	曾是	甚至	更多的	毋庸置疑	比	他的

['mæstər] .

master	**.**
掌握	.

果不其然，这个扭曲的身影比他的主人更加令人难忘。

[ðə; ði][dwɔːrf] [liːpt] [æt; ət] [mɪlz] , [huː] [roʊz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	**dwarf**	**leaped**	**at**	**Mills**	**,**	**who**	**rose**	**just**	**as**	**the**	**rush**	**was**	**made**	**,**
这	矮人	跳跃	在	米尔斯	,	WHO	玫瑰	只是	作为	这	匆忙	曾是	制成	,

矮人扑向米尔斯，米尔斯在冲锋的瞬间站了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][pla:ntid]['fɜːrmli] , [wel] [ə'pɑːrt] .

but	**his**	**feet**	**were**	**planted**	**firmly**	**,**	**well**	**apart**	**.**
但	他的	脚	是	已种植	牢牢	,	出色地	除	.

但他双脚稳稳地站着，分开得很开。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][pər'mɪt][hɪz; ɪz] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] ,

He	**did**	**not**	**permit**	**his**	**meal**	**to**	**be**	**interrupted**	**by**	**the**	**attack**	**,**
他	做过	不是	允许	他的	一顿饭	到	是	中断	经过	这	攻击	,

他没有让袭击打断他的用餐。

[bʌt; bət] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] .

but	**caught**	**the**	**little**	**man**	**much**	**as**	**he**	**had**	**the**	**bigger**	**one**	**.**
但	捕捉	这	小的	男人	很多	作为	他	有	这	大	一	.

但他抓到小个子男人的办法，和抓到大个子男人的办法一样。

[haʊ'evər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ,

However	**,**	**instead**	**of**	**hurling**	**him**	**over**	**the**	**cliff**	**,**
然而	,	反而	的	投掷	他	超过	这	悬崖	,

然而，他们并没有把他扔下悬崖，

[hiː; hi] [spred] [hɪm; ɪm] [aʊt] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] .

he	**spread**	**him**	**out**	**face**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**proceeded**	**to**	**sit**	**on**	**him**	**.**
他	传播	他	出去	脸	向下	在	这	地面	和	继续	到	坐	在	他	.

他把那人脸朝下摊开在地上，然后坐了上去。

[ðə; ði][dwɔːrf] ['strʌgld] , [kɪkt] , [bɪt][ænd; ənd] [skriːmd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər]['fjuːt(ə)l] .

The	**dwarf**	**struggled**	**,**	**kicked**	**,**	**bit**	**and**	**screamed**	**but**	**his**	**efforts**	**were**	**futile**	**.**
这	矮人	挣扎	,	踢	,	少量	和	尖叫	但	他的	努力	是	徒劳	.

侏儒挣扎、踢打、撕咬、尖叫，但他的努力都是徒劳的。

" [aɪv] [riːd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ,

" I've	**read**	**that**	**an**	**insane**	**man**	**has**	**the**	**strength**	**of**	**half**	**a**	**dozen**	**sometimes**	**,**
" 我已经	读	那	一个	疯狂的	男人	有	这	力量	的	一半	一个	打	有时	,

“我曾读到过，一个疯子有时力气能顶六个人。”

" ['dʒɪm] [sed] ['sɔ:ftli] .
" Jim said softly .
" 吉姆 说 轻轻 .

吉姆轻声说道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [its] [tru:] , " [bɑ:b] ['ænsər] .
" Looks as if it's true , " Bob answered .
" 看起来 作为 如果 它是 真的 , " 鲍勃 回答 .

"看来是真的,"鲍勃回答道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
" One thing is certain ,
" 一 事物 是 肯定 ,

有一件事是肯定的，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [mɪlz] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪ] [frend] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] .
we have to thank Mills for bringing our boy friend out of his hole .
我们 有 到 感谢 米尔斯 为了 带来 我们的 男生 朋友 出去 的 他的 洞 .

我们得感谢米尔斯，是他把我们的男朋友从低谷中拉了出来。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər]
He must have been stalking along behind us and if it hadn't been for
他 必须 有 到过 跟踪 沿着 在后面 我们 和 如果 它 之前没有 到过 为了
[ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] ,
the fight and the yells ,
这 斗争 和 这 喊叫 ,

他肯定一直尾随在我们身后，要不是我们打斗和喊叫，他可能就躲不开了。

['hi:d] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɑ:n][ˌju: 'es] .
he'd have landed on us .
他会 有 登陆 在 我们 .

他本来会落在我们身上。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] .
That's the way I figure .
那就是 这 方式 我 数字 .

我也是这么想的。

" [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" They sat quietly and had it not been for the seriousness of the
" 他们 卫星 悄悄 和 有 它 不是 到过 为了 这 严肃 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [læf] .
situation and their own difficulty they would have indulged in a good laugh .
情况 和 他们的 自己的 困难 他们 会 有 沉溺其中 在 一个 好的 笑 .

他们静静地坐着，如果不是因为形势严峻和自身处境艰难，他们本该开怀大笑。

[ðə; ði] [skwɜ:rmɪŋ] , ['kɪkɪŋ] [dwɔ:rf] ,
The squirming , kicking dwarf ,
这 蠕蠕 , 踢 矮人 ,

扭动踢腿的矮人

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [mɪlz] ['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hi:; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] .
the undisturbed Mills pinning him to the ground while he ate a hearty meal .
这 未受干扰 米尔斯 钉住 他 到 这 地面 尽管 他 吃 一个 爽朗 一顿饭 .

米尔斯毫不在意地将他按倒在地，一边享用着丰盛的晚餐。

['faɪnəli] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] ,
Finally he was satisfied , then he lifted himself ,
最后 他 曾是 使满意 , 然后 他 抬起 他自己 ,

最后他心满意足了，然后起身离开。

[wʌn] [hænd] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fʌmbld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ] ['bɑːdi] .

one	hand	clutching	his	victim	while	the	other	fumbled	about	the	wriggling	body	.
一	手	紧握	他的	受害者	尽管	这	其他	笨手笨脚	关于	这	扭动	身体	.

一只手紧紧抓住受害者，另一只手则笨拙地摸索着挣扎的尸体。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl]

Presently	he	produced	a	cigarette	and	he	resumed	his	former	position	while
目前	他	生产	一个	卷烟	和	他	恢复	他的	以前的	位置	尽管

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [smoʊk] .

he	enjoyed	the	smoke	.
他	享受	这	抽烟	.

这时，他掏出一支香烟，一边抽着烟，一边恢复了原来的姿势。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd]

He	appeared	rational	enough	and	the	boys	were	wondering	whether	they	would
他	出现	合理的	足够的	和	这	男孩们	是	好奇	无论	他们	会

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

be	wise	to	go	and	speak	to	him	.
是	明智的	到	去	和	说话	到	他	.

他看起来很理智，男孩们都在想，去和他谈谈是否明智。

“ ['rekən] [wiːd] ['betər] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,

“	Reckon	we'd	better	let	him	alone	,
“	估计	我们会	更好的	让	他	独自的	,

“我想我们最好还是别管他了。”

” [bɑːb] [ə'naʊnst] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .

”	Bob	announced	quite	as	if	they	had	been	discussing	the	matter	.
”	鲍勃	宣布	相当	作为	如果	他们	有	到过	讨论	这	事情	.

鲍勃平静地宣布道，仿佛他们一直在讨论这件事。

“ [dʒiː] , [lʊk] !

“	Gee	,	look	!
“	吉	,	看	!

“哇，快看！”

” ['dʒɪm] [ɪk'skleɪmd] .

”	Jim	exclaimed	.
”	吉姆	惊呼	.

“吉姆惊呼道。”

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɪndiən] [straidɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt]

They	saw	a	tall	Indian	striding	across	the	terrace	and	presently	he	stood	in	front
他们	锯	一个	高的	印度	大步走	穿过	这	阳台	和	目前	他	站立	在	正面

[ʌv; əv] [mɪlz] ,

of	Mills	,
的	米尔斯	,

他们看到一个身材高大的印度人大步穿过露台，不一会儿，他就站在了米尔斯面前。

[huː] [glɑːnst] [ʌp] , [ðen] [krɪndʒd] [ɪn] ['terər] .

who	glanced	up	,	then	cringed	in	terror	.
WHO	瞥了一眼	向上	,	然后	畏缩	在	恐怖	.

他抬头瞥了一眼，然后惊恐地缩了缩脖子。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [bɪn]

It	made	the	Flying	Buddies	think	of	the	hour	when	the	band	had	been
它	制成	这	飞行	伙伴们	思考	的	这	小时	什么时候	这	乐队	有	到过

[maːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtreʒər] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][mæn][hæd; həd] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

marching	with	their	treasure	and	the	last	man	had	paused	to	look	at
行军	和	他们的	宝藏	和	这	最后的	男人	有	暂停	到	看	在

[ðə; ði]['bændɪt] .

the	bandit	.
这	土匪	.

这让飞行伙伴们想起了乐队带着他们的宝藏行进，最后一个人停下来看强盗的那一幕。

[naʊ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃæp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

Now	he	touched	the	chap	on	the	shoulder	and	the	two	got	to	their	feet	.
现在	他	感动	这	小伙子	在	这	肩膀	和	这	二	得到	到	他们的	脚	.

他拍了拍那人的肩膀，两人站了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ]

Then	he	beckoned	them	to	follow	,	which	they	did	as	if	they	dared	not	disobey
然后	他	招手	他们	到	跟随	,	哪个	他们	做过	作为	如果	他们	敢于	不是	违

.

:
.

然后他示意他们跟上，他们照做了，仿佛不敢违抗他的命令。

[ðə; ði] [θriː] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['terəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [stoʊnz] ,

The	three	hurried	across	the	terrace	to	the	great	stones	,
这	三	慌忙	穿过	这	阳台	到	这	伟大的	石头	,

三人匆匆穿过露台，走向那几块巨石。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	then	the	boys	saw	the	man	point	to	the	bottom	of	one	of	them	.
和	然后	这	男孩们	锯	这	男人	观点	到	这	底部	的	一	的	他们	.

然后，男孩们看到那人指着其中一个男孩的脚底。

[ðə; ði][dwɔːrf] [stuːpt] , ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [pʊld] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [aʊt] .

The	dwarf	stooped	,	twisted	and	pulled	something	heavy	out	.
这	矮人	弯腰	,	扭曲	和	拉	某物	重的	出去	.

矮人弯下腰，扭动身子，从里面拽出一个重物。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [strɔːŋ] [bɑːks][wɪð; wɪθ]

As	nearly	as	they	could	see	it	was	a	sort	of	ancient	strong	box	with
作为	几乎	作为	他们	可以	看	它	曾是	一个	种类	的	古老的	强的	盒子	和

[ə; eɪ] ['hevi] ['kʌvər] .

a	heavy	cover	.
一个	重的	覆盖	.

据他们所见，那是一个古老的保险箱，盖子很厚重。

[mɪlz] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːb] [klʌtʃt] ['dʒɪmz][ɑːrm] .

Mills	dragged	it	eagerly	several	feet	away	,	and	then	Bob	clutched	Jim's	arm	.
米尔斯	拖拽	它	急切地	一些	脚	离开	,	和	然后	鲍勃	紧握	吉姆的	手臂	.

米尔斯急切地把它拖了几英尺远，然后鲍勃抓住了吉姆的胳膊。

“ [ðæt] [stoʊn] , [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] .

“	That	stone	,	look	at	it	,	”	he	gasped	.
“	那	石头	,	看	在	它	,	”	他	倒吸一口气	.

“看看那块石头！”他倒吸了一口气。

“ [lʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Look	out	,	”	he	shouted	.
“	看	出去	,	”	他	喊叫	.

“小心！”他喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But **it** **was** **too** **late** **.**
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndəˈmaɪnd] [groʊn] , [tɪpt] , [ðen] [drɑːpt] [ˈfɔːrwərd]
The **huge** **stone** **which** **had** **been** **undermined** **groaned** **,** **tipped** **,** **then** **dropped** **forward**
这 巨大的 石头 哪个 有 到过 被削弱 呻吟 , 倾斜 , 然后 掉落 向前
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kræʃ] ,
with **a** **mighty** **crash** **,**
和 一个 强大的 碰撞 ,

那块被掏空的巨石发出呻吟，倾斜，然后轰然倒塌。

[ˈpɪnɪŋ] [ðə; ði][dwɔːrf] [ˈʌndər] [ɪts] [tʌnz] [ʌv; əv] [weɪt] .
pinning **the** **dwarf** **under** **its** **tons** **of** **weight** **.**
钉住 这 矮人 在下面 它是 吨 的 重量 .

它用数吨重的体重将矮人压在身下。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]
The **End** **of** **the** **Way**
这 结尾 的 这 方式

路的尽头

“ [ˈbʌdi] , [ðɪs] [kɑːnt][biː; bi][ˈriːəl] .
“ **Buddy** **,** **this** **can't** **be** **real** **.**
“ 伙伴 , 这 不能 是 真实的 .

“兄弟，这不可能是真的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈsliːp] , [ɔːr][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] ,
We **must** **be** **asleep** **,** **or** **I** **must** **be** **having** **a** **nightmare** **,**
我们 必须 是 睡着了 , 或者 我 必须 是 拥有 一个 恶梦 ,

我们一定是睡着了，或者是我在做噩梦。

” [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb][ɪn] [ˈhɔːrər] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [stoʊn] [kəmˈpliːtli] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði]
” **exclaimed** **Bob** **in** **horror** **as** **they** **saw** **the** **massive** **stone** **completely** **obliterate** **the**
” 惊呼 鲍勃 在 恐怖 作为 他们 锯 这 大量的 石头 完全地 泯 这
[dwɔːrf] .
dwarf **.**
矮人 .

“！”鲍勃惊恐地喊道，他们眼睁睁地看着那块巨石将矮人彻底摧毁。

“ [oʊld][mæn] , ” [ˈdʒɪm] [sed] [ˈʃeɪkɪli] .
“ **Old** **Man** **,** **”** **Jim** **said** **shakily** **.**
“ 老的 男人 , ” 吉姆 说 摇摇晃晃地 .

“老头，”吉姆颤抖着说。

“ [lets] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
“ **Let's** **call** **it** **a** **day** **and** **get** **out** **of** **here** **as** **fast** **as** **we** **can** **,**
“ 我们来吧 称呼 它 一个 天 和 得到 出去 的 这里 作为 快速地 作为 我们 能 ,

“我们今天就到此为止，尽快离开这里吧。”

[bʌt; bət] [kiːp] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [jɔːrˈself] ; [wɑːtʃ] [jʊr; jər][step] . ”
but **keep** **a** **grip** **on** **yourself** **;** **watch** **your** **step** **.** **”**
但 保持 一个 紧握 在 你自己 ; 手表 你的 步 . ”

但你要控制好自己，小心行事。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	are	we	going	to	manage	it	?	”
”	如何	是	我们	去	到	管理	它	?	”

“我们该如何应对？”

“ [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] ,

“	Search	me	,
”	搜索	我	,

“搜查我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	thing	to	hang	on	to	is	the	fact	that	we	are	going	to	make	it
但	这	事物	到	悬挂	在	到	是	这	事实	那	我们	是	去	到	制作	它

['sʌmhaʊ] .

somehow	.
不知何故	.

但我们应该坚持下去的是，我们最终一定会成功的。

” [bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [grɪn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] ['efərt] ,

”	Bob	tried	to	grin	but	it	was	a	sickly	effort	,
”	鲍勃	尝试	到	咧嘴笑	但	它	曾是	一个	病弱的	努力	,

鲍勃努力挤出一个笑容，但那笑容显得很勉强。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] .

and	again	they	glanced	down	at	the	scene	below	.
和	再次	他们	瞥了一眼	向下	在	这	场景	以下	.

他们再次向下望去，看到了下面的景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] ['wɔːkɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['terəs] [waɪl] [mɪlz] [wʌz; wəz]

They	could	see	the	tall	Indian	walking	indifferently	across	the	terrace	while	Mills	was
他们	可以	看	这	高的	印度	步行	漠不关心	穿过	这	阳台	尽管	米尔斯	曾是

[dʒʌst] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [lɪd] [ɔːf][ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

just	getting	the	heavy	lid	off	the	box	which	had	been	dragged	from	the
只是	获得	这	重的	盖	离开	这	盒子	哪个	有	到过	拖拽	从	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [stoʊnz] .

foundation	of	ancient	stones	.
基础	的	古老的	石头	.

他们看到那个高大的印度人漠然地走过露台，而米尔斯正忙着从古老的石头地基上拖下来的箱子上取下沉重的盖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][hjuːdʒ]

It	was	doubtless	the	removal	of	this	support	which	had	caused	the	huge
它	曾是	毫无疑问	这	移动	的	这	支持	哪个	有	导致	这	巨大的

[θɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dwɔːrf] ;

thing	to	fall	and	destroy	the	dwarf	;
事物	到	落下	和	破坏	这	矮人	;

毫无疑问，正是由于移除了这个支撑物，才导致这个庞然大物倒塌并砸死了矮人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [loʊn] [waɪt] [mæn][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

but	the	lone	white	man	in	possession	of	the	treasure	appeared	to	be	absolutely
但	这	孤独	白色的	男人	在	拥有	的	这	宝藏	出现	到	是	绝对地

[ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['trædʒədi] .

unaffected	by	the	tragedy	.
不受影响	经过	这	悲剧	.

但这位独占宝藏的白人男子似乎完全没有受到这场悲剧的影响。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'saɪd]

He	finally	succeeded	in	removing	the	cover	and	when	it	was	tossed	aside
他	最后	成功了	在	移除	这	覆盖	和	什么时候	它	曾是	抛掷	旁边

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ə'pɑːn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	sun	shone	brightly	upon	what	appeared	to	be	a	wonderful	collection	of
这	太阳	闪耀	明亮地	之上	什么	出现	到	是	一个	精彩的	收藏	的

['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

glittering	jewels	.
闪闪发光	珠宝	.

他终于成功地揭开了盖子，当盖子被扔到一边时，阳光灿烂地照耀着眼前，那是一系列闪闪发光的精美珠宝。

['griːdɪli] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzər] [maɪt] ,

Greedily	he	plunged	in	his	hands	,	tossing	the	trinkets	up	as	a	miser	might	,
贪婪地	他	暴跌	在	他的	双手	,	抛掷	这	小饰品	向上	作为	一个	吝啬鬼	可能	,

他贪婪地把手伸进手里，像个守财奴一样把那些小玩意儿抛来抛去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [faɪnd] .

and	then	he	danced	about	the	marvelous	find	.
和	然后	他	跳舞	关于	这	奇妙	寻找	.

然后，他为这个惊人的发现而欢呼雀跃。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” ['dʒɪm] [kɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] [sliːv] [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [tɜːrnd] [ə'weɪ]

“	Come	along	,	”	Jim	caught	the	younger	boy's	sleeve	and	the	pair	turned	away
“	来	沿着	,	”	吉姆	捕捉	这	年轻	男孩们	袖子	和	这	一对	转向	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

from	the	scene	.
从	这	场景	.

“跟我来，”吉姆拉住小男孩的袖子，两人转身离开了现场。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] , [wɔːkt] ['θɔːtfəli]

They	made	no	comment	as	they	climbed	back	to	the	terrace	,	walked	thoughtfully
他们	制成	不	评论	作为	他们	攀登	后退	到	这	阳台	,	步行	深思熟虑

[tɔːrd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sterweɪ] ,

toward	the	natural	stairway	,
朝向	这	自然的	楼梯	,

他们一言不发地爬回露台，若有所思地走向天然阶梯。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] .

and	at	last	began	to	climb	again	.
和	在	最后的	开始	到	爬	再次	.

最后又开始攀登了。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər]

On	reaching	the	top	they	proceeded	to	the	last	elevation	and	arriving	there
在	到达	这	顶部	他们	继续	到	这	最后的	海拔	和	抵达	那里

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [plæ'toʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['levəld] ['kerfəli] .

found	that	it	was	a	huge	plateau	which	had	been	leveled	carefully	.
成立	那	它	曾是	一个	巨大的	高原	哪个	有	到过	平整	小心	.

到达山顶后，他们继续前往最后一个高地，发现那里是一个巨大的高原，已被精心夷平。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [striːmz] [wɪtʃ] [ræn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪd] [ə'raʊnd]

There	were	several	streams	which	ran	as	if	they	had	been	guided	around
那里	是	一些	溪流	哪个	跑	作为	如果	他们	有	到过	引导	大约

[sʌm; səm] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [fɔːl]

some	gardens	and	then	the	water	tumbled	over	the	edge	in	a	sparkling	fall
一些	花园	和	然后	这	水	翻滚	超过	这	边缘	在	一个	闪闪发光	落下

[huːz] [spreɪ] [liːpt] [bæk] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] .

whose	spray	leaped	back	fully	twenty	feet	.
谁	喷	跳跃	后退	完全	二十	脚	.

有好几条溪流，仿佛是被引导着绕过某个花园，然后水流从边缘倾泻而下，形成闪闪发光的瀑布，水花飞溅到足足二十英尺远的地方。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

Taking	**a**	**careful**	**survey**	**of**	**their**	**surroundings**	**,**
采取	一个	小心	民意调查	的	他们的	周围环境	,

仔细观察周围环境，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

the	**boys**	**saw**	**that**	**to**	**their**	**left**	**was**	**a**	**strip**	**of**	**woods**	**and**	**through**	**the**
这	男孩们	锯	那	到	他们的	左边	曾是	一个	条	的	树林	和	通过	这

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [tɔːl] [wʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['sekənd] [klɪr]

tops	**of**	**the**	**trees**	**which**	**were**	**not**	**very**	**tall**	**ones**	**they**	**could**	**see**	**a**	**second**	**clear**
最高额	的	这	树木	哪个	是	不是	非常	高的	一个	他们	可以	看	一个	第二	清除

[speɪs] [bɪ'jɑːnd] .

space	**beyond**	**.**
空间	超过	.

男孩们看到左边是一片树林，透过不太高的树梢，他们可以看到树林后面还有一片开阔的空地。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [rə'viːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Between	**them**	**and**	**the**	**clearing**	**there**	**was**	**a**	**shallow**	**ravine**	**which**	**they**
之间	他们	和	这	清理	那里	曾是	一个	浅的	峡谷	哪个	他们

[kʊd; kəd] [siː] [gruː] [diːpər] [ænd; ənd]['waɪdər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

could	**see**	**grew**	**deeper**	**and**	**wider**	**as**	**it**	**twisted**	**toward**	**the**	**ruins**	**of**	**the**
可以	看	生长	更深	和	更广泛	作为	它	扭曲	朝向	这	废墟	的	这

['eɪnʃənt] ['sɪti] .

ancient	**city**	**.**
古老的	城市	.

在他们和空地之间有一条浅浅的沟壑，他们可以看到这条沟壑蜿蜒曲折地向古城遗址延伸，变得越来越深越来越宽。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði]

In	**one**	**place**	**they**	**saw**	**a**	**wall**	**which**	**had**	**evidently**	**been**	**built**	**to**	**re**	**-**	**enforce**	**the**
在	一	地方	他们	锯	一个	墙	哪个	有	显然	到过	建造	到	关于	-	执行	这

[lænd][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

land	**and**	**prevent**	**the**	**soil**	**from**	**being**	**washed**	**away**	**,**
土地	和	防止	这	土壤	从	存在	洗过	离开	,

在一处地方，他们看到一堵墙，显然是为了加固土地、防止土壤被冲走而建造的。

[bʌt; bət][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [stoʊn] [wɜːrk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd]

but	**in**	**places**	**the**	**stone**	**work**	**had**	**fallen**	**and**	**the**	**action**	**of**	**water**	**had**
但	在	地方	这	石头	工作	有	倒下	和	这	行动	的	水	有

[left] [ə; eɪ] [diːp] ,

left	**a**	**deep**	**,**
左边	一个	深的	,

但在某些地方，石砌结构已经坍塌，水流冲刷留下了深深的坑洞。

['grævə)l] [wɑːʃ] .

gravel	**wash**	**.**
碎石	洗	.

砾石冲洗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][draɪ]['tɪmbər][ɑːn][ðə; ði][saɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

There	**was**	**little**	**dry**	**timber**	**on**	**the**	**site**	**where**	**they**	**were**	**making**	**their**
那里	曾是	小的	干燥	木材	在	这	地点	在哪里	他们	是	制作	他们的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌniksˈpleinəbl] ['riːz(ə)n] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə]

observations	**and**	**for**	**some**	**unexplainable**	**reason**	**neither**	**of**	**them**	**cared**	**to**
观察	和	为了	一些	无法解释	原因	两者都不	的	他们	关心	到

[bɪld] [ðer; ðər] ['sɪgnəl] ['faɪər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['trædʒədi] .

build	**their**	**signal**	**fire**	**so**	**near**	**the**	**ruined**	**temple**	**and**	**its**	**tragedies**	**.**
建造	他们的	信号	火	所以	靠近	这	毁坏	寺庙	和	它是	悲剧	.

他们进行观察的地点几乎没有干燥的木材，而且出于某种无法解释的原因，他们两人都不愿意在如此靠近废弃寺庙及其悲剧的地方生起信号火。

“ [lets] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɜːrðər] [bæk] , [set][ə; eɪ] [kɔːrs] [θruː] [ðoʊz] [wʊdz] ,
“ Let's go a bit further back , set a course through those woods ,
“ 我们来吧 去 一个 少量 更远 后退 , 放 一个 课程 通过 那些 树林 ,

“我们再往前走一点，穿过那片树林，规划一下路线吧。”

[ænd; ənd][get][ɑːn][ðæt] [ber] [pleɪs] , ” ['dʒɪm] [sə'dʒestɪd] .
and get on that bare place , ” Jim suggested .
和 得到 在 那 裸 地方 , ” 吉姆 建议 .

“到那片空地上去，”吉姆建议道。

“ ['suːts] [ˌem 'iː] [faɪn] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .
“ Suits me fine , ” Bob agreed .
“ 西装 我 美好的 , ” 鲍勃 同意 .

“我觉得挺好，”鲍勃同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
“ It looks lower than this .
“ 它 看起来 降低 比 这 .

“看起来比这低。”

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki] [ledʒ] [wɪtʃ] [roʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] ,
” Without further ado they started toward the rocky ledge which rose toward the back ,
” 没有 更远 阿多 他们 开始 朝向 这 岩石 壁架 哪个 玫瑰 朝向 这 后退 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他们二话不说，便朝着后方隆起的岩石峭壁走去，然后……

['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rə'viːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
facing about prepared to make their way across the ravine through the woods .
面向 关于 准备 到 制作 他们的 方式 穿过 这 峡谷 通过 这 树林 .

他们面面相觑，准备穿过树林，越过峡谷。

['biːɪŋ] [fɜːrst] [klæs] ['pailəts] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['rekənɪŋ] ,
Being first class pilots they made a careful reckoning ,
存在 第一的 班级 飞行员 他们 制成 一个 小心 清算 ,

作为一流飞行员，他们进行了仔细的评估。

['noʊtɪd] ['sevrəl] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] [maːrks][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [kɔːrs] ,
noted several easily followed marks by which to set a course ,
著名的 一些 容易地 随后 标记 经过 哪个 到 放 一个 课程 ,

注意观察几个易于辨认的标志物，以便确定路线。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [glæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
then with a final glance around at the scene made ready to start ,
然后 和 一个 最终的 瞥一眼 大约 在 这 场景 制成 准备好 到 开始 ,

然后，他最后环顾了一下准备就绪的场地，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]
but before they took a step they heard a scrambling and a moment later
但 前 他们 采取 一个 步 他们 听到 一个 争抢 和 一个 片刻 之后
[wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [mɪlz] ,
were surprised to see Mills ,
是 惊讶 到 看 米尔斯 ,

但他们还没来得及迈出一步，就听到一阵窸窣声，片刻之后，他们惊讶地发现米尔斯就在那里。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [bɑːks] , [kʌm] ['stʌmblɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
laden with the heavy box , come stumbling toward them .
满载 和 这 重的 盒子 , 来 踉跄 朝向 他们 .

扛着沉重的箱子，跌跌撞撞地朝他们走来。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][saɪn] ,

If	the	man	knew	they	were	there	,	he	made	no	sign	,
如果	这	男人	知道	他们	是	那里	,	他	制成	不	符号	,

如果那人知道他们在那里，他并没有表现出任何迹象。

[bʌt; bət] [keɪm] [hæf] [ˈstʌmbliŋ] [əˈlɔːŋ] [bent] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [hiː; hi] [ˈkærid] .

but	came	half	stumbling	along	bent	almost	double	with	the	weight	he	carried	.
但	来了	一半	踉跄	沿着	弯曲	几乎	双倍的	和	这	重量	他	携带	.

但他步履蹒跚地走来，几乎弯成了两截，因为他背负着沉重的负担。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [ʌnˈsɜːrtnli] , [bəuθ] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [mæn]

The	boys	paused	uncertainly	,	both	ready	to	defend	themselves	should	the	insane	man
这	男孩们	暂停	不确定性	,	两个都	准备好	到	保卫	他们自己	应该	这	疯狂的	男人

[əˈtæk] [ðem; ðəm] ,

attack	them	,
攻击	他们	,

两个男孩犹豫地停顿了一下，都做好了如果那个疯子攻击他们就自卫的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	he	might	have	been	blind	for	all	the	attention	he	paid	to	them	.
但	他	可能	有	到过	瞎的	为了	全部	这	注意力	他	有薪酬的	到	他们	.

但他可能因为过于关注他们而视而不见。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈmuːvɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr]

As	he	drew	nearer	they	could	see	his	lips	moving	,	and	soon	they	could	hear
作为	他	画	更近	他们	可以	看	他的	嘴唇	移动	,	和	很快	他们	可以	听到

[hɪz; ɪz] [ˈmʌtɜ˞ɪŋz] ,

his	mutterings	,
他的	低语	,

他走近后，他们看到他的嘴唇在动，很快便听到他喃喃自语。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [kwɪr] [ˈkræklɪŋ] [ˈtʃʌklz] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt]

which	were	punctuated	by	queer	crackling	chuckles	as	if	his	throat	was	parched
哪个	是	标点符号	经过	酷儿	噼啪作响	轻笑	作为	如果	他的	喉	曾是	干渴

[ænd; ənd][draɪ] .

and	dry	.
和	干燥	.

笑声中夹杂着怪异的噼啪声，仿佛他的喉咙干裂了一般。

“ [aɪm] [əˈweɪk] , [əˈweɪk] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .

“	I'm	awake	,	awake	,	”	he	declared	over	and	over	.
“	我是	醒	,	醒	,	”	他	声明	超过	和	超过	.

“我醒了，醒了，”他一遍又一遍地宣告。

“ [əˈweɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ˈevri] [piːs] , [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] .

“	Awake	,	and	I	have	it	all	,	every	piece	,	millions	of	treasure	.
“	醒	,	和	我	有	它	全部	,	每一个	片	,	百万	的	宝藏	.

“醒来，我拥有了一切，每一件，数百万的宝藏。”

” [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrʃli] ,

”	At	that	he	laughed	harshly	,
”	在	那	他	笑了	严厉地	,

“他听后发出了一声刺耳的笑声。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [əˈgenst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [prəˈdʒektɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz]

then	his	foot	struck	against	a	bit	of	projecting	rock	and	it	took	all	his
然后	他的	脚	击	反对	一个	少量	的	投影	岩石	和	它	采取	全部	他的

[streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] ,

strength	to	keep	from	falling	,
力量	到	保持	从	坠落	,

然后他的脚踢到了一块突出的岩石，他使出浑身力气才没摔下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [mə'nuːvər] , [ðə; ði][bɑːks] [tɪpt]

but	he	managed	it	,	although	in	the	balancing	maneuver	,	the	box	tipped
但	他	管理	它	,	虽然	在	这	平衡	演习	,	这	盒子	倾斜

[ænd; ənd] ['tiːtəd] [prɪ'keriəsli] .

and	teetered	precariously	.
和	摇摇欲坠	岌岌可危	.

但他成功了，尽管在保持平衡的过程中，箱子倾斜并摇摇欲坠。

[mɪlz] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [spɪld]

Mills	jerked	it	tight	and	then	a	mass	of	the	shining	contents	was	spilled
米尔斯	猛地一抖	它	紧的	和	然后	一个	大量的	的	这	灼灼	内容	曾是	洒了

[ænd; ənd] [went] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	went	tumbling	to	the	ground	.
和	去	翻滚	到	这	地面	.

米尔斯猛地一拉，一大团闪亮的液体倾泻而出，滚落到地上。

“ ['rɪtʃɪz] , ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .

“	Riches	,	riches	,	and	I	am	awake	.
“	财富	,	财富	,	和	我	是	醒	.

“财富，财富，而我已醒来。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] — [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Let	it	stay	,	let	it	stay	—	I	have	it	all	.
让	它	停留	,	让	它	停留	—	我	有	它	全部	.

就让它留在这里吧，就让它留在这里吧——我什么都有了。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

I	have	it	all	,
我	有	它	全部	,

我拥有一切。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [nʌn] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] — [rɪtʃ] — ” [ðə; ði][wɜːrdz] [treɪld] [ɔːf]

the	others	have	none	—	I	am	awake	and	rich	—	rich	—	”	The	words	trailed	off
这	其他的	有	没有任何	—	我	是	醒	和	富有的	—	富有的	—	”	这	字	拖着	离开

['ɪntuː][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [saʊndz] .

into	incoherent	sounds	.
进入	语无伦次	声音	.

其他人什么也没有——我醒着，而且富有——富有——”话音未落，便变成了含糊不清的声音。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['wiːkli] [pæst][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	made	his	way	weakly	past	the	boys	,
他	制成	他的	方式	弱	过去的	这	男孩们	,

他虚弱地从男孩们身边走过，

['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] ,

pieces	of	the	treasure	falling	like	a	trail	over	the	route	,
件	的	这	宝藏	坠落	喜欢	一个	踪迹	超过	这	路线	,

宝藏碎片像一条小径一样散落在路上，

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪf] .

and	five	minutes	later	he	disappeared	in	a	thick	grove	which	fringed	the	cliff	.
和	五	分钟	之后	他	消失	在	一个	厚的	树林	哪个	流苏	这	悬崖	.

五分钟后，他消失在悬崖边的一片茂密树林中。

“ [gɑːʃ] , ” [bɑːb] [sed] ['sɔːftli] [wen] [æt; ət] [læst] [mɪlz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , “ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]

“	Gosh	,	”	Bob	said	softly	when	at	last	Mills	was	out	of	sight	,	“	he	has	the
“	天哪	,	”	鲍勃	说	轻轻	什么时候	在	最后的	米尔斯	曾是	出去	的	视线	,	“	他	有	这

['treʒər] . ”

treasure	.	”
宝藏	.	”

“哎呀，”当米尔斯终于消失在视线中时，鲍勃轻声说道，“他把宝藏带走了。”

“ [hwjuː] , ['ʃʊrli] .
“ Whew , surely .
“ 呼! , 一定 .

“呼，当然了。”

” ['dʒɪm] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
” Jim stooped and picked up a handful of the fallen trinkets and as he
” 吉姆 弯腰 和 挑选 向上 一个 少数 的 这 倒下 小饰品 和 作为 他
[let][ðem; ðəm][fɔːl] [ə'gen] [θruː] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,
let them fall again through his fingers ,
让 他们 落下 再次 通过 他的 手指 ,

吉姆弯下腰，捡起一把掉落的小饰品，然后又让它们从指缝间滑落。

[ðə; ði] ['bʌdiːz] - [aɪz] [met] .
the Buddies ' eyes met .
这 伙伴们 - 眼睛 遇见 .

好友们的目光相遇了。

[mə'kænɪkli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðer; ðər]['fɔːrmər]
Mechanically they turned their faces toward the trees which concealed their former
机械地 他们 转向 他们的 面孔 朝向 这 树木 哪个 暗 他们的 以前的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

他们机械地将脸转向树木，树木遮蔽了他们以前的同伴。

“ [ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] — ” [sed] [bɑːb] .
“ A box full of shells — ” said Bob .
“ 一个 盒子 满的 的 贝壳 — ” 说 鲍勃 .

“一箱贝壳——”鲍勃说。

“ [wɜːrθ] [fɔːr] ['bɪts][ə; eɪ][tʌn] , ” ['dʒɪm] ['ædɪd] .
“ Worth four bits a ton , ” Jim added .
“ 值得 四 比特 一个 吨 , ” 吉姆 额外 .

“一吨值四毛钱，”吉姆补充道。

“ [hwjuː] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪtmeəz] , [ɪf] [ðə; ði]['sændmæn][kæn; kən] [biːt] [ɔːl] [ðɪs] [əd'ventʃər] ['hiːz]
“ Whew , speaking of nightmares , if the sandman can beat all this adventure he's
“ 呼! , 请讲 的 噩梦 , 如果 这 睡魔 能 打 全部 这 冒险 他是
['goʊɪŋ][sʌm; səm] .
going some .
去 一些 .

“哎呀，说到噩梦，如果睡魔能战胜所有这些冒险，那他可真是厉害了。”

['sev(ə)n] [ded] [men] , [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ,
Seven dead men , a crazy man ,
七 死的 男人 , 一个 疯狂的 男人 ,

七个死人，一个疯子，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd] [drest] - [ʌp] ['rɔbəz] ['kærid] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]
besides a band of Indians and dressed - up robbers carried away before a
除了 一个 乐队 的 印度人 和 穿着 - 向上 强盗 携带 离开 前 一个
['broʊkən][dæm] — [hwjuː] — ”
broken dam — whew — ”
破碎的 坝 — 呼! — ”

除了被决堤的水坝冲走的印第安人和一群打扮得花枝招展的强盗——呼——”

“ [lets] [get] ['goʊɪŋ] .
“ Let's get going .
“ 我们来吧 得到 去 .

“我们出发吧。”

" [bɑːb] [kɪkt] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðen] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] ['rezəluːtli] ,
" **Bob** **kicked** **a** **cluster** **of** **the** **shells** **near** **his** **feet** , **then** **facing** **about** **resolutely** ,
" 鲍勃 踢 一个 簇 的 这 贝壳 靠近 他的 脚 , 然后 面向 关于 坚决地 ,

鲍勃踢翻了脚边的一堆炮弹，然后坚定地环顾四周。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊd] ,
started **to** **lead** **the** **way** **across** **the** **plateau** , **into** **the** **strip** **of** **wood** ,
开始 到 带领 这 方式 穿过 这 高原 , 进入 这 条 的 木头 ,

开始带头穿过高原，进入那片树林地带，

[daʊn] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt]
down **the** **narrowest** **point** **of** **the** **ravine** , **up** **the** **other** **side** , **which** **was** **quite**
向下 这 最窄 观点 的 这 峡谷 , 向上 这 其他 边 , 哪个 曾是 相当
[stiːp] ,
steep ,
陡 ,

沿着峡谷最窄处向下，再爬上另一侧，那一段坡度很陡。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [frʌm; frəm]
and **finally** **they** **were** **standing** **on** **the** **clear** **space** **they** **had** **picked** **out** **from**
和 最后 他们 是 常设 在 这 清除 空间 他们 有 挑选 出去 从
[ðə; ði] ['terəs] .
the **terrace** .
这 阳台 .

最后，他们站在了从露台上选出的那块空地上。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ber] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['rɑːðər] [lɑːrdʒ] [groʊθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf]
The **site** **was** **bare** **except** **for** **a** **couple** **of** **rather** **large** **growths** **more** **than** **half**
这 地点 曾是 裸 除了 为了 一个 夫妻 的 相当 大的 增长 更多的 比 一半
[wei] [ə'krɔːs] ,
way **across** ,
方式 穿过 ,

除了几株长在场地一半以上的高大植物外，这片场地空无一物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ['bʌdiːz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens]
and **the** **Sky** **Buddies** **noticed** **that** **it** **seemed** **to** **be** **fringed** **with** **a** **dense**
和 这 天空 伙伴们 注意到 那 它 似乎 到 是 流苏 和 一个 稠密
['tɪmbər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .
timber **and** **long** **trailing** **vines** .
木材 和 长的 尾随 藤蔓 .

天空伙伴们注意到，它似乎被茂密的树林和长长的藤蔓环绕着。

[ɪn] ['evri] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ]
In **every** **way** **it** **was** **an** **ideal** **location** **for** **their** **purpose** **and** **now** **they**
在 每一个 方式 它 曾是 一个 理想的 地点 为了 他们的 目的 和 现在 他们
[wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ruːɪnz] ,
were **actually** **away** **from** **the** **depressing** **ruins** ,
是 实际上 离开 从 这 沉闷 废墟 ,

从各方面来看，这里都是他们理想的目的地，而且现在他们终于远离了令人沮丧的废墟。

[ðeɪ] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
they **sighed** **with** **relief** .
他们 叹了口气 和 宽慰 .

他们如释重负地叹了口气。

" [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['muːnɪŋ] [ə'raʊnd] , " ['dʒɪm] [rɪ'mɑːkt] ['tʃɪrfəli] .
" **We've** **been** **doing** **a** **lot** **of** **mooning** **around** , " **Jim** **remarked** **cheerfully** .
" 我们已经 到过 正在做 一个 很多 的 露臀 大约 , " 吉姆 评论 愉快地 .

“我们一直在到处闲逛，”吉姆兴高采烈地说。

“ [lets] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] . ”

“	Let's	make	up	for	lost	time	.	”
”	我们来吧	制作	向上	为了	丢失的	时间	.	”

“让我们弥补失去的时间。”

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [draɪ] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] .

“	There's	plenty	of	dry	brush	for	the	fire	.
”	有	很多	的	干燥	刷子	为了	这	火	.

“这里有很多干燥的灌木丛可以用来生火。”

” [bɑːb] [glɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðen] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] ['hevəns] ['kloʊsli] ,

”	Bob	glanced	into	the	sky	,	then	scrutinized	the	heavens	closely	,
”	鲍勃	瞥了一眼	进入	这	天空	,	然后	仔细审查	这	天	密切	,

鲍勃抬头望向天空，然后仔细观察起天象来。

[waɪl] ['dʒɪm] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

while	Jim	devoted	himself	to	getting	acquainted	with	the	vicinity	.
尽管	吉姆	奉献	他自己	到	获得	熟人	和	这	附近	.

而吉姆则全身心投入到熟悉周围环境的工作中。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [wɪŋ] — ” [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [wɪtʃ] [ræŋ]

“	Not	a	wing	—	”	But	he	was	interrupted	by	a	hearty	laugh	which	rang
”	不是	一个	翼	—	”	但	他	曾是	中断	经过	一个	爽朗	笑	哪个	响铃

['merəli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðɝz] [θroʊt] .

merrily	from	his	step	-	brother's	throat	.
兴高采烈地	从	他的	步	-	兄弟	喉	.

“连个翅膀都没有——”但他的话被他继兄爽朗的笑声打断了。

“ [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kæt] - [suːp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

“	What	in	the	name	of	cat	-	soup	and	fish	is	the	matter	with	you	?
”	什么	在	这	姓名	的	猫	-	汤	和	鱼	是	这	事情	和	你	?

“你到底怎么了？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðɪs] [pæl] ['æŋkʃəsli] .

”	he	demanded	,	but	he	stared	at	this	pal	anxiously	.
”	他	要求	,	但	他	凝视	在	这	朋友	焦虑地	.

“他问道，但同时又焦虑地盯着这位朋友。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪlz] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

“	You	didn't	catch	anything	from	Mills	,	did	you	?	”
”	你	没有	抓住	任何事物	从	米尔斯	,	做过	你	?	”

“你没从米尔斯那里染上什么病吧？”

“ [noʊ] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] , [ðen] [went] [ɔːf] [ə'gen] ['ɪntuː] [geɪlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

“	No	,	”	Jim	answered	,	then	went	off	again	into	gales	of	laughter	.
”	不	,	”	吉姆	回答	,	然后	去	离开	再次	进入	狂风	的	笑声	.

“不，”吉姆回答道，然后又陷入了一阵哄堂大笑之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [ðæt] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['ekoʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pæst]

It	was	so	loud	and	hearty	that	a	sleepy	echo	caught	it	up	and	passed
它	曾是	所以	大声	和	爽朗	那	一个	困	回声	捕捉	它	向上	和	通过了

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz]

it	around	experimentally	until	it	seemed	as	if	the	top	of	the	world	was
它	大约	实验	直到	它	似乎	作为	如果	这	顶部	的	这	世界	曾是

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] .

indulging	in	a	grand	ha	-	ha	-	ha	.
沉溺于	在	一个	盛大	哈	-	哈	-	哈	.

它如此响亮而热烈，以至于昏昏欲睡的回声把它捕捉到，并反复地传递，直到仿佛世界之巅正在尽情地发出哈哈大笑。

“ [heɪ] , [oʊld] ['saʊər] - [doʊ] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Hey	,	Old	Sour	-	dough	,	can	it	!
”	嘿	,	老的	酸的	-	面团	,	能	它	!

“嘿，老酸面包，把它装罐！”

[wiːl] ['nevər] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][haɪ] - [straɪks] — ”

We'll never get anything done if you indulge in hi - strikes — ”

出色地 绝不 得到 任何事物 完毕 如果 你 放纵 在 你好 - 罢工 — ”

如果你沉迷于高踢腿，我们就什么事都做不成——”

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] - [ɑː] - [ˌeɪtʃ 'eɪ 'eɪ] , ” [rɔːrd] ['dʒɪm] .

“ Ha , ha , ha - ah - haa , ” roared Jim .

“ 哈 , 哈 , 哈 - 啊 - 哈 , ” 咆哮 吉姆 .

“哈哈哈哈！”吉姆大吼道。

[terz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp] ['helpləsli] [æz; əz] [hiː; hi]

Tears began to roll down his cheeks and he doubled up helplessly as he

眼泪 开始 到 卷 向下 他的 脸颊 和 他 双倍 向上 无助地 作为 他

[læft] .

laughed .

笑了 .

泪水顺着他的脸颊滚落，他笑着笑着，无力地弯下了腰。

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] , ” [bɑːb] [rɪ'piːtɪd] [mə'kænɪkli] .

“ Ha - ha - ha , ” Bob repeated mechanically .

“ 哈 - 哈 - 哈 , ” 鲍勃 重复 机械地 .

“哈哈哈哈，”鲍勃机械地重复道。

“ [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] — ” ['dʒɪm] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['veri] [buːts] .

“ Ha - ha - ha — ” Jim kept it up and it came from his very boots .

“ 哈 - 哈 - 哈 — ” 吉姆 保留 它 向上 和 它 来了 从 他的 非常 靴子 .

“哈哈哈哈——”吉姆不停地发出这种声音，而且是从他靴子里发出的。

“ [seɪ] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [soʊ] ['fʌni] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb] .

“ Say , am I so funny ? ” demanded Bob .

“ 说 , 是 我 所以 有趣的 ? ” 要求 鲍勃 .

“我说，我这么幽默吗？”鲍勃问道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʒɪmz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['bædli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [streɪn]

He was becoming convinced that Jim's mind was badly affected by the strain

他 曾是 成为 确信 那 吉姆的 头脑 曾是 糟糕 做作的 经过 这 拉紧

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

of the past twenty - four hours ,

的 这 过去的 二十 - 四 小时 ,

他越来越确信，吉姆的精神状态受到了过去二十四小时压力的严重影响。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['wʌndər] .

and he didn't wonder .

和 他 没有 想知道 .

他并不感到奇怪。

“ [kʌm] [ɑːn] , [pæl] , [snæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [wəʊnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] — [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] .

“ Come on , Pal , snap out of it — that won't do you any good — not a bit .

“ 来 在 , 朋友 , 折断 出去 的 它 — 那 惯于 做 你 任何 好的 — 不是 一个 少量 .

“伙计，醒醒吧——这样对你一点好处都没有。”

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv]

Why , you are acting worse than if some one was tickling the soles of

为什么 , 你 是 表演 更糟 比 如果 一些 一 曾是 挠痒痒 这 鞋底 的

[jʊr; jər] [fiːt] — ”

your feet — ”

你的 脚 — ”

你这反应比有人挠你脚底还激烈——”

“ [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [ɔːl] ['oʊvər] , ” ['dʒɪm] [gɑːspt] ['merəli] .

“ I'm tickled all over , ” Jim gasped merrily .

“ 我是 挠痒 全部 超过 , ” 吉姆 倒吸一口气兴高采烈地 .

“我浑身都痒痒的，”吉姆高兴地喘着气说。

" [æt; ət] [wʌt] — [biː; bi] [jɔːr'self] [ɔːr] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] [set] [juː; jʊ] [ɔːf] — [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ]
" At what — be yourself or tell me what has set you off — I don't see anything
" 在 什么 — 是 你自己 或者 告诉 我 什么 有 放 你 离开 — 我 不 看 任何事物
[tuː; tə] [læf] [æt; ət] — "
to laugh at — "
到 笑 在 — "

"笑什么？做你自己，或者告诉我什么让你生气了？我看不出有什么好笑的——"

" [nəʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

"不？ "

" [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

"什么也没有。"

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['bɪznəs] , [oʊld] [mæn] ,
This is a serious business , Old Man ,
这 是 一个 严肃的 商业 , 老的 男人 ,

这是件严肃的事，老头。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
we've got to keep our heads to get out of it . "
我们已经 得到 到 保持 我们的 头部 到 得到 出去 的 它 . "

我们必须保持冷静才能摆脱困境。

" [hɑː] - [hɑː] - , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪm] ,
" Ha - ha haaahahhhaaa , " shouted Jim ,
" 哈 - 哈 - , " 喊叫 吉姆 ,

"哈哈哈哈哈哈，"吉姆大喊道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒestʃər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɜːrld] .
then he made a slight gesture which seemed to include the entire world .
然后 他 制成 一个 轻微 手势 哪个 似乎 到 包括 这 全部的 世界 .

然后他做了一个微微的手势，似乎将整个世界都囊括其中。

" [hɑː] - [hɑː] — "
" Ha - ha — "
" 哈 - 哈 — "

"哈哈——"

" [hɑː] — " [bɑːb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['mɪmɪk] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] ['swɪftli] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Ha — " Bob started to mimic him , then his eyes swept swiftly over the place .
" 哈 — " 鲍勃 开始 到 模仿 他 , 然后 他的 眼睛 扫荡 迅速地 超过 这 地方 .

"哈——"鲍勃开始模仿他，然后他的目光迅速扫过四周。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] , [ðen] ,
He turned himself about to look more closely , then ,
他 转向 他自己 关于 到 看 更多的 密切 , 然后 ,

他转过身去，仔细地看了看，然后.....

[hiː; hi] [tuː] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .
he too opened his mouth and roared with genuine amusement .
他 也 打开 他的 嘴 和 咆哮 和 真的 娱乐 .

他也张开嘴，发出了一声真正令人愉悦的咆哮。

" [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] - [hɑː] .
" Ha - ha - ha - ha .
" 哈 - 哈 - 哈 - 哈 .

"哈哈哈哈。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][soʊl] - ['sætɪsfaɪɪŋ] ['beloʊ] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
" It was a soul - satisfying bellow which shook him from head to foot
" 它 曾是 一个 灵魂 - 令人满意 下面 哪个 摇晃 他 从 头 到 脚
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
for several minutes ,
为了 一些 分钟 ,

"那是一声令人心满意足的咆哮，震得他从头到脚颤抖了好几分钟。"

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] .
then he pulled himself together .
然后 他 拉 他自己 一起 .

然后他振作了起来。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .
" We don't want to make any mistake .
" 我们 不 想 到 制作 任何 错误 .

"我们不想犯任何错误。"

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [griːn] [paɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" With that he ran to the nearest green pile and began to pull on it .
" 和 那 他 跑 到 这 最近的 绿色的 桩 和 开始 到 拉 在 它 .

"说完，他跑到最近的一堆绿色植物旁，开始用力拉扯。"

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ɔːstən] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l]
After a moment Austin joined him , and although they continued to chuckle
后 一个 片刻 奥斯汀 加入 他 , 和 虽然 他们 持续 到 轻笑
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] ,
as they worked ,
作为 他们 工作 ,

过了一会儿，奥斯汀也加入了他，虽然他们一边干活一边继续轻声笑着，

[ðeɪ] [hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
they had control of themselves .
他们 有 控制 的 他们自己 .

他们能够控制自己。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ,
" Behold the Helicopter ,
" 看哪 这 直升机 ,

"看，那是一架直升机，

" ['dʒɪm] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][stænd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['foʊlɪɪdʒ]
" Jim cried as the plane began to stand out from the covering of foliage
" 吉姆 哭 作为 这 飞机 开始 到 站立 出去 从 这 覆盖 的 叶子
[ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
the bandits had put on it .
这 强盗 有 放 在 它 .

"吉姆哭了起来，因为飞机开始从强盗们覆盖在飞机上的树叶中显露出来。"

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [læft] , " [grɪnd] [bɑːb] .
" No wonder you laughed , " grinned Bob .
" 不 想知道 你 笑了 , " 咧嘴一笑 鲍勃 .

"难怪你笑了，"鲍勃咧嘴笑道。

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi] ,
" When I first saw it I thought I had gone crazy ,
" 什么时候 我 第一的 锯 它 我 想法 我 有 已消失 疯狂的 ,

"我第一次看到它的时候，以为自己疯了。"

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ænd; ənd][maɪ] ['gɪglɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [went] [waɪd] ['oʊpən] .
then I was sure and my giggling apparatus went wide open .
然后 我 曾是 当然 和 我的 咯咯笑 设备 去 宽的 打开 .

然后我就确信无疑了，我的咯咯笑声也随之响起。

[dʒiː] , [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Gee , to think ,
吉 , 到 思考 ,

哎呀，想想看，

['æftər] [ɔːl] [ðæt] ['trævlɪŋ] — ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [bæk]
after all that traveling — millions of miles it seemed — then to come right back
后 全部 那 旅行 — 百万 的 英里 它 似乎 — 然后 到 来 正确的 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .
to the place we started from .
到 这 地方 我们 开始 从 .

经历了漫长的旅程——感觉像是走了数百万英里——之后，我们却又回到了出发的地方。

[gɑːʃ] [ɔːl] ['fraɪdeɪ] , [ɪts] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [kriːm] [pʌf] .
Gosh all Friday , it's like finding an everlasting cream puff .
天哪 全部 星期五 , 它是 喜欢 寻找 一个 永恒 奶油 噗 .

天哪，整个星期五，就像找到了一个永远吃不完的奶油泡芙。

[hwjuː] — [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] ! ”
Whew — aint it a grand and glorious feeling ! ”
呼！ — 不是 它 一个 盛大 和 辉煌 感觉 ! ”

哇——这感觉真是太棒了！

“ [aɪl] [seɪ] !
“ I'll say !
“ 患病的 说 !

“我同意！”

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪgnəl] ['faɪər] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ænd; ənd]
If we had built our signal fire over there on the top of the ruin and
如果 我们 有 建造 我们的 信号 火 超过 那里 在 这 顶部 的 这 废墟 和
['brædʃɔː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [pleɪn] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['noʊzɪz] ,
Bradshaw had found us — the plane almost under our noses ,
布拉德肖 有 成立 我们 — 这 飞机 几乎 在下面 我们的 鼻子 ,

如果我们当时在废墟顶上生起信号火，而布拉德肖发现了我们——飞机几乎就在我们眼皮底下——

['haʊlɪŋ] ['kætnɪp] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [læf] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .
howling catnip but he would have had a laugh on us .
嚎叫 猫薄荷 但 他 会 有 有 一个 笑 在 我们 .

他像猫薄荷一样嚎叫，但他肯定会嘲笑我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] [ɔːl] [raɪt] . ”
It was a close shave all right . ”
它 曾是 一个 关闭 刮胡子 全部 正确的 . ”

真是千钧一发。

“ [səˈpoʊz] [aɪ] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
“ Suppose I go over the machine and you take a look at the other one .
“ 认为 我 去 超过 这 机器 和 你 拿 一个 看 在 这 其他 一 .

“假设我去看这台机器，你去看另一台。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [flaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Shall we leave it here , or one of us fly it ?
将 我们 离开 它 这里 , 或者 一 的 我们 飞 它 ?

我们是把它留在这里，还是我们其中一人把它带走?

” ['dʒɪm] [æskt] .
” Jim asked .
” 吉姆 问 .

吉姆问道。

“ [dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪm][soʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn] ['seprət] [pleɪnz] , ['bʌdi] ,
“ Don't know that I'm so crazy about going in separate planes , Buddy ,
“ 不 知道 那 我是 所以 疯狂的 关于 去 在 分离 飞机 , 伙伴 ,

“我不知道我为什么那么热衷于乘坐不同的飞机，伙计。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [juː 'es] [nʌts] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] . ”
but they would surely think us nuts to leave one . ”
但 他们 会 一定 思考 我们 坚果 到 离开 一 . ”

但他们肯定会觉得我们傻到会留下一个。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
“ That's what I was thinking .
“ 那就是 什么 我 曾是 思维 .

“我也是这么想的。”

[aɪl] ['paɪlət][wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I'll pilot one and you take the other .
患病的 飞行员 一 和 你 拿 这 其他 .

我开一架，你开另一架。

[wiː; wi][kæn; kən][mɑːrk] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər][ɔːr] ['sʌmwʌn] [sent]
We can mark this section on the chart and have a doctor or someone sent
我们 能 标记 这 部分 在 这 图表 和 有 一个 医生 或者 某人 发送
[bæk] [tuː; tə][get] [mɪlz] .
back to get Mills .
后退 到 得到 米尔斯 .

我们可以在图表上标记这一部分，然后派医生或其他人员去接米尔斯。

['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
He'll be all right for a few hours and it ought not to be hard to
地狱 是 全部 正确的 为了 一个 很少 小时 和 它 应该 不是 到 是 难的 到
['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] ,
locate him ,
定位 他 ,

他几个小时内应该没事，找到他应该不难。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .
they can follow his trail of shells .
他们 能 跟随 他的 踪迹 的 贝壳 .

他们可以循着他留下的贝壳踪迹找到他。

['hiːl] ['prɑːbəbli] [spɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][æz; əz][hiː; hi][goʊz] . ”
He'll probably spill the whole lot as he goes . ”
地狱 大概 洒 这 所有的 很多 作为 他 去 . ”

他很可能会一路说个不停。

“ [noʊ] [sens] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ No sense in either of us trying to get him to civilization in one of the
“ 不 感觉 在 任何一个 的 我们 尝试 到 得到 他 到 文明 在 一 的 这
[pleɪnz] .
planes .
飞机 .

“我们俩都没必要费尽心思用飞机把他送到文明世界去。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [aʊt] ,
If we leave him here , he might come out ,
如果 我们 离开 他 这里 , 他 可能 来 出去 ,

如果我们把他留在这里，他可能会出来。

[dʒʌst][get] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
just get enough sense to go up in it ,
只是 得到 足够的 感觉 到 去 向上 在 它 ,

只要有足够的常识就能上去，

[ðen] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smæʃ] [ɔːr] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] . ”

then	come	down	in	a	smash	or	run	into	some	other	machine	.	”
然后	来	向下	在	一个	粉碎	或者	跑步	进入	一些	其他	机器	.	”

然后就会坠落坠毁或撞上其他机器。”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[lets] [get] ['goʊɪŋ] .

Let's	get	going	.
我们来吧	得到	去	.

我们出发吧。

” ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [spæz'mɑːdɪkli] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd]

”	Whistling	and	chuckling	spasmodically	the	Flying	Buddies	set	to	work	and
”	吹口哨	和	轻笑	间歇性地	这	飞行	伙伴们	放	到	工作	和

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [skriːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

presently	they	had	the	foliage	screen	out	of	the	way	,
目前	他们	有	这	叶子	屏幕	出去	的	这	方式	,

“飞行伙伴们一边吹着口哨，一边时不时地轻笑着，开始工作，很快他们就把树叶屏障移开了。”

[hæd; həd] [waɪpt] [ðə; ði] ['stɪki] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded] ['bʌtərflaɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

had	wiped	the	sticky	bodies	of	dead	butterflies	off	the	propellers	and	other
有	擦拭	这	黏	身体	的	死的	蝴蝶	离开	这	螺旋桨	和	其他

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

他擦掉了螺旋桨和其他部件上黏糊糊的死蝴蝶尸体。

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['bɔrdz] , [ðə; ði] [gæs] [tæŋks] ,

examined	the	control	boards	,	the	gas	tanks	,
检查	这	控制	板	,	这	气体	坦克	,

检查了控制面板和油箱，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['traɪaʊt] [test] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	made	a	tryout	test	to	be	sure	that	everything	was	as	it
和	然后	制成	一个	试用	测试	到	是	当然	那	一切	曾是	作为	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

然后进行了试运行，以确保一切正常。

“ [oʊ] , [dʒiː] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] .

“	Oh	,	gee	,	this	is	great	.
”	哦	,	哎呀	,	这	是	伟大的	.

“哦，天哪，这太棒了。”

[ɔːl] [set] , [oʊld] [mæn] ? ”

All	set	,	Old	Man	?	”
全部	放	,	老的	男人	?	”

都准备好了吗，老头?

“ ['kɑːntækt] , ” [bɑːb] [ri'spɔndid] .

“	Contact	,	”	Bob	responded	.
”	接触	,	”	鲍勃	回应	.

“联系，”鲍勃回答道。

“ [fɔːr] , ” [be'ləud] ['dʒɪm] .

“	Fore	,	”	bellowed	Jim	.
”	前	,	”	咆哮	吉姆	.

“注意！”吉姆大声喊道。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] [rɔːrd] ['merəli] ,

Presently	**they**	**were**	**in**	**the**	**cockpits**	**,**	**the**	**engines**	**roared**	**merrily**	**,**
目前	他们	是	在	这	驾驶舱	,	这	发动机	咆哮	兴高采烈地	,

这时他们已经进入了驾驶舱，引擎发出欢快的轰鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] ['smuːðli] ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	**was**	**great**	**to**	**hear**	**them**	**singing**	**smoothly**	**after**	**the**	**long**	**silence**	**and**	**the**
它	曾是	伟大的	到	听到	他们	歌唱	顺利	后	这	长的	沉默	和	这

['bʌdiːz] [weɪvd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Buddies	**waved**	**at**	**each**	**other**	**.**
伙伴们	挥手	在	每个	其他	.

漫长的沉默之后，听到他们流畅地歌唱真是太好了，伙伴们互相挥手致意。

[ðə; ði] ['helɪkɑːptər] ['stɑːrtɪd] [fɜːrst] , [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

The	**helicopter**	**started**	**first**	**,**	**ran**	**a**	**few**	**rods**	**,**
这	直升机	开始	第一的	,	跑	一个	很少	杆	,

直升机率先启动，跑了几节油杆，

[ðen] ['lɪftɪd] ['ɔːlmoʊst] ['vɜːrtɪkli] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] , ['bɑːbz] [mə'ʃiːn]

then	**lifted**	**almost**	**vertically**	**and**	**when**	**it**	**was**	**off**	**the**	**ground**	**,**	**Bob's**	**machine**
然后	抬起	几乎	垂直方向	和	什么时候	它	曾是	离开	这	地面	,	鲍勃的	机器

['stɑːrtɪd] ['tæksiɪŋ] ['swɪftli] ,

started	**taxiing**	**swiftly**	**,**
开始	滑行	迅速地	,

然后几乎垂直升空，离开地面后，鲍勃的机器开始快速滑行。

[kɜːrvd] , [ɪts] [noʊz] [went] [ʌp] ['greɪsfəli] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ,

curved	**,**	**its**	**nose**	**went**	**up**	**gracefully**	**,**	**then**	**it**	**began**	**to**	**climb**	**,**
弯曲	,	它是	鼻子	去	向上	优雅地	,	然后	它	开始	到	爬	,

它的鼻子优美地翘起，然后开始向上攀爬。

['zuːmɪŋ] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['dʒɪm][hæd; həd] [ə'teɪnd] .

zooming	**swiftly**	**until**	**it**	**reached**	**the**	**elevation**	**Jim**	**had**	**attained**	**.**
缩放	迅速地	直到	它	达到	这	海拔	吉姆	有	已达到	.

它迅速加速，直到达到吉姆所达到的高度。

[ðæt] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['səːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] [waɪd] [tɜːrnz] ['oʊnli]

That	**done**	**the**	**boys**	**smiled**	**with**	**satisfaction**	**,**	**circled**	**about**	**the**	**spot**	**in**	**wide**	**turns**	**only**
那	完毕	这	男孩们	微笑	和	满意	,	圈起来	关于	这	点	在	宽的	转弯	仅有的

['klaɪmɪŋ] ['slaɪtli] .

climbing	**slightly**	**.**
攀登	轻微地	.

男孩们做完这一切后，满意地笑了，绕着原地转圈，只是略微向上爬升。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] , [ænd; ənd]

They	**took**	**in**	**the**	**entire**	**location**	**,**	**including**	**the**	**site**	**of**	**the**	**ancient**	**ruin**	**,**	**and**
他们	采取	在	这	全部的	地点	,	包括	这	地点	的	这	古老的	废墟	,	和

['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

after	**several**	**minutes**	**,**
后	一些	分钟	,

他们环顾四周，包括古代遗址，几分钟后，

['ɔːstən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [mɪlz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔːlən] [stoʊn] .

Austin	**caught**	**sight**	**of**	**Mills**	**standing**	**near**	**the**	**fallen**	**stone**	**.**
奥斯汀	捕捉	视线	的	米尔斯	常设	靠近	这	倒下	石头	.

奥斯汀瞥见米尔斯站在倒下的石头附近。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ster] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['pʌz(ə)ld]
They saw the man stare up at them as if their presence in the sky puzzled
他们 锯 这 男人 盯 向上 在 他们 作为 如果 他们的 在场 在 这 天空 困惑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们看到那人抬头盯着他们，仿佛他们在天空中的出现让他感到困惑。

[ðen] [hi:; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] .
then he bent over the ground and crouched out of sight , as if afraid .
然后 他 弯曲 超过 这 地面 和 蹲着 出去 的 视线 , 作为 如果 害怕的 .

然后他弯下腰，蹲伏在地，消失在视线之外，好像很害怕似的。

['hævɪŋ] [æsə'teind] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] , [ðə; ði] [tu:] [pleɪnz] [klaɪmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
Having ascertained his whereabouts , the two planes climbed again and when they
拥有 已确定 他的 下落 , 这 二 飞机 攀登 再次 和 什么时候 他们
[wɜ:r; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
were well in the ceiling ,
是 出色地 在 这 天花板 ,

确定了他的位置后，两架飞机再次爬升，当它们到达高空时，

[ðeɪ] ['lɛvəld] [ɔ:f] , ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɔ:rsɪz] [set] ,
they leveled off , pointed their noses toward the sea , and with courses set ,
他们 平整 离开 , 尖 他们的 鼻子 朝向 这 海 , 和 和 课程 放 ,

它们平稳航行，船头朝向大海，航向设定好后，

['reɪst] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [goʊl] .
raced at high speed toward their goal .
比赛 在 高的 速度 朝向 他们的 目标 .

他们高速冲向目标。

[mɪlz] - [pleɪn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fæstər] [mə'ʃi:n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'neɪdiən] - ,
Mills ' plane proved to be a faster machine than the Canadian Mountie's ,
米尔斯 - 飞机 已证实 到 是 一个 快点 机器 比 这 加拿大 - ,

事实证明，米尔斯的飞机比加拿大皇家骑警的飞机速度更快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
but it gave a very good account of itself .
但 它 给予 一个 非常 好的 帐户 的 本身 .

但它的表现非常出色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['nɪrli] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [wen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɪm] [spaɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜ:rklɪŋ]
They had been flying nearly fifteen minutes when suddenly Jim spied a plane circling
他们 有 到过 飞行 几乎 十五 分钟 什么时候 突然 吉姆 间谍 一个 飞机 盘旋
[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
high in the distance .
高的 在 这 距离 .

他们飞行了将近十五分钟后，吉姆突然发现远处有一架飞机在高空盘旋。

[ˌaɪ 'ti:] [bæŋkt] , ['dɪpt] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'sɪgniə]
It banked , dipped , turned and came rushing toward them , the British insignia
它 银行 , 浸入 , 转向 和 来了 匆忙 朝向 他们 , 这 英国 徽章
['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɑ:n][ðə; ði]['fju:səlɑ:ʒ] .
showing plainly on the fuselage .
显示 显然 在 这 机身 .

它倾斜、俯冲、转弯，然后朝他们疾驰而来，机身上清晰可见英国的标志。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:] [dru:] [kloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] [kʊd; kəd] [si:] [tu:] [men] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
Soon it drew close and the Flying Buddies could see two men in her ,
很快 它 画 关闭 和 这 飞行 伙伴们 可以 看 二 男人 在 她 ,

很快，它就靠近了，“飞行伙伴”们看到她身上有两个男人。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ][mæn] [weɪvd] ;

one	with	a	glass	to	his	eyes	,	and	in	a	moment	the	man	waved	;
一	和	一个	玻璃	到	他的	眼睛	,	和	在	一个	片刻	这	男人	挥手	;

其中一人举着眼镜对着眼睛，过了一会儿，那人挥了挥手；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɑːk] - [pɪt] ,

it	seemed	as	if	he	were	jumping	up	and	down	in	the	cock	-	pit	,
它	似乎	作为	如果	他	是	跳	向上	和	向下	在	这	公鸡	-	坑	,

他似乎在驾驶舱里上跳下跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [grɪnd] ['waɪdlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəblɪ] [sʌm; səm]

and	the	boys	grinned	widely	as	they	realized	that	he	was	probably	some
和	这	男孩们	咧嘴一笑	广泛	作为	他们	已实现	那	他	曾是	大概	一些

['ermən] [huː] [hæd; həd] [spent] [lɔːŋ] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

airman	who	had	spent	long	anxious	hours	in	search	of	them	.
空军	WHO	有	花费	长的	焦虑的	小时	在	搜索	的	他们	.

男孩们咧嘴一笑，因为他们意识到他很可能是一位花了很长时间焦急地寻找他们的空军士兵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ðɪ]['paɪlət]['səːkld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðen] [zuːmd] [ʌp] ,

With	a	wave	of	his	hand	the	pilot	circled	about	them	,	then	zoomed	up	,
和	一个	海浪	的	他的	手	这	飞行员	圈起来	关于	他们	,	然后	放大	向上	,

飞行员挥了挥手，飞机绕着他们盘旋了一圈，然后猛地拉升。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['bærəks] ['erdroʊm] .

and	shot	forward	at	top	speed	toward	the	barracks	airdrome	.
和	射击	向前	在	顶部	速度	朝向	这	兵营	机场	.

然后以最高速度向前冲向兵营机场。

“ ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [wɜːrd][ɪn] , ” ['dʒɪm] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	He's	taking	word	in	,	”	Jim	said	to	himself	.
“	他是	采取	单词	在	,	”	吉姆	说	到	他自己	.

“他正在消化消息，”吉姆自言自语道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	was	wonderful	to	be	going	back	to	them	,
它	曾是	精彩的	到	是	去	后退	到	他们	,

能回到他们身边真是太好了。

[ðoʊz] ['kaɪndlɪ] ['brɪtɪʃər] [huːz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] [wɜːr; wər] ['nɪrlɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] .

those	kindly	Britishers	whose	tongue	and	ideals	were	nearly	like	the	Americans	.
那些	亲切地	英国人	谁	舌头	和	理想	是	几乎	喜欢	这	美国人	.

那些和蔼可亲的英国人，他们的言谈举止和理想几乎与美国人无异。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] ['kwɪkli] [aʊt'dɪstənst] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spek]

The	little	plane	quickly	outdistanced	the	boys	and	presently	was	only	a	speck
这	小的	飞机	迅速地	落后	这	男孩们	和	目前	曾是	仅有的	一个	斑点

[ɑːn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ,

on	the	horizon	,
在	这	地平线	,

那架小飞机很快就甩开了男孩们，很快就变成了地平线上的一个小黑点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːstən] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]

but	it	seemed	to	Austin	,	even	though	the	machine	was	swallowed	up	in	the
但	它	似乎	到	奥斯汀	,	甚至	尽管	这	机器	曾是	吞咽	向上	在	这

[ˌæftər'nuːn] ['sʌnlaɪt] ,

afternoon	sunlight	,
下午	阳光	,

但在奥斯汀看来，即使机器被午后的阳光吞没，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ɪts] [faɪn]

there	remained	a	bit	of	the	nation's	color	in	the	heavens	to	signify	that	its	fine
那里	剩余	一个	少量	的	这	国家的	颜色	在	这	天	到	表示	那	它是美好的	

[men] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] ,

men	were	ready	to	lend	a	hand	,
男人	是	准备好	到	借	一个	手	,

天空中还残留着些许国家的色彩，象征着这个国家的优秀男儿随时准备伸出援手。

[teɪk] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv]['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .

take	a	fair	share	of	dangers	,	and	understand	.
拿	一个	公平的	分享	的	危险	,	和	理解	.

承担一部分风险，并加以理解。

['dʒɪm] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][ænd; ənd][bɑ:b][hæd; həd]['teɪkən] [ɔ:f]

Jim	felt	as	if	it	had	been	years	since	he	and	Bob	had	taken	off
吉姆	毛毡	作为	如果	它	有	到过	年	自从	他	和	鲍勃	有	已采取	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smu:ð] [rʌn] - [wei] ,

from	the	smooth	run	-	way	,
从	这	光滑的	跑步	-	方式	,

吉姆感觉好像他和鲍勃已经很多年没有从那条平坦的跑道上起飞了。

[wɑ:tʃt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weɪv] ['æftər][ðem; ðəm] ,

watched	the	soldiers	and	people	of	the	town	wave	after	them	,
观看	这	士兵	和	人们	的	这	镇	海浪	后	他们	,

看着士兵和镇上的人们向他们挥手告别，

[ðə; ði] [tʃɪrz] ['kæriɪŋ] [ɑ:n]['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	cheers	carrying	on	even	above	the	roar	of	the	machine	.
这	干杯	携带	在	甚至	多于	这	吼	的	这	机器	.

即使在机器的轰鸣声之上，欢呼声依然不绝于耳。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] [hæd; həd] ['kɔntæktid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv]

Since	then	the	Flying	Buddies	had	contacted	with	an	entirely	different	sort	of
自从	然后	这	飞行	伙伴们	有	联系	和	一个	完全	不同的	种类	的

['kri:tʃər] ;

creature	;
生物	;

从那时起，飞行伙伴们接触到了完全不同类型的生物；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rædər] [laɪk] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [θru:] [maɪlz] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] , ['slaɪmi] [mʌd] ,

it	was	rather	like	being	dragged	through	miles	of	clinging	,	slimy	mud	,
它	曾是	相当	喜欢	存在	拖拽	通过	英里	的	依恋	,	黏糊糊的	泥	,

感觉就像被拖着走过数英里粘稠黏滑的泥浆一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] ,

and	what	he	wanted	most	of	all	at	that	moment	was	a	good	bath	,
和	什么	他	通缉	最多	的	全部	在	那	片刻	曾是	一个	好的	洗澡	,

而他当时最想要的，就是好好洗个澡。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][rɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv]

but	he	didn't	expect	there	was	water	enough	in	the	world	to	rid	them	of
但	他	没有	预计	那里	曾是	水	足够的	在	这	世界	到	摆脱	他们	的

[ðə; ði] [ˌʌn'hoʊlsəm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

the	unwholesome	association	of	Lang	and	his	gang	.
这	不健康的	协会	的	朗	和	他的	帮派	.

但他没想到世界上竟然有足够的水能让他们摆脱朗和他的团伙带来的不良影响。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [bɑ:b] ['pɔɪntɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [glɑ:nst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Then	he	saw	Bob	pointing	west	of	them	and	glanced	in	that	direction	.
然后	他	锯	鲍勃	指向	西方	的	他们	和	瞥了一眼	在	那	方向	.

然后他看到鲍勃指着他们西边，便朝那个方向看了一眼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['taɪni] [speks] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [zɪpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ]

There	were	two	other	tiny	specks	which	also	zipped	about	and	came	rushing
那里	是	二	其他	微小的	斑点	哪个	还	压缩	关于	和	来了	匆忙

[tɔːrd] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃæft] .

toward	them	swiftly	as	an	arrow	shot	from	a	strong	shaft	.
朝向	他们	迅速地	作为	一个	箭	射击	从	一个	强的	轴	.

还有另外两个小黑点也飞快地四处乱窜，像一支从坚固的箭杆射出的箭一样迅速地朝他们冲来。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] ['slækənd] [ðer; ðər] [oʊn] [spiːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðiː] [tuː] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ]

The	boys	slackened	their	own	speed	,	and	presently	the	two	planes	were	racing
这	男孩们	松弛	他们的	自己的	速度	,	和	目前	这	二	飞机	是	赛车

[ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

along	beside	them	,
沿着	旁	他们	,

男孩们放慢了速度，不一会儿，两架飞机就跟在他们旁边飞驰而过。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːb] [gest] [ðæt] [ðə; ðiː][mæn][æt; ət][ðə; ðiː][kən'troʊlz][wʌz; wəz] ['brædʃɔː] [ænd; ənd]

and	then	Bob	guessed	that	the	man	at	the	controls	was	Bradshaw	and
和	然后	鲍勃	猜对了	那	这	男人	在	这	控制	曾是	布拉德肖	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['ælən] [ruːɪl] .

his	companion	was	Allen	Ruhel	.
他的	伴侣	曾是	艾伦	鲁赫尔	.

然后鲍勃猜想，驾驶飞机的人是布拉德肖，他的同伴是艾伦·鲁赫尔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðiː][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ðə; ðiː] [θriː]

With	a	slight	wave	of	the	hand	and	a	brief	acknowledgement	the	three
和	一个	轻微	海浪	的	这	手	和	一个	简短的	致谢	这	三

[məˈʃiːnz] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ðiː] ['hevəns] .

machines	roared	through	the	heavens	.
机器	咆哮	通过	这	天	.

随着一声轻微的挥手和简短的示意，三台机器轰鸣着冲向天空。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][wʌn] ['ʌðər] [pleɪn] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['liːvɪŋ] [mɪlz] [æt; ət][ðə; ðiː]

They	were	joined	by	one	other	plane	,	and	an	hour	after	leaving	Mills	at	the
他们	是	加入	经过	一	其他	飞机	,	和	一个	小时	后	离开	米尔斯	在	这

['eɪnʃənt] ['ruːɪn] ,

ancient	ruin	,
古老的	废墟	,

他们与另一架飞机汇合，离开米尔斯所在的古老遗址一小时后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] ['greɪsfəli] ,

they	were	gliding	down	gracefully	,
他们	是	滑翔	向下	优雅地	,

它们优雅地滑翔而下。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðiː] ['prɑːvɪns] [hæd; həd] [ə'sembld]

while	it	looked	to	the	boys	as	if	everyone	in	the	province	had	assembled
尽管	它	看起来	到	这	男孩们	作为	如果	每个人	在	这	省	有	组装

[tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	welcome	them	and	learn	what	had	happened	.
到	欢迎	他们	和	学习	什么	有	发生	.

在男孩们看来，仿佛全省的人都聚集在一起欢迎他们，并了解发生了什么事。

[suːn] [ðə; ðiː] ['hɛləˌkɑːptɚz] [wiːlz] [hɪt][ðə; ðiː] [graʊnd] , [ræn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

Soon	the	helicopter's	wheels	hit	the	ground	,	ran	a	short	distance	and	stopped	.
很快	这	直升机的	车轮	打	这	地面	,	跑	一个	短的	距离	和	停止	.

直升机的轮子很快着地，滑行了一小段距离后停了下来。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [men] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɑːkpɪt] .

Dozens	of	men	came	rushing	to	the	side	of	the	cockpit	.
几十个	的	男人	来了	匆忙	到	这	边	的	这	座舱	.

数十名男子冲到驾驶舱边。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] — ”
“ Where have you been — ”
” 在哪里 有 你 到过 — ”

“你去哪儿了-”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ”
“ Are you hurt ? ”
” 是 你 伤害 ? ”

你受伤了吗?

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What happened to you ? ”
” 什么 发生 到 你 ? ”

“你怎么了？ ”

“ [dɪd][juː; jʊ][get] [bloʊn] [ɔːf] — ”
“ Did you get blown off — ”
” 做过 你 得到 吹 离开 — ”

“你被爽约了吗——”

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — ”
“ The whole country has been looking for you — ”
” 这 所有的 国家 有 到过 寻找 为了 你 — ”

“全国人民都在找你——”

“ [its] [greɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [seɪf] — ”
“ It's great that you are back safe — ”
” 它是 伟大的 那 你 是 后退 安全的 — ”

“你平安回来真是太好了——”

“ [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] .
“ Thank God you didn't have a smash - up .
” 感谢 上帝 你 没有 有 一个 粉碎 - 向上 .

“感谢上帝，你们没有发生车祸。”

” [ðə; ði] ['kwɪriːz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [wɜːr; wər] [həːld] [soʊ][fæst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
” The queries and exclamations were hurled so fast it was impossible to
” 这 查询 和 感叹词 是 投掷 所以 快速地 它 曾是 不可能的 到
['ænsər] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
answer , but in a moment ,
回答 , 但 在 一个 片刻 ,

“疑问和惊叹声如潮水般涌来，根本来不及回答，但片刻之后，

[bɪ'fɔːr] ['dʒɪm][kʊd; kəd]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][streæp] , ['ælən] [ruːɪl] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
before Jim could loosen his strap , Allen Ruhel was beside him .
前 吉姆 可以 松开 他的 带子 , 艾伦 鲁赫尔 曾是 旁 他 .

吉姆还没来得及解开肩带，艾伦·鲁赫尔就已经站在他身边了。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [oʊld][tɑːp] .
“ Glad to see you , Old Top .
” 高兴的 到 看 你 , 老的 顶部 .

“很高兴见到你，老伙计。”

[laɪk] [tuː; tə][hɑːp][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['freʃn] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ?
Like to hop inside and freshen up a bit ?
喜欢 到 跳 里面 和 清新 向上 一个 少量 ?

想进去稍微清爽一下吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['kæʒuəli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
" he asked casually as if the boys had not been gone more than a few
" 他 问 随意地 作为 如果 这 男孩们 有 不是 到过 已消失 更多的 比 一个 很少
['aʊərz] .
hours .
小时 .

"他漫不经心地问道，仿佛那几个男孩离开的时间不超过几个小时。"

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['dʒɪm] ['ænsər] ,
" Like it better than anything else in the world , " Jim answered ,
" 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 , " 吉姆 回答 ,

"我比世界上任何东西都更喜欢它，"吉姆回答道。

[ænd; ənd] ['brædʃɔː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['nærəʊli] .
and Bradshaw looked at him narrowly .
和 布拉德肖 看起来 在 他 勉强 .

布拉德肖眯起眼睛打量着他。

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] — "
" Anything we can do , just sing out — "
" 任何事物 我们 能 做 , 只是 唱歌 出去 — "

"只要我们能做的，就放声歌唱——"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [mɑːm] , " [bɑːb] [ə'naʊnst] [ə; eɪ][bɪt] ,
" I'd like to know about Mom , " Bob announced a bit chokily ,
" ID 喜欢 到 知道 关于 妈妈 , " 鲍勃 宣布 一个 少量 哽咽着 ,

"我想了解妈妈的情况，"鲍勃有些哽咽地说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊpt] [hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for he hoped hard that she had not been terrified by the news of the
为了 他 希望 难的 那 她 有 不是 到过 恐惧 经过 这 消息 的 这
[streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
strange disappearance .
奇怪的 消失 .

他真心希望她没有被这起离奇失踪案的消息吓坏。

" ['mɪsɪz] . ['ɔːstən] [ɪz] [kwaɪt] [tɑːp] [hoʊl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Mrs . Austin is quite top hole , you know .
" 太太 . 奥斯汀 是 相当 顶部 洞 , 你 知道 .

"奥斯汀夫人真是个顶尖人物，你知道的。"

" [ruːɪl] ['ænsər] .
" Ruhel answered .
" 鲁赫尔 回答 .

鲁赫尔回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ɪz] [ɔːf] [naʊ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm]
" She wasn't given all the particulars and a cable is off now to let them
" 她 不是 给定 全部 这 细节 和 一个 电缆 是 离开 现在 到 让 他们
[noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ['ʌndər] [jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ,
know that you came in under your own power ,
知道 那 你 来了 在 在下面 你的 自己的 力量 ,

"她没有被告知所有细节，现在已经切断了通讯，让他们知道你是自行进入的。"

" ['brædʃɔː] ['ædɪd] .
" Bradshaw added .
" 布拉德肖 额外 .

布拉德肖补充道。

" [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] ['saɪtɪd] [juː; jʊ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The first man who sighted you sent it . "
" 这 第一的 男人 WHO 目击者 你 发送 它 . "

"第一个发现你的人把它寄了过来。"

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t] , ” [bɑ:b] [grɪnd] .

“	Thanks	a	lot	,	”	Bob	grinned	.
“	谢谢	一个	很多	,	”	鲍勃	咧嘴一笑	.

“非常感谢，”鲍勃咧嘴一笑。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] [sə'spens] , [ðə; ði][rest][dɪd][nɑ:t]['mætər] ,

If	his	family	was	not	suffering	the	agony	of	suspense	,	the	rest	did	not	matter	,
如果	他的	家庭	曾是	不是	痛苦	这	痛苦	的	悬念	,	这	休息	做过	不是	事情	,

[hi:; hi] [θɔ:t] .

he	thought	.
他	想法	.

他心想，如果家人不用承受焦急等待的煎熬，其他的一切都不重要了。

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ” ['kæptɪn] ['si:mən] [ɪn'vaɪtɪd] .

“	Come	along	,	”	Captain	Seaman	invited	.
“	来	沿着	,	”	队长	水手	受邀	.

“跟我来，”西曼船长邀请道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [prest] [ə'baʊt] ['i:gərli] ,

It	was	a	difficult	task	to	get	through	the	crowd	which	pressed	about	eagerly	,
它	曾是	一个	难的	任务	到	得到	通过	这	人群	哪个	按下	关于	急切地	,

穿过熙熙攘攘、急切拥挤的人群是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hændz] , [menz] , ['wɪmənz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ,

and	hundreds	of	hands	,	men's	,	women's	and	children's	,
和	数百	的	双手	,	男士	,	女性的	和	孩子们的	,

还有数百只手，男人的、女人的、孩子的，

[tʌtʃt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

touched	those	of	the	American	boys	who	had	come	back	.
感动	那些	的	这	美国人	男孩们	WHO	有	来	后退	.

感动了那些归来的美国男孩们。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wɔ:rn] ,

In	the	meantime	they	were	safe	,	but	they	must	be	hungry	and	worn	,
在	这	与此同时	他们	是	安全的	,	但	他们	必须	是	饥饿的	和	磨损	,

在此期间，他们虽然安全了，但肯定又饿又累。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [soʊ][bæd] — ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ][bæd][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['ermən]

although	they	did	not	look	so	bad	—	certainly	not	nearly	so	bad	as	if	some	airman
虽然	他们	做过	不是	看	所以	坏的	—	当然	不是	几乎	所以	坏的	作为	如果	一些	空军

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] [ɔ:r] [bə:nd] [mə'ʃi:n] .

had	found	them	beneath	the	remains	of	a	wrecked	or	burned	machine	.
有	成立	他们	下面	这	遗迹	的	一个	损毁	或者	烧伤	机器	.

虽然它们看起来并不算太糟糕——当然远没有飞行员在被毁或烧毁的飞机残骸下发现它们时那么糟糕。

[θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər] [ðæt] !

Thank	God	for	that	!
感谢	上帝	为了	那	!

感谢上帝!

[θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] — ['æftər][ɔ:l] ,

Thank	Him	especially	for	the	sake	of	their	mother	and	father	—	after	all	,
感谢	他	尤其	为了	这	清酒	的	他们的	母亲	和	父亲	—	后	全部	,

[ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] ['prɪti] [faɪn] .

the	world	was	pretty	fine	.
这	世界	曾是	漂亮的	美好的	.

尤其要感谢他，为了他们的父母——毕竟，世界原本很美好。

['sʌmwʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [lʌvd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,

Someone	began	to	sing	a	medley	of	songs	loved	by	Americans	,
某人	开始	到	唱歌	一个	混合曲	的	歌曲	喜爱	经过	美国人	,

有人开始唱起一首美国人喜爱的歌曲串烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['bʌdi:z] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

and	the	Sky	Buddies	could	hardly	keep	back	the	tears	.
和	这	天空	伙伴们	可以	几乎	保持	后退	这	眼泪	.

天空伙伴们几乎忍不住流下了眼泪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] ['hævɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ]['dʒɑ:li][tu:; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] .

It	was	wonderful	having	people	who	were	so	jolly	to	a	fellow	.
它	曾是	精彩的	拥有	人们	WHO	是	所以	快乐的	到	一个	同伴	.

能遇到这么热情友善的人真是太好了。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][maɪ]['kwɔ:rtərz] , ” ['si:mən] [smaɪld] ['kɔ:rdʒəli] .

“	Here	are	my	quarters	,	”	Seaman	smiled	cordially	.
“	这里	是	我的	四分之一	,	”	水手	微笑	诚挚地	.

“这是我的房间，”西曼热情地笑着说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] .

“	You	know	them	.
“	你	知道	他们	.

你认识他们。

[meɪk] [jɔ:r'selvz] [æt; ət] [hoʊm] — ”

Make	yourselves	at	home	—	”
制作	你们自己	在	家	—	”

请随意，就像在自己家一样——”

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑ:t] , ” ['dʒɪm] [sed] .

“	Thanks	a	lot	,	”	Jim	said	chokily	.
“	谢谢	一个	很多	,	”	吉姆	说	哽咽着	.

“非常感谢，”吉姆哽咽着说。

“ [ɜ:r; ər] , [ɑ:] , [ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪz][dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wei] .

“	Er	,	ah	,	the	doctor	is	just	across	the	way	.
“	呃	,	啊	,	这	医生	是	只是	穿过	这	方式	.

“呃，啊，医生就在对面。”

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

By	George	,	he's	coming	now	.
经过	乔治	,	他是	未来	现在	.

我的天，他来了。

['di:snt] [sɔ:rt][ʌv; əv][oʊld] ['sɔ:boʊnz] .

Decent	sort	of	old	sawbones	.
体面的	种类	的	老的	骨科医生	.

一位还算不错的老医生。

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][wʌns]['oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pɜ:rk][hɪm; ɪm][ʌp][noʊ][end] , [ju:; jʊ] [noʊ] — ”

Let	him	give	you	the	once	over	,	it	will	perk	him	up	no	end	,	you	know	—	”
让	他	给	你	这	一次	超过	,	它	将要	福利	他	向上	不	结尾	,	你	知道	—	”

让他好好打量你一番，他会精神抖擞的，你知道的——”

“ [wɪə(r)] [nɑ:t][hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] , ” ['dʒɪm] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz][hoʊst] .

“	We're	not	hurt	at	all	,	”	Jim	assured	his	host	.
“	是	不是	伤害	在	全部	,	”	吉姆	保证	他的	主持人	.

“我们一点儿也没受伤，”吉姆向他的主人保证道。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ,

“	To	be	sure	,	I	didn't	think	you	were	,
“	到	是	当然	,	我	没有	思考	你	是	,

“当然，我并不认为你是……”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['sʌmθɪŋ]

but	you	may	as	well	be	a	good	sport	and	give	the	old	fellow	something
但	你	可能	作为	出色地	是	一个	好的	运动	和	给	这	老的	同伴	某物

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

但你最好表现得大度一些，给这位老人家安排点事做。

[ɜːr; ər] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ] [skrætʃ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ,

Er	,	if	you	could	dig	a	scratch	,	no	matter	how	little	,
呃	, 如果	你	可以	挖	一个	划痕	,	不	事情	如何	小的	,

呃，如果你能挖个小坑，哪怕再小点，

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] .

just	enough	to	make	him	think	you	may	be	in	danger	of	blood	poisoning	.
只是	足够的	到	制作	他	思考	你	可能	是	在	危险	的	血	中毒	.

足以让他觉得你可能面临败血症的危险。

[wɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['helθi] [bʌntʃ] — [aɪl] [send] [hɪm; ɪm][ɪn] , [duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər]

We're	such	a	bloody	healthy	bunch	—	I'll	send	him	in	,	do	what	you	can	for
是	这样的	一个	血腥	健康	束	—	患病的	发送	他	在	,	做	什么	你	能	为了

[hɪm; ɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

我们这群人身体都很健康——我会让他进去，你们尽力帮助他吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	the	boys	agreed	.
“	全部	正确的	,	”	这	男孩们	同意	.

“好吧，”男孩们同意道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [daɪ]

When	the	Butterflies	Die
什么时候	这	蝴蝶	死

当蝴蝶死去

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [wɪtʃ] [helpt] [ðə; ði] ['bʌdiːz] [noʊ][end] ,

After	a	good	warm	bath	and	a	shower	which	helped	the	Buddies	no	end	,
后	一个	好的	温暖的	洗澡	和	一个	淋浴	哪个	帮助	这	伙伴们	不	结尾	,

洗了个舒服的热水澡，又冲了个澡，这对狗狗们来说真是太有益了。

[ðeɪ] [dɔnd] [roʊbz] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] “ ['sɔːboʊnz] , ” [ə; eɪ]['kaɪndli][oʊld]['soʊldʒər] [huːz] ['riːəl]

they	donned	robes	and	admitted	“	Sawbones	,	”	a	kindly	old	soldier	whose	real
他们	穿戴	长袍	和	承认	“	骨科医生	,	”	一个	亲切地	老的	士兵	谁	真实的

[neɪm] [wʌz; wəz] ['mænˌwɛl] .

name	was	Manwell	.
姓名	曾是	曼威尔	.

他们穿上长袍，迎接了“锯骨”，一位和蔼的老兵，他的真名叫曼威尔。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [bʌt; bət][ɪn][wʌn] [swɪft] , [ɔːl] - [ɪn'kluːdɪŋ] [glæns] ,

He	lost	no	time	in	preliminaries	but	in	one	swift	,	all	-	including	glance	,
他	丢失的	不	时间	在	预备工作	但	在	一	迅速	, 全部	-		包括	瞥一眼	,

他没有浪费时间做任何铺垫，而是迅速而全面地瞥了一眼，

['noʊtɪd][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd]['welts] [left] [baɪ][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt]

noted	the	ridges	and	welts	left	by	the	ropes	that	had	bound	the	upper	part
著名的	这	山脊	和	肿块	左边	经过	这	绳索	那	有	边界	这	上	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

of	the	strong	young	bodies	for	hours	,
的	这	强的	年轻的	身体	为了	小时	,

他注意到绳索在强壮的年轻身体上部留下的痕迹和肿块，这些绳索曾被捆绑数小时之久。

[ðə; ði] [fiːt] ['swoʊlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp] ,

the	feet	swollen	from	the	long	tramp	,
这	脚	肿	从	这	长的	流浪汉	,

长途跋涉后双脚肿胀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɑːrk] [rɪŋz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪtʃ] ['ɛvɪdənst] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] .

and	the	unmistakable	dark	rings	under	their	eyes	which	evidenced	lack	of	sleep	.
和	这	毋庸置疑	黑暗的	戒指	在下面	他们的	眼睛	哪个	有证据	缺少	的	睡觉	.

他们眼下明显的黑眼圈表明他们睡眠不足。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [huː] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] - [ɔːl] [raɪt] - [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ,

“	For	a	pair	who	are	reported	'	all	right	'	you	look	a	bit	the	worse	for	wear	,
“	为了	一个	一对	WHO	是	据报道	-	全部	正确的	-	你	看	一个	少量	这	更糟	为了	穿	,

“虽然报道说你们俩‘一切安好’，但你们看起来却有点疲惫不堪。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['greɪvli] .

”	he	remarked	gravely	.
”	他	评论	严重地	.

他严肃地说道。

“ [stretʃ] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːt] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['brʌðər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]

“	Stretch	out	on	this	cot	and	rest	while	I	take	your	brother	,	”	he	added	to
“	拉紧	出去	在	这	婴儿床	和	休息	尽管	我	拿	你的	兄弟	,	”	他	额外	到

['dʒɪm] .

Jim	.
吉姆	.

“你躺在这张行军床上休息，我去带你弟弟去，”他对吉姆说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɔːstən] ['ænsər] .

“	All	right	,	”	Austin	answered	.
“	全部	正确的	,	”	奥斯汀	回答	.

“好的，”奥斯汀回答道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['riːəli] ['brʌðərz] , ” [bɑːb] ['ædɪd] .

“	We're	not	really	brothers	,	”	Bob	added	.
“	是	不是	真的	兄弟	,	”	鲍勃	额外	.

“我们其实不是亲兄弟，”鲍勃补充道。

“ [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [per] [ʌv; əv] ['perənts] ,

“	Each	of	us	started	out	with	a	whole	pair	of	parents	,
“	每个	的	我们	开始	出去	和	一个	所有的	一对	的	父母	,

“我们每个人最初都拥有完整的父母，

[bʌt; bət]['æftər]['dʒɪm] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [pæst] [ɑːn] , [wiː; wi] [lʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər]

but	after	Jim	lost	his	mother	and	my	father	passed	on	,	we	looked	each	other
但	后	吉姆	丢失的	他的	母亲	和	我的	父亲	通过了	在	,	我们	看起来	每个	其他

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

但吉姆失去母亲，我的父亲也去世后，我们开始审视彼此。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn]['juːniən][ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] , [soʊ][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [tuː] [groʊn] - [ʌps] ['mærid] .

decided	that	in	union	there	is	strength	,	so	we	got	the	two	grown	-	ups	married	.
决定	那	在	联盟	那里	是	力量	,	所以	我们	得到	这	二	生长	-	UPS	已婚	.

我们认为团结就是力量，所以我们让这两个成年人结婚了。

['dʒɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [best][mæn][ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [maɪ] ['mʌðər] [ə'weɪ] ;

Jim	**was**	**his**	**father's**	**best**	**man**	**and**	**I**	**gave**	**my**	**mother**	**away**	**;**
吉姆	曾是	他的	父亲的	最好的	男人	和	我	给予	我的	母亲	离开	;

吉姆是他父亲的伴郎，而我则牵着我母亲的手走向新郎；

[ðæt] [ɪz][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɪmz][dæd] ['triːtɪd] [mɑːm][ɔːl] [raɪt] ,

that	**is**	**I**	**agreed**	**to**	**the**	**arrangement**	**as**	**long**	**as**	**Jim's**	**dad**	**treated**	**Mom**	**all**	**right**	**,**
那	是	我	同意	到	这	安排	作为	长的	作为	吉姆的	爸爸	治疗	妈妈	全部	正确的	,

也就是说，只要吉姆的爸爸善待妈妈，我就同意这个安排。

[bʌt; bət] [its] [ˌʌndər'stʊd] [aɪ] [fɪl] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

but	**it's**	**understood**	**I**	**fill**	**him**	**full**	**of**	**lead**	**if**	**he**	**falls**	**down**	**on**	**the**	**job**	**.**
但	它是	理解	我	充满	他	满的	的	带领	如果	他	瀑布	向下	在	这	工作	.

但大家都明白，如果他在工作中摔倒，我会用子弹把他打成筛子。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	**The**	**doctor**	**laughed**	**heartily**	**at**	**this**	**bit**	**of**	**family**	**history**	**.**
"	这	医生	笑了	衷心地	在	这	少量	的	家庭	历史	.

医生听了这段家族史后开怀大笑。

" [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðər]['mɪstər] . ['ɔːstən] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt]

"	**From**	**all**	**I**	**have**	**been**	**able**	**to**	**gather**	**Mr**	**.**	**Austin**	**is**	**still**	**going**	**around**	**without**
"	从	全部	我	有	到过	有能力的	到	收集	先生	.	奥斯汀	是	仍然	去	大约	没有

['eni] ['pʌŋktʃərz] ,

any	**punctures**	**,**
任何	穿刺	,

据我所知，奥斯汀先生目前一切正常，轮胎没有出现任何爆胎。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	**he**	**chuckled**	**.**
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [jep] , ['hævnt] ['iːv(ə)n]['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [gʌn] , " ['ænsər] [bɑːb] .

"	**Yep**	**,**	**haven't**	**even**	**taken**	**down**	**a**	**shot**	**gun**	**,**	**"**	**answered**	**Bob**	**.**
"	是的	,	还没有	甚至	已采取	向下	一个	射击	枪	,	"	回答	鲍勃	.

"是啊，连把霰弹枪都没拿下来过，"鲍勃回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [riˈmɑːkt] .

"	**Then**	**you**	**feel**	**that**	**you**	**made**	**no**	**mistake**	**,**	**"**	**the**	**doctor**	**remarked**	**.**
"	然后	你	感觉	那	你	制成	不	错误	,	"	这	医生	评论	.

"那么你就会觉得自己没有犯错，"医生说道。

" [ʃʊr] , " ['dʒɪm][pʊt][ɪn] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**Jim**	**put**	**in**	**.**
"	当然	,	"	吉姆	放	在	.

"当然，"吉姆插话道。

" [aɪ'd] [noʊn] [dæd][ɔːl][maɪ][laɪf] ; [bɑːb] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	**I'd**	**known**	**Dad**	**all**	**my**	**life**	**;**	**Bob**	**knew**	**his**	**mother**	**all**	**his**	**life**	**,**
"	ID	已知	爸爸	全部	我的	生活	;	鲍勃	知道	他的	母亲	全部	他的	生活	,

"我一辈子都认识我爸；鲍勃一辈子都认识他妈妈。"

[soʊ][wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌgærən'tiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

so	**we**	**sort**	**of**	**guaranteed**	**them**	**to**	**each**	**other**	**.**
所以	我们	种类	的	保证	他们	到	每个	其他	.

所以我们就算是互相保证了这一点。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk][soʊ] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['dædz][gɑːt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['æktɪŋ]

Sometimes	it	doesn't	work	so	good	because	my	Dad's	got	the	habit	of	acting
有时	它	不	工作	所以	好的	因为	我的	爸爸的	得到	这	习惯	的	表演

['pɜːrki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][gɑːt] [tuː] [sʌnz] — ”

perky	because	he's	got	two	sons	—	”
活泼的	因为	他是	得到	二	儿子们	—	”

有时候效果不太好，因为我爸爸有个习惯，就是因为有两个儿子，所以总是表现得兴高采烈——”

“ [ænd; ənd][mɑːm] [seɪvz] [ðə; ði] ['gizədz] [fɔːr; fər]['dʒɪm][ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv]

“	And	Mom	saves	the	gizzards	for	Jim	and	when	there	is	only	one	piece	of
”	和	妈妈	保存	这	砂囊	为了	吉姆	和	什么时候	那里	是	仅有的	一	片	的

['tʃɔːklət] [keɪk] [left] ,

chocolate	cake	left	,
巧克力	蛋糕	左边	,

“妈妈把鸡胗留给吉姆，当只剩下最后一块巧克力蛋糕时，

[ʃiː; ʃi] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [weɪz] ; [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

she	cuts	it	three	ways	;	I	used	to	get	it	all	.
她	削减	它	三	方式	;	我	用过的	到	得到	它	全部	.

她把它切成三种形状；我以前都是全部吃掉。

” [bɑːb] [skauld] ['dɑːrkli] .

”	Bob	scowled	darkly	.
”	鲍勃	皱着眉头	黑暗	.

鲍勃阴沉地皱起了眉头。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ['bruːɪŋ] , ” [sed] ['mænˌwɛl] .

“	Looks	as	if	trouble	might	be	brewing	,	”	said	Manwell	.
”	看起来	作为	如果	麻烦	可能	是	酿造	,	”	说	曼威尔	.

曼威尔说：“看来麻烦可能要来了。”

“ [juː; jʊ] [stɪl] [get] [ðə; ði] ['lɪvɝz] , ” ['dʒɪm] [ri'maindid] [hɪz; ɪz] ['bʌdi] .

“	You	still	get	the	livers	,	”	Jim	reminded	his	buddy	.
”	你	仍然	得到	这	肝脏	,	”	吉姆	提醒	他的	伙伴	.

“你还是能分到肝脏的，”吉姆提醒他的朋友。

“ [aɪ] [laɪk] - [ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gizədz] , ” [sed] [bɑːb] ['kɑːmli] .

“	I	like	'	em	better	than	the	gizzards	,	”	said	Bob	calmly	.
”	我	喜欢	-	呃	更好的	比	这	砂囊	,	”	说	鲍勃	平静地	.

“我更喜欢它们，而不是鸡胗，”鲍勃平静地说。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['fɪŋgərz] [ɪks'plɔːd] [sɔːr] [spɑːts][ɑːn][hɪz; ɪz]

He	set	his	lips	in	a	tight	line	when	the	doctor's	fingers	explored	sore	spots	on	his
他	放	他的	嘴唇	在	一个	紧的	线	什么时候	这	医生的	手指	探索	疮	地点	在	他的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

当医生的手指探查他身上的疼痛部位时，他紧紧抿着嘴唇。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['mænˌwɛl] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [læd]

but	although	Manwell	was	highly	efficient	he	was	gentle	and	the	lad
但	虽然	曼威尔	曾是	高度	高效的	他	曾是	温和的	和	这	小伙子

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

realized	it	was	better	to	submit	to	this	thorough	examination	.
已实现	它	曾是	更好的	到	提交	到	这	彻底	考试	.

虽然曼威尔效率很高，但他很温柔，这孩子也意识到最好还是接受这种彻底的检查。

“ [jʊr; jər] [ˌdɪsə'pɪrəns] ['jestərdeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	Your	disappearance	yesterday	caused	a	great	deal	of	excitement	,	”	he	remarked	.
”	你的	消失	昨天	导致	一个	伟大的	交易	的	激动	,	”	他	评论	.

“你昨天的失踪引起了很大的轰动，”他说道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['saɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] .

“	I	understand	that	you	were	sighted	above	the	Black	Range	.
”	我	理解	那	你	是	目击者	多于	这	黑色的	范围	.

“我听说有人在黑山脉上空看到了你。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪld] ['sekʃ(ə)n] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ; [kən'sɪdərd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

That's	a	pretty	wild	section	,	almost	entirely	unexplored	;	considered	inaccessible	.
那就是	一个	漂亮的	荒野	部分	,	几乎	完全	未探索的	;	经过考虑的	无法进入	.

那是一个相当原始的区域，几乎完全未被探索过；被认为是无法进入的。

[ðiːz] [maːrks][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [roʊps] , [ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːŋz] [wuːnd] ['prɪti] ['taɪtli] ,

These	marks	were	made	by	ropes	,	or	some	kind	of	thongs	wound	pretty	tightly	,
这些	标记	是	制成	经过	绳索	,	或者	一些	种类	的	丁字裤	伤口	漂亮的	紧紧	,

这些痕迹是由绳子或某种紧紧缠绕的皮条造成的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['sʌfərd] ['eni] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] ;

but	as	far	as	I	can	see	you	have	not	suffered	any	serious	injury	;
但	作为	远的	作为	我	能	看	你	有	不是	遭受	任何	严肃的	受伤	;

但据我观察，你并没有受到任何严重的伤害；

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] , [strʌk] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

by	that	I	mean	you	do	not	seem	to	have	been	hurt	,	struck	or	wounded	.
经过	那	我	意思是	你	做	不是	似乎	到	有	到过	伤害	,	击	或者	受伤	.

我的意思是，你看起来似乎没有受伤、被击中或受到伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəbli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] .

It	will	help	me	considerably	if	you	will	tell	me	something	of	your	experience	.
它	将要	帮助	我	相当	如果	你	将要	告诉	我	某物	的	你的	经验	.

如果你能跟我分享一下你的经验，将对我有很大的帮助。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [traɪbz] [fɑːr] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hɪlz] .

There	are	uncivilized	tribes	far	back	among	those	hills	.
那里	是	野蛮	部落	远的	后退	之中	那些	丘陵	.

在那些山丘深处，居住着一些未开化的部落。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] — ”

You	must	have	been	walked	for	hours	—	”
你	必须	有	到过	步行	为了	小时	—	”

你一定走了好几个小时了——”

“ [wiː; wi][dɪd] [wɔːk] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] ,

“	We	did	walk	for	hours	,	”	Jim	answered	,
”	我们	做过	走	为了	小时	,	”	吉姆	回答	,

“我们走了好几个小时，”吉姆回答说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [traɪb] [ʌv; əv] [waɪt] [men] , [nɑːt] ['neɪtɪvz] — ”

“	and	we	fell	in	with	an	uncivilized	tribe	of	white	men	,	not	natives	—	”
”	和	我们	跌倒	在	和	一个	野蛮	部落	的	白色的	男人	,	不是	本地人	—	”

“我们却和一群未开化的白人部落混在一起，而不是和土著人混在一起——”

“ [waɪt] [men] ? ”

“	White	men	?	”
”	白色的	男人	?	”

“白人男性？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['mærəθɑːn] ; [noʊ] ['ɪndiən]
We **were** **captured** **by** **a** **gang** **and** **made** **to** **do** **a** **Marathon** **;** **no** **Indian**
我们 是 捕获 经过 一个 帮派 和 制成 到 做 一个 马拉松 ; 不 印度
[keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,
came **near** **us** **,**
来了 靠近 我们 ,

我们被一伙歹徒抓获，被迫跑马拉松；没有一个印第安人靠近我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] . ”
but **we** **did** **see** **a** **few** **.** **”**
但 我们 做过 看 一个 很少 . ”

但我们确实看到了一些。

“ [ðen] [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ðiː][sɔːrt][ʌv; əv] ['triːtmənt] [juː; jʊ] [maɪt] [get][frʌm; frəm]
“ **Then** **I** **do** **not** **need** **to** **worry** **about** **the** **sort** **of** **treatment** **you** **might** **get** **from**
” 然后 我 做 不是 需要 到 担心 关于 这 种类 的 治疗 你 可能 得到 从
['neɪtɪvz] .
natives **.**
本地人 .

“那么我就不必担心你会受到当地人的那种对待了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðiː] [waɪts] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn]
I **should** **have** **known** **it** **,** **for** **as** **long** **as** **the** **whites** **mind** **their** **own**
我 应该 有 已知 它 , 为了 作为 长的 作为 这 白人 头脑 他们的 自己的
['bɪznəs] ,
business **,**
商业 ,

我早该想到的，只要白人别多管闲事，

[ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] [ə'tend] ['veri] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðerz] .
the **natives** **attend** **very** **strictly** **to** **theirs** **.**
这 本地人 出席 非常 严格 到 他们的 .

当地人对自己的传统习俗非常重视。

” [ðə; ðiː]['dɑːktər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
” **The** **doctor** **finished** **his** **examination** **of** **the** **younger** **boy** **,** **then** **turned** **his**
” 这 医生 完成的 他的 考试 的 这 年轻 男生 , 然后 转向 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːstən] .
attention **to** **Austin** **.**
注意力 到 奥斯汀 .

医生检查完小男孩后，便将注意力转向了奥斯汀。

“ [wiː; wi][bəuθ][gɑːt][ðə; ðiː] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [diːl] , ” ['dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] .
“ **We** **both** **got** **the** **same** **sort** **of** **deal** **,** **”** **Jim** **explained** **.**
” 我们 两个都 得到 这 相同的 种类 的 交易 , ” 吉姆 解释 .

“我们俩都得到了同样的待遇，”吉姆解释说。

“ [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['ʃɔːrtli] , [aɪm] [ʃʊr] ,
“ **You'll** **be** **all** **right** **shortly** **,** **I'm** **sure** **,**
” 你会 是 全部 正确的 不久 , 我是 当然 ,

“我相信你很快就会没事的。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ][bəuθ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
but **I** **should** **like** **to** **keep** **an** **eye** **on** **you** **both** **for** **a** **few** **days** **,**
但 我 应该 喜欢 到 保持 一个 眼睛 在 你 两个都 为了 一个 很少 天 ,

但我希望观察你们俩几天。

” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ðen] [went] [ɑːn] ['tʃætɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .
” **he** **told** **them** **,** **then** **went** **on** **chatting** **as** **he** **worked** **.**
” 他 讲述 他们 , 然后 去 在 聊天 作为 他 工作 .

他告诉他们，然后一边工作一边继续聊天。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [flaɪt] ?
“ Did you happen to see the butterfly flight ?
” 做过 你 发生 到 看 这 蝴蝶 航班 ?

你有没有看到蝴蝶飞舞?

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
I was up with a friend in the morning and saw a little of it . ”
我 曾是 向上 和 一个 朋友 在 这 早晨 和 锯 一个 小的 的 它 . ”

我早上和朋友在一起，稍微看了看。

“ ['rekən] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ɔːr][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ Reckon we saw it all — or a lot of it , anyway , ” said Jim .
” 估计 我们 锯 它 全部 — 或者 一个 很多 的 它 , 反正 , ” 说 吉姆 .

“我想我们已经见识过所有的一切——或者至少大部分了，”吉姆说。

“ ['pailəts] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [gʌm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Pilots avoid them usually for they are apt to gum the works of the
” 飞行员 避免 他们 通常 为了 他们 是 易于 到 胶 这 作品 的 这
[pleɪn] — ”
plane — ”
飞机 — ”

“飞行员通常会避开它们，因为它们容易导致飞机运转不畅——”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fɔːrs] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
“ We were on the ground when it flew over so they did not force us down .
” 我们 是 在 这 地面 什么时候 它 飞翔 超过 所以 他们 做过 不是 力量 我们 向下 .

“飞机飞过时我们在地面上，所以他们没有强迫我们降落。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , [bʌt; bət][sɔːrt][ʌv; əv][sæd] .
It was a great sight , but sort of sad .
它 曾是 一个 伟大的 视线 , 但 种类 的 伤心 .

那景象很壮观，但又有点伤感。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ,
I didn't know what it was at first ,
我 没有 知道 什么 它 曾是 在 第一的 ,

我一开始并不知道那是什么。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ['evri] [jɪr] ;
then I remembered reading that they do that every year ;
然后 我 记得 阅读 那 他们 做 那 每一个 年 ;

然后我记起之前读到过，他们每年都会这样做；

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][wiː; wi] ['kudnt] [siː]
— it was thick as a cloud and when they got above us we couldn't see
— 它 曾是 厚的 作为 一个 云 和 什么时候 他们 得到 多于 我们 我们 不能 看
[ðə; ði][skaɪ] . ”
the sky . ”
这 天空 . ”

——云层厚得像云一样，当云层飘到我们上方时，我们就看不到天空了。

“ ['mɑːrvələs] [saɪt] , ['mɑːrvələs] .
“ Marvelous sight , marvelous .
” 奇妙 视线 , 奇妙 .

“真是奇妙的景象，太奇妙了。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp]['ɪntuː][pə'dʒæməz][ænd; ənd][sɔːft] ['slɪpərz] .
Now you can slip into pajamas and soft slippers .
现在 你 能 滑 进入 睡衣 和 柔软的 拖鞋 .

现在你可以换上睡衣和柔软的拖鞋了。

[ɪk'spekt] [juːd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Expect	you'd	like	something	to	eat	,	”	the	doctor	smiled	at	them	.
预计	你会	喜欢	某物	到	吃	,	”	这	医生	微笑	在	他们	.

“我想你们应该想吃点东西吧，”医生笑着对他们说。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [aɪm] [kiːn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] — ”

“	Naturally	I'm	keen	to	know	what	happened	to	you	,	but	—	”
”	自然	我是	敏锐的	到	知道	什么	发生	到	你	,	但	—	”

“我当然很想知道你发生了什么事，但是——”

“ [aɪ] [seɪ] [dɑːk] , [ɪf] [wiː; wi] [tel] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ju: 'es][noʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	say	Doc	,	if	we	tell	what	happened	to	us	no	one	will	believe	half	of	it	,
”	我	说	医生	,	如果	我们	告诉	什么	发生	到	我们	不	一	将要	相信	一半	的	它	,

“我说，医生，如果我们把发生在我们身上的事告诉大家，恐怕没人会相信一半。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['kænədə][ænd; ənd]

but	I	reckon	I'd	like	to	tell	it	to	our	friends	from	Canada	and
但	我	估计	ID	喜欢	到	告诉	它	到	我们的	朋友们	从	加拿大	和

['kæptɪn] ['siːmən] ,

Captain	Seaman	,
队长	水手	,

但我估计我会把这件事告诉我们在加拿大的朋友和西曼船长。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] — ”

even	if	it	does	sound	like	—	”
甚至	如果	它	做	声音	喜欢	—	”

即使听起来像是——”

“ [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	Like	a	pack	of	fairy	tales	,	”	added	Bob	.
”	喜欢	一个	盒	的	仙女	故事	,	”	额外	鲍勃	.

“就像一包童话故事，”鲍勃补充道。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] - .

“	I	say	,	”	there	was	a	knock	at	the	door	and	the	voice	was	Ruhel's	.
”	我	说	,	”	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	和	这	嗓音	曾是	-	.

“我说，”这时有人敲门，声音是鲁赫尔的。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” ['dʒɪm] [kɔːld] ,

“	Come	on	in	,	we	were	talking	about	you	,	”	Jim	called	,
”	来	在	在	,	我们	是	说	关于	你	,	”	吉姆	称为	,

“进来吧，我们正说着你呢，”吉姆喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['majnti] ['entərd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni] .

and	the	Canadian	Mounty	entered	without	further	ceremony	.
和	这	加拿大	皇家骑警	进入	没有	更远	仪式	.

加拿大皇家骑警没有举行任何进一步的仪式就进入了现场。

“ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɪt] .

“	You're	looking	fit	.
”	你是	寻找	合身	.

“你看上去身材很好。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [aɪ'd][pɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ] . ”

If	I	had	a	horseshoe	I'd	pin	it	on	you	.	”
如果	我	有	一个	马蹄铁	ID	别针	它	在	你	.	”

如果我有马蹄铁，我肯定会把它钉在你身上。

“ [dəunt] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

“	Don't	those	boys	want	something	to	eat	?
”	不	那些	男孩们	想	某物	到	吃	?

“那些孩子难道不想吃点东西吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
第5/7页

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hɜːr; hər] [gests] [wɜːr; wər]

"	That	was	the	Captain's	wife	,	who	was	positive	that	her	guests	were
"	那	曾是	这	船长的	妻子	,	WHO	曾是	积极的	那	她	客人	是

['fæmɪʃt] .

famished	.
饥饿	.

“那是船长的妻子，她确信她的客人们都饿坏了。”

" [ɪk'spekt] [ðeɪ] [duː] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [læft] ,

"	Expect	they	do	,	"	the	doctor	laughed	,
"	预计	他们	做	,	"	这	医生	笑了	,

“我估计他们会的，”医生笑着说。

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] . "

"	although	I	cannot	see	that	they	have	suffered	especially	from	hunger	.	"
"	虽然	我	不能	看	那	他们	有	遭受	尤其	从	饥饿	.	"

“虽然我看不出他们特别遭受饥饿之苦。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] , " [bɑːb] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pelits] [ðeɪ]

"	We	didn't	,	"	Bob	answered	,	but	he	did	not	say	anything	about	the	pellets	they
"	我们	没有	,	"	鲍勃	回答	,	但	他	做过	不是	说	任何事物	关于	这	颗粒	他们

[hæd; həd] ['iːtn] .

had	eaten	.
有	吃	.

“我们没有，”鲍勃回答道，但他没有提及他们吃过的颗粒饲料。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['deɪnti] ,

Presently	the	Flying	Buddies	were	seated	in	comfortable	chairs	before	a	dainty	,
目前	这	飞行	伙伴们	是	坐着	在	舒服的	椅子	前	一个	纤巧	,

此刻，飞行伙伴们正舒适地坐在椅子上，面前摆着一份精致的.....

[bʌt; bət]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'pæst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

but	bountiful	repast	to	which	they	did	full	justice	.
但	丰富	餐饮	到	哪个	他们	做过	满的	正义	.

但他们尽情享用了丰盛的餐点。

['kæptɪn] ['siːmən] , [ruːɪl] ,

Captain	Seaman	,	Ruhel	,
队长	水手	,	鲁赫尔	,

船长西曼，鲁赫尔

['brædʃɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [kuːl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['teɪbl]

Bradshaw	and	the	doctor	were	in	the	huge	cool	living	room	where	the	table
布拉德肖	和	这	医生	是	在	这	巨大的	凉爽的	活的	房间	在哪里	这	桌子

[wʌz; wəz][set] ,

was	set	,
曾是	放	,

布拉德肖和医生当时在宽敞凉爽的客厅里，餐桌已经摆好了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'gɑːg][tuː; tə][get][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

and	although	they	were	all	agog	to	get	the	story	of	what	had	happened
和	虽然	他们	是	全部	兴奋	到	得到	这	故事	的	什么	有	发生

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

to	the	boys	,
到	这	男孩们	,

虽然他们都很想知道男孩们身上发生了什么事，

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] .

they	kept	a	discreet	silence	while	the	meal	was	in	progress	.
他们	保留	一个	慎重	沉默	尽管	这	一顿饭	曾是	在	进步	.

用餐期间，他们保持着低调的沉默。

" [prə'fesər] ['mɑːrtn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] — " [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

"	Professor	Martin	to	see	you	,	Sir	—	"	Before	the	servant	could	say	anything	more	,
"	教授	马丁	到	看	你	,	先生	—	"	前	这	仆人	可以	说	任何事物	更多的	,

[ə; eɪ] [tɔːl] ,

a	tall	,
一个	高的	,

"马丁教授来见您，先生——"仆人还没来得及说更多，一个高大的.....

[θɪn] , [bɪ'spektəkld] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [roʊz] ,

thin	,	bespectacled	man	entered	the	room	impatiently	,	and	the	British	officer	rose	,
薄的	,	戴眼镜的	男人	进入	这	房间	不耐烦地	,	和	这	英国	官	玫瑰	,

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['koʊldli] .

and	stared	at	him	coldly	.
和	凝视	在	他	冷冷地	.

一个身材瘦削、戴着眼镜的男人不耐烦地走进房间，英国军官站起身，冷冷地盯着他。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [prə'fesər] [dɪ'klerd]

"	It	is	very	important	that	I	get	in	touch	with	you	,	"	the	professor	declared
"	它	是	非常	重要的	那	我	得到	在	触碰	和	你	,	"	这	教授	声明

[ə'gresɪvli] .

aggressively	.
咄咄逼人	.

"我必须联系上你，"教授语气强硬地说道。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['pɑːsəbli] [mɔːr]

"	Does	it	occur	to	you	,	Sir	,	that	it	might	be	equally	important	,	possibly	more
"	做	它	发生	到	你	,	先生	,	那	它	可能	是	同样地	重要的	,	可能	更多的

[soʊ] ,

so	,
所以	,

先生，您是否想过，这件事可能同样重要，甚至更重要?

[ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['mænərz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ,

that	you	remember	your	manners	,	if	you	have	any	,
那	你	记住	你的	礼仪	,	如果	你	有	任何	,

记住你的礼仪，如果你有的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

and	that	I	should	not	be	disturbed	at	this	moment	.
和	那	我	应该	不是	是	不安	在	这	片刻	.

并且此刻请不要打扰我。

" [hɪz; ɪz] [toʊnz] [wɜːr; wər] [koʊld] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] [skauld] .

"	His	tones	were	cold	as	ice	and	the	professor	scowled	.
"	他的	音调	是	寒冷的	作为	冰	和	这	教授	皱着眉头	.

他的语气冰冷如霜，教授皱起了眉头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['mænərz] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [ri'tɔːtid] ['ʃɑːrpli]

"	I	am	not	usually	considered	lacking	in	manners	,	Captain	,	"	he	retorted	sharply
"	我	是	不是	通常	经过考虑的	缺乏	在	礼仪	,	队长	,	"	他	反驳	尖锐地

.

:
.

"我通常不会被认为缺乏礼貌，船长，"他厉声反驳道。

“ [noʊ] ? ”
“ No ? ”
” 不 ? ”

“不？ ”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] . ”
It is important that I bring this matter to the authorities . ”
它 是 重要的 那 我 带来 这 事情 到 这 当局 . ”

我必须将此事报告给有关部门。

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [sɜːr] .
“ The officer of the day will attend to whatever it is , Sir .
” 这 官 的 这 天 将要 出席 到 任何 它 是 , 先生 .

“值班警官会处理这件事的，先生。”

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [boʊd] [ˈstɪfli] ,
” The Captain bowed stiffly ,
” 这 队长 鞠躬 僵硬地 ,

船长僵硬地鞠了一躬，

[æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ˈlɪtərəli] [bækt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd]
an orderly literally backed the professor out of the room and the boys stared
一个 秩序 字面上地 支持的 这 教授 出去 的 这 房间 和 这 男孩们 凝视
[ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
after him in astonishment .
后 他 在 惊讶 .

一名勤务兵硬是把教授扶出了房间，男孩们惊讶地盯着他的背影。

“ [dʌz] [hiː; hi] [oʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?
“ Does he own the earth ?
” 做 他 自己的 这 地球 ?

“他拥有地球吗？ ”

” [ˈdʒɪm] [inˈkwaiəd] .
” Jim inquired .
” 吉姆 询问 .

吉姆问道。

“ [ɔːr][ˈoʊnli][æn; ən][ˈekstrə] [per] [ʌv; əv] [sɑːks] ? ” [ˈædɪd] [bɑːb] .
“ Or only an extra pair of socks ? ” added Bob .
” 或者 仅有的 一个 额外的 一对 的 袜子 ? ” 额外 鲍勃 .

“或者只是一双备用袜子？”鲍勃补充道。

“ [ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sɔːr] [hed] , ” [ˈsiːmən] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ He's got a sore head , ” Seaman told them .
” 他是 得到 一个 疮 头 , ” 水手 讲述 他们 .

“他头疼，”西曼告诉他们。

“ [keɪm] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl]
“ Came down among the islands with an important expedition as one of several
” 来 向下 之中 这 岛屿 和 一个 重要的 远征 作为 一 的 一些
[ˈsaɪəntɪsts] .
scientists .
科学家 .

“作为几位科学家之一，我随一支重要的探险队来到这些岛屿上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['stʌdiɪŋ] ['ɪnsekt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ]

They	are	doing	a	fine	piece	of	work	studying	insect	and	vegetable	life	in	the
他们	是	正在做	一个	美好的	片	的	工作	学习	昆虫	和	蔬菜	生活	在	这

[waɪld] ['sekʃnz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] [mæn] ,

wild	sections	under	a	very	capable	man	,
荒野	部分	在下面	一个	非常	有能力的	男人	,

他们在一位非常有能力的人的指导下，对野生地区的昆虫和植物生命进行了出色的研究。

[tʃæp] [neɪmd] ['mɔrli] ,

chap	named	Morley	,
小伙子	命名	莫利	,

一个名叫莫利的人，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd]

but	he	had	to	go	home	a	few	weeks	ago	because	of	illness	and
但	他	有	到	去	家	一个	很少	周	前	因为	的	疾病	和

[ðɪs] [læd] ['mɑːrtn] [pla:ntid] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃiːfs] [ʃuːz] ,

this	lad	Martin	planted	his	feet	in	his	chief's	shoes	,
这	小伙子	马丁	已种植	他的	脚	在	他的	酋长的	鞋	,

但他几周前因病不得不回家，而这个名叫马丁的小伙子则接替了他的工作。

[ɔːr] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] .

or	has	tried	to	.
或者	有	尝试	到	.

或者曾经尝试过。

['hiːz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

He's	succeeded	in	making	himself	unpopular	with	the	natives	,
他是	成功了	在	制作	他自己	不受欢迎的	和	这	本地人	,

他成功地让自己失去了当地居民的支持。

[nɑːt] ['oʊnli] [ðoʊz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɝz] ['dʒen(ə)rəli] .

not	only	those	working	for	him	but	the	villagers	generally	.
不是	仅有的	那些	在职的	为了	他	但	这	村民们	一般来说	.

不仅是他的员工，还有全体村民。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [juː] . [es] . - [ɜːrz] [kɔːl] , - [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

A	short	time	ago	they	did	what	you	U	.	S	.	-	er's	call	,	'	walked	out	on	him	,
一个	短的	时间	前	他们	做过	什么	你	U	.	S	.	-	呃	称呼	,	-	步行	出去	在	他	,

不久前，他们做了你们美国人所谓的“抛弃他”的事。

- [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['mɔrli] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrli] [tuː]

-	although	they	had	been	very	satisfactory	to	Morley	since	he	came	nearly	two
-	虽然	他们	有	到过	非常	令人满意的	到	莫利	自从	他	来了	几乎	二

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

尽管自从莫利两年前来到这里以来，他们一直令他非常满意。

[ðen] ['gʊdmən] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [sək'siːd] .

Then	Goodman	tried	to	engage	others	,	but	didn't	succeed	.
然后	古德曼	尝试	到	从事	其他的	,	但	没有	成功	.

然后古德曼试图与其他人沟通，但没有成功。

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔrists] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz]

He	is	determined	to	carry	the	work	in	a	section	of	the	forests	which	they	refuse
他	是	决定	到	携带	这	工作	在	一个	部分	的	这	森林	哪个	他们	拒绝

[tuː; tə] ['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

他决心在他们拒绝进入的那片森林区域进行这项工作。

[hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hæf] - [briːdz] [ænd; ənd] [fʊl] [blʌdz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði]

He	did	manage	in	getting	a	few	half	-	breeds	and	full	bloods	to	go	on	the
他	做过	管理	在	获得	一个	很少	一半	-	品种	和	满的	血	到	去	在	这

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

他确实设法招募了一些混血人和纯血人去工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kwɪt] [wen] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][daɪ] .

but	they	quit	when	the	butterflies	began	to	fly	to	the	sea	to	die	.
但	他们	辞职	什么时候	这	蝴蝶	开始	到	飞	到	这	海	到	死	.

但当蝴蝶开始飞向大海死去时，他们就放弃了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['ɪnsekts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [set][ðer; ðər] [kɔːrs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

It	seems	the	insects	,	some	of	them	,	set	their	course	above	the	workers	,
它	似乎	这	昆虫	,	一些	的	他们	,	放	他们的	课程	多于	这	工人	,

似乎有些昆虫会选择在工蜂上方飞行。

[huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [lɑːt] .

who	are	a	superstitious	lot	.
WHO	是	一个	迷信的	很多	.

他们是一群迷信的人。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

To	them	it	is	a	sign	of	something	,
到	他们	它	是	一个	符号	的	某物	,

对他们来说，这象征着某种东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

it	is	not	clear	to	me	just	what	it	is	.	”
它	是	不是	清除	到	我	只是	什么	它	是	.	”

我不太清楚它到底是什么。

“ [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] ?

“	Does	he	have	to	conduct	the	investigation	in	that	particular	spot	?
“	做	他	有	到	执行	这	调查	在	那	特别的	点	?

“他必须在那个特定地点进行调查吗？”

” ['dʒɪm] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

”	Jim	inquired	with	interest	.
”	吉姆	询问	和	兴趣	.

吉姆饶有兴趣地问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] .

“	They	say	he	does	not	.
“	他们	说	他	做	不是	.

“他们说他没有。”

[maɪ] [oʊn] [men] ,

My	own	men	,
我的	自己的	男人	,

我自己的人，

[huː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd]

who	know	anything	of	the	subject	assure	me	that	what	they	want	to	study	and
WHO	知道	任何事物	的	这	主题	保证	我	那	什么	他们	想	到	学习	和

[əb'zɜːrv] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ləu'kælitiz] .

observe	can	be	found	in	hundreds	of	localities	.
观察	能	是	成立	在	数百	的	地方	.

凡是了解这方面情况的人都向我保证，他们想要研究和观察的东西在数百个地方都能找到。

['mɔrli] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Morley	**and**	**other**	**men**	**of**	**the**	**expedition**	**were**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
莫利	和	其他	男人	的	这	远征	是	的	这	相同的	观点	,

莫利和探险队的其他人也持同样的观点。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɜːrkərz] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [toʊz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

they	**got**	**along**	**well**	**with**	**the**	**native**	**workers**	**by**	**keeping**	**off**	**their**	**toes**	**and**	**being**
他们	得到	沿着	出色地	和	这	本国的	工人	经过	保持	离开	他们的	脚趾	和	存在

['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːbiz] [ɔːr][aɪ'diːəz] .

careful	**not**	**to**	**infringe**	**with**	**hobbies**	**or**	**ideas**	**.**
小心	不是	到	侵权	和	爱好	或者	想法	.

他们与当地工人相处融洽，方法是不要打扰他们，并且小心翼翼地不侵犯他们的爱好或想法。

['mɑːrtn] [hæz; həz] [bɪn] [bʊl] - ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]

Martin	**has**	**been**	**bull**	**-**	**headed**	**in**	**the**	**matter**	**and**	**wants**	**us**	**to**	**order**	**the**
马丁	有	到过	公牛	-	标题	在	这	事情	和	想要	我们	到	命令	这

['indiəns][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

Indians	**to**	**go**	**out**	**with**	**him**	**and**	**do**	**what**	**he**	**says**	**.**
印度人	到	去	出去	和	他	和	做	什么	他	说道	.

马丁在这件事上一直固执己见，他想让我们命令印第安人队跟他一起出去，听他的话。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [flaɪt] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɑːk] ? ”

There	**is**	**something**	**about**	**this**	**Butterfly**	**Flight**	**;**	**what**	**is**	**it**	**Doc**	**?**	**”**
那里	是	某物	关于	这	蝴蝶	航班	;	什么	是	它	医生	?	”

这次蝴蝶飞行一定有什么特别之处；究竟是什么呢，医生?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [ɪk'sept] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪn]

“	**I**	**don't**	**know**	**much**	**more**	**than**	**you**	**do**	**except**	**even**	**if**	**there**	**isn't**	**a**	**butterfly**	**in**
“	我	不	知道	很多	更多的	比	你	做	除了	甚至	如果	那里	不是	一个	蝴蝶	在

[saɪt] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

sight	**for**	**miles**	**,**
视线	为了	英里	,

“除了方圆几英里内都看不到一只蝴蝶之外，我所知道的并不比你多多少。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

the	**natives**	**seem**	**to**	**know**	**when**	**they**	**are**	**coming**	**.**
这	本地人	似乎	到	知道	什么时候	他们	是	未来	.

当地人似乎知道他们什么时候会来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [nɑːk] [ɔːf] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .

They	**just**	**knock**	**off**	**what**	**they**	**are**	**doing**	**and**	**wait**	**until**	**it**	**is**	**over**	**.**
他们	只是	敲	离开	什么	他们	是	正在做	和	等待	直到	它	是	超过	.

他们会放下手头的事情，等着事情结束。

[wət'evər] [saɪnz] [ðeɪ] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flaɪt] ['gʌvənz] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

Whatever	**signs**	**they**	**read**	**from**	**the**	**flight**	**governs**	**their**	**actions**	**but**	**as**	**a**	**rule**
任何	标志	他们	读	从	这	航班	统治	他们的	行动	但	作为	一个	规则

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər][dʒɑːbz] ,

the	**majority**	**of**	**them**	**resume**	**their**	**jobs**	**,**
这	多数	的	他们	恢复	他们的	工作	,

他们根据航班上的情况做出反应，但通常情况下，大多数人都会恢复工作。

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

”	**he**	**explained**	**.**
”	他	解释	.

他解释说。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [flaɪt] , ” [bɑːb] [ri'mɑːkt] .

“	**We**	**saw**	**the**	**flight**	**,**	**”**	**Bob**	**remarked**	**.**
“	我们	锯	这	航班	,	”	鲍勃	评论	.

“我们看到了那架飞机，”鲍勃说道。

“ [jes] , [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Yes , one day of it .
“ 是的 , 一 天 的 它 .

“是的，有一天。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈsevrəl] [deɪz] .
It takes several days .
它 需要 一些 天 .

需要几天时间。

[ɪf] [ˈmɑːrtn] [ɪz][ˈsensəb(ə)l] [ˈhiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈwiːks] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
If Martin is sensible he'll take a week's vacation ,
如果 马丁 是 明智的 地狱 拿 一个 本周 假期 ,

如果马丁明智的话，他会休一周的假。

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
for not even the negroes will help him now .
为了 不是 甚至 这 黑人 将要 帮助 他 现在 .

现在就连黑人也不会帮他了。

[hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
He may as well turn his attention to something else for the present .
他 可能 作为 出色地 转动 他的 注意力 到 某物 别的 为了 这 展示 .

他现在不妨把注意力转移到其他事情上。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [sɪns] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
How do you feel since you had something to eat ?
如何 做 你 感觉 自从 你 有 某物 到 吃 ?

你吃过东西后感觉怎么样?

” [ðə; ði][ˈdɑːktər] [æskt] .
” The doctor asked .
” 这 医生 问 .

医生问道。

“ [tɑːp] [hoʊl] , ” [dɪˈklerd] [bɑːb] .
“ Top hole , ” declared Bob .
“ 顶部 洞 , ” 声明 鲍勃 .

“顶洞，”鲍勃说道。

“ [ˈhædnt] [juː; jʊ][bəuθ] [ˈbetər] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [naʊ] , ” [ruːɪl] [səˈdʒestɪd] .
“ Hadn't you both better have a good sleep now , ” Ruhel suggested .
“ 之前没有 你 两个都 更好的 有 一个 好的 睡觉 现在 , ” 鲁赫尔 建议 .

“你们俩现在最好好好睡一觉，”鲁赫尔建议道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed] .
“ I'd like to tell you what we were doing before we go to bed .
“ ID 喜欢 到 告诉 你 什么 我们 是 正在做 前 我们 去 到 床 .

“我想告诉你们我们在睡觉前都做了些什么。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt]
It may be hours before we wake up and in the meantime there's a white
它 可能 是 小时 前 我们 唤醒 向上 和 在 这 与此同时 有 一个 白色的
[mæn] [bæk] [ðer; ðər] — ”
man back there — ”
男人 后退 那里 — ”

我们可能还要过几个小时才能醒来，而在此期间，后面还有一个白人——”

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ?
“ A white man ?
“ 一个 白色的 男人 ?

“一个白人？”

" ['siːmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Seaman** **started** **to** **his** **feet** **.**
" 水手 开始 到 他的 脚 .

水手站了起来。

" [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mɪlz] [ænd; ənd] ['hiːz] [gɔːn] ['kreɪzi] — "
" **Yes** **,** **his** **name** **is** **Mills** **and** **he's** **gone** **crazy** **—** **"**
" 是的 , 他的 姓名 是 米尔斯 和 他是 已消失 疯狂的 — "

“是的，他叫米尔斯，他疯了——”

" ['kreɪzi] ?
" **Crazy** **?**
" 疯狂的 ?

“疯狂的?

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['dɑːktər] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['greɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **This** **exclamation** **came** **from** **the** **old** **doctor** **,** **then** **he** **turned** **gravely** **to** **the**
" 这 感叹 来了 从 这 老的 医生 , 然后 他 转向 严重地 到 这
['kæptɪn] .
captain **.**
队长 .

“这声惊叹出自老医生之口，然后他神情严肃地转向船长。”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʌt] - [ɪn] , ['siːmən] ,
" **I** **do** **not** **want** **to** **be** **a** **butt** **-** **in** **,** **Seaman** **,**
" 我 做 不是 想 到 是 一个 屁股 - 在 , 水手 ,

“我不想多管闲事，西曼。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː] [nɑːt] [maɪnd] ,
but **I** **should** **like** **to** **listen** **to** **this** **story** **,** **also** **,** **if** **the** **boys** **do** **not** **mind** **,**
但 我 应该 喜欢 到 听 到 这 故事 , 还 , 如果 这 男孩们 做 不是 头脑 ,

不过，如果孩子们不介意的话，我也很想听听这个故事。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pər'mɪt] ['dɑːnld] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
I **wish** **you** **would** **permit** **Donald** **to** **be** **present** **.**
我 希望 你 会 允许 唐纳德 到 是 展示 .

我希望你们能允许唐纳德在场。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɪm] .
" **He** **turned** **to** **Jim** **.**
" 他 转向 到 吉姆 .

他转向吉姆。

" ['dɑːnld] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['blʌdɪd] ['neɪtɪv] [huː] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
" **Donald** **is** **a** **full** **blooded** **native** **who** **has** **spent** **the** **greater** **part** **of** **his** **life**
" 唐纳德 是 一个 满的 血腥 本国的 WHO 有 花费 这 更大的 部分 的 他的 生活
[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] .
with **me** **and** **my** **wife** **.**
和 我 和 我的 妻子 .

“唐纳德是土生土长的本地人，他生命中的大部分时间都和我和我的妻子一起度过。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,
His **mother** **died** **when** **he** **was** **an** **infant** **,**
他的 母亲 死亡 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ,

他还是婴儿时母亲就去世了。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] .
she **worked** **for** **us** **and** **we** **have** **brought** **the** **boy** **up** **.**
她 工作 为了 我们 和 我们 有 带来 这 男生 向上 .

她曾为我们工作，我们把这个孩子抚养长大。

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

In	deciding	about	his	life	we	thought	it	best	to	keep	him	in	touch	with	his
在	决定	关于	他的	生活	我们	想法	它	最好的	到	保持	他	在	触碰	和	他的

[oʊn] [reɪs] [soʊ] [hi:; hi] [s'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['relətɪvz] .

own	race	so	he	spends	a	good	part	of	his	time	with	his	native	relatives	.
自己的	种族	所以	他	花费	一个	好的	部分	的	他的	时间	和	他的	本国的	亲属	.

在决定他的人生道路时，我们认为最好让他与自己的族群保持联系，因此他大部分时间都与他的原住民亲戚在一起。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] ['medɪk(ə)l] ;

We	have	given	him	a	Christian	education	,	he	is	interested	in	things	medical	;
我们	有	给定	他	一个	基督教	教育	,	他	是	感兴趣的	在	事物	医疗的	;

我们让他接受了基督教教育，他对医学方面的事情很感兴趣；

[ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [maɪnd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]

and	I	do	not	mind	telling	you	that	he	has	given	us	a	valuable
和	我	做	不是	头脑	讲述	你	那	他	有	给定	我们	一个	有价值的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [weɪz] . ”

education	in	many	ways	.	”
教育	在	许多	方式	.	”

我不介意告诉你，他在很多方面都给了我们宝贵的教育。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [dɑ:n] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] , [bɔɪz] ,

“	I	am	sure	Don	will	be	interested	in	what	you	have	to	say	,	boys	,
“	我	是	当然	大学教师	将要	是	感兴趣的	在	什么	你	有	到	说	,	男孩们	,

“我相信唐会很想听听你们的意见，孩子们。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [læst] [breθ] .

and	you	can	depend	upon	him	to	the	last	breath	.
和	你	能	依赖	之上	他	到	这	最后的	气息	.

你可以信赖他直到最后一刻。

['hi:z] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feloʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɑ:k] [dɪd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd]

He's	a	splendid	fellow	even	if	the	doc	did	bring	him	up	,	”	the	captain	replied
他是	一个	灿烂	同伴	甚至	如果	这	文档	做过	带来	他	向上	,	”	这	队长	回复

['prɑ:mptli] .

promptly	.
及时	.

“即使是医生提起他的，他也是个很棒的小伙子，”船长立即回答道。

“ ['ʃʊrli] , [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] , ” ['dʒɪm] [ə'gri:d] , [ðen] ['ædɪd] ,

“	Surely	,	fetch	him	along	,	”	Jim	agreed	,	then	added	,
“	一定	,	拿来	他	沿着	,	”	吉姆	同意	,	然后	额外	,

“当然，把他带过来，”吉姆同意道，然后又补充说，

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rti] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['praɪvət] !

“	But	can	we	make	the	party	sort	of	private	!
“	但	能	我们	制作	这	派对	种类	的	私人的	!

“但是我们能不能把聚会办成私人性质的呢！”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm] ['hwɔpəz] [ænd; ənd] [ju:l] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [send]

You	are	going	to	hear	some	whoppers	and	you'll	know	whether	to	send
你	是	去	到	听到	一些	巨无霸	和	你会	知道	无论	到	发送

['sʌmwʌn] [ɪn] ['æftər] [mɪlz] .

someone	in	after	Mills	.
某人	在	后	米尔斯	.

你会听到一些弥天大谎，然后你就会知道是否要派人去追查米尔斯了。

[wi:; wi] ['dɪdnt] [der] [rɪsk] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”

We	didn't	dare	risk	bringing	him	out	.	”
我们	没有	敢	风险	带来	他	出去	.	”

我们不敢冒险把他带出来。

“ ['veri] [gʊd] .
“ Very good .
“ 非常 好的 .

“非常好。

” [æn; ən] ['ɔ:rdərli] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɘ-z] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tɔ:l]
” An orderly went in search of the doctor's adopted son and presently a tall
” 一个 秩序 去 在 搜索 的 这 医生的 已采用 儿子 和 目前 一个 高的
[jʌŋ] [tʃæp] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
young chap about seventeen years old ,
年轻的 小伙子 关于 十七 年 老的 ,

“一名勤务兵去找医生的养子，很快就找到了一个大约十七岁左右的高个子年轻人。”

[wɪð; wɪθ] [faɪn] ['mænli] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:t] [waɪt] [su:t] [bʌt; bət][noʊ][hæt] , [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] [ɪn] .
with fine manly bearing and a neat white suit but no hat , was ushered in .
和 美好的 男子气概 轴承 和 一个 整洁的 白色的 套装 但 不 帽子 , 曾是 引导 在 .

他仪态端庄，身穿一套整洁的白色西装，但没戴帽子，被迎了进来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] , [ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi] [smaɪld] ['brɔ:dli] ,
He was presented to the Flying Buddies , upon whom he smiled broadly ,
他 曾是 呈现 到 这 飞行 伙伴们 , 之上 谁 他 微笑 总体而言 ,

他被介绍给了飞行伙伴们，并对他们露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɔrli] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər] .
and then Morley explained why he had been sent for .
和 然后 莫利 解释 为什么 他 有 到过 发送 为了 .

然后莫利解释了他被叫来的原因。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑ:nərd] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ I am honored , ” the young fellow nodded .
“ 我 是 荣幸 , ” 这 年轻的 同伴 点头 .

“我感到非常荣幸，”年轻人点点头。

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
“ Come along in my office , ” the captain invited ,
“ 来 沿着 在 我的 办公室 , ” 这 队长 受邀 ,

“请到我办公室来，”船长邀请道。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['teɪbl] [ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ru:m] .
and soon the party were assembled about a huge table in an upper room .
和 很快 这 派对 是 组装 关于 一个 巨大的 桌子 在 一个 上 房间 .

很快，大家就聚集在楼上房间里的一张大桌子旁。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] .
Orders were given that they were not to be disturbed on any account .
订单 是 给定 那 他们 是 不是 到 是 不安 在 任何 帐户 .

已下达命令，任何情况下都不得打扰他们。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
“ Let's have a look at you , ” said the doctor .
“ 我们来吧 有 一个 看 在 你 , ” 说 这 医生 .

“让我给你检查一下，”医生说。

“ [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [streɪnd] [baɪ]
“ Want to be sure your hearts and things are not going to be strained by
“ 想 到 是 当然 你的 心 和 事物 是 不是 去 到 是 紧张 经过
[læk] [ʌv; əv] [rest] .
lack of rest .
缺少 的 休息 .

“想确保你们的身心不会因为休息不足而受到影响。”

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
" He examined them quickly .
" 他 检查 他们 迅速地 .

他迅速地检查了它们。

" [ɔːl] [set] ?
" All set ?
" 全部 放 ?

一切就绪了吗?

" [ruːɪl] [æskt] .
" Ruhel asked .
" 鲁赫尔 问 .

鲁赫尔问道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ɔːf] , ['dʒɪm] , " [baːb] [sed] ,
" You lead off , Jim , " Bob said ,
" 你 带领 离开 , 吉姆 , " 鲍勃 说 ,

"吉姆，你先说，"鲍勃说道。

[soʊ]['dʒɪm] ['staːrtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][aːn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
so Jim started the story of their arrival on the clearing in the forest .
所以 吉姆 开始 这 故事 的 他们的 到达 在 这 清理 在 这 森林 .

于是吉姆开始讲述他们到达森林空地的经过。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [aːn][ðə; ði] ['pleɪnz] [tʃaːts] [ænd; ənd]
He gave the exact location exactly as it showed on the plane's charts and
他 给予 这 精确的 地点 确切地 作为 它 显示 在 这 飞机的 图表 和
['ɪndɪkeɪtərz] ,
indicators ,
指标 ,

他准确地说出了飞机航图和指示器上显示的具体位置。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] , ['daːnld] [glaːnst] [æt; ət][ðə; ði]['daːktər] ,
and when the place was mentioned , Donald glanced at the doctor ,
和 什么时候 这 地方 曾是 提及 , 唐纳德 瞥了一眼 在 这 医生 ,

当有人提到那个地方时，唐纳德瞥了医生一眼。

[ðen] [liːnd] ['fɔːrwərd] [lest] [hiː; hi] [mɪs] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
then leaned forward lest he miss a word of the recital .
然后 倾斜 向前 免得 他 错过 一个 单词 的 这 独奏会 .

然后他向前倾身，生怕错过朗诵会上的任何一个字。

['ɔːstən] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [huː] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ]
Austin told of the landing , seeing the ancient Indian who disappeared so
奥斯汀 讲述 的 这 降落 , 看到 这 古老的 印度 WHO 消失 所以
[mɪ'stɪriəsli] ,
mysteriously ,
神秘地 ,

奥斯汀讲述了登陆的经过，以及他见到那位神秘消失的古老印第安人的经历。

[ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [rʌf]
their decision that one of them remain on guard and the boy drew a rough
他们的 决定 那 一 的 他们 保持 在 警卫 和 这 男生 画 一个 粗糙的
[sketʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
sketch of their location and position .
草图 的 他们的 地点 和 位置 .

他们决定由其中一人留下来警戒，男孩粗略地画出了他们的位置和方位。

[ðen] [baːb][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] ,
Then Bob told them of his investigations , how much time he had spent ,
然后 鲍勃 讲述 他们 的 他的 调查 , 如何 很多 时间 他 有 花费 ,

然后鲍勃向他们讲述了他的调查情况，以及他花费了多少时间。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [splɪt] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

the	sudden	appearance	of	the	javarel	which	split	the	sapling	in	front	of	him	,
这	突然	外貌	的	这	-	哪个	分裂	这	树苗	在	正面	的	他	,

突然出现的爪哇鸦劈开了他面前的幼苗。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['indiəns] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

then	the	three	Indians	,	the	coming	of	the	butterflies	,
然后	这	三	印度人	,	这	未来	的	这	蝴蝶	,

然后是三个印第安人，蝴蝶的到来，

['dʒɪmz] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Jim's	attempt	to	reach	him	and	the	arrival	of	the	plane	which	had	been
吉姆的	试图	到	抵达	他	和	这	到达	的	这	飞机	哪个	有	到过

[fɔːrst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

forced	down	by	the	cloud	of	insects	.
强制	向下	经过	这	云	的	昆虫	.

吉姆试图联系他，以及被虫群逼迫降落的飞机的到来。

“ [ðoʊz] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] [fluː] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] ?

“	Those	white	butterflies	flew	over	your	head	?
”	那些	白色的	蝴蝶	飞翔	超过	你的	头	?

“那些白蝴蝶从你头顶飞过吗？”

” ['dɑːnld] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Donald	interrupted	.
”	唐纳德	中断	.

唐纳德打断道。

“ [nɑːt] [waɪl] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

“	Not	while	I	stood	there	,	but	when	I	stepped	out	of	course	I	got	into	them	,
”	不是	尽管	我	站立	那里	,	但	什么时候	我	步	出去	的	课程	我	得到	进入	他们	,

“我站在那里的时候没有，但当我走出去之后，当然就都进去了。”

” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

”	Bob	replied	.
”	鲍勃	回复	.

鲍勃回答道。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

“	May	I	ask	another	question	.
”	可能	我	问	其他	问题	.

我可以再问一个问题吗?

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðoʊz] [rɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] ?

Where	did	you	get	those	rings	you	are	wearing	?
在哪里	做过	你	得到	那些	戒指	你	是	穿着	?

你戴的这些戒指是从哪里买的?

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	the	Indian	boy	wanted	to	know	.
”	这	印度	男生	通缉	到	知道	.

“那个印度男孩想知道。”

['dʒɪm] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Jim	eyed	him	narrowly	for	a	moment	.
吉姆	眼睛	他	勉强	为了	一个	片刻	.

吉姆眯起眼睛打量了他一会儿。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [vər'mɑːnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

“	They	were	given	to	us	by	a	boy	in	Vermont	some	time	ago	.
”	他们	是	给定	到	我们	经过	一个	男生	在	佛蒙特	一些	时间	前	.

“它们是很久以前佛蒙特州的一个男孩送给我们的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ə'krɔːs]

It	was	during	the	floods	and	we	carried	him	and	his	uncle	across
它	曾是	期间	这	洪水	和	我们	携带	他	和	他的	叔叔	穿过

[leɪk] [ʃæm'plein] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Lake	Champlain	so	they	could	take	the	train	in	New	York	,
湖	尚普兰	所以	他们	可以	拿	这	火车	在	新的	约克	,

当时正值洪水泛滥时期，我们背着他和他的叔叔渡过尚普兰湖，这样他们就可以在纽约乘火车了。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kerfəli] .

"	he	replied	carefully	.
"	他	回复	小心	.

他谨慎地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['dɑːnld] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋz] .

He	had	a	hunch	that	Donald	knew	something	about	the	rings	.
他	有	一个	直觉	那	唐纳德	知道	某物	关于	这	戒指	.

他隐约觉得唐纳德知道一些关于戒指的事情。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] ,

"	We	didn't	do	much	,	but	everyone	was	having	a	bad	time	,
"	我们	没有	做	很多	,	但	每个人	曾是	拥有	一个	坏的	时间	,

“我们没做什么大事，但每个人都过得很艰难。”

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , " [bɑːb] ['ædɪd] .

so	they	gave	us	the	rings	because	they	appreciated	getting	away	,	"	Bob	added	.
所以	他们	给予	我们	这	戒指	因为	他们	感谢	获得	离开	,	"	鲍勃	额外	.

“所以他们把戒指送给了我们，因为他们很珍惜这次旅行的机会，”鲍勃补充道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['dɑːnld] [smaɪld] .

“	Thank	you	,	"	Donald	smiled	.
“	感谢	你	,	"	唐纳德	微笑	.

“谢谢，”唐纳德笑着说。

“ ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Pardon	the	interruption	,	"	he	turned	to	the	captain	.
“	赦免	这	中断	,	"	他	转向	到	这	队长	.

“打扰一下，”他转向船长说道。

“ [aɪv] [siːn] ['sɪmələr] [rɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ɪn'kwaɪərɪŋ] . "

“	I've	seen	similar	rings	and	could	not	resist	inquiring	.	"
“	我已经	已见	相似的	戒指	和	可以	不是	抵抗	查询	.	"

“我见过类似的戒指，忍不住想问问。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] , " ['siːmən] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	all	right	,	old	man	,	"	Seaman	replied	.
“	那就是	全部	正确的	,	老的	男人	,	"	水手	回复	.

“没关系，老头，”西曼回答道。

“ [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪn] ['lændɪd] [nɪr] [ˌjuː 'es] , " ['dʒɪm] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] ,

“	The	second	plane	landed	near	us	,	"	Jim	went	on	with	the	story	,
“	这	第二	飞机	登陆	靠近	我们	,	"	吉姆	去	在	和	这	故事	,

“第二架飞机降落在我们附近，”吉姆继续讲述道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði]['ɑːrgjumənt]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['emərəldz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

but	he	omitted	the	argument	over	the	green	emeralds	because	he	did	not
但	他	省略	这	争论	超过	这	绿色的	祖母绿	因为	他	做过	不是

[wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [dɑːn] - [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] ,

wish	to	bring	in	Don	Haurea	if	he	could	help	it	,
希望	到	带来	在	大学教师	-	如果	他	可以	帮助	它	,

但他省略了关于绿色祖母绿的争论，因为他不想让唐·豪雷亚卷入其中。

[ɔːlˈðoʊ] [bəuθ] [ruːɪl] [ænd; ənd] [ˈbrædʃɔː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn]

although	both	Ruhel	and	Bradshaw	had	met	the	scientist	when	they	were	in
虽然	两个都	鲁赫尔	和	布拉德肖	有	遇见	这	科学家	什么时候	他们	是	在

[ˈteksəs] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈgɔːrdn] .

Texas	looking	for	young	Gordon	.
德克萨斯州	寻找	为了	年轻的	戈登	.

虽然鲁赫尔和布拉德肖在德克萨斯州寻找年轻的戈登时都曾见过这位科学家。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˌɪntəˈrʌpt] ,

“	If	I	may	interrupt	,
”	如果	我	可能	打断	,

“如果我可以打断一下的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [ˈdɑːnld] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [went]

I	should	like	to	ask	Donald	what	difference	it	made	whether	the	butterflies	went
我	应该	喜欢	到	问	唐纳德	什么	不同之处	它	制成	无论	这	蝴蝶	去

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈhedz] ,

over	the	boys	'	heads	,
超过	这	男孩们	-	头部	,

我想问问唐纳德，蝴蝶飞过男孩们的头顶有什么区别?

” [ruːɪl] [sed] .

”	Ruhel	said	.
”	鲁赫尔	说	.

鲁赫尔说道。

“ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [flaɪt] .

“	The	doctor	spoke	of	superstitions	regarding	the	annual	flight	.
”	这	医生	辐	的	迷信	关于	这	年度的	航班	.

“医生谈到了有关年度飞行的一些迷信说法。”

” [ðə; ði] [dɑːrk] [bɔɪ] [smaɪld] .

”	The	dark	boy	smiled	.
”	这	黑暗的	男生	微笑	.

“那个黑皮肤的男孩笑了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] [huː] [dɪˈlɪbərətli] [rʌnz] [ˈɪntuː] [ɔːr] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] [wɪl]

“	It	is	said	that	one	who	deliberately	runs	into	or	under	them	in	their	flight	will
”	它	是	说	那	一	WHO	故意地	跑步	进入	或者	在下面	他们	在	他们的	航班	将要

[miːt] [dɪˈzæstər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

meet	disaster	in	a	short	time	,
见面	灾难	在	一个	短的	时间	,

据说，故意撞上或从它们下方穿过的人，很快就会遭遇灾难。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

and	all	with	him	,	”	he	replied	.
和	全部	和	他	,	”	他	回复	.

“还有他身边的所有人，”他回答道。

“ [aɪ] [siː] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

“	I	see	,	thank	you	.	”
”	我	看	,	感谢	你	.	”

“我明白了，谢谢。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiːz] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈlɪbərətli] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] , ” [ˈbrædʃɔː] [sed] [ˈgreɪvli] .

“	Our	Flying	Buddies	did	not	deliberately	run	into	them	,	”	Bradshaw	said	gravely	.
”	我们的	飞行	伙伴们	做过	不是	故意地	跑步	进入	他们	,	”	布拉德肖	说	严重地	.

“我们的飞行伙伴并非故意撞上他们，”布拉德肖严肃地说。

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] , [sɜːr] . ”

“	They	did	not	,	Sir	.	”
”	他们	做过	不是	,	先生	.	”

“他们没有，先生。”

“ [greɪt] ['gʌnz] , ['gʊdmən] , [ðə; ði] [prə'fesər] [aɪ] [miːn] , [dɪd] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [dɪ'lɪbərətli] — ”
“ **Great guns , Goodman , the professor I mean , did run into them deliberately — ”**
” 伟大的 枪支 , 古德曼 , 这 教授 我 意思是 , 做过 跑步 进入 他们 故意地 — ”
['siːmən] [pʊt] [ɪn] ['soʊbərli] .
Seaman put in soberly .
水手 放 在 清醒地 .

“伟大的枪，古德曼，我是说那位教授，他是故意撞上去的——”西曼严肃地插话道。

“ [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [teɪk] ['wɜːrkərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ He did and he endeavored to take workers with him .
” 他 做过 和 他 努力 到 拿 工人 和 他 .

“他确实这么做了，并且努力带走工人。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , ” ['dɑːnld] [ɪk'spleɪnd] .
That is why they deserted him , ” Donald explained .
那 是 为什么 他们 荒凉的 他 , ” 唐纳德 解释 .

“这就是他们抛弃他的原因，”唐纳德解释道。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

['mænˌwɛl] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn]
Manwell would have investigated and avoided such an act , ” the Captain
曼威尔 会 有 调查 和 避免 这样的 一个 行为 , ” 这 队长
[riˈmɑːkt] , [ðen] [went] [ɑːn] ,
remarked , then went on ,
评论 , 然后 去 在 ,

“曼威尔会调查并阻止这种行为的发生，”上尉说道，然后继续说道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bɔɪz] .
“ Excuse me , boys .
” 原谅 我 , 男孩们 .

“打扰一下，孩子们。”

[pliːz] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] . ”
Please proceed with your story . ”
请 继续 和 你的 故事 . ”

请继续讲述你的故事。

“ [jes] [sɜːr] .
“ Yes sir .
” 是的 先生 .

“是的，先生。”

” ['dʒɪm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [toʊld] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɑːrmz] [baʊnd] , [ðə; ði] [lɔːŋ]
” Jim took it up , told of entering the forest with their arms bound , the long
” 吉姆 采取 它 向上 , 讲述 的 进入 这 森林 和 他们的 武器 边界 , 这 长的
['wɪrɪsəm] [træmp] ,
wearisome tramp ,
令人厌倦的 流浪汉 ,

吉姆接过书，讲述了他们双手被绑着进入森林，以及漫长而疲惫的跋涉。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [red] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd] [fuːd] .
the destruction of Red , the loss of the batteries and food .
这 破坏 的 红色的 , 这 损失 的 这 电池 和 食物 .

“红色”号被摧毁，电池和食物也损失殆尽。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
The boy told the tale as simply as possible ,
这 男生 讲述 这 故事 作为 简单地 作为 可能的 ,

男孩尽可能简单地讲述了这个故事。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [æskt] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	although	none	of	the	audience	asked	another	question	,	there	were
和	虽然	没有任何	的	这	观众	问	其他	问题	,	那里	是

[ˈnuːmərəs] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,

numerous	exclamations	of	astonishment	,
很多的	感叹词	的	惊讶	,

虽然观众中没有人再提问，但惊叹声此起彼伏。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ðə; ði]

and	several	times	one	of	the	men	paced	up	and	down	the	floor	as	the
和	一些	时代	一	的	这	男人	踱步	向上	和	向下	这	地面	作为	这

[fækts][wɜːr; wər] [rɪˈviːld] .

facts	were	revealed	.
事实	是	揭晓	.

事实揭露后，其中一名男子数次在房间里来回踱步。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

At	last	they	came	to	the	brightening	of	the	tunnel	,
在	最后的	他们	来了	到	这	提亮	的	这	隧道	,

最后，他们来到了隧道光线明亮的地方。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

the	change	of	air	and	finally	the	appearance	of	the	Indian	band	with	their
这	改变	的	空气	和	最后	这	外貌	的	这	印度	乐队	和	他们的

[ˈtreʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

空气发生变化，最后出现了带着宝物的印度乐队。

“ [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	When	the	last	of	them	passed	he	stopped	and	looked	at	Mills	for	a
“	什么时候	这	最后的	的	他们	通过了	他	停止	和	看起来	在	米尔斯	为了	一个

[ˈmoʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“当最后一个人走过来时，他停下来，看了米尔斯一会儿，

[ðen] [went] [ɑːn] . ”

then	went	on	.	”
然后	去	在	.	”

然后继续前进。

“ [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪlz] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

“	Stopped	and	looked	at	Mills	?	”	said	the	doctor	.
“	停止	和	看起来	在	米尔斯	?	”	说	这	医生	.

“停下来看了看米尔斯？”医生问道。

“ [jes] [sɜːr] .

“	Yes	sir	.
“	是的	先生	.

“是的，先生。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əˈdɑːptɪd] [sʌn] , [huː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]

”	The	old	man	looked	at	his	young	adopted	son	,	who	nodded	his	head
”	这	老的	男人	看起来	在	他的	年轻的	已采用	儿子	,	WHO	点头	他的	头

[ˈgreɪvli] .

gravely	.
严重地	.

老人看着他年轻的养子，养子郑重地点了点头。

“ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [bæk] [ðer; ðər] ? ”
“ The man you said that you left back there ? ”
“ 这 男人 你 说 那 你 左边 后退 那里 ? ”

“你说你把那个人留在了那里？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['hiːz] ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ][bed] - [bʌg] — ”
He's crazy as a bed - bug — ”
他是 疯狂的 作为 一个 床 - 漏洞 — ”

他疯得像个臭虫——”

“ [pliːz] [proʊ'siːd] , ” ['dɑːnld] ['ɝːdʒd] .
“ Please proceed , ” Donald urged .
“ 请 继续 , ” 唐纳德 敦促 .

“请继续，”唐纳德催促道。

“ [wel] , ” ['dʒɪm] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .
“ Well , ” Jim glanced around .
“ 出色地 , ” 吉姆 瞥了一眼 大约 .

“嗯，”吉姆环顾四周。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [pɑːrt][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪf]
“ I don't begin to understand this part at all and I shall not blame you if
“ 我 不 开始 到 理解 这 部分 在 全部 和 我 将 不是 责备 你 如果
[juː; jʊ][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][paɪp] [driːm] .
you set it down as a pipe dream .
你 放 它 向下 作为 一个 管道 梦 .

“我完全不理解这部分，如果你把它当作白日梦，我也不会怪你。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .
” He turned to Bob .
” 他 转向 到 鲍勃 .

他转向鲍勃。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] , ['bʌdi] ,
“ We haven't discussed it between ourselves , Buddy ,
“ 我们 还没有 讨论 它 之间 我们自己 , 伙伴 ,

“我们之间还没有讨论过这件事，巴迪。”

[soʊ][juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [ænd; ənd] [tʃek] [ʌp][ɑːn] [wʌt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .
so you listen carefully and check up on what I tell them .
所以 你 听 小心 和 查看 向上 在 什么 我 告诉 他们 .

所以你要仔细听，并核实我告诉他们的内容。

[tʃɪp] [ɪn] [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] ['eniwer] . ”
Chip in if I'm wrong anywhere . ”
芯片 在 如果 我是 错误的 任何地方 . ”

如果我哪里说错了，请指正。

“ [ʃuːt] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , [soʊ] ['ɔːstən] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
“ Shoot , ” Bob replied , so Austin proceeded with the tale of the appearance of
“ 射击 , ” 鲍勃 回复 , 所以 奥斯汀 继续 和 这 故事 的 这 外貌 的
[ðə; ði][bænd] ,
the band ,
这 乐队 ,

“说吧，”鲍勃回答道，于是奥斯汀继续讲述乐队出现的故事。

[θruː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [waɪt] [men][ænd; ənd][dɑːrk] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːst]

through	the	final	destruction	of	both	white	men	and	dark	,	by	the	released
通过	这	最终的	破坏	的	两个都	白色的	男人	和	黑暗的	,	经过	这	发布

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

通过释放的水流，最终消灭了白人和黑人。

" [aɪ] [seɪ] , [dɑːn] , " [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['stedi] ,

"	I	say	,	Don	,	"	the	doctor's	voice	was	low	and	not	very	steady	,
"	我	说	,	大学教师	,	"	这	医生的	嗓音	曾是	低的	和	不是	非常	稳定的	,

"我说，唐，"医生的声音低沉而不太稳定，"

" [ɪz] [ðæt] ['blʌdi] [dæm] — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] — "

"	is	that	Bloody	Dam	—	the	place	where	—	"
"	是	那	血腥	坝	—	这	地方	在哪里	—	"

"那就是血腥大坝——那个地方——"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , [sɜːr] .

"	I	believe	so	,	Sir	.
"	我	相信	所以	,	先生	.

"我相信是这样，先生。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .

"	He	turned	to	Bob	.
"	他	转向	到	鲍勃	.

他转向鲍勃。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər][step] - ['brʌðər] ,

"	You	were	beside	your	step	-	brother	,
"	你	是	旁	你的	步	-	兄弟	,

"你当时在你继兄身边，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

would	you	please	tell	us	this	part	of	the	story	as	you	saw	it	?	"
会	你	请	告诉	我们	这	部分	的	这	故事	作为	你	锯	它	?	"

请您把您看到的这部分故事讲给我们听听?

" [its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['dʒɪm] .

"	It's	about	the	same	as	Jim	.
"	它是	关于	这	相同的	作为	吉姆	.

"和吉姆的情况差不多。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] ,

I	had	a	feeling	that	it	was	a	dream	,
我	有	一个	感觉	那	它	曾是	一个	梦	,

我当时感觉那是一场梦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [siːmd] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌʌn'riːəl] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

but	the	whole	thing	seemed	sort	of	unreal	and	I	didn't	think	of	the	Indian
但	这	所有的	事物	似乎	种类	的	虚幻	和	我	没有	思考	的	这	印度

[bænd][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [els] ,

band	as	different	from	everything	else	,
乐队	作为	不同的	从	一切	别的	,

但整件事感觉有点不真实，我并没有觉得印度乐队和其他乐队有什么不同。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz]

not	until	I	came	out	and	was	where	I	could	pay	any	attention	to	the	things
不是	直到	我	来了	出去	和	曾是	在哪里	我	可以	支付	任何	注意力	到	这	事物

['seprətli] ,

separately	,
分别地	,

直到我出来之后，才能有机会分别关注这些事情，

" [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [triː] ,

"	Bob	replied	,	then	he	went	on	telling	how	he	had	crouched	by	the	tree	,
"	鲍勃	回复	,	然后	他	去	在	讲述	如何	他	有	蹲着	经过	这	树	,

鲍勃回答道，然后他继续讲述自己是如何蹲在树旁的。

['kɔːʃəsli] ['rɪgəlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

cautiously	wriggling	until	he	got	his	teeth	in	the	rope	to	chew	it	apart	.
谨慎地	扭动	直到	他	得到	他的	牙齿	在	这	绳索	到	嚼	它	除	.

他小心翼翼地扭动着身体，直到用牙齿咬住绳子，把它咬断。

['dʒɪmz] [ə'pɪrəns] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['læriət][wɪð; wɪθ]

Jim's	appearance	just	before	the	task	was	finished	and	cutting	the	lariat	with
吉姆的	外貌	只是	前	这	任务	曾是	完成的	和	切割	这	套索	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

his	knife	.
他的	刀	.

吉姆在任务即将完成时出现，用刀割断了套索。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

He	proceeded	with	the	account	of	the	Indians	,
他	继续	和	这	帐户	的	这	印度人	,

他继续讲述印第安人的遭遇，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [swəːliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ɪts] [ri'siːdɪŋ] [æz; əz]

the	final	swirling	of	the	water	almost	to	their	feet	and	its	receding	as
这	最终的	旋转	的	这	水	几乎	到	他们的	脚	和	它是	消退	作为

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] ['aʊtlet] .

it	found	the	lower	outlet	.
它	成立	这	降低	出路	.

水流最后翻腾到几乎他们的脚边，然后随着水流找到较低的出口而退去。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] .

When	the	boy	paused	,	his	face	was	white	and	drawn	.
什么时候	这	男生	暂停	,	他的	脸	曾是	白色的	和	绘制	.

男孩停下脚步时，脸色苍白憔悴。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ðə; ði]['dɑːktər]['ɝːdʒd] .

"	Suppose	you	have	a	drink	of	this	,	"	the	doctor	urged	.
"	认为	你	有	一个	喝	的	这	,	"	这	医生	敦促	.

"假设你喝一口这个，"医生催促道。

[hiː; hi] [stɜːrd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz]

He	stirred	something	,	in	a	glass	of	water	,	gave	some	to	each	of	the	lads
他	搅拌	某物	,	在	一个	玻璃	的	水	,	给予	一些	到	每个	的	这	小伙子们

,

,

,

他往一杯水里搅了搅，然后给每个小伙子都倒了一些。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] ['tensnəs] [rɪ'lækst] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [bæk]

and	in	a	moment	their	tenseness	relaxed	somewhat	and	the	color	came	back
和	在	一个	片刻	他们的	紧张	轻松	有些	和	这	颜色	来了	后退

[tuː; tə][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

to	their	faces	.
到	他们的	面孔	.

片刻之后，他们的紧张感稍稍放松下来，脸上也恢复了血色。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪm] , [ðen] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

"	Thank	you	,	"	said	Jim	,	then	started	with	the	rest	of	the	narrative	.
"	感谢	你	,	"	说	吉姆	,	然后	开始	和	这	休息	的	这	叙述	.

"谢谢，"吉姆说道，然后继续讲述剩下的故事。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] ['blʌdi] [dæm]

The	Ghosts	of	Bloody	Dam
这	鬼魂	的	血腥	坝

血腥大坝的幽灵

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'foʊldmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['aʊərz]

There	were	no	further	interruptions	during	the	unfoldment	of	the	crowded	hours
那里	是	不	更远	中断	期间	这	展开	的	这	挤	小时

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [flaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bærəks] .

of	the	Flying	Buddies	until	the	final	flight	for	the	British	barracks	.
的	这	飞行	伙伴们	直到	这	最终的	航班	为了	这	英国	兵营	.

在“飞行伙伴”拥挤的几个小时里，直到飞往英国兵营的最后一班飞机起飞，都没有再发生任何中断。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ðə; ði] [men] ['lisnd]

There	was	a	general	sigh	of	relief	and	a	smile	when	the	men	listened
那里	曾是	一个	一般的	叹	的	宽慰	和	一个	微笑	什么时候	这	男人	听着

[tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

to	that	part	in	which	the	lads	had	discovered	that	they	had	made	a	circle
到	那	部分	在	哪个	这	小伙子们	有	发现	那	他们	有	制成	一个	圆圈

[ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

in	their	wanderings	and	had	returned	to	their	starting	point	.
在	他们的	漫游	和	有	返回	到	他们的	开始	观点	.

当男人们听到小伙子们发现他们在游荡中绕了个圈，回到了出发点时，大家都松了一口气，脸上露出了笑容。

['nuːmərəs] [paɪps][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] ,

Numerous	pipes	had	been	lighted	and	permitted	to	go	out	during	the	recital	,
很多的	管道	有	到过	照明	和	允许	到	去	出去	期间	这	独奏会	,

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪm] ['fɪnɪʃt] ,

and	when	Jim	finished	,
和	什么时候	吉姆	完成的	,

演奏过程中，许多管风琴被点燃并熄灭，吉姆演奏完毕后，

['kæptɪn] ['siːmən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tenθ] [mætʃ] [ænd; ənd] [pʌft] ['vɪgərəsli] .

Captain	Seaman	struck	his	tenth	match	and	puffed	vigorously	.
队长	水手	击	他的	第十	匹配	和	膨胀的	大力	.

西曼船长划着第十根火柴，用力地吸了一口。

['oʊnli][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [suːð] [tɛnst] [nəːvs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Only	the	doctor	and	his	adopted	son	did	not	soothe	tensed	nerves	with	the
仅有的	这	医生	和	他的	已采用	儿子	做过	不是	舒缓	紧张的	神经	和	这

[nɑːr'kɑːtɪk] .

narcotic	.
麻醉剂	.

只有医生和他的养子没有使用麻醉剂来缓解紧张的情绪。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['empti] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] ['siːst] ,

The	room	was	as	still	as	if	it	were	empty	when	the	boy's	voice	ceased	,
这	房间	曾是	作为	仍然	作为	如果	它	是	空的	什么时候	这	男孩们	嗓音	停止	,

男孩的声音停止后，房间里静得出奇，仿佛空无一人。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['brædʃɔː] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

but	finally	Bradshaw	broke	the	silence	.
但	最后	布拉德肖	打破	这	沉默	.

但最终布拉德肖打破了沉默。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [haʊl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['tʃɪli] [tuː; tə]
“ There would have been a howl which could have been heard from Chili to
“ 那里 会 有 到过 一个 嗥 哪个 可以 有 到过 听到 从 辣椒 到
[kə'bek] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [juː; jʊ][lɔːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]
Quebec if some of the pilots had discovered you lost within a few yards
魁北克 如果 一些 的 这 飞行员 有 发现 你 丢失的 之内 一个 很少 码
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
of the plane ,
的 这 飞机 ,

“如果一些飞行员发现你失踪在飞机附近几码远的地方，那一声嚎叫声从智利到魁北克都能听到。”

” [hiː; hi] [grɪnd] .
” he grinned .
” 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

“ ['ʃʊrli] [wʊd] , ” ['dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .
“ Surely would , ” Jim admitted .
“ 一定 会 , ” 吉姆 承认 .

“当然会，”吉姆承认道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][send][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [mɪlz] ?
“ Will you send to search for Mills ?
“ 将要 你 发送 到 搜索 为了 米尔斯 ?

“你会派人去寻找米尔斯吗？”

” [bɑːb] [æskt] [ðer; ðər][hoʊst] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['ænsər] , ['dɑːnld] [spoʊk] .
” Bob asked their host , but before the captain could answer , Donald spoke .
” 鲍勃 问 他们的 主持人 , 但 前 这 队长 可以 回答 , 唐纳德 辐 .

鲍勃问他们的主人，但船长还没来得及回答，唐纳德就开口说话了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
“ It will be as well , if I may be allowed to express an opinion ,
“ 它 将要 是 作为 出色地 , 如果 我 可能 是 允许 到 表达 一个 观点 ,

“如果允许我表达一下意见的话，那也很好。”

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
to let him remain as he is for the present . ”
到 让 他 保持 作为 他 是 为了 这 展示 . ”

暂时让他保持现状。

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] ['bʌtərflaɪ] ['paːsiz] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Until the last butterfly passes ? ” asked the doctor .
“ 直到 这 最后的 蝴蝶 通过 ? ” 问 这 医生 .

“直到最后一只蝴蝶飞走吗？”医生问道。

“ [jes] [sɜːr] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] ['bʌtərflaɪ] ['paːsiz] , ” [ðə; ði] [læd] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes sir , until the last butterfly passes , ” the lad replied .
“ 是的 先生 , 直到 这 最后的 蝴蝶 通过 , ” 这 小伙子 回复 .

“是的，先生，直到最后一只蝴蝶飞走为止。”男孩回答道。

“ [hiː; hi] [maɪt] ['ɪndʒər] [hɪm'self] [ɔːr] [stɑːrv] , ” ['siːmən] ['ɔbdʒiktid] ,
“ He might injure himself or starve , ” Seaman objected ,
“ 他 可能 损伤 他自己 或者 饿死 , ” 水手 反对 ,

“他可能会受伤或者饿死，”西曼反对道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
but he made no move to start the search .
但 他 制成 不 移动 到 开始 这 搜索 .

但他并没有采取任何行动来展开搜寻。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [stɑːrv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['beriz] ,

“	He	will	not	starve	,	for	the	forest	is	full	of	berries	,
”	他	将要	不是	饿死	,	为了	这	森林	是	满的	的	浆果	,

他不会挨饿，因为森林里到处都是浆果。

['lɑːrdʒər] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm'self] .

larger	fruits	and	roots	upon	which	he	will	learn	to	sustain	himself	.
更大的	水果	和	根	之上	哪个	他	将要	学习	到	维持	他自己	.

他将学会依靠更大的果实和根茎来维持生计。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['faɪər] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

He	found	a	fire	lighted	and	will	probably	have	sense	enough	to	keep	it
他	成立	一个	火	照明	和	将要	大概	有	感觉	足够的	到	保持	它

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

他发现一堆火已经点燃，而且他可能足够机智，会把火烧下去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['sʌfər] .

Even	if	he	doesn't	,	he	need	not	suffer	.
甚至	如果	他	不	,	他	需要	不是	遭受	.

即使他没有，他也不必受苦。

[ðə; ði]['ruːɪn][hæz; həz] ['meni] [nʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][koʊld][ɔːr]

The	ruin	has	many	nooks	in	which	he	can	protect	himself	from	cold	or
这	废墟	有	许多	角落	在	哪个	他	能	保护	他自己	从	寒冷的	或者

['stɔrmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] — ”

storms	if	it	is	necessary	—	”
暴风雨	如果	它	是	必要的	—	”

废墟里有很多隐蔽的角落，必要时他可以躲在里面避寒或躲避暴风雨——”

“ [bʌt; bət] [sneɪks] , [ɔːr][waɪld] ['ænɪmlz] — ” [bɑːb][prəu'testid] .

“	But	snakes	,	or	wild	animals	—	”	Bob	protested	.
”	但	蛇	,	或者	荒野	动物	—	”	鲍勃	抗议	.

“但是蛇，或者野生动物——”鲍勃抗议道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [mə'lest] [hɪm; ɪm] , ” ['dɑːnld] [ɪn'sɪstɪd] .

“	They	will	not	molest	him	,	”	Donald	insisted	.
”	他们	将要	不是	骚扰	他	,	”	唐纳德	坚持	.

“他们不会骚扰他，”唐纳德坚持说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [send] [er] [men] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] ?

“	If	we	send	air	men	in	after	him	are	they	likely	to	be	in	danger	?
”	如果	我们	发送	空气	男人	在	后	他	是	他们	可能	到	是	在	危险	?

“如果我们派空军人员去追捕他，他们是否有可能陷入危险？”

” ['siːmən] [æskt] ['kwaɪətli] .

”	Seaman	asked	quietly	.
”	水手	问	悄悄	.

“西曼轻声问道。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

“	They	are	.
”	他们	是	.

“他们是。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] .

”	He	turned	to	the	Flying	Buddies	.
”	他	转向	到	这	飞行	伙伴们	.

他转向了飞行伙伴。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [blæk]
“ I believe that you are the first white men who have been through the Black
“ 我 相信 那 你 是 这 第一的 白色的 男人 WHO 有 到过 通过 这 黑色的
[reɪndʒ] [wʊdz] ,
Range Woods ,
范围 伍兹 ,

“我相信你们是第一批穿越黑岭森林的白人。”

[siːn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['stɔːri] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]
seen what you have seen , and lived to tell your story , ” he told them
已见 什么 你 有 已见 , 和 居住地 到 告诉 你的 故事 , ” 他 讲述 他们
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“你们看到了你们所看到的，并且活了下来，能够讲述你们的故事，”他平静地对他们说。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [mæn] [huː] ['entərd] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]
“ I've heard that no white man who entered them during the time of the Butterfly
“ 我已经 听到 那 不 白色的 男人 WHO 进入 他们 期间 这 时间 的 这 蝴蝶
[flaɪt] ['evər] [keɪm] [aʊt] .
Flight ever came out .
航班 曾经 来了 出去 .

“我听说，在蝴蝶飞行时期进入这些洞穴的白人，没有一个能活着出来。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] ,
As a matter of fact , I understand they have never been heard from again ,
作为 一个 事情 的 事实 , 我 理解 他们 有 绝不 到过 听到 从 再次 ,

事实上，据我所知，他们从此杳无音信。

” [ðə; ði]['dɑːktər] ['ædɪd] ['soʊbərli] .
” the doctor added soberly .
” 这 医生 额外 清醒地 .

“医生严肃地补充道。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] .
“ We were lucky , ” Jim answered .
“ 我们 是 幸运的 , ” 吉姆 回答 .

“我们很幸运，”吉姆回答道。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [bɑːb] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .
“ I say , ” Bob turned to the young Indian .
“ 我 说 , ” 鲍勃 转向 到 这 年轻的 印度 .

“我说，”鲍勃转向那位年轻的印第安人。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Tell us about this thing , will you ?
“ 告诉 我们 关于 这 事物 , 将要 你 ?

“请你跟我们说说这件事吧？”

” [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
” He glanced about the room .
” 他 瞥了一眼 关于 这 房间 .

他环顾了一下房间。

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl]
“ I'm sure we should all be glad to hear something and none of us will
“ 我是 当然 我们 应该 全部 是 高兴的 到 听到 某物 和 没有任何 的 我们 将要
[spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [ruːm] . ”
speak of it outside this room . ”
说话 的 它 外部 这 房间 . ”

“我相信我们都会很高兴听到这个消息，而且我们谁也不会把这件事说出去。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , ” [ruːɪl] [spoʊk] [ʌp] .
“ You can depend upon us , ” Ruhel spoke up .
“ 你 能 依赖 之上 我们 , ” 鲁赫尔 辐 向上 .

“你们可以信赖我们，”鲁赫尔开口说道。

“ [wel] — ” ['dɑːnld] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Well — ” Donald glanced at his father .
“ 出色地 — ” 唐纳德 瞥了一眼 在 他的 父亲 .

“嗯——”唐纳德瞥了他一眼父亲。

“ ['dɑːnld] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] — [ɜːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
“ Donald doesn't often discuss the — er things which are very close to his people
“ 唐纳德 不 经常 讨论 这 — 呃 事物 哪个 是 非常 关闭 到 他的 人们
,
,
,

“唐纳德很少谈论那些与他的人民息息相关的事情，

” ['mænˌwɛl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
” Manwell answered for the boy .
” 曼威尔 回答 为了 这 男生 .

曼威尔替男孩回答了这个问题。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
“ Not even with us . ”
“ 不是 甚至 和 我们 . ”

“即使是对我们来说也不是。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
“ There are some things I may tell you , ” he replied ,
“ 那里 是 一些 事物 我 可能 告诉 你 , ” 他 回复 ,

“有些事我可以告诉你，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪmɪnfoʊk] .
“ but they must not be repeated before the womenfolk .
“ 但 他们 必须 不是 是 重复 前 这 妇道人家 .

“但这些话不该在妇女面前重复。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl]
I shall be glad to have this opportunity to talk of them now if we will
我 将 是 高兴的 到 有 这 机会 到 讲话 的 他们 现在 如果 我们 将要
[nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
not be interrupted .
不是 是 中断 .

如果大家不打断我们，我很乐意借此机会谈谈这些事。

” [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .
” He glanced at the captain .
” 他 瞥了一眼 在 这 队长 .

他瞥了一眼船长。

[ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Immediately that gentleman went to the door ,
立即地 那 绅士 去 到 这 门 ,

那位先生立刻走向门口。

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːrdərli] [huː] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
and signaled to an orderly who stood at attention further down the hall .
和 发出信号 到 一个 秩序 WHO 站立 在 注意力 更远 向下 这 大厅 .

然后向走廊尽头站着的一名仪仗队员发出信号，仪仗队员立正站好。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
“ I shall be occupied here for a time .
” 我 将 是 占领 这里 为了 一个 时间 .

“我将在这里待一段时间。”

[ɪz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”
Is anyone in the house ? ”
是 任何人 在 这 房子 ? ”

屋里有人吗?

“ [noʊ][sɜːr] .
“ No sir .
” 不 先生 .

“不，先生。”

['mædəm][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
Madam has gone to the garden party , and the servants are in their own
女士 有 已消失 到 这 花园 派对 , 和 这 仆人 是 在 他们的 自己的
['kwɔːrtərz] , [sɜːr] . ”
quarters , sir . ”
四分之一 , 先生 . ”

夫人去参加花园派对了，仆人们都在各自的房间里，先生。

“ ['eksələnt] .
“ Excellent .
” 出色的 .

“出色的。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [nɪr] . ”
Have a couple of the boys keep watch outside so that no one comes near . ”
有 一个 夫妻 的 这 男孩们 保持 手表 外部 所以 那 不 一 来 靠近 . ”

让几个男孩在外面放哨，免得有人靠近。

“ [jes] [sɜːr] . ”
“ Yes sir . ”
” 是的 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

” [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] [hiːlz] [æz; əz]
” He closed the door and a moment later they heard the click of heels as
” 他 关闭 这 门 和 一个 片刻 之后 他们 听到 这 点击 的 高跟鞋 作为
[ðə; ði] [gɑːrd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪk'splɪsɪtli] .
the guard hurried to see that the command was carried out explicitly .
这 警卫 慌忙 到 看 那 这 命令 曾是 携带 出去 明确地 .

他关上门，片刻之后，他们听到高跟鞋的咔哒声，原来是卫兵匆匆赶来确认命令已得到明确执行。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][men] [pʌft] , [ðə; ði]['dɑːktər] [glɑːnst] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
In the meantime the men puffed , the doctor glanced a bit anxiously at his
在 这 与此同时 这 男人 膨胀的 , 这 医生 瞥了一眼 一个 少量 焦虑地 在 他的
['peɪʃnts] ,
patients ,
患者 ,

与此同时，男人们喘着粗气，医生有些焦虑地瞥了一眼他的病人。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

while	the	young	Indian	sat	as	still	as	if	he	had	been	carved	out	of	some
尽管	这	年轻的	印度	卫星	作为	仍然	作为	如果	他	有	到过	雕刻	出去	的	一些

[faɪn] [dɑːrk]['mɑːrb(ə)l] .

fine	dark	marble	.
美好的	黑暗的	大理石	.

而那位年轻的印度人则静静地坐着，仿佛是用上等的黑色大理石雕刻而成一般。

['dʒɪmz] [aɪz] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] - ,

Jim's	eyes	traveled	over	the	well	-	shaped	head	,	and	thought	of	Ynilea	,
吉姆的	眼睛	旅行	超过	这	出色地	-	形状	头	,	和	想法	的	-	,

吉姆的目光扫过那颗轮廓分明的脑袋，想到了伊尼利亚。

[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [frend] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['læbrətɔːri] ,

their	special	friend	in	the	great	Laboratory	,
他们的	特别的	朋友	在	这	伟大的	实验室	,

他们在伟大的实验室里的特殊朋友，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	wondered	if	this	young	fellow	might	not	be	receiving	some	of	his
和	他	想知道	如果	这	年轻的	同伴	可能	不是	是	接收	一些	的	他的

['treɪnɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ˌʌndər'graʊnd] [skuːlz] .

training	in	one	of	the	marvelous	underground	schools	.
训练	在	一	的	这	奇妙	地下	学校	.

他不禁怀疑，这个年轻人是不是在某个神奇的地下学校接受过一些训练。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðæt] [dɑːn] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

He	recalled	that	Don	Haurea	had	told	him	that	the	world	was	ready	for
他	召回	那	大学教师	-	有	讲述	他	那	这	世界	曾是	准备好	为了

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðoʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæd; həd] [pruːvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

some	of	the	information	those	scientific	men	had	proved	and	it	was
一些	的	这	信息	那些	科学	男人	有	已证实	和	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [læd] ,

possible	that	this	lad	,
可能的	那	这	小伙子	,

他回忆起唐·豪雷亚曾告诉他，世界已经准备好接受那些科学家所证实的一些信息，而这个年轻人有可能……

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æd'væntɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [sʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]

because	of	his	advantages	as	a	doctor's	son	might	have	been	chosen	to
因为	的	他的	优势	作为	一个	医生的	儿子	可能	有	到过	选定	到

[brɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti]['medɪk(ə)l][ɔːr]['sɜːrdʒɪkl] [trʊθs] [stɪl] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn][laɪf] .

bring	out	for	humanity	medical	or	surgical	truths	still	unknown	to	modern	life	.
带来	出去	为了	人类	医疗的	或者	外科	真相	仍然	未知	到	现代的	生活	.

因为他身为医生的儿子，所以他可能被选中为人类揭示现代生活中仍然未知的医学或外科真理。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː] ,

He	remembered	too	,
他	记得	也	,

他也记得。

[ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['dɑːnld] [hæd; həd] “ [bɪn] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə] [hɪm'self]

that	the	doctor	had	said	that	Donald	had	“	been	an	education	”	to	himself
那	这	医生	有	说	那	唐纳德	有	“	到过	一个	教育	”	到	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	his	wife	.
和	他的	妻子	.

医生曾说过，唐纳德对他和他的妻子来说“是一次学习的机会”。

[pər'hæps][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði][læd] [wʊd] [tel][ðem; ðəm] [wʊd] ['ænsər][ðə; ði]['kwestʃənz]['ɔːstən] [derd]

Perhaps	**the**	**story**	**the**	**lad**	**would**	**tell**	**them**	**would**	**answer**	**the**	**questions**	**Austin**	**dared**
也许	这	故事	这	小伙子	会	告诉	他们	会	回答	这	问题	奥斯汀	敢于

[nɑːt][æsk][æt; ət][ðɪs] [taɪm] .

not	**ask**	**at**	**this**	**time**	**.**
不是	问	在	这	时间	.

或许这孩子讲的故事能够解答奥斯汀此时不敢问的问题。

[hiː; hi]['ræðər] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [get][æn; ən][ˌɑːpər'tuːnəti][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['dɑːnld] [bɪ'fɔːr]

He	**rather**	**hoped**	**they**	**would**	**get**	**an**	**opportunity**	**to**	**be**	**alone**	**with**	**Donald**	**before**
他	相当	希望	他们	会	得到	一个	机会	到	是	独自的	和	唐纳德	前

[ðə; ði] “ [lɑːrk] ” [wʌz; wəz]['redi] [tuː; tə][teɪk] [ðem; ðəm][nɔːrθ] [ə'gen] .

the	**“**	**Lark**	**”**	**was**	**ready**	**to**	**take**	**them**	**north**	**again**	**.**
这	“	云雀	”	曾是	准备好	到	拿	他们	北	再次	.

他倒是希望在“云雀号”再次载着他们北上之前，他们能有机会和唐纳德单独待一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræðər] [lɔːŋ] [deɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**you**	**boys**	**are**	**making**	**a**	**rather**	**long**	**day**	**of**	**it**	**,**
“	它	似乎	到	我	你	男孩们	是	制作	一个	相当	长的	天	的	它	,

“我觉得你们今天过得有点太漫长了。”

” [sed] ['brædʃɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

”	**said**	**Bradshaw**	**with**	**a**	**scowl**	**.**
”	说	布拉德肖	和	一个	皱眉头	.

布拉德肖皱着眉头说。

“ [waɪ] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðæt] ?

“	**Why**	**remind**	**us**	**of**	**that**	**?**
“	为什么	提醒	我们	的	那	?

为什么要提醒我们这件事呢?

[ðɪs] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][best] [taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

This	**looks**	**like**	**the**	**best**	**time**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	看起来	喜欢	这	最好的	时间	在	这	世界	,

现在看来是世界上最好的时机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][dæm]

and	**if**	**we**	**know**	**a**	**little**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**Black**	**Woods**	**and**	**the**	**Dam**
和	如果	我们	知道	一个	小的	的	这	真相	的	这	黑色的	伍兹	和	这	坝

,

,

,

如果我们对黑森林和水坝的真相稍有了解，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][nɑːt][spend] ['aʊərz] ['tɔːsɪŋ] [ə'raʊnd] [waɪl]

we	**can**	**go**	**to**	**sleep**	**in**	**peace**	**and**	**not**	**spend**	**hours**	**tossing**	**around**	**while**
我们	能	去	到	睡觉	在	和平	和	不是	花费	小时	抛掷	大约	尽管

['aʊər; ɑːr]['fiːb(ə)l] [breɪnz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] — ”

our	**feeble**	**brains**	**try**	**to**	**find**	**a**	**solution**	**—**	**”**
我们的	微弱	大脑	尝试	到	寻找	一个	解决方案	—	”

我们可以安心入睡，不用再花几个小时辗转反侧，让脆弱的大脑苦苦寻找解决办法了——”

“ ['fiːb(ə)l] [ɪz] [gʊd] , ” [sed] ['brædʃɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**Feeble**	**is**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Bradshaw**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	微弱	是	好的	,	”	说	布拉德肖	和	一个	咧嘴笑	.

“虚弱是好事，”布拉德肖笑着说。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərli]

Just	then	they	heard	the	two	guards	pacing	back	and	forth	and	the	orderly
只是	然后	他们	听到	这	二	守卫	踱步	后退	和	前进	和	这	秩序

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

returned	to	his	station	in	the	hall	.
返回	到	他的	车站	在	这	大厅	.

这时，他们听到两名卫兵来回踱步，而勤务兵则回到了走廊里的岗位。

“ [ges] [its] [ɔːl] [set] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	Guess	it's	all	set	,	”	the	captain	told	them	.
“	猜测	它是	全部	放	,	”	这	队长	讲述	他们	.

“看来一切都安排好了，”船长告诉他们。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” ['dɑːnld] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊst] , “ [ðæt] ['dɑːktər] ['mænˌwɛl] [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː]

“	You	know	,	”	Donald	looked	at	their	host	,	“	that	Doctor	Manwell	adopted	me
“	你	知道	,	”	唐纳德	看起来	在	他们的	主持人	,	“	那	医生	曼威尔	已采用	我

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd] .

when	my	mother	died	.
什么时候	我的	母亲	死亡	.

“你知道吗，”唐纳德看着他们的主人，“我母亲去世后，曼威尔医生收养了我。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] — ”

I	was	a	baby	and	he	and	his	wife	have	been	most	—	”
我	曾是	一个	婴儿	和	他	和	他的	妻子	有	到过	最多	—	”

我当时还是个婴儿，他和他的妻子一直是——”

“ [waɪ] [nɑːt][skɪp] [ðæt] [pɑːrt] ?

“	Why	not	skip	that	part	?
“	为什么	不是	跳过	那	部分	?

为什么不跳过那一部分呢?

” [ðə; ði]['dɑːktər][pʊt][ɪn] ['kwɪkli] .

”	the	doctor	put	in	quickly	.
”	这	医生	放	在	迅速地	.

医生迅速地把它放了进去。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ɪm'bærəs] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

“	I	shall	try	not	to	embarrass	you	,	sir	,
“	我	将	尝试	不是	到	尴尬	你	,	先生	,

“我会尽量不让您难堪，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][soʊ] ['evriwʌn] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

but	I	may	as	well	mention	the	fact	so	everyone	will	understand	,	”	he	said	,
但	我	可能	作为	出色地	提到	这	事实	所以	每个人	将要	理解	,	”	他	说	,

“但我还是应该提一下这件事，这样大家都能明白，”他说。

[ðen] [went] [ɑːn] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ʌp][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər]

then	went	on	,	“	They	have	brought	me	up	as	carefully	as	if	I	were	their
然后	去	在	,	“	他们	有	带来	我	向上	作为	小心	作为	如果	我	是	他们的

[oʊn] [sʌn] ,

own	son	,
自己的	儿子	,

然后他接着说：“他们像对待亲生儿子一样细心地抚养我长大，

[tɔːt] [ˌem 'iː] [ðəm'selvz] , [haɪrd] ['tuːtɚz] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gʊd] [skuːlz] — ”

taught	me	themselves	,	hired	tutors	,	and	sent	me	to	good	schools	—	”
教授	我	他们自己	,	雇用	导师	,	和	发送	我	到	好的	学校	—	”

他们自学成才，聘请家庭教师，送我去好学校——”

“ [ðæt] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] ['tʃʌkld] .

“	That	you	ran	away	from	,	you	young	rascal	,	”	the	doctor	chuckled	.
“	那	你	跑	离开	从	,	你	年轻的	恶棍	,	”	这	医生	轻笑	.

“你这小淘气，就是从那儿逃出来的，”医生笑着说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]
“ You had already taught me all they could and I wanted to be with
” 你 有 已经 教授 我 全部 他们 可以 和 我 通缉 到 是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你们已经教会了我他们能教会我的一切，我只想和你们在一起。”

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
work with you , ” he replied .
工作 和 你 , ” 他 回复 .

“和你一起工作，”他回答说。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ˌem 'iː]
“ As long as I can remember some of my own race have been near me
” 作为 长的 作为 我 能 记住 一些 的 我的 自己的 种族 有 到过 靠近 我
.
:
.

“就我记忆所及，我的同胞一直都在我身边。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv]
It has always been my privilege to visit them and they too have
它 有 总是 到过 我的 特权 到 访问 他们 和 他们 也 有
[ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] .
instructed me .
指示 我 .

能够拜访他们一直都是我的荣幸，他们也曾指导过我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [help] [hoʊp] [tuː; tə]
I am especially interested in my father's profession and with his help hope to
我 是 尤其 感兴趣的 在 我的 父亲的 职业 和 和 他的 帮助 希望 到
['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] — [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['ɑːnərd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] — ”
carry it on — I hope I can become as honored as he is — ”
携带 它 在 — 我 希望 我 能 变得 作为 荣幸 作为 他 是 — ”

我对父亲的职业特别感兴趣，希望在他的帮助下继承他的事业——我希望我能像他一样获得同样的荣誉——”

“ [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] — ”
“ My boy , my boy — ”
” 我的 男生 , 我的 男生 — ”

“我的孩子，我的孩子——”

“ [pliːz] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] .
“ Please don't interrupt .
” 请 不 打断 .

请不要打断。

[ðæts] [nɑːt] ['krɪkɪt] , ” [sed] [bɑːb] .
That's not cricket , ” said Bob .
那就是 不是 蟋蟀 , ” 说 鲍勃 .

“这不符合板球精神，”鲍勃说。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] . ”
“ Pardon me . ”
” 赦免 我 . ”

“对不起。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ɪn][ˌem 'iː] ,
“ Because of this desire in me ,
” 因为 的 这 欲望 在 我 ,

“因为我心中有这种渴望，

[maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['nu:mərəs] [hɜ:rb] [wɪtʃ] [groʊ] [ˌhɪrə'baʊts] ,

my	own	people	have	taught	me	the	numerous	herbs	which	grow	hereabouts	,
我的	自己的	人们	有	教授	我	这	很多的	草药	哪个	生长	附近	,

我的族人教会了我这附近生长的各种草药。

[ðə; ði] ['kemɪklz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tri:z] , [sɔɪl] , [ænd; ənd]

the	chemicals	that	can	be	extracted	from	them	,	the	trees	,	soil	,	and
这	化学品	那	能	是	提取	从	他们	,	这	树木	,	土壤	,	和

['i:v(ə)n] ['ɪnsekts] .

even	insects	.
甚至	昆虫	.

可以从树木、土壤甚至昆虫中提取化学物质。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æz; əz] [jet] — ”

I	have	not	learned	a	great	deal	as	yet	—	”
我	有	不是	学习	一个	伟大的	交易	作为	然而	—	”

我目前还没有学到太多东西——”

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bu'keɪ] [maɪ'self] .

“	I	may	as	well	throw	in	a	bouquet	myself	.
“	我	可能	作为	出色地	扔	在	一个	花束	我	.

“我不如自己也送上一束花吧。”

['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] [nu:] [tu:; tə]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Everything	he	has	shown	to	me	is	new	to	medical	science	,
一切	他	有	所示	到	我	是	新的	到	医疗的	科学	,

他向我展示的一切对于医学科学来说都是全新的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn]['kjuərɪŋ] ['ɪlnəs] [kən'sɪdərd] [ɪn'kjʊrəbl] , ” [ðə; ði]

and	has	proved	of	great	value	in	curing	illnesses	considered	incurable	,	”	the
和	有	已证实	的	伟大的	价值	在	养护	疾病	经过考虑的	不治之症	,	”	这

['dɑ:ktər][toʊld][ðem; ðəm] .

doctor	told	them	.
医生	讲述	他们	.

“事实证明，它在治愈一些被认为无法治愈的疾病方面具有很大的价值，”医生告诉他们。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

“	Thank	you	,	sir	.
“	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ði:z] ['mætərz] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [reɪs] , [ɪts] [trə'dɪʃnz]

As	well	as	these	matters	,	I	have	learned	much	about	my	own	race	,	its	traditions
作为	出色地	作为	这些	事情	,	我	有	学习	很多	关于	我的	自己的	种族	,	它是	传统

,

,

,

除了这些之外，我还了解了很多关于我自己的民族及其传统，

['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

history	before	the	conquest	and	the	destruction	of	the	Empire	.
历史	前	这	征服	和	这	破坏	的	这	帝国	.

帝国被征服和毁灭之前的历史。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ferli] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

All	of	these	things	are	fairly	well	known	to	you	,
全部	的	这些	事物	是	相当	出色地	已知	到	你	,

这些事情你大概都比较了解。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temp(ə)l]['ruːɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] ['ɜːrliər] [ðɪs]

so	I	shall	go	to	the	story	of	the	temple	ruin	the	boys	visited	earlier	this
所以	我	将	去	到	这	故事	的	这	寺庙	废墟	这	男孩们	到访	早些时候	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

所以接下来我要讲讲今天早上孩子们参观的那座寺庙遗址的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [ʃɔːz] , [hæd; həd]

It	was	an	ancient	city	long	before	the	Spaniards	visited	these	shores	,	had
它	曾是	一个	古老的	城市	长的	前	这	西班牙人	到访	这些	海岸	,	有

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

a	large	population	,
一个	大的	人口	,

早在西班牙人踏足这片土地之前，它就是一座古老的城市，拥有大量的人口。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

while	many	of	its	leading	men	knew	of	the	Ynca	Empire	to	the	south	.
尽管	许多	的	它是	领导	男人	知道	的	这	-	帝国	到	这	南	.

虽然它的许多领导人物都知道南方的印加帝国。

[ðə; ði] [traɪbz] ['friːkwəntli] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	tribes	frequently	traded	with	each	other	,
这	部落	频繁地	交易	和	每个	其他	,

各部落之间经常进行贸易往来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sekʃ(ə)n]

and	it	was	the	ambition	of	our	race	to	extend	the	northern	section
和	它	曾是	这	志向	的	我们的	种族	到	延长	这	北方	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] ['endɪd] ,

of	the	development	to	meet	that	of	the	Yncas	which	ended	,
的	这	发展	到	见面	那	的	这	-	哪个	结束	,

我们种族的目标是将北部的发展区域扩展到与印加人的区域接轨，但最终却以失败告终。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] , [æt; ət]['kiːtoʊ] ,

at	the	time	of	the	conquest	,	at	Quito	,
在	这	时间	的	这	征服	,	在	基多	,

在征服时期，在基多，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [greɪt] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊd] , " [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd]['dʒɪm]

which	was	the	last	great	station	on	the	Royal	Road	,	"	he	paused	,	and	Jim
哪个	曾是	这	最后的	伟大的	车站	在	这	皇家	路	,	"	他	暂停	,	和	吉姆

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	.
点头	.

"那是皇家大道上最后一个重要的车站，"他顿了顿，吉姆点了点头。

" [wiːv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , " ['dʒɪm] [sed] .

"	We've	seen	some	of	the	ruins	,	"	Jim	said	.
"	我们已经	已见	一些	的	这	废墟	,	"	吉姆	说	.

"我们已经看过一些遗址了，"吉姆说。

" [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði][lænd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	No	doubt	,	the	land	is	full	of	them	.
"	不	怀疑	,	这	土地	是	满的	的	他们	.

"毫无疑问，这片土地上到处都是他们。"

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,

In	the	temple	were	men	and	women	,	the	best	of	the	tribes	,
在	这	寺庙	是	男人	和	女性	,	这	最好的	的	这	部落	,

神庙里有男有女，都是各部族中最优秀的人。

[huː] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [ˈskʌlptʃərɪŋ] , [ˈkɑːrvɪŋ] ,

who	recorded	the	traditions	and	history	in	sculpturing	,	carving	,
WHO	记录	这	传统	和	历史	在	雕塑	,	雕刻	,

谁记录了雕塑、雕刻的传统和历史?

[ˈwiːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑːtɪd] [twaɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [faʊnd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ləuˈkælitiz] .

weaving	and	the	knotted	twines	which	are	still	found	in	certain	localities	.
编织	和	这	打结的	线绳	哪个	是	仍然	成立	在	肯定	地方	.

编织物和打结的绳子，在某些地方仍然可以找到。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈændiːz] [ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðərn]

The	range	of	the	Andes	mountains	which	separated	us	from	the	southern
这	范围	的	这	安第斯山脉	山脉	哪个	分开	我们	从	这	南部

[ˈɛmpaɪɝz][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] ,

empires	was	,	and	still	is	,
帝国	曾是	,	和	仍然	是	,

将我们与南方帝国隔开的安第斯山脉，过去是，现在仍然是。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæriər] .

a	great	barrier	.
一个	伟大的	障碍	.

一道巨大的屏障。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈwægənz][ɔːr] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]

There	were	no	horses	,	wagons	or	other	means	of	building	,	but	construction
那里	是	不	马匹	,	马车	或者	其他	方法	的	建筑	,	但	建造

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ˈkɑːnstəntli] .

was	going	on	constantly	.
曾是	去	在	不断地	.

当时既没有马匹，也没有马车或其他建筑工具，但建筑活动却一直在进行。

[ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɔfits] [huː] [fɔːrˈtoʊld] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈækjərəsi] ,

Then	our	ancient	prophets	who	foretold	many	things	with	great	accuracy	,
然后	我们的	古老的	先知	WHO	预言	许多	事物	和	伟大的	准确性	,

然后是我们古代的先知们，他们预言了很多事情，而且都非常准确。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] , [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [gruː] [ˈveri]

and	read	the	signs	in	the	skies	,	the	rocks	,	and	the	mountains	,	grew	very
和	读	这	标志	在	这	天空	,	这	岩石	,	和	这	山脉	,	生长	非常

[ˈsoʊbər] .

sober	.
清醒	.

他解读了天空、岩石和山脉中的种种迹象，变得非常清醒。

[ðeɪ] [fɔːrˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli]

They	foretold	that	the	Empire	to	the	south	would	be	annihilated	almost	entirely
他们	预言	那	这	帝国	到	这	南	会	是	彻底消灭	几乎	完全

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [wʊd] [teɪk] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] . ”

and	a	new	race	would	take	complete	possession	of	the	whole	country	.	”
和	一个	新的	种族	会	拿	完全的	拥有	的	这	所有的	国家	.	”

他们预言，南方的帝国将几乎完全覆灭，一个新的种族将完全占领整个国家。

“ [ðoʊz] [ˈprɔfits] [ˈʃʊrli] [nuː] [ðer; ðər] [ˈʌnjənz] , ” [baːb] [riˈmɑːkt] , [ænd; ənd] [ˈdɑːnld] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]

“	Those	prophets	surely	knew	their	onions	,	”	Bob	remarked	,	and	Donald	nodded
“	那些	先知	一定	知道	他们的	洋葱	,	”	鲍勃	评论	,	和	唐纳德	点头

.

:

.

“那些先知们肯定很懂行，”鲍勃说道，唐纳德点了点头。

“ [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

“	They	met	with	the	great	men	of	the	land	,
”	他们	遇见	和	这	伟大的	男人	的	这	土地	,

“他们会见了这片土地上的伟人，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] .

and	for	the	next	hundred	years	they	ceased	to	build	in	the	sections	of	the	Black	Woods	.
和	为了	这	下一个	百	年	他们	停止	到	建造	在	这	部分	的	这	黑色的	伍兹	.

在接下来的100年里，他们停止了在黑森林的各个区域进行建设。

[ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['plæntɪŋ] [greɪt] ['fɔrists] ,

They	devoted	themselves	to	planting	great	forests	,
他们	奉献	他们自己	到	种植	伟大的	森林	,

他们致力于植树造林，

[tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

to	cutting	ways	through	the	mountains	which	are	still	undiscovered	by	the	white	men	,
到	切割	方式	通过	这	山脉	哪个	是	仍然	未被发现的	经过	这	白色的	男人	,

开辟穿越白人尚未发现的山脉的道路，

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] ,

and	quietly	started	a	community	far	from	the	coast	,
和	悄悄	开始	一个	社区	远的	从	这	海岸	,

于是，他们悄悄地在远离海岸的地方建立了一个社区。

[ænd; ənd] [soʊ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [traɪbz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

and	so	distant	from	other	tribes	that	their	existence	in	the	new	community	was	unknown	.
和	所以	遥远	从	其他	部落	那	他们的	存在	在	这	新的	社区	曾是	未知	.

他们与其他部落相距甚远，以至于新社区中没有人知道他们的存在。

[iːtʃ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['stʌdid] [ðə; ði] [saɪnz] ,

Each	new	generation	studied	the	signs	,
每个	新的	一代	研究	这	标志	,

每一代人都研究过这些迹象，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] ['kærid] [ɑːn] ,

and	although	many	of	the	people	were	discontented	because	of	the	activities	carried	on	,
和	虽然	许多	的	这	人们	是	不满	因为	的	这	活动	携带	在	,

尽管许多人对所进行的活动感到不满，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪɚz] ,

which	were	in	opposition	to	their	own	desires	,
哪个	是	在	反对	到	他们的	自己的	欲望	,

这与他们自身的愿望相悖，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['prɔfits] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] ,

the	younger	prophets	continued	to	verify	the	findings	of	the	old	men	,
这	年轻	先知	持续	到	核实	这	发现	的	这	老的	男人	,

年轻的先知们继续验证年长先知们的研究成果。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn] .

so	that	no	change	was	made	in	the	plan	.
所以	那	不	改变	曾是	制成	在	这	计划	.

因此，计划没有做出任何更改。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [tuː; tə]

The	people	who	did	not	believe	that	it	was	possible	for	a	strange	race	to
这	人们	WHO	做过	不是	相信	那	它	曾是	可能的	为了	一个	奇怪的	种族	到

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [sər'vaɪv] ,

come	here	and	survive	,
来	这里	和	存活	,

那些不相信一个陌生种族能够来到这里并生存下来的人们，

['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ]

separated	themselves	from	the	others	and	resolved	to	remain	where	they
分开	他们自己	从	这	其他的	和	已解决	到	保持	在哪里	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他们与其他人分开，决定留在原地。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [dɪd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə]

they	did	assist	in	the	construction	of	hiding	-	houses	and	passages	to
他们	做过	协助	在	这	建造	的	隐藏	-	房屋	和	段落	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fliː] [ɪf] [ðə; ði] ['θretnd] ['deɪndʒər]['evər] [keɪm] .

which	they	could	flee	if	the	threatened	danger	ever	came	.
哪个	他们	可以	逃跑	如果	这	威胁	危险	曾经	来了	.

他们协助建造了藏身之处和通道，以便在危险来临时可以逃往那里。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['empaɪər][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

The	southern	empire	was	growing	both	north	and	south	and	our	people	,
这	南部	帝国	曾是	生长	两个都	北	和	南	和	我们的	人们	,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

南方帝国在南北两方面都在扩张，而我们的人民，其中一些人，

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [lækt] [wʌt] [juː; jʊ] [naʊ] [kɔːl][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] .

were	sure	the	others	lacked	what	you	now	call	a	progressive	spirit	.
是	当然	这	其他的	缺乏	什么	你	现在	称呼	一个	进步	精神	.

我们确信其他人缺乏你现在所说的进步精神。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] .

"	He	smiled	at	the	Flying	Buddies	.
"	他	微笑	在	这	飞行	伙伴们	.

他向飞行伙伴们笑了笑。

“ [greɪt] [oʊld]['spɪrɪt] , " [bɑːb] [ri'mɑːkt] .

“	Great	old	spirit	,	"	Bob	remarked	.
“	伟大的	老的	精神	,	"	鲍勃	评论	.

“真是个伟大的老灵魂，”鲍勃说道。

“ ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['prɑːfəsi] ,

“	Over	a	hundred	years	from	the	time	of	the	first	prophecy	,
“	超过	一个	百	年	从	这	时间	的	这	第一的	预言	,

“从第一个预言发出至今已超过一百年，

[traɪbz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aɪləndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ]
tribes coming from the northern islands began to tell strange tales of a
部落 未来 从 这 北方 岛屿 开始 到 告诉 奇怪的 故事 的 一个
[reɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [wɪŋd] ['boʊts] ,
race which came out of the sea in winged boats ,
种族 哪个 来了 出去 的 这 海 在 有翅膀的 船 ,

来自北方岛屿的部落开始讲述一个乘坐带翅膀的船从海里出来的种族的奇特故事。

[spɪt]['faɪər][frʌm; frəm] [stɪks] ,
spit fire from sticks ,
吐 火 从 棍子 ,

从木棍上喷火，

[ænd; ənd] [θruː] [red] [hɑːt] [stoʊnz] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [strʌk] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l][ænd; ənd]
and threw red hot stones which caused everything they struck to crumble and
和 扔 红色的 热的 石头 哪个 导致 一切 他们 击 到 崩溃 和
[fɔːl] .
fall .
落下 .

他们投掷滚烫的石头，石头击中一切物体后，物体都会崩塌倒塌。

[ðeɪ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['met(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ðeɪ]
They dressed in a shiny metal and mounted themselves on strange animals they
他们 穿着 在 一个 闪亮的 金属 和 安装 他们自己 在 奇怪的 动物 他们
[kɔːld] ['hɔːrsɪz] ,
called horses ,
称为 马匹 ,

他们身着闪亮的金属服饰，骑着他们称之为马的奇怪动物。

[huːz] [huːf] ['træmpld] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
whose hoofs trampled men , women and children .
谁 蹄子 践踏 男人 , 女性 和 孩子们 .

它们的蹄子践踏了男人、女人和儿童。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [meɪd] [ə'meɪzɪŋ] ['prɔmisiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
They spoke of their king , made amazing promises to the natives ,
他们 辐 的 他们的 国王 , 制成 惊人的 承诺 到 这 本地人 ,

他们谈论他们的国王，向当地居民许下惊人的承诺，

[stoʊl] [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][baɪ][ðə; ði] [boʊt] - [loʊd] ,
stole gold and jewels by the boat - load ,
偷窃 金子 和 珠宝 经过 这 船 - 加载 ,

他们偷走了成船的金银珠宝，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] ['trɪbjuːt] . ”
and forced the tribes to work for them and pay them tribute . ”
和 强制 这 部落 到 工作 为了 他们 和 支付 他们 贡 . ”

他们强迫这些部落为他们工作并向他们进贡。

“ ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l]['hæbɪt] [ðoʊz] ['mɪd(ə)l] - ['eɪdʒɚz][hæd; həd] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ Generous little habit those middle - agers had , ” said Jim .
“ 慷慨的 小的 习惯 那些 中间 - 老年人 有 , ” 说 吉姆 .

“这些中年人有个慷慨的小习惯，”吉姆说。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] [hɜːrd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪð'druː]
“ The people of our land heard these stories and most of them withdrew
“ 这 人们 的 我们的 土地 听到 这些 故事 和 最多 的 他们 退出
[tuː; tə][ðə; ði] ['fæstnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
to the fastness they had prepared for themselves ,
到 这 快速 他们 有 准备 为了 他们自己 ,

“我们这片土地上的人们听到了这些故事，他们中的大多数人都退回到了他们事先准备好的隐蔽处。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t]

but	the	others	refused	to	credit	the	strange	stories	and	could	not
但	这	其他的	拒绝	到	信用	这	奇怪的	故事	和	可以	不是

[kən'si:v] [ʌv; əv]['eni] [reɪs] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

conceive	of	any	race	making	slaves	of	them	.
构想	的	任何	种族	制作	奴隶	的	他们	.

但其他人拒绝相信这些奇怪的故事，也无法想象有任何种族会奴役他们。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] [mɔ:r] ['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] , ['berid] [ðer; ðər] ['treʒərz] ,

They	built	themselves	more	hiding	places	,	buried	their	treasures	,
他们	建造	他们自己	更多的	隐藏	地方	,	埋葬	他们的	宝藏	,

他们建造了更多藏身之处，埋藏了他们的财宝。

[meɪd] [sər'kju:ɪtəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔrists] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

made	circuitous	passages	through	the	thick	forests	and	filled	them	with
制成	迂回	段落	通过	这	厚的	森林	和	已填	他们	和

[spaɪkt] [træps] , ['dedli] [sneɪks] ,

spiked	traps	,	deadly	snakes	,
尖峰	陷阱	,	致命	蛇	,

他们在茂密的森林中修建了迂回曲折的通道，并在通道里设置了带刺的陷阱和致命的毒蛇。

['vaɪpərz] , [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔ:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eni] [weɪt] [wʌz; wəz]

vipers	,	and	treacherous	bridges	which	would	fall	as	soon	as	any	weight	was
蝰蛇	,	和	奸诈	桥梁	哪个	会	落下	作为	很快	作为	任何	重量	曾是

[pʊt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

put	upon	them	.
放	之上	他们	.

毒蛇，还有一受重压就会坍塌的危险桥梁。

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðer; ðər] ['sɪti] [ænd; ənd]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [strɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɪts] [welθ] .

They	deserted	their	city	and	temple	,	and	stripped	it	of	its	wealth	.
他们	荒凉的	他们的	城市	和	寺庙	,	和	脱衣舞	它	的	它是	财富	.

他们抛弃了自己的城市和神庙，并掠夺了其中的财富。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ,

In	the	course	of	a	few	years	the	white	men	appeared	in	their	boats	,
在	这	课程	的	一个	很少	年	这	白色的	男人	出现	在	他们的	船	,

几年后，白人乘着船出现了。

[θru:] [ðer; ðər][hɑ:t] [stoʊnz] , [ɔ:r] ['bulits] , ['faɪərd][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd] .

threw	their	hot	stones	,	or	bullets	,	fired	their	guns	,	and	marched	into	the	land	.
扔	他们的	热的	石头	,	或者	子弹	,	被解雇	他们的	枪支	,	和	行军	进入	这	土地	.

他们投掷滚烫的石头或子弹，鸣放枪炮，然后进军这片土地。

[ðeɪ] [faʊnd] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

They	found	,	here	in	the	north	,
他们	成立	,	这里	在	这	北	,

他们在北方发现了

[ə; eɪ] [fju:] [waɪld] [traɪbz] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

a	few	wild	tribes	besides	all	that	was	left	of	our	people	who	had	remained
一个	很少	荒野	部落	除了	全部	那	曾是	左边	的	我们的	人们	WHO	有	剩余

[bɪ'haɪnd] . ”

behind	.	”
在后面	.	”

除了我们族人中剩下的那些人之外，还有一些野蛮部落。”

“ ['rekən] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [wen] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [gʊd] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	Reckon	they	wished	they	had	gone	when	the	going	was	good	,	”	said	Jim	.
“	估计	他们	希望	他们	有	已消失	什么时候	这	去	曾是	好的	,	”	说	吉姆	.

吉姆说：“我想他们肯定后悔没在形势好的时候就走。”

“ [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

“	One	day	they	learned	that	a	new	army	of	white	men	was	coming	,
“	一	天	他们	学习	那	一个	新的	军队	的	白色的	男人	曾是	未来	,

“有一天，他们得知一支新的白人军队即将到来，

[soʊ] [ə; eɪ] [bænd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

so	a	band	carrying	the	treasures	of	the	temple	with	them	started	by	a
所以	一个	乐队	携带	这	宝藏	的	这	寺庙	和	他们	开始	经过	一个

['raʊndəbaʊt] [ruːt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kə'mjuːnəti] .

roundabout	route	to	join	the	distant	community	.
迂回	路线	到	加入	这	遥远	社区	.

于是，一支载着寺庙宝藏的队伍绕道而行，前往与远处的社群汇合。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] ['medoʊ] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

They	marched	through	their	passage	to	a	deep	meadow	where	they	expected	to
他们	行军	通过	他们的	通道	到	一个	深的	草地	在哪里	他们	预期的	到

[faɪnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

find	an	opening	by	which	they	could	continue	their	journey	,
寻找	一个	开幕	经过	哪个	他们	可以	继续	他们的	旅行	,

他们穿过通道，来到一片幽深的草地上，希望在那里找到一个可以继续前行的出口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [wɔːl] [roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'haɪnd]

but	they	discovered	that	a	solid	wall	rose	in	front	of	them	and	that	behind
但	他们	发现	那	一个	坚硬的	墙	玫瑰	在	正面	的	他们	和	那	在后面

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [striːm] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [leɪk] .

it	a	stream	had	formed	a	good	-	sized	lake	.
它	一个	溪流	有	形成	一个	好的	-	尺寸	湖	.

但他们发现，在他们面前耸立着一堵坚实的墙，墙后有一条溪流汇聚成一个相当大的湖泊。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ə; eɪ] [ruːt] [ə'raʊnd] [ðɪs] .

Some	of	the	men	went	to	locate	a	route	around	this	.
一些	的	这	男人	去	到	定位	一个	路线	大约	这	.

一些人去寻找绕过这里的路线。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['gʌnz] , ['ɑːrmər] , ['hɔːrsɪz]

While	the	others	waited	,	the	white	men	appeared	with	their	guns	,	armor	,	horses
尽管	这	其他的	等待	,	这	白色的	男人	出现	和	他们的	枪支	,	盔甲	,	马匹

[ænd; ənd] [blʌd] ['θɜːrsti] [dɔːgz] .

and	blood	thirsty	dogs	.
和	血	渴	狗	.

其他人还在等待的时候，白人带着枪支、盔甲、马匹和嗜血的猎犬出现了。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bænd] , [tʊk] [ðə; ði] ['treʒər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

They	destroyed	the	band	,	took	the	treasure	,	and	being	unfamiliar	with	the
他们	损毁	这	乐队	,	采取	这	宝藏	,	和	存在	陌生	和	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们摧毁了乐队，夺走了宝藏，而且由于不熟悉这个国家，

['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə]

started	their	horses	up	the	cliffs	,	which	were	rugged	and	appeared	possible	to
开始	他们的	马匹	向上	这	悬崖	,	哪个	是	崎岖	和	出现	可能的	到

[ə'send] .

ascend	.
上升	.

他们策马向悬崖攀去，悬崖崎岖不平，看起来似乎可以攀登。

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skræmblɪŋ] , [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['luːsnd] ,

In	the	struggle	and	the	scrambling	,	stones	were	loosened	,
在	这	斗争	和	这	争抢	,	石头	是	松动	,

在争斗和攀爬中，石头被松动了。

[ə; eɪ] [striːm] [bɜːrst] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɔːl] [geɪv] [weɪ] , ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . ”

a	stream	burst	through	and	the	entire	wall	gave	way	,	killing	them	all	.	”
一个	溪流	爆裂	通过	和	这	全部的	墙	给予	方式	,	杀	他们	全部	.	”

一股溪流冲破墙体，整堵墙轰然倒塌，他们全部丧生。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [prəu'testid]['dʒɪm] .

“	But	that	was	hundreds	of	years	ago	,	”	protested	Jim	.
“	但	那	曾是	数百	的	年	前	,	”	抗议	吉姆	.

“但那是几百年前的事了，”吉姆抗议道。

“ [jes] , ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] , ” ['dɑːnld] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	over	four	hundred	,	”	Donald	replied	.
“	是的	,	超过	四	百	,	”	唐纳德	回复	.

“是的，超过四百个，”唐纳德回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [huː] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [met] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

“	The	men	of	the	band	who	went	in	search	of	a	passage	met	a	party	of
“	这	男人	的	这	乐队	WHO	去	在	搜索	的	一个	通道	遇见	一个	派对	的

['hʌntərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [kə'mjuːnəti] .

hunters	from	the	new	community	.
猎人	从	这	新的	社区	.

“这群外出寻找通道的男子遇到了一群来自新社区的猎人。

[ðer; ðər] ['prɔfits] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ]

Their	prophets	had	foreseen	the	disaster	and	these	men	were	on	their	way
他们的	先知	有	预见	这	灾难	和	这些	男人	是	在	他们的	方式

[tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

to	help	their	people	if	they	could	.
到	帮助	他们的	人们	如果	他们	可以	.

他们的先知预见了这场灾难，这些人正赶往灾区，尽其所能地帮助他们的人民。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt]

When	they	reached	the	spot	they	saw	the	destruction	which	had	been	wrought
什么时候	他们	达到	这	点	他们	锯	这	破坏	哪个	有	到过	锻

[ænd; ənd] [griːvd] ['diːpli] ,

and	grieved	deeply	,
和	伤心	深	,

他们到达现场后，看到破坏造成的惨状，悲痛不已。

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['relətɪvz] . ”

for	among	the	dead	were	many	of	their	own	relatives	.	”
为了	之中	这	死的	是	许多	的	他们的	自己的	亲属	.	”

因为死者中有很多是他们的亲属。

“ ['prɪti] [tʌf] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Pretty	tough	,	”	said	Bob	.
“	漂亮的	艰难的	,	”	说	鲍勃	.

“相当难，”鲍勃说。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['prɔfits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

“	One	of	the	old	prophets	from	the	temple	was	with	the	party	.
“	一	的	这	老的	先知	从	这	寺庙	曾是	和	这	派对	.

“圣殿里的一位老先知也和他们在一起。”

[ðeɪ] [spent] [θriː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] , ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

They	spent	three	days	at	the	lake	,	fasting	and	praying	to	the	sun	,
他们	花费	三	天	在	这	湖	,	禁食	和	祈祷	到	这	太阳	,

他们在湖边待了三天，斋戒并向太阳祈祷。

[ðen] [ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

then	they	cursed	the	site	,	the	Black	Woods	,	all	that	was	in	it	,
然后	他们	被诅咒的	这	地点	,	这	黑色的	伍兹	,	全部	那	曾是	在	它	,

然后他们诅咒了那片地方，黑森林，以及其中的一切。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	that	came	into	it	.
和	全部	那	来了	进入	它	.

以及所有相关的因素。

[æz; əz] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] ['hevəns] [gruː] [dɑːrk] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] ;

As	they	prayed	the	heavens	grew	dark	,	although	it	was	day	;
作为	他们	祈祷	这	天	生长	黑暗的	,	虽然	它	曾是	天	;

他们祈祷时，天空渐渐变暗，尽管当时是白天；

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmɪt] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,

a	great	comet	shot	across	the	sky	,
一个	伟大的	彗星	射击	穿过	这	天空	,

一颗巨大的彗星划过天际，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [griːn] [laɪt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [feɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .

leaving	a	long	pathway	of	green	light	which	did	not	fade	for	many	hours	.
离开	一个	长的	路径	的	绿色的	光	哪个	做过	不是	褪色	为了	许多	小时	.

留下了一条长长的绿光带，绿光持续了好几个小时都没有消失。

[baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðə; ði] [men] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .

By	this	sign	the	men	knew	that	their	prayers	were	answered	.
经过	这	符号	这	男人	知道	那	他们的	祈祷	是	回答	.

从这个迹象中，男人们知道他们的祈祷得到了回应。

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] ,

They	cursed	the	place	again	,
他们	被诅咒的	这	地方	再次	,

他们又一次诅咒了这个地方。

[wɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['slɔːtəd] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ['evri] [jɪr]

willed	that	the	spirits	of	their	slaughtered	companions	should	return	every	year
意志	那	这	烈酒	的	他们的	屠杀	同伴	应该	返回	每一个	年

[θruː] [ɔːl] [taɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði]

through	all	time	as	long	as	the	white	butterflies	passed	over	the	land	to	the
通过	全部	时间	作为	长的	作为	这	白色的	蝴蝶	通过了	超过	这	土地	到	这

[siː] ;

sea	;
海	;

他们希望，只要白蝴蝶飞越陆地到达海洋，他们被屠杀的同伴的灵魂就能年复一年地回来；

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bænd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðer; ðər] [kraɪm] [ænd; ənd]

that	the	white	men	who	had	destroyed	the	band	should	repeat	their	crime	and
那	这	白色的	男人	WHO	有	损毁	这	乐队	应该	重复	他们的	犯罪	和

[ə'gen] [teɪk] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [stɔːrd] - [ʌp] ['wɔːtərz]

again	take	their	punishment	as	meted	out	to	them	by	the	stored	-	up	waters
再次	拿	他们的	惩罚	作为	已记录	出去	到	他们	经过	这	存储	-	向上	水

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ”

of	the	lake	.	”
的	这	湖	.	”

让那些摧毁了这支部落的白人再次犯下罪行，并再次接受湖泊蓄水对他们的惩罚。”

“ [hwjuː] , ” [ɪk'sploʊdɪd] ['brædʃɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

“	Whew	,	”	exploded	Bradshaw	and	he	mopped	his	forehead	.
“	呼！	,	”	爆炸了	布拉德肖	和	他	拖把	他的	前额	.

“呼！”布拉德肖惊呼一声，然后擦了擦额头。

“ [ðeɪ] ['fɜːrðər] [wɪld] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
“ They further willed that any man who deliberately forced himself into the woods and
” 他们 更远 意志 那 任何 男人 WHO 故意地 强制 他自己 进入 这 树林 和

['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [tʃeɪndʒd] ,
under the butterflies should find destruction before the moon changed ,
在下面 这 蝴蝶 应该 寻找 破坏 前 这 月亮 已更改 ,

他们还诅咒，任何故意强行进入树林、来到蝴蝶栖息地的人，在月亮变色之前都将遭到毁灭。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ['sɑːləmli] .
” the boy went on solemnly .
” 这 男生 去 在 庄严地 .

男孩神情严肃地继续说道。

“ [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
“ That while the spirits of those men of the temple walked the earth ,
“ 那 尽管 这 烈酒 的 那些 男人 的 这 寺庙 步行 这 地球 ,

“当那些圣殿男子的灵魂在世间游荡时，

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪzd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [mæd]
if one of them gazed on a white man , met his eyes , that man should go mad
如果 一 的 他们 凝视 在 一个 白色的 男人 , 遇见 他的 眼睛 , 那 男人 应该 去 疯狂的

,
,
,

如果他们中的任何一人注视着白人，与他对视，那人就会发疯。

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm] ,
should live the life of an animal , so that no animal should injure him ,
应该 居住 这 生活 的 一个 动物 , 所以 那 不 动物 应该 损伤 他 ,

应该像动物一样生活，这样就不会有动物伤害他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['bɜːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] ,
but he should burrow in the ground for shelter as long as he lived ,
但 他 应该 洞穴 在 这 地面 为了 庇护所 作为 长的 作为 他 居住地 ,

但他应该终其一生都躲在地下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [pæs] [ə; eɪ] [spæn] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [taɪm] [ʌv; əv]
and that he should thus pass a span of years equal to the life time of
和 那 他 应该 因此 经过 一个 跨度 的 年 平等的 到 这 生活 时间 的

[θriː] [men] — ”
three men — ”
三 男人 — ”

因此，他所度过的年数相当于三个人的寿命——”

“ [gʊd] [gɑːd] , ” ['wɪspəd] [ruːɪl] .
“ Good God , ” whispered Ruhel .
“ 好的 上帝 , ” 低声说道 鲁赫尔 .

“我的天哪，”鲁赫尔低声说道。

“ [ðeɪ] ['ʃʊrli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪm] [sed]
“ They surely made a good job of it while they were at it , ” Jim said
“ 他们 一定 制成 一个 好的 工作 的 它 尽管 他们 是 在 它 , ” 吉姆 说

['sɔːftli] .
softly .
轻轻 .

“他们完成这件事的时候确实做得很好，”吉姆轻声说道。

“ [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv] [mɪlz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn] , ” ['ædɪd] [bɑːb] ,
“ The last we saw of Mills , he was digging in , ” added Bob ,
“ 这 最后的 我们 锯 的 米尔斯 , 他 曾是 挖掘 在 , ” 额外 鲍勃 ,

“我们最后一次见到米尔斯时，他正在挖掘战壕，”鲍勃补充道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mɜːrθ][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

and	there	was	no	mirth	in	his	tone	.
和	那里	曾是	不	欢笑	在	他的	语气	.

他的语气中没有一丝笑意。

“ [ænd; ənd]['hiːz][gɑːt] [θriː] [laɪf] - [taɪmz][tuː; tə] [sɜːrv] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ['sædli] , [ðen] ['ædɪd] ,

“ And	he's	got	three	life	-	times	to	serve	,	”	said	the	doctor	sadly	,	then	added	,
” 和	他是	得到	三	生活	-	时代	到	服务	,	”	说	这	医生	令人遗憾的是	,	然后	额外	,

“他还有三辈子的时间可以奉献，”医生悲伤地说，然后补充道，

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] —

“ I	have	seen	two	men	in	the	forests	who	seemed	to	be	doing	the	same	thing	—
” 我	有	已见	二	男人	在	这	森林	WHO	似乎	到	是	正在做	这	相同的	事物	—

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][oʊld][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] . ”

they	are	so	old	no	one	knows	how	many	years	they	have	lived	.	”
他们	是	所以	老的	不	一	知道	如何	许多	年	他们	有	居住地	.	”

“我在森林里见过两个男人，他们似乎在做同样的事情——他们年纪太大了，没人知道他们活了多少年。”

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [mɪlz] .

“ That	is	why	I	said	we	must	leave	Mills	.
” 那	是	为什么	我	说	我们	必须	离开	米尔斯	.

“所以我才说我们必须离开米尔斯。”

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] , ['prɑːbəbli] ['ɪndʒər][jʊr; jər] [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [help]

He	would	fight	you	like	a	demon	,	probably	injure	your	men	who	tried	to	help
他	会	斗争	你	喜欢	一个	恶魔	,	大概	损伤	你的	男人	WHO	尝试	到	帮助

[hɪm; ɪm] — ”

him	—	”
他	—	”

他会像魔鬼一样与你搏斗，很可能会伤害那些试图帮助他的人——”

“ [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ə'baʊt]

“ He	picked	up	that	chap	who	was	with	the	dwarf	and	tossed	him	about
” 他	挑选	向上	那	小伙子	WHO	曾是	和	这	矮人	和	抛掷	他	关于

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] ,

as	if	he	were	a	rubber	ball	,
作为	如果	他	是	一个	橡皮	球	,

“他把跟侏儒在一起的那个人抓起来，像扔橡皮球一样把他扔来扔去。”

” [bɑːb] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .

” Bob	reminded	them	.
” 鲍勃	提醒	他们	.

鲍勃提醒他们。

“ [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ɪn'seɪn] , ” [sed] [ruːɪl] .

“ The	strength	of	a	man	who	is	insane	,	”	said	Ruhel	.
” 这	力量	的	一个	男人	WHO	是	疯狂的	,	”	说	鲁赫尔	.

“这是疯子的力量，”鲁赫尔说道。

“ [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['kænədə] , ['paʊərf(ə)l] ['wudzmən] ,

“ We've	had	some	dealings	with	them	in	Canada	,	powerful	woodsmen	,
” 我们已经	有	一些	交易	和	他们	在	加拿大	,	强大的	樵夫	,

“我们在加拿大和他们有过一些接触，他们是势力强大的伐木工人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌn] . ”

and	it	takes	almost	the	whole	force	to	overcome	one	.	”
和	它	需要	几乎	这	所有的	力量	到	克服	一	.	”

几乎需要倾尽全力才能制服一个。”

“ [ges] [wiːv] [ɔːl][hæd; həd] [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] , ” [sed] ['siːmən] .

“ Guess	we've	all	had	such	experiences	,	”	said	Seaman	.
” 猜测	我们已经全部		有	这样的	经历	,	”	说	水手	.

“我想我们都有过类似的经历，”西曼说道。

[hiː; hi] [smoʊkt] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] ['dɑːnld] .

He	smoked	thoughtfully	and	stared	at	Donald	.
他	熏制	深思熟虑	和	凝视	在	唐纳德	.

他若有所思地抽着烟，盯着唐纳德看。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] .

“	Now	you	know	the	story	of	the	Bloody	Dam	.
”	现在	你	知道	这	故事	的	这	血腥	坝	.

“现在你知道血腥大坝的故事了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] ['riːəli] [noʊ] [ðə; ði] [teɪl] ,

There	are	few	of	the	natives	who	really	know	the	tale	,
那里	是	很少	的	这	本地人	WHO	真的	知道	这	故事	,

真正了解这个故事的当地人寥寥无几。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪr] ['sʌmwʌn] [brɪŋz] [aʊt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi]

but	every	year	someone	brings	out	evidence	that	the	Black	Woods	must	be
但	每一个	年	某人	带来	出去	证据	那	这	黑色的	伍兹	必须	是

[əˈvɔɪdɪd] ;

avoided	;
避免	;

但每年都有人拿出证据证明黑森林应该避开；

['meni] ['ledʒəndz][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

many	legends	have	grown	up	about	it	,
许多	传说	有	生长	向上	关于	它	,

关于它，流传着许多传说。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nɔːr][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	neither	the	natives	nor	the	negroes	will	go	into	it	at	this	time	of	the
和	两者都不	这	本地人	也不	这	黑人	将要	去	进入	它	在	这	时间	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

每年的这个时候，无论是本地人还是黑人都不会进去。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['kæptɪn] ['siːmən] ,

You	are	in	charge	of	this	section	of	the	country	,	Captain	Seaman	,
你	是	在	收费	的	这	部分	的	这	国家	,	队长	水手	,

西曼船长，您负责这个地区的事务。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [hɪr] ,

my	father	and	mother	have	made	their	home	here	,
我的	父亲	和	母亲	有	制成	他们的	家	这里	,

我的父母在这里安家落户了。

[soʊ][aɪ] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] , ” [hiː; hi]

so	I	received	permission	to	tell	you	the	story	that	you	might	understand	,	”	he
所以	我	已收到	允许	到	告诉	你	这	故事	那	你	可能	理解	,	”	他

['fɪnɪʃt] [ɪm'presɪvli] .

finished	impressively	.
完成的	令人印象深刻	.

“所以我获得了许可，可以把这个故事讲给你听，这样你就能理解了。”他最后精彩地说道。

“ [θæŋks] [noʊ][end] .

“	Thanks	no	end	.
”	谢谢	不	结尾	.

“万分感谢。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [seɪv] [juː 'es] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] ,

It	will	probably	save	us	many	difficulties	,	”	the	captain	answered	,
它	将要	大概	节省	我们	许多	困难	,	”	这	队长	回答	,

“这或许能帮我们省去很多麻烦，”船长回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] .

and	he	gave	no	sign	of	doubting	the	strange	tale	.
和	他	给予	不	符号	的	怀疑	这	奇怪的	故事	.

他丝毫没有表现出对这个离奇故事的怀疑。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [kwɪr] [θɪŋz] — ”

“	I've	been	in	these	parts	many	years	and	I've	seen	queer	things	—	”
”	我已经	到过	在	这些	部分	许多	年	和	我已经	已见	酷儿	事物	—	”

“我在这片地区生活多年，见识过各种奇奇怪怪的事情——”

“ [dʒɪŋks] , ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrs] ?

“	Jinks	,	isn't	there	any	end	to	the	curse	?
”	金克斯	,	不是	那里	任何	结尾	到	这	诅咒	?

“该死的，这诅咒难道没有尽头吗？”

” [bɑːb] [di'mɑːndid] .

”	Bob	demanded	.
”	鲍勃	要求	.

鲍勃要求道。

“ ['ʃʊrli] [ðoʊz] [oʊld] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv]

“	Surely	those	old	fellows	ought	to	be	satisfied	with	four	hundred	years	of
”	一定	那些	老的	伙伴们	应该	到	是	使满意	和	四	百	年	的

['pʌnɪʃmənt] . ”

punishment	.	”
惩罚	.	”

“那些老家伙们难道不应该受到四百年的惩罚吗？”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒɪm] ['ædɪd] .

“	And	their	own	people	have	to	be	a	part	of	it	,	”	Jim	added	.
”	和	他们的	自己的	人们	有	到	是	一个	部分	的	它	,	”	吉姆	额外	.

“而且他们自己的人民也必须参与其中，”吉姆补充道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ” ['dɑːnld] [rɪ'plaɪd] .

“	As	long	as	the	butterflies	make	their	flight	to	the	sea	,	”	Donald	replied	.
”	作为	长的	作为	这	蝴蝶	制作	他们的	航班	到	这	海	,	”	唐纳德	回复	.

“只要蝴蝶能飞向大海就好，”唐纳德回答道。

“ [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd][reɪndʒ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] [ʌv; əv][lænd] , ['prɑːbəbli] [ə'baʊt]

“	The	Black	Woods	and	range	are	really	a	small	area	of	land	,	probably	about
”	这	黑色的	伍兹	和	范围	是	真的	一个	小的	区域	的	土地	,	大概	关于

['fɪfti] [maɪlz] [skwer] ,

fifty	miles	square	,
五十	英里	正方形	,

“黑森林和山脉实际上是一小块土地，大概只有五十平方英里左右。”

[ænd; ənd][ɔːl] [waɪt] [men] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	all	white	men	will	do	well	to	keep	out	of	it	.	”
和	全部	白色的	男人	将要	做	出色地	到	保持	出去	的	它	.	”

所有白人男性最好都不要插手此事。

“ [its] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

“	It's	a	small	space	to	avoid	,
”	它是	一个	小的	空间	到	避免	,

“这是一个需要避开的小空间，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wer] [wʌn] [kæn; kən]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] , ” [sed]

considering	the	extent	of	the	land	where	one	can	travel	with	safety	,	”	said
考虑	这	程度	的	这	土地	在哪里	一	能	旅行	和	安全	,	”	说

['siːmən] .

Seaman	.
水手	.

“考虑到人们可以安全旅行的土地范围，”西曼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
“ It happened to be on the edge of my province and I'm willing to give
” 它 发生 到 是 在 这 边缘 的 我的 省 和 我是 愿意的 到 给
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,
it a wide berth ,
它 一个 宽的 泊位 ,

“它恰好位于我所在省份的边缘，我愿意尽量避开它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
but it does seem as if there must be some way of cleaning it up .
但 它 做 似乎 作为 如果 那里 必须 是 一些 方式 的 打扫 它 向上 .
”
”
”

但似乎一定有办法清理干净。”

“ ['betər] ['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] ['nɪrər] [æt; ət][hænd] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [əd'vaɪzd] ,
“ Better concentrate on cleaning up things nearer at hand , ” the doctor advised ,
” 更好的 集中 在 打扫 向上 事物 更近 在 手 , ” 这 医生 建议 ,

医生建议说：“最好集中精力清理手边的事情。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌdiːz] .
then he turned to the Buddies .
然后 他 转向 到 这 伙伴们 .

然后他转向了兄弟会成员。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] ['stɔːri] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][lɪdz][ɑːr; ər] ['hevi] .
“ In spite of my son's story I can see that your lids are heavy .
” 在 尽管如此 的 我的 儿子的 故事 我 能 看 那 你的 盖子 是 重的 .

尽管我儿子讲述了他的故事，但我看得出来你眼皮很重。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [peɪ] [tuː] ['dɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃər] .
You must not make your bodies pay too dearly because of your adventure .
你 必须 不是 制作 你的 身体 支付 也 亲爱的 因为 的 你的 冒险 .

你们不要因为冒险而让身体付出过高的代价。

[get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌŋks] [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] . ”
Get into a couple of bunks and forget the world for the next few hours . ”
得到 进入 一个 夫妻 的 上下铺 和 忘记 这 世界 为了 这 下一个 很少 小时 . ”

钻进几个铺位，在接下来的几个小时里忘却尘世烦扰。

“ ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [sə'preSɪŋ]
“ Reckon you are right , ” Jim replied , and he did have difficulty suppressing
” 估计 你 是 正确的 , ” 吉姆 回复 , 和 他 做过 有 困难 抑制
[ə; eɪ] [jɔːn] .
a yawn .
一个 打哈欠 .

“我想你是对的，”吉姆回答道，他费了好大劲才忍住打了个哈欠。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] ['rɑːkɪŋ] , ” [bɑːb] ['ædɪd] , [ðen] [hiː; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['dɑːnld]
“ We shall not need rocking , ” Bob added , then he held out his hand to Donald
” 我们 将 不是 需要 摇滚 , ” 鲍勃 额外 , 然后 他 握住 出去 他的 手 到 唐纳德
.
:
.

“我们不需要摇晃了，”鲍勃补充道，然后他向唐纳德伸出了手。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [juː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
“ Thanks a lot for telling us what it was all about .
” 谢谢 一个 很多 为了 讲述 我们 什么 它 曾是 全部 关于 .

“非常感谢您告诉我们事情的来龙去脉。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪn] [ɪz][ɪn] [ʃɪp]

We	have	to	hang	around	here	for	a	few	days	until	our	plane	is	in	ship
我们	有	到	悬挂	大约	这里	为了	一个	很少	天	直到	我们的	飞机	是	在	船

[ʃeɪp] [əˈgen] .

shape	again	.
形状	再次	.

我们得在这里待几天，直到我们的飞机修好为止。

[ʃiː; ʃi] [bʌmpt] [hɜːr; hər][noʊz][ɑːn][æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

She	bumped	her	nose	on	an	iceberg	,	or	something	like	that	,
她	撞	她	鼻子	在	一个	冰山	, 或者		某物	喜欢	那	,

她撞到冰山上，或者类似的事情。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈlɪftɪd] .

and	has	to	have	her	face	lifted	.
和	有	到	有	她	脸	抬起	.

她需要做面部拉皮手术。

[hoʊp] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] . ”

Hope	we	see	you	again	before	we	leave	.	”
希望	我们	看	你	再次	前	我们	离开	.	”

希望在我们离开之前还能再见到你。

“ [maɪ] [hoʊp] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

“	My	hope	is	the	same	.
“	我的	希望	是	这	相同的	.

“我的愿望也一样。”

[rest] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðər] [ədˈvaiziz][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [weɪkt] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl]

Rest	as	my	father	advises	and	when	you	have	waked	perhaps	the	Captain	will
休息	作为	我的	父亲	建议	和	什么时候	你	有	醒来	也许	这	队长	将要

[send] [ʌp] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [flæg][tuː; tə][let][juː ˈes] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ”

send	up	an	American	flag	to	let	us	know	that	all	is	well	with	you	—	”
发送	向上	一个	美国人	旗帜	到	让	我们	知道	那	全部	是	出色地	和	你	—	”

听从我父亲的嘱咐好好休息，等你醒来后，或许船长会升起一面美国国旗，让我们知道你一切安好——”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈklerd] .

“	Nothing	of	the	kind	,	”	the	captain	declared	.
“	没有什么	的	这	种类	,	”	这	队长	声明	.

“绝无此事，”船长说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [flæg][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] [juːl] [get][ðə; ði]

“	But	I'll	have	the	boys	run	our	own	flag	up	and	down	so	you'll	get	the
“	但	患病的	有	这	男孩们	跑步	我们的	自己的	旗帜	向上	和	向下	所以	你会	得到	这

[wɜːrd] [ˈkwɪkli] .

word	quickly	.
单词	迅速地	.

“但我会让队员们挥舞我们自己的旗帜，这样你们很快就能知道消息。”

” [ˈtʃæptər] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

[æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]

An	Invitation
一个	邀请

邀请函

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈsʌndaʊn] [wen] [ðə; ði][skaɪ] [ˈbʌdiːz] [ˈfaɪnəli] [gɑːt][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][æz; əz]

It	was	not	yet	sundown	when	the	Sky	Buddies	finally	got	to	bed	,	and	as
它	曾是	不是	然而	日落	什么时候	这	天空	伙伴们	最后	得到	到	床	,	和	作为

[bɑːb] [sed] ,

Bob	said	,
鲍勃	说	,

当“天空伙伴们”终于上床睡觉时，太阳还没落山，正如鲍勃所说：

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔkt] ;

they	did	not	need	to	be	rocked	;
他们	做过	不是	需要	到	是	摇滚	;

它们不需要摇晃；

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈwɪri] [ˈhedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpiləʊz] .

they	went	to	sleep	almost	as	soon	as	their	weary	heads	touched	the	pillows	.
他们	去	到	睡觉	几乎	作为	很快	作为	他们的	厌倦	头部	感动	这	枕头	.

他们疲惫的头一沾枕头就几乎睡着了。

[lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [hoʊm] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ]

Long	after	breakfast	had	been	served	in	the	Captain's	home	the	next	morning	they
长的	后	早餐	有	到过	服务	在	这	船长的	家	这	下一个	早晨	他们

[ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪnɪt] .

opened	their	eyes	at	about	the	same	minute	.
打开	他们的	眼睛	在	关于	这	相同的	分钟	.

第二天早上，船长家的早餐早已上桌，他们却几乎同时睁开了眼睛。

[ʃeɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ˈdɑːrkən][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ˈdʒɪm]

Shades	had	been	drawn	to	darken	the	rooms	but	through	a	crack	Jim
色调	有	到过	绘制	到	变暗	这	房间	但	通过	一个	裂缝	吉姆

[kʊd; kəd] [siː] [laɪt] ,

could	see	light	,
可以	看	光	,

窗帘拉上了，房间光线昏暗，但吉姆透过一条缝隙看到了光亮。

[soʊ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [ˈrestɪd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

so	his	first	thought	was	that	he	had	probably	rested	about	an	hour	,
所以	他的	第一的	想法	曾是	那	他	有	大概	休息	关于	一个	小时	,

所以他首先想到的是，他大概休息了一个小时左右。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [wɪtʃ] [ˌkɔntrəˈdiktid] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] .

but	Bob	had	a	view	of	the	clock	which	contradicted	such	an	idea	.
但	鲍勃	有	一个	看法	的	这	钟	哪个	矛盾	这样的	一个	主意	.

但鲍勃对时钟的看法与这种想法相悖。

“ [waʊ] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [step] - [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] , “ [ɪts] [təˈmɑːroʊ] ,

“	Wow	,	”	he	exclaimed	,	seeing	that	his	step	-	brother	was	awake	,	“	it's	tomorrow	,
“	哇	,	”	他	惊呼	,	看到	那	他的	步	-	兄弟	曾是	醒	,	“	它是	明天	,

[oʊld][ˈtaɪmər] . ”

Old	Timer	.	”
老的	定时器	.	”

“哇，”他看到他的继兄醒了，惊呼道，“明天就是了，老家伙。”

“ [gwɑn] , ” [ˈdʒɪm] [grauld] .

“	G'wan	,	”	Jim	growled	.
“	继续	,	”	吉姆	咆哮	.

“滚开，”吉姆低吼道。

“ [aɪv] [ˈhɑːrdli] [bɪn] [əˈsliːp] . ”

“	I've	hardly	been	asleep	.	”
“	我已经	几乎	到过	睡着了	.	”

“我几乎没怎么睡过觉。”

“ [goʊ] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm] ['hɑːloʊ] [tuː; tə][maɪ] [buːts] — ”

“	Go	back	if	you	want	to	,	but	I'm	hollow	to	my	boots	—	”
”	去	后退	如果	你	想	到	,	但	我是	空洞的	到	我的	靴子	—	”

“你想回去就回去吧，但我已经心如死灰——”

“ [ðen] ['hʌs(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [kə'rektɪd] .

“	Then	hustle	up	and	the	trouble	shall	be	immediately	corrected	.
”	然后	努力奋斗	向上	和	这	麻烦	将	是	立即地	已更正	.

“那就赶紧行动起来，问题就能立即得到解决。”

” [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hɜːr; hər]

”	That	was	Mrs	.	Seaman	who	had	been	listening	for	a	sign	that	her
”	那	曾是	太太	.	水手	WHO	有	到过	聆听	为了	一个	符号	那	她

[gests] [maɪt] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændmæn] .

guests	might	soon	begin	to	feel	as	if	they	had	caught	up	with	the	sandman	.
客人	可能	很快	开始	到	感觉	作为	如果	他们	有	捕捉	向上	和	这	睡魔	.

“那是西曼太太，她一直在留意客人们是否即将感到自己已经入睡的迹象。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] [ɔːr][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ? ”

“	Is	that	a	threat	or	a	promise	?	”
”	是	那	一个	威胁	或者	一个	承诺	?	”

“这是威胁还是承诺？”

“ [bəuθ] .

“	Both	.
”	两个都	.

“两个都。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lʊkt] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn]['duːti] ,

My	husband	looked	in	on	you	a	couple	of	times	before	he	went	on	duty	,
我的	丈夫	看起来	在	在	你	一个	夫妻	的	时代	前	他	去	在	责任	,

我丈夫在上班前来看过你几次。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

and	said	to	let	you	have	it	out	,	”	she	smiled	.
和	说	到	让	你	有	它	出去	,	”	她	微笑	.

她笑着说：“让我把话说出来。”

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [rʌn] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][jʊr; jər][bɑːðz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk]

“	I'll	have	the	orderly	run	the	water	for	your	baths	and	you	can	take
”	患病的	有	这	秩序	跑步	这	水	为了	你的	浴室	和	你	能	拿

[θɪŋz] ['iːzi] [tə'deɪ] .

things	easy	today	.
事物	简单的	今天	.

“我会让勤杂工为您放洗澡水，您今天可以好好休息一下。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['ɔːrdərz] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

Those	are	orders	,	”	she	told	them	.
那些	是	订单	,	”	她	讲述	他们	.

“那是命令，”她告诉他们。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] .

“	And	we	always	obey	orders	,	”	Jim	answered	.
”	和	我们	总是	服从	订单	,	”	吉姆	回答	.

“我们总是服从命令，”吉姆回答道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [hiː; hi] ['bænɪʃt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [doʊz] ,

Now	**that**	**he**	**knew**	**it**	**was**	**late**	**,**	**he**	**banished**	**the**	**idea**	**of**	**another**	**doze**	**,**
现在	那	他	知道	它	曾是	晚的	,	他	被放逐	这	主意	的	其他	瞌睡	,

[stretʃt] ,

stretched	**,**
拉伸	,

既然知道时间已晚，他便打消了再打盹的念头，伸了个懒腰。

[jɔːnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [æt; ət][bɑːb] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

yawned	**,**	**and**	**would**	**have**	**thrown**	**a**	**pillow**	**at**	**Bob**	**if**	**they**	**had**	**been**	**at**
打哈欠	,	和	会	有	抛掷	一个	枕头	在	鲍勃	如果	他们	有	到过	在

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

他打了个哈欠，如果是在家里，他肯定会朝鲍勃扔枕头。

[bʌt; bət] [gests] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [haʊs] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrkəmspekt] .

but	**guests**	**in**	**a**	**stranger's**	**house**	**have**	**to**	**be**	**more**	**circumspect**	**.**
但	客人	在	一个	陌生人的	房子	有	到	是	更多的	谨慎	.

但是，在陌生人家里做客的客人要更加谨慎。

[ðer; ðər] ['tɔɪlət] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['klaɪmət] [fjuː] [kloʊðz] [ɑːr; ər]

Their	**toilet**	**did**	**not**	**take**	**very**	**long**	**,**	**for**	**in**	**the**	**warm**	**climate**	**few**	**clothes**	**are**
他们的	洗手间	做过	不是	拿	非常	长的	,	为了	在	这	温暖的	气候	很少	衣服	是

[rɪ'kweɪərd] ,

required	**,**
必需的	,

他们上厕所很快，因为气候温暖，需要的衣服很少。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [per] , ['fiːlɪŋ] [fɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fidlz] , [prɪ'zentɪd]

and	**presently**	**the**	**pair**	**,**	**feeling**	**fit**	**as**	**a**	**couple**	**of**	**fiddles**	**,**	**presented**
和	目前	这	一对	,	感觉	合身	作为	一个	夫妻	的	小提琴	,	呈现

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊstəs] ,

themselves	**to**	**their**	**hostess**	**,**
他们自己	到	他们的	女主人	,

于是，这对感觉身体状态极佳的男女便去见了女主人。

[huː] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][fræŋk] [ə'pruːv(ə)l] .

who	**looked**	**them**	**over**	**with**	**frank**	**approval**	**.**
WHO	看起来	他们	超过	和	坦率	赞同	.

他们坦率地看了看，表示赞许。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][tɑːp] [hoʊl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**You**	**appear**	**to**	**be**	**top**	**hole**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	你	出现	到	是	顶部	洞	,	”	她	说	.

“你看起来像是顶洞，”她说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” ['dʒɪm] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	**And**	**we**	**are**	**,**	**”**	**Jim**	**assured**	**her**	**.**
“	和	我们	是	,	”	吉姆	保证	她	.

“我们确实是，”吉姆向她保证道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt]

While	**they**	**were**	**at**	**breakfast**	**one**	**of**	**the**	**men**	**came**	**in**	**with**	**word**	**that**	**the**	**boat**
尽管	他们	是	在	早餐	一	的	这	男人	来了	在	和	单词	那	这	船

[wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [bʌg] ['set(ə)lmənt] ” [tuː; tə] [teɪk] ['dɑːktər] ['mænˌwɛl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wiːkli]

was	**leaving**	**for**	**the**	**“**	**bug**	**settlement**	**”**	**to**	**take**	**Doctor**	**Manwell**	**on**	**his**	**weekly**
曾是	离开	为了	这	“	漏洞	沉降	”	到	拿	医生	曼威尔	在	他的	每周

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

inspection	**of**	**the**	**workers**	**.**
检查	的	这	工人	.

他们吃早餐的时候，其中一个人进来告诉他们，船要开往“虫子定居点”，载着曼威尔医生进行每周一次的工人视察。

['dɑːnld] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] ['fɑːðər] ,

Donald	**was**	**making**	**the**	**trip**	**with**	**his**	**adopted**	**father**	**,**
唐纳德	曾是	制作	这	旅行	和	他的	已采用	父亲	,

唐纳德是和他的养父一起旅行的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

and	**if**	**the**	**Flying**	**Buddies**	**cared**	**to**	**accompany**	**the**	**expedition**	**,**
和	如果	这	飞行	伙伴们	关心	到	陪伴	这	远征	,

如果飞行伙伴们愿意随行的话，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['welkəm] .

there	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**and**	**they**	**were**	**quite**	**welcome**	**.**
那里	曾是	很多	的	房间	和	他们	是	相当	欢迎	.

房间很宽敞，他们受到了热烈欢迎。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] ['mɑːrtn] [ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**That's**	**the**	**place**	**Martin**	**is**	**managing**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
”	那就是	这	地方	马丁	是	管理	,	不是	它	?

“那是马丁执教的地方，对吧？”

” ['dʒɪm] [æskt] .

”	**Jim**	**asked**	**.**
”	吉姆	问	.

吉姆问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] ['jestərdeɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊvər] [baɪ] [naʊ] .

They	**were**	**having**	**some**	**difficulties**	**yesterday**	**,**	**but**	**I**	**expect**	**it**	**is**	**over**	**by**	**now**	**.**
他们	是	拥有	一些	困难	昨天	,	但	我	预计	它	是	超过	经过	现在	.

他们昨天遇到了一些困难，但我估计现在已经过去了。

[ðoʊz] [dɪsəg'riːmənts] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [pæs] ['kwɪkli] .

Those	**disagreements**	**come**	**up**	**and**	**pass**	**quickly**	**.**
那些	分歧	来	向上	和	经过	迅速地	.

这些分歧出现后很快就会过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
第6/7页

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] .

I	have	also	been	invited	,	and	I	have	been	delighted	to	accept	.
我	有	还	到过	受邀	,	和	我	有	到过	高兴极了	到	接受	.

我也收到了邀请，我欣然接受了。

['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Mrs	.	Manwell	and	a	couple	of	other	women	are	also	going	along	.
太太	.	曼威尔	和	一个	夫妻	的	其他	女性	是	还	去	沿着	.

曼威尔夫人和其他几位女士也一同前往。

[wiːl] [hæv; həv] ['ræðər] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] . ”

We'll	have	rather	a	jolly	time	.	”
出色地	有	相当	一个	快乐的	时间	.	”

我们会玩得很开心。

“ [saʊndz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [bɑːb][toʊld][hɜːr; hər] .

“	Sounds	mighty	interesting	to	me	,	”	Bob	told	her	.
“	声音	强大的	有趣的	到	我	,	”	鲍勃	讲述	她	.

“听起来很有意思，”鲍勃告诉她。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['setld] [ðæt] [wiː; wi][goʊ] .

“	Then	it	is	settled	that	we	go	.
“	然后	它	是	定居	那	我们	去	.

“那么就决定了，我们走吧。”

['dɑːnld] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , ” ['mɪsɪz] .

Donald	will	come	and	let	us	know	when	they	are	ready	to	start	,	”	Mrs	.
唐纳德	将要	来	和	让	我们	知道	什么时候	他们	是	准备好	到	开始	,	”	太太	.

['siːmən] [ɪk'spleɪnd] .

Seaman	explained	.
水手	解释	.

“唐纳德会过来告诉我们他们什么时候准备好开始，”西曼夫人解释说。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] , [niːt] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [freʃ] [waɪt] [suːt] ,

Half	an	hour	later	the	Indian	lad	,	neat	as	a	pin	in	his	fresh	white	suit	,
一半	一个	小时	之后	这	印度	小伙子	,	整洁的	作为	一个	别针	在	他的	新鲜的	白色的	套装	,

半小时后，那位身着崭新白色西装、整洁如新的印度小伙子

[ə'raɪvd] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

arrived	to	escort	the	party	to	the	launch	.
到达的	到	护送	这	派对	到	这	发射	.

抵达现场护送一行人前往发射地点。

[ðeɪ] [droʊv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəks] ,

They	drove	from	the	barracks	,
他们	驾驶	从	这	兵营	,

他们从兵营开车出发，

[aʊt] [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kənˌgläːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]

out	though	the	little	white	town	with	its	conglomeration	of	ancient	and	modern
出去	尽管	这	小的	白色的	镇	和	它是	集团化	的	古老的	和	现代的

[d'welɪŋz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['stɔrz] ,

dwellings	and	small	stores	,
住宅	和	小的	商店	,

穿过那座由古老和现代住宅以及小商店组成的白色小镇，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [bluː] [æz; əz]

along	the	shore	road	where	they	had	a	wonderful	view	of	the	water	,	blue	as
沿着	这	支撑	路	在哪里	他们	有	一个	精彩的	看法	的	这	水	,	蓝色的	作为

[ə; eɪ] [ˈsæfaɪər] ,

a	sapphire	,
一个	蓝宝石	,

沿着海岸公路，他们可以欣赏到美丽的海水景色，海水湛蓝如蓝宝石。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,

and	finally	stopped	on	the	wharf	where	the	doctor	,
和	最后	停止	在	这	码头	在哪里	这	医生	,

最后停在了码头上，医生在那里：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈsembld] .

his	wife	and	the	rest	of	the	party	had	already	assembled	.
他的	妻子	和	这	休息	的	这	派对	有	已经	组装	.

他的妻子和其余的宾客已经到齐了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænˌwɛl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] , [ˈsʌmwʌt] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]

Mrs	.	Manwell	was	a	kindly	looking	woman	,	somewhat	younger	than	her
太太	.	曼威尔	曾是	一个	亲切地	寻找	女士	,	有些	年轻	比	她

[ˈhʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

曼威尔太太是一位面容和善的女士，比她丈夫略年轻一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪˈzentɪd] [tuː] [jʌŋ] [frendz] , [ˈfilis] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbrə] [ˈhɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	she	presented	two	young	friends	,	Phyllis	and	Barbara	Harding	and	their
和	她	呈现	二	年轻的	朋友们	,	菲利斯	和	芭芭拉	哈丁	和	他们的

[ˈmʌðər] .

mother	.
母亲	.

她还介绍了她的两位年轻朋友，菲利斯·哈丁和芭芭拉·哈丁以及她们的母亲。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] - [bʌg] [ˈset(ə)lmənt] - [fɔːr; fər]

“	We	have	been	planning	to	take	the	trip	to	the	'	bug	settlement	'	for
“	我们	有	到过	规划	到	拿	这	旅行	到	这	-	漏洞	沉降	-	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

“我们计划去‘虫族聚居地’旅行已经有一段时间了，

” [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrdɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌdiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [smaɪl] ,

”	Mrs	.	Harding	told	the	Flying	Buddies	with	a	cordial	smile	,
”	太太	.	哈丁	讲述	这	飞行	伙伴们	和	一个	亲切	微笑	,

哈丁夫人面带亲切的微笑，对飞行伙伴们说道：

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [prəˈkræstəˌneɪtɚz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

“	but	we	residents	of	the	islands	are	the	greatest	procrastinators	in	the	world	;
“	但	我们	居民	的	这	岛屿	是	这	最	拖延者	在	这	世界	;

“但我们这些岛上的居民是世界上最爱拖延的人；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [gests] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][ɪgˈzɜːrt][.auəˈself. .ɑː-][tuː; tə] [ʃoʊ]

it	is	only	when	we	have	guests	with	us	that	we	exert	ourself	to	show
它	是	仅有的	什么时候	我们	有	客人	和	我们	那	我们	发挥	我们自己	到	展示

[ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] . ”

off	our	country	.	”
离开	我们的	国家	.	”

只有当有客人来访时，我们才会竭尽全力地向人展示我们的国家。

“ [bɑːb][ɪz][ə; eɪ][bʌg] - [nʌt] ; ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['ɪnsekt][ænd; ənd][plænt][laɪf] ,

“	Bob	is	a	bug	-	nut	;	crazy	about	insect	and	plant	life	,
”	鲍勃	是	一个	漏洞	-	坚果	;	疯狂的	关于	昆虫	和	植物	生活	,

“鲍勃是个昆虫迷；他对昆虫和植物都非常着迷，

[soʊ] ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] , ” ['dʒɪm][toʊld][hɜːr; hər] .

so	he'll	have	a	whale	of	a	time	,	”	Jim	told	her	.
所以	地狱	有	一个	鲸	的	一个	时间	,	”	吉姆	讲述	她	.

“他一定会玩得很开心，”吉姆告诉她。

“ [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ,

“	I	enjoy	seeing	what	people	are	studying	,
”	我	享受	看到	什么	人们	是	学习	,

“我喜欢看大家都在研究什么，

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [breɪnz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['bʌdi] . ”

but	I	haven't	got	as	much	brains	for	it	as	Buddy	.	”
但	我	还没有	得到	作为	很多	大脑	为了	它	作为	伙伴	.	”

但我在这方面不如巴迪聪明。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['klɪnɪk] .

“	We'll	have	a	picnic	lunch	and	you	can	see	Dr	.	Manwell's	clinic	.
”	出色地	有	一个	野餐	午餐	和	你	能	看	博士	.	-	诊所	.

“我们会一起野餐，你还可以参观曼威尔医生的诊所。”

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [waɪts] , ['beɪbiːz][ænd; ənd][ɔːl] , ” [sed] ['filis] ,

He	takes	care	of	both	the	natives	and	whites	,	babies	and	all	,	”	said	Phyllis	,
他	需要	关心	的	两个都	这	本地人	和	白人	,	婴儿	和	全部	,	”	说	菲利斯	,

“他照顾土著人和白人，包括婴儿在内，”菲利斯说。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl] .

who	was	a	jolly	sort	of	girl	.
WHO	曾是	一个	快乐的	种类	的	女孩	.

她是个性格开朗的女孩。

“ ['itl] [biː; bi] [greɪt] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	It'll	be	great	,	”	Bob	declared	enthusiastically	.
”	它将	是	伟大的	,	”	鲍勃	声明	踊跃	.

“那太好了！”鲍勃热情地宣布。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ['trævlɪŋ] [baɪ] [pleɪn] , ” ['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] [sed] .

“	I	suppose	you	would	prefer	traveling	by	plane	,	”	Mrs	.	Manwell	said	.
”	我	认为	你	会	更喜欢	旅行	经过	飞机	,	”	太太	.	曼威尔	说	.

“我想您更喜欢乘飞机旅行吧。”曼威尔夫人说。

“ [its] ['kwɪkər] ,

“	It's	quicker	,
”	它是	更快	,

“它更快，

[bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

but	we	like	to	be	on	the	earth	sometimes	and	have	a	good	look	at
但	我们	喜欢	到	是	在	这	地球	有时	和	有	一个	好的	看	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但我们有时也喜欢回到地球，好好看看她。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['fɪʃɪz] !

Look	at	those	fishes	!
看	在	那些	鱼	!

瞧瞧这些鱼！

" [ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] [went] [skuːtɪŋ] [pæst] ,
" A whole school went scooting past ,
" 一个 所有的 学校 去 滑板车 过去的 ,

“整所学校的学生都滑着滑板车经过了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli]
some of them darting out of the water as if they too were thoroughly
一些 的 他们 飞镖 出去 的 这 水 作为 如果 他们 也 是 彻底
[end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .
enjoying themselves .
享受 他们自己 .

它们中的一些从水中跃出，仿佛也玩得非常开心。

[ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] ,
The boat made its way about a quarter of a mile from the coast ,
这 船 制成 它是 方式 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 海岸 ,

船驶离海岸大约四分之一英里后，

[ɪts] [noʊz] ['plaʊɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [trɔːf] [ænd; ənd] [ɪts] [stɜːrn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [traɪ'æŋgjələr] [treɪl] [ʌv; əv]
its nose plowing a deep trough and its stern leaving a wide triangular trail of
它是 鼻子 耕作 一个 深的 槽 和 它是 船尾 离开 一个 宽的 三角形 踪迹 的
['rəuləz] [ænd; ənd] [foʊm] .
rollers and foam .
滚筒 和 泡沫 .

它的船头犁出一道深沟，船尾留下一道宽阔的三角形波浪和泡沫痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [briːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪknɪkər]
There was just enough breeze to make the trip delightful and the picnickers
那里 曾是 只是 足够的 微风 到 制作 这 旅行 愉快 和 这 野餐者
['dʒɑːlid] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] .
jollied each other at a lively rate as they sped along .
高兴的 每个 其他 在 一个 热闹 速度 作为 他们 加速 沿着 .

微风拂面，让旅途十分愉快，野餐者们一路欢声笑语，气氛活跃。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvər] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]
It took nearly an hour to reach the mouth of the small river they expected
它 采取 几乎 一个 小时 到 抵达 这 嘴 的 这 小的 河 他们 预期的
[tuː; tə][goʊ] [ʌp] ,
to go up ,
到 去 向上 ,

他们花了将近一个小时才到达他们计划溯流而上的那条小河的河口。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːrnd] ['ɪnlənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [tuː; tə] [ðə; ði]
and when they finally turned inland the change from the vast expanse to the
和 什么时候 他们 最后 转向 内陆 这 改变 从 这 广阔的 广阔 到 这
['nɛrəʊɝ] ['wɔːtərweɪ] ,
narrower waterway ,
较窄 水路 ,

当他们最终转向内陆时，眼前的景象从广阔无垠的水道变成了狭窄的水道。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [swɔmps] , [ɪk'strævəgənt] [groʊθ] [ænd; ənd] ['fɔrists] , [meɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz]
with its swamps , extravagant growths and forests , made the Flying Buddies
和 它是 沼泽 , 靡 增长 和 森林 , 制成 这 飞行 伙伴们
[ɪk'skleɪm] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
exclaim with wonder .
惊叹 和 想知道 .

这里的沼泽、茂密的植被和森林，让飞行伙伴们惊叹不已。

“ ['wʊdnt] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ?
“ Wouldn't you prefer to be flying ?
“ 不会 你 更喜欢 到 是 飞行 ?

难道你不想坐飞机吗?

" ['bɑ:rbrə] [æskt] .
" Barbara asked .
" 芭芭拉 问 .

"芭芭拉问道。"

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'mens] , " [bɑ:b][toʊld][hɜ:r; hər] .
" This is immense , " Bob told her .
" 这 是 巨大 , " 鲍勃 讲述 她 .

"这太棒了，"鲍勃告诉她。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæv; həv][æn; ən] ['erpleɪn] . "
" I suppose the men of the expedition have an airplane . "
" 我 认为 这 男人 的 这 远征 有 一个 飞机 . "

"我想探险队的成员应该有一架飞机吧。"

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ænsər] , " [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ɪz][æt; ət][kæmp] [naʊ] .
" They have two , " the engineer answered , " but only one is at camp now .
" 他们 有 二 , " 这 工程师 回答 , " 但 仅有的 一 是 在 营 现在 .

"他们有两个，"工程师回答说，"但现在营地里只有一个。"

[ɪts] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l]['moʊtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæbɪn] ,
It's a triple motor with a cabin ,
它是 一个 三倍 发动机 和 一个 舱 ,

这是一辆带驾驶室的三引擎汽车。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət][hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [aʊt]
but the pilot has been sick for a couple of days so it has been out
但 这 飞行员 有 到过 生病的 为了 一个 夫妻 的 天 所以 它 有 到过 出去
[ʌv; əv][ju:z] .
of use .
的 使用 .

但是飞行员生病了两天，所以飞机一直无法使用。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæp] [flu:] [tu:; tə][dʒə'meɪkə][tu:; tə][get][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t]
The other chap flew to Jamaica to get some special equipment and will not
这 其他 小伙子 飞翔 到 牙买加 到 得到 一些 特别的 设备 和 将要 不是
[bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "
be back for a couple of days . "
是 后退 为了 一个 夫妻 的 天 . "

另一个人飞去牙买加取一些特殊设备，过几天才能回来。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz] ['sʌfərɪŋ] , " ['dɑ:nld] [ri'mɑ:kt] .
" My father is to see from what the pilot is suffering , " Donald remarked .
" 我的 父亲 是 到 看 从 什么 这 飞行员 是 痛苦 , " 唐纳德 评论 .

"我父亲要看看飞行员正在遭受什么痛苦，"唐纳德说道。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][let] ['eniwʌn] [noʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [wel] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" He did not let anyone know he did not feel well until this morning . "
" 他 做过 不是 让 任何人 知道 他 做过 不是 感觉 出色地 直到 这 早晨 . "

"直到今天早上，他才告诉任何人他身体不舒服。"

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] , [pʊr] ['feloʊ] .
" I hope it is not anything serious , poor fellow .
" 我 希望 它 是 不是 任何事物 严肃的 , 贫穷的 同伴 .

"希望他没什么大碍，可怜的人。"

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə] [taʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
He should have been brought in to town , it seems to me . "
他 应该 有 到过 带来 在 到 镇 , 它 似乎 到 我 . "

依我看，他应该被带进城里去。

“ [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
“ We wanted him to come ,
” 我们 通缉 他 到 来 ,

“我们希望他来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['hiːd][duː][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
but he insisted he'd do all right if the doctor came and looked him over ,
但 他 坚持 他会 做 全部 正确的 如果 这 医生 来了 和 看起来 他 超过 ,

但他坚持说，如果医生来给他检查一下，他就会没事的。

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
” said the engineer .
” 说 这 工程师 .

工程师说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪn] [taʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] , ” ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mænˌwɛl]
“ If he would be better in town , we will fetch him back , ” Dr . Manwell
“ 如果 他 会 是 更好的 在 镇 , 我们 将要 拿来 他 后退 , ” 博士 . 曼威尔
[ə'naʊnst] ['kɑːnfɪdəntli] .
announced confidently .
宣布 自信地 .

“如果他在城里情况会好转，我们会把他接回来，”曼威尔医生自信地宣布。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [swɪft] [pæs] [bɪ'twiːn] [haɪ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪfs] ,
They were making their way through a swift pass between high , overhanging cliffs ,
他们 是 制作 他们的 方式 通过 一个 迅速 经过 之间 高的 , 悬垂 悬崖 ,

他们正穿过两座高耸悬崖之间的狭窄通道，

[ænd; ənd] [ten] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ]
and ten miles further along they saw the outskirts of the tiny settlement with
和 十 英里 更远 沿着 他们 锯 这 郊区 的 这 微小的 沉降 和
[ɪts]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tents] ,
its rows of tents ,
它是 行 的 帐篷 ,

再往前走十英里，他们就看到了那个小定居点的边缘，那里有一排排的帐篷。

[lɔːg]['kæbinz] , [kə'mjuːnəti] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ['kwɔːrtərz] .
log cabins , community houses , and native's quarters .
日志 小木屋 , 社区 房屋 , 和 本地人的 四分之一 .

小木屋、社区房屋和原住民住所。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fjuː] ['pɝːsənz] [ə'baʊt] ,
There seemed to be very few persons about ,
那里 似乎 到 是 非常 很少 人 关于 ,

周围似乎很少有人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]
but a couple of white boys came to meet the boat when it reached the
但 一个 夫妻 的 白色的 男孩们 来了 到 见面 这 船 什么时候 它 达到 这
[dɑːk] ,
dock ,
码头 ,

但当船靠岸时，有两个白人男孩前来迎接。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːzər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tɔːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and caught the hawser the engineer tossed to them .
和 捕捉 这 缆绳 这 工程师 抛掷 到 他们 .

他们接住了工程师扔给他们的缆绳。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [sɜːr] ,
“ I suppose you want to go right to the village , sir ,
” 我 认为 你 想 到 去 正确的 到 这 村庄 , 先生 ,

“我想您是想直接去村子里吧，先生？”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [frendz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [luːp]

but	I	thought	our	young	American	friends	would	like	to	go	around	the	loop
但	我	想法	我们的	年轻的	美国人	朋友们	会	喜欢	到	去	大约	这	环形

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] ,

and	get	a	good	look	at	the	works	,
和	得到	一个	好的	看	在	这	作品	,

但我认为我们年轻的美国朋友们会很乐意绕着环线走一圈，好好看看这些作品。

[wət'evər] [ɪz] [nɪr] [hɪr] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌdiːz] .

whatever	is	near	here	,	"	the	engineer	said	,	and	he	glanced	at	the	Buddies	.
任何	是	靠近	这里	,	"	这	工程师	说	,	和	他	瞥了一眼	在	这	伙伴们	.

“附近有什么就用什么，”工程师说着，瞥了一眼伙伴们。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] .

“	That's	an	excellent	idea	.
“	那就是	一个	出色的	主意	.

“这真是个好主意。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] .

It	will	not	take	long	.
它	将要	不是	拿	长的	.

不会花很长时间。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][maɪ] ['peɪʃnts] ,

I	shall	visit	my	patients	,
我	将	访问	我的	患者	,

我将去探望我的病人。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [get] [θɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk]

and	suggest	that	the	ladies	of	the	party	get	things	ready	for	our	picnic
和	建议	那	这	女士们	的	这	派对	得到	事物	准备好	为了	我们的	野餐

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

并建议派对上的女士们为我们的野餐午餐做好准备。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [prə'poʊzd] .

"	the	doctor	proposed	.
"	这	医生	建议的	.

医生提议道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

“	We	will	do	that	,	and	some	of	us	may	be	able	to	help	you	,
“	我们	将要	做	那	,	和	一些	的	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	你	,

我们会这么做，而且我们当中有些人或许能帮到你。

" ['bɑːrbrə] [spoʊk] [ʌp] ['kwɪkli] ,

"	Barbara	spoke	up	quickly	,
"	芭芭拉	辐	向上	迅速地	,

芭芭拉迅速开口说道：“

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi]

because	she	had	made	up	her	mind	that	when	she	was	old	enough	she
因为	她	有	制成	向上	她	头脑	那	什么时候	她	曾是	老的	足够的	她

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] .

was	going	to	be	a	nurse	.
曾是	去	到	是	一个	护士	.

因为她已经下定决心，等她长大后要当一名护士。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [helpt] [ə'ʃɔːr] ,

The	plan	was	adopted	,	and	as	the	landing	party	was	helped	ashore	,
这	计划	曾是	已采用	,	和	作为	这	降落	派对	曾是	帮助	岸上	,

计划被采纳，登陆队在救援人员的帮助下上岸后，

[ðə; ði] [tuː] ['sʌðərn] [bɔɪz] [aɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

the	two	southern	boys	eyed	the	Flying	Buddies	with	interest	.
这	二	南部	男孩们	眼睛	这	飞行	伙伴们	和	兴趣	.

这两个南方男孩饶有兴趣地打量着“飞行伙伴”号。

“ [wer] [ɪz] [prə'fesər] ['mɑːrtn] ?

“	Where	is	Professor	Martin	?
”	在哪里	是	教授	马丁	?

马丁教授在哪里?

” [ðə; ði]['dɑːktər] [in'kwaiəd] .

”	the	Doctor	inquired	.
”	这	医生	询问	.

“医生问道。”

“ [hiː; hi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	He	went	off	with	a	party	of	natives	early	this	morning	.
”	他	去	离开	和	一个	派对	的	本地人	早期的	这	早晨	.

“今天一大早，他就和一群当地人一起离开了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

They	have	been	angry	with	him	,
他们	有	到过	生气的	和	他	,

他们一直对他很生气。

[soʊ][aɪ] [ges] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwer] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

so	I	guess	he's	trying	to	square	himself	by	giving	them	a	feast	and	a
所以	我	猜测	他是	尝试	到	正方形	他自己	经过	给予	他们	一个	盛宴	和	一个

['hɑːlədeɪ] ,

holiday	,
假期	,

所以我觉得他是想通过举办盛宴和假期来弥补自己的过错。

” [ðə; ði]['oʊldər] [læd] [rɪ'plaɪd] .

”	the	older	lad	replied	.
”	这	老	小伙子	回复	.

“年长的男孩回答道。”

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

['hiːl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] ['betər] ['prɑːgres] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]

He'll	find	that	he	will	make	much	better	progress	if	he	is	a	little	patient	in	his
地狱	寻找	那	他	将要	制作	很多	更好的	进步	如果	他	是	一个	小的	病人	在	他的

['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

dealings	with	them	,
交易	和	他们	,

他会发现，如果他在与他们打交道时多一些耐心，他就能取得更大的进展。

” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

”	said	the	doctor	.
”	说	这	医生	.

“医生说道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [tuː] [lædz] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] . ”

“	I	suppose	that	is	why	you	two	lads	are	alone	.	”
”	我	认为	那	是	为什么	你	二	小伙子们	是	独自的	.	”

“我想这就是你们两个小伙子单独待着的原因吧。”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][prɑːf] . [ænd; ənd][dəunt] [ker] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]['pɑːrtiz] ,
“ I don't like the Prof . and don't care about his parties ,
” 我 不 喜欢 这 教授 . 和 不 关心 关于 他的 各方 ,

“我不喜欢这位教授，也不关心他的聚会。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [went] [əˈlɔːŋ]
but the native children and their mothers , most of them , went along
但 这 本国的 孩子们 和 他们的 母亲们 , 最多 的 他们 , 去 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
with the men .
和 这 男人 .

但当地的孩子和他们的母亲，大多数都和男人们一起去了。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ,
I guess they are going to hunt and have a great time ,
我 猜测 他们 是 去 到 打猎 和 有 一个 伟大的 时间 ,

我猜他们是要去打猎，而且会玩得很开心。

[bʌt; bət][aɪd] ['ræðər] [steɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [duː] , ” [ðə; ði] ['jʌŋgər] [læd] ['ænsər] ['fræŋkli] ,
but I'd rather stay when you are due , ” the younger lad answered frankly ,
但 ID 相当 停留 什么时候 你 是 到期的 , ” 这 年轻 小伙子 回答 坦率地说 ,

“但我宁愿在你预产期那天留下来，”年轻的小伙子坦率地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] .
and the doctor smiled .
和 这 医生 微笑 .

医生笑了。

“ [ɔːl] [əˈʃɔːr] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [əˈʃɔːr] ?
“ All ashore who are going ashore ?
” 全部 岸上 WHO 是 去 岸上 ?

所有上岸的人，如果要上岸的话?

” [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [kɔːld] .
” the engineer called .
” 这 工程师 称为 .

工程师打来了电话。

“ [gɑːt][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ? ”
“ Got the luggage ? ”
” 得到 这 行李 ? ”

“行李拿好了吗？ ”

“ ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ” [læft] ['filis] .
“ Everything and everybody , ” laughed Phyllis .
” 一切 和 大家 , ” 笑了 菲利斯 .

“所有人和所有事，”菲利斯笑着说。

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɔːf] .
“ Then we're off .
” 然后 是 离开 .

“然后我们就出发。”

” [ðə; ði] ['hɔːzər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn] , [luːpt] [əˈbaʊt] [ɪts] [oʊn] [hʊk] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] [əˈgen] ,
” The hawser was drawn in , looped about its own hook , the engine started again ,
” 这 缆绳 曾是 绘制 在 , 循环 关于 它是自己的 钩 , 这 引擎 开始 再次 ,

“缆绳被拉了回来，绕在自己的钩子上，引擎再次启动了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [went] [tʃʌg] - [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

and	the	launch	went	chug	-	chug	-	chugging	back	into	the	middle	of	the	stream	,
和	这	发射	去	突突	-	突突	-	猛灌	后退	进入	这	中间	的	这	溪流	,

[ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn] [ʃɔːr] [weɪvd] ,

the	party	on	shore	waved	,
这	派对	在	支撑	挥手	,

于是，小艇突突突地驶回了溪流中央，岸上的人们挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌdiːz] [weɪvd] [bæk] .

and	the	Buddies	waved	back	.
和	这	伙伴们	挥手	后退	.

伙伴们也挥手回应。

“ [ɪts] [greɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Its	great	of	you	to	think	of	taking	us	around	,	”	said	Bob	.
“	它是	伟大的	的	你	到	思考	的	采取	我们	大约	,	”	说	鲍勃	.

“你能想到带我们四处逛逛，真是太好了，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [mɔːr]

“	It	occurred	to	me	that	you	would	get	a	better	view	of	things	,	a	more
“	它	发生	到	我	那	你	会	得到	一个	更好的	看法	的	事物	,	一个	更多的

['dʒen(ə)rəl][wʌn] ,

general	one	,
一般的	一	,

“我突然想到，这样你就能对事物有更全面的了解，更宏观的视角。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [luːp] .

if	we	went	around	the	loop	.
如果	我们	去	大约	这	环形	.

如果我们绕着环线走一圈。

[baɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ʌp] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['ɪntuː] [wer] [ðə; ði] [meɪn]

By	that	I	mean	up	a	branch	of	the	river	and	across	into	where	the	main
经过	那	我	意思是	向上	一个	分支	的	这	河	和	穿过	进入	在哪里	这	主要的

[striːm] [tɜːrnz] .

stream	turns	.
溪流	转弯	.

我的意思是沿着河流的一条支流向上游走，然后穿过干流转弯的地方。

[ðɪs] ['wɔːtər] [dʌz] [mɔːr] ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] ,

This	water	does	more	twisting	around	than	you	can	shake	a	stick	at	,
这	水	做	更多的	扭曲	大约	比	你	能	摇	一个	戳	在	,

这水旋转起来比你想象的还要厉害。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [daʊn] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [bɪ'fɔːr]

and	when	we	first	came	down	we	had	to	do	a	lot	of	exploring	before
和	什么时候	我们	第一的	来了	向下	我们	有	到	做	一个	很多	的	探索	前

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][wʌn] [striːm] ,

we	knew	that	it	was	all	one	stream	,
我们	知道	那	它	曾是	全部	一	溪流	,

我们刚下来的时候，做了很多探索才发现原来这一切都是一条溪流。

[nɑːt][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

not	half	a	dozen	.
不是	一半	一个	打	.

不到六个。

[ðə; ði]['pailəts] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒɑːb] .

The	pilots	helped	with	that	job	.
这	飞行员	帮助	和	那	工作	.

飞行员们协助完成了这项工作。

['eni] ['ʌðər] [wei] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [wiːks] ,

Any	other	way	would	have	taken	weeks	,
任何	其他	方式	会	有	已采取	周	,

其他任何方法都需要数周时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪz][soʊ] [θɪk] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [tʃɑːp] [hɪz; ɪz] [wei]

for	the	forest	is	so	thick	in	most	places	that	a	man	has	to	chop	his	way
为了	这	森林	是	所以	厚的	在	最多	地方	那	一个	男人	有	到	劈	他的	方式

[θruː] .

through	.
通过	.

因为大部分地方森林都非常茂密，人们必须砍伐树木才能穿过。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] , ['riːəli] ,

The	site	of	our	principal	investigations	is	an	island	,	really	,
这	地点	的	我们的	主要的	调查	是	一个	岛	,	真的	,

我们的主要调查地点实际上是一个岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌg] - [men] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [mɔːr] ['spesɪmənz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər]

and	the	bug	-	men	seem	to	have	found	more	specimens	than	they	ever
和	这	漏洞	-	男人	似乎	到	有	成立	更多的	标本	比	他们	曾经

['riːəlaɪzd] [ɪg'zɪstɪd] .

realized	existed	.
已实现	存在	.

研究昆虫的人们似乎发现了比他们之前意识到的还要多的昆虫标本。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	think	much	of	the	job	when	I	got	it	,
我	没有	思考	很多	的	这	工作	什么时候	我	得到	它	,

我刚得到这份工作的时候并没有太在意。

[bʌt; bət][aɪm][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

but	I'm	as	interested	as	all	the	rest	in	what	they	have	accomplished	,
但	我是	作为	感兴趣的	作为	全部	这	休息	在	什么	他们	有	完成	,

但我跟其他人一样，对他们取得的成就很感兴趣。

" ['haʊərd] [went] [ɑːn] ['plezntli] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splendɪd] .

"	Howard	went	on	pleasantly	,	and	both	boys	thought	he	was	splendid	.
"	霍华德	去	在	愉快	,	和	两个都	男孩们	想法	他	曾是	灿烂	.

霍华德继续愉快地讲述着，两个男孩都觉得他很棒。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪr] ['ʌndər] [ə'nʌðər] ['liːdər] , " ['dʒɪm] [rɪ'mɑːkt] .

"	We	heard	that	it	came	here	under	another	leader	,	"	Jim	remarked	.
"	我们	听到	那	它	来了	这里	在下面	其他	领导者	,	"	吉姆	评论	.

"我们听说它是在另一位领导人的领导下来到这里的，"吉姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [gets]

"	It	did	,	and	believe	me	,	it	won't	be	long	before	the	present	incumbent	gets
"	它	做过	,	和	相信	我	,	它	惯于	是	长的	前	这	展示	现任	获得

[hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] ['pepərz] .

his	walking	papers	.
他的	步行	文件	.

"确实如此，相信我，现任官员很快就会被解雇。"

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn][dʒə'meɪkə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɑːrtn][ɪz][ə; eɪ]

That's	one	thing	the	pilot	is	going	to	engineer	in	Jamaica	,	because	Martin	is	a
那就是	一	事物	这	飞行员	是	去	到	工程师	在	牙买加	,	因为	马丁	是	一个

[bæd][mæn] .

bad	man	.
坏的	男人	.

这是飞行员要在牙买加策划的事情之一，因为马丁是个坏人。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] , [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,

He	thinks	he	knows	everything	,	won't	listen	to	anyone	,
他	思考	他	知道	一切	,	惯于	听	到	任何人	,

他自以为无所不知，谁的话都听不进去。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [kɔːzd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðæn; ðən] [wiːv] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː]

and	has	caused	more	trouble	in	a	few	weeks	than	we've	had	in	the	two
和	有	导致	更多的	麻烦	在	一个	很少	周	比	我们已经	有	在	这	二

['jɪrz] [wiːv] [bɪn] [hɪr] ,

years	we've	been	here	,
年	我们已经	到过	这里	,

短短几周内造成的麻烦比我们在这里两年遇到的麻烦还要多。

" [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉他们。

" [tuː] [bæd] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [daɪ] - [hɑːrd] , " [sed] ['dʒɪm] .

"	Too	bad	he's	such	a	die	-	hard	,	"	said	Jim	.
"	也	坏的	他是	这样的	一个	死	-	难的	,	"	说	吉姆	.

“可惜他是个死硬派，”吉姆说。

" [naʊ] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

"	Now	,	here	we	are	.
"	现在	,	这里	我们	是	.

“现在，我们到了这里。”

[lʊk] [ə'hed] [ðer; ðər] , [aɪl] [goʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [sloʊ] .

Look	ahead	there	,	I'll	go	a	bit	slow	.
看	前方	那里	,	患病的	去	一个	少量	慢的	.

往前看，我走得慢点。

[siː] [ðæt] ['skæfəldɪŋ] [weɪ] [ʌp] [haɪ] ?

See	that	scaffolding	way	up	high	?
看	那	脚手架	方式	向上	高的	?

看到高高的脚手架了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [θɪk] [ruːf]

"	He	pointed	to	the	right	and	the	boys	saw	the	framework	above	a	thick	roof
"	他	尖	到	这	正确的	和	这	男孩们	锯	这	框架	多于	一个	厚的	屋顶

[ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] ,

of	foliage	,
的	叶子	,

他指了指右边，男孩们看到茂密的树叶屋顶下有一个框架。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ,

and	even	as	they	watched	,
和	甚至	作为	他们	观看	,

即使在他们观看的时候，

[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

could	see	a	couple	of	men	moving	slowly	along	it	and	apparently	examining
可以	看	一个	夫妻	的	男人	移动	缓慢地	沿着	它	和	显然	检查

['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glæsɪz] .

something	with	magnifying	glasses	.
某物	和	放大	眼镜	.

可以看到有几个男人沿着它缓慢移动，似乎在用放大镜检查什么东西。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['getɪŋ] ['spesimənz] ?

“	Are	they	getting	specimens	?
"	是	他们	获得	标本	?

他们有采集到样本吗?

" ['dʒɪm] [æskt] .
" Jim asked .
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ɪnsekt] [laɪf] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['leər] .
They have discovered that insect life exists in layers .
他们 有 发现 那 昆虫 生活 存在 在 层 .

他们发现昆虫的生命是分层存在的。

[ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [ðæt] ['foʊliɪdʒ] [skri:n] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
The bugs that live above that foliage screen are different from those below it ,
这 漏洞 那 居住 多于 那 叶子 屏幕 是 不同的 从 那些 以下 它 ,

生活在树叶遮蔽物上方的昆虫与生活在遮蔽物下方的昆虫不同。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [ðə; ði]
and in a place as high as that , there are sometimes several species in the
和 在 一个 地方 作为 高的 作为 那 , 那里 是 有时 一些 物种 在 这
[wʊdz] [ˌʌndər'ni:θ] . "
woods underneath . "
树林 下 . "

在那样高的地方，下面的树林里有时会有好几种物种。"

" [ɪk'spekt] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['bʌtərflaɪz] , " [sed] [bɑ:b] ,
" Expect they get some wonderful butterflies , " said Bob ,
" 预计 他们 得到 一些 精彩的 蝴蝶 , " 说 鲍勃 ,

"预计他们会迎来一些美丽的蝴蝶，"鲍勃说道。

[hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
who had a fine collection of his own at home .
WHO 有 一个 美好的 收藏 的 他的 自己的 在 家 .

他自己在家中也收藏了许多精品。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [du:] .
" Indeed they do .
" 的确 他们 做 .

"确实如此。"

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [goʊ] .
You can see them before you go .
你 能 看 他们 前 你 去 .

你可以在出发前先看看它们。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] ,
They have dozens of cases ,
他们 有 几十个 的 案例 ,

他们有几十起案件，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sent] [kreɪts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] [ɔ:l] ['oʊvər]
and have already sent crates of them to the museums all over
和 有 已经 发送 板条箱 的 他们 到 这 博物馆 全部 超过
[ðə; ði] [wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

并且已经将成箱的展品运往世界各地的博物馆。

" [ðeɪ] [pæst] [ðɪs] [fɜːrst]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] [went] ['rʌʃɪŋ] ['swɪftli]
" They passed this first station , and then putting on more speed went rushing swiftly
" 他们 通过了 这 第一的 车站 , 和 然后 推杆 在 更多的 速度 去 匆忙 迅速地
['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
over the water ,
超过 这 水 ,

他们经过第一个站点后，加快速度，迅速地飞驰在水面上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] ['veri] [diːp] .
which was dark green and very deep .
哪个 曾是 黑暗的 绿色的 和 非常 深的 .

颜色是深绿色，非常深。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
The boys were intensely interested in this part of the trip ,
这 男孩们 是 强烈地 感兴趣的 在 这 部分 的 这 旅行 ,

男孩们对这次旅行的这一部分非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['steɪʃənz] ['noʊtɪst] [ðə; ði][boʊt] ,
and when the men in the stations noticed the boat ,
和 什么时候 这 男人 在 这 车站 注意到 这 船 ,

当车站里的人注意到那艘船时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['haʊərd] [ænd; ənd] [weɪvd] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
they shouted to Howard and waved greetings to the visitors .
他们 喊叫 到 霍华德 和 挥手 问候 到 这 访客 .

他们向霍华德大声喊叫，并向来访者挥手致意。

" [duː] [ðeɪ] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ə'loʊn] ?
" Do they mind being away off alone ?
" 做 他们 头脑 存在 离开 离开 独自的 ?

他们介意独自离开吗?

" ['dʒɪm] [æskt] .
" Jim asked .
" 吉姆 问 .

吉姆问道。

" ['rekən] [ðeɪ] [get] ['hoʊmsɪk] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['reɪdiːˌoʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt]
" Reckon they get homesick sometimes , but there are radios , and that sort
" 估计 他们 得到 想家 有时 , 但 那里 是 收音机 , 和 那 种类
[ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn][kæmp] ,
of thing in camp ,
的 事物 在 营 ,

“我想他们有时候会想家，但营地里有收音机之类的东西。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
and when the job is finished they will each get a good vacation to make up
和 什么时候 这 工作 是 完成的 他们 将要 每个 得到 一个 好的 假期 到 制作 向上
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .
for such a lot of hard work .
为了 这样的 一个 很多 的 难的 工作 .

工作完成后，他们每个人都将获得一个美好的假期，以补偿他们付出的辛勤劳动。

[hɪr] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
Here we can go ashore .
这里 我们 能 去 岸上 .

我们可以上岸了。

" ['haʊərd] [ræn][ðə; ði][boʊt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ,
" Howard ran the boat close to the land , made it fast to a sapling ,
" 霍华德 跑 这 船 关闭 到 这 土地 , 制成 它 快速地 到 一个 树苗 ,

霍华德把船开到离岸边很近的地方，然后把船系在一棵小树苗上。

[ænd; ənd] [ðen] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] ,

and	then	led	the	way	to	where	several	men	were	busy	collecting	,
和	然后	引领	这	方式	到	在哪里	一些	男人	是	忙碌的	收集	,

然后他带头来到几个男人正在忙着收集东西的地方。

[ə'sɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['streɪtə] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] .

assorting	and	classifying	the	lower	strata	of	insect	life	.
分类	和	分类	这	降低	地层	的	昆虫	生活	.

对昆虫生命底层进行分类和归类。

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] , [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

They	all	nodded	a	cheery	greeting	to	the	guests	,	showed	them	some	of
他们	全部	点头	一个	欢快的	问候	到	这	客人	,	显示	他们	一些	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] ,

the	exhibits	,
这	展品	,

他们都热情地点头向来宾致意，并向他们展示了一些展品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] ,

and	the	paraphernalia	,
和	这	用具	,

以及相关用具，

[ænd; ənd] [bɑːb] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ]

and	Bob	was	so	interested	that	he	wished	he	could	spend	a	month	with
和	鲍勃	曾是	所以	感兴趣的	那	他	希望	他	可以	花费	一个	月	和

[ðoʊz] ['bɪzi] ['fɛloʊz] .

those	busy	fellows	.
那些	忙碌的	伙伴们	.

鲍勃对此非常感兴趣，他希望能够和这些忙碌的家伙们一起待上一个月。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt]

“	You	will	get	a	chance	to	read	about	what	we	have	accomplished	and	that
“	你	将要	得到	一个	机会	到	读	关于	什么	我们	有	完成	和	那

[wɪl] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,

will	be	easier	than	staying	here	,
将要	是	更轻松	比	入住	这里	,

“你将有机会了解我们所取得的成就，这比留在这里要容易得多。”

” [wʌn] [tʃæp] [læft] .

”	one	chap	laughed	.
”	一	小伙子	笑了	.

“一个家伙笑了。”

“ [gɑːʃ] ,

“	Gosh	,
“	天哪	,

“天哪，

[ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]

a	fellow	would	like	to	live	half	a	dozen	lives	to	take	in	all	the	good	things
一个	同伴	会	喜欢	到	居住	一半	一个	打	生活	到	拿	在	全部	这	好的	事物

[ðæt] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

that	are	going	on	,
那	是	去	在	,

一个人恨不得活六辈子，好体验世间所有美好的事物。

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [greɪt] [eɪdʒ] [wɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bʌg] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][noʊ][end] . ”

“	Great	age	we're	living	in	,	but	even	a	bug	can	teach	us	no	end	.	”
”	伟大的	年龄	是	活的	在	,	但	甚至	一个	漏洞	能	教	我们	不	结尾	.	”

“我们生活在一个伟大的时代，但即使是一只小虫也能教会我们很多东西。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] , [soʊ] [wi:d] ['betər] [stɑ:rt] , ” ['haʊərd] [ri'maindid] [ðem; ðəm] ,

“	We	are	going	all	the	way	around	,	so	we'd	better	start	,	”	Howard	reminded	them	,
”	我们	是	去	全部	这	方式	大约	,	所以	我们会	更好的	开始	,	”	霍华德	提醒		,

“我们要绕一圈，所以最好现在就开始，”霍华德提醒他们。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ˈkɔ:ldwəl] [tɔ:r] [hɪm'self] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] ,

so	with	a	sigh	,	Caldwell	tore	himself	away	,	and	presently	the	three	were	back	in	the	launch	,
所以	和	一个	叹	,	卡德威尔	撕裂	他自己	离开	,	和	目前	这	三	是	后退	在	这	发射	,

于是，卡德威尔叹了口气，依依不舍地离开了，不一会儿，三人又回到了发射艇上。

['tʃʌgɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɜ:rkərz] .

chugging	off	from	the	shore	and	its	interesting	workers	.
猛灌	离开	从	这	支撑	和	它是	有趣的	工人	.

从岸边缓缓驶离，以及它有趣的工人。

[ðeɪ] [meɪd] [tu:] [mɔ:r] ['stɑ:ps] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bræntʃ] [stri:m] ,

They	made	two	more	stops	before	they	reached	the	branch	stream	,
他们	制成	二	更多的	停止	前	他们	达到	这	分支	溪流	,

他们到达支流之前又停了两站。

[wer] [ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃərz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['steɪʃənd] [ɑ:n] [haɪ] ['skæfoʊldz] .

where	the	researchers	were	all	stationed	on	high	scaffolds	.
在哪里	这	研究人员	是	全部	驻	在	高的	支架	.

研究人员当时都站在高高的脚手架上。

“ [ðer; ðər] [stʌf] [went] [tu:; tə][kæmp] ['jestərdeɪ] , [soʊ][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [si:] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] ,

“	Their	stuff	went	to	camp	yesterday	,	so	you	wouldn't	see	anything	different	,
”	他们的	东西	去	到	营	昨天	,	所以	你	不会	看	任何事物	不同的	,

“他们的东西昨天就运到营地了，所以你不会看到任何不同。”

” ['haʊərd] [toʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [t'ʃʌgd] [baɪ] .

”	Howard	told	them	and	they	chugged	by	.
”	霍华德	讲述	他们	和	他们	猛灌	经过	.

霍华德告诉了他们，然后他们就继续往前走了。

[ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə]['paɪlət] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

The	branch	was	so	narrow	and	winding	that	it	took	all	his	skill	to	pilot	his	boat	,
这	分支	曾是	所以	狭窄的	和	绕线	那	它	采取	全部	他的	技能	到	飞行员	他的	船	,

这条支流又窄又弯，他必须使出浑身解数才能驾驭小船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	the	boys	were	thrilled	with	the	wonders	all	about	them	.
和	这	男孩们	是	激动不已	和	这	奇迹	全部	关于	他们	.

男孩们对周围的一切奇妙景象感到兴奋不已。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [greɪt] [vaɪnz] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

There	were	hundreds	of	great	vines	,	heavy	with	fruit	and	flowers	,
那里	是	数百	的	伟大的	藤蔓	,	重的	和	水果	和	花朵	,

那里有数百株高大的葡萄藤，上面挂满了果实和花朵。

[ɪ'nɔ:rməs] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ] [tri:z] [θru:] [wɪtʃ] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['brɪlɪənt] ['plu:mɪdʒ] [flæʃt] [swɪft] [æz; əz]

enormous	**interlocking**	**trees**	**through**	**which**	**birds**	**of**	**brilliant**	**plumage**	**flashed**	**swift**	**as**
巨大的	互锁	树木	通过	哪个	鸟类	的	杰出的	羽毛	闪光灯	迅速	作为

[stri:ks] .

streaks	**.**
连胜	.

巨大的树木交错纵横，羽毛艳丽的鸟儿如闪电般掠过其间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:ld] ['hɔ:rsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] , [waɪl] ['ʌðər] , [fɑ:r] [bæk] ,

Some	**of**	**them**	**called**	**hoarsely**	**to**	**the**	**boatmen**	**,**	**while**	**others**	**,**	**far**	**back**	**,**
一些	的	他们	称为	沙哑地	到	这	船夫	,	尽管	其他的	,	远的	后退	,

他们中有些人用沙哑的声音向船夫们喊叫，而另一些人则在远处，

[pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [tu:; tə] [trɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [swi:t] ['melədiz] .

paused	**in**	**their**	**flight**	**to**	**trill**	**their**	**own**	**sweet**	**melodies**	**.**
暂停	在	他们的	航班	到	颤音	他们的	自己的	甜的	旋律	.

它们停下脚步，唱起自己甜美的歌声。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] ['tʃætəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:r] [swʌŋ] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪz]

Hundreds	**of**	**monkeys**	**of**	**all**	**sizes**	**chattered**	**at**	**them**	**or**	**swung**	**from**	**branches**
数百	的	猴子	的	全部	尺寸	喋喋不休	在	他们	或者	摇摆	从	分支

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kwɪzətɪv] [glɑ:nsiz] ,

with	**inquisitive**	**glances**	**,**
和	好奇	眼神	,

成百上千只大小不一的猴子对着他们叽叽喳喳，或者在树枝间荡来荡去，好奇地打量着他们。

[ænd; ənd] [twaɪs] , ['ɪmpjədənt] ['ræskəlz] [θru:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [dɪ'faɪəntli] ['æftər][ðem; ðəm] .

and	**twice**	**,**	**impudent**	**rascals**	**threw**	**pieces**	**of**	**wood**	**defiantly**	**after**	**them**	**.**
和	两次	,	厚颜无耻	无赖	扔	件	的	木头	公然挑衅	后	他们	.

而且，两次，厚颜无耻的恶棍还挑衅地向他们扔木头。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['li:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['evɪdəntli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt]

They	**saw**	**a**	**couple**	**of**	**little**	**fellows**	**leaping**	**along**	**the**	**shore**	**evidently**	**curious**	**about**
他们	锯	一个	夫妻	的	小的	伙伴们	跳跃	沿着	这	支撑	显然	好奇的	关于

[ðə; ði] [greɪt] ['rəuləz][ðə; ði] [boʊt] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

the	**great**	**rollers**	**the**	**boat**	**left**	**behind**	**it**	**,**
这	伟大的	滚筒	这	船	左边	在后面	它	,

他们看到几个小家伙在岸边跳跃，显然是对船只身后留下的巨大波浪感到好奇。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['ekstrə][lɑ:rdʒ] [weɪv] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['li:dər] ,

but	**when**	**one**	**extra**	**large**	**wave**	**swept**	**over**	**the**	**leader**	**,**
但	什么时候	一	额外的	大的	海浪	扫荡	超过	这	领导者	,

但当一道巨浪席卷领头羊时，

[hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] [ænd; ənd] [skəuldid] ['raʊndli] .

he	**leaped**	**to**	**the**	**nearest**	**tree**	**and**	**scolded**	**roundly**	**.**
他	跳跃	到	这	最近的	树	和	责骂	圆圆地	.

他跳到最近的一棵树上，狠狠地训斥了一顿。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ” [bɑ:b] ['tʃʌkld] .

“	**You**	**were**	**looking**	**for**	**it**	**,**	**”**	**Bob**	**chuckled**	**.**
“	你	是	寻找	为了	它	,	”	鲍勃	轻笑	.

“你一直在找它，”鲍勃笑着说。

“ [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [hoʊm] ?

“	**Like**	**to**	**take**	**one**	**home**	**?**
“	喜欢	到	拿	一	家	?

“想带一个回家吗？”

” ['haʊərd] [æskt] .

”	**Howard**	**asked**	**.**
”	霍华德	问	.

霍华德问道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] . ”

“	The	boys	have	caught	a	few	,	but	they	usually	let	them	go	.	”
”	这	男孩们	有	捕捉	一个	很少	,	但	他们	通常	让	他们	去	.	”

“孩子们抓到过几只，但他们通常都会把它们放走。”

“ [aɪd] ['ræðər] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , ” [bɑːb] ['ænsər] .

“	I'd	rather	leave	them	here	where	they	belong	,	”	Bob	answered	.
”	ID	相当	离开	他们	这里	在哪里	他们	属于	,	”	鲍勃	回答	.

“我宁愿把它们留在这里，它们本来就应该在这里，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [æn; ən] ['erpleɪn] . ”

“	I	do	not	believe	they	would	take	to	an	airplane	.	”
”	我	做	不是	相信	他们	会	拿	到	一个	飞机	.	”

“我不认为他们会乘坐飞机。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] ?

“	Oh	,	you	don't	?
”	哦	,	你	不	?

“哦，你没有吗？”

[ðæts] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

That's	where	you	are	wrong	.
那就是	在哪里	你	是	错误的	.

你错就错在这里。

[ðə; ði] ['paɪlət] [huː] [went] [tuː; tə] [dʒə'meɪkə] [faʊnd] [wʌn] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌs] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [keɪm] [daʊn] ,

The	pilot	who	went	to	Jamaica	found	one	stowed	away	in	his	bus	when	he	first	came	down	,
这	飞行员	WHO	去	到	牙买加	成立	一	已存放	离开	在	他的	公共汽车	什么时候	他	第一的	来了	向下	,

那位飞往牙买加的飞行员在第一次降落时，发现他的巴士里藏着一个。

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] .

and	he's	been	with	him	ever	since	.
和	他是	到过	和	他	曾经	自从	.

从那以后，他就一直和他在一起。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pest] [wəʊnt] [liːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃn] [suːt] [ɑːn] . ”

The	little	pest	won't	leave	the	machine	as	long	as	he	has	his	aviation	suit	on	.	”
这	小的	害虫	惯于	离开	这	机器	作为	长的	作为	他	有	他的	航空	套装	在	.	”

只要穿着飞行服，这小家伙就不会离开机器。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] . ”

“	Tell	us	another	.	”
”	告诉	我们	其他	.	”

“再讲一个。”

“ [ðæt] [wʌn] [ɪz] [truː] .

“	That	one	is	true	.
”	那	一	是	真的	.

“那一条是真的。”

[wen] [ðeɪ] [get] [ʌp] [wer] [its] [koʊld] ,

When	they	get	up	where	it's	cold	,
什么时候	他们	得到	向上	在哪里	它是	寒冷的	,

当他们到达寒冷的地方时，

[hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃæps] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pulz] [daʊn] [ðə; ði][flæp] .

he	gets	into	the	chap's	pocket	and	pulls	down	the	flap	.
他	获得	进入	这	小伙子的	口袋	和	拉	向下	这	瓣膜	.

他把手伸进那家伙的口袋，拉下口袋盖。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

That's	a	fact	.
那就是	一个	事实	.

这是事实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]

There	was	a	story	about	it	in	the	papers	and	a	picture	of	the	pair	of
那里	曾是	一个	故事	关于	它	在	这	文件	和	一个	图片	的	这	一对	的

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

them	in	the	plane	,
他们	在	这	飞机	,

报纸上刊登了相关报道，还有一张两人在飞机上的照片。

" ['haʊərd] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Howard	insisted	.
"	霍华德	坚持	.

霍华德坚持道。

" ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Reckon	we'll	have	to	believe	it	.
"	估计	出色地	有	到	相信	它	.

“看来我们只能相信了。”

" ['dʒɪm] [aɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌŋki] [huː] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] , ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Jim	eyed	a	small	monkey	who	was	clinging	,	frightened	to	his	mother	.
"	吉姆	眼睛	一个	小的	猴	WHO	曾是	依恋	,	害怕	到	他的	母亲	.

吉姆看到一只小猴子紧紧地抱着妈妈，吓坏了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['perənts] , [aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,

"	If	it	wasn't	for	your	parents	,	I'd	take	you	along	,	"	he	called	,
"	如果	它	不是	为了	你的	父母	,	ID	拿	你	沿着	,	"	他	称为	,

“要不是你父母，我就带你一起去了，”他喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] ,

and	as	if	the	mother	understood	,
和	作为	如果	这	母亲	理解	,

仿佛母亲听懂了似的，

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd]

she	ran	along	the	branches	until	she	was	ahead	of	the	boat	,	then	stopped	and
她	跑	沿着	这	分支	直到	她	曾是	前方	的	这	船	,	然后	停止	和

[skəuldid] ['fjʊriəsli] .

scolded	furiously	.
责骂	愤怒地	.

她沿着树枝跑到船的前面，然后停下来，愤怒地斥责。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [get] [soʊ] [het] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][hɪm; ɪm] . "

"	It's	all	right	,	you	needn't	get	so	het	up	about	it	—	I	haven't	taken	him	.	"
"	它是	全部	正确的	,	你	不必	得到	所以	他的	向上	关于	它	—	我	还没有	已采取	他	.	"

“没关系，你不用这么激动——我还没把他带走。”

" ['hiːz] [əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] ['flæpər] , " [bɑːb] ['ʃaʊtɪd] .

"	He's	admiring	him	,	you	flapper	,	"	Bob	shouted	.
"	他是	钦佩	他	,	你	翻盖	,	"	鲍勃	喊叫	.

“他是在欣赏他，你这个轻浮的女人！”鲍勃喊道。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['flætərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mæd] . ”

“	You	should	be	flattered	instead	of	mad	.	”
”	你	应该	是	受宠若惊	反而	的	疯狂的	.	”

“你应该感到荣幸而不是生气。”

“ [naʊ] [wɪə(r)] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [stretʃ] , ” ['haʊərd] [ə'naʊnst] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [tɜ:rnd] [ə'gen] .

“	Now	we're	on	the	last	stretch	,	”	Howard	announced	as	the	boat	turned	again	.
”	现在	是	在	这	最后的	拉紧	,	”	霍华德	宣布	作为	这	船	转向	再次	.

“现在我们到了最后一段路程，”霍华德宣布道，船再次转向。

“ [its] [faɪv] [maɪlz] [baɪ] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [θri:] [baɪ] ['erlaɪn] . ”

“	It's	five	miles	by	water	to	the	village	;	three	by	airline	.	”
”	它是	五	英里	经过	水	到	这	村庄	;	三	经过	航空公司	.	”

“到村子水路五英里，乘飞机三英里。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [greɪt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [ə'raʊnd] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	It	was	great	of	you	to	take	us	around	,	”	said	Jim	.
”	它	曾是	伟大的	的	你	到	拿	我们	大约	,	”	说	吉姆	.

“你带我们四处参观真是太好了，”吉姆说。

“ ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] , ” ['ædɪd] [bɑ:b] .

“	Surely	was	,	”	added	Bob	.
”	一定	曾是	,	”	额外	鲍勃	.

“确实如此，”鲍勃补充道。

“ [glæd] [ju:; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Glad	you	liked	it	.
”	高兴的	你	喜欢	它	.

“很高兴你喜欢。”

[wi:; wi] [dəunt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] ['pɑ:rtiz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ru:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['kerf(ə)l] ,

We	don't	usually	take	parties	over	the	route	because	they	are	not	always	careful	,
我们	不	通常	拿	各方	超过	这	路线	因为	他们	是	不是	总是	小心	,

我们通常不带旅行团走这条路线，因为他们并不总是很小心。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [wʌt] [ju:; jʊ] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [kɔ:l] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [nɑ:t] [du:] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

but	I	had	what	you	American	boys	call	a	hunch	that	you	would	appreciate	it	and	not	do	any	damage	.
但	我	有	什么	你	美国人	男孩们	称呼	一个	直觉	那	你	会	欣赏	它	和	不是	做	任何	损害	.

但我有一种你们美国男孩所谓的直觉，觉得你会喜欢它，而且不会造成任何损害。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['iznt] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [prə'fesəz] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pestəd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['meni] ['vɪzɪtər] ,

The	site	of	the	work	isn't	generally	known	because	the	professors	did	not	want	to	be	pestered	with	too	many	visitors	,
这	地点	的	这	工作	不是	一般来说	已知	因为	这	教授们	做过	不是	想	到	是	烦扰	和	也	许多	访客	,

由于教授们不希望被太多访客打扰，所以这项工作的地点并不为人所知。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv] [kʌm] .

but	a	few	have	come	.
但	一个	很少	有	来	.

但也有少数人来了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [prbli'keiʃnz] [hæv; həv] [sent] ['raɪtɚz] [tu:; tə] [get] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

Some	of	the	scientific	publications	have	sent	writers	to	get	articles	,
一些	的	这	科学	出版物	有	发送	作家	到	得到	文章	,

一些科学期刊会派作者去撰写文章，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [send] [aʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ðəm'selvz] ,

but	several	of	the	men	working	here	send	out	that	sort	of	stuff	themselves	,
但	一些	的	这	男人	在职的	这里	发送	出去	那	种类	的	东西	他们自己	,

但这里一些男员工自己也会寄送这类东西。

[soʊ]['oʊnli] ['speʃ(ə)l] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrks] , " ['haʊərd] [ɪk'spleɪnd] .

so	only	special	men	have	been	taken	around	the	works	,	"	Howard	explained	.
所以	仅有的	特别的	男人	有	到过	已采取	大约	这	作品	,	"	霍华德	解释	.

“所以只有特邀人员才能参观工厂，”霍华德解释说。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " ['dʒɪm] [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][bɪt]['leɪtər] ,

“	Sounds	as	if	we	are	nearing	the	village	,	"	Jim	remarked	a	bit	later	,
“	声音	作为	如果	我们	是	临近	这	村庄	,	"	吉姆	评论	一个	少量	之后	,

“听起来我们好像快到村子了，”吉姆过了一会儿说道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

because	he	heard	voices	quite	distinctly	.
因为	他	听到	声音	相当	明显地	.

因为他能非常清晰地听到声音。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] , [ænd; ənd][nɑːt] [nɪr] .

“	We	are	near	,	and	not	near	.
“	我们	是	靠近	,	和	不是	靠近	.

“我们既接近，又不接近。”

[wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'krɔːs] [hɪr] ,

We	couldn't	get	across	here	,
我们	不能	得到	穿过	这里	,

我们过不去这里。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [θruː] .

but	it's	only	about	a	quarter	of	a	mile	if	we	could	go	through	.
但	它是	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	如果	我们	可以	去	通过	.

但如果我们能通过的话，路程只有大约四分之一英里。

[its] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] . "

It's	a	mile	and	a	half	by	the	boat	.	"
它是	一个	英里	和	一个	一半	经过	这	船	.	"

乘船的话，大约有一英里半的路程。

“ [sə'poʊz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] . "

“	Suppose	they	did	not	want	to	cut	the	place	up	too	much	.	"
“	认为	他们	做过	不是	想	到	切	这	地方	向上	也	很多	.	"

“假设他们不想把这个地方分割得太厉害。”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['eniweɪ] , " ['haʊərd] ['ænsər] .

They	have	had	to	do	a	lot	of	that	anyway	,	"	Howard	answered	.
他们	有	有	到	做	一个	很多	的	那	反正	,	"	霍华德	回答	.

“他们反正也做了很多这样的事，”霍华德回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [wʌt] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]

They	were	going	through	what	appeared	like	a	natural	passage	over	which	the	great
他们	是	去	通过	什么	出现	喜欢	一个	自然的	通道	超过	哪个	这	伟大的

['bræntʃɪz] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɑːrtʃ] ,

branches	formed	an	arch	,
分支	形成	一个	拱	,

他们正穿过一条看似天然的通道，通道上方巨大的树枝形成了一道拱门。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['pærəts] ,

and	through	the	openings	,	the	boys	caught	glimpses	of	numerous	parrots	,
和	通过	这	开口	,	这	男孩们	捕捉	惊鸿一瞥	的	很多的	鹦鹉	,

[sʌm; səm] [pleɪn] [griːn] ,

some	plain	green	,
一些	清楚的	绿色的	,

透过缝隙，男孩们瞥见了许多鹦鹉，其中一些是纯绿色的。

['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɜːrtʃt] ,

almost	the	shade	of	the	trees	in	which	they	perched	,
几乎	这	阴影	的	这	树木	在	哪个	他们	栖息	,

几乎就在它们栖息的树荫下，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['geɪli] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [teɪlz]

while	others	were	gaily	colored	with	bright	red	and	yellow	,	their	long	tails
尽管	其他的	是	兴高采烈地	有色	和	明亮的	红色的	和	黄色的	,	他们的	长的	尾巴

['hæŋɪŋ] ['gɔːrdʒəs] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .

hanging	gorgeous	and	graceful	.
绞刑	华丽的	和	优美	.

而另一些动物则有着鲜艳的红色和黄色，长长的尾巴垂下来，显得华丽而优雅。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə] [mɑːm] , ” [bɑːb]

“	I	should	not	mind	having	one	of	them	to	take	home	to	Mom	,	”	Bob
“	我	应该	不是	头脑	拥有	一	的	他们	到	拿	家	到	妈妈	,	”	鲍勃

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

“我不介意带一个回家给妈妈，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːd] [biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

“	but	she'd	be	displeased	if	I	caught	it	and	brought	it	away	to	live
“	但	棚	是	不高兴	如果	我	捕捉	它	和	带来	它	离开	到	居住

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

the	rest	of	its	life	in	a	cage	.
这	休息	的	它是	生活	在	一个	笼	.

“但如果我抓住它，把它带走，让它在笼子里度过余生，她会不高兴的。”

[maɪ] ['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [kənˈfaɪnd] . ”

My	mother	doesn't	like	to	see	things	confined	.	”
我的	母亲	不	喜欢	到	看	事物	受限	.	”

我母亲不喜欢看到东西被束缚住。

“ [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] - [bɑːr] [rænʧ] [ɔːl] [ðə; ði] [penz] [ænd; ənd] [kəˈrælz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [hjuːdʒ] .

“	On	the	Cross	-	Bar	ranch	all	the	pens	and	corrals	have	to	be	huge	.
“	在	这	叉	-	酒吧	牧场	全部	这	钢笔	和	畜栏	有	到	是	巨大的	.

“在十字路口牧场，所有的围栏和畜栏都必须很大。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɪgz] [hæv; həv] ['speɪʃəs] ['kwɔːrtərz] ; [soʊ] [bɪg] [ðeɪ] [wəʊnt] ['fæt(ə)n] .

Even	the	pigs	have	spacious	quarters	;	so	big	they	won't	fatten	.
甚至	这	猪	有	宽敞	四分之一	;	所以	大的	他们	惯于	催肥	.

就连猪的圈舍都很宽敞；大到它们都不会长胖。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [wer] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['dʒɪm] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	foreman	built	a	small	one	where	she	doesn't	notice	it	,	”	Jim	added	with	a
这	领班	建造	一个	小的	一	在哪里	她	不	注意	它	,	”	吉姆	额外	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“工头建了一个小的，在她注意不到的地方，”吉姆笑着补充道。

“ ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [mɪs] [ðem; ðəm] ?
“ Doesn't she miss them ?
“ 不 她 错过 他们 ?

她难道不怀念他们吗?

” ['haʊərd] [æskt] .
” Howard asked .
” 霍华德 问 .

霍华德问道。

“ ['hi:z] ['mænɪdʒd] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] ,
“ He's managed so far to see that she doesn't , ” Bob replied ,
“ 他是 管理 所以 远的 到 看 那 她 不 , ” 鲍勃 回复 ,

“到目前为止，他设法让她看不到这一点，”鲍勃回答说。

“ [bʌt; bət] ['hi:z] ['lʌki] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪgz] ['prɪti] [mʌtʃ] . ”
“ but he's lucky that she keeps away from the pigs pretty much . ”
“ 但 他是 幸运的 那 她 保持 离开 从 这 猪 漂亮的 很多 . ”

“但他很幸运，因为她基本上不去靠近猪。”

“ [aɪ] [si:] — ”
“ I see — ”
“ 我 看 — ”

“我懂了-”

“ [oʊ] — [oʊ] — ” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [keɪm] [soʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ]
“ O — o — ” Just then a shrill scream came so clearly and sounded so startling
“ 哦 — o — ” 只是 然后 一个 尖锐 尖叫 来了 所以 清楚地 和 听起来 所以 令人震惊
[ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
that the Flying Buddies sprang to their feet .
那 这 飞行 伙伴们 弹簧 到 他们的 脚 .

“哦——”就在这时，一声尖锐的尖叫声清晰而刺耳，吓得飞行伙伴们都跳了起来。

“ [oʊ] — ”
“ O — ”
“ 哦 — ”

“O—”

“ [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ Is something the matter ?
“ 是 某物 这 事情 ?

出什么事了吗?

” ['dʒɪm] [æskt] ['kwaɪətli] .
” Jim asked quietly .
” 吉姆 问 悄悄 .

吉姆轻声问道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skri:m] , ” [bɑ:b] ['ædɪd] ,
“ That sounds like a woman's scream , ” Bob added ,
“ 那 声音 喜欢 一个 女性的 尖叫 , ” 鲍勃 额外 ,

“那听起来像是女人的尖叫声，”鲍勃补充道。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] [peɪld] [æz; əz][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [kraɪ] [keɪm] [ə'gen] .
and their faces paled as the panic - stricken cry came again .
和 他们的 面孔 苍白 作为 这 恐慌 - 受打击的 哭 来了 再次 .

惊恐的哭喊声再次响起，他们的脸色变得苍白。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] , ” ['haʊərd] ['ænsər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['oʊpənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,
“ It is a woman , ” Howard answered , and he opened up his engine ,
“ 它 是 一个 女士 , ” 霍华德 回答 , 和 他 打开 向上 他的 引擎 ,

“是个女人，”霍华德回答道，然后他发动了引擎。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] [hiː; hi] [derd] ,
putting **on** **every** **ounce** **of** **power** **he** **dared** **,**
推杆 在 每一个 盎司 的 力量 他 敢于 ,

他使出了浑身解数，竭尽所能。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [loʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔːtərweɪ] .
and **bending** **low** **as** **the** **boat** **shot** **along** **the** **treacherous** **waterway** **.**
和 弯曲 低的 作为 这 船 射击 沿着 这 奸诈 水路 .

船沿着险恶的水道飞驰，他弯下腰。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[rɪ'vendʒ] !
Revenge **!**
复仇 !

复仇！

[rɪ'vendʒ] !
Revenge **!**
复仇 !

复仇！

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] ['gʌnz] [ə'bɔːrd] ?
“ **Have** **you** **got** **any** **guns** **aboard** **?**
” 有 你 得到 任何 枪支 船上 ?

“你们船上有枪支吗？”

” ['dʒɪm] [æskt] ['tensli] .
” **Jim** **asked** **tensely** **.**
” 吉姆 问 紧张地 .

吉姆紧张地问道。

“ [noʊ] .
“ **No** **.**
” 不 .

“不。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃənz] ,
There **are** **a** **good** **many** **in** **the** **settlement** **and** **at** **the** **stations** **,**
那里 是 一个 好的 许多 在 这 沉降 和 在 这 车站 ,

居民区和车站里有很多这样的人。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , ” ['haʊərd] ['ænsər] .
but **I've** **never** **bothered** **to** **carry** **any** **on** **the** **boat** **,** **”** **Howard** **answered** **.**
但 我已经 绝不 烦恼 到 携带 任何 在 这 船 , ” 霍华德 回答 .

“但我从来没有费心在船上带过这些东西，”霍华德回答说。

[ðen] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Then **again** **came** **the** **frightened** **cry** **of** **a** **woman** **,** **followed** **by** **a** **number** **of**
然后 再次 来了 这 害怕 哭 的 一个 女士 , 随后 经过 一个 数字 的
[skriːmz] ,
screams **,**
尖叫 ,

随后又传来一声女人的惊恐哭喊，接着是一连串尖叫声。

[wɪtʃ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ðæt]

which	**stopped**	**suddenly**	**as**	**if**	**a**	**hand**	**had**	**been**	**placed**	**over**	**the**	**mouth**	**that**
哪个	停止	突然	作为	如果	一个	手	有	到过	放置	超过	这	嘴	那

['ʌtəd] [ðem; ðəm] .

uttered	**them**	**.**
说出	他们	.

声音突然停止，仿佛一只手捂住了发出声音的嘴。

[wɪð; wɪθ] ['streɪnɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] ['bʌdiːz] [traɪd] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] ,

With	**straining**	**eyes**	**the**	**Buddies**	**tried**	**to**	**peer**	**through**	**the**	**tall**	**,**
和	紧张	眼睛	这	伙伴们	尝试	到	同伴	通过	这	高的	,

伙伴们眯着眼睛，努力透过高高的树干往外看。

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] ['foʊliɪdʒ] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

impenetrable	**foliage**	**which**	**grew**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**them**	**,**
坚不可摧	叶子	哪个	生长	在	两个都	侧面	的	他们	,

两侧生长着密不透风的树叶，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [stɛərd] ['tensli] [ə'hed] [lest] [hiː; hi] [send] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [laɪnd]

while	**the**	**engineer**	**stared**	**tensely**	**ahead**	**lest**	**he**	**send**	**his**	**boat**	**on**	**the**	**rocks**	**that**	**lined**
尽管	这	工程师	凝视	紧张地	前方	免得	他	发送	他的	船	在	这	岩石	那	衬里

[ðə; ði] [wei] .

the	**way**	**.**
这	方式	.

工程师紧张地盯着前方，生怕自己的船撞上沿途的礁石。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['aʊərz] [pæst] ,

It	**seemed**	**to**	**them**	**as**	**if**	**hours**	**passed**	**,**
它	似乎	到	他们	作为	如果	小时	通过了	,

在他们看来，时间仿佛过了一个小时。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læst][tɜːrn]

although	**it**	**was**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**they**	**raced**	**around**	**the**	**last**	**turn**
虽然	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	前	他们	比赛	大约	这	最后的	转动

[ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪdər] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**shot**	**forward**	**into**	**a**	**wider**	**stretch**	**of**	**water**	**at**	**the**	**further**	**end**	**of**	**the**
和	射击	向前	进入	一个	更广泛	拉紧	的	水	在	这	更远	结尾	的	这

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

虽然只过了几分钟，他们就冲过最后一个弯道，飞速驶入村庄尽头更宽阔的水域。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

At	**first**	**they**	**could**	**not**	**see**	**anything**	**unusual**	**about**	**the**	**community**	**,**
在	第一的	他们	可以	不是	看	任何事物	异常	关于	这	社区	,

起初，他们并没有发现这个社区有什么异常之处。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [men]

but	**as**	**they**	**went**	**along**	**they**	**made**	**out**	**a**	**confused**	**collection**	**of**	**native**	**men**
但	作为	他们	去	沿着	他们	制成	出去	一个	使困惑	收藏	的	本国的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	**women**	**.**
和	女性	.

但随着他们的行进，他们辨认出一群形形色色的土著男女。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [hə:did] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

The	**white**	**people**	**among**	**them**	**appeared**	**to**	**be**	**herded**	**in**	**the**	**middle**	**,**
这	白色的	人们	之中	他们	出现	到	是	放牧	在	这	中间	,

他们之中的白人似乎被集中到中间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz]['saɪlənst] , ['stɑːrtld] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [prə'tɛstɪŋli] ,

and	the	moment	the	engine	was	silenced	,	startled	voices	cried	protestingly	,
和	这	片刻	这	引擎	曾是	沉默	,	惊慌	声音	哭	抗议地	,

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ]['indiəns] ['kraʊdɪd] [kloʊz] .

as	the	huge	Indians	crowded	close	.
作为	这	巨大的	印度人	挤	关闭	.

引擎声戛然而止的那一刻，受惊的抗议声响起，高大的印第安人蜂拥而至。

['dʒɪm] [hɜːrd] [wʌn] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

Jim	heard	one	voice	above	the	others	,	speaking	a	language	he	did	not	know	,
吉姆	听到	一	嗓音	多于	这	其他的	,	请讲	一个	语言	他	做过	不是	知道	,

吉姆听到一个声音盖过了其他声音，说着一种他听不懂的语言。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['dɑːnz] [klɪr] [toʊnz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

and	recognized	Don's	clear	tones	which	sounded	cool	and	determined	.
和	认可	不要	清除	音调	哪个	听起来	凉爽的	和	决定	.

并认出了唐清晰的语气，听起来冷静而坚定。

['haʊərd] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt]

Howard	brought	the	boat	up	to	the	beach	,	but	he	hesitated	a	moment
霍华德	带来	这	船	向上	到	这	海滩	,	但	他	犹豫了一下	一个	片刻

.

:

.

霍华德把船开到沙滩上，但他犹豫了一会儿。

“ ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf] ?

“	Thinking	of	taking	some	of	them	off	?
“	思维	的	采取	一些	的	他们	离开	?

“考虑把它们中的一些摘掉吗？”

” [bɑːb] ['wɪspəd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	Bob	whispered	and	the	man	nodded	his	head	.
”	鲍勃	低声说道	和	这	男人	点头	他的	头	.

鲍勃低声说了些什么，那人点了点头。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr]

“	Looks	as	if	the	natives	have	jumped	on	the	whites	for	some	reason	or
“	看起来	作为	如果	这	本地人	有	跳了起来	在	这	白人	为了	一些	原因	或者

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

“看起来当地人因为某种原因袭击了白人。”

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp][aʊt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,

“	I	don't	want	to	hop	out	if	we	can	get	the	women	away	,
“	我	不	想	到	跳	出去	如果	我们	能	得到	这	女性	离开	,

“如果能把那些女人救走，我不想跳车。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [lʊk] ['ʌgli] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [slɪm] , [aɪm][ə'freɪd] . ”

but	those	fellows	look	ugly	and	our	chances	are	mighty	slim	,	I'm	afraid	.	”
但	那些	伙伴们	看	丑陋的	和	我们的	机会	是	强大的	苗条的	,	我是	害怕的	.	”

但那些家伙长相丑陋，恐怕我们的机会非常渺茫。”

“ [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” ['dʒɪm] [sed] ['sɔːftli] .

“	Wait	here	for	us	,	”	Jim	said	softly	.
“	等待	这里	为了	我们	,	”	吉姆	说	轻轻	.

“你们在这里等我们，”吉姆轻声说道。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [əˈʃɔːr] , [hɪz; ɪz][hændz] [dʌg] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['paːkəts] , [ænd; ənd][baːb] ,

Then	he	leaped	ashore	,	his	hands	dug	deep	in	his	coat	pockets	,	and	Bob	,
然后	他	跳跃	岸上	,	他的	双手	挖	深的	在	他的	外套	口袋	,	和	鲍勃	,

然后他跳上岸，双手深深地插在外套口袋里，鲍勃，

[naːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðɝz] [maɪnd] , ['faːloʊd] [suːt] .

not	knowing	what	was	in	his	step	-	brother's	mind	,	followed	suit	.
不是	会心	什么	曾是	在	他的	步	-	兄弟	头脑	,	随后	套装	.

他不知道继兄心里在想什么，于是也跟着做了。

“ ['betər] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['haʊərd] [wɔːrnd] .

“	Better	keep	on	the	outer	edge	of	them	,	”	Howard	warned	.
“	更好的	保持	在	这	外	边缘	的	他们	,	”	霍华德	警告	.

“最好待在它们的外围，”霍华德警告说。

“ [wiː; wi] [wɪl] !

“	We	will	!
“	我们	将要	!

“我们将！

” ['dʒɪm][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] , [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

”	Jim	ran	a	few	yards	,	and	yelled	at	the	top	of	his	lungs	.
”	吉姆	跑	一个	很少	码	,	和	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	.

吉姆跑了几码，然后扯着嗓子大喊。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][ə; eɪ] [bɑːm] [ɔːr] [tuː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

“	You	fellows	want	a	bomb	or	two	right	in	the	middle	of	you	?
“	你	伙伴们	想	一个	炸弹	或者	二	正确的	在	这	中间	的	你	?

“你们这些家伙想在你们中间放一两颗炸弹吗？”

” [hiː; hi] [druː] [wʌn] [fɪst] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['sʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['dedli] ,

”	He	drew	one	fist	up	as	if	it	held	something	large	and	deadly	,
”	他	画	一	拳头	向上	作为	如果	它	握住	某物	大的	和	致命	,

他举起一只拳头，仿佛手里握着什么巨大而致命的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [feɪst] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] ,

and	a	few	of	the	men	faced	him	quickly	,
和	一个	很少	的	这	男人	面对	他	迅速地	,

几个人迅速上前与他对峙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪrli] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sniəd]

but	the	others	merely	crowded	closer	to	the	white	women	and	sneered
但	这	其他的	仅仅	挤	更近	到	这	白色的	女性	和	冷笑

[dɪ'faɪəntli] .

defiantly	.
公然挑衅	.

但其他人只是更加靠近白人妇女，并发出挑衅的冷笑。

“ [noʊ] [kɪl] [oʊn] ['wɪmɪn] , ” [wʌn] [dɪ'klerd] .

“	No	kill	own	women	,	”	one	declared	.
“	不	杀	自己的	女性	,	”	一	声明	.

“不许杀害自己的妇女，”其中一人宣称。

“ [dəunt] [kɪd] [jɔːr'self] , ” ['dʒɪm] [rɪ'pɔːrtɪd] ['kwɪkli] .

“	Don't	kid	yourself	,	”	Jim	reported	quickly	.
“	不	孩子	你自己	,	”	吉姆	据报道	迅速地	.

“别自欺欺人了，”吉姆迅速说道。

“ [aɪl] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	I'll	blow	up	the	lot	of	you	in	about	a	half	a	minute	.
“	患病的	吹	向上	这	很多	的	你	在	关于	一个	一半	一个	分钟	.

“我大概半分钟就能把你们全炸飞。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	He	looked	exactly	as	if	he	meant	every	word	of	it	,	and	he	did	,
"	他	看起来	确切地	作为	如果	他	意思是	每一个	单词	的	它	,	和	他	做过	,

"他看起来就像是真心实意地说出每一个字，而事实也的确如此。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] .

but	there	was	nothing	more	dangerous	in	his	pocket	than	a	small	flashlight	.
但	那里	曾是	没有什么	更多的	危险的	在	他的	口袋	比	一个	小的	手电筒	.

但他口袋里最危险的东西莫过于一支小型手电筒。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːnld] ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] , [huːz] [ɑːrmz]

Then	he	saw	Donald	standing	close	beside	his	mother	and	father	,	whose	arms
然后	他	锯	唐纳德	常设	关闭	旁	他的	母亲	和	父亲	,	谁	武器

[wɜːr; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] .

were	bound	with	thongs	.
是	边界	和	丁字裤	.

然后他看到唐纳德站在他父母身边，他的父母双臂都被皮条绑着。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What's	it	all	about	?	"	he	demanded	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	他	要求	.

"这到底是怎么回事？"他质问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ; ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	young	Indian	spoke	to	the	men	nearest	him	;	presently	there	was	a
这	年轻的	印度	辐	到	这	男人	最近的	他	;	目前	那里	曾是	一个

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

年轻的印第安人跟身边几个人说了几句话；片刻之后，房间里一片寂静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst] ['dʒɪm] .

and	he	faced	Jim	.
和	他	面对	吉姆	.

他与吉姆对峙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɑːmz] , ['mɪstər] . ['ɔːstən] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

"	I	am	glad	that	you	appeared	with	your	bombs	,	Mr	.	Austin	,	you	and
"	我	是	高兴的	那	你	出现	和	你的	炸弹	,	先生	.	奥斯汀	,	你	和

[jʊr; jər] ['brʌðər] ,

your	brother	,
你的	兄弟	,

"我很高兴你和你的兄弟带着炸弹出现了，奥斯汀先生，

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][juːz][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

but	I	pray	that	you	will	not	use	them	immediately	.
但	我	祈祷	那	你	将要	不是	使用	他们	立即地	.

但我祈祷你不要立即使用它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][men] [hɪr] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ɪ'læbərətli] .

I	am	sure	the	men	here	will	listen	to	reason	,	"	he	said	elaborately	.
我	是	当然	这	男人	这里	将要	听	到	原因	,	"	他	说	精心	.

"我相信这里的人们会听取道理的，"他详尽地说道。

" [ðeɪ] [weʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

"	They	won't	have	much	time	to	listen	to	reason	.
"	他们	惯于	有	很多	时间	到	听	到	原因	.

"他们没有太多时间去听取道理。"

[wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːr] [θroʊ] ['aʊər; ɑːr] [bɑːmz] [fɜːrst]

Where	**I**	**come**	**from**	**we**	**make**	**a**	**practice**	**to**	**shoot**	**or**	**throw**	**our**	**bombs**	**first**
在哪里	我	来	从	我们	制作	一个	实践	到	射击	或者	扔	我们的	炸弹	第一的

[ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] ['æftərwərdz] ,

and	**apologize**	**afterwards**	**,**
和	道歉	然后	,

在我家乡，我们有先开枪或扔炸弹，事后再道歉的习惯。

" ['dʒɪm] [snæpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] ['fjʊriəsli] .

"	**Jim**	**snapped**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**blazed**	**furiously**	**.**
"	吉姆	啪啪	,	和	他的	眼睛	燃烧的	愤怒地	.

吉姆厉声说道，双眼怒火中烧。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [skriːm] .

"	**I**	**heard**	**those**	**women**	**scream**	**.**
"	我	听到	那些	女性	尖叫	.

我听到了那些女人的尖叫声。

[tel] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][hændz] [ɔːf] , [ɔːr][aɪ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

Tell	**those**	**fellows**	**to**	**take**	**their**	**hands**	**off**	**,**	**or**	**I**	**won't**	**listen**	**to**	**anything**	**—**	**not**	**a**	**thing**	**!**	**"**
告诉	那些	伙伴们	到	拿	他们的	双手	离开	,	或者	我	惯于	听	到	任何事物	—	不是	一个	事物	!	"

告诉那些家伙把手拿开，否则我什么都不管——一个字都不听！

" [aɪ] [wɪl] , " ['dɑːnld] [sed] ['kwɪkli] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**Donald**	**said**	**quickly**	**.**
"	我	将要	,	"	唐纳德	说	迅速地	.

"我会的，"唐纳德迅速说道。

[bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

Both	**boys**	**knew**	**that**	**a**	**good**	**many**	**of**	**the**	**natives**	**understood**	**perfectly**	**what**	**was**	**said**	**,**
两个都	男孩们	知道	那	一个	好的	许多	的	这	本地人	理解	完美	什么	曾是	说	,

两个男孩都知道，很多当地人都完全听懂了他们说的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['tɛksənz] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kæptivz] .

and	**now**	**those**	**who**	**were**	**nearest**	**to**	**the**	**belligerent**	**-**	**looking**	**young**	**Texans**	**stepped**	**away**	**from**	**their**	**captives**	**.**
和	现在	那些	WHO	是	最近的	到	这	好战的	-	寻找	年轻的	德州人	步	离开	从	他们的	俘虏	.

现在，那些离那些面露凶神恶煞的年轻德克萨斯人最近的人，都从俘虏身边离开了。

['dɑːnld] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] [rɪ'liːst] .

Donald	**interpreted**	**the**	**speech**	**,**	**and**	**the**	**other**	**women**	**were**	**promptly**	**released**	**.**
唐纳德	翻译	这	演讲	,	和	这	其他	女性	是	及时	发布	.

唐纳德为演讲做了翻译，其他女性随即被释放。

" [ðæts] ['betər] .

"	**That's**	**better**	**.**
"	那就是	更好的	.

"这样好多了。"

[naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” ['dʒɪm] ['θʌndəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]

Now	,	what's	the	trouble	,	”	Jim	thundered	,	and	was	glad	that	his	voice	was
现在	,	是什么	这	麻烦	,	”	吉姆	雷鸣	,	和	曾是	高兴的	那	他的	嗓音	曾是

[ə; eɪ] [diːp] [wʌn] .

a	deep	one	.
一个	深的	一	.

“现在，到底出了什么问题？”吉姆怒吼道，他很庆幸自己的声音低沉。

“ [prə'fesər] ['mɑːrtn] [tʊk] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

“	Professor	Martin	took	a	party	of	men	,	women	and	children	into	the	woods	.
“	教授	马丁	采取	一个	派对	的	男人	,	女性	和	孩子们	进入	这	树林	.

“马丁教授带领一群男人、女人和孩子进入了树林。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst]

They	thought	they	were	going	to	have	a	party	and	a	feast
他们	想法	他们	是	去	到	有	一个	派对	和	一个	盛宴

他们原本以为要举办一场派对和盛宴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ,

but	he	lead	them	to	the	Black	Woods	,
但	他	带领	他们	到	这	黑色的	伍兹	,

但他带领他们去了黑森林。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][læst] ['bʌtərflaɪ] [hæz; həz] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

into	which	they	will	not	go	until	after	the	last	butterfly	has	passed	over	to	the
进入	哪个	他们	将要	不是	去	直到	后	这	最后的	蝴蝶	有	通过了	超过	到	这

[siː] . ”

sea	.	”
海	.	”

只有当最后一只蝴蝶飞向大海之后，他们才会进入那个世界。

“ [jes] , ” ['dʒɪm] [snæpt] .

“	Yes	,	”	Jim	snapped	.
“	是的	,	”	吉姆	啪啪	.

“没错，”吉姆厉声说道。

“ [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɪtʃ] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː]

“	He	guided	them	into	a	passage	he	had	found	which	lead	them	through
“	他	引导	他们	进入	一个	通道	他	有	成立	哪个	带领	他们	通过

[ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

the	thickest	part	of	the	forest	.
这	最厚	部分	的	这	森林	.

“他引导他们进入他发现的一条通道，这条通道穿过森林最茂密的地方。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [gɑːt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] , [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Some	of	the	men	got	suspicious	and	asked	questions	,	then	they	all	refused
一些	的	这	男人	得到	可疑的	和	问	问题	,	然后	他们	全部	拒绝

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

to	go	on	,
到	去	在	,

有些男人起了疑心，开始询问，然后他们都拒绝继续前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [həːdid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

but	the	professor	had	herded	the	women	and	children	ahead	of	him
但	这	教授	有	放牧	这	女性	和	孩子们	前方	的	他

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [bruːts] ['hiːd] [pɪkt] [ʌp][ɪn] [taʊn] .

along	with	a	couple	of	huge	brutes	he'd	picked	up	in	town	.
沿着	和	一个	夫妻	的	巨大的	野蛮人	他会	挑选	向上	在	镇	.

但教授把妇女儿童赶到前面，还带上了他在镇上找来的几个身材魁梧的壮汉。

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][men] [ɪf] ,
They forced the women to go on , and threatened to shoot the men if ,
他们 强制 这 女性 到 去 在 , 和 威胁 到 射击 这 男人 如果 ,

他们强迫妇女们继续前进，并威胁说如果男人们不继续前进就开枪射杀他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːrk] [wer] [hiː; hi] [wɪʃt] . ”
they did not come with him and work where he wished . ”
他们 做过 不是 来 和 他 和 工作 在哪里 他 希望 . ”

他们没有跟他一起来，也没有在他想去的地方工作。

“ [aɪ] [siː] . ”
“ I see . ”
“ 我 看 . ”

“我懂了。”

“ [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪd] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [streɪndʒ] [saʊndz]
“ They went along and were coming up a grade , when they heard strange sounds
“ 他们 去 沿着 和 是 未来 向上 一个 年级 , 什么时候 他们 听到 奇怪的 声音
,
,
,

“他们一路向上走，突然听到奇怪的声音，

[ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] .
the tramping of many feet .
这 徒步旅行 的 许多 脚 .

许多人的脚步声。

[ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd][ræn] [bæk] . ”
They broke and ran back . ”
他们 打破 和 跑 后退 . ”

他们溃败后就跑回去了。

“ [wel] . ”
“ Well . ”
“ 出色地 . ”

“出色地。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [soʊ][tuː; tə][biː; bi]
“ They could not bring the women and children with them , so to be
“ 他们 可以 不是 带来 这 女性 和 孩子们 和 他们 , 所以 到 是
[riˈvendʒd] ,
revenged ,
复仇 ,

“他们无法带走妇女和儿童，因此，为了报复，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] ['evri] [waɪt] ['wʊmən] [ænd; ənd][mæn] [ðeɪ] [faʊnd]
they came back and determined to kill every white woman and man they found
他们 来了 后退 和 决定 到 杀 每一个 白色的 女士 和 男人 他们 成立
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

他们回来后决心要杀光这里遇到的每一个白人男女。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

" ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [fʊl]
" **Jim** **was** **thinking** **hard** **and** **he** **certainly** **wished** **that** **his** **pockets** **were** **full**
" 吉姆 曾是 思维 难的 和 他 当然 希望 那 他的 口袋 是 满的
[ʌv; əv][ik'spləusivz] .
of **explosives** **.**
的 爆炸物 .

吉姆当时正在苦苦思索，他真希望自己的口袋里装满了炸药。

" [ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp] ['frendli] [traɪbz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪr] [ə'baʊt] [hæf]
" They gathered up friendly tribes to help them , and landed here about half
" 他们 聚集 向上 友好的 部落 到 帮助 他们 , 和 登陆 这里 关于 一半
[æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,
an hour ago ,
一个 小时 前 ,

"他们召集了友好的部落来帮助他们，大约半小时前在这里登陆。"

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [droʊv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,
took possession of all the guns in the settlement , drove the native women away ,
采取 拥有 的 全部 这 枪支 在 这 沉降 , 驾驶 这 本国的 女性 离开 ,

收缴了定居点内的所有枪支，驱逐了当地妇女。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , " ['dɑ:nld] [ɪk'spleɪnd] .
and captured the white women , " Donald explained .
和 捕获 这 白色的 女性 , " 唐纳德 解释 .

"然后抓住了白人妇女，"唐纳德解释说。

" [dəunt] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ?
" Don't they know the professor will come back with their families ?
" 不 他们 知道 这 教授 将要 来 后退 和 他们的 家庭 ?

"难道他们不知道教授会带着家人一起回来吗？"

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [meɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , " [wʌn][mæn] [dɪ'klerd]
" At this time none may come back from the Black Woods , " one man declared
" 在 这 时间 没有任何 可能 来 后退 从 这 黑色的 伍兹 , " 一 男人 声明
['sʌlənli] .
sullenly .
闷闷不乐地 .

"此时此刻，没有人能从黑森林里回来，"一个男人阴沉地说道。

" [nʌn] [kʌmz] [aʊt] [ə'laɪv] . "
" None comes out alive . "
" 没有任何 来 出去 活 . "

"没有一个人能活着出来。"

" [ðə; ði] [prə'fesər] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , [wɪl] [hɪm'self] ['nevər] [kʌm] [bæk] .
" The Professor , who is a fool , will himself never come back .
" 这 教授 , WHO 是 一个 傻子 , 将要 他自己 绝不 来 后退 .

"那位教授是个傻瓜，他自己永远不会回来了。"

[hi:; hi] [tʊk] ['tʃɪldrən] , ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] , " [ə'nʌðər] [pʊt] [ɪn] ['dɑ:rkli] .
He took children , our children , to their deaths , " another put in darkly .
他 采取 孩子们 , 我们的 孩子们 , 到 他们的 死亡人数 , " 其他 放 在 黑暗 .

"他把孩子们，我们的孩子，带向了死亡，"另一个人阴沉地说道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , " [snæpt] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ,
" For the loss of them , we take the white women , " snapped a third ,
" 为了 这 损失 的 他们 , 我们 拿 这 白色的 女性 , " 啪啪 一个 第三 ,

"为了弥补他们的损失，我们选择白人女性，"第三个人厉声说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tɔːrd] ['filis] - ['ʃoʊldər] .
and his hand went toward Phyllis ' shoulder .
和 他的 手 去 朝向 菲利斯 - 肩膀 .

他的手伸向菲利斯的肩膀。

“ [hoʊld][ɔːf] , ” ['dʒɪm] [snæpt] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [rɪ'meɪnd]
“ Hold off , ” Jim snapped , stepping forward quickly , and the hand remained
“ 抓住 离开 , ” 吉姆 啪啪 , 步进 向前 迅速地 , 和 这 手 剩余
[sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
suspended in the air .
暂停 在 这 空气 .

“等等，”吉姆厉声说道，迅速向前迈了一步，那只手仍然悬在空中。

“ [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [aɪl] [get][jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [aʊt][ʌv; əv]
“ Now , listen to me , you fellows , I'll get your women and children out of
“ 现在 , 听 到 我 , 你 伙伴们 , 患病的 得到 你的 女性 和 孩子们 出去 的
[ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] ,
the Black Forest ,
这 黑色的 森林 ,

“现在，你们都听着，我会把你们的妻子和孩子从黑森林里救出来。”

[ɔːr] [wʊdz] — ”
or Woods — ”
或者 伍兹 — ”

或者伍兹——”

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ded] — [nʌn] [kʌmz] [aʊt] [ə'laɪv] — ['nevər] [sɪns] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['blʌdi] [dæm] .
“ They will be dead — none comes out alive — never since the curse of Bloody Dam .
“ 他们 将要 是 死的 — 没有任何 来 出去 活 — 绝不 自从 这 诅咒 的 血腥 坝 .
”
”
”

“他们都会死——没有一个能活着出来——自从血腥大坝的诅咒以来，就再也没有人能活着出来了。”

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [men] .
“ Let me tell you something , you men .
“ 让 我 告诉 你 某物 , 你 男人 .

“让我告诉你们这些男人一件事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [aɪv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] ,
I was in the Black Woods , I've been at the Bloody Dam ,
我 曾是 在 这 黑色的 伍兹 , 我已经 到过 在 这 血腥 坝 ,

我去过黑森林，也去过血腥水坝。

[maɪ] ['bʌdi] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər]
my buddy here and I were there the first day the butterflies started their
我的 伙伴 这里 和 我 是 那里 这 第一的 天 这 蝴蝶 开始 他们的
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,

我和我的朋友在蝴蝶开始飞行的第一天就在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] — ”
and we came out alive — ”
和 我们 来了 出去 活 — ”

我们活着出来了——”

“ [juː; jʊ][laɪ] — ”
“ You lie — ”
“ 你 说谎 — ”

“你在撒谎——”

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪ] .
“ I do not lie .
” 我 做 不是 说谎 .

我不说谎。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [sɔː] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl] ,
We heard the baying of the dogs , saw the fall of the stone wall ,
我们 听到 这 吠叫 的 这 狗 , 锯 这 落下 的 这 石头 墙 ,

我们听到了狗吠声，看到了石墙倒塌。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɑːfɪt] [stʊd] [wen] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɔːl] [huː] ['entərd] [ðə; ði]
the wall on which the ancient prophet stood when he cursed all who entered the
这 墙 在 哪个 这 古老的 先知 站立 什么时候 他 被诅咒的 全部 WHO 进入 这
[blæk] [wʊdz] — ”
Black Woods — ”
黑色的 伍兹 — ”

古代先知诅咒所有进入黑森林的人时所站的那堵墙——

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ?
“ You saw and heard ?
” 你 锯 和 听到 ?

你看到了，也听到了?

” [æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [kloʊz] .
” An old man came close .
” 一个 老的 男人 来了 关闭 .

一位老人走了过来。

“ [dɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] ?
“ Did one of them look into your eyes ?
” 做过 一 的 他们 看 进入 你的 眼睛 ?

“他们之中有人看过你的眼睛吗? ”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [lɪps] ['trembld] .
” The voice shook and the man's lips trembled .
” 这 嗓音 摇晃 和 这 男人的 嘴唇 颤抖 .

“声音颤抖，男人的嘴唇也颤抖着。”

“ [nʌn] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] , [nɔːr][maɪ] ['bʌdiːz] [aɪz] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] ['sɑːləmli] , “ [ænd; ənd]
“ None looked into my eyes , nor my buddy's eyes , ” Jim answered solemnly , “ and
” 没有任何 看起来 进入 我的 眼睛 , 也不 我的 哥们的 眼睛 , ” 吉姆 回答 庄严地 , “ 和
[wiː; wi] [keɪm] [θruː] ,
we came through ,
我们 来了 通过 ,

“没有人直视我的眼睛，也没有人直视我朋友的眼睛，”吉姆严肃地回答道，“但我们挺过来了。”

[pæst] ['pɔɪzn] [sneɪks] , ['oʊvər]['rɑːt(ə)n][lɔːgz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
past poison snakes , over rotten logs , and now ,
过去的 毒 蛇 , 超过 烂 日志 , 和 现在 ,

过去有毒蛇，有腐烂的木头，而现在，

[ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['ɪntuː] [huːz] [aɪz] [ðə; ði][læst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
on the ancient ruin there is a white man into whose eyes the last man of the
在 这 古老的 废墟 那里 是 一个 白色的 男人 进入 谁 眼睛 这 最后的 男人 的 这
[bænd] [geɪzd] .
band gazed .
乐队 凝视 .

在古老的遗迹上，有一个白人男子的雕像，乐队中最后一个人凝视着他的眼睛。

[ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm]

The	man	is	mad	,	he	was	digging	a	hole	in	the	ground	when	we	saw	him
这	男人	是	疯狂的	,	他	曾是	挖掘	一个	洞	在	这	地面	什么时候	我们	锯	他

[læst] . ”

last	.	”
最后的	.	”

那人疯了，我们上次见到他时，他正在地上挖洞。

“ [ðɪs] [ɪz] [truː] , ” ['dɑːnld] ['ædɪd] ;

“	This	is	true	,	”	Donald	added	;
“	这	是	真的	,	”	唐纳德	额外	;

“这是真的，”唐纳德补充道；

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [waɪt]

then	he	spoke	in	their	own	tongue	and	the	natives	stared	at	the	two	white
然后	他	辐	在	他们的	自己的	舌头	和	这	本地人	凝视	在	这	二	白色的

[bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrld] .

boys	as	if	they	were	beings	from	some	other	world	.
男孩们	作为	如果	他们	是	生物	从	一些	其他	世界	.

然后他用他们的语言说话，当地人盯着这两个白人男孩，仿佛他们是来自另一个世界的生物。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [bæk] ?

“	How	can	you	bring	our	children	back	?
“	如何	能	你	带来	我们的	孩子们	后退	?

“你们如何才能把我们的孩子带回来？”

” [wʌn] [æskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][set][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][laɪn] .

”	one	asked	and	his	lips	were	set	in	a	firm	line	.
”	一	问	和	他的	嘴唇	是	放	在	一个	公司	线	.

“有人问道，他的嘴唇紧紧抿成一条线。”

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['erpleɪn] [hɪr] .

“	There	is	an	airplane	here	.
“	那里	是	一个	飞机	这里	.

这里有一架飞机。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .

We	will	go	to	fetch	them	.
我们	将要	去	到	拿来	他们	.

我们会去接他们。

['haʊərd] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [bɑːmz] , [wɪl] [stænd] [gɑːrd] .

Howard	,	who	is	in	the	boat	,	where	there	are	more	bombs	,	will	stand	guard	.
霍华德	,	WHO	是	在	这	船	,	在哪里	那里	是	更多的	炸弹	,	将要	站立	警卫	.

霍华德在船上，船上还有更多炸弹，他将负责警戒。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][noʊ][mæn][mʌst; məst][leɪ]

You	must	let	the	white	women	go	to	the	shore	and	no	man	must	lay
你	必须	让	这	白色的	女性	去	到	这	支撑	和	不	男人	必须	躺

[ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .

a	hand	on	them	until	we	return	.
一个	手	在	他们	直到	我们	返回	.

你们必须让白人妇女到岸边去，在我们回来之前，任何男人都不许碰她们。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? ”

Do	you	understand	?	”
做	你	理解	?	”

你明白吗？ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] , ” [wʌn] [snaːrld] .

“	You	will	go	to	the	settlement	for	soldiers	,	”	one	snarled	.
“	你	将要	去	到	这	沉降	为了	士兵	,	”	一	纠缠	.

“你们将被送往士兵营地，”其中一人咆哮道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [dæm] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [fɔːr; fər][jʊr; jər]
“ I will go to the Black Woods , to the Bloody Dam if need be , for your
“ 我 将要 去 到 这 黑色的 伍兹 , 到 这 血腥 坝 如果 需要 是 , 为了 你的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“如有必要，我会去黑森林，去血腥水坝，为了你们的孩子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] .
and I will fetch them back .
和 我 将要 拿来 他们 后退 .

我会把它们取回来。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['soʊbərnəs] .
I do not lie , ” he declared with great soberness .
我 做 不是 说谎 , ” 他 声明 和 伟大的 清醒 .

“我不会撒谎，”他非常严肃地说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
“ You shall go .
“ 你 将 去 .

你将前往。

[ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
The white woman may assemble near the boat with the engineer ;
这 白色的 女士 可能 集合 靠近 这 船 和 这 工程师 ;

白人女子可能会和工程师一起聚集在船附近；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]
but if in three - quarters of an hour you have not returned , they shall all
但 如果 在 三 - 四分之一 的 一个 小时 你 有 不是 返回 , 他们 将 全部
[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
be destroyed ,
是 损毁 ,

但如果你四十五分钟后还没有回来，他们就都将被毁灭。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] [ə'sent] .
” the old man answered , and the other nodded their assent .
” 这 老的 男人 回答 , 和 这 其他 点头 他们的 同意 .

“老人回答道，其他人也点头表示同意。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [laɪ] , ” [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn]
“ You have been in the Black Woods and you cannot lie , ” a younger man
“ 你 有 到过 在 这 黑色的 伍兹 和 你 不能 说谎 , ” 一个 年轻 男人
[spoʊk] ['ʃɑːrpli] .
spoke sharply .
辐 尖锐地 .

“你去过黑森林，你不能说谎，”一个年轻男子厉声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [laʊd] [pɜːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [set] ,
“ If we do not hear the loud purr of your engines in the time set ,
“ 如果 我们 做 不是 听到 这 大声 呼噜声 的 你的 发动机 在 这 时间 放 ,

“如果我们在规定时间内没有听到你们引擎的轰鸣声，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
they shall die .
他们 将 死 .

他们必死无疑。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ,
While you are gone ,
尽管 你 是 已消失 ,

你不在的时候，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb] [wɪl] [poʊst] [ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]
many **of** **the** **friendly** **tribe** **will** **post** **themselves** **so** **that** **they** **will** **know** **if** **you** **do** **not**
许多 的 这 友好的 部落 将要 邮政 他们自己 所以 那 他们 将要 知道 如果 你 做 不是
[kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] ,
keep **your** **word** **,**
保持 你的 单词 ,

许多友好的部落成员会在网上发布消息，以便他们知道你是否信守承诺。

[ænd; ənd] [ɪf] [bʌt; bət][wʌn]['soʊldʒər] [ə'pɪrz] , [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] . ”
and **if** **but** **one** **soldier** **appears** **,** **all** **shall** **be** **killed** **.** **”**
和 如果 但 一 士兵 出现 , 全部 将 是 被杀 . ”

如果只有一个士兵出现，所有人都会被杀掉。

“ [aɪm][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] , ” ['dʒɪm] ['ænsər] ,
“ **I'm** **not** **worrying** **,** **”** **Jim** **answered** **,**
“ 我是 不是 令人担忧 , ” 吉姆 回答 ,

“我不担心，”吉姆回答道。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [buːts] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [truː] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
and **wished** **clear** **down** **to** **his** **boots** **that** **the** **statement** **was** **true** **,** **for** **he**
和 希望 清除 向下 到 他的 靴子 那 这 陈述 曾是 真的 , 为了 他
[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
was **frightened** **.**
曾是 害怕 .

他从心底里希望这个说法是真的，因为他很害怕。

“ [kæn; kən][ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ?
“ **Can** **all** **the** **natives** **speak** **English** **?**
“ 能 全部 这 本地人 说话 英语 ?

“所有当地人都会说英语吗？”

” [bɑːb] [æskt] .
” **Bob** **asked** **.**
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] ?
“ **You** **mean** **those** **with** **the** **professor** **?**
“ 你 意思是 那些 和 这 教授 ?

“你是说那些和教授在一起的人吗？”

” ['dɑːnld] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **Donald** **wanted** **to** **know** **.**
” 唐纳德 通缉 到 知道 .

唐纳德想知道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] . ”
“ **A** **few** **of** **them** **can** **.** **”**
“ 一个 很少 的 他们 能 . ”

“他们当中有些人可以。”

“ [gʊd] .
“ **Good** **.**
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] [pleɪn] ?
Now , where is that plane ?
现在 , 在哪里 是 那 飞机 ?

现在，那架飞机在哪儿?

['haʊərd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['kæbɪn] .
Howard said it had a cabin .
霍华德 说 它 有 一个 舱 .

霍华德说那里有个小木屋。

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] ? ″
How many women and children did they leave behind ? ″
如何 许多 女性 和 孩子们 做过 他们 离开 在后面 ? ″

他们留下了多少妇女儿童?

“ [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] , ″ [ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] ['ænsər] ['kwaɪətli] .
“ About fifteen or twenty , ″ the Indian lad answered quietly .
“ 关于 十五 或者 二十 , ″ 这 印度 小伙子 回答 悄悄 .

“大概十五到二十个吧,”印度小伙子平静地回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [loʊd] , [wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [tuː] , ″ [sed] ['dʒɪm] ,
“ If we cannot bring them in one load , we can in two , ″ said Jim ,
“ 如果 我们 不能 带来 他们 在 一 加载 , 我们 能 在 二 , ″ 说 吉姆 ,

吉姆说：“如果一次运不完，我们可以分两次运。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
but he kept his fists in his pockets as they went to the shed into which
但 他 保留 他的 拳头 在 他的 口袋 作为 他们 去 到 这 棚 进入 哪个
[ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] .
the plane had been run .
这 飞机 有 到过 跑步 .

但他们走向飞机停放的棚子时，他始终把拳头插在口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][hɜːr; hər]['endʒɪn] [wɔːmd] [ʌp] ,
It took only a few minutes to get her engine warmed up ,
它 采取 仅有的 一个 很少 分钟 到 得到 她 引擎 温暖 向上 ,

她的引擎只用了几分钟就热起来了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt] , [ænd; ənd]['dʒɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dɑːnld] .
the Flying Buddies were in the cock - pit , and Jim turned to Donald .
这 飞行 伙伴们 是 在 这 公鸡 - 坑 , 和 吉姆 转向 到 唐纳德 .

飞行伙伴们都在驾驶舱里，吉姆转向唐纳德。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ?
“ Is there likely to be more than one passage through the Black Woods ?
“ 是 那里 可能 到 是 更多的 比 一 通道 通过 这 黑色的 伍兹 ?

“黑森林中是否有可能存在不止一条通道？”

″ [hiː; hi] [æskt] .
″ he asked .
″ 他 问 .

他问道。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] .
“ There is only one .
“ 那里 是 仅有的 一 .

只有一个。

[ðiːz] [men] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
These men say they were climbing most of the way ,
这些 男人 说 他们 是 攀登 最多 的 这 方式 ,

这些人说他们大部分路程都是爬上去的。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] ['eni] [help] [æz; əz] [tuː; tə] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . ”

if	that	is	any	help	as	to	direction	.	”
如果	那	是	任何	帮助	作为	到	方向	.	”

如果这能对指明方向有所帮助的话。”

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

[dəunt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

Don't	give	up	the	ship	.	”
不	给	向上	这	船	.	”

不要放弃这艘船。

“ [gʊd] [lʌk] .

“	Good	luck	.
”	好的	运气	.

“祝你好运。

” [noʊ] [wʌn] [weɪvd] [wen] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['erpleɪn] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

”	No	one	waved	when	the	huge	airplane	lifted	off	the	ground	,
”	不	一	挥手	什么时候	这	巨大的	飞机	抬起	离开	这	地面	,

“当那架巨大的飞机升空时，没有人挥手致意。”

['spaɪrəld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [əˈsembld] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɑːrk] - [skɪnd]

spiraled	over	the	little	group	assembled	near	the	water	,	with	their	dark	-	skinned
螺旋状	超过	这	小的	团体	组装	靠近	这	水	,	和	他们的	黑暗的	-	去皮

[gɑːrdz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .

guards	standing	close	by	.
守卫	常设	关闭	经过	.

螺旋状的物体在聚集在水边的一小群人上方盘旋，他们肤色黝黑的守卫就站在附近。

[bɑːb] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [men] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

Bob	looked	over	the	side	and	saw	a	number	of	the	naked	men	making	their
鲍勃	看起来	超过	这	边	和	锯	一个	数字	的	这	裸	男人	制作	他们的

[weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['soʊldʒərz]

way	into	the	wood	to	points	from	which	they	could	give	warning	if	the	soldiers
方式	进入	这	木头	到	积分	从	哪个	他们	可以	给	警告	如果	这	士兵

[ɔːr] ['wɜːrkərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['prizənəz] .

or	workers	connected	with	the	settlement	came	to	help	the	prisoners	.
或者	工人	连接	和	这	沉降	来了	到	帮助	这	囚犯	.

鲍勃向船舷外望去，看到一些赤身裸体的男人正走向树林深处，以便如果与定居点有关的士兵或工人前来营救囚犯，他们可以在那里发出警告。

[frʌm; frəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ɑːn] [ðə; ði]

From	up	in	the	air	the	situation	looked	even	more	serious	than	from	on	the
从	向上	在	这	空气	这	情况	看起来	甚至	更多的	严肃的	比	从	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

从空中看，情况比从地面上看还要严峻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌdiːz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ['æŋkʃəs] [glɑːnsɪz] .

and	the	Buddies	exchanged	anxious	glances	.
和	这	伙伴们	交换	焦虑的	眼神	.

伙伴们交换了焦虑的眼神。

“ [aɪm] ['bæŋkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [hɪl] .

“	I'm	banking	on	the	fact	that	they	were	climbing	up	hill	.
”	我是	银行业	在	这	事实	那	他们	是	攀登	向上爬坡道		.

“我坚信他们当时是在爬山。”

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [went] ['prɪti] ['lev(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

As	I	remember	it	,	we	went	pretty	level	for	a	while	,
作为	我	记住	它	,	我们	去	漂亮的	等级	为了	一个	尽管	,

我记得，我们一度势均力敌。

[ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] ['oʊvər][ə; eɪ] [rʌf] [ru:t] , " [sed] ['dʒɪm] [θru:] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [tu:b] ,

then	began	to	descend	over	a	rough	route	,	"	said	Jim	through	the	speaking	tube	,
然后	开始	到	下降	超过	一个	粗糙的	路线	,	"	说	吉姆	通过	这	请讲	管子	,

“然后开始沿着崎岖的小路下降，”吉姆通过传声筒说道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪnz] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['mɑ:dərn] .

for	the	plane's	equipment	was	not	very	modern	.
为了	这	飞机的	设备	曾是	不是	非常	现代的	.

因为飞机上的设备不是很先进。

“ ['hoʊpɪŋ] [ðeɪl] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðæt] [hɪl] ? ”

“	Hoping	they'll	come	out	on	that	hill	?	”
“	希望	他们会	来	出去	在	那	爬坡道	?	”

“希望他们会从山上出来？”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] . ”

“	That's	the	idea	.	”
“	那就是	这	主意	.	”

“就是这个意思。”

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] ['ri:diŋz] ? ”

“	Remember	the	chart	readings	?	”
“	记住	这	图表	阅读	?	”

“还记得图表读数吗？”

“ ['ʃʊrli] .

“	Surely	.
“	一定	.

“一定。

[aɪ] ['skɛtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['si:mən] , " ['ɔ:stən] [rɪ'plaɪd] .

I	sketched	the	place	and	location	for	Captain	Seaman	,	"	Austin	replied	.
我	草图	这	地方	和	地点	为了	队长	水手	,	"	奥斯汀	回复	.

“我为西曼船长画了地点和位置的草图，”奥斯汀回答说。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wi:; wi][du:][nɑ:t][faɪnd][ðem; ðəm] , [ɔ:r][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ?

“	But	suppose	we	do	not	find	them	,	or	find	they	have	been	killed	?
“	但	认为	我们	做	不是	寻找	他们	,	或者	寻找	他们	有	到过	被杀	?

“但是，如果我们找不到他们，或者发现他们已经被杀害了呢？”

” ['kɔldwɛlz] [lɪps][wɜ:r; wər][grɪm] .

”	Caldwell's	lips	were	grim	.
”	卡德威尔的	嘴唇	是	严峻	.

卡德威尔的嘴唇紧抿，表情严肃。

“ [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [bi:; bi]

“	If	we	took	that	information	back	to	the	natives	,	the	women	would	be
“	如果	我们	采取	那	信息	后退	到	这	本地人	,	这	女性	会	是

['slɔ:təd] . ”

slaughtered	.	”
屠杀	.	”

“如果我们把这些信息告诉当地人，那些妇女就会被屠杀。”

“ [aɪ] [noʊ] , " ['dʒɪm]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

“	I	know	,	”	Jim	nodded	.
“	我	知道	,	”	吉姆	点头	.

“我知道，”吉姆点点头。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [teɪk] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ?

“	Don't	you	think	you'd	better	take	word	to	the	settlement	?
”	不	你	思考	你会	更好的	拿	单词	到	这	沉降	?

“你不觉得最好把消息传达给和解方吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][noʊt] [θruː] [tuː; tə]

There	are	little	towns	around	here	and	someone	could	get	a	note	through	to
那里	是	小的	城镇	大约	这里	和	某人	可以	得到	一个	笔记	通过	到

['kæptɪn] ['siːmən] — ”

Captain	Seaman	—	”
队长	水手	—	”

这附近有一些小镇，有人或许可以给西曼船长捎个信——”

“ [ænd; ənd]['hiːd] [get] [kɪld] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] !

“	And	he'd	get	killed	trying	to	bring	them	out	!
”	和	他会	得到	被杀	尝试	到	带来	他们	出去	！

“他如果试图把他们带出来，就会被杀掉！”

[ɪf] [wiː; wi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	dropped	a	message	,	some	of	the	natives	might	get	hold	of	it	,
如果	我们	掉落	一个	信息	,	一些	的	这	本地人	可能	得到	抓住	的	它	,

[ænd; ənd] ['bʌdi] ,

and	Buddy	,
和	伙伴	,

如果我们留下消息，一些当地人可能会收到，还有巴迪，

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

we	haven't	got	a	second	to	go	down	and	find	a	white	man	.
我们	还没有	得到	一个	第二	到	去	向下	和	寻找	一个	白色的	男人	.

我们没时间下去找个白人。

” ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [sæt]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] ['θʌndəd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [pæst]

”	After	that	they	sat	silent	as	the	huge	machine	thundered	up	over	the	hills	,	past
”	后	那	他们	卫星	沉默的	作为	这	巨大的	机器	雷鸣	向上	超过	这	丘陵	,	过去的

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

“之后，他们静静地坐着，看着那台巨大的机器轰隆隆地驶过山丘，经过村庄。”

[waɪt] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] , ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] ['nɪrəst] [reɪndʒ] , ['oʊvər] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] ,

white	and	native	,	over	the	ridge	or	the	nearest	range	,	over	rushing	rivers	,
白色的	和	本国的	,	超过	这	岭	或者	这	最近的	范围	,	超过	匆忙	河流	,

白色和本土的，越过山脊或最近的山脉，越过湍急的河流，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] [wɪtʃ]

and	finally	in	the	distance	they	were	sure	they	saw	the	Black	Woods	which
和	最后	在	这	距离	他们	是	当然	他们	锯	这	黑色的	伍兹	哪个

[stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ,

stretched	for	miles	wild	and	desolate	,
拉伸	为了	英里	荒野	和	荒凉	,

最后，他们确信在远处看到了黑森林，那片森林绵延数英里，荒凉而原始。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

particularly	at	this	time	of	the	year	,
特别	在	这	时间	的	这	年	,

尤其是在每年的这个时候，

[wen] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['sɒmbərnəs] [siːmd] [tuː; tə] ['hʌvər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] ['eɪnʃənt] ['trædʒədi] .

when	a	funeral	somberness	seemed	to	hover	over	it	and	its	ancient	tragedies	.
什么时候	一个	葬礼	严肃	似乎	到	徘徊	超过	它	和	它是	古老的	悲剧	.

葬礼上，阴沉的气氛似乎笼罩着它和它古老的悲剧。

[ɑːn] [ðeɪ] [sped] ,
On they sped ,
在 他们 加速 ,

他们加速前进，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][bɑːb] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [haɪ] [ber] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]
and at last Bob pointed toward a high bare clearing and there beyond the
和 在 最后的 鲍勃 尖 朝向 一个 高的 裸 清理 和 那里 超过 这
[rə'viːn] [ə'roʊz][ðə; ðɪ] [greɪt] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]['ruːɪn] ,
ravine arose the great stones of the ancient temple ruin ,
峡谷 出现 这 伟大的 石头 的 这 古老的 寺庙 废墟 ,

最后，鲍勃指着一片高高的光秃秃的空地，越过峡谷，可以看到古老寺庙遗址的巨石耸立在那里。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [mɪlz] .
where they had left Mills .
在哪里 他们 有 左边 米尔斯 .

他们把米尔斯留在了那里。

['iːgərli] [ðə; ðɪ] [lædz] [skænd] [ðə; ðɪ] [klɪrd] [pleɪs] , [ðen] [ðer; ðər] [aɪz] [went] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['ruːɪn] ,
Eagerly the lads scanned the cleared place , then their eyes went over the ruin ,
急切地 这 小伙子们 扫描 这 已清除 地方 , 然后 他们的 眼睛 去 超过 这 废墟 ,

小伙子们迫不及待地扫视着空地，然后目光转向了废墟。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ɪn] ['iːðər] [pleɪs] .
but not a sign of a human being did they see in either place .
但 不是 一个 符号 的 一个 人类 存在 做过 他们 看 在 任何一个 地方 .

但他们在这两个地方都没有看到任何人的踪迹。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['daɪəl] [klɑːk] , ['dʒɪm] ['spaɪrəld] [ɪn] [waɪd] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['pleɪsɪz]
Glancing at the dial clock , Jim spiraled in wide circles which included the two places
瞥了一眼 在 这 拨号 钟 , 吉姆 螺旋状 在 宽的 界 哪个 包括 这 二 地方
,
,
,

吉姆瞥了一眼表盘钟，脑海中浮现出一个个大圆圈，这两个地方都包含在其中。

[waɪl] [bɑːb] [sɜːtʃt] ['veɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪdnæpt]
while Bob searched vainly for a sign of the professor and his kidnapped
尽管 鲍勃 搜索 徒劳地 为了 一个 符号 的 这 教授 和 他的 被绑架
[bænd] .
band .
乐队 .

鲍勃徒劳地寻找着教授和他被绑架的乐队成员的踪迹。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [gest] [rɔːŋ] , ” ['dʒɪm] [sed] ['tensli] .
“ Maybe we guessed wrong , ” Jim said tensely .
“ 或许 我们 猜对了 错误的 , ” 吉姆 说 紧张地 .

“也许我们猜错了，”吉姆紧张地说。

“ [lets] [drɑːp] [daʊn] ['eniweɪ] , ” [bɑːb] [prə'poʊzd] .
“ Let's drop down anyway , ” Bob proposed .
“ 我们来吧 降低 向下 反正 , ” 鲍勃 建议的 .

“我们还是下去吧，”鲍勃提议道。

“ ['rekən] [aɪ'd] ['betər] , ” ['ɔːstən] [ə'griːd] ,
“ Reckon I'd better , ” Austin agreed ,
“ 估计 ID 更好的 , ” 奥斯汀 同意 ,

“我想我最好还是去，”奥斯汀同意道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hæmərɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər][soʊ]

but	his	heart	was	hammering	against	his	ribs	and	his	fingers	were	so
但	他的	心	曾是	锤击	反对	他的	肋骨	和	他的	手指	是	所以

[koʊld][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['hænd(ə)l][ðə; ði] [stɪk] .

cold	he	could	hardly	handle	the	stick	.
寒冷的	他	可以	几乎	处理	这	戳	.

但他的心脏砰砰直跳，手指冰冷得几乎握不住棍子。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn] ,

He	shut	off	the	engine	,
他	关闭	离开	这	引擎	,

他关掉了引擎。

['səːkld][ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [drɑːpt] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd]

circled	and	finally	they	dropped	near	the	opening	Lang	and	his	men	had
圈起来	和	最后	他们	掉落	靠近	这	开幕	朗	和	他的	男人	有

[fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] .

forced	them	to	enter	.
强制	他们	到	进入	.

他们盘旋了一圈，最后降落在兰和他的手下强迫他们进入的入口附近。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðen] ['dʒɪm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] ,

For	a	moment	they	waited	,	then	Jim	released	his	safety	belt	,
为了	一个	片刻	他们	等待	,	然后	吉姆	发布	他的	安全	腰带	,

他们等了一会儿，然后吉姆解开了安全带。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][hɑːp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt] .

and	prepared	to	hop	out	of	the	cock	-	pit	.
和	准备	到	跳	出去	的	这	公鸡	-	坑	.

准备跳出驾驶舱。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ” [bɑːb] [ə'naʊnst] .

“	I'm	coming	along	,	”	Bob	announced	.
“	我是	未来	沿着	,	”	鲍勃	宣布	.

“我这就来，”鲍勃宣布道。

“ [wɪʃ] [juːd] [steɪ] [hɪr] , ['bʌdi] .

“	Wish	you'd	stay	here	,	Buddy	.
“	希望	你会	停留	这里	,	伙伴	.

“真希望你能留在这里，伙计。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ,

If	I	have	to	run	for	it	with	some	of	those	people	,
如果	我	有	到	跑步	为了	它	和	一些	的	那些	人们	,

如果我必须和这些人竞争，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][get] [ɔːf] ['kwɪkli] . ”

we	might	be	mighty	glad	to	get	off	quickly	.	”
我们	可能	是	强大的	高兴的	到	得到	离开	迅速地	.	”

我们或许会非常乐意尽快下车。

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	all	right	.
“	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

” [bɑːb][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .

”	Bob	slid	into	the	pilot's	seat	.
”	鲍勃	滑行	进入	这	飞行员的	座位	.

鲍勃滑进了驾驶座。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['mɑːrtn] [mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .
“ I've got a hunch that Martin must be crazy .
” 我已经 得到 一个 直觉 那 马丁 必须 是 疯狂的 .

“我感觉马丁一定是疯了。”

[wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [gʌn] . ”
Wish you had some sort of gun . ”
希望 你 有 一些 种类 的 枪 . ”

真希望你有把枪。

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] .
“ Second the motion , but I haven't .
” 第二 这 运动 , 但 我 还没有 .

“我附议这项动议，但我还没有。”

[aɪl] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] .
I'll pick up a club .
患病的 挑选 向上 一个 俱乐部 .

我去拿根球杆。

” ['ɔːstən] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
” Austin dropped to the ground , hurried to the edge of the woods ,
” 奥斯汀 掉落 到 这 地面 , 慌忙 到 这 边缘 的 这 树林 ,

奥斯汀跌坐在地上，急忙跑到树林边缘。

[pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːrm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] ,
paused long enough to arm himself with a stout club ,
暂停 长的 足够的 到 手臂 他自己 和 一个 肥硕 俱乐部 ,

他停顿片刻，拿起一根结实的木棒武装自己。

[ðen] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌdiːz]
then leaped on the log and a moment later was hidden from his buddy's
然后 跳跃 在 这 日志 和 一个 片刻 之后 曾是 隐 从 他的 哥们的
[saɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
sight as he disappeared into the passage .
视线 作为 他 消失 进入 这 通道 .

然后他跳上圆木，片刻之后便消失在通道中，他的同伴再也看不到他了。

“ [gɑːʃ] [ɔːl] ['hemlɑːk] , [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ,
“ Gosh all hemlock , I'd rather be going along with him than sitting here ,
” 天哪 全部 铁杉 , ID 相当 是 去 沿着 和 他 比 坐着 这里 ,

“天哪，我宁愿跟他一起走也不愿坐在这里。”

” [bɑːb] ['grʌmbld] [ʌn'iːzɪli] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [step] -
” Bob grumbled uneasily as he tried vainly to catch a glimpse of his step -
” 鲍勃 咕哝 不安地 作为 他 尝试 徒劳地 到 抓住 一个 一瞥 的 他的 步 -
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

鲍勃不安地咕哝着，徒劳地试图瞥一眼他的继兄。

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [vaɪnz] [wɪtʃ] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [ðə; ði]
But , except for the swaying of the long vines which partially concealed the
但 , 除了 为了 这 摇晃 的 这 长的 藤蔓 哪个 部分 暗 这
['entrəns] ,
entrance ,
入口 ,

但是，除了摇曳的长藤蔓部分遮蔽了入口之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] .
there was no sign that a living soul had entered the terrible passage .
那里 曾是 不 符号 那 一个 活的 灵魂 有 进入 这 糟糕的 通道 .

没有丝毫迹象表明曾有活物进入过这条可怕的通道。

[θruː] ['kɔldwɛlz] [maɪnd] ['reɪst] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [baʊnd]

Through	Caldwell's	mind	raced	the	memory	of	that	awful	trip	with	their	arms	bound
通过	卡德威尔的	头脑	比赛	这	记忆	的	那	可怕	旅行	和	他们的	武器	边界

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] ['oʊvər] [lɔːgz] ,

and	he	felt	as	if	he	knew	every	inch	of	the	route	over	logs	,
和	他	毛毡	作为	如果	他	知道	每一个	英寸	的	这	路线	超过	日志	,

卡德威尔的脑海中迅速闪过那次可怕的旅程的记忆，他们被绑着双臂，他感觉自己对每一条越过原木的路线都了如指掌。

['rɑːks] , [træps] , [striːmz] , [hoʊlz] , [sneɪk] [denz] — [tuː; tə] ['blʌdi] [dæm] .

rocks	,	traps	,	streams	,	holes	,	snake	dens	—	to	Bloody	Dam	.
岩石	,	陷阱	,	溪流	,	孔	,	蛇	巢穴	—	到	血腥	坝	.

岩石、陷阱、溪流、洞穴、蛇穴——通往血腥大坝。

[hiː; hi] [gɑːspt] , [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	gasped	,	then	he	shook	himself	with	grim	determination	.
他	倒吸一口气	,	然后	他	摇晃	他自己	和	严峻	决心	.

他倒吸一口凉气，然后神情坚定地摇了摇头。

“ [naɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [aɪv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [fɪʃ] .

“	Nice	sort	of	codfish	I've	developed	into	—	with	a	back	like	a	jelly	fish	.
“	好的	种类	的	鳕鱼	我已经	发达	进入	—	和	一个	后退	喜欢	一个	果冻	鱼	.

“我长成了一条漂亮的鳕鱼——背部像水母一样。”

” ['kɔːldwəl] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [hɪm'self] ['raʊndli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

”	Caldwell	proceeded	to	upbraid	himself	roundly	for	his	lack	of	courage	,
”	卡德威尔	继续	到	吒	他自己	圆圆地	为了	他的	缺少	的	勇气	,

卡德威尔随即严厉斥责自己缺乏勇气。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪt] ['wɪmɪn] [bæk] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

but	the	recollection	of	those	white	women	back	there	in	the	settlement	,
但	这	回忆	的	那些	白色的	女性	后退	那里	在	这	沉降	,

但那些住在定居点的白人妇女的回忆，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [grɪm] ['neɪtɪvz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [klɑːk] ,

surrounded	by	grim	natives	who	knew	how	to	read	the	white	man's	clock	,
包围	经过	严峻	本地人	WHO	知道	如何	到	读	这	白色的	男人的	钟	,

周围都是些冷峻的土著居民，他们懂得如何解读白人的节奏。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tɪk] [ə'weɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

and	were	even	now	watching	the	minutes	tick	away	made	him	shiver	apprehensively	.
和	是	甚至	现在	观看	这	分钟	打钩	离开	制成	他	颤抖	忧心忡忡地	.

即使现在，看着时间一分一秒地流逝，他仍然感到不安地颤抖。

[wen] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [pæst] ,

When	the	last	one	passed	,
什么时候	这	最后的	一	通过了	,

当最后一个人去世时，

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

if	the	boys	had	not	returned	with	at	least	some	of	the	women	and	children	,
如果	这	男孩们	有	不是	返回	和	在	至少	一些	的	这	女性	和	孩子们	,

如果男孩们没有带回至少一些妇女和儿童，

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɑ:rmd] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] , [hɜ:r; hər] ['kaɪndli] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]

alive	and	unharmed	,	the	fate	of	Mrs	.	Manwell	,	her	kindly	husband	,	the
活	和	毫发无损	,	这	命运	的	太太	.	曼威尔	,	她	亲切地	丈夫	,	这

['hɑ:rdɪŋz] ,

Hardings	,
哈丁斯	,

曼威尔夫人、她善良的丈夫以及哈丁一家都安然无恙，他们的命运如何呢?

[ænd; ənd] ['eni] [waɪt] [men] [hu:] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz] [si:ld] .

and	any	white	men	who	appeared	,	was	sealed	.
和	任何	白色的	男人	WHO	出现	,	曾是	密封	.

任何出现的白人男子都会被封印。

“ [ɪf] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [get] [ðer; ðər] [ɑ:n] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [wi:; wi] [sent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,

“	If	we	do	not	get	there	on	time	they	will	be	sure	we	sent	for	the	soldiers	,
“	如果	我们	做	不是	得到	那里	在	时间	他们	将要	是	当然	我们	发送	为了	这	士兵	,

“如果我们没能按时到达，他们肯定会认为我们派兵去抓人了。”

” [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊl] [bɔ:rd] ,

”	he	said	softly	,	and	he	glanced	at	the	control	board	,
”	他	说	轻轻	,	和	他	瞥了一眼	在	这	控制	木板	,

“他轻声说道，目光瞥了一眼控制面板。”

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

but	with	an	effort	managed	to	restrain	himself	from	looking	at	the	time
但	和	一个	努力	管理	到	抑制	他自己	从	寻找	在	这	时间

[pi:s] .

piece	.
片	.

但他努力克制自己，没有去看那块钟表。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] ['dʌlli] [wʌt] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [haʊ] [fɑ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

He	wondered	dully	what	Jim	was	doing	,	how	far	he	had	gone	,
他	想知道	沉闷地	什么	吉姆	曾是	正在做	,	如何	远的	他	有	已消失	,

他茫然地想知道吉姆在做什么，他已经走了多远。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɔ:r] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	whether	he	was	safe	or	had	fallen	a	victim	to	some	section	of
和	无论	他	曾是	安全的	或者	有	倒下	一个	受害者	到	一些	部分	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['nʌmbərləs] ['pɪtfɔ:lz] .

the	passage	with	its	numberless	pitfalls	.
这	通道	和	它是	无数	陷阱	.

他是否安全，还是不幸落入了这段布满无数陷阱的航道中的某个地方。

['rezəlu:tli] [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪn] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['nʌθɪŋ]

Resolutely	he	searched	the	sky	for	a	sign	of	another	plane	,	but	saw	nothing
坚决地	他	搜索	这	天空	为了	一个	符号	的	其他	飞机	,	但	锯	没有什么

,

,
,

他坚定地抬头望向天空，寻找其他飞机的踪迹，但一无所获。

[ɔ:l'ðoʊ] [wʌns] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn] .

although	once	he	thought	he	heard	one	.
虽然	一次	他	想法	他	听到	一	.

虽然他曾经以为自己听到过一个声音。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [ə'trɪbju:tɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['oʊvər] - [rɔ:t] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

However	,	he	attributed	this	to	his	over	-	wrought	imagination	.
然而	,	他	归因于	这	到	他的	超过	-	锻	想像力	.

然而，他将此归因于自己过于丰富的想象力。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] ,

He	considered	starting	the	engine	to	keep	it	warm	,
他	经过考虑的	开始	这	引擎	到	保持	它	温暖的	,

他考虑过启动引擎来保持引擎温度。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [draʊn] ['eni] [ʃaʊts] [ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['dʒɪm] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

then	he	remembered	that	the	noise	would	drown	any	shouts	or	instructions	Jim	might	try	to	call	to	him	.
然后	他	记得	那	这	噪音	会	溺水	任何	喊叫	或者	指示	吉姆	可能	尝试	到	称呼	到	他	.

然后他想起，这种噪音会淹没吉姆可能向他发出的任何喊叫或指示。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sʌm; səm] [saʊnd] ,

Straining	his	ears	,	the	boy	tried	to	distinguish	some	sound	,
紧张	他的	耳朵	,	这	男生	尝试	到	区分	一些	声音	,

男孩竖起耳朵，试图分辨出一些声音。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['desələt] ['fɔːrɪst] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

but	only	the	noises	of	the	desolate	forest	reached	him	.
但	仅有的	这	噪音	的	这	荒凉	森林	达到	他	.

但他只能听到荒凉森林的声响。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɔːr] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ə'presɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .

Not	even	the	song	or	chirp	of	a	bird	relieved	the	oppressiveness	of	his	surroundings	.
不是	甚至	这	歌曲	或者	啁啾	的	一个	鸟	松了口气	这	压迫性	的	他的	周围环境	.

就连鸟儿的鸣叫声也无法缓解他周围环境的压抑感。

[koʊld] [fɪr] [klʌtʃt] ['bɑːbz] [hɑːrt] [laɪk] [greɪt] ['aɪsi] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] ,

Cold	fear	clutched	Bob's	heart	like	great	icy	fingers	,	and	his	teeth	chattered	,
寒冷的	害怕	紧握	鲍勃的	心	喜欢	伟大的	冰冷的	手指	,	和	他的	牙齿	喋喋不休	,

恐惧像冰冷的魔爪般紧紧攫住鲍勃的心脏，他的牙齿打颤。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [breɪn] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] .

as	his	brain	called	up	the	horror	of	the	position	he	was	in	.
作为	他的	脑	称为	向上	这	恐怖	的	这	位置	他	曾是	在	.

他的大脑瞬间回忆起自己所处的恐怖境地。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] , ['weɪtɪŋ] [taɪt] - [lɪpt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [feɪt] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ;

He	thought	again	of	the	white	women	,	waiting	tight	-	lipped	for	their	fate	,	whatever	it	might	be	;
他	想法	再次	的	这	白色的	女性	,	等待	紧的	-	嘴唇	为了	他们的	命运	,	任何	它	可能	是	;

他又想起了那些白人妇女，她们紧闭双唇，等待着自己的命运，无论那命运如何；

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['mɑːrtn] [huːz] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] ,

he	thought	of	Professor	Martin	whose	stubborness	and	determination	to	make	the	natives	obey	his	orders	had	brought	such	difficulties	,
他	想法	的	教授	马丁	谁	固执	和	决心	到	制作	这	本地人	服从	他的	订单	有	带来	这样的	困难	,

他想起了马丁教授，马丁教授的固执和一心想让当地人服从他的命令，给他带来了诸多困难。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪt] ['θretnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːrst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ;

and	this	minute	threatened	the	little	band	he	had	forced	to	follow	him	;
和	这	分钟	威胁	这	小的	乐队	他	有	强制	到	跟随	他	;

而这一刻，他强迫追随他的那小队人马也受到了威胁；

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəks] [huːz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['grævəst] ['deɪndʒər] ;

then	the	British	officer	at	the	barracks	whose	wife	was	in	gravest	danger	;
然后	这	英国	官	在	这	兵营	谁	妻子	曾是	在	最严重的	危险	;

然后是驻扎在兵营里的英国军官，他的妻子处境极其危险;

[ænd; ənd] ['dʒɪm] [ə'loʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	Jim	alone	there	in	the	passage	.
和	吉姆	独自的	那里	在	这	通道	.

吉姆独自一人待在走廊里。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [legz] , [muːvd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

He	shook	himself	vigorously	,	stretched	his	cramped	legs	,	moved	from	side	to
他	摇晃	他自己	大力	,	拉伸	他的	狭窄	腿	,	已搬	从	边	到

[saɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

side	on	his	seat	,
边	在	他的	座位	,

他使劲抖了抖身子，伸展了一下僵硬的双腿，在座位上左右挪动了一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑森林里的飞机男孩(Airplane Boys in the Black Woods)
第7/7页

[ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [preɪd] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [fɪld]
and **glanced** **about** **the** **spacious** **cabin** **which** **he** **prayed** **would** **soon** **be** **filled**
和 瞥了一眼 关于 这 宽敞 舱 哪个 他 祈祷 会 很快 是 已填
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
with **the** **wives** **and** **children** **of** **the** **natives** **.**
和 这 妻子们 和 孩子们 的 这 本地人 .

他环顾四周，看着这间宽敞的小屋，心想不久之后，这里就会住满当地人的妻子和孩子。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ru:ɪn] ,
He **glanced** **across** **the** **clearing** **toward** **the** **ruin** **,**
他 瞥了一眼 穿过 这 清理 朝向 这 废墟 ,

他瞥了一眼空地对面的废墟，

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə'raʊnd]
and **wondered** **what** **had** **happened** **to** **the** **Indians** **they** **had** **seen** **around**
和 想知道 什么 有 发生 到 这 印度人 他们 有 已见 大约
[ðə; ði] [pleɪs] .
the **place** **.**
这 地方 .

他们想知道之前在附近看到的那些印第安人后来怎么样了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] ['taɪni] [pu:l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['trɪklɪŋ] [stri:m] ['mu:vɪŋ] [soʊ] ['kwaɪətli] [wʌn] [kʊd; kəd]
His **eyes** **sought** **the** **tiny** **pool** **with** **its** **trickling** **stream** **moving** **so** **quietly** **one** **could**
他的 眼睛 寻求 这 微小的 水池 和 它是 涓涓细流 溪流 移动 所以 悄悄 一 可以
['hɑ:rdli] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
hardly **tell** **it** **was** **there** **,**
几乎 告诉 它 曾是 那里 ,

他的目光寻找着那片小水潭，潭里涓涓细流静得几乎难以察觉它的存在。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hi:; hi] [derd] [hɑ:p] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] [ku:l] ['wɔ:tər] .
and **wished** **he** **dared** **hop** **out** **and** **drink** **of** **its** **cool** **water** **.**
和 希望 他 敢于 跳 出去 和 喝 的 它是凉爽的 水 .

他真希望自己能跳下水去喝一口清凉的水。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [lɪps] [wɜ:r; wər] [draɪ] .
His **throat** **and** **lips** **were** **dry** **.**
他的 喉 和 嘴唇 是 干燥 .

他的喉咙和嘴唇都很干涩。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɑ:b] [θɔ:t] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
From **a** **distance** **Bob** **thought** **again** **that** **he** **heard** **a** **plane** **,**
从 一个 距离 鲍勃 想法 再次 那 他 听到 一个 飞机 ,

鲍勃从远处再次觉得他听到了飞机的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
but **it** **was** **faint** **and** **he** **could** **not** **find** **it** **anywhere** **in** **the** **sky** **,**
但 它 曾是 头晕的 和 他 可以 不是 寻找 它 任何地方 在 这 天空 ,

但是光线很微弱，他在天空中根本找不到它。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [sə:tʃt] [hɑ:rd] , [ɪn] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔ:f] [ðɪs] [æŋ'zaɪəti] .
although **he** **searched** **hard** **,** **in** **an** **effort** **to** **get** **his** **mind** **off** **this** **anxiety** **.**
虽然 他 搜索 难的 , 在 一个 努力 到 得到 他的 头脑 离开 这 焦虑 .

尽管他努力寻找，试图让自己摆脱这种焦虑。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [meɪl][ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

He	knew	there	were	several	mail	and	passenger	routes	between	the	two
他	知道	那里	是	一些	邮件	和	乘客	路线	之间	这	二

['kʌntriz] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][ɔːf][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

countries	but	he	was	far	off	their	course	,
国家	但	他	曾是	远的	离开	他们的	课程	,

他知道两国之间有好几条邮件和客运路线，但他远远偏离了航线。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	it	was	not	likely	to	be	one	of	them	.
所以	它	曾是	不是	可能	到	是	一	的	他们	.

所以它不太可能是其中之一。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [klaʊd] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni][wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] ,

There	wasn't	a	cloud	,	even	a	tiny	one	,	in	the	whole	sky	,
那里	不是	一个	云	,	甚至	一个	微小的	一	,	在	这	所有的	天空	,

天空万里无云，连一丝云彩都没有。

[soʊ] ['evri] ['paɪlət]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] , [ɔːr] [bæk] ,

so	every	pilot	going	from	south	to	north	,	or	back	,
所以	每一个	飞行员	去	从	南	到	北	,	或者	后退	,

所以，所有从南向北或从北向南飞行的飞行员，

[kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [griːn] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] [nuː]

could	follow	his	course	as	easily	as	if	it	were	a	green	line	in	a	New
可以	跟随	他的	课程	作为	容易地	作为	如果	它	是	一个	绿色的	线	在	一个	新的

[jɔːk] ['sʌbweɪ] ['pæsɪdʒ] .

York	subway	passage	.
约克	地铁	通道	.

可以像追踪纽约地铁通道里的绿线一样轻松地追踪他的路线。

[hiː; hi] [said] ['wɪrəli] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

He	sighed	wearily	,	and	wondered	what	time	it	was	,
他	叹了口气	疲劳	,	和	想知道	什么	时间	它	曾是	,

他疲惫地叹了口气，心想现在几点了。

[bʌt; bət] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [klɑːk] .

but	forced	himself	to	keep	his	eyes	off	the	clock	.
但	强制	他自己	到	保持	他的	眼睛	离开	这	钟	.

但他强迫自己不去看时间。

[hiː; hi] [fɪrd] [lest] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [ə'lɔtid] [hæd; həd] [pæst] .

He	feared	lest	the	limited	time	allotted	had	passed	.
他	害怕	免得	这	有限的	时间	分配	有	通过了	.

他担心有限的时间已经过去。

[ðen] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [fɔːr; fər][fɑːr][ɔːf][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌfld] [skriːm] .

Then	,	he	sprang	up	,	for	far	off	he	heard	a	muffled	scream	.
然后	,	他	弹簧	向上	,	为了	远的	离开	他	听到	一个	闷音	尖叫	.

然后，他猛地站了起来，因为他听到远处传来一声闷闷的尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] .

It	came	from	the	forest	and	sounded	as	if	someone	were	being	tortured	.
它	来了	从	这	森林	和	听起来	作为	如果	某人	是	存在	受折磨	.

声音从森林里传来，听起来像是有人在遭受酷刑。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mə'kænɪk(ə)l] ['fɪŋgərz] [ðæt] [fluː] ['oʊvər]

Again	it	came	louder	than	before	,	and	with	mechanical	fingers	that	flew	over
再次	它	来了	更大声	比	前	,	和	和	机械的	手指	那	飞翔	超过

[ðə; ði] ['bʌklz] ,

the	buckles	,
这	扣环	,

它再次响起，而且比之前更加响亮，伴随着机械的手指飞快地拨动着皮带扣。

[hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] , [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt] ,

he	freed	himself	from	his	safety	belt	,	leaped	out	of	the	cock	-	pit	,
他	自由	他自己	从	他的	安全	腰带	,	跳跃	出去	的	这	公鸡	-	坑	,

他解开安全带，跳出了驾驶舱。

[ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	to	the	entrance	of	the
和	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	到	这	入口	的	这

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

他拼尽全力，朝着通道入口跑去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

The	Fight	in	the	Passage
这	斗争	在	这	通道

通道中的战斗

[wen] ['dʒɪm] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

When	Jim	ran	into	the	passage	,
什么时候	吉姆	跑	进入	这	通道	,

当吉姆跑进通道时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stʌbərn] [prə'fesər]

he	was	hoping	against	hope	that	this	was	the	way	the	stubborn	professor
他	曾是	希望	反对	希望	那	这	曾是	这	方式	这	固执的	教授

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃərd] ['pɑːrti] ,

was	coming	with	his	captured	party	,
曾是	未来	和	他的	捕获	派对	,

他抱着一丝希望，希望那位固执的教授会带着俘虏们这样过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['entrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

and	that	they	were	not	so	far	from	the	entrance	that	it	would	be
和	那	他们	是	不是	所以	远的	从	这	入口	那	它	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

impossible	to	get	any	of	them	back	in	time	to	save	the	lives	of	the
不可能的	到	得到	任何	的	他们	后退	在	时间	到	节省	这	生活	的	这

[waɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [held] ['prizənəz] .

white	men	and	women	held	prisoners	.
白色的	男人	和	女性	握住	囚犯	.

而且他们离入口并不算太远，完全可以及时把他们救回来，拯救被俘的白人男女的生命。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪkɪŋ] [ðəm'selvz]

Glancing	at	his	watch	he	noticed	that	the	minutes	had	been	ticking	themselves
瞥了一眼	在	他的	手表	他	注意到	那	这	分钟	有	到过	滴答	他们自己

[ə'weɪ] [æt; ət] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [spiːd] .

away	at	an	alarming	speed	.
离开	在	一个	令人担忧	速度	.

他瞥了一眼手表，发现时间飞逝，速度惊人。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [fʊt]

He	took	a	moment	to	look	at	the	ground	and	could	easily	see	the	foot
他	采取	一个	片刻	到	看	在	这	地面	和	可以	容易地	看	这	脚

[prɪnts] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gæŋ] ;

prints	made	by	the	gang	;
印刷	制成	经过	这	帮派	;

他低头看了看地面，很容易就看到了这伙人留下的脚印；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]['bɑːbz] [ʃoʊd] [ɪ'speʃəli] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][spɑːts] ,

his	own	and	Bob's	showed	especially	plain	in	the	soft	spots	,
他的	自己的	和	鲍勃的	显示	尤其	清楚的	在	这	柔软的	地点	,

他和鲍勃的伤痕在皮肤柔软的地方尤其明显。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] ['lɪŋgər]['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][led]

but	he	dared	linger	only	long	enough	to	assure	himself	that	none	of	them	led
但	他	敢于	萦绕	仅有的	长的	足够的	到	保证	他自己	那	没有任何	的	他们	引领

[aʊt] .

out	.
出去	.

但他只敢停留片刻，以确认他们中没有人带头出去。

['evriwʌn] [went] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] , [ɪf] ['mɑːrtn][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt]

Everyone	went	in	,	as	he	was	going	,	which	meant	that	,	if	Martin	was	in	that
每个人	去	在	,	作为	他	曾是	去	,	哪个	意思是	那	,	如果	马丁	曾是	在	那

['siːkrət] [ruːt] ,

secret	route	,
秘密	路线	,

所有人都跟着他进去了，这意味着，如果马丁当时就在那条秘密通道里，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] .

he	had	not	as	yet	reached	the	hill	.
他	有	不是	作为	然而	达到	这	爬坡道	.

他还没有到达山顶。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [derd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

Running	as	fast	as	he	dared	with	the	light	of	his	small	flash	his	heart
跑步	作为	快速地	作为	他	敢于	和	这	光	的	他的	小的	闪光	他的	心

[biːt] ['æŋkʃəsli] ,

beat	anxiously	,
打	焦虑地	,

他借着手电筒的微光，拼命奔跑，心跳得焦急万分。

[lest] ['æftər] [ɔːl] ,

lest	after	all	,
免得	后	全部	,

否则，

[hɪz; ɪz] [hʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd][wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	hunch	had	been	a	bad	one	and	he	could	not	find	any	of	the
他的	直觉	有	到过	一个	坏的	一	和	他	可以	不是	寻找	任何	的	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

他的预感错了，他一个当地人也没找到。

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] ['raʊndli] [fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

He	blamed	himself	roundly	for	not	taking	a	chance	to	get	a	message	to
他	被指责	他自己	圆圆地	为了	不是	采取	一个	机会	到	得到	一个	信息	到

[ðə; ði] ['bærəks] ['wɔːrnɪŋ] ['kæptɪn] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	barracks	warning	Captain	Seaman	of	the	danger	in	the	village	,
这	兵营	警告	队长	水手	的	这	危险	在	这	村庄	,

他深深自责，没有抓住机会向兵营发出消息，警告西曼上尉村里的危险。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]

and	urging	him	to	send	a	force	with	all	speed	to	rescue	the	party	of
和	敦促	他	到	发送	一个	力量	和	全部	速度	到	救援	这	派对	的

[waɪt] ['piːp(ə)l] .

white	people	.
白色的	人们	.

并敦促他立即派遣一支部队去营救白人队伍。

[naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [leɪt] ,

Now	**,**	**that**	**it**	**was**	**almost**	**too**	**late**	**,**
现在	,	那	它	曾是	几乎	也	晚的	,

现在，一切都几乎太迟了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

it	**seemed**	**to**	**the**	**lad**	**as**	**if**	**there**	**were**	**a**	**dozen**	**things**	**he**	**might**	**have**
它	似乎	到	这	小伙子	作为	如果	那里	是	一个	打	事物	他	可能	有

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

这孩子觉得他本来可以做十几件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][moʊst] ['fuːlhɑːrdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðə; ði][wʌn] [liːst]

and	**that**	**he**	**had**	**chosen**	**the**	**most**	**foolhardy**	**of**	**them**	**all**	**;**	**the**	**one**	**least**
和	那	他	有	选定	这	最多	蛮干	的	他们	全部	;	这	一	至少

['laɪkli] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .

likely	**to**	**succeed**	**.**
可能	到	成功	.

而他却选择了最愚蠢的那一个；最不可能成功的那个。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðɪs] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [streɪn] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [ɑːn]

With	**his**	**mind**	**harping**	**on**	**this**	**discouraging**	**strain**	**,**	**his**	**feet**	**carried**	**him**	**swiftly**	**on**
和	他的	头脑	喋喋不休	在	这	令人沮丧	拉紧	,	他的	脚	携带	他	迅速地	在

[ænd; ənd][ɑːn] .

and	**on**	**.**
和	在	.

尽管心中充满沮丧，他的双脚还是迅速地、不停地向前走着。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][bɑːb] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] [ðæt]

He	**thought**	**of**	**Bob**	**waiting**	**anxiously**	**in**	**the**	**plane**	**and**	**was**	**rather**	**glad**	**that**
他	想法	的	鲍勃	等待	焦虑地	在	这	飞机	和	曾是	相当	高兴的	那

[hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]['moʊmənts][sped][baɪ] .

his	**part**	**of**	**the**	**task**	**was**	**not**	**sitting**	**still**	**while**	**the**	**moments**	**sped**	**by**	**.**
他的	部分	的	这	任务	曾是	不是	坐着	仍然	尽管	这	时刻	加速	经过	.

他想到鲍勃在飞机上焦急地等待着，便庆幸自己不必像鲍勃那样眼睁睁地看着时间飞逝而无所事事。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ɪˈspeʃəli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Keeping	**a**	**sharp**	**lookout**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**especially**	**under**	**his**	**feet**	**,**
保持	一个	锋利的	瞭望台	在	全部	侧面	,	尤其	在下面	他的	脚	,

时刻警惕四周，尤其注意脚下。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['veri] [fɑːr] .

he	**proceeded**	**and**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**not**	**go**	**very**	**far**	**.**
他	继续	和	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	去	非常	远的	.

他继续前行，并下定决心不走太远。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [greɪd] ,

Surely	**the**	**professor**	**had**	**sufficient**	**time**	**to**	**be**	**near**	**the**	**grade**	**,**
一定	这	教授	有	充足的	时间	到	是	靠近	这	年级	,

教授肯定有足够的时间接近成绩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kælkjuleɪtɪd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][sʌm; səm] [bræntʃ]

and	**the**	**boy**	**calculated**	**he**	**must**	**have**	**come**	**into**	**the**	**place**	**by**	**some**	**branch**
和	这	男生	计算	他	必须	有	来	进入	这	地方	经过	一些	分支

[ruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [mɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði] ['rekləs] [red] [ænd; ənd]

route	**which**	**the**	**gang**	**had**	**missed**	**as**	**they**	**were**	**led**	**by**	**the**	**reckless**	**Red**	**and**
路线	哪个	这	帮派	有	错过	作为	他们	是	引领	经过	这	鲁莽	红色的	和

[hɪz; ɪz][dɪm] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .

his	**dim**	**illumination**	**.**
他的	暗淡	照明	.

男孩估计自己一定是走了一条小路才来到这里的，而这伙人因为鲁莽的红衣人和他昏暗的灯光而错过了这条小路。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['ɔstənz] [hɑ:rt] [li:pt] ['hoʊpfəli] ,
Five **minutes** **passed** **,** **then** **suddenly** **Austin's** **heart** **leaped** **hopefully** **,**
五 分钟 通过了 , 然后 突然 奥斯汀的 心 跳跃 希望 ,

五分钟过去了，奥斯汀的心突然充满希望地怦怦直跳。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['pɑ:zətɪv] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for **he** **was** **positive** **that** **he** **heard** **muffled** **voices** **ahead** **of** **him** **.**
为了 他 曾是 积极的 那 他 听到 闷音 声音 前方 的 他 .

因为他确信自己听到了前方传来低沉的声音。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Believing **that** **the** **professor** **was** **more** **than** **half** **mad** **because** **of** **his**
相信 那 这 教授 曾是 更多的 比 一半 疯狂的 因为 的 他的

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['efərts] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] ['betər] ['lʊkɪŋ]
ineffectual **efforts** **to** **push** **the** **work** **of** **the** **expedition** **and** **make** **better** **looking**
无效 努力 到 推 这 工作 的 这 远征 和 制作 更好的 寻找

['prɑ:gres] [wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
progress **which** **would** **place** **him** **permanently** **in** **command** **of** **the** **work** **,**
进步 哪个 会 地方 他 永久的 在 命令 的 这 工作 ,

他认为这位教授精神有些失常，因为他竭尽全力推动探险队的工作，并试图取得更好的进展，从而永久掌控这项工作。

[bɪ'saɪdz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɔnəz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['dʒɪm] [rɪ'streɪnd] [æn; ən] ['ɪmpʌls]
besides **bring** **him** **honors** **when** **it** **was** **finished** **,** **Jim** **restrained** **an** **impulse**
除了 带来 他 荣誉 什么时候 它 曾是 完成的 , 吉姆 克制 一个 冲动

[tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] .
to **shout** **to** **the** **party** **.**
到 喊 到 这 派对 .

除了在事情完成后为他赢得荣誉之外，吉姆还克制住了向聚会大喊大叫的冲动。

['mɑ:rtn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [hu:] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə]
Martin **was** **sure** **to** **resent** **the** **appearance** **of** **anyone** **who** **might** **attempt** **to**
马丁 曾是 当然 到 怨恨 这 外貌 的 任何人 WHO 可能 试图 到

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] ,
interfere **with** **his** **plans** **,**
干扰 和 他的 计划 ,

马丁肯定会对任何试图干扰他计划的人的出现感到不满。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɑ:rmd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] .
and **also** **,** **he** **was** **well** **armed** **,** **the** **natives** **had** **declared** **.**
和 还 , 他 曾是 出色地 武装 , 这 本地人 有 声明 .

当地人还说，他装备精良。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [pɔɪnts] [ɪn][maɪnd][hi:; hi] [prə'si:did] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] ,
With **these** **points** **in** **mind** **he** **proceeded** **much** **more** **cautiously** **,**
和 这些 积分 在 头脑 他 继续 很多 更多的 谨慎地 ,

考虑到这些因素，他行事更加谨慎。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][bend] [wer] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['waidnd] [kən'sɪdərəbli] ,
and **at** **last** **he** **reached** **a** **bend** **where** **the** **tunnel** **widened** **considerably** **,**
和 在 最后的 他 达到 一个 弯曲 在哪里 这 隧道 扩大 相当 ,

最后，他来到一个弯道处，隧道在这里明显变宽了。

[ðen] ['nærəud] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][led]['oʊvər][ə; eɪ] [stri:m] .
then **narrowed** **as** **it** **led** **over** **a** **stream** **.**
然后 范围缩小 作为 它 引领 超过 一个 溪流 .

然后，当它通往一条小溪时，路面变得狭窄。

[ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə]['dʒɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ri'kɔːld] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

The	spot	was	familiar	to	Jim	and	he	recalled	how	difficult	it	had	been
这	点	曾是	熟悉的	到	吉姆	和	他	召回	如何	难的	它	有	到过

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌdi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][taɪd] .

for	himself	and	his	Buddy	to	manage	with	their	arms	tied	.
为了	他自己	和	他的	伙伴	到	管理	和	他们的	武器	系	.

吉姆对这个地方很熟悉，他回忆起自己和巴迪双手被绑着在这里行走是多么困难。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['siːkrət] [wei] [wʌz; wəz] [wel] ['laɪtɪd]

But	before	he	reached	the	bridge	,	he	saw	the	secret	way	was	well	lighted
但	前	他	达到	这	桥	,	他	锯	这	秘密	方式	曾是	出色地	照明

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

但还没走到桥边，他就看到前方那条秘密通道灯火通明。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] ,

then	he	heard	a	shrill	scream	and	the	rushing	of	feet	,
然后	他	听到	一个	尖锐	尖叫	和	这	匆忙	的	脚	,

然后他听到一声尖叫和急促的脚步声。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

which	seemed	to	be	going	away	instead	of	coming	toward	him	.
哪个	似乎	到	是	去	离开	反而	的	未来	朝向	他	.

那东西似乎正在远离他，而不是向他靠近。

['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [hiː; hi] [muːvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

Quickening	his	pace	,	he	moved	close	to	the	wall	,
加速	他的	步伐	,	他	已搬	关闭	到	这	墙	,

他加快脚步，靠近墙壁走去。

['ʃʌvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['skriːnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [vaɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θɪk]

shoving	along	and	screening	himself	with	the	hanging	vines	which	were	thick
推搡	沿着	和	筛选	他自己	和	这	绞刑	藤蔓	哪个	是	厚的

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

at	this	point	.
在	这	观点	.

他一边推搡着前进，一边用此时已经很茂密的垂藤遮挡自己。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [jel] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

Again	came	the	awful	yell	and	the	boy	ran	as	hard	as	he	could	go	.
再次	来了	这	可怕	叫喊	和	这	男生	跑	作为	难的	作为	他	可以	去	.

那声可怕的尖叫声再次响起，男孩拼命地跑了起来。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd]['dʒɪm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

A	moment	more	and	Jim	was	at	the	bridge	,
一个	片刻	更多的	和	吉姆	曾是	在	这	桥	,

又过了一会儿，吉姆就到了桥边。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [pleɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

then	he	looked	beyond	to	a	lower	plain	and	was	astonished	to	see	a
然后	他	看起来	超过	到	一个	降低	清楚的	和	曾是	惊讶	到	看	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

然后他望向更远处的一片平原，惊讶地发现那里有一个人。

[kraʊtʃt] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] .

crouched	like	an	animal	and	running	almost	on	all	fours	.
蹲着	喜欢	一个	动物	和	跑步	几乎	在	全部	四	.

像动物一样蹲伏着，几乎四肢着地奔跑。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [keɪm] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [snɑːrl]

His	back	was	to	the	boy	and	from	his	lips	came	the	piercing	snarl
他的	后退	曾是	到	这	男生	和	从	他的	嘴唇	来了	这	冲孔	咆哮

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛniːˌwənz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

which	was	enough	to	make	anyone's	blood	run	cold	.
哪个	曾是	足够的	到	制作	任何人的	血	跑步	寒冷的	.

他背对着男孩，嘴里发出了一声刺耳的咆哮，足以让任何人不寒而栗。

['stændɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [wʌz; wəz][ðə; ði][tɔːl] , [θɪn] [prə'fesər] ,

Standing	,	as	if	he	were	paralyzed	with	fear	,	was	the	tall	,	thin	professor	,
常设	,	作为	如果	他	是	瘫痪	和	害怕	,	曾是	这	高的	,	薄的	教授	,

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'dræg(ə)ld] ,

his	clothes	bedraggled	,
他的	衣服	邋遢的	,

那位身材高瘦的教授呆立在那里，仿佛被恐惧麻痹了一般，衣衫褴褛。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['steɪrɪŋ] ['hɪpnəˌtaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] ['feɪsɪŋ]

his	mouth	open	and	his	eyes	staring	hypnotized	by	the	awful	creature	facing
他的	嘴	打开	和	他的	眼睛	凝视	被催眠	经过	这	可怕	生物	面向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他张着嘴，双眼被眼前可怕的生物催眠般地盯着。

[ə'nʌðər] [kraɪ] , [ðen] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʃriːkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

Another	cry	,	then	the	professor	shrieked	at	the	top	of	his	lungs	.
其他	哭	,	然后	这	教授	尖叫	在	这	顶部	的	他的	肺	.

又是一声哭喊，然后教授放声尖叫。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['hʌdld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , ['moʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Behind	him	were	huddled	the	little	band	of	natives	,	mostly	women	and
在后面	他	是	蜷缩着	这	小的	乐队	的	本地人	,	大多	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他身后挤着一小群土著人，大多是妇女和儿童。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] ['fɛloʊz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ,

while	the	two	burly	fellows	brought	to	assist	in	the	kidnaping	,
尽管	这	二	魁梧的	伙伴们	带来	到	协助	在	这	绑架	,

而那两个被带来协助绑架的壮汉，

[feɪst] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

faced	about	and	ran	off	as	fast	as	their	legs	would	carry	them	.
面对	关于	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	.

他们转身就跑，用尽全力拔腿就跑。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] [keɪm] ['terəfaɪd] ['hwɪmpəz] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv]

From	a	few	of	the	children	there	came	terrified	whimpers	,	but	most	of
从	一个	很少	的	这	孩子们	那里	来了	恐惧	呜咽	,	但	最多	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] .

the	natives	were	quiet	.
这	本地人	是	安静的	.

几个孩子发出恐惧的呜咽声，但大多数当地人都很安静。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] , ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ,

The	crouching	man	gave	a	shrill	scream	,	mumbled	something	about	his	treasure	,
这	蹲伏	男人	给予	一个	尖锐	尖叫	,	喃喃自语	某物	关于	他的	宝藏	,

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

his	riches	,
他的	财富	,

蹲着的男人发出一声尖锐的叫喊，喃喃自语着什么关于他的宝藏、他的财富之类的话。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːrtn] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

and	then	Martin	seemed	to	come	to	life	.
和	然后	马丁	似乎	到	来	到	生活	.

然后，马丁仿佛活了过来。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ,

He	backed	away	,	started	to	turn	,
他	支持的	离开	,	开始	到	转动	,

他后退了几步，开始转身，

[bʌt; bət] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][æn; ən][ɪk'spoʊzd] [ruːt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] ,

but	caught	his	foot	on	an	exposed	root	which	would	have	sent	him	headlong	,
但	捕捉	他的	脚	在	一个	裸露	根	哪个	会	有	发送	他	一头扎	,

但他的脚被一根裸露的树根绊住了，差点让他摔倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	the	man	in	front	leaped	like	a	monkey	,	caught	him	by	the	front	of	his
但	这	男人	在	正面	跳跃	喜欢	一个	猴	,	捕捉	他	经过	这	正面	的	他的

[ʃɜːrt] ,

shirt	,
衬衫	,

但前面那人像猴子一样跳了起来，一把揪住他的衣领。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ræt] .

and	proceeded	to	shake	him	as	if	he	were	a	rat	.
和	继续	到	摇	他	作为	如果	他	是	一个	鼠	.

然后像摇老鼠一样摇晃他。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [hændz] [druː] [ðə; ði] [klɔːθ] [taɪt] [ænd; ənd] [taɪtər] , [ʌn'tɪl] ['mɑːrtənz] [hed] [drɑːpt]

The	powerful	hands	drew	the	cloth	tight	and	tighter	,	until	Martin's	head	dropped
这	强大的	双手	画	这	布	紧的	和	更紧	,	直到	马丁的	头	掉落

[bæk] , [ðen] [mɪlz] ,

back	,	then	Mills	,
后退	,	然后	米尔斯	,

那双有力的手把布勒得越来越紧，直到马丁的头向后仰去，然后是米尔斯。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪzi] ['feloʊ] , [reɪzd] [hɪm; ɪm] [haɪ]

for	there	was	no	mistaking	the	identity	of	the	crazy	fellow	,	raised	him	high
为了	那里	曾是	不	误会	这	身份	的	这	疯狂的	同伴	,	提高	他	高的

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

above	his	head	,
多于	他的	头	,

因为那疯子的身份一眼就能认出来，他被高高举过头顶。

[ænd; ənd] [smæʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .

and	smashed	him	to	the	ground	,	where	he	lay	still	.
和	粉碎	他	到	这	地面	,	在哪里	他	躺	仍然	.

然后把他摔倒在地，他一动不动地躺在那里。

['hɔːrɪfaɪd] , [ðə; ði] [læd] [stʊd] ,

Horrified	,	the	lad	stood	,
惊恐万分	,	这	小伙子	站立	,

少年惊恐地站了起来，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][boʊb][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

then	suddenly	he	felt	a	hand	on	his	arm	and	Bob	was	beside	him	.
然后	突然	他	毛毡	一个	手	在	他的	手臂	和	鲍勃	曾是	旁	他	.

突然，他感到一只手搭在了他的胳膊上，鲍勃就站在他身边。

“ [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm][aʊt] ？ ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Can	we	get	them	out	?	”	he	whispered	.
“	能	我们	得到	他们	出去	？	”	他	低声说道	.

“我们能把他们救出去吗？”他低声问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

“	I	hope	so	,	”	Jim	replied	.
”	我	希望	所以	,	”	吉姆	回复	.

“但愿如此，”吉姆回答道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [sɔ:] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdi:z] ,

Just	then	one	of	the	native	women	saw	the	Flying	Buddies	,
只是	然后	一	的	这	本国的	女性	锯	这	飞行	伙伴们	,

就在这时，一位当地妇女看到了飞行伙伴。

[ænd; ənd] ['ɔ:stən] ['bekənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

and	Austin	beckoned	to	her	to	come	to	him	.
和	奥斯汀	招手	到	她	到	来	到	他	.

奥斯汀向她招手，示意她到他身边来。

[ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] , ['pʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,

She	hesitated	a	moment	,	then	,	pushing	her	children	ahead	of	her	,
她	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	,	推动	她	孩子们	前方	的	她	,

她犹豫了一下，然后推着孩子们走在前面。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

she	made	her	way	around	the	murderer	and	his	victim	.
她	制成	她	方式	大约	这	凶手	和	他的	受害者	.

她绕过了凶手和受害者。

[mɪlz] ['kɑ:mli] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di] , [sə:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

Mills	calmly	seated	himself	on	the	dead	body	,	searched	through	the	clothing	until	he
米尔斯	平静地	坐着	他自己	在	这	死的	身体	,	搜索	通过	这	衣服	直到	他

[faʊnd] [tə'bækoʊ] ,

found	tobacco	,
成立	烟草	,

米尔斯镇定地坐在尸体上，翻找着衣物，直到找到烟草。

[ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʌft] [ɪn'dɪfrəntli] .

and	rolled	himself	a	cigarette	which	he	puffed	indifferently	.
和	滚动	他自己	一个	卷烟	哪个	他	膨胀的	漠不关心	.

他卷了一支烟，漫不经心地抽了起来。

[ðə; ði] [wʌn] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [saɪd] , [ðen] ['ʌðər] ['kɔ:ʃəsli] ['fɑ:loʊd] ,

The	one	native	woman	reached	the	boy's	side	,	then	others	cautiously	followed	,
这	一	本国的	女士	达到	这	男孩们	边	,	然后	其他的	谨慎地	随后	,

一位当地妇女走到男孩身边，随后其他妇女也小心翼翼地跟了上来。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [pæst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] ['hɑ:rts] ,

until	finally	they	had	all	passed	,	and	with	thankful	hearts	,
直到	最后	他们	有	全部	通过了	,	和	和	感恩	心	,

直到最后他们都离世了，人们怀着感恩的心，

[ðə; ði] ['bʌdi:z] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] , [ə'krɔ:s]

the	Buddies	hurried	them	as	fast	as	they	could	walk	up	the	incline	,	across
这	伙伴们	慌忙	他们	作为	快速地	作为	他们	可以	走	向上	这	倾斜	,	穿过

[ðə; ði] ['lev(ə)l] [stretʃ] ,

the	level	stretch	,
这	等级	拉紧	,

伙伴们催促他们尽快走上斜坡，穿过平坦的路段。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['sʌnʃaɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

and	finally	out	into	the	afternoon	sunshine	on	the	top	of	the	hill	.
和	最后	出去	进入	这	下午	阳光	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

最后，我们走到山顶，沐浴在午后的阳光下。

“ [wel] , [wɒts] [ðɪs] ?
“ Well , what's this ?
” 出色地 , 是什么 这 ?

“嗯，这是什么？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brædʃɔː] [huː] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][stɛərd][ɪn] ['wʌndər] [æt; ət]
” It was Bradshaw who was awaiting them , and stared in wonder at
” 它 曾是 布拉德肖 WHO 曾是 等待中 他们 , 和 凝视 在 想知道 在
[ðə; ði] [streɪndʒ] [gruːp] .
the strange group .
这 奇怪的 团体 .

“布拉德肖正等着他们，惊奇地盯着这群奇怪的人。

“ [help] [ˌjuː 'es] [get] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ” ['dʒɪm] [sed] ['breθləsli] .
“ Help us get these people back to the settlement , ” Jim said breathlessly .
” 帮助 我们 得到 这些 人们 后退 到 这 沉降 , ” 吉姆 说 气喘吁吁 .

“帮帮我们把这些人送回定居点，”吉姆气喘吁吁地说。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] , ['brædʃɔː] .
“ There isn't a moment to lose , Bradshaw .
” 那里 不是 一个 片刻 到 失去 , 布拉德肖 .

“布拉德肖，一刻也不能耽搁。”

[dʒiː] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”
Gee , I'm glad you came along . ”
吉 , 我是 高兴的 你 来了 沿着 . ”

哎呀，很高兴你来了。

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [frend] [mɪlz] ,
“ Wanted to have a look at your friend Mills ,
” 通缉 到 有 一个 看 在 你的 朋友 米尔斯 ,

“想看看你的朋友米尔斯，

” ['brædʃɔː] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [help] .
” Bradshaw told them as he proceeded to help .
” 布拉德肖 讲述 他们 作为 他 继续 到 帮助 .

布拉德肖一边帮忙一边告诉他们。

“ [ges] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [læd] , [fɔː; fər][aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Guess I missed the lad , for I didn't find him , ” he added .
” 猜测 我 错过 这 小伙子 , 为了 我 没有 寻找 他 , ” 他 额外 .

“看来我错过了那个孩子，因为我没找到他，”他补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]
It took only a few minutes to tumble the majority of the natives in the
它 采取 仅有的 一个 很少 分钟 到 翻滚 这 多数 的 这 本地人 在 这
[bɪgə(r)] ['kæbɪn] ,
bigger cabin ,
大 舱 ,

只用了几分钟，就把大木屋里的大部分土著居民都打翻了。

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['helɪkɑːptər] .
and three into the helicopter .
和 三 进入 这 直升机 .

还有三人上了直升机。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] ['reɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
The engines were started , and the planes raced in a circle ,
这 发动机 是 开始 , 和 这 飞机 比赛 在 一个 圆圈 ,

引擎启动，飞机开始绕圈飞行。

['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

hovered	**in**	**the**	**air**	**to**	**learn**	**where**	**they**	**were**	**going**	**.**
悬停	在	这	空气	到	学习	在哪里	他们	是	去	.

它们悬停在空中，以便了解它们的目的地。

[ðen] ['dʒɪm][set][ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi] [derd] ,

Then	**Jim**	**set**	**the**	**course**	**,**	**and**	**putting**	**on**	**all**	**the**	**power**	**he**	**dared**	**,**
然后	吉姆	放	这	课程	,	和	推杆	在	全部	这	力量	他	敢于	,

然后吉姆设定了航向，并倾尽全力，

['reɪst] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['reɪst] [bɪ'fɔːr] , [θruː] [ðə; ði] ['hevəns]

raced	**the**	**big**	**machine**	**as**	**she**	**had**	**never**	**been**	**raced**	**before**	**,**	**through**	**the**	**heavens**
比赛	这	大的	机器	作为	她	有	绝不	到过	比赛	前	,	通过	这	天

[tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

toward	**the**	**settlement**	**.**
朝向	这	沉降	.

她驾驶着这台巨型机器，以她从未体验过的速度，穿越天空，朝着定居点飞去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][hæf] [wei] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['daɪəl] [bɔːrd] [ə'naʊnst]

They	**had**	**gone**	**a**	**little**	**over**	**half**	**way**	**when**	**the**	**clock**	**in**	**the**	**dial**	**board**	**announced**
他们	有	已消失	一个	小的	超过	一半	方式	什么时候	这	钟	在	这	拨号	木板	宣布

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt][wʌz; wəz][ʌp] .

that	**the**	**time**	**limit**	**was**	**up**	**.**
那	这	时间	限制	曾是	向上	.

他们走了大约一半的路程后，仪表盘上的时钟宣布时间已到。

['ɔːstən] ['verɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] ['æŋkʃəsli] .

Austin	**verified**	**it**	**with**	**his**	**own**	**watch**	**,**	**and**	**bit**	**his**	**lips**	**anxiously**	**.**
奥斯汀	已验证	它	和	他的	自己的	手表	,	和	少量	他的	嘴唇	焦虑地	.

奥斯汀用自己的手表确认了一下，然后焦急地咬着嘴唇。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [bʌt; bət] [preɪd] [ðæt] ['haʊərd] [ɔːr] [dɑːn] ,

He	**did**	**not**	**give**	**up**	**hope**	**,**	**but**	**prayed**	**that**	**Howard**	**or**	**Don**	**,**
他	做过	不是	给	向上	希望	,	但	祈祷	那	霍华德	或者	大学教师	,

他没有放弃希望，而是祈祷霍华德或唐能来。

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

or	**perhaps**	**the**	**doctor**	**would**	**be**	**able**	**to**	**persuade**	**the**	**natives**	**to**	**give**	**them**
或者	也许	这	医生	会	是	有能力的	到	说服	这	本地人	到	给	他们

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [greɪs] .

a	**few**	**minutes**	**grace**	**.**
一个	很少	分钟	优雅	.

或许医生能够说服当地人给他们几分钟的宽限时间。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][bɑːb] , [huːz] [lɪps][wɜːr; wər][set] ,

He	**glanced**	**at**	**Bob**	**,**	**whose**	**lips**	**were**	**set**	**,**
他	瞥了一眼	在	鲍勃	,	谁	嘴唇	是	放	,

他瞥了一眼鲍勃，鲍勃嘴唇紧抿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [ruːt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

and	**his**	**eyes**	**scanned**	**the**	**route**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**see**	**.**
和	他的	眼睛	扫描	这	路线	作为	远的	作为	他	可以	看	.

他的目光扫视着眼前的道路，直到视线尽头。

['faɪnəli] , [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər][ænd; ənd] [suːn] [kʊd; kəd] [siː]

Finally	**,**	**three**	**minutes**	**later**	**he**	**made**	**out**	**the**	**winding**	**river**	**and**	**soon**	**could**	**see**
最后	,	三	分钟	之后	他	制成	出去	这	绕线	河	和	很快	可以	看

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	**settlement**	**.**
这	沉降	.

三分钟后，他终于看到了蜿蜒的河流，很快就看到了居民区。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðeɪ]

To	his	joy	he	noted	that	the	little	group	were	standing	almost	as	they
到	他的	喜悦	他	著名的	那	这	小的	团体	是	常设	几乎	作为	他们

[hæd; həd] [bɪn] [left] ,

had	been	left	,
有	到过	左边	,

令他欣喜的是，他注意到那一小群人几乎还保持着离开时的姿势。

[nɪr] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] ['haʊərd] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn]

near	the	boat	,	with	Howard	seated	before	his	engine	,	and	the	white	women
靠近	这	船	,	和	霍华德	坐着	前	他的	引擎	,	和	这	白色的	女性

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] ,

and	young	people	nearby	,
和	年轻的	人们	附近	,

在船附近，霍华德坐在他的发动机前，白人妇女和年轻人就在附近。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [gɑːrd] .

with	their	native	guard	.
和	他们的	本国的	警卫	.

以及他们的本地卫队。

[æz; əz] [ðeɪ] [zuːmd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['ʌpwərd] .

As	they	zoomed	at	top	speed	,	the	white	men	turned	their	faces	upward	.
作为	他们	放大	在	顶部	速度	,	这	白色的	男人	转向	他们的	面孔	向上	.

当他们以最高速度飞驰时，白人男子抬起了脸。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɔːf] , [ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] [glaidid] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	engines	were	shut	off	,	the	two	machines	glided	gracefully	to	the	ground	,
这	发动机	是	关闭	离开	,	这	二	机器	滑翔	优雅地	到	这	地面	,

引擎熄火后，两架飞机优雅地滑翔到地面。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pæsndʒɚ] ['ʃaʊtɪŋ] ['gliːfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] .

the	native	passengers	shouting	gleefully	to	the	members	of	their	families	.
这	本国的	乘客	喊叫	兴高采烈地	到	这	成员	的	他们的	家庭	.

当地乘客们兴高采烈地向家人喊叫。

['kwɪkli] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [rɪ'vendʒ] ,

Quickly	the	men	who	had	been	so	determined	on	revenge	,
迅速地	这	男人	WHO	有	到过	所以	决定	在	复仇	,

那些原本一心复仇的人，很快就……

[rʌʃt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

rushed	forward	and	caught	their	loved	ones	in	their	arms	.
匆忙	向前	和	捕捉	他们的	喜爱	一个	在	他们的	武器	.

他们冲上前去，将亲人紧紧抱在怀里。

['prez(ə)ntli] ['dʒɪm][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['dɑːnld] ['stændɪŋ] [nɪr]

Presently	Jim	was	out	of	the	machine	and	he	saw	Donald	standing	near
目前	吉姆	曾是	出去	的	这	机器	和	他	锯	唐纳德	常设	靠近

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这时吉姆已经从机器里出来了，他看到唐纳德站在他旁边。

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

a	watch	in	his	hand	.
一个	手表	在	他的	手	.

他手里拿着一块手表。

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [sper] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	I	find	that	you	have	half	a	minute	to	spare	,	”	he	remarked	.
“	我	寻找	那	你	有	一半	一个	分钟	到	空闲的	,	”	他	评论	.

“我发现您还有半分钟的空闲时间，”他说道。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
” 是的 ? ”

“是的? ”

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[aɪ] [held] [maɪ] [wɑːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['ækjərət] [taɪm] - [piːs] ,
I held my watch , which is a new accurate time - piece ,
我 握住 我的 手表 , 哪个 是 一个 新的 准确的 时间 - 片 ,

我拿着我的手表，这是一块很新的、走时精准的手表。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['daɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər]
and while I did not object to dying when the three - quarters of an hour
和 尽管 我 做过 不是 目的 到 垂死 什么时候 这 三 - 四分之一 的 一个 小时
[wʌz; wəz] [ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,

虽然我不反对在四十五分钟结束后死去，

[aɪ] [dɪd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪ'stiːmd]
I did object to such an unpleasant ending to the lives of my esteemed
我 做过 目的 到 这样的 一个 令人不快的 结束 到 这 生活 的 我的 尊敬的
['perənts] .
parents .
父母 .

我非常反对我尊敬的父母以如此悲惨的方式结束生命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [stɑːpt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] — ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] , ”
It is possible , of course , that the hands stopped occasionally — barely possible , ”
它 是 可能的 , 的 课程 , 那 这 双手 停止 偶尔 — 仅仅 可能的 , ”
[hiː; hi] [grɪnd] .
he grinned .
他 咧嘴一笑 .

“当然，这些手偶尔也可能停下来——虽然几乎不可能，”他咧嘴一笑。

“ [oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [bluː] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] , ” ['dʒɪm] [sed] .
“ Oh , I was blue when I saw how the time had passed , ” Jim said .
” 哦 , 我 曾是 蓝色的 什么时候 我 锯 如何 这 时间 有 通过了 , ” 吉姆 说 .

“哦，看到时间过得这么快，我感到很沮丧，”吉姆说。

“ [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] .
“ Expect you were .
” 预计 你 是 .

“我以为你就是。”

[dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Don't know that I should have cared to change places with you .
不 知道 那 我 应该 有 关心 到 改变 地方 和 你 .

我不知道我当初是否应该在意和你交换位置。

” [ðen] ['fɑːloʊd] [ˌeksplə'neɪʃənz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] ;
” Then followed explanations from all concerned and unconcerned ;
” 然后 随后 解释 从 全部 担心的 和 漠不关心 ;

“随后，所有相关人员和无关人员都进行了解释；

['brædʃɔ:]	['lɜ:rnɪd]	[waɪ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ɜ:dʒd]	[tu:; tə]	['nɪrli]	[ter; tɪ(ə)r]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɔ:f]	[hɪz; ɪz]
Bradshaw	**learned**	**why**	**he**	**had**	**been**	**urged**	**to**	**nearly**	**tear**	**the**	**wings**	**off**	**his**
布拉德肖	学习	为什么	他	有	到过	敦促	到	几乎	撕	这	翅膀	离开	他的

[pleɪn] ,

plane	**,**
飞机	,

布拉德肖终于明白为什么有人会敦促他几乎把飞机的机翼撕下来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] ,

and	**when**	**the**	**danger**	**was**	**past**	**,**
和	什么时候	这	危险	曾是	过去的	,

危险过后，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔ:kwərdli] [traɪd] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['bʌdi:z] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [gɪfts] ,

the	**natives**	**awkwardly**	**tried**	**to**	**thank**	**the**	**Buddies**	**by**	**presenting**	**them**	**with**	**gifts**	**,**
这	本地人	尴尬地	尝试	到	感谢	这	伙伴们	经过	呈现	他们	和	礼物	,

当地人笨拙地试图通过赠送礼物来感谢这些伙伴们，

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rdɪŋ] ['nɪrli] [went] ['ɪntu:] [hɪ'steɪks] ,

while	**Mrs**	**.**	**Harding**	**nearly**	**went**	**into**	**hysterics**	**,**
尽管	太太	.	哈丁	几乎	去	进入	癔症	,

哈丁太太几乎歇斯底里地大哭起来。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['heɪsnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] .

which	**the**	**doctor**	**hastened**	**to**	**bring**	**her**	**out**	**of**	**with**	**a**	**good**	**shake**	**.**
哪个	这	医生	加快	到	带来	她	出去	的	和	一个	好的	摇	.

医生赶紧用力摇晃她，让她脱离了困境。

“ [bʌk] [ʌp] , [bʌk] [ʌp] .

“ Buck	**up**	**,**	**buck**	**up**	**.**
” 巴克	向上	,	巴克	向上	.

“振作起来，振作起来。”

['wɛrz, 'hwɛrz]['mɑ:rtn] ?

Where's	**Martin**	**?**
在哪里?	马丁	?

马丁在哪儿?

” [hi:; hi] [æskt] [bɑ:b] .

”	**he**	**asked**	**Bob**	**.**
”	他	问	鲍勃	.

“他问鲍勃。”

“ [mɪlz] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

“ Mills	**met**	**him**	**in**	**the**	**passage**	**and**	**killed**	**him**	**.**
” 米尔斯	遇见	他	在	这	通道	和	被杀	他	.

“米尔斯在走廊里遇到了他，并杀死了他。”

” [ðə; ði]['pɑ:rti] [lʊkt] ['soʊbər] .

”	**The**	**party**	**looked**	**sober**	**.**
”	这	派对	看起来	清醒	.

“聚会气氛严肃。”

“ [twaɪs] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] , [bʌt; bət]['mɑ:rtn] , [hu:] [fɔ:rst] [hɪm'self]

“	**Twice**	**you**	**boys**	**came**	**through**	**the**	**Black**	**Woods**	**,**	**but**	**Martin**	**,**	**who**	**forced**	**himself**
“	两次	你	男孩们	来了	通过	这	黑色的	伍兹	,	但	马丁	,	WHO	强制	他自己

['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ,

under	**the**	**butterflies**	**,**
在下面	这	蝴蝶	,

“你们两个男孩两次穿过黑森林，但马丁却强迫自己躲过了蝴蝶的袭击，

[met] [dɪˈstrʌkʃn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] , ” [sed] [ˈdɑːnld] [ˈkwaɪətli] .

met	destruction	before	the	change	of	the	moon	,	”	said	Donald	quietly	.
遇见	破坏	前	这	改变	的	这	月亮	,	”	说	唐纳德	悄悄	.

“在月亮变化之前就遭遇了毁灭，”唐纳德平静地说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ˈdʒɪm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ,

“	That's	right	,	”	Jim	nodded	,
”	那就是	正确的	,	”	吉姆	点头	,

“没错，”吉姆点点头。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˈblʌdi] [dæm][wʌz; wəz] [meɪd] [soʊ] [ðæt]

“	but	it	looks	to	me	as	if	the	curse	of	Bloody	Dam	was	made	so	that
”	但	它	看起来	到	我	作为	如果	这	诅咒	的	血腥	坝	曾是	制成	所以	那

[ˈfɛloʊz] [huː] [ɑːnt] [ˈiːv(ə)l] - [ˈduː)əz] [meɪ] [pæs] [ʌnˈhɑːrmd] [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [blæk] [wʊdz] . ”

fellows	who	aren't	evil	-	doers	may	pass	unharmed	even	through	the	Black	Woods	.	”
伙伴们	WHO	不是	邪恶的	-	实干家	可能	经过	毫发无损	甚至	通过	这	黑色的	伍兹	.	”

“但依我看，血腥大坝的诅咒似乎是为了让那些不作恶的人即使穿过黑森林也能毫发无损。”

“ [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” [ˈdɑːnld] [ˈænsər] , [ðen] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Perhaps	that	is	so	,	”	Donald	answered	,	then	went	on	with	a	smile	,
”	也许	那	是	所以	,	”	唐纳德	回答	,	然后	去	在	和	一个	微笑	,

“也许是这样吧，”唐纳德回答道，然后笑着继续说道。

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [ˈrendərd] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [læd] [neɪmd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	And	perhaps	a	kindness	rendered	a	hunted	lad	named	Yncicea	and	his
”	和	也许	一个	仁慈	渲染	一个	猎杀	小伙子	命名	-	和	他的

[ˈʌŋk(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ɪz][nɑːt][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] — ”

uncle	brought	a	blessing	so	great	that	against	it	the	curse	is	not	effective	—	”
叔叔	带来	一个	祝福	所以	伟大的	那	反对	它	这	诅咒	是	不是	有效的	—	”

“或许，一个名叫因西西亚的被追捕的少年和他的叔叔的善举，带来了巨大的祝福，以至于诅咒都无法抵挡——”

“ [pərˈhæps] , ” [ˈtʃʌkld] [bɑːb] , [ðen] [ˈædɪd] [ˈsɔːftli] ,

“	Perhaps	,	”	chuckled	Bob	,	then	added	softly	,
”	也许	,	”	轻笑	鲍勃	,	然后	额外	轻轻	,

“或许吧，”鲍勃轻笑一声，然后又低声补充道，

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈmaɪti] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [met] [ðæt] [læd] [æt; ət][maɪ]

“	I	don't	mind	telling	you	that	we're	mighty	happy	at	having	met	that	lad	at	my
”	我	不	头脑	讲述	你	那	是	强大的	快乐的	在	拥有	遇见	那	小伙子	在	我的

[ˈʌŋkəlz] [fɑːrm] .

uncle's	farm	.
叔叔的	农场	.

“我不介意告诉你，我们非常高兴能在叔叔的农场遇到那个小伙子。”

” [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [muːd] [tʃeɪndʒd] .

”	Suddenly	his	mood	changed	.
”	突然	他的	情绪	已更改	.

“他的情绪突然发生了变化。”

“ [wen] [duː][wiː; wi] [iːt] ? ”

“	When	do	we	eat	?	”
”	什么时候	做	我们	吃	?	”

“我们什么时候吃饭？”

“ [ðer; ðər][ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbæskɪt] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːmən] [ˈænsər] , “ [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi]

“	There	is	food	in	the	basket	,	”	Mrs	.	Seaman	answered	,	“	You	boys	must	be
”	那里	是	食物	在	这	篮子	,	”	太太	.	水手	回答	,	“	你	男孩们	必须	是

[ˈhɑːloʊ] [æz; əz] [drʌmz] .

hollow	as	drums	.
空洞的	作为	鼓	.

“篮子里有食物，”西曼太太回答说，“你们这些孩子一定像鼓一样空洞。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [θruː] [wɪtʃ]
" She made a brave attempt to shake off the horror of the hour through which
" 她 制成 一个 勇敢的 试图 到 摇 离开 这 恐怖 的 这 小时 通过 哪个
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [lɪvd] ,
she had just lived ,
她 有 只是 居住地 ,

她勇敢地试图摆脱刚刚经历的那恐怖一小时的阴影。

[ænd; ənd] ['bɑːrbrə] ['hɑːrdɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] .
and Barbara Harding came to her aid .
和 芭芭拉 哈丁 来了 到 她 援助 .

芭芭拉·哈丁也伸出了援手。

" [lets] [breɪs] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .
" Let's brace up , " she urged .
" 我们来吧 支撑 向上 , " 她 敦促 .

"振作起来，"她催促道。

" [wiːl] [ɔːl] [fiːl] ['betər] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" We'll all feel better when we have had something to eat . "
" 出色地 全部 感觉 更好的 什么时候 我们 有 有 某物 到 吃 . "

"吃点东西之后，我们都会感觉好些。"

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,
" Suppose we take the food and eat it on board the boat on the way home ,
" 认为 我们 拿 这 食物 和 吃 它 在 木板 这 船 在 这 方式 家 ,

"假设我们把食物带上船，在回家的路上吃掉，

" ['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪŋ] [sə'dʒestɪd] .
" Mrs . Harding suggested .
" 太太 . 哈丁 建议 .

哈丁夫人建议道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [tuː] ['kwɪkli] .
" I feel as if I cannot leave this place too quickly .
" 我 感觉 作为 如果 我 不能 离开 这 地方 也 迅速地 .

"我感觉我不能太快离开这里。"

" [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪlnəs] ,
" Her face was white as if she had suffered a long illness ,
" 她 脸 曾是 白色的 作为 如果 她 有 遭受 一个 长的 疾病 ,

"她脸色苍白，好像生了一场大病。"

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['dɔtɝz] , [huː] [wɜːr; wər] [seɪf] ,
and her eyes rested upon her daughters , who were safe ,
和 她 眼睛 休息 之上 她 女儿们 , WHO 是 安全的 ,

她的目光落在了平安无事的女儿们身上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wer] [ðə; ði] [waɪt]
but she dreaded remaining with them in the encampment where the white
但 她 令人恐惧的 其余的 和 他们 在 这 营地 在哪里 这 白色的
['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['greɪtli] [aʊt] - ['nʌmbərd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
people were so greatly out - numbered by the natives .
人们 是 所以 非常 出去 - 编号 经过 这 本地人 .

但她害怕和他们一起待在营地里，因为白人的人数远远少于土著人。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['heɪsti] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə]
This plan was accepted by all of them , so they made hasty preparations to
这 计划 曾是 公认 经过 全部 的 他们 , 所以 他们 制成 仓促 准备工作 到
[dɪ'pɑːrt] ,
depart ,
离开 ,

这个计划得到了所有人的认可，于是他们匆匆准备出发。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wʌnz] ,

while	the	natives	,	the	more	reasonable	ones	,
尽管	这	本地人	,	这	更多的	合理的	一个	,

而那些比较通情达理的当地人，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ækt] [maɪt] [brɪŋ] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] , [pɪtʃt] [ɪn][tuː; tə]

realizing	that	their	act	might	bring	serious	difficulties	to	the	tribes	,	pitched	in	to
意识到	那	他们的	行为	可能	带来	严肃的	困难	到	这	部落	,	投球	在	到

[help] ,

help	,
帮助	,

意识到他们的行为可能会给部落带来严重困难，于是伸出援手。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][æz; əz] [piːs]

and	many	of	them	ran	to	their	own	quarters	to	bring	presents	as	peace
和	许多	的	他们	跑	到	他们的	自己的	四分之一	到	带来	礼物	作为	和平

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

offerings	.
供品	.

他们中的许多人跑回自己的住处，带去礼物作为和平的象征。

“ [wiː; wi] [fɪrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] , [ɔːr] [ded] , ” [wʌn]

“	We	feared	our	own	women	and	children	were	in	danger	,	or	dead	,	”	one
“	我们	害怕	我们的	自己的	女性	和	孩子们	是	在	危险	,	或者	死的	,	”	一

[riˈmaindid] ['mɪsɪz] . ['siːmən] ,

reminded	Mrs	.	Seaman	,
提醒	太太	.	水手	,

“我们担心自己的妇女儿童身处险境，甚至已经丧命，”有人提醒西曼太太。

[huː] ['prɑːmptli] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

who	promptly	held	out	her	hand	to	them	.
WHO	及时	握住	出去	她	手	到	他们	.

她随即向他们伸出了手。

“ [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .

“	I	understand	,	”	she	said	kindly	.
“	我	理解	,	”	她	说	亲切地	.

“我明白了，”她和蔼地说。

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [fɪr] [frʌm; frəm] [prəˈfesər] ['mɑːrtn] .

“	You	need	have	no	further	fear	from	Professor	Martin	.
“	你	需要	有	不	更远	害怕	从	教授	马丁	.

“你无需再害怕马丁教授了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['hæpi] [ðæt] [jʊr; jər] ['fæməliz] [ɑːr; ər]

He	brought	about	his	own	punishment	and	I	am	happy	that	your	families	are
他	带来	关于	他的	自己的	惩罚	和	我	是	快乐的	那	你的	家庭	是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

他自食其果，我很高兴你们的家人都平安无事。

” [ðə; ði][mæn] [boʊd] [loʊ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

”	The	man	bowed	low	before	her	.
”	这	男人	鞠躬	低的	前	她	.

那人向她深深鞠了一躬。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] — [bʌt; bət][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,

“	We	are	your	servants	,	”	he	answered	—	but	could	say	no	more	,
“	我们	是	你的	仆人	,	”	他	回答	—	但	可以	说	不	更多的	,

“我们是您的仆人，”他回答道——但他再也说不出更多话了。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['meni] ['erpleɪn]

for	at	the	moment	the	air	was	filled	with	the	thunder	of	many	airplane
为了	在	这	片刻	这	空气	曾是	已填	和	这	雷	的	许多	飞机

['moʊtɝz] ['reɪsɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

motors	racing	nearer	and	nearer	.
电机	赛车	更近	和	更近	.

此刻，空中充满了许多飞机引擎的轰鸣声，它们正越来越近。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] [tɜːrnd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	eyes	of	the	Flying	Buddies	turned	instantly	to	the	sky	and	were
这	眼睛	的	这	飞行	伙伴们	转向	即刻	到	这	天空	和	是

[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [twelv] ['taɪni] [speks] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [viː][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

astonished	to	see	twelve	tiny	specks	in	a	perfect	V	formation	,
惊讶	到	看	十二	微小的	斑点	在	一个	完美的	V	形成	,

飞行伙伴们的目光立刻转向天空，惊讶地发现有十二个小黑点呈完美的V字形排列。

['reɪsɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['diːvieɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['hevəns] .

racing	without	deviating	an	inch	from	their	formation	,	high	in	the	blue	heavens	.
赛车	没有	偏离	一个	英寸	从	他们的	形成	,	高的	在	这	蓝色的	天	.

在蔚蓝的天空中，它们始终保持队形，一丝不苟地竞速。

['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,

Quickly	the	boy	took	out	his	handkerchief	,
迅速地	这	男生	采取	出去	他的	手帕	,

男孩迅速掏出手帕，

[broʊk] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg] .

broke	a	twig	and	tied	the	corners	to	make	a	flag	.
打破	一个	枝条	和	系	这	角落	到	制作	一个	旗帜	.

折断一根树枝，把四个角绑在一起做成一面小旗子。

“ [fɪks] [jɔːrz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['bʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] ['krɪspli] .

“	Fix	yours	the	same	way	,	Buddy	,	”	he	said	crisply	.
“	使固定	你的	这	相同的	方式	,	伙伴	,	”	他	说	清脆地	.

“你也照着做，伙计，”他干脆利落地说道。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] ['ɪntuː][hjuːdʒ] [ʃeɪps] [æz; əz][ðer; ðər]

The	planes	were	growing	at	an	amazing	speed	into	huge	shapes	as	their
这	飞机	是	生长	在	一个	惊人的	速度	进入	巨大的	形状	作为	他们的

['pailəts] ['kraʊdɪd] [ɑːn] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

pilots	crowded	on	every	ounce	of	power	.
飞行员	挤	在	每一个	盎司	的	力量	.

飞机以惊人的速度变大，飞行员们竭尽全力，使出浑身解数，飞机也随之变得越来越巨大。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

The	boys	wondered	how	the	captain	could	have	learned	of	the	trouble	,
这	男孩们	想知道	如何	这	队长	可以	有	学习	的	这	麻烦	,

男孩们很想知道船长是怎么得知这件事的。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

for	as	far	as	they	knew	no	one	had	informed	the	soldiers	,
为了	作为	远的	作为	他们	知道	不	一	有	知情的	这	士兵	,

据他们所知，没有人通知过士兵们。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]

but	here	they	were	and	his	heart	sang	with	thankfulness	that	they	would	find
但	这里	他们	是	和	他的	心	唱	和	感恩	那	他们	会	寻找

[piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

peace	and	quiet	instead	of	death	and	destruction	.
和平	和	安静的	反而	的	死亡	和	破坏	.

但他们最终还是来到了这里，他的心中充满了感激，因为他们将找到和平与安宁，而不是死亡和毁灭。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ Here you are .
“ 这里 你 是 .

“给你。

” [bɑːb]['hændɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz][flæg] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd]['dʒɪm][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [per]
” Bob handed over his flag handkerchief , and Jim ran with the improvised pair
” 鲍勃 递交 超过 他的 旗帜 手帕 , 和 吉姆 跑 和 这 即兴发挥 一对
[ʌv; əv] ['signəlz] ,
of signals ,
的 信号 ,

鲍勃递过他的旗形手帕，吉姆拿着这对临时做成的信号旗跑了过去。

[tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɛərd] .
to an open space , while the natives stared .
到 一个 打开 空间 , 尽管 这 本地人 凝视 .

来到一片空地上，当地人则盯着看。

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He marveled at the formation of the thundering machines , one of which he
他 惊叹 在 这 形成 的 这 雷鸣 机器 , 一 的 哪个 他
[sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːmər] ,
saw was a bomber ,
锯 曾是 一个 轰炸机 ,

他惊叹于这些轰鸣的机器组成的队形，其中一架他看到了轰炸机。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .
and at least two equipped with machine guns .
和 在 至少 二 配备 和 机器 枪支 .

其中至少有两辆配备了机枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swuːp] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
They were swooping now almost to the bend in the river ,
他们 是 俯冲 现在 几乎 到 这 弯曲 在 这 河 ,

它们现在几乎正俯冲到河湾处，

[soʊ] ['ɔːstən] ['wægəld] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['pailəts][ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd]
so Austin waggled a message to the pilots and hoped they would understand
所以 奥斯汀 摇晃 一个 信息 到 这 飞行员 和 希望 他们 会 理解
[ðə; ði] [skaʊt] [koʊd] .
the scout code .
这 侦察 代码 .

于是奥斯汀向飞行员们传递了一个信息，希望他们能够理解童子军守则。

“ [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ; [ɔːl][oʊ] . [keɪ] . ; ” [hiː; hi] ['wægəld] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['liːdɚz] [noʊz] [ʃɑːt] [ʌp] ,
“ All O . K . ; All O . K . ; ” he waggled and instantly the leader's nose shot up ,
“ 全部 哦 . K . ; 全部 哦 . K . ; ” 他 摇晃 和 即刻 这 领导人的 鼻子 射击 向上 ,

“一切都好；一切都好；”他摇晃着身体，领头的鼻子立刻扬了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːk] - [pɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn]
his hand went to the side of his cock - pit and his men followed him in
他的 手 去 到 这 边 的 他的 公鸡 - 坑 和 他的 男人 随后 他 在
[ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] ,
a steep climb ,
一个 陡 爬 ,

他的手伸向驾驶舱侧面，他的部下跟着他爬上了陡峭的山坡。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [zuːmd] [haɪ] , ['səːkld] , [waɪl] ['dʒɪm] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

after	which	they	zoomed	high	,	circled	,	while	Jim	went	on	talking	to	them	with
后	哪个	他们	放大	高的	,	圈起来	,	尽管	吉姆	去	在	说	到	他们	和

[ðə; ði][flægz] .

the	flags	.
这	旗帜	.

随后，他们高高飞起，盘旋了一圈，而吉姆则继续挥舞着旗帜与他们交谈。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [seɪf] .

“	Everybody	is	safe	.
”	大家	是	安全的	.

“大家都安全了。”

[noʊ][wʌn] [hɜːrt] .

No	one	hurt	.
不	一	伤害	.

无人受伤。

[ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

All	O	.	K	.
全部	哦	.	K	.

一切正常

” [ðə; ði] [məʃiːnz] [meɪd] [tuː] [tɜːrnz] [əbʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

”	The	machines	made	two	turns	above	their	heads	,
”	这	机器	制成	二	转弯	多于	他们的	头部	,

机器在他们头顶上方转了两圈，

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdɚz] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['θrɔtld] [ænd; ənd][hiː; hi][glaidid] [laɪk] [ə; eɪ]

then	the	engine	of	the	leader's	plane	was	throttled	and	he	glided	like	a
然后	这	引擎	的	这	领导人的	飞机	曾是	节流	和	他	滑翔	喜欢	一个

[greɪt] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

great	bird	to	the	ground	,
伟大的	鸟	到	这	地面	,

然后，领队飞机的引擎被加大了油门，他像一只巨大的鸟儿一样滑翔到地面。

[meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θriː] - [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

made	an	admirable	three	-	point	landing	and	stopped	.
制成	一个	令人钦佩的	三	-	观点	降落	和	停止	.

他漂亮地完成了三点落地，然后停了下来。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][mæn] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

Instantly	a	man	leaped	out	of	the	cock	-	pit	and	started	forward	.
即刻	一个	男人	跳跃	出去	的	这	公鸡	-	坑	和	开始	向前	.

突然，一名男子从驾驶舱跳了出来，向前冲去。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	What's	the	matter	?	”	he	demanded	.
“	是什么	这	事情	?	”	他	要求	.

“出什么事了？”他问道。

“ [its] [maɪ] ['hʌzbənd] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['siːmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

“	It's	my	husband	,	my	husband	,	”	cried	Mrs	.	Seaman	and	she	ran	to	meet	him
“	它是	我的	丈夫	,	我的	丈夫	,	”	哭	太太	.	水手	和	她	跑	到	见面	他

.

:
.

“是我丈夫，我丈夫！”西曼太太喊道，然后跑去迎接他。

[ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][held][hɜːr; hər][kloʊz] , [ðen] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]

A	moment	he	held	her	close	,	then	braced	his	shoulders	,	and	faced	the
一个	片刻	他	握住	她	关闭	,	然后	支撑	他的	肩膀	,	和	面对	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

他紧紧地抱着她片刻，然后挺直肩膀，面向其他人。

“ [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	A	native	sent	a	message	that	the	village	had	been	attacked	and	you
“	一个	本国的	发送	一个	信息	那	这	村庄	有	到过	遭到攻击	和	你

[wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ,

were	all	going	to	be	burned	to	death	,
是	全部	去	到	是	烧伤	到	死亡	,

“一个当地人传来消息说，村子遭到袭击，你们都要被烧死。”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mænˌwɛl] ['ænsər] .

“	We	might	have	been	,	but	we	are	not	,	”	Dr	.	Manwell	answered	.
“	我们	可能	有	到过	,	但	我们	是	不是	,	”	博士	.	曼威尔	回答	.

“我们以前可能是，但现在不是了，”曼威尔博士回答道。

“ [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [bʌt; bət] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	Thank	God	you	are	safe	,	but	,	what	was	the	idea	?
“	感谢	上帝	你	是	安全的	,	但	,	什么	曾是	这	主意	?

“感谢上帝你平安无事，但是，你的想法是什么？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [pə'sistid] .

”	the	captain	persisted	.
”	这	队长	持续	.

船长坚持道。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['reɪsɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt]

He	had	to	shout	because	the	planes	were	still	racing	near	enough	so	that
他	有	到	喊	因为	这	飞机	是	仍然	赛车	靠近	足够的	所以	那

[ðeɪ] [tuː] [kʊd; kəd] [swuːp] [daʊn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

they	too	could	swoop	down	if	there	was	any	sign	of	danger	.
他们	也	可以	俯冲	向下	如果	那里	曾是	任何	符号	的	危险	.

他不得不大声喊叫，因为飞机仍然高速飞行，距离很近，一旦出现任何危险迹象，它们也会俯冲下来。

“ ['mɑːrtn][gɑːt][ə; eɪ]['kreɪzi][aɪ'diːə] [ðæt] [baɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['fæməliz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːrs]

“	Martin	got	a	crazy	idea	that	by	kidnaping	the	natives	'	families	he	could	force
“	马丁	得到	一个	疯狂的	主意	那	经过	绑架	这	本地人	-	家庭	他	可以	力量

[ðə; ði][men][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ænd; ənd]['entər] ['sekʃnz] [ʌv; əv]

the	men	to	push	forward	the	work	he	was	doing	and	enter	sections	of
这	男人	到	推	向前	这	工作	他	曾是	正在做	和	进入	部分	的

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪrd] . ”

the	forest	which	they	feared	.	”
这	森林	哪个	他们	害怕	.	”

“马丁突发奇想，认为绑架土著居民的家人可以迫使他们加快他正在进行的工作，并进入他们所恐惧的森林区域。”

“ [greɪt] ['hevəns] , [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪn'seɪn] ?

“	Great	heavens	,	was	he	insane	?
“	伟大的	天	,	曾是	他	疯狂的	?

“我的天哪，他疯了吗？”

" ['siːmən] [ɪk'sploʊdɪd] .
" **Seaman** **exploded** **.**
" 水手 爆炸了 .

“西曼爆发了。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [sər'praɪzd] , ” [ðə; ði] ['dɑːktər] ['ænsər] , [ðen] [went] [ɑːn] , “
“ I should not be at all surprised , ” the doctor answered , then went on , “
” 我 应该 不是 是 在 全部 惊讶 , ” 这 医生 回答 , 然后 去 在 , ”
[wət'evər] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,
whatever ailed him ,
任何 生病的 他 ,

“我一点也不感到惊讶，”医生回答道，然后继续说道，“不管他得了什么病，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] .
he has already paid the price of his folly .
他 有 已经 有薪酬的 这 价格 的 他的 蠢事 .

他已经为自己的愚蠢付出了代价。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] [wʊd] ['nevər]
The natives thought that their wives and children had been killed or would never
这 本地人 想法 那 他们的 妻子们 和 孩子们 有 到过 被杀 或者 会 绝不
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [wʊdz] ,
come out of the Black Woods ,
来 出去 的 这 黑色的 伍兹 ,

当地人认为他们的妻子和孩子已经被杀害，或者永远无法走出黑森林。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [traɪbz] , [bent] [ə'pɑːn] [rɪ'vendʒ] .
so they came back with other tribes , bent upon revenge .
所以 他们 来了 后退 和 其他 部落 , 弯曲 之上 复仇 .

于是他们与其他部落一起回来了，一心想要复仇。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
We can hardly blame them .
我们 能 几乎 责备 他们 .

我们很难责怪他们。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː 'es] [ɔːl] [hɪr] ; [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn] [kæmp] ,
They happened to find us all here ; took possession of the weapons in camp ,
他们 发生 到 寻找 我们 全部 这里 ; 采取 拥有 的 这 武器 在 营 ,

他们碰巧在这里发现了我们；并缴获了营地里的武器。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and before any of us realized the danger , they surrounded the women .
和 前 任何 的 我们 已实现 这 危险 , 他们 包围 这 女性 .

在我们意识到危险之前，他们就把妇女们包围了。

" ['siːmənz] [lɪps] [wɜːr; wər] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] .
" Seaman's lips were set in a tight line .
" 海员的 嘴唇 是 放 在 一个 紧的 线 .

“西曼的嘴唇紧紧抿成一条线。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
“ I was busy attending to the pilot who has a bad infection ,
“ 我 曾是 忙碌的 参加 到 这 飞行员 WHO 有 一个 坏的 感染 ,

“我当时正忙着照顾那位感染严重的飞行员，

[soʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [waɪf] [skriːm] .
so did not know what was happening until I heard my wife scream .
所以 做过 不是 知道 什么 曾是 发生 直到 我 听到 我的 妻子 尖叫 .

直到听到妻子尖叫，我才知道发生了什么事。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səˈraʊndɪd] , [ðen] [ˈhaʊərd] , [huː] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [frendz]

We	were	all	surrounded	,	then	Howard	,	who	had	our	young	American	friends
我们	是	全部	包围	,	然后	霍华德	,	WHO	有	我们的	年轻的	美国人	朋友们

[ɑːn] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

on	a	tour	of	inspection	,
在	一个	旅游	的	检查	,

我们都被包围了，然后是霍华德，他带着我们年轻的美国朋友参观考察。

[əˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

appeared	in	the	boat	.
出现	在	这	船	.

出现在船上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɑːmz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] — ”

Fortunately	the	lads	had	bombs	in	their	pockets	—	”
幸运的是	这	小伙子们	有	炸弹	在	他们的	口袋	—	”

幸好这些小伙子们口袋里有炸弹——

“ [bɑːmz] — ”

“	Bombs	—	”
“	炸弹	—	”

“炸弹——”

“ [jes] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , ” [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ˈænsər] [ɪmˈfætɪkli] ,

“	Yes	and	more	in	the	boat	,	”	the	doctor	answered	emphatically	,
“	是的	和	更多的	在	这	船	,	”	这	医生	回答	强调地	,

“是的，船上还有更多人，”医生斩钉截铁地回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈjuːʒuəl] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [tuː; tə] [goʊ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspləusivz] .

as	if	it	was	quite	usual	for	American	boys	to	go	about	with	explosives	.
作为	如果	它	曾是	相当	通常	为了	美国人	男孩们	到	去	关于	和	爆炸物	.

就好像美国男孩随身携带炸药是很平常的事一样。

“ [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌdiːz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]

“	The	natives	were	reasonable	and	the	Buddies	promised	to	bring	the	women
“	这	本地人	是	合理的	和	这	伙伴们	承诺	到	带来	这	女性

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [bæk] .

and	children	back	.
和	孩子们	后退	.

“当地居民通情达理，而战友们也承诺会把妇女和儿童带回来。”

[ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wel] — ”

They	did	,	and	all	is	well	—	”
他们	做过	,	和	全部	是	出色地	—	”

他们照做了，一切都很好——”

“ [θæŋk] [ˈhevəns] [fɔːr; fər] [ðæt] — ”

“	Thank	heavens	for	that	—	”
“	感谢	天	为了	那	—	”

“谢天谢地——”

“ [let] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪr] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈsiːmən] [ˈɜːdʒd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

“	Let	us	all	forget	it	,	dear	,	”	Mrs	.	Seaman	urged	her	husband	.
“	让	我们	全部	忘记	它	,	亲爱的	,	”	太太	.	水手	敦促	她	丈夫	.

“亲爱的，我们都忘了这件事吧。”西曼太太劝丈夫说。

“ [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈfræntɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,

“	The	men	were	frantic	with	fear	for	their	families	,
“	这	男人	是	疯狂的	和	害怕	为了	他们的	家庭	,

“男人们都非常害怕，担心家人的安危。”

['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

even	as	you	were	just	a	little	while	ago	,
甚至	作为	你	是	只是	一个	小的	尽管	前	,

即使就像你不久前那样，

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] .

and	we	cannot	blame	them	for	trying	to	retaliate	.
和	我们	不能	责备	他们	为了	尝试	到	报复	.

我们不能责怪他们试图进行报复。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][wʌz; wəz][hɜ:rt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌju: 'es] [kwaɪt] [seɪf] . ”

None	of	us	was	hurt	,	and	now	you	find	us	quite	safe	.	”
没有任何	的	我们	曾是	伤害	,	和	现在	你	寻找	我们	相当	安全的	.	”

我们都没受伤，现在你也觉得我们很安全。

“ ['ʃʊrli] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gri:d] , [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] ['brædʃɔ:] .

“	Surely	,	”	the	captain	agreed	,	then	he	saw	Bradshaw	.
“	一定	,	”	这	队长	同意	,	然后	他	锯	布拉德肖	.

“当然，”船长同意道，然后他看到了布拉德肖。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“	How	did	you	happen	to	be	here	?	”	he	asked	.
“	如何	做过	你	发生	到	是	这里	?	”	他	问	.

“你怎么会在这里？”他问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɪlz] , [sɔ:] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pleɪn] [ɪn'sted] ,

“	I	was	looking	for	Mills	,	saw	the	expedition	plane	instead	,
“	我	曾是	寻找	为了	米尔斯	,	锯	这	远征	飞机	反而	,

“我当时在找米尔斯，结果却看到了探险飞机。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

and	hung	about	to	learn	what	was	doing	.
和	悬挂	关于	到	学习	什么	曾是	正在做	.

于是便在附近徘徊，想看看他们在做什么。

['æftər] [ðæt] , [aɪ][dɪd]['paɪlət]['du:ti][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['helɪkɑ:ptər]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [pleɪn] ,

After	that	,	I	did	pilot	duty	and	turned	the	helicopter	into	a	passenger	plane	,
后	那	,	我	做过	飞行员	责任	和	转向	这	直升机	进入	一个	乘客	飞机	,

之后，我担任飞行员，并将直升机改装成了客机。

” [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [grɪnd] ['tʃɪrfəli] , [ðen] ['ædɪd] ,

”	the	Canadian	grinned	cheerfully	,	then	added	,
”	这	加拿大	咧嘴一笑	愉快地	,	然后	额外	,

加拿大人咧嘴一笑，笑容灿烂，然后补充道：

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['leɪtər] . ”

“	I	take	it	that	further	details	of	the	exploit	can	be	made	later	.	”
“	我	拿	它	那	更远	细节	的	这	开发	能	是	制成	之后	.	”

“我认为稍后可以公布更多关于此次攻击的细节。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[naʊ] , ['dɑ:ktər] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['paɪlət] — [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] ? ”

Now	,	Doctor	,	how	about	that	pilot	—	should	he	be	taken	to	a	hospital	?	”
现在	,	医生	,	如何	关于	那	飞行员	—	应该	他	是	已采取	到	一个	医院	?	”

“医生，那位飞行员的情况怎么样？他需要送往医院吗？”

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

“	I'll	take	him	to	my	house	and	look	after	him	a	few	days	,
“	患病的	拿	他	到	我的	房子	和	看	后	他	一个	很少	天	,

“我会把他带回家照顾他几天。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

if	you	have	no	objection	.
如果	你	有	不	异议	.

如果您没有异议的话。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ,

I	do	not	believe	that	he	is	in	danger	,
我	做	不是	相信	那	他	是	在	危险	,

我不认为他有危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

but	it	will	be	just	as	well	if	he	has	good	care	for	the	present	.	”
但	它	将要	是	只是	作为	出色地	如果	他	有	好的	关心	为了	这	展示	.	”

但如果他能好好照顾好眼下的生活，那就再好不过了。

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] ['siːmən] ['krɪspli] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	Suits	me	,	”	answered	Captain	Seaman	crisply	,	then	he	turned	to	his	wife	,
“	西装	我	,	”	回答	队长	水手	清脆地	,	然后	他	转向	到	他的	妻子	,

“正合我意，”西曼船长干脆地回答道，然后他转向妻子。

“ [ker] [tuː; tə][hɑːp] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dɪr] ? ”

“	Care	to	hop	home	with	me	,	dear	?	”
“	关心	到	跳	家	和	我	,	亲爱的	?	”

“亲爱的，要不要跟我一起回家？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	I	should	like	to	,	”	she	smiled	at	him	.
“	我	应该	喜欢	到	,	”	她	微笑	在	他	.

“我很乐意，”她对他笑了笑。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ]

“	Before	we	start	I	wish	that	you	would	assure	the	natives	that	you	will	not	punish
“	前	我们	开始	我	希望	那	你	会	保证	这	本地人	那	你	将要	不是	惩治

['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

any	of	them	.	”
任何	的	他们	.	”

“在开始之前，我希望您能向当地居民保证，您不会惩罚他们中的任何人。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	Of	course	,	”	he	agreed	.
“	的	课程	,	”	他	同意	.

“当然，”他同意道。

[hiː; hi] [kɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ,

He	called	some	of	the	leaders	together	,	and	when	they	were	assembled	,
他	称为	一些	的	这	领导人	一起	,	和	什么时候	他们	是	组装	,

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

he	shook	hands	with	everyone	.
他	摇晃	双手	和	每个人	.

他召集了一些领导人，当他们聚集在一起时，他与每个人握手。

['spiːtʃˌmeɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,

Speechmaking	was	out	of	the	question	because	of	the	noise	,
演讲	曾是	出去	的	这	问题	因为	的	这	噪音	,

由于噪音太大，根本无法发表讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [held] [ʌp] [ðer; ðər][hændz][æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪ'tɜːrn(ə)l]

and	the	tribesmen	held	up	their	hands	as	a	sign	that	they	were	eternal
和	这	部落成员	握住	向上	他们的	双手	作为	一个	符号	那	他们	是	永恒

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

部落成员们举起双手，表示他们是永远的朋友。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

After	**that**	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**the**	**doctor**	**,**	**his**	**wife**	**,**
后	那	它	曾是	安排	那	这	医生	,	他的	妻子	,

之后安排了医生和他的妻子

['dɑːnld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd]['paɪlət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnɪtiːz]

Donald	**and**	**the**	**invalid**	**pilot**	**should**	**be**	**taken**	**back**	**to**	**town**	**in**	**the**	**community's**
唐纳德	和	这	无效的	飞行员	应该	是	已采取	后退	到	镇	在	这	社区的

[hjuːdʒ] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['bʌdiːz] ,

huge	**plane**	**with**	**the**	**Flying**	**Buddies**	**,**
巨大的	飞机	和	这	飞行	伙伴们	,

唐纳德和那位残疾的飞行员应该由社区的大型飞机和飞行伙伴们一起送回镇上。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɪk] .

or	**one**	**of**	**them**	**,**	**at**	**the**	**stick**	**.**
或者	一	的	他们	,	在	这	戳	.

或者其中之一，拿着棍子。

['mɪsɪz] . ['siːmən] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [mə'ʃiːn] ,

Mrs	**.**	**Seaman**	**was**	**to**	**have**	**a**	**place**	**in**	**her**	**husband's**	**machine**	**,**
太太	.	水手	曾是	到	有	一个	地方	在	她	丈夫的	机器	,

西曼太太将在她丈夫的机器里占有一席之地。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [wʊd] [flaɪ][wɪð; wɪθ] ['brædʃɔː] .

Mrs	**.**	**Harding**	**and**	**her**	**daughters**	**would**	**fly**	**with**	**Bradshaw**	**.**
太太	.	哈丁	和	她	女儿们	会	飞	和	布拉德肖	.

哈丁夫人和她的女儿们将与布拉德肖一起乘坐飞机。

['prez(ə)ntli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [huː] [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Presently	**all**	**were**	**ready**	**except**	**the**	**captain**	**,**	**who**	**paid**	**a**	**brief**	**visit**	**to**	**the**
目前	全部	是	准备好	除了	这	队长	,	WHO	有薪酬的	一个	简短的	访问	到	这

['neɪtɪvz] ['kwɔːrtərz] ,

native's	**quarters**	**,**
本地人的	四分之一	,

目前除船长外，所有人都已准备就绪。船长短暂地去土著人的住处看了看。

[ˌriːə'ʃuəd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [eɪt] [sɔːlt] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

reassured	**them**	**of**	**his**	**friendship**	**and**	**ate**	**salt**	**fish**	**with**	**them**	**.**
放心	他们	的	他的	友谊	和	吃	盐	鱼	和	他们	.

他向他们表达了自己的友谊，并和他们一起吃了咸鱼。

[wen] [ðæt] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

When	**that**	**ceremony**	**was**	**completed**	**,**	**they**	**came**	**with**	**him**	**to**	**join**	**his**	**party**	**.**
什么时候	那	仪式	曾是	完全的	,	他们	来了	和	他	到	加入	他的	派对	.

仪式结束后，他们和他一起加入了他的队伍。

[ə; eɪ][bɪt]['leɪtər][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['redi] ,

A	**bit**	**later**	**the**	**planes**	**were**	**ready**	**,**
一个	少量	之后	这	飞机	是	准备好	,

过了一会儿，飞机准备就绪。

[ðə; ðɪ][bɪg][wʌn][led] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn] , ['brædʃɔː] ['fɑːloʊd] ,

the	**big**	**one**	**led**	**off**	**with**	**its**	**passengers**	**and**	**the**	**sick**	**man**	**,**	**Bradshaw**	**followed**	**,**
这	大的	一	引领	离开	和	它是	乘客	和	这	生病的	男人	,	布拉德肖	随后	,

大火车头载着乘客和病人先行出发，布拉德肖火车跟在后面。

[ænd; ənd] [læst] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɔfɪsɚz] [ʃɪp] .

and	**last**	**came**	**the**	**officer's**	**ship**	**.**
和	最后的	来了	这	警官们	船	.

最后是军官的船。

[ðeɪ] [roʊz] ['swɪftli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pleɪnz] ['sə:kld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
They rose swiftly , the British planes circled about them ,
他们 玫瑰 迅速地 , 这 英国 飞机 圈起来 关于 他们 ,

它们迅速升空，英国飞机在它们周围盘旋。

[rɪ'si:vd] [ðer; ðər]['ɔ:rdərz][baɪ]['sɪgnəl] [laɪts] [flæʃt] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər]
received their orders by signal lights flashed in colors , and fell in behind the others
已收到 他们的 订单 经过 信号 灯 闪光灯 在 颜色 , 和 跌倒 在 在后面 这 其他的
,
,
,

他们通过闪烁的彩色信号灯接收指令，并跟在其他人后面。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ; ['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bi:] [laɪn] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
while the officer again took the lead ; heading in a bee line for home .
尽管 这 官 再次 采取 这 带领 ; 标题 在 一个 蜜蜂 线 为了 家 .

而那名警官再次带头，径直朝家的方向走去。

['dʒɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][grænd] [mə'nu:vər]
Jim was as excited as if he were a part of some grand maneuver
吉姆 曾是 作为 兴奋的 作为 如果 他 是 一个 部分 的 一些 盛大 演习
[ænd; ənd] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] ['prɑ:pərli] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [pleɪn] ,
and tried hard to keep properly in the formation with his huge plane ,
和 尝试 难的 到 保持 适当地 在 这 形成 和 他的 巨大的 飞机 ,

吉姆兴奋极了，仿佛自己正参与一场盛大的飞行表演，他努力驾驶着巨大的飞机保持正确的队形。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ɑ:d] ['reɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [slɪm] ,
which must have looked a bit odd racing among the other slim ,
哪个 必须 有 看起来 一个 少量 奇怪的 赛车 之中 这 其他 苗条的 ,

在众多身材苗条的选手中比赛，这看起来一定有点奇怪。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .
efficient planes of the British Government .
高效的 飞机 的 这 英国 政府 .

英国政府的高效计划。

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] ,
The boy glanced at his passengers ,
这 男生 瞥了一眼 在 他的 乘客 ,

男孩瞥了一眼他的乘客们，

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['deindʒəz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
who seemed to have completely forgotten the dangers through which they had
WHO 似乎 到 有 完全地 被遗忘的 这 危险 通过 哪个 他们 有
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

他们似乎完全忘记了自己曾经历的种种危险。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] .
and were thoroughly enjoying themselves and the trip .
和 是 彻底 享受 他们自己 和 这 旅行 .

他们非常享受这次旅行。

[bɑ:b][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bʌdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [iks'tʃeindʒd] [dɪ'laɪtɪd]
Bob was , of course , beside his Buddy , and the two exchanged delighted
鲍勃 曾是 , 的 课程 , 旁 他的 伙伴 , 和 这 二 交换 高兴极了
[glɑ:nsiz] .
glances .
眼神 .

鲍勃当然就在他的巴迪身边，两人交换了一个欣喜的眼神。

['ɔːstən]	['wʌndɝd]	[wʌt]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[wʊd]	[seɪ]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]	['nɔɪzi]	,	[bʌt; bət]['leɪtər]	,
Austin	**wondered**	**what**	**his**	**brother**	**would**	**say**	**if**	**it**	**were**	**not**	**so**	**noisy**	**,**	**but**	**later**	**,**
奥斯汀	想知道	什么	他的	兄弟	会	说	如果	它	是	不是	所以	嘈杂	,	但	之后	,

奥斯汀心想，如果不是这么吵闹，他哥哥会说什么呢？但后来，

[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði]	['fiːldz]	['rʌnweɪ]	,	[ðə; ði]	['jʌŋgər]	[bɔɪ]	[grɪnd]	['waɪdli]	.
when	**they**	**came**	**down**	**in**	**the**	**field's**	**runway**	**,**	**the**	**younger**	**boy**	**grinned**	**widely**	**.**
什么时候	他们	来了	向下	在	这	领域的	跑道	,	这	年轻	男生	咧嘴一笑	广泛	.

当他们降落在田野的跑道上时，年纪较小的男孩咧嘴一笑。

“	[aɪv]	[hæd; həd][æz; əz][grænd][ə; eɪ]	[taɪm]	[æz; əz][ə; eɪ][bɑːb]	-	[teɪld]	[kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['ket(ə)l]	[ʌv; əv]	[fɪʃ]
“	**I've**	**had**	**as**	**grand**	**a**	**time**	**as**	**a**	**bob**	**-**	**tailed**	**cat**	**with**	**a**	**kettle**	**of**	**fish**
“	我已经	有	作为	盛大	一个	时间	作为	一个	鲍勃	-	有尾巴的	猫	和	一个	壶	的	鱼

,

,

,

“我玩得就像一只断尾猫抱着一壶鱼一样开心。”

”	[hiː; hi]	[ə'naʊnst]	.
”	**he**	**announced**	**.**
”	他	宣布	.

他宣布道。

“	['wʊdnt]	[hæv; həv]	[mɪst]	[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]	['mɪljən]	.	”
“	**Wouldn't**	**have**	**missed**	**it**	**for**	**a**	**million**	**.**	**”**
“	不会	有	错过	它	为了	一个	百万	.	”

“就算给我一百万，我也不会错过。”

“	[wʌt]	[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]	[noʊ]	[ɪz]	[wer]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[gɑːt]	[ðoʊz]	[bɑːmz]	,
“	**What**	**I**	**want**	**to**	**know**	**is**	**where**	**you**	**boys**	**got**	**those**	**bombs**	**,**
“	什么	我	想	到	知道	是	在哪里	你	男孩们	得到	那些	炸弹	,

我想知道的是，你们这些小子是从哪儿弄来的那些炸弹，

”	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[sed]	[æz; əz][hiː; hi]	['hɜːrid]	[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	.
”	**the**	**captain**	**said**	**as**	**he**	**hurried**	**up**	**to**	**the**	**machine**	**.**
”	这	队长	说	作为	他	慌忙	向上	到	这	机器	.

“船长一边说着，一边匆匆走向机器。”

“	[ɪf]	[juː; jʊ][faɪnd]	[aʊt]	,	[wiːl]	[pɪn][ə; eɪ]	['hɔːrsʃuː]	[ɑːn][juː; jʊ]	,	”	[bɑːb]	['prɑːmɪst]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[læf]	.
“	**If**	**you**	**find**	**out**	**,**	**we'll**	**pin**	**a**	**horseshoe**	**on**	**you**	**,**	**”**	**Bob**	**promised**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
“	如果	你	寻找	出去	,	出色地	别针	一个	马蹄铁	在	你	,	”	鲍勃	承诺	和	一个	笑	.

“你要是敢打听，我们就给你钉个马蹄铁，”鲍勃笑着说。

“	['dɪdnt]	[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]	['bluːmɪŋ]	[θɪŋ]	?	”
“	**Didn't**	**you**	**have**	**a**	**blooming**	**thing**	**?**	**”**
“	没有	你	有	一个	盛开	事物	?	”

你不是有件很美好的事吗?

“	['ʃʊrli]	,	”	['dʒɪm]	[rɪ'plaɪd]	['greɪvli]	.
“	**Surely**	**,**	**”**	**Jim**	**replied**	**gravely**	**.**
“	一定	,	”	吉姆	回复	严重地	.

“当然，”吉姆严肃地回答道。

“	[maɪ]	[fɪsts]	[ænd; ənd][æn; ən]	[ɪ'lektrɪk]	[laɪt]	[flæʃ]	.	”
“	**My**	**fists**	**and**	**an**	**electric**	**light**	**flash**	**.**	**”**
“	我的	拳头	和	一个	电的	光	闪光	.	”

“我的拳头和一道电光闪过。”

“	[kʌm]	[ə'lɔːŋ]	[ɪn]	—	[aɪ][wɑːnt][ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['stɔːri]	,	”	[ðə; ði]	['ɑːfɪsər]	['tʃʌkld]	.
“	**Come**	**along**	**in**	**—**	**I**	**want**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**story**	**,**	**”**	**the**	**officer**	**chuckled**	**.**
“	来	沿着	在	—	我	想	这	休息	的	这	故事	,	”	这	官	轻笑	.

“进来吧——我想知道事情的其余部分，”警官轻笑着说。

“ [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑ:r] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get]

“	And	,	like	the	little	boy	by	the	cookie	jar	,	you	won't	be	happy	until	you	get
”	和	,	喜欢	这	小的	男生	经过	这	曲奇饼	罐	,	你	惯于	是	快乐的	直到	你	得到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“就像那个守着饼干罐的小男孩一样，你不得到它就不会快乐。”

” [sed] [bɑ:b] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərˌli:z] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stretʃər] ,

Just	then	a	pair	of	orderlies	appeared	with	a	stretcher	,
只是	然后	一个	一对	的	勤杂工	出现	和	一个	担架	,

这时，两个护工抬着担架出现了。

[ðə; ði] ['paɪlət] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [hoʊm] .

the	pilot	was	carefully	lifted	out	and	taken	off	toward	the	doctor's	home	.
这	飞行员	曾是	小心	抬起	出去	和	已采取	离开	朝向	这	医生的	家	.

飞行员被小心翼翼地吊了出来，然后被送往医生的家。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɔ:stən] [ɑ:n] [ðə; ði] ['splendɪd]

“	I	shall	send	congratulations	to	Mr	.	and	Mrs	.	Austin	on	the	splendid
”	我	将	发送	恭喜！	到	先生	.	和	太太	.	奥斯汀	在	这	灿烂

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌnz] — ” ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mænˌwɛl] [bɪ'gæn] ,

conduct	of	their	sons	—	”	Dr	.	Manwell	began	,
执行	的	他们的	儿子们	—	”	博士	.	曼威尔	开始	,

“我将向奥斯汀夫妇表示祝贺，祝贺他们的儿子们表现如此出色——”曼威尔博士开口说道，

[bʌt; bət] ['dʒɪm] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] .

but	Jim	cut	him	short	.
但	吉姆	切	他	短的	.

但吉姆打断了他。

“ [wen] [dæd] ['hi:rz] [ʌv; əv] ['dɑ:nəldz] [trɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [sɜ:r] ,

“	When	Dad	hears	of	Donald's	trick	with	his	watch	,	sir	,
”	什么时候	爸爸	听到	的	唐纳德的	诡计	和	他的	手表	,	先生	,

“当爸爸听说唐纳德用手表耍花招的时候，先生，

[hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['waɪɚz, 'waɪrz] ['bʌzɪŋ] [kən'grætjuleitɪŋ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mænˌwɛl] .

he	will	keep	the	wires	buzzing	congratulating	you	and	Mrs	.	Manwell	.
他	将要	保持	这	电线	嗡嗡声	祝贺	你	和	太太	.	曼威尔	.

他会不停地发信息祝贺你和曼威尔夫人。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [leɪt] — ” ['dʒɪm] [sed] .

We	were	over	four	minutes	late	—	”	Jim	said	.
我们	是	超过	四	分钟	晚的	—	”	吉姆	说	.

“我们迟到了四分多钟——”吉姆说。

[bɑ:b] [læft] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ə'brʌptli] .

Bob	laughed	and	changed	the	subject	abruptly	.
鲍勃	笑了	和	已更改	这	主题	突然	.

鲍勃笑了笑，突然转移了话题。

“ [aɪ] [seɪ] , [aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['laɪənz] .

“	I	say	,	I'm	as	hungry	as	a	flock	of	lions	.
”	我	说	,	我是	作为	饥饿的	作为	一个	群	的	狮子	.

“我说，我饿得像一群狮子。”

[wen] [duː][wiː; wi] [iːt] ?
When **do** **we** **eat** **?**
什么时候 做 我们 吃 ?

我们什么时候吃饭?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **he** **demanded** **,** **and** **the** **party** **started** **quickly** **for** **the** **house** **and** **the**
" 他 要求 , 和 这 派对 开始 迅速地 为了 这 房子 和 这
['lɑːrdər] ,
larder **,**
食品储藏室 ,

“他命令道，于是大家迅速开始在房子和食品储藏室里忙碌起来。”

[lest] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][ɔːl] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
lest **the** **young** **fellow** **devour** **them** **all** **then** **and** **there** **.**
免得 这 年轻的 同伴 吞食 他们 全部 然后 和 那里 .

免得那小子当场把它们全都吃掉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神